# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节


1. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000001

2. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000002

3. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000003

4. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000004

5. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000005

6. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000006

7. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000007

8. 杜利先生说(mr. Dooley Says) 000008


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
# 第1/8页

['mɪstə(r)] . ['du:li] [sez]
**Mr** **.** **DOOLEY** **SAYS**
先生 . 杜利 说道

杜利先生说

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " ['mɪstə(r)] . ['du:li] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [ɪn] [wɔ:(r)] , "
**BY** **THE** **AUTHOR** **OF** **"** **MR** **.** **DOOLEY** **IN** **PEACE** **AND** **IN** **WAR** **,** **"**
经过 这 作者 的 " 先生 . 杜利 在 和平 和 在 战争 , "

本书作者是《杜利先生的和平与战争》的作者。

" ['mɪstə(r)] . ['du:li] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] " , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**"** **MR** **.** **DOOLEY** **IN** **THE** **HEARTS** **OF** **HIS** **COUNTRYMEN** **"** **,** **ETC** **.**
" 先生 . 杜利 在 这 心 的 他的 同胞们 " , ETC .

“杜利先生深受同胞爱戴”等等。

[nju:] [jɔ:k] , [tʃɑ:lz] ['skrɪbnərz] [sʌnz]
**NEW** **YORK** **,** **CHARLES** **SCRIBNER'S** **SONS**
新的 约克 , 查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们

纽约，查尔斯·斯克里布纳之子出版社

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容

['mɪstə(r)] . ['du:li] [sez]
**Mr** **.** **DOOLEY** **SAYS**
先生 . 杜利 说道

杜利先生说

[dɪ'vɔ:s]
**DIVORCE**
离婚

离婚

['glɔ:ri]
**GLORY**
荣耀

荣耀

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]
**WOMAN** **SUFFRAGE**
女士 选举权

妇女选举权

[ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [tæks]
**THE** **BACHELOR** **TAX**
这 学士 税

单身汉税

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['reɪsɪz]
**THE** **RISING** **OF** **THE** **SUBJECT** **RACES**
这 上升 的 这 主题 种族

被统治种族的崛起

['pænɪks]
**PANICS**
恐慌

恐慌症

['əʊʃ(ə)n] ['træv(ə)l]
**OCEAN** **TRAVEL**
海洋 旅行

海洋旅行

[wɜːk]
**WORK**
工作

工作

[drʌgz]
**DRUGS**
药物

毒品

[ə; eɪ] ['brəʊkən] ['frendʃɪp]
**A** **BROKEN** **FRIENDSHIP**
一个 破碎的 友谊

一段破碎的友谊

[ðə; ði] ['ɑːmi] [kæn'tiːn]
**THE** **ARMY** **CANTEEN**
这 军队 食堂

军队食堂

[θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl]
**THINGS** **SPIRITUAL**
事物 精神

精神事物

[bʊks]
**BOOKS**
图书

图书

[ðə; ði] ['tærɪf]
**THE** **TARIFF**
这 关税

关税

[ðə; ði] [bɪg] [faɪn]
**THE** **BIG** **FINE**
这 大的 美好的

巨额罚款

['ekspɜːt] ['testɪməni]
**EXPERT** **TESTIMONY**
专家 见证

专家证词

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld]
**THE** **CALL** **OF** **THE** **WILD**
这 称呼 的 这 荒野

野性的呼唤

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [skeə(r)]
**THE** **JAPANESE** **SCARE**
这 日本人 吓

日本恐慌

[ðə; ði] [heɪg] ['kɒnfərəns]
**THE HAGUE CONFERENCE**
这 海牙 会议

海牙会议

['tɜːkɪʃ] ['pɒlətɪks]
**TURKISH POLITICS**
土耳其 政治

土耳其政治

[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz]
**VACATIONS**
假期

假期

['mɪstə(r)] . ['duːli] [sez]
**Mr . DOOLEY SAYS**
先生 . 杜利 说道

杜利先生说

[dɪ'vɔːs]
**DIVORCE**
离婚

离婚

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " [ai] [siː] [ðev] [biːn] ['hoʊldɪn] - [ə; eɪ] - ['kɒŋgres]
**" Well , sir , " said Mr . Dooley , " I see they've been holdin ' a Divoorce Congress**
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 , " 我 看 他们有 到过 持有 - 一个 - 国会
. "
**: "**
. "

“先生，”杜利先生说，“我看到他们一直在召开离婚大会。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" What's that ? " asked Mr . Hennessy .**
" 是什么 那 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“那是什么？”亨尼西先生问道。

" [jiː; ji] - [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" Ye wudden't know , " said Mr . Dooley .**
" 叶 - 知道 , " 说 先生 . 杜利 .

“你不会知道的，”杜利先生说。

" - [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] ['lʌkʃəri] [sə'plaɪd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] - [ɪn][ˌeɪ 'ɑː(r)] -
**" Divoorce is th ' on'y luxury supplied be th ' law that we don't injye in Ar -**
" - 是 th - 仅限 奢华 供应 是 th - 法律 那 我们 不 - 在 阿尔 -
- [rəʊd] .
**rchey Road .**
- 路 .

“离婚是法律提供的唯一奢侈品，但我们在Ar-rchey Road上却享受不到。”

[ʌp] [hɪə(r)] [wɪn] [ə; eɪ] - ['kʌp(ə)l] [get] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [paɪnt] [weə(r)] - [tɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fr] [θɪm] [tuː; tə]
**Up here whin a marrid couple get to th ' pint where ' tis impossible f'r thim to**
向上 这里 抱怨 一个 - 夫妻 得到 到 th - 品脱 在哪里 - 的 不可能的 f'r 蒂姆 到
[gəʊ][ɒn]['lɪvɪn] - [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn]['lɪvɪn] - [tə'geðə(r)] .
**go on livin ' together they go on livin ' together .**
去 在 生活 - 一起 他们 去 在 生活 - 一起 .

在这里，当一对已婚夫妇走到无法继续共同生活的地步时，他们反而会继续共同生活。

[ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [wei] [sʌm; səm]['mɔːrnɪn] - [ɪn]['aɪvri] [mʌnθ] ,
**They feel that way some mornin ' in ivry month ,**
他们 感觉 那 方式 一些 早晨 - 在 象牙 月 ,

在某个象牙色月份的早晨，他们也有这种感觉。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [faindz] [θɪm] [stɪl] - - [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [hæm][æn; ən] -

| but | th | ' | next | day | finds | thim | still | glarin | ' | at | each | other | over | th | ' | ham | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 下一个 | 天 | 发现 | 蒂姆 | 仍然 | - | - | 在 | 每个 | 其他 | 超过 | th | - | 火腿 | 一个 | - |

[egz] .

| eggs | . |
|---|---|
| 鸡蛋 | . |

但第二天，他们仍然因为火腿和鸡蛋而互相怒目而视。

[nəʊ] [waɪf] ['aɪvə] [leɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz]['ti 'eɪtʃ] - [breθ] [ˌaɪ 'viː] [laɪf] [ɪn] [hɪm] ,

| No | wife | iver | laves | her | husband | while | he | has | th | ' | breath | iv | life | in | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 妻子 | 河 | 拉维斯 | 她 | 丈夫 | 尽管 | 他 | 有 | th | - | 气息 | 四 | 生活 | 在 | 他 | , |

没有妻子会在丈夫还活着的时候就离开他。

[æn; ən] - ['æni] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [θ'rɪp] [tuː; tə]['riːnəʊ][ɪn] - [tuː; tə] [sɔː] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] -

| an | ' | anny | gintleman | that | took | a | thrip | to | Reno | in | ordher | to | saw | off | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 安妮 | 金特尔曼 | 那 | 采取 | 一个 | 蓟马 | 到 | 里诺 | 在 | - | 到 | 锯 | 离开 | th | - |

[ɒn][ə; eɪ] [ræʃ] [sək'sesə(r)] [wʊd] [faɪnd] [θrʌbəl] ['redi] [fr] [hɪm] [wɪn] [hiː; hi]

| - | - | - | housekeepin | ' | expinses | on | a | rash | successor | wud | find | throuble | ready | f'r | him | whin | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | 在 | 一个 | 皮疹 | 接班人 | 会 | 寻找 | 艰难的 | 准备好 | f'r | 他 | 抱怨 | 他 |

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [rəʊd] .

| come | back | to | Ar | - | rchey | Road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 后退 | 到 | 阿尔 | - | - | 路 | . |

任何一位绅士如果为了省去鲁莽继任者的家政费用而前往里诺，当他回到阿奇路时，都会发现一切都已准备就绪。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [wɪn] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [græb][hændz][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːltə(r)] , ['ðer] [hʊkt] [ʌp] - .

| No | , | sir | , | whin | our | people | grab | hands | at | th | ' | altar | , | they're | hooked | up | f'river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 抱怨 | 我们的 | 人们 | 抓住 | 双手 | 在 | th | - | 坛 | , | 它们是 | 钩子 | 向上 | - | . |

不，先生，当我们的人民在圣坛上牵手时，他们就像被河水缠住了一样。

[ðeəz; ðəz][oʊni] [wɒn] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'viː] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbəz] [wɪl] ['rekəgnaɪz] ,

| There's | on'y | wan | decree | iv | divoorce | that | th | ' | neighbors | will | recognize | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 仅限 | 万 | 法令 | 四 | - | 那 | th | - | 邻居 | 将要 | 认出 | , |

只有邻居会认可的离婚判决书。

[æn; ən] - [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [wɒn] [ðæt] [ɪn'taɪtlz] [jiː; ji][tuː; tə] [raɪd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]['ti 'eɪtʃ] - [pɔːl] ['beərəz] .

| an | ' | that's | th | ' | wan | that | entitles | ye | to | ride | just | behind | th | ' | pall | bearers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那就是 | th | - | 万 | 那 | 有权 | 是的 | 到 | 骑 | 只是 | 在后面 | th | - | 灵柩 | 持有者 | . |

这就是你有权骑在抬棺者后面的权利。

[ðæts] [waɪ] [aɪm][ə; eɪ] [bætʃ] .

| That's | why | I'm | a | batch | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 我是 | 一个 | 批 | . |

这就是我为什么是一批人的原因。

- [tɪz]['ti 'eɪtʃ] - [faɪn] ['skaɪlɑːk] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - ['hʌzbənd]

| ' | Tis | th | ' | fine | skylark | iv | a | timprary | husband |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | th | - | 美好的 | 云雀 | 四 | 一个 | - | 丈夫 |

'Tis th' fine skylark iv a timprary husband

[aɪ'd] [meɪk] ,

| I'd | make | , |
|---|---|---|
| ID | 制作 | , |

我会做，

['brɪŋɪn] - [həʊm] [ə; eɪ] [njuː] [waɪf] ['aɪvri] [ˌaɪ 'viː][dʒʊ'laɪ][æn; ən] - - - ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [wɒn]

| bringin | ' | home | a | new | wife | ivry | Foorth | iv | July | an | ' | dischargin | ' | th | ' | old | wan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引入 | - | 家 | 一个 | 新的 | 妻子 | 象牙 | 足 | 四 | 七月 | 一个 | - | - | - | th | - | 老的 | 万 |

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - .

| without | a | charackter | . |
|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | - | . |

7 月 4 日带新妻子回家，然后无罪释放旧妻。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['kʌstəmz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'gɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| But | th | ' | customs | iv | th | ' | neighbors | are | agin | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 海关 | 四 | th | - | 邻居 | 是 | 再次 | 它 | . |

但是邻国的习俗反对它。

" [bʌt; bət] - [tɪz] ['dɪfərənt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , - .

| " | But | ' | tis | diff'rent | with | others | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | - | 的 | 不同的 | 和 | 其他的 | , | - | . |

“但其他人的情况不一样，欣尼西。”

[daʊn] [biː; bi] [mɪtʃɪgən] - - [ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['baindin] - [θɪn] [ə; eɪ] - .

| Down | be | Mitchigan | Avnoo | marredge | is | no | more | bindin | ' | thin | a | dhream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 是 | 米奇根 | - | - | 是 | 不 | 更多的 | 结合蛋白 | - | 薄的 | 一个 | - | . |

Down be Mitchigan Avnoo marredge is no more bindin' thin a dhream.

[ə; eɪ] [ʃɔːt] - [laɪf][æn; ən] - [æn; ən] - [wɒn][ɪz][ðeə(r)]['mɒtəʊ] .

| A | short | marrid | life | an | ' | an | onhappy | wan | is | their | motto | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | - | 生活 | 一个 | - | 一个 | - | 万 | 是 | 他们的 | 座右铭 | . |

他们的座右铭是：短暂的婚姻生活，不幸福的人生。

[ɒf] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [lʌv] [æn; ən] - [ɒn] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [njuː] [æn; ən] - [ɒf] [wɪð] [ðæt] .

| Off | with | th | ' | old | love | an | ' | on | with | th | ' | new | an | ' | off | with | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 和 | th | - | 老的 | 爱 | 一个 | - | 在 | 和 | th | - | 新的 | 一个 | - | 离开 | 和 | 那 | . |

告别旧爱，迎接新欢，然后把旧爱也扔掉。

- [tɪl] [deθ] [ˌjuː 'es][duː; də] [pɑːt] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['priːtʃə(r)] . -

| ' | Till | death | us | do | part | , | ' | says | th | ' | preacher | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 直到 | 死亡 | 我们 | 做 | 部分 | , | - | 说道 | th | - | 牧师 | . | - |

“直到死亡将我们分开，”牧师说道。

[ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʊəri] , - ['wɪspərz] ['ti 'eɪtʃ] - - - [braɪd] .

| Or | th | ' | jury | , | ' | whispers | th | ' | blushin | ' | bride | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | th | - | 陪审团 | , | - | 低语 | th | - | - | - | 新娘 | . |

“或者陪审团，”羞红了脸的新娘低声说道。

" ['ti 'eɪtʃ] - - ['kɒŋgres] , - ,

| " | Th | ' | Divoorce | Congress | , | Hinnissy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | - | 国会 | , | - | , |

“离婚国会，欣尼西，

[ðæt] [aɪm] ['telɪn] - [jiː; ji] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [tuː; tə] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - - [lɔːz] [ˌaɪ 'viː] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ]

| that | I'm | tellin | ' | ye | about | was | assembled | to | make | th | ' | divoorce | laws | iv | all | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我是 | 告诉 | - | 是的 | 关于 | 曾是 | 组装 | 到 | 制作 | th | - | - | 法律 | 四 | 全部 | th |

- [steɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] .

| ' | States | th | ' | same | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 各州 | th | - | 相同的 | . |

我说的这个法案是为了使各州的离婚法统一而制定的。

[ɪts] [ə; eɪ][tʊə] - - ['skænd(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

| It's | a | tur | - | rble | scandal | as | it | is | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | tur | - | - | 丑闻 | 作为 | 它 | 是 | 现在 | . |

这已经是一场彻头彻尾的丑闻了。

[ə; eɪ][mæn] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [wɒn] [steɪt] [oʊni][tuː; tə][biː; bi] [græbd] [biː; bi][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] - [led]

| A | man | shakes | his | wife | in | wan | State | on'y | to | be | grabbed | be | her | an | ' | led |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 奶昔 | 他的 | 妻子 | 在 | 万 | 状态 | 仅限 | 到 | 是 | 抓住 | 是 | 她 | 一个 | - | 引领 |

[həʊm] ['ti 'eɪtʃ] - - [hiː; hi] [krɔːsɪz] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɔːdə(r)] .

| home | th | ' | minyit | he | crosses | th | ' | border | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家 | th | - | - | 他 | 十字架 | th | - | 边界 | . |

一名男子在边境一过，就被妻子抓住并带回家。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['seɪfti] [fr] ['æni] [wɒn] .

| There's | no | safety | f'r | anny | wan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 安全 | f'r | 安妮 | 万 | . |

没有安全可言。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ɪts]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] [fr] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][get][rɪd][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [fæmli]

| In | some | places | it's | almost | impossible | f'r | a | man | to | get | rid | iv | his | fam'ly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 地方 | 它是 | 几乎 | 不可能的 | f'r | 一个 | 男人 | 到 | 得到 | 摆脱 | 四 | 他的 | 家庭 |

在某些地方，一个男人几乎不可能摆脱他的家人。

[ˌɒn'lɛs] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['reɪzən] .

| onless | he | has | a | good | raison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 他 | 有 | 一个 | 好的 | 理性 | . |

除非他有充分的理由。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][ˌregju'lærəti][æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| There's | no | regularity | at | all | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 规律性 | 在 | 全部 | 关于 | 它 | . |

这完全没有规律可循。

[ɪn] [ken'tʌki] ['bɔːldnəs] [ɪz] [graʊndz] [fr] - ; [ɪn][əʊ'haɪəʊ]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'kleməns] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

| In | Kentucky | baldness | is | grounds | f'r | divoorce | ; | in | Ohio | th | ' | inclemency | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 肯塔基州 | 秃顶 | 是 | 理由 | f'r | - | ; | 在 | 俄亥俄州 | th | - | 宽恕 | 四 | th | - |

['weðə(r)] .

| weather | . |
|---|---|
| 天气 | . |

在肯塔基州，秃顶是离婚的理由；在俄亥俄州，恶劣的天气是离婚的理由。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [kæn; kən][biː; bi] [friːd] - ['ti 'eɪtʃ] - ['gælɪn] - [bɒndz] [ˌaɪ 'viː] -

| In | Illinye | a | woman | can | be | freed | fr'm | th | ' | gallin | ' | bonds | iv | mathrimony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 一个 | 女士 | 能 | 是 | 自由 | - | th | - | 加林 | - | 债券 | 四 | - |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [weəz] ['kɒŋgres] [g'eɪtəz] ;

| because | her | husband | wears | Congress | gaiters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 她 | 丈夫 | 穿着 | 国会 | 绑腿 | ; |

在伊利诺伊州，一名妇女可以因丈夫穿着国会绑腿而被从令人痛苦的婚姻束缚中解脱出来；

[ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld][mæn][kæn; kən][get][hɪz; ɪz] ['meɪdn] [neɪm] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [waɪf] [telz]

| in | Wisconsin | th | ' | old | man | can | get | his | maiden | name | back | because | his | wife | tells |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 威斯康星州 | th | - | 老的 | 男人 | 能 | 得到 | 他的 | 少女 | 姓名 | 后退 | 因为 | 他的 | 妻子 | 讲述 |

['fɔːtʃənz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - .

| fortunes | in | th | ' | taycup | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 财富 | 在 | th | - | - | . |

在威斯康星州，一位老人可以恢复他的娘家姓，因为他的妻子在泰卡普算命。

" [ɪn] [nəbræski] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃæklz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['bʌstɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːðə(r)] [fə'gɒt] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz]

| " | In | Nebrasky | th | ' | shackles | ar | - | re | busted | because | father | forgot | to | wipe | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 内布拉斯加州 | th | - | 镣铐 | ar | - | 关于 | 被捕 | 因为 | 父亲 | 忘了 | 到 | 擦拭 | 他的 |

[buːts] ;

| boots | ; |
|---|---|
| 靴子 | ; |

“在内布拉斯加州，镣铐被打破了，因为父亲忘记擦靴子了；

[ɪn] [njuː] [jɔːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mʌðə(r)] [nəʊz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɪn] [saʊθ] [də'kəʊtə] .

| in | New | York | because | mother | knows | a | Judge | in | South | Dakota | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 约克 | 因为 | 母亲 | 知道 | 一个 | 法官 | 在 | 南 | 达科他州 | . |

因为我母亲认识南达科他州的一位法官，所以我在纽约。

[jiː; ji][kæn; kən][biː; bi] - [fr] - [ɪf] [jiː; ji] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lɒdʒ] ['ti 'eɪtʃ] - [kəm'pleɪnt] .

| Ye | can | be | divoorced | f'r | annything | if | ye | know | where | to | lodge | th | ' | complaint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 能 | 是 | - | f'r | - | 如果 | 是的 | 知道 | 在哪里 | 到 | 小屋 | th | - | 抱怨 | . |

只要你知道去哪里投诉，任何事都可能导致离婚。

[ə'mʌŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [graʊndz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [snɔrɪn] - , - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːtiz]

| **Among** | **th** | **'** | **grounds** | **ar** | **-** | **re** | **snorin** | **'** | **,** | **deefness** | **,** | **because** | **wan** | **iv** | **th** | **'** | **parties** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | th | - | 理由 | ar | - | 关于 | 打鼾 | - | , | - | , | 因为 | 万 | 四 | th | - | 各方 |

- [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['dʌznt] ,

| **dhrinks** | **an** | **'** | **th** | **'** | **other** | **doesn't** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | th | - | 其他 | 不 | , |

在这些地方，鼾声、耳聋声此起彼伏，因为一方喝酒而另一方不喝酒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒn] [doʊnt] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [dʌz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bəuθ] ,

| **because** | **wan** | **don't** | **dhrink** | **an** | **'** | **th** | **'** | **other** | **does** | **,** | **because** | **they** | **both** | **dhrink** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 万 | 不 | 缩水 | 一个 | - | th | - | 其他 | 做 | , | 因为 | 他们 | 两个都 | 缩水 | , |

因为一个不缩水而另一个缩水，因为他们两个都缩水了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ti 'eɪtʃ] - [waɪf] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [sɪk] ['hedeikiz] ,

| **because** | **th** | **'** | **wife** | **is** | **addicted** | **to** | **sick** | **headaches** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | th | - | 妻子 | 是 | 上瘾 | 到 | 生病的 | 头痛 | , |

因为我妻子对头痛上瘾了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɪð] [ðæt] [lɑːst] $10 [hiː; hi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

| **because** | **he** | **asked** | **her** | **what** | **she** | **did** | **with** | **that** | **last** | **$10** | **he** | **give** | **her** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 问 | 她 | 什么 | 她 | 做过 | 和 | 那 | 最后的 | $10 | 他 | 给 | 她 | , |

因为他问她把最后那10美元花到哪里去了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] [sʌm; səm] [wɒn] [els] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] - ['ti 'eɪtʃ] - [sə'saɪəti] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] -

| **because** | **he** | **knows** | **some** | **wan** | **else** | **,** | **because** | **she** | **injyes** | **th** | **'** | **society** | **iv** | **th** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 知道 | 一些 | 万 | 别的 | , | 因为 | 她 | - | th | - | 社会 | 四 | th | - |

[jʌŋ] ,

| **young** | **,** |
|---|---|
| 年轻的 | , |

因为他认识其他人，因为她喜欢年轻人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] - [tuː; tə] [wɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] .

| **because** | **he** | **f'rgot** | **to** | **wind** | **th** | **'** | **clock** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | - | 到 | 风 | th | - | 钟 | . |

因为他忘了给钟上弦。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['mʌni] [θɪn] [hiː; hi]

| **A** | **husband** | **can** | **get** | **a** | **divoorce** | **because** | **he** | **has** | **more** | **money** | **thin** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 丈夫 | 能 | 得到 | 一个 | - | 因为 | 他 | 有 | 更多的 | 钱 | 薄的 | 他 |

[hæd; həd] ;

| **had** | **;** |
|---|---|
| 有 | ; |

丈夫可以因为现在比以前更有钱而离婚；

[ə; eɪ] [waɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæz; həz] [les] .

| **a** | **wife** | **because** | **he** | **has** | **less** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 妻子 | 因为 | 他 | 有 | 较少的 | . |

他娶妻是因为他家境不好。

[jiː; ji] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [get] [ə; eɪ] - [fr] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪləti] [ˌaɪ 'viː] ['tempə(r)] .

| **Ye** | **can** | **always** | **get** | **a** | **divoorce** | **f'r** | **what** | **Hogan** | **calls** | **incompatibility** | **iv** | **temper** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 能 | 总是 | 得到 | 一个 | - | f'r | 什么 | 霍根 | 呼叫 | 不兼容性 | 四 | 脾气 | . |

你总能以霍根所说的“脾气不合”为由离婚。

[ðæts] [wɪn] ['hʌzbənd] [æn; ən] - [waɪf] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [bəuθ] [krɒs] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] .

| **That's** | **whin** | **husband** | **an** | **'** | **wife** | **ar** | **-** | **re** | **both** | **cross** | **at** | **th** | **'** | **same** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 抱怨 | 丈夫 | 一个 | - | 妻子 | ar | - | 关于 | 两个都 | 叉 | 在 | th | - | 相同的 | 时间 | . |

那是夫妻双方同时生气的时候。

[jiːd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [tɪf] [ɪn] - [fæmli] , - .

| **Ye'd** | **call** | **it** | **a** | **tiff** | **in** | **ye'er** | **fam'ly** | **,** | **Hinnissy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们 | 称呼 | 它 | 一个 | 蒂芙 | 在 | - | 家庭 | , | - | . |

你们会管这叫你们家里的争吵，辛尼西。

" [bʌt; bət] , [maɪnd][jiː; ji] , [nʌn] [ˌaɪ ˈviː] [ðiːz] [rɛzɔ] [gəʊ][ɪn] ['æni] [tuː] [steɪts] .

| " | But | , | mind | ye | , | none | iv | these | raisons | go | in | anny | two | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 头脑 | 是的 | , | 没有任何 | 四 | 这些 | 原因 | 去 | 在 | 安妮 | 二 | 各州 | . |

但是，请注意，这些理由在任何两个州都不适用。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] - [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [æn; ən] - [duː; də]

| A | man | that | wants | to | be | properly | divoorced | will | have | to | start | out | an | ' | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 那 | 想要 | 到 | 是 | 适当地 | - | 将要 | 有 | 到 | 开始 | 出去 | 一个 | - | 做 |

[ə; eɪ][tʊə(r)][ˌaɪ ˈviː]

| a | tour | iv |
|---|---|---|
| 一个 | 旅游 | 四 |

想要合法离婚的男人必须开始并完成一系列步骤。

['aʊə(r)][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [rɪ'pʌblɪk] ,

| our | gr | - | reat | Republic | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | gr | - | 真棒 | 共和国 | , |

我们伟大的共和国，

[æn; ən] - [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [hiːz] - [rɪ'liːst] [hiː; hi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)]

| an | ' | be | th | ' | time | he's | thurly | released | he | may | want | to | do | it | all | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 是 | th | - | 时间 | 他是 | - | 发布 | 他 | 可能 | 想 | 到 | 做 | 它 | 全部 | 超过 |

[ə'gɪn] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['sekənd] [tʃɔɪs] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][waɪld] ,

| agin | with | th | ' | second | choice | iv | his | wild | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 和 | th | - | 第二 | 选择 | 四 | 他的 | 荒野 | , |

等他彻底获释的时候，他可能想用他狂野的第二个选择再来一遍。

[glæd] [hɑːt] .

| glad | heart | . |
|---|---|---|
| 高兴的 | 心 | . |

心情愉悦。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌd] [biː; bi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] .

| " | It | wud | be | a | grand | thing | if | it | cud | be | straightened | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 会 | 是 | 一个 | 盛大 | 事物 | 如果 | 它 | 盘根错节 | 是 | 拉直 | 出去 | . |

“如果能把这件事理顺，那将是一件非常好的事。”

['ti 'eɪtʃ] - [lɔːz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] - .

| Th | ' | laws | ought | to | be | th | ' | same | ivrywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 法律 | 应该 | 到 | 是 | th | - | 相同的 | - | . |

法律应该在各地保持一致。

[ɪn] ['æni] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [feə(r)][lænd][ˌaɪ 'viː]['aʊəz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [ˌaɪ 'viː] ['æni] [mæn]

| In | anny | part | iv | this | fair | land | iv | ours | it | shud | be | th | ' | right | iv | anny | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 安妮 | 部分 | 四 | 这 | 公平的 | 土地 | 四 | 我们的 | 它 | 应该 | 是 | th | - | 正确的 | 四 | 安妮 | 男人 |

[tuː; tə][get][ə; eɪ] - ,

| to | get | a | divoorce | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 一个 | - | , |

在我们这片美丽土地的任何一部分，任何男人都应该有权离婚。

[wɪð] ['ælɪməni] ,

| with | alimony | , |
|---|---|---|
| 和 | 赡养费 | , |

加上赡养费，

['sɪmpli] [biː; bi][gɔɪn] - [ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [piːs] [æn; ən] - ['meɪkɪn] - [æn; ən] - [ðæt]

| simply | be | goin | ' | befure | a | Justice | iv | th | ' | Peace | an | ' | makin | ' | an | affydavit | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单地 | 是 | 去 | - | 之前 | 一个 | 正义 | 四 | th | - | 和平 | 一个 | - | 制造 | - | 一个 | - | 那 |

['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdiz] [feɪs] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː] [bliːk] [fr] [hɪz; ɪz] [teɪst] .

| th | ' | lady's | face | had | grown | too | bleak | f'r | his | taste | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 女士的 | 脸 | 有 | 生长 | 也 | 苍凉 | f'r | 他的 | 品尝 | . |

他只是去见了治安法官，并作了宣誓书，说那位女士的脸色变得太惨白，让他无法接受。

[biː; bi] - , [aɪ'd][gəʊ]['fɑːðə(r)] .

| Be | Hivens | , | I'd | go | farther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | - | , | ID | 去 | 更远 | . |

如果是海文斯，我会走得更远。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hæv; həv]['piːp(ə)l][ɪn'djʊə(r)] [ðɪs] - [aɪ'd][let] ['æni] [mæn] [ɪ'skeɪp] [biː; bi]['dʒʌmpɪn]

| Rather | than | have | people | endure | this | sarvichood | I'd | let | anny | man | escape | be | jumpin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 有 | 人们 | 忍受 | 这 | - | ID | 让 | 安妮 | 男人 | 逃脱 | 是 | 跳跳 |

- ['ti 'eɪtʃ] - - .

| ' | th | ' | conthract | . |
|---|---|---|---|---|
| - | th | - | - | . |

与其让人们忍受这种奴役，我宁愿让任何人通过跳槽逃离。

[ɔːl] [id] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ɑː(r)] - ['rʌnɪn] - [ðɪs] - [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt]

| All | he'd | have | to | do | if | I | was | r | - | runnin | ' | this | Governmint | wud | be | to | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他会 | 有 | 到 | 做 | 如果 | 我 | 曾是 | r | - | 跑步 | - | 这 | - | 会 | 是 | 到 | 放 |

[sʌm; səm] [kləʊðz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [grɪp] ,

| some | clothes | in | th | ' | grip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 衣服 | 在 | th | - | 紧握 | , |

如果我掌管这个政府，他只需要把一些衣服塞进他的手里就行了。

[raɪt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] ['æfðər] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [fr] ['fɔːti] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd]

| write | a | note | to | his | wife | that | afther | thinkin | ' | it | over | f'r | forty | years | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 一个 | 笔记 | 到 | 他的 | 妻子 | 那 | 之后 | 思考 | - | 它 | 超过 | f'r | 四十 | 年 | 他 | 有 |

[meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɔːm] ['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] - [wɪð]

| made | up | his | mind | that | his | warm | nature | was | not | suited | to | marredge | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 那 | 他的 | 温暖的 | 自然 | 曾是 | 不是 | 适合 | 到 | - | 和 |

['ti 'eɪtʃ] - ['mʌðə(r)] [ˌaɪ 'viː]

| th | ' | mother | iv |
|---|---|---|---|
| th | - | 母亲 | 四 |

他给妻子写了一张便条，说经过四十年的深思熟虑，他已经决定，他热情的性格不适合与母亲结婚。

[səʊ] [mæni] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - , [æn; ən] - [gəʊ][aʊt][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

| so | manny | iv | his | childher | , | an | ' | go | out | to | return | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 曼尼 | 四 | 他的 | - | , | 一个 | - | 去 | 出去 | 到 | 返回 | 不 | 更多的 | . |

所以他有很多孩子，然后就出去再也不回来了。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - [laɪf] ,

| " | I | don't | know | much | about | marrid | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不 | 知道 | 很多 | 关于 | - | 生活 | , |

我对婚姻生活了解不多。

[ɪk'sept] [wɒt] [jiː; ji] [tel] [ˌem 'iː][æn; ən] - [wɒt] [ai][ɑː(r)] - [riːd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] .

| except | what | ye | tell | me | an | ' | what | I | r | - | read | in | th | ' | pa | - | apers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么 | 是的 | 告诉 | 我 | 一个 | - | 什么 | 我 | r | - | 读 | 在 | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | . |

除了你们告诉我的和我从报纸上读到的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sæd] .

| But | it | must | be | sad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 必须 | 是 | 伤心 | . |

但这一定很令人难过。

[ɔːl]['əʊvə(r)] [ðɪs] [lænd] - ['meɪtɪd] ['kʌplz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['sʌ.fər.ɪn] - ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ]

| All | over | this | land | onhappily | mated | couples | ar | - | re | sufferin | ' | almost | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 超过 | 这 | 土地 | - | 已交配 | 情侣 | ar | - | 关于 | 遭受 | - | 几乎 | 作为 | 很多 |

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['slɪvə(r)][ɪn][ðeə(r)] [θʌm] [ɔː(r)][ə; eɪ] [slaɪt] ['hedeɪk] .

| as | if | they | had | a | sliver | in | their | thumb | or | a | slight | headache | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 一个 | 银片 | 在 | 他们的 | 拇指 | 或者 | 一个 | 轻微 | 头痛 | . |

在这个国家的各个角落，幸福的夫妻们正遭受着几乎和拇指扎了根刺或轻微头痛一样的痛苦。

['ti 'eɪtʃ] - ['sɒrəʊz] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] .

| Th | ' | sorrows | iv | these | people | ar | - | re | beyond | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 悲伤 | 四 | 这些 | 人们 | ar | - | 关于 | 超过 | 信仰 | . |

这些人的悲痛简直难以置信。

[ai] [seɪ] , - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] [tuː; tə] - [rɪ'liːs] [θɪm] .

| I | say | , | Hinnissy | , | it | is | th | ' | jooty | iv | th | ' | law | to | marcifully | release | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说 | , | - | , | 它 | 是 | th | - | - | 四 | th | - | 法律 | 到 | - | 发布 | 蒂姆 | . |

我说，欣尼西，法律规定必须释放他们。

" [jiː; ji] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [frɪnd] - [mʌd] ['sentə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['riːdɪn] - [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ]

| " | Ye | take | th | ' | case | iv | me | frind | fr'm | Mud | Center | that | I | was | readin | ' | about | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叶 | 拿 | th | - | 案件 | 四 | 我 | 朋友 | - | 泥 | 中心 | 那 | 我 | 曾是 | 阅读 | - | 关于 | th |

- ['ʌðə(r)] [deɪ] .

| ' | other | day | . |
|---|---|---|---|
| - | 其他 | 天 | . |

“你接手了我朋友在泥泞中心的案子，就是我前几天读到的那个案子。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] [fr] [jiː; ji] .

| There | was | a | martyr | f'r | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 烈士 | f'r | 是的 | . |

这里有一位殉道者。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

| Poor | fellow | ! |
|---|---|---|
| 贫穷的 | 同伴 | ! |

可怜的家伙!

[ˌem 'iː] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] ['θɪŋkɪn] - [ə'baʊt] [hɪm] .

| Me | eyes | filled | with | tears | thinkin | ' | about | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 眼睛 | 已填 | 和 | 眼泪 | 思考 | - | 关于 | 他 | . |

想到他，我的眼眶就盈满了泪水。

[wɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hiː; hi] - .

| Whin | a | young | man | he | marrid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 一个 | 年轻的 | 男人 | 他 | - | . |

他嫁给了一个年轻男子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪəmən] [ɪn] [θɪm] [deɪz] ,

| He | was | a | fireman | in | thim | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 消防队员 | 在 | 蒂姆 | 天 | , |

他当年是一名消防员。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - ['ə'fekʃn] [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - ['dɔːtə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [məʊst]

| an | ' | th | ' | objict | iv | his | etarnal | affection | was | th | ' | daughter | iv | th | ' | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | - | 四 | 他的 | - | 感情 | 曾是 | th | - | 女儿 | 四 | th | - | 最多 |

[pɑːpəlɑː] [sə'luːn] ['kiːpə(r)] [ɪn] [taʊn] .

| popylar | saloon | keeper | in | town | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 杨树 | 酒吧 | 守门员 | 在 | 镇 | . |

而他永恒的爱慕对象，是镇上最受欢迎的酒馆老板的女儿。

[ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] - [gʌlf] ['əʊpənd] [bɪ'twiːn] [θɪm] .

| A | gr | - | reat | socyal | gulf | opened | between | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | gr | - | 真棒 | - | 海湾 | 打开 | 之间 | 蒂姆 | . |

他们之间出现了一道巨大的社会鸿沟。

[hiː; hi][hæd; həd] [faɪn] ['prɒspekts] [ˌaɪ 'viː] - [biːn] - [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [tuː] - ['fɪfti] [ə; eɪ] [deɪ] ,

| He | had | fine | prospects | iv | ivinchooly | bein | ' | promoted | to | two | - | fifty | a | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 美好的 | 前景 | 四 | - | 是 | - | 推广 | 到 | 二 | - | 五十 | 一个 | 天 | , |

他前途光明，有望升职到日薪两百五十美元。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][eə'res; 'eərəs][tu:; tə][ə; eɪ]['selə(r)] [fʊl] [ˌaɪ 'vi:]

| **but** | **she** | **was** | **heiress** | **to** | **a** | **cellar** | **full** | **iv** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 女继承人 | 到 | 一个 | 地窖 | 满的 | 四 |

但她继承了一个装满四氢吡啶的地窖。

[məˌnɑ:ŋgə'hi:lə] [raɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pu:l] ['teɪb(ə)l] , [æn; ən] - [hɜ:(r); hə(r)]['peərənts] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

| **Monongahela** | **rye** | **an** | **'** | **a** | **pool** | **table** | **,** | **an** | **'** | **her** | **parents** | **objicted** | **,** | **because** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫农加希拉 | 黑麦 | 一个 | - | 一个 | 水池 | 桌子 | , | 一个 | - | 她 | 父母 | - | , | 因为 |

[ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfərəns] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .

| **iv** | **th** | **'** | **diffrence** | **in** | **their** | **positions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | 差异 | 在 | 他们的 | 职位 | . |

莫农加希拉黑麦和一张台球桌，她的父母反对，因为他们的立场不同。

[bʌt; bət] [lʌv] [sʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪz] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'naɪd] .

| **But** | **love** | **such** | **as** | **his** | **is** | **not** | **to** | **be** | **denied** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 爱 | 这样的 | 作为 | 他的 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 否认 | . |

但像他这样的爱是不可否认的。

['ti 'eɪtʃ] - [bəʊld]['su:tə(r); 'sju:tə(r)] [wʌn] .

| **Th** | **'** | **bold** | **suitor** | **won** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 大胆的 | 求婚者 | 韩元 | . |

大胆的求婚者赢了。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ i'ləup ] [æn; ən] - [wɜ:(r); wə(r)] - .

| **Together** | **they** | **eloped** | **an** | **'** | **were** | **marrid** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 他们 | 私奔 | 一个 | - | 是 | - | . |

他们私奔并结了婚。

" [fr] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ɔ:l] [wɪnt] [wel] .

| **"** | **F'r** | **a** | **short** | **time** | **all** | **wint** | **well** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 弗 | 一个 | 短的 | 时间 | 全部 | 冬天 | 出色地 | . |

“短暂的时间里，一切都很好。”

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] ['hæpɪli] [fr] - [j'iəz] [æn; ən] - [reɪzd] [wɒn] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - -

| **They** | **lived** | **together** | **happily** | **f'r** | **twinty** | **years** | **an** | **'** | **raised** | **wan** | **iv** | **th** | **'** | **popylous** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住地 | 一起 | 快乐地 | f'r | - | 年 | 一个 | - | 提高 | 万 | 四 | th | - | - |

[ˌaɪ 'vi:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] [ɪn][ðeə(r)][əʊld] [deɪz] .

| **fam'lies** | **iv** | **people** | **who** | **expect** | **to** | **be** | **supported** | **in** | **their** | **old** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 家庭 | 四 | 人们 | WHO | 预计 | 到 | 是 | 有 | 在 | 他们的 | 老的 | 天 | . |

他们幸福地生活了二十年，养育了众多子女，这些子女都希望在晚年得到赡养。

['ti 'eɪtʃ] - - ['lʌvə(r)] , [spɜ:d] [ɒn][bi:; bi]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwi:n] ,

| **Th** | **'** | **impechuse** | **lover** | **,** | **spurred** | **on** | **be** | **th** | **'** | **desire** | **to** | **make** | **good** | **with** | **his** | **queen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 情人 | , | 受到刺激 | 在 | 是 | th | - | 欲望 | 到 | 制作 | 好的 | 和 | 他的 | 女王 | , |

[slʌgd] ,

| **slugged** | **,** |
|---|---|
| 被重击 | , |

这位愤懑的情人，因渴望讨好他的女王，而遭到殴打。

['tʃi:tɪd] , [æn; ən] - - [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪlrəʊd] .

| **cheated** | **,** | **an** | **'** | **wurruked** | **his** | **way** | **to** | **th** | **'** | **head** | **iv** | **th** | **'** | **railroad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作弊 | , | 一个 | - | - | 他的 | 方式 | 到 | th | - | 头 | 四 | th | - | 铁路 | . |

他作弊，并努力爬到了铁路的顶端。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['gri:si] [bɪl] , ['ti 'eɪtʃ] - [ɔɪl] [kæn; kən] , [bʌt; bət]

| **He** | **was** | **no** | **longer** | **Greasy** | **Bill** | **,** | **th** | **'** | **Oil** | **Can** | **,** | **but** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 不 | 更长 | 腻 | 账单 | , | th | - | 油 | 能 | , | 但 |

他不再是油腻的比尔，那个油罐子了，而是

- [eɪtʃ] - , ['ti 'eɪtʃ] - [prɪns] [ˌaɪ 'vi:] - .

| **Hinnery** | **Aitch** | **Bliggens** | **,** | **th** | **'** | **Prince** | **iv** | **Industhree** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 艾奇 | - | , | th | - | 王子 | 四 | - | . |

Hinnery Aitch Bliggens，第四工业王子。

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfərənt] [kaɪndz] [ˌaɪ 'viː] ['mʌni] [hiː; hi] ['aɪvə] [hɪd] [ˌaɪ 'viː] [rəʊld] ['ɪntuː] [hɪm] , [lɑːdʒ] ['mʌni]

| All | th | ' | diff'rent | kinds | iv | money | he | iver | heerd | iv | rolled | into | him | , | large | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | th | - | 不同的 | 种类 | 四 | 钱 | 他 | 河 | 听见 | 四 | 滚动 | 进入 | 他 | , | 大的 | 钱 |

[æn; ən] - [smɔːl] ,

| an | ' | small | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 小的 | , |

他听说过的各种钱财，无论大小，都汇聚到了他的口袋里。

['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['mʌni] , ['mʌni] [id] ['leɪbəd] [fr] [æn; ən] - ['mʌni] [id] [wɪʃt] [fr] .

| other | people's | money | , | money | he'd | labored | f'r | an | ' | money | he'd | wished | f'r | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 人们的 | 钱 | , | 钱 | 他会 | 辛勤劳作 | f'r | 一个 | - | 钱 | 他会 | 希望 | f'r | . |

别人的钱，他辛辛苦苦挣来的钱，以及他梦寐以求的钱。

[wɪn] [hiː; hi] [set] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['kaʊntɪn] - [ˌaɪ 'tiː]

| Whin | he | set | in | his | office | countin | ' | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 他 | 放 | 在 | 他的 | 办公室 | 计数 | - | 它 |

他坐在办公室里数着它

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [left] [ə; eɪ] [kɔːl] [fr] [sɪks] [ə'klɑːk] [fr] [fɪə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] - - [æn; ən] - [nɒt] [get]

| he | often | left | a | call | f'r | six | o'clock | f'r | fear | he | might | be | dhreamin | ' | an | ' | not | get |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 经常 | 左边 | 一个 | 称呼 | f'r | 六 | 点钟 | f'r | 害怕 | 他 | 可能 | 是 | - | - | 一个 | - | 不是 | 得到 |

[tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['raʊndhaʊs] [ɒn] [taɪm] .

| to | th | ' | roundhouse | on | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | th | - | 圆形车库 | 在 | 时间 | . |

他经常在六点钟留下电话，因为他担心自己可能在做梦，无法按时到达机车库。

" [bʌt; bət] , [biːn] - [æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] ,

| " | But | , | bein | ' | an | American | citizen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 是 | - | 一个 | 美国人 | 公民 | , |

但是，作为一名美国公民，

[hiː; hi] [suːn] [felt] [æz; əz] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'viː] - [æz; əz] [ðəʊ] [id] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['prəʊbeɪt]

| he | soon | felt | as | sure | iv | himsilf | as | though | he'd | got | it | all | in | th | ' | Probate | Coort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 毛毡 | 作为 | 当然 | 四 | - | 作为 | 尽管 | 他会 | 得到 | 它 | 全部 | 在 | th | - | 遗嘱认证 | 法院 |

,

,

,

他很快就确信自己已经把一切都办妥了，就像他已经在遗嘱认证法庭得到了所有结果一样。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːrli] [sprɪŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑː(r)] ['spiːdɪn] - [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

| an | ' | th | ' | arly | Spring | saw | him | on | a | private | car | speedin | ' | to | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 早期 | 春天 | 锯 | 他 | 在 | 一个 | 私人的 | 车 | 速度 | - | 到 | 新的 | 约克 | , |

初春时节，人们看到他乘坐私家车飞驰前往纽约。

['ti 'eɪtʃ] - [həʊm] [ˌaɪ 'viː] [mɜːθ] .

| th | ' | home | iv | Mirth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 家 | 四 | 欢笑 | . |

欢乐之家。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['əʊpən] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr'ɛm'ɛs] [biː; bi] ['aɪvri] [wɒn] [ɪn] [ðæt] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['sɪti]

| He | was | received | with | open | ar | - | rms | be | ivry | wan | in | that | gr | - | reat | city |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已收到 | 和 | 打开 | ar | - | 均方根值 | 是 | 象牙 | 万 | 在 | 那 | gr | - | 真棒 | 城市 |

[ðæt] [njuː] [ðə; ði] - [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [seɪf] .

| that | knew | the | combynation | iv | a | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 知道 | 这 | - | 四 | 一个 | 安全的 | . |

他受到了热情的欢迎，在那座伟大的城市里，人们都知道一个安全的组合。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [fr] [jɒt] [raɪdz] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [kɪŋz] [ˌaɪ 'viː] [fi] - [næns] .

| He | was | taken | f'r | yacht | rides | be | his | fellow | Kings | iv | Fi | - | nance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已采取 | f'r | 游艇 | 骑行 | 是 | 他的 | 同伴 | 国王 | 四 | 菲 | - | 金融 | . |

他被他的同僚国王四世金融家带去乘游艇游览。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - ['prɪnsəp(ə)l] [gest] [ˌaɪ 'viː]['ɒnə(r)] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [bʌt; bət] ['teɪstfl] ['dɪnə(r)] ,

| He | was | th | ' | principal | guest | iv | honor | at | a | modest | but | tasteful | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | th | - | 主要的 | 客人 | 四 | 荣誉 | 在 | 一个 | 谦虚的 | 但 | 有品味的 | 晚餐 | , |

他是这场虽不奢华但品味高雅的晚宴的主要贵宾。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [leɪk] [ˌaɪ 'viː] [ʃæm'peɪn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ti 'eɪtʃ] - -

| where | there | was | a | large | artificyal | lake | iv | champagne | into | which | th | ' | comp'ny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大的 | - | 湖 | 四 | 香槟酒 | 进入 | 哪个 | th | - | - |

[kʌd] [daɪv] .

| cud | dive | . |
|---|---|---|
| 盘根错节 | 潜水 | . |

那里有一个大型人工湖，里面装满了香槟，公司可以潜入其中。

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] [njuː] [jɔːk] [jiː; ji]['aɪvə] [riːd] [ə'baʊt] — [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][ðeə(r)][nəʊ] [tʃɜːtʃɪz]

| In | th | ' | on'y | part | iv | New | York | ye | iver | read | about | — | ar | - | re | there | no | churches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 仅限 | 部分 | 四 | 新的 | 约克 | 是的 | 河 | 读 | 关于 | — | ar | - | 关于 | 那里 | 不 | 教堂 |

[ɔː(r)] [hoʊmz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

| or | homes | in | New | York | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 房屋 | 在 | 新的 | 约克 | , |

在你读过的唯一关于纽约的第四部分中——纽约没有教堂或房屋吗?

[bʌt; bət][oʊni][həʊ'telz] , [naɪt] - , [æn; ən] - ['puːlruːm; 'puːlrʊm] ?

| but | on'y | hotels | , | night | resthrants | , | an | ' | poolrooms | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅限 | 酒店 | , | 夜晚 | - | , | 一个 | - | 台球室 | ? |

但只有酒店、夜间餐厅和台球室吗?

— [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] [njuː] [jɔːk] [jiː; ji] [riːd] [ə'baʊt] [hiː; hi] [kʌd] [biː; bi] [siːn] ['æni] [naɪt] ['sɪtɪn]

| — | in | th | ' | on'y | part | iv | New | York | ye | read | about | he | cud | be | seen | anny | night | sittin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 在 | th | - | 仅限 | 部分 | 四 | 新的 | 约克 | 是的 | 读 | 关于 | 他 | 盘根错节 | 是 | 已见 | 安妮 | 夜晚 | 坐着 |

- [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪts] [kʌd] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz][bɔːld][bʌt; bət] ['juːθfl] [hed] .

| - | where | th | ' | lights | cud | fall | on | his | bald | but | youthful | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在哪里 | th | - | 灯 | 盘根错节 | 落下 | 在 | 他的 | 秃 | 但 | 青春 | 头 | . |

—在《纽约》第四部分中，你读到他每晚都坐在灯光能照到他光秃秃但年轻的脑袋上的地方。

" [æn; ən] - [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][dɪə(r)][əʊld] [mʌd] ['sentə(r)] ?

| " | An | ' | how | was | it | all | this | time | in | dear | old | Mud | Center | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 如何 | 曾是 | 它 | 全部 | 这 | 时间 | 在 | 亲爱的 | 老的 | 泥 | 中心 | ? |

“那么，亲爱的老泥巴中心这些年过得怎么样呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdi][tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)] [frɪnd] [wɒz; wəz] [taɪd] [fr] [laɪf] [hæd; həd]

| It | is | painful | to | say | that | th | ' | lady | to | whom | our | frind | was | tied | f'r | life | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 痛苦 | 到 | 说 | 那 | th | - | 女士 | 到 | 谁 | 我们的 | 朋友 | 曾是 | 系 | f'r | 生活 | 有 |

[nɒt] [kept] [peɪs] [wɪð] [hɪm] .

| not | kept | pace | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 保留 | 步伐 | 和 | 他 | . |

令人痛心的是，我们朋友的终身伴侣并没有跟上他的步伐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][ɑː(r)] - [riːd] ,

| She | had | taught | him | to | r | - | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 教授 | 他 | 到 | r | - | 读 | , |

她教会了他阅读。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][æn; ən] - ['teɪkən] [wɒt] ['həʊg(ə)n][kɔːlz]['ti 'eɪtʃ] - - [kuːrs] .

| but | he | had | gone | on | an | ' | taken | what | Hogan | calls | th | ' | postgrajate | coorse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 已消失 | 在 | 一个 | - | 已采取 | 什么 | 霍根 | 呼叫 | th | - | - | 课程 | . |

但他继续前进，参加了霍根所说的“毕业后课程”。

['wɪmɪn] [get] [ɔːl][ðeə(r)] [bʊk] [lɑːrnɪn] - - , [men] ['æfðər] .

| Women | get | all | their | book | larnin | ' | befure | marredge | , | men | afther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 得到 | 全部 | 他们的 | 书 | 拉宁 | - | 之前 | - | , | 男人 | 之后 | . |

女性在婚前完成所有书籍学习，男性则在婚后完成。

[ʃɪd] [biːn] ['prɪti] ['æktɪv] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - - [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɪkɪn] - [ʌp] [mɔː(r)]

| She'd | been | pretty | active | about | th | ' | childher | while | he | was | pickin | ' | up | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棚 | 到过 | 漂亮的 | 积极的 | 关于 | th | - | - | 尽管 | 他 | 曾是 | 皮金 | - | 向上 | 更多的 |

- [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ˌaɪ 'viː] ['bɪznəs] [θɪn] [ʃɪd] ['aɪvə] - [ˌaɪ 'viː] ['noʊɪn] - .

| iddycation | in | th | ' | way | iv | business | thin | she'd | iver | dhream | iv | knowin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | th | - | 方式 | 四 | 商业 | 薄的 | 棚 | 河 | - | 四 | 知道 | - | . |

当他以她梦寐以求的方式处理生意时，她对孩子非常积极，而他也在逐渐了解情况。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - ['leɪtɪst] [njuːz] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] ,

| She | had | th | ' | latest | news | about | th | ' | throuble | in | th | ' | Methodist | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | th | - | 最新的 | 消息 | 关于 | th | - | 艰难的 | 在 | th | - | 卫理公会 | 教会 | , |

她掌握了卫理公会内部纷争的最新消息。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['waɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

| but | he | had | a | private | wire | into | his | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 一个 | 私人的 | 金属丝 | 进入 | 他的 | 办公室 | . |

但他办公室里装有私人窃听器。

" [ə; eɪ][laɪf] [spɪnt] [ɪn] - - ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] , - , [waɪl] [faɪn] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] ,

| " | A | life | spint | in | nourishin | ' | th | ' | young | , | Hinnissy | , | while | fine | to | read | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 生活 | 旋转 | 在 | - | - | th | - | 年轻的 | , | - | , | 尽管 | 美好的 | 到 | 读 | 关于 | , |

“辛尼西，你的一生都在养育年轻人，虽然读起来很美好，

['ɪz(ə)nt] ['æni] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['bjuːti] [rɪ'stɔːrə(r)] ,

| isn't | anny | kind | iv | a | beauty | restorer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 安妮 | 种类 | 四 | 一个 | 美丽 | 修复器 | , |

难道没有一种美容修复剂吗?

[æn; ən] - [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdi] - [lʊkt] ['dɪfərənt] - ['ti 'eɪtʃ] - [gə'zel]

| an | ' | I've | got | to | tell | ye | that | th | ' | lady | prob'bly | looked | diff'rent | fr'm | th | ' | gazelle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我已经 | 得到 | 到 | 告诉 | 是的 | 那 | th | - | 女士 | - | 看起来 | 不同的 | - | th | - | 羚羊 |

[hiː; hi][juːz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fr] [wɪn] [hiː; hi] [wɪnt] [baɪ][ɒn] ['nʌmbə(r)] - .

| he | use | to | whistle | three | times | f'r | whin | he | wint | by | on | Number | Iliven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 使用 | 到 | 哨 | 三 | 时代 | f'r | 抱怨 | 他 | 冬天 | 经过 | 在 | 数字 | - | . |

我得告诉你，那位女士可能看起来和他过去在伊利文街经过时吹三声口哨的那只羚羊不一样。

[ɪts] [nəʊ] ['eɪzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [rɒk] ['ti 'eɪtʃ] - ['kreɪd(ə)l] [wɪð] [wɒn] [hænd][æn; ən] - - ['ti 'eɪtʃ] - [heə(r)]

| It's | no | aisy | thing | to | rock | th | ' | cradle | with | wan | hand | an | ' | ondylate | th | ' | hair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不 | 艾西 | 事物 | 到 | 岩石 | th | - | 摇篮 | 和 | 万 | 手 | 一个 | - | - | th | - | 头发 |

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

| with | another | . |
|---|---|---|
| 和 | 其他 | . |

用一只手摇摇篮，再用另一只手梳理头发，这可不是一件容易的事。

[biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌpə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

| Be | th | ' | time | he | was | gettin | ' | into | th | ' | upper | classes | in | New | York | she | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | th | - | 时间 | 他 | 曾是 | 获得 | - | 进入 | th | - | 上 | 课程 | 在 | 新的 | 约克 | 她 | 曾是 |

['sloʊɪn] - [daʊn] ['eɪvn] [fr] [mʌd] ['sentə(r)] .

| slowin | ' | down | aven | f'r | Mud | Center | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慢点 | - | 向下 | 天堂 | f'r | 泥 | 中心 | . |

当他跻身纽约上流社会时，她甚至连泥浆中心都放慢了脚步。

[ðeə(r)] [teɪsts] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'sɪmɪlə(r)] , [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpə(r)] .

| Their | tastes | was | decidedly | dissimilar | , | says | th | ' | pa | - | aper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 口味 | 曾是 | 绝对地 | 不同的 | , | 说道 | th | - | 帕 | - | 书 | . |

报纸上说，他们的口味截然不同。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wɪn] [hiː; hi] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɒʃ] ['pɪtʃə(r)] [daʊn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)] [fr] [ə; eɪ] [kwɔːt]

| Time | was | whin | he | carrid | th | ' | wash | pitcher | down | to | th | ' | corner | f'r | a | quart |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 曾是 | 抱怨 | 他 | - | th | - | 洗 | 投手 | 向下 | 到 | th | - | 角落 | f'r | 一个 | 夸脱 |

[ˌaɪ 'viː][mɔːlt; mɒlt] ,

| iv | malt | , |
|---|---|---|
| 四 | 麦芽 | , |

当时他提着洗衣壶走到街角，想买一夸脱麦芽酒。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [ 'dændl ] ['ti 'eɪtʃ] - ['beɪbi][æn; ən] - [freɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [raʊnd] [steɪk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [taɪm] .

| while | she | dandled | th | ' | baby | an | ' | fried | th | ' | round | steak | at | th | ' | same | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 她 | 摆弄 | th | - | 婴儿 | 一个 | - | 油煎 | th | - | 圆形的 | 牛排 | 在 | th | - | 相同的 | 时间 | . |

她一边逗弄着婴儿，一边煎着牛排。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][pɑːst] .

| That | day | was | past | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 天 | 曾是 | 过去的 | . |

那天已经过去了。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [gɒt][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [paɪnt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʌd] [ʃæm'peɪn] [æn; ən] - [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

| She | hadn't | got | to | th | ' | pint | where | she | cud | dhrink | champagne | an | ' | keep | it | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 之前没有 | 得到 | 到 | th | - | 品脱 | 在哪里 | 她 | 盘根错节 | 缩水 | 香槟酒 | 一个 | - | 保持 | 它 | 出去 |

[ˌaɪ 'viː][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .

| iv | her | nose | . |
|---|---|---|---|
| 四 | 她 | 鼻子 | . |

她还没到可以喝香槟而不呛到鼻子的地步。

['ti 'eɪtʃ] - ['pæsɪn] - [j'iəz] [hæd; həd] [ɪm'peəd] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [fr] [ə; eɪ] [njuː] [krɒp] [ˌaɪ 'viː][heə(r)] .

| Th | ' | passin | ' | years | had | impaired | all | possible | foundations | f'r | a | new | crop | iv | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 帕辛 | - | 年 | 有 | 受损 | 全部 | 可能的 | 基础 | f'r | 一个 | 新的 | 庄稼 | 四 | 头发 | . |

岁月的流逝已经破坏了头发新生的所有可能基础。

['sʌmtaɪmz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [lægd] .

| Sometimes | conversation | lagged | . |
|---|---|---|---|
| 有时 | 对话 | 滞后 | . |

有时对话会陷入停滞。

" [mʌd] ['sentə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [kə'siːnəʊ] .

| " | Mud | Center | is | a | long | way | fr'm | th | ' | Casino | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 泥 | 中心 | 是 | 一个 | 长的 | 方式 | - | th | - | 赌场 | . |

“泥浆中心离赌场很远。”

['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [sək'sesf(ə)l] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdi][hæd; həd] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [biː; bi] [dʒɔːn][biː] . [gɒf] .

| Th | ' | last | successful | exthravaganza | that | th | ' | lady | had | seen | was | a | lecture | be | Jawn | B | . | Gough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 最后的 | 成功的 | - | 那 | th | - | 女士 | 有 | 已见 | 曾是 | 一个 | 演讲 | 是 | 爪哇 | B | . | 高夫 | . |

这位女士上次观看的精彩演出是约翰·B·高夫的演讲。

[ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪətɛɪljən] ['ɑːpri] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['mjuːzɪk][bɒks] .

| She | got | her | Eyetalian | opry | out | iv | a | music | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 得到 | 她 | 意大利眼科 | 乡村音乐大剧院 | 出去 | 四 | 一个 | 音乐 | 盒子 | . |

她从音乐盒里拿出了她的意大利歌剧。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [fr] [ðɪs] [dʒɔɪnt] - [æn; ən] - [ðɪs] ['haʊshəʊld] ['taɪrənt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ?

| What | was | there | f'r | this | joynt | intelleck | an | ' | this | household | tyrant | to | talk | about | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 那里 | f'r | 这 | 乔因特 | - | 一个 | - | 这 | 家庭 | 暴君 | 到 | 讲话 | 关于 | ? |

对于这位才智过人的家庭暴君和这位才华横溢的智者来说，还有什么可说的呢?

[nəʊ] - [hiː; hi] [ pain ] .

| No | wondher | he | pined | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | - | 他 | 松开 | . |

难怪他会如此思念她。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [lait] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [biːn] - [kəm'peld] [tuː; tə][set] [daʊn] ['aɪvri] [mʌnθ]

| Think | iv | this | Light | iv | th | ' | Tendherloin | bein | ' | compelled | to | set | down | ivry | month |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 四 | 这 | 光 | 四 | th | - | - | 是 | - | 被迫 | 到 | 放 | 向下 | 象牙 | 月 |

[ɔː(r)] [tuː] [æn; ən] - [tʃæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [tuːθ] [ðæt] - [hæd; həd][dʒʌst] [sɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fæmli] [ʌp]

| or | two | an | ' | chat | about | a | new | tooth | that | Hiven | had | just | sint | to | a | fam'ly | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 二 | 一个 | - | 聊天 | 关于 | 一个 | 新的 | 齿 | 那 | - | 有 | 只是 | 罪恶 | 到 | 一个 | 家庭 | 向上 |

['ti 'eɪtʃ] - - !

| th | ' | sthreet | ! |
|---|---|---|---|
| th | - | - | ! |

想想看，Tendherloin 的 Light 每隔一两个月就不得不停下来，聊聊 Hiven 刚给街上一家人补上的新牙！

---

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɔːl] .

| Nor | was | that | all | . |
|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 那 | 全部 | . |

但这还不是全部。

---

[ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɪm][nəʊ][rest] .

| She | give | him | no | rest | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给 | 他 | 不 | 休息 | . |

她让他不得安宁。

---

[taɪm] [æn; ən] - [taɪm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm][wɒz; wəz][hiː; hi]['kʌmɪn] - [həʊm] [ðæt] [naɪt] .

| Time | an | ' | time | again | she | asked | him | was | he | comin | ' | home | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 一个 | - | 时间 | 再次 | 她 | 问 | 他 | 曾是 | 他 | 即将到来 | - | 家 | 那 | 夜晚 | . |

她一遍又一遍地问他，那天晚上他会不会回家。

---

[ʃiː; ʃi] ['tɔːtʃəd] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt][biː; bi] - - ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɪn] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][flæg][hɪm] -

| She | tortured | his | proud | spirit | be | recallin | ' | th | ' | time | whin | she | used | to | flag | him | fr'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 受折磨 | 他的 | 自豪的 | 精神 | 是 | - | - | th | - | 时间 | 抱怨 | 她 | 用过的 | 到 | 旗帜 | 他 | - |

['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ruːm] [weə(r)] [pə'pɑː][hæd; həd] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

| th | ' | window | iv | th | ' | room | where | Papa | had | locked | her | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 窗户 | 四 | th | - | 房间 | 在哪里 | 爸爸 | 有 | 已锁定 | 她 | 在 | . |

她回忆起当年她从爸爸把她锁在房间里的窗户向他挥手的情景，这让她骄傲的灵魂备受煎熬。

---

[ʃiː; ʃi] ['eɪvn] [wɪnt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] - [ɒn] [hɪm]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] - ['wepən] [ˌaɪ 'viː]['bruːt(ə)l]

| She | aven | wint | so | far | as | to | dhraw | on | him | th | ' | last | cow'rdly | weapon | iv | brutal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 天堂 | 冬天 | 所以 | 远的 | 作为 | 到 | - | 在 | 他 | th | - | 最后的 | - | 武器 | 四 | 野蛮 |

[waɪvz] — [ðeə(r)] [tɪəz] .

| wives | — | their | tears | . |
|---|---|---|---|---|
| 妻子们 | — | 他们的 | 眼泪 | . |

她甚至没有向他拿出残暴妻子们最后的懦弱武器——她们的眼泪。

---

[wʌn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] - [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æn; ən] - [wɒn] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [frɪndz] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] .

| One | time | she | thravelled | to | New | York | an | ' | wan | iv | his | frinds | seen | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 时间 | 她 | - | 到 | 新的 | 约克 | 一个 | - | 万 | 四 | 他的 | 朋友们 | 已见 | 她 | . |

有一次她去了纽约，想让他的朋友们见见她。

---

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kruːl] , [kruːl] .

| Oh | , | it | was | crool | , | crool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 它 | 曾是 | 克鲁尔 | , | 克鲁尔 | . |

哦，真是太酷了，太酷了。

---

- , [tel] [ˌem 'iː] ,

| Hinnissy | , | tell | me | , |
|---|---|---|---|---|
| - | , | 告诉 | 我 | , |

Hinnissy，告诉我，

[wʊd] [jiː; ji] - [ðɪs] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [mæn][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sleɪvəri] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [id] [meɪd]

| wud | ye | condim | this | gr | - | reat | man | to | such | a | slavery | just | because | he'd | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 是的 | - | 这 | gr | - | 真棒 | 男人 | 到 | 这样的 | 一个 | 奴隶制 | 只是 | 因为 | 他会 | 制成 |

[ə; eɪ] [ræʃ] ['prɒmɪs] [wɪn] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [sent] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - ?

| a | rash | promise | whin | he | didn't | have | a | cent | in | th | ' | wurruld | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 皮疹 | 承诺 | 抱怨 | 他 | 没有 | 有 | 一个 | 中心 | 在 | th | - | - | ? |

难道仅仅因为这位伟大的人在身无分文时草率许下了一个承诺，你们就要将他贬为奴隶吗?

['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] [sed] [nəʊ] .

| Th | ' | law | said | no | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 法律 | 说 | 不 | . |

法律说不行。

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [fi] - - [kʌd] [stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn]['ti 'eɪtʃ] -

| Whin | th | ' | Gr | - | reat | Fi | - | nanceer | cud | stand | it | no | longer | he | called | upon | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | th | - | gr | - | 真棒 | 菲 | - | - | 盘根错节 | 站立 | 它 | 不 | 更长 | 他 | 称为 | 之上 | th | - |

[dʒʌdʒ] [tuː; tə] - [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃeɪnz] [æn; ən] - [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

| Judge | to | sthrike | off | th | ' | chains | an | ' | make | him | a | free | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 到 | - | 离开 | th | - | 链条 | 一个 | - | 制作 | 他 | 一个 | 自由的 | 男人 | . |

当伟大的金融家再也无法忍受时，他请求法官解开他的锁链，让他重获自由。

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] - .

| He | got | a | divoorce | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 一个 | - | . |

他离了婚。

" [ai][deə(r)][jiː; ji][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [æn; ən] - [seɪ] [θɪm] [θɪŋz] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

| " | I | dare | ye | to | come | down | to | my | house | an | ' | say | thim | things | , | " | said | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 敢 | 是的 | 到 | 来 | 向下 | 到 | 我的 | 房子 | 一个 | - | 说 | 蒂姆 | 事物 | , | " | 说 | 先生 | . |

['hɛnəsi] .

| Hennessy | . |
|---|---|
| 轩尼诗 | . |

“我倒要看看你们敢不敢到我家来再说这些话，”亨尼西先生说道。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [jiː; ji][doʊnt] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Oh | , | I | know | ye | don't | agree | with | me | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 我 | 知道 | 是的 | 不 | 同意 | 和 | 我 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“哦，我知道你们不同意我的观点，”杜利先生说。

" - [dʌz] ['ti 'eɪtʃ] - ['pærɪʃ] [priːst] .

| " | Nayether | does | th | ' | parish | priest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 做 | th | - | 教区 | 牧师 | . |

“Nayether 不是教区牧师。”

[hiːz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wɪn] [ə; eɪ] [mænz] - [hiːz] - ,

| He's | got | it | into | his | head | that | whin | a | man's | marrid | he's | marrid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 得到 | 它 | 进入 | 他的 | 头 | 那 | 抱怨 | 一个 | 男人的 | - | 他是 | - | , |

他脑子里一直想着，男人结婚了就意味着他结婚了。

[æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| an | ' | that's | all | there | is | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那就是 | 全部 | 那里 | 是 | 到 | 它 | . |

事情就是这样。

[hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [græb] - [bæg][æn; ən] - [ pul ] [aʊt] [ə; eɪ] [blæŋk][æn; ən] - [hiː; hi][doʊnt]

| He | puts | his | hand | in | th | ' | grab | - | bag | an | ' | pulls | out | a | blank | an | ' | he | don't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放置 | 他的 | 手 | 在 | th | - | 抓住 | - | 包 | 一个 | - | 拉 | 出去 | 一个 | 空白的 | 一个 | - | 他 | 不 |

[get] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] .

| get | his | money | back | . |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 他的 | 钱 | 后退 | . |

他把手伸进礼品袋里，掏出一张空白钞票，结果钱也没退给他。

" - [ɪl] - ['meɪtɪd] ['kʌplz] ? - [sez] [hiː; hi] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ' | Ill | - | mated | couples | ? | ' | says | he | . |
| " | - | 患病的 | - | 已交配 | 情侣 | ? | - | 说道 | 他 | . |

“'不般配的夫妻？'他说。

- [ɪl] - ['meɪtɪd] ['kʌplz] ?

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ' | Ill | - | mated | couples | ? |
| - | 患病的 | - | 已交配 | 情侣 | ? |

不般配的夫妻?

[wɒt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] ?

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| What | ar | - | re | ye | talkin | ' | about | ? |
| 什么 | ar | - | 关于 | 是的 | 谈话 | - | 关于 | ? |

你在说什么?

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][ðeə(r)] ['æni] ['ʌðə(r)][kaɪndz] ?

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ar | - | re | there | anny | other | kinds | ? |
| 阿尔 | - | 关于 | 那里 | 安妮 | 其他 | 种类 | ? |

还有其他种类吗?

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][ðeə(r)] ['æni] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['pɜːfɪktli] ['meɪtɪd] ? -

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ar | - | re | there | anny | two | people | in | th | ' | wurruld | that | ar | - | re | perfectly | mated | ? | ' |
| 阿尔 | - | 关于 | 那里 | 安妮 | 二 | 人们 | 在 | th | - | - | 那 | ar | - | 关于 | 完美 | 已交配 | ? | - |

世界上真的存在完美匹配的两个人吗?

[hiː; hi] [sez] .

| | | |
|---|---|---|
| he | says | . |
| 他 | 说道 | . |

他说。

- [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['aɪvə] [ə; eɪ] - [ðæt] [wɒz; wəz] - [mɔː(r)] [θɪn] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ' | Was | there | iver | a | frindship | that | was | annything | more | thin | a | kind | iv |
| - | 曾是 | 那里 | 河 | 一个 | - | 那 | 曾是 | - | 更多的 | 薄的 | 一个 | 种类 | 四 |

[sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['kwɔrəlz] ? -

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| suspension | bridge | between | quarrels | ? | ' |
| 暂停 | 桥 | 之间 | 争吵 | ? | - |

“难道世上就没有比争吵之间那座四线悬索桥更脆弱的友谊吗？”

[hiː; hi] [sez] .

| | | |
|---|---|---|
| he | says | . |
| 他 | 说道 | . |

他说。

- [ɪn]['aɪvri] [brɑːntʃ] [ˌaɪ 'viː][laɪf] , - [sez] [hiː; hi] , - [wiː; wi] [liːp] - [skræp][tuː; tə][skræp] , - [hiː; hi] [sez] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ' | In | ivry | branch | iv | life | , | ' | says | he | , | ' | we | leap | fr'm | scrap | to | scrap | , | ' | he | says | . | | |
| - | 在 | 象牙 | 分支 | 四 | 生活 | , | - | 说道 | 他 | , | - | 我们 | 飞跃 | - | 废料 | 到 | 废料 | , | - | 他 | 说道 | . | | |

“在人生的第四条道路上，”他说，“我们从一个残骸跳到另一个残骸。”

- [aɪm] [wɒn] [ˌaɪ 'viː]

| | | | |
|---|---|---|---|
| ' | I'm | wan | iv |
| - | 我是 | 万 | 四 |

“我渴望四世

['ti 'eɪtʃ] - [best] - - [men] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɒt] ?

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | ' | best | - | timpered | men | in | th | ' | wurruld | , | am | I | not | ? | |
| th | - | 最好的 | - | - | 男人 | 在 | th | - | - | , | 是 | 我 | 不是 | ? | |

难道我不是世界上最有节奏感的人吗?

( - [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt] , - [sez] [aɪ] . ) [aɪm] [wɒn] [ˌaɪ 'viː]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | ' | Ye | are | not | , | ' | says | I | . | ) | I'm | wan | iv | | | | | |
| ( | - | 叶 | 是 | 不是 | , | - | 说道 | 我 | . | ) | 我是 | 万 | 四 | | | | | |

（“你们不是，”我说。）我渴望.....

['ti 'eɪtʃ] - ['kaɪndɪst][ˌaɪ 'viː] ['mɔːtəlz] , - [hiː; hi] [sez] , - [bʌt; bət][pʊt][ˌem 'iː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [haʊs] [wɪð]

| th | ' | kindest | iv | mortals | , | ' | he | says | , | ' | but | put | me | in | th | ' | same | house | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 最善良的 | 四 | 凡人 | , | - | 他 | 说道 | , | - | 但 | 放 | 我 | 在 | th | - | 相同的 | 房子 | 和 |

[seɪnt] [dʒəˈrəʊm] ,

| Saint | Jerome | , |
|---|---|---|
| 圣 | 杰罗姆 | , |

“他是世上最善良的人，”他说，“但把我放在圣杰罗姆的同一间房子里，我也不会拒绝。”

- [hiː; hi] [sez] ,

| ' | he | says | , |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | , |

他说：

- [æn; ən] - [ðɛəd] [biː; bi][æt; ət] [læst] [wɒn] [deɪ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [mʌnθ] [wɪn] [aɪ'd]['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz][lɑːst] -

| ' | an | ' | there'd | be | at | laste | wan | day | in | th | ' | month | whin | I'd | answer | his | last | wurrd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | 那里 | 是 | 在 | 最后 | 万 | 天 | 在 | th | - | 月 | 抱怨 | ID | 回答 | 他的 | 最后的 | - |

[biː; bi] ['slæmɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

| be | slammin | ' | th | ' | dure | behind | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 猛击 | - | th | - | 杜尔 | 在后面 | 我 | , |

一个月里至少有一天，我会回答他最后一个字，而他最后一个字正砰地一声砸在我身后。

- [hiː; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

- [mæn][ɪz] - [ə; eɪ] ['faɪtɪn] - [æn; ən] - - ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

| ' | Man | is | nachrally | a | fightin | ' | an | quarrelin | ' | animal | with | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 男人 | 是 | - | 一个 | 战斗 | - | 一个 | - | - | 动物 | 和 | 他的 | 妻子 | . |

男人本质上就像一只和妻子争吵不休的野兽。

['ti 'eɪtʃ] - [sɒft] ['ɑːnsə(r)] [doʊnt] ['ɔːlweɪz] [tɜːn] [ə'weɪ] [rɒθ] .

| Th | ' | soft | answer | don't | always | turn | away | wrath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 柔软的 | 回答 | 不 | 总是 | 转动 | 离开 | 愤怒 | . |

温和的回答并不总是能平息怒火。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] , - [hiː; hi] [sez] .

| Sometimes | it | makes | it | worse | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 它 | 制作 | 它 | 更糟 | , | - | 他 | 说道 | . |

“有时候这样做反而会更糟，”他说。

- ['ti 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [ə'baʊt] - [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [lets] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [bæd] ['bɑːgən] ['ti 'eɪtʃ] - [wɒn]

| ' | Th | ' | throuble | about | divoorce | is | it | always | lets | out | iv | th | ' | bad | bargain | th | ' | wan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 钍 | - | 艰难的 | 关于 | - | 是 | 它 | 总是 | 让我们 | 出去 | 四 | th | - | 坏的 | 便宜货 | th | - | 万 |

[ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][bæd] .

| that | made | it | bad | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 制成 | 它 | 坏的 | . |

离婚的麻烦在于它总是会暴露出导致离婚的糟糕交易。

[ɪf] [aɪ] [əʊnd] [ə; eɪ][hɑːf][ɪn][ə; eɪ] ['peɪɪn] - ['bɪznəs] [wɪð] [jiː; ji] ,

| If | I | owned | a | half | in | a | payin | ' | business | with | ye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 拥有 | 一个 | 一半 | 在 | 一个 | 支付 | - | 商业 | 和 | 是的 | , |

如果我和你合伙经营一家盈利企业，我占一半股份，

[aɪ'd] ['nɪvər] [let] ['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [gəʊ] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['kwɒrəl] , - [hiː; hi] [sez] .

| I'd | niver | let | th | ' | sun | go | down | on | a | quarrel | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 尼弗 | 让 | th | - | 太阳 | 去 | 向下 | 在 | 一个 | 争吵 | , | - | 他 | 说道 | . |

“我绝不会让争吵持续到日落，”他说。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ji:; ji][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [maʊθ] [aɪ'd][gəʊ]['ɪntu:] [æn; ən] - ['rɪgl] [aʊt][ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] -

| ' | But | if | ye | had | a | bad | mouth | I'd | go | into | coort | an | ' | wriggle | out | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 如果 | 是的 | 有 | 一个 | 坏的 | 嘴 | ID | 去 | 进入 | 法院 | 一个 | - | 扭动 | 出去 | 四 | th | - |

['pɑ:tnəʃɪp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ə; eɪ] [kæn'tæŋkərəs] [əʊld] ['vɪlən] [ðæt] [nəʊ][wɒn] [kʌd] [get][ɒn] [wɪð] ,

| partnership | because | ye'ar | a | cantankerous | old | villain | that | no | wan | cud | get | on | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 合伙 | 因为 | - | 一个 | 脾气暴躁的 | 老的 | 恶棍 | 那 | 不 | 万 | 盘根错节 | 得到 | 在 | 和 | , |

“但是如果你嘴上不说好话，我就会告你，退出合伙关系，因为你是个脾气暴躁的老恶棍，没人想跟你相处。”

- [hi:; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

- [ɪf] ['pi:p(ə)l] [nju:] [ðeɪ] - [get] [ə'weɪ] - [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

| ' | If | people | knew | they | cudden't | get | away | fr'm | each | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 人们 | 知道 | 他们 | - | 得到 | 离开 | - | 每个 | 其他 |

如果人们知道他们根本无法摆脱彼此，那该多好啊！

[ðeid] ['set(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] [laɪf] ,

| they'd | settle | down | to | life | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 定居 | 向下 | 到 | 生活 | , |

他们会安定下来，回归正常生活。

[dʒʌst][æz; əz][ai] - [tu:; tə] [laɪk] [kəʊl] [sməʊk] [wɪn] [ai] [faʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [kə'lekʃ(ə)n] ['wʌznt] [bɪg]

| just | as | I | detarmined | to | like | coal | smoke | whin | I | found | th | ' | collection | wasn't | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 我 | - | 到 | 喜欢 | 煤炭 | 抽烟 | 抱怨 | 我 | 成立 | th | - | 收藏 | 不是 | 大的 |

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [nju:] ['tʃɪmbli] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['pærɪʃ] [haʊs] .

| enough | to | put | a | new | chimbley | in | th | ' | parish | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 放 | 一个 | 新的 | 烟囱 | 在 | th | - | 教区 | 房子 | . |

正当我决定喜欢上煤烟的时候，我发现收藏的煤不够多，无法在教区房屋里安装一个新的烟囱。

[aɪv] - [gɒt] [tu:; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , - [hi:; hi] [sez] .

| I've | acchally | got | to | like | it | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | - | 得到 | 到 | 喜欢 | 它 | , | - | 他 | 说道 | . |

“说实话，我不得不喜欢上它了，”他说。

- [ðeə(r)] [eɪnt] ['æni] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'vi:]['hju:mən] [laɪf] [ðæts] [nɒt] [ɪn'djʊərəbl] [ɪf] [ji:; ji] [meɪk] [ʌp] -

| ' | There | ain't | anny | condition | iv | human | life | that's | not | endurable | if | ye | make | up | ye'er |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那里 | 不是 | 安妮 | 状况 | 四 | 人类 | 生活 | 那就是 | 不是 | 可忍受的 | 如果 | 是的 | 制作 | 向上 | - |

[maɪnd] [ðæt] [ji:v] [gɒt] [tu:; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ,

| mind | that | ye've | got | to | endure | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 那 | 你们已经 | 得到 | 到 | 忍受 | 它 | , |

“只要你下定决心要忍受，人生中就没有你无法忍受的苦难。”

- [hi:; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

- ['ti 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [wɪð] [ðə; ði] [rɪtʃ] , - [hi:; hi] [sez] , - [ɪz] [ðɪs] ,

| ' | Th | ' | trouble | with | the | rich | , | ' | he | says | , | ' | is | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 钍 | - | 艰难的 | 和 | 这 | 富有的 | , | - | 他 | 说道 | , | - | 是 | 这 | , |

“与富人相处的‘麻烦’，”他说，“就是这个。”

[ðæt] [wɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] - [skræp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['əʊvə(r)]

| that | whin | a | rich | man | has | a | perfectly | nachral | scrap | with | his | beloved | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 抱怨 | 一个 | 富有的 | 男人 | 有 | 一个 | 完美 | - | 废料 | 和 | 他的 | 心爱 | 超过 |

['brekfəst] ,

| breakfast | , |
|---|---|
| 早餐 | , |

那句抱怨的话，是一个有钱人和他的爱人在早餐时发生了一场完全正常的争吵。

[ʃiː; ʃi] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [æn; ən] - [dʌz] - - [bʌt; bət] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| she | stays | at | home | an | ' | does | nawthin | ' | but | think | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 停留 | 在 | 家 | 一个 | - | 做 | - | - | 但 | 思考 | 关于 | 它 | , |

她待在家里，除了思考什么也不做。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [æn; ən] - [dʌz] - [bʌt; bət] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| an | ' | he | goes | out | an | ' | does | nawthin | but | think | about | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 去 | 出去 | 一个 | - | 做 | - | 但 | 思考 | 关于 | 它 | , |

他出去后什么也不做，只是思考这件事。

[æn; ən] - [ðæt] - [ˈðer] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈlɔɪərz] - [ˈɒfɪs] , - [hiː; hi] [sez] .

| an | ' | that | afthernoon | they're | in | their | lawyers | ' | office | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | - | 它们是 | 在 | 他们的 | 律师 | - | 办公室 | , | - | 他 | 说道 | . |

“那天下午，他们都在律师办公室里，”他说。

- [bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈleɪdi] [fɔːl] [aʊt] ,

| ' | But | whin | a | poor | gintleman | an | ' | a | poor | lady | fall | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 抱怨 | 一个 | 贫穷的 | 金特尔曼 | 一个 | - | 一个 | 贫穷的 | 女士 | 落下 | 出去 | , |

但是，如果一个穷绅士和一个穷淑女闹翻了呢?

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈleɪdi] [pʊts] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈæŋgə(r)] [ˈɪntuː] [ˈrʌbɪn] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [zɪŋk] [ɒf] [ˈti ˈeɪtʃ] - [wɒʃ] -

| the | poor | lady | puts | all | her | anger | into | rubbin | ' | th | ' | zinc | off | th | ' | wash | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 女士 | 放置 | 全部 | 她 | 愤怒 | 进入 | 鲁宾 | - | th | - | 锌 | 离开 | th | - | 洗 | - |

[bɔːrd] [æn; ən] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [hɪz; ɪz] [biː; bi] - - [ə; eɪ] [slæg] [paɪl] [wɪð] [ə; eɪ]

| boord | an | ' | th | ' | poor | gintleman | aises | his | be | murdhrin | ' | a | slag | pile | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 板 | 一个 | - | th | - | 贫穷的 | 金特尔曼 | AIS | 他的 | 是 | - | - | 一个 | 矿渣 | 桩 | 和 | 一个 |

['ʃʌv(ə)l] ,

| shovel | , |
|---|---|
| 铲 | , |

可怜的妇人把所有的怒气都发泄在擦洗台上的锌皮上，可怜的绅士则用铲子猛铲矿渣堆。

[æn; ən] - [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [naɪt] ['kɒmz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd] [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] : [wel] ,

| an | ' | be | th | ' | time | night | comes | ar | - | round | he | says | to | himself | : | Well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 是 | th | - | 时间 | 夜晚 | 来 | ar | - | 圆形的 | 他 | 说道 | 到 | 他自己 | : | 出色地 | , |

夜幕降临之时，他自言自语道：好吧。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] - , [æn; ən] - [ɪts] [nəʊ] [juːz] [ai] [ʃʌd] [biː; bi] - [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪm]

| I've | got | to | go | home | annyhow | , | an | ' | it's | no | use | I | shud | be | onhappy | because | I'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 到 | 去 | 家 | - | , | 一个 | - | 它是 | 不 | 使用 | 我 | 应该 | 是 | - | 因为 | 我是 |

[ ˌmisˈdʒʌdʒ ] ,

| misjudged | , |
|---|---|
| 判断失误 | , |

无论如何我都得回家，就算我因为被误解而难过也没用。

[æn; ən] - [hiː; hi] [pʊts] [ə; eɪ] [paʊnd] [ˌaɪ ˈviː] ['kændi] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] [æn; ən] - [gəʊz] [həʊm] [æn; ən] -

| an | ' | he | puts | a | pound | iv | candy | into | his | coat | pocket | an | ' | goes | home | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 放置 | 一个 | 磅 | 四 | 糖果 | 进入 | 他的 | 外套 | 口袋 | 一个 | - | 去 | 家 | 一个 | - |

[faindz] [hɜː(r); hə(r)] ['stændɪn] - [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] [ɒn] [æn; ən] - [sʌm; səm] [njuː]

| finds | her | standin | ' | at | th | ' | dure | with | a | white | apron | on | an | ' | some | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 她 | 替身 | - | 在 | th | - | 杜尔 | 和 | 一个 | 白色的 | 围裙 | 在 | 一个 | - | 一些 | 新的 |

['ruːʃɪŋ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

| ruching | ar | - | round | her | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 褶皱 | ar | - | 圆形的 | 她 | 脖子 | , |

他把一磅糖果放进外套口袋里，然后回家，发现她穿着白色围裙站在门口，脖子上围着一条新的褶皱围巾。

- [hiː; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji] [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ˌɑːr ˈiː] .
" An ' there ye ar - re .
" 一个 - 那里 是的 ar - 关于 .

“你们都在那里。”

[tuː] [əˈpɪnjənz] . "
Two opinions . "
二 意见 . "

两种观点。

" [ai] [siː] [oʊni] [wɒn] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɛnəsi] .
" I see on'y wan , " said Mr . Hennessy .
" 我 看 仅限 万 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我只看到一个男人，”亨尼西先生说。

" [wɒt] [duː; də] [jiː; ji] - [θɪŋk] ? "
" What do ye raaly think ? "
" 什么 做 是的 - 思考 ? "

“你们到底怎么想？”

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈduːli] , " [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] - [aɪˈd] [let] [θɪm] ,
" I think , " said Mr . Dooley , " if people wanted to be divoorced I'd let thim ,
" 我 思考 , " 说 先生 . 杜利 , " 如果 人们 通缉 到 是 - ID 让 蒂姆 ,

“我想，”杜利先生说，“如果人们想离婚，我会让他们离婚。”

[bʌt; bət] [aɪˈd] [gɪv] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈpeərənts] [ˈɪntuː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈkʌstədi] [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - - .
but I'd give th ' parents into th ' custody iv th ' childher .
但 ID 给 th - 父母 进入 th - 保管 四 th - - .

但我会把孩子的监护权交给父母。

[ðeid] [lɑːn] [θɪm] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] .
They'd larn thim to behave .
他们会 学习 蒂姆 到 表现 .

他们会教他们守规矩。

" ['glɔːri]
" GLORY
" 荣耀

“荣耀

" [ˈhəʊg(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [hɪə(r)] [ðɪs] - ,
" Hogan has been in here this afthernoon ,
" 霍根 有 到过 在 这里 这 - ,

“霍根今天下午来过这里，

[æn; ən] - [aɪv] [hɪd] [mɔː(r)] [ˈskænd(ə)l] [tɔːkt] [θɪn] [ai] [ˈaɪvə] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] - . "
an ' I've heerd more scandal talked thin I iver thought was in the wurrld . "
一个 - 我已经 听见 更多的 丑闻 谈话 薄的 我 河 想法 曾是 在 这 - . "

我听过比这更离谱的丑闻，简直是我这辈子听过最离谱的了。

" [ˈhəʊg(ə)n] [hæd; həd] [kiːp] [ˈkwaɪət] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈhɛnəsi] .
" Hogan had betther keep quiet , " said Mr . Hennessy .
" 霍根 有 更好 保持 安静的 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“霍根最好保持沉默，”亨尼西先生说。

" [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] - - ['æni] ['stɔːriz] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] [aɪl] — "
" If he goes circulatin ' anny stories about me I'll — "
" 如果 他 去 - - 安妮 故事 关于 我 患病的 — "

“如果他到处散播关于我的谣言，我就——”

" [jiː; ji] ['nidnt] ['wʌri] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
" Ye needn't worry , " said Mr . Dooley .
" 叶 不必 担心 , " 说 先生 . 杜利 .

“你们不必担心，”杜利先生说。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] - [tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] - [ˌaɪ 'viː] - - ['steɪʃ(ə)n] .

| " | We | didn't | condiscend | to | talk | about | annywan | iv | ye'er | infeeryor | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 没有 | - | 到 | 讲话 | 关于 | - | 四 | - | - | 车站 | . |

“我们不屑于谈论 annywan iv ye'er infereryor station。

[ɪf] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] - - [jiːd] [gəʊ] [aʊt]

| If | ye | want | to | be | th | ' | subjick | iv | our | scand'lous | discoorse | ye'd | betther | go | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 想 | 到 | 是 | th | - | - | 四 | 我们的 | - | - | 你们 | 更好 | 去 | 出去 |

[æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ] - .

| an | ' | make | a | repytation | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 制作 | 一个 | - | . |

如果你想成为我们这场丑闻讨论的主角，你最好出去做个报告。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,

| No | , | sir | , |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , |

不，先生。

['aʊə(r)] [tɔːk] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ræn][ɔːl]

| our | talk | was | entirely | about | th | ' | gr | - | reat | an | ' | illusthrees | an | ' | it | ran | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 讲话 | 曾是 | 完全 | 关于 | th | - | gr | - | 真棒 | 一个 | - | - | 一个 | - | 它 | 跑 | 全部 |

['ti 'eɪtʃ] - [wei] - ['dʒuːliəs] - [tuː; tə][juː)'lisiːz] [grɑːnt] .

| th | ' | way | fr'm | Julius | Cayzar | to | Ulysses | Grant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 方式 | - | 尤利乌斯 | - | 到 | 尤利西斯 | 授予 | . |

我们的谈话完全是关于伟大的和插图的，话题从尤利乌斯·凯撒一直聊到尤利西斯·格兰特。

" [dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bæd][lɒt] .

| " | Dear | , | oh | dear | , | but | they | were | th | ' | bad | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 亲爱的 | , | 哦 | 亲爱的 | , | 但 | 他们 | 是 | th | - | 坏的 | 很多 | . |

“哎呀，哎呀，他们真是坏透了。”

[θæŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] ['nəʊbədi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

| Thank | th | ' | Lord | nobody | knows | about | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感谢 | th | - | 主 | 无人 | 知道 | 关于 | 我 | . |

感谢上帝，没人知道我的存在。

[θæŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd]

| Thank | th | ' | Lord |
|---|---|---|---|
| 感谢 | th | - | 主 |

感谢主

[aɪ][hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] [sɪns] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] - - [wɪn] [ˌem 'iː] - [hæd; həd]

| I | had | th | ' | good | sinse | to | retire | f'rm | pollyticks | whin | me | repytation | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | th | - | 好的 | 辛塞 | 到 | 退休 | - | - | 抱怨 | 我 | - | 有 |

[spred] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['hɔːlˌstɛd] - .

| spread | as | far | as | Halsted | Sthreet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 传播 | 作为 | 远的 | 作为 | 霍尔斯特德 | - | . |

当我的名声远播至霍尔斯特德街时，我有幸退出政坛。

[ɪf] [aɪ'd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ə; eɪ] [blɒk] ['fɑːðə(r)] [aɪdʌv] [biːn] ['spri] [fr] [ˌaɪ 'tiː]['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][laɪf]

| If | I'd | let | it | go | a | block | farther | I'd've | been | sorry | f'r | it | th | ' | rest | iv | me | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | ID | 让 | 它 | 去 | 一个 | 堵塞 | 更远 | 我本来会 | 到过 | 对不起 | f'r | 它 | th | - | 休息 | 四 | 我 | 生活 |

[æn; ən] - [sʌm; səm] [j'iəz] ['æfðər] [ˌem 'iː] [deθ] .

| an | ' | some | years | afther | me | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 一些 | 年 | 之后 | 我 | 死亡 | . |

如果我让它再往前走一个街区，我会后悔一辈子，甚至死后几年也会后悔。

" [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] [ɪn] [θɪm] [deɪz] , [wɪn] [aɪ][wɒz; wəz] [jʌŋ] [æn; ən] - ['fuːlɪʃ] . -

| " | I | wanted | to | be | famous | in | thim | days | , | whin | I | was | young | an | ' | foolish | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 通缉 | 到 | 是 | 著名的 | 在 | 蒂姆 | 天 | , | 抱怨 | 我 | 曾是 | 年轻的 | 一个 | - | 愚蠢 | . | - |

“那时候我年轻无知，也想出名。”

[twɒz] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][laɪf][tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [seɪ] [æz; əz][aɪ] [wɪnt] [baɪ] : - [ðeə(r)] [gəʊz]

| Twas | th | ' | dhream | iv | me | life | to | have | people | say | as | I | wint | by | : | ' | There | goes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那是 | th | - | - | 四 | 我 | 生活 | 到 | 有 | 人们 | 说 | 作为 | 我 | 冬天 | 经过 | : | - | 那里 | 去 |

['duːli] ,

| Dooley | , |
|---|---|
| 杜利 | , |

我一生的梦想就是，当我走过时，人们会说："杜利来了！"

['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['steɪtsmən] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , - [æn; ən] - [hæv; həv] [θɪm] [neɪm] ['beɪbiz] ,

| th | ' | gr | - | reatest | statesman | iv | his | age | , | ' | an | ' | have | thim | name | babies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | gr | - | - | 政治家 | 四 | 他的 | 年龄 | , | - | 一个 | - | 有 | 蒂姆 | 姓名 | 婴儿 | , |

- , [skuːlz] , [kə'næl] [boʊts] ,

| sthreets | , | schools | , | canal | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 学校 | , | 运河 | 船 | , |

他那个时代最伟大的政治家，并以他的名字命名婴儿、街道、学校、运河船只。

[æn; ən] - [faɪv] - [sent] [-] ['æfðər] [ˌem 'iː] ,

| an | ' | five | - | cent | seegars | afther | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 五 | - | 中心 | 西加斯 | 之后 | 我 | , |

还有五分钱的西瓜在我身后，

[æn; ən] - [wɪn] [aɪ] [daɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bʊks] [ðæt] - [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] -

| an | ' | whin | I | died | to | have | it | put | in | th | ' | books | that | ' | at | this | critical | peeryod |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 抱怨 | 我 | 死亡 | 到 | 有 | 它 | 放 | 在 | th | - | 图书 | 那 | - | 在 | 这 | 批判的 | - |

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] [huː] [kəm'baɪnd] [strɛnθ]

| in | th | ' | history | of | America | there | was | need | iv | a | man | who | combined | strenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 历史 | 的 | 美国 | 那里 | 曾是 | 需要 | 四 | 一个 | 男人 | WHO | 合并 | 力量 |

[ˌaɪ 'viː] - [wɪð] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] .

| iv | charackter | with | love | iv | counthry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | - | 和 | 爱 | 四 | 国家 | . |

而我死后，希望人们能将"在美国历史上这个关键时期，需要一位兼具坚强品格和爱国情怀的人"这一事实载入史册。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['mɑːtɪn] ['duːli] , [ə; eɪ] - ['riːteɪl] ['lɪkə(r)] ['diːlə(r)] [ɪn][ˌeɪ 'ɑː(r)] -

| Such | a | man | was | found | in | Martin | Dooley | , | a | prom'nent | retail | liquor | dealer | in | Ar | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 男人 | 曾是 | 成立 | 在 | 马丁 | 杜利 | , | 一个 | - | 零售 | 酒 | 经销商 | 在 | 阿尔 | - |

- [rəʊd] . -

| rchey | Road | . | ' |
|---|---|---|---|
| - | 路 | . | - |

马丁·杜利就是这样一个人，他是阿奇路上一位颇有名气的零售酒类经销商。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] , [æn; ən] - [aɪm][glæd][aɪ]['dɪd(ə)nt][get][ˌem 'iː] [wɪʃ] .

| " | That's | what | I | wanted | , | an | ' | I'm | glad | I | didn't | get | me | wish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 我 | 通缉 | , | 一个 | - | 我是 | 高兴的 | 我 | 没有 | 得到 | 我 | 希望 | . |

"那是我想要的，但我很高兴我的愿望没有实现。"

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] ,

| If | I | had | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | , |

如果我当时有的话，

- [tɪz] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə][ˌem 'iː] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [bʊks] [ˌaɪ 'viː] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] [baɪ] -

| ' | tis | little | attintion | to | me | charackter | that | th | ' | books | iv | what | Hogan | calls | bi | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 小的 | - | 到 | 我 | - | 那 | th | - | 图书 | 四 | 什么 | 霍根 | 呼叫 | 双 | - |

['ɒgrəfi] [wʊd] [peɪ] ,

| ography | wud | pay | , |
|---|---|---|---|
| 地理学 | 会 | 支付 | , |

霍根所谓的传记类书籍之所以能赚钱，是因为它们几乎没有关注我的性格。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [dets] .

| but | a | good | deal | to | me | debts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 好的 | 交易 | 到 | 我 | 债务 | . |

但对我来说，这笔钱却不少。

[ðəʊ] [ðeɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [fækt] [ðæt] [aɪ] - [deθ] [fr] [ˌem 'iː] [ə'dɒptɪd] ['fɑːðəlænd] ,

| Though | they | mintioned | th | ' | fact | that | I | resked | death | f'r | me | adopted | fatherland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | - | th | - | 事实 | 那 | 我 | - | 死亡 | f'r | 我 | 已采用 | 祖国 | , |

虽然他们提到我为了我的第二故乡甘愿赴死，

[ðeid] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] - - ['stɔːri] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [aɪ] ['ɔːlməʊst] [met] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]

| they'd | make | th | ' | more | intherestin | ' | story | about | th | ' | time | I | almost | met | it | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 制作 | th | - | 更多的 | - | - | 故事 | 关于 | th | - | 时间 | 我 | 几乎 | 遇见 | 它 | 是 |

['fɔːlɪn] - [daʊn] [steəz] [waɪl] ['rʌnɪn] - [ə'weɪ] - [ə; eɪ] ['pɑːlɪsmən] .

| fallin | ' | down | stairs | while | runnin | ' | away | fr'm | a | polisman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | - | 向下 | 楼梯 | 尽管 | 跑步 | - | 离开 | - | 一个 | 政客 | . |

他们会编造一个更有趣的故事，关于我差点遇到它的那次，当时我正逃离一个警察，结果从楼梯上摔了下来。

[fr] [wɒn] [peɪdʒ] [ðeid] [prɪnt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] ,

| F'r | wan | page | they'd | print | about | me | love | iv | counthry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | 万 | 页 | 他们会 | 打印 | 关于 | 我 | 爱 | 四 | 国家 | , |

他们会在一页纸上印上关于我热爱祖国的内容，

[ðeid] [prɪnt] ['fɪfti] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] .

| they'd | print | fifty | about | me | love | iv | dhrink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 打印 | 五十 | 关于 | 我 | 爱 | 四 | 缩水 | . |

他们会印五十篇关于我爱IV dhrink的文章。

" ['ti 'eɪtʃ] - [θɪŋz] [θɪm] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [men] [dʌn] [wʊd] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [bɜ·ːnəs] [bʊk] .

| " | Th | ' | things | thim | gr | - | reat | men | done | wud | give | thim | a | place | in | Byrnes's | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 事物 | 蒂姆 | gr | - | 真棒 | 男人 | 完毕 | 会 | 给 | 蒂姆 | 一个 | 地方 | 在 | 拜恩斯 | 书 | . |

“这些伟大的人所做的事，足以让他们在拜恩斯的书中占有一席之地。”

[ɪf] ['dʒuːliəs] - [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [tuː; tə] - [deɪ] [id] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] ['lɒkstep] [daʊn] [ɪn] [ˌdʒoʊli'ɛt] .

| If | Julius | Caysar | was | alive | to | - | day | he'd | be | doin | ' | a | lockstep | down | in | Joliet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 尤利乌斯 | - | 曾是 | 活 | 到 | - | 天 | 他会 | 是 | 做 | - | 一个 | 步调 | 向下 | 在 | 乔利埃特 | . |

如果尤利乌斯·凯撒今天还活着，他肯定会在乔利埃特跳锁步舞。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ['ləʊfə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] .

| He | was | a | corner | loafer | in | his | youth | an | ' | a | robber | in | his | old | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 角落 | 浪子 | 在 | 他的 | 青年 | 一个 | - | 一个 | 强盗 | 在 | 他的 | 老的 | 年龄 | . |

他年轻时是个游手好闲的家伙，年老时成了强盗。

[hiː; hi] ['bʌstɪd] ['ɪntuː] [tʃɜːtʃɪz] , [fuːld] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [menz] [waɪvz] ,

| He | busted | into | churches | , | fooled | ar | - | round | with | other | men's | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 被捕 | 进入 | 教堂 | , | 被骗了 | ar | - | 圆形的 | 和 | 其他 | 男士 | 妻子们 | , |

他闯入教堂，与别人的妻子厮混，

[kɜːld] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pəʊkə(r)] [æn; ən] - [smeld] [ˌaɪ 'viː] [pə'fjuːməri] [laɪk] [ə; eɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] [kɑː(r)] .

| curled | his | hair | with | a | poker | an | ' | smelled | iv | perfumery | like | a | Saturday | night | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卷曲 | 他的 | 头发 | 和 | 一个 | 扑克 | 一个 | - | 闻起来 | 四 | 香水 | 喜欢 | 一个 | 周六 | 夜晚 | 车 | . |

他用铁棍卷了头发，身上散发着周六晚上汽车里那种香水味。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - - [æn; ən] - [hiː; hi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

| An | ' | his | wife | was | a | suspicyous | charackter | an | ' | he | turned | her | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他的 | 妻子 | 曾是 | 一个 | - | - | 一个 | - | 他 | 转向 | 她 | 离开 | . |

他的妻子生性多疑，他便疏远了她。

" - - , - [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [ef ɑːr] - ['rɪntʃ] , [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [geɪ] ['eɪvn] [fr] [θɪm] - ['piːp(ə)l] ,

| " | Napolyon | Bonypart | , | impror | iv | th | ' | Fr | - | rinch | , | was | far | too | gay | aven | f'r | thim | friv'lous | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | - | , | - | 四 | th | - | 弗朗西斯 | - | 林奇 | , | 曾是 | 远的 | 也 | 同性恋 | 天堂 | f'r | 蒂姆 | - | 人们 | , |

“Napolyon Bonypart，对法国人来说，即使对他们这些轻浮的人来说，也太快乐了。”

[æn; ən] - [hæd; həd] [fɪts] .

| an | ' | had | fits | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 有 | 适合 | . |

并且发作了。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ʃʌd] [biː; bi] ,

| His | first | wife | was | no | betther | than | she | shud | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 妻子 | 曾是 | 不 | 更好 | 比 | 她 | 应该 | 是 | , |

他的第一任妻子也好不到哪里去。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] ['sekənd] [waɪf] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [fr] [hɪm] .

| an | ' | his | second | wife | didn't | care | f'r | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他的 | 第二 | 妻子 | 没有 | 关心 | f'r | 他 | . |

他的第二任妻子根本不在乎他。

['wɪləm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [pleɪz] [ðæt] [nəʊ] [wɒn] [kæn; kən] [pleɪ]

| Willum | Shakespeare | is | well | known | as | an | author | of | plays | that | no | wan | can | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威廉 | 莎士比亚 | 是 | 出色地 | 已知 | 作为 | 一个 | 作者 | 的 | 演出 | 那 | 不 | 万 | 能 | 玩 |

,

,

,

威廉·莎士比亚以创作无人能演的剧作而闻名。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] - , [ə; eɪ] [bæd] ['æktə(r)] ,

| but | he | was | betther | known | as | a | two | - | handed | dhrinker | , | a | bad | actor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 更好 | 已知 | 作为 | 一个 | 二 | - | 递交 | - | , | 一个 | 坏的 | 演员 | , |

[æn; ən] - [ə; eɪ] [θiːf] .

| an | ' | a | thief | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 一个 | 贼 | . |

但他更广为人知的身份是双手喝酒者、蹩脚的演员和小偷。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [skəʊld] [æn; ən] - [led] [hɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪf] [hiː; hi] - .

| His | wife | was | a | common | scold | an | ' | led | him | th | ' | life | he | desarved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | 曾是 | 一个 | 常见的 | 骂 | 一个 | - | 引领 | 他 | th | - | 生活 | 他 | - | . |

他的妻子是个出了名的泼妇，让他过着他应得的生活。

[ðeɪ] ['nɪvər] [liːv] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] ['stɔːriz] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] .

| They | niver | leave | th | ' | ladies | out | iv | these | stories | iv | th | ' | gr | - | reat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尼弗 | 离开 | th | - | 女士们 | 出去 | 四 | 这些 | 故事 | 四 | th | - | gr | - | 真棒 | . |

在这些伟大的故事中，他们从不忽略女性角色。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ðæt] ['mæriz] [ə; eɪ] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [ˌaɪ 'viː] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːls] [heə(r)]

| A | woman | that | marries | a | janius | has | a | fine | chance | iv | her | false | hair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 女士 | 那 | 结婚 | 一个 | - | 有 | 一个 | 美好的 | 机会 | 四 | 她 | 错误的 | 头发 |

[bɪ'kʌmɪn] - [mɔː(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] [θɪn] [hɪz; ɪz] [ˌdʒiː'ɑːr] - - [diːd] .

| becomin | ' | more | immortal | thin | his | gr | - | reatest | deed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成为 | - | 更多的 | 不朽 | 薄的 | 他的 | gr | - | - | 契据 | . |

嫁给一个邪恶之人的女人，有很好的机会通过他最伟大的善行，使她的假发变得更加不朽。

[ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [meɪk] ['æni] ['dɪfrəns] [ɪf] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪt(ə)l] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [ðæt]

| It | don't | make | anny | difference | if | all | she | knew | about | her | marital | hero | was | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 制作 | 安妮 | 不同之处 | 如果 | 全部 | 她 | 知道 | 关于 | 她 | 婚姻 | 英雄 | 曾是 | 那 |

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['fiːdə(r)] ,

| he | was | a | consistent | feeder | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 持续的 | 喂料器 | , |

即使她对丈夫的全部了解仅限于他经常喂饭，那也无关紧要。

[ə; eɪ] ['sliːpi] ['hʌzbənd] , [æn; ən] - [ɪn'dʌldʒənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] - ,

| a | sleepy | husband | , | an | ' | indulgent | to | his | childher | an | ' | sometimes | to | himsilf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 困 | 丈夫 | , | 一个 | - | 放纵的 | 到 | 他的 | - | 一个 | - | 有时 | 到 | - | , |

一个嗜睡的丈夫，对孩子很溺爱，有时对自己也很溺爱。

[æn; ən] - [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz] [sɒks] .

| an | ' | that | she | had | to | darn | his | socks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | 她 | 有 | 到 | 该死 | 他的 | 袜子 | . |

她还得帮他补袜子。

['nɪəli] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [men] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] .

| Nearly | all | th | ' | gr | - | reat | men | had | something | th | ' | matther | with | their | wives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | th | - | gr | - | 真棒 | 男人 | 有 | 某物 | th | - | - | 和 | 他们的 | 妻子们 | . |

几乎所有伟大的男人都和他们的妻子有过一些不愉快的事情。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] ['mɪsɪz] . - , [huː] [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [waɪf] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['fɑːðə(r)][ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)]

| I | always | thought | Mrs | . | Wash'nton | , | who | was | th | ' | wife | iv | th | ' | father | iv | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 想法 | 太太 | . | - | , | WHO | 曾是 | th | - | 妻子 | 四 | th | - | 父亲 | 四 | 我们的 |

,

| counthry | , |
|---|---|
| 国家 | , |

我一直认为华盛顿夫人，也就是我们国家父亲的妻子，

[ðəʊ] ['tʃaɪldləs] - , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] .

| though | childless | hersilf | , | was | about | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 无子女 | - | , | 曾是 | 关于 | 正确的 | . |

虽然她自己没有孩子，但这个说法基本正确。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [gʊd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['pɪtʃər] ,

| She | looks | good | in | th | ' | pitchers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 看起来 | 好的 | 在 | th | - | 投手 | , |

她穿投手服很好看。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [æn; ən] - [ə; eɪ] [frɪld] [naɪt] - [kæp][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

| with | a | shawl | ar | - | round | her | neck | an | ' | a | frilled | night | - | cap | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 披肩 | ar | - | 圆形的 | 她 | 脖子 | 一个 | - | 一个 | 褶边 | 夜晚 | - | 帽 | 在 | 她 |

[hed] .

| head | . |
|---|---|
| 头 | . |

她脖子上围着披肩，头上戴着一顶带褶边的睡帽。

[bʌt; bət]['həʊg(ə)n] [sez] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] ['ɑːpə(r)] [θɪn] ['dʒɔːrdʒɪz] [sʊərd] , [ʃiː; ʃi] [ in'sʌlt ] [ɔːl]

| But | Hogan | says | she | had | a | tongue | sharper | thin | George's | soord | , | she | insulted | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 霍根 | 说道 | 她 | 有 | 一个 | 舌头 | 更锐利 | 薄的 | 乔治的 | 索尔德 | , | 她 | 受辱 | 全部 |

[hɪz; ɪz] [frɪndz] ,

| his | frinds | , |
|---|---|---|
| 他的 | 朋友们 | , |

但霍根说她伶牙俐齿，连乔治的嘴都比她尖，她侮辱了他所有的朋友。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['əʊldə] [θɪn] [hɪm] .

| an | ' | she | was | much | older | thin | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 她 | 曾是 | 很多 | 老 | 薄的 | 他 | . |

而且她比他年长得多。

[æz; əz] [fr] [dʒɔːdʒ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] .

| As | f'r | George | , | he | was | a | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | f'r | 乔治 | , | 他 | 曾是 | 一个 | 案件 | . |

至于乔治，他就是一个案例。

[aɪ] [wɪʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [hæd; həd] [gɒt] - [ə; eɪ] ['dɪfərənt] ['fɑːðə(r)] .

| I | wish | th | ' | counthry | had | got | itsilf | a | diff'rent | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | th | - | 国家 | 有 | 得到 | - | 一个 | 不同的 | 父亲 | . |

我真希望这个国家能换个父亲。

[ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['mɒrəl] - [laɪk] [ðɪs] - [ə; eɪ] ['peərənt] .

| A | gr | - | reat | moral | rellijous | counthry | like | this | desarves | a | betther | parent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | gr | - | 真棒 | 道德 | - | 国家 | 喜欢 | 这 | - | 一个 | 更好 | 父母 | . |

像这样拥有伟大道德和宗教信仰的国家，理应拥有一个更好的祖国。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] .
" They were all alike .
" 他们 是 全部 同样 .

他们都一样。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] ['bɒbi] [bɜːnz] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [rəʊt] [gʊd] [sɔːŋz] ,
I think iv Bobby Burns as a man that wrote good songs ,
我 思考 四 鲍比 烧伤 作为 一个 男人 那 写道 好的 歌曲 ,

我认为鲍比·伯恩斯是一位创作了优秀歌曲的诗人。

['eɪvn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] - - ,
aven if they were in a bar'brous accint ,
天堂 如果 他们 是 在 一个 - - ,

即使他们身处一个极其糟糕的境地，

[bʌt; bət] ['həʊg(ə)n] [θɪŋks] [ˌaɪ 'viː] [hɪm] [æz; əz] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [ləʊd] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [æn; ən] - [biːn] - ['ti 'eɪtʃ] -
but Hogan thinks iv him as havin ' a load all th ' time an ' bein ' th '
但 霍根 思考 四 他 作为 拥有 - 一个 加载 全部 th - 时间 一个 - 是 - th -
['skænd(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] .
scandal iv his parish .
丑闻 四 他的 教区 .

但霍根认为他总是背负着沉重的负担，是他所在教区的丑闻人物。

[ai] - - ['dʒæksən] [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [ðæt] [ lik ] ['ti 'eɪtʃ] - ['brɪtɪʃ] [æt; ət] [nuː] ['ɔːrlənz]
I remimber Andhrew Jackson as th ' man that licked th ' British at Noo Orleans
我 - - 杰克逊 作为 th - 男人 那 舔过 th - 英国 在 不 奥尔良
[biː; bi] [θ'rəʊɪn] - ['kɒtn] [beɪlz] [æt; ət] [θɪm] ,
be throwin ' cotton bales at thim ,
是 投掷 - 棉布 捆包 在 蒂姆 ,

我记得安德鲁·杰克逊，就是那个在新奥尔良用棉花包痛击英国人的家伙。

[bʌt; bət] ['həʊg(ə)n] - [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] - [spel] [æn; ən] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf]
but Hogan remimbers him as a man that cudden't spell an ' had a wife
但 霍根 - 他 作为 一个 男人 那 - 拼写 一个 - 有 一个 妻子
[huː] [smәʊkt] [ə; eɪ] ['kɔːnkɒb] [paɪp] .
who smoked a corncob pipe .
WHO 熏制 一个 棒子 管道 .

但霍根回忆说，他是一个不会拼写的人，他的妻子抽玉米芯烟斗。

[ai] - ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [fr] - - ['ti 'eɪtʃ] - [sleɪvz] ,
I remimber Abraham Lincoln f'r freein ' th ' slaves ,
我 - 亚伯拉罕 林肯 f'r - - th - 奴隶 ,

我记得亚伯拉罕·林肯解放了奴隶。

[bʌt; bət] ['həʊg(ə)n] - [haʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌt] [luːs] [jɑːrnz] [ðæt] [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - -
but Hogan remimbers how he used to cut loose yarns that made th ' bartinder
但 霍根 - 如何 他 用过的 到 切 松动的 纱线 那 制成 th - -
[ʃeɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [stəʊv] ['hɑːdə(r)] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] .
shake th ' stove harder thin it needed .
摇 th - 火炉 更难 薄的 它 需要 .

但霍根回忆起他过去是如何剪掉松散的线头，让火柴更用力地摇晃炉子，直到它需要变薄为止。

[ai] - [grɑːnt] [fr] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd] ['ʃaɪləʊ] [wɪn] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
I remimber Grant f'r what he done ar - round Shiloh whin he was young ,
我 - 授予 f'r 什么 他 完毕 ar - 圆形的 示罗 抱怨 他 曾是 年轻的 ,

我记得格兰特年轻时在示罗附近所做的事。

[bʌt; bət]['həʊg(ə)n] - [hɪm] [fr] [wɒt] [hiː; hi] [dʌn] [ɑːr] - [aʊnd] [njuː] [jɔːk] [wɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz]

| but | Hogan | remimbers | him | f'r | what | he | done | arr | - | ound | New | York | whin | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 霍根 | - | 他 | f'r | 什么 | 他 | 完毕 | 编曲 | - | 一 | 新的 | 约克 | 抱怨 | 他 | 曾是 |

[əʊld] .

| old | . |
|---|---|
| 老的 | . |

但霍根还记得他年老时在纽约所做的事。

" [æn; ən] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

| " | An | ' | so | it | goes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 所以 | 它 | 去 | . |

事情就是这样。

[wɪn] [ə; eɪ] [læd] [wɪð] - - [els] [tuː; tə][duː; də][stɑːrts] [aʊt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][baɪ] - ['ɒgrəfi]

| Whin | a | lad | with | nawthin | ' | else | to | do | starts | out | to | write | a | bi | - | ography |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 一个 | 小伙子 | 和 | - | - | 别的 | 到 | 做 | 开始 | 出去 | 到 | 写 | 一个 | 双 | - | 地理学 |

[ə'baʊt] [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [mæn] ,

| about | a | gr | - | reat | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | gr | - | 真棒 | 男人 | , |

一个闲得无聊的年轻人开始写一本关于一位伟大人物的传记，

[hiː; hi][doʊnt][gəʊ][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [wɔː(r)] - [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] .

| he | don't | go | to | th | ' | war | departmint | or | th | ' | public | library | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 去 | 到 | th | - | 战争 | - | 或者 | th | - | 民众 | 图书馆 | . |

他既不去战争部，也不去公共图书馆。

[nəʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ti 'eɪtʃ] - ['bjʊərəʊ] - , [əʊld] ['pɪdʒɪn] - [həʊlz] , ['ti 'eɪtʃ] -

| No | , | sir | , | he | begins | to | search | th | ' | bureau | dhrawers | , | old | pigeon | - | holes | , | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 他 | 开始 | 到 | 搜索 | th | - | 局 | - | , | 老的 | 鸽子 | - | 孔 | , | th | - |

['rekɔːdz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['pɒlɪs] ,

| records | iv | th | ' | polis | coort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 记录 | 四 | th | - | 城邦 | 法院 | , |

不，先生，他开始翻阅公文包抽屉、旧信箱、警察局的档案，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌrekə'lekʃnz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['haɪəd][gɜːl] .

| an | ' | th | ' | recollections | iv | th | ' | hired | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 回忆 | 四 | th | - | 雇用 | 女孩 | . |

以及对雇工女孩的回忆。

[hiː; hi] [laɪks] ['lɛtəz] [θɪn] - [els] .

| He | likes | letters | betther | thin | annything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 点赞 | 信件 | 更好 | 薄的 | - | 别的 | . |

他喜欢信件胜过其他任何事物。

[hiː; hi][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd] [bɪ'gɪnɪŋ] : - [dɪə(r)] [waɪf] ,

| He | don't | care | much | f'r | th | ' | kind | beginning | : | ' | Dear | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 关心 | 很多 | f'r | th | - | 种类 | 开始 | : | - | 亲爱的 | 妻子 | , |

他不太在意那种亲切的开头："亲爱的妻子，

[aɪm] ['sɛtɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [kæmp]['faɪə(r)] ['wɛrɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['flænl] [tʃest] [prə'tektə(r)][jiː; ji]

| I'm | settin | ' | in | front | iv | th | ' | camp | fire | wearin | ' | th | ' | flannel | chest | protector | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 塞廷 | - | 在 | 正面 | 四 | th | - | 营 | 火 | 穿着 | - | th | - | 绒布 | 胸部 | 保护者 | 是的 |

[meɪd] [ˌem 'iː] ,

| made | me | , |
|---|---|---|
| 制成 | 我 | , |

我坐在篝火前，穿着你给我做的法兰绒胸甲，

[æn; ən] - - - [ˌaɪ 'viː][jiː; ji] , - [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] [wɒn] [bɪ'gɪnɪŋ] - : - ['lɪt(ə)l] [braɪt]

**an** **'** **dhreamin** **'** **iv** **ye** **,** **'** **but** **if** **he** **can** **find** **wan** **beginnin** **'** **:** **'** **Little** **Bright**

一个 - - - 四 是的 , - 但 如果 他 能 寻找 万 开始 - : - 小的 明亮的

[aɪz] :

**Eyes** **:**

眼睛 :

梦想着你，但如果他能找到一个好的开始：小亮眼：

['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ,

**Th** **'** **old** **woman** **has** **gone** **to** **th** **'** **counthry** **,**

钍 - 老的 女士 有 已消失 到 th - 国家 ,

老妇人去了乡下。

- [hiːz] ['ti 'eɪtʃ] - ['hæpɪst] [baɪ] - - [jiː; ji] [kʌd] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθs] - .

**'** **he's** **th** **'** **happiest** **bi** **-** **ographer** **ye** **cud** **see** **in** **a** **month's** **thravel** **.**

- 他是 th - 最快乐 双 - - 是的 盘根错节 看 在 一个 月份 - .

他是你在一个月旅行中能见到的最快乐的传记作家。

" ['həʊg(ə)n][hæd; həd] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [bʊks] [ɪn][hɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [deɪ] . - [twɒz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]

**"** **Hogan** **had** **wan** **iv** **thim** **books** **in** **here** **th** **'** **other** **day** **.** **'** **Twas** **written** **by** **a**

" 霍根 有 万 四 蒂姆 图书 在 这里 th - 其他 天 . - 那是 书面 经过 一个

[frɪnd] ,

**frind** **,**

朋友 ,

“霍根前几天把他们的书都拿来了。是他朋友写的。”

[səʊ][jiː; ji][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['predʒədɪst] [wɒn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

**so** **ye** **can** **see** **it** **wasn't** **prejudiced** **wan** **way** **or** **another** **.**

所以 是的 能 看 它 不是 有偏见的 万 方式 或者 其他 .

所以你可以看出，这并没有带有任何偏见。

- [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [sez] [ðə; ði] [bʊk] ,

**'** **At** **this** **time** **,** **'** **says** **the** **book** **,**

- 在 这 时间 , - 说道 这 书 ,

书中写道：“此时此刻……”

- [æn; ən] - ['hæpənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] [kuːrs] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)]

**'** **an** **ivint** **happened** **that** **was** **destined** **to** **change** **th** **'** **whole** **coorse** **iv** **our**

- 一个 - 发生 那 曾是 注定 到 改变 th - 所有的 课程 四 我们的

['hɪəroʊz][laɪf] .

**hero's** **life** **.**

英雄们 生活 .

一件意想不到的事情发生了，它注定会改变我们主人公的一生。

[wɒn] [deɪ] , [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] - [kɑː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] [doʊzɪn] - - ,

**Wan** **day** **,** **while** **in** **a** **sthreet** **car** **,** **where** **he** **lay** **dozin** **'** **fr'm** **dhrink** **,**

万 天 , 尽管 在 一个 - 车 , 在哪里 他 躺 多津 - - 缩水 ,

万天，他在一辆小汽车里，因为喝醉而打盹儿，

[hiː; hi] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] - - [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ɪn][ə; eɪ]['paʊdə(r)]

**he** **awoke** **to** **see** **a** **beautiful** **woman** **thryin** **'** **to** **find** **a** **nickel** **in** **a** **powder**

他 醒来 到 看 一个 美丽的 女士 - - 到 寻找 一个 镍 在 一个 粉末

[pʌf] .

**puff** **.**

噗 .

他醒来时看到一位美丽的女子正在粉扑里寻找一枚五分镍币。

['ti 'eɪtʃ] - ['bruːt(ə)l] [kən'dʌktə(r)] ['taʊəd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] [θɪn] ['ti 'eɪtʃ] -

| Th | ' | brutal | conductor | towered | over | her | , | an | ' | it | was | more | thin | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 野蛮 | 导体 | 高耸 | 超过 | 她 | , | 一个 | - | 它 | 曾是 | 更多的 | 薄的 | th | - |

- [kʌd] [beə(r)] .

| Gin'ral | cud | bear | . |
|---|---|---|---|
| - | 盘根错节 | 熊 | . |

那个残暴的指挥家比她高大得多，而且比将军的反刍熊还要瘦。

['raɪzɪn] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ,

| Risin | ' | to | his | feet | , | with | an | oath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 升起 | - | 到 | 他的 | 脚 | , | 和 | 一个 | 誓言 | , |

他站起身来，发誓道：

[hiː; hi] ['pʊld] ['ti 'eɪtʃ] - [rəʊp] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [feə(r)]['redʒɪstə(r)][æn; ən] - [fel] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [kɑː(r)] .

| he | pulled | th | ' | rope | iv | th | ' | fare | register | an | ' | fell | off | th | ' | car | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拉 | th | - | 绳索 | 四 | th | - | 票价 | 登记 | 一个 | - | 跌倒 | 离开 | th | - | 车 | . |

他拉了售票机的绳子，然后从车上摔了下来。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪnsɪdənt] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - .

| " | Th | ' | incident | made | a | deep | impression | on | th | ' | Gin'ral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 事件 | 制成 | 一个 | 深的 | 印象 | 在 | th | - | - | . |

“这件事给将军留下了深刻的印象。”

[ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'dɒnə] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ,

| I | have | no | doubt | he | often | thought | iv | his | beautiful | Madonna | iv | th | ' | throlly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 他 | 经常 | 想法 | 四 | 他的 | 美丽的 | 麦当娜 | 四 | th | - | - | , |

我毫不怀疑他经常想起他美丽的圣母玛利亚。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['nɪvər] [sed] [səʊ] .

| although | he | niver | said | so | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 尼弗 | 说 | 所以 | . |

虽然他从未说过这样的话。

[bʌt; bət] [wɒn] [naɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['stægəd] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['diːnɪn] - - [ruːm] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜːmən]

| But | wan | night | as | he | staggered | out | iv | th | ' | dinin | ' | - | room | at | th | ' | German |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 万 | 夜晚 | 作为 | 他 | 交错 | 出去 | 四 | th | - | 迪宁 | - | - | 房间 | 在 | th | - | 德语 |

- ,

| Ambassadure's | , |
|---|---|
| - | , |

但那天晚上，当他踉跄着走出德国大使官邸的餐厅时，

[huː] [ʃʌd] [hiː; hi] [rʌn] [əkrɔst] [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [feə(r)] ['vɪʒn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːfɪs] [laɪn] .

| who | shud | he | run | acrost | but | th | ' | fair | vision | iv | th | ' | surface | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 应该 | 他 | 跑步 | 横跨 | 但 | th | - | 公平的 | 想象 | 四 | th | - | 表面 | 线 | . |

他应该越过谁，才能看到水面上的美好景象。

[ʃiː; ʃi] ['kɜːtsi] [ləʊ] [æn; ən] - [pɪkt] [hɪm] [ʌp] ,

| She | curtsied | low | an | ' | picked | him | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 屈膝礼 | 低的 | 一个 | - | 挑选 | 他 | 向上 | , |

她低头行屈膝礼，然后把他抱了起来。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] - [səʊ] [fʊl] [ˌaɪ 'viː] ['spɒrəʊ] [æn; ən] - ['hæpinəs] [tuː; tə][bəuθ][ˌaɪ 'viː]

| an | ' | there | began | a | frindship | so | full | iv | sorrow | an | ' | happiness | to | both | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那里 | 开始 | 一个 | - | 所以 | 满的 | 四 | 悲哀 | 一个 | - | 幸福 | 到 | 两个都 | 四 |

[θɪm] .

| thim | . |
|---|---|
| 蒂姆 | . |

于是，一段充满悲伤与快乐的友谊开始了。

[hiː; hi] ['seldəm] - [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [wɒn] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] :

| He | seldom | mintioned | her | , | but | wan | night | he | was | heard | to | mutter | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很少 | - | 她 | , | 但 | 万 | 夜晚 | 他 | 曾是 | 听到 | 到 | 低声 | : |

他很少提起她，但在一个寂寞的夜晚，人们听到他喃喃自语：

- [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [wɒn] [ˌaɪ ˈviː] - [seɪnts] . -
' Her face is like wan iv Rembrand's saints . '
- 她 脸 是 喜欢 万 四 - 圣徒 . -

“她的脸像伦勃朗笔下的圣徒一样苍白。”

[ə; eɪ] [fjuː] - - [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] : - [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]
A few historyans contind that what he said was : ' Her face looks like a
一个 很少 - - 那 什么 他 说 曾是 : - 她 脸 看起来 喜欢 一个
['remnənt] [seɪl] ,
remnant sale ,
剩 销售 ,

一些历史学家接着说，他当时说的是：“她的脸看起来像是残次品。”

- [bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
' but I cannot believe this .
- 但 我 不能 相信 这 .

但我简直不敢相信。

" [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['brɪliənt] ['lɛtəz] [ef ɑːr] [mæni] [j'iəz] ,
" They exchanged brilliant letters fr manny years ,
" 他们 交换 杰出的 信件 fr 曼尼 年 ,

“他们多年来一直互通精彩的书信，

[ɪn][fækt] - ['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .
in fact ontil th ' enchanthress was locked up in an insane asylum .
在 事实 - th - - 曾是 已锁定 向上 在 一个 疯狂的 庇护所 .

事实上，直到那位女巫被关进精神病院为止。

[aɪ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['æni] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] ,
I have not been able to find anny iv his letters ,
我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 安妮 四 他的 信件 ,

我一直没能找到他信件中的任何一封。

[bʌt; bət] [hɜːrz] [fel] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [hændz][ˌaɪ 'viː] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənts] , [huː] -
but her's fell into th ' hands iv wan iv his faithful servants , who presarved
但 她的 跌倒 进入 th - 双手 四 万 四 他的 忠实 仆人 , WHO -
[æn; ən] - ['pʌblɪʃt] [θɪm] .
an ' published thim .
一个 - 已发布 蒂姆 .

但她的作品落入了他忠实的仆人手中，他们保存并出版了这些作品。

( [lʌv] [æn; ən] - ['lɛtəz] [ˌaɪ 'viː] - -
( Love an ' Letters iv Gin'ral Dhreadnaught
( 爱 一个 - 信件 四 - -

（《爱与信》第四卷 无畏舰金纳）

[æn; ən] - - ['ægənaɪzd] ; ['stəʊlən] , [kə'lektɪd] [æn; ən] - ['edɪtɪd] [biː; bi][dʒeɪmz]['snuːpə(r)] . ) *
an ' Alfaretta Agonized ; Stolen , Collected an ' Edited be James Snooper . ) *
一个 - - 痛苦的 ; 被盗 , 集 一个 - 编辑 是 詹姆斯 窥探者 . ) *

（阿尔法雷塔痛苦地；被詹姆斯·斯努珀偷走、收集和编辑。）*

* * [nekst] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] - [fr] [hɪz; ɪz] [glɔriːəs] - [æt; ət] - ,
* * Next year was mim'rable f'r his gloryous victhry at Punkheim ,
* * 下一个 年 曾是 - f'r 他的 辉煌的 - 在 - ,

* * 第二年对他来说意义非凡，因为他在庞克海姆取得了辉煌的胜利。

[ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] ['aʊə(r)]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['sʌ.fər.ɪn] - -
all th ' more wondherful because at th ' time our hero was sufferin ' fr'm
全部 th - 更多的 - 因为 在 th - 时间 我们的 英雄 曾是 遭受 - -
- - .
deleeryyum thremens .
- - .

更令人惊叹的是，当时我们的英雄正遭受着精神错乱的折磨。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɔːtɪtjuːd] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ˌdʒiː'ɑːr] -
" It shows th ' fortitude iv th ' Gin'ral an ' that he was as gr -
" 它 演出 th - 坚韧 四 th - - 一个 - 那 他 曾是 作为 gr -
[riːt] [ə; eɪ]['laɪə(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - - ['peɪdʒɪz] ,
reat a liar as I have indicated in th ' precedin ' pages ,
真棒 一个 说谎者 作为 我 有 表明的 在 th - - - 页面 ,

"这展现了将军的坚韧，也证明了他正如我在前几页中指出的那样，是个了不起的骗子。"

[ðæt] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɪəz] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['rɪŋɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
that with th ' cheers iv his sojers ringin ' in his ears ,
那 和 th - 干杯 四 他的 索杰斯 铃声 - 在 他的 耳朵 ,

耳边回荡着战友们的欢呼声，

[hiː; hi] [kʌd] [stɪl] [raɪt] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
he cud still write home to his wife :
他 盘根错节 仍然 写 家 到 他的 妻子 :

他仍然可以给妻子写信回家：

- [ɔːl; oʊl] - [gɜːl] — [aɪ] [kænt] [faɪnd] - [fɪt] [tuː; tə] [daʊn] [hɪə(r)] .
' Ol ' girl — I can't find annything fit to dhrink down here .
- ol - 女孩 — 我 不能 寻找 - 合身 到 缩水 向下 这里 .

"老"姑娘——我在这里找不到任何适合缩小尺寸的东西。

[kænt] [jiː; ju] [sɪnd] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['saɪdə(r)] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɑːm] . - *
Can't ye sind me some cider fr'm th ' farm . ' *
不能 是的 信德 我 一些 苹果酒 - th - 农场 . - *

你能不能从农场给我弄点苹果酒来？

* * [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ˌaɪ 'viː] - ,
* * In 1865 he was accused iv embezzlemint ,
* * 在 - 他 曾是 被告 四 - ,

* * 1865年，他被指控犯有挪用公款罪，

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɑːd͡ʒɪz] ['nɪvər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['pʌblɪks] - [eɪt] [j'iəz] ['æfðər]
but th ' charges niver reached his ears or th ' public's ontil eight years afther
但 th - 收费 尼弗 达到 他的 耳朵 或者 th - 公众的 - 八 年 之后
[hɪz; ɪz] [deθ] . * * *
his death . * * *
他的 死亡 . * * *

但这些指控直到他去世八年后才传到他本人和公众耳中。

[ɪn] - - [hɪz; ɪz]['fɒstə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [ɪn]['kænzəs] ['sɪti] ,
In 67 ' his foster brother , that he had neglected in Kansas City ,
在 - - 他的 促进 兄弟 , 那 他 有 被忽视的 在 堪萨斯州 城市 ,

67年，他在堪萨斯城照顾他的养兄弟，他之前一直忽视着这个兄弟。

[slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm] - [æn; ən] - [brəʊk] [hɪz; ɪz][leg] . * * *
slipped on his ballroom flure an ' broke his leg . * * *
滑倒了 在 他的 舞厅 - 一个 - 打破 他的 腿 . * * *

他穿着舞鞋滑倒，摔断了腿。

[ɪn] - - [hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] ['æfðər] - - [hɪm] [fr] ['fɪfti] [j'iəz] .
In ' 70 his wife died afther torturin ' him f'r fifty years .
在 - - 他的 妻子 死亡 之后 - - 他 f'r 五十 年 .

1970年，他的妻子在折磨他五十年后去世。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['bædli] ['meɪtɪd] ['kʌp(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [fæmli] [ˌaɪ 'viː] [ˌfɔː'tiːn] - ,
They were a singularly badly mated couple , with a fam'ly iv fourteen childher ,
他们 是 一个 单独地 糟糕 已交配 夫妻 , 和 一个 家庭 四 十四 - ,

他们是一对极其不般配的夫妻，育有十四个孩子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

| but | he | did | not | live | long | to | enjoy | his | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 做过 | 不是 | 居住 | 长的 | 到 | 享受 | 他的 | 幸福 | . |

但他没能活多久就享受到了幸福。

[fr] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['nɪvər] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [bʌt; bət] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

| F'r | some | reason | he | niver | left | his | house | , | but | passed | away | within | a | month | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | 一些 | 原因 | 他 | 尼弗 | 左边 | 他的 | 房子 | , | 但 | 通过了 | 离开 | 之内 | 一个 | 月 | , |

不知何故他从未离开过家，但一个月内就去世了。

[wʌn][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - [men]['ti 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] - .

| one | of | th | ' | gr | - | reatest | men | th | ' | cinchry | has | projooced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | th | - | gr | - | - | 男人 | th | - | - | 有 | - | . |

辛奇里所培养的最伟大的人之一。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [rɒŋ] [θɪŋz] [hiː; hi] [dʌn] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [nəʊts] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -

| For | further | details | iv | th | ' | wrong | things | he | done | see | th | ' | notes | at | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 更远 | 细节 | 四 | th | - | 错误的 | 事物 | 他 | 完毕 | 看 | th | - | 笔记 | 在 | th | - |

[end]

| end |
|---|
| 结尾 |

关于他所做错事的更多细节，请参阅文末的注释。

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['vɒljuːm] . -

| iv | th | ' | volume | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | 体积 | . | - |

第四卷。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - ,

| It | seems | to | me | , | Hinnissy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | , | - | , |

在我看来，欣尼西，

[ðæt] [ðɪs] [hɪə(r)] [θɪŋ] [kɔːld] [baɪ] - ['ɒgrəfi] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][æn; ən] ['ɒfset] [fr] - .

| that | this | here | thing | called | bi | - | ography | is | a | kind | iv | an | offset | f'r | histhry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 这里 | 事物 | 称为 | 双 | - | 地理学 | 是 | 一个 | 种类 | 四 | 一个 | 抵消 | f'r | - | . |

传记这种东西，其实是历史的一种偏移。

- [laɪz] [ɒn] [wɒn] [saɪd] ,

| Histhry | lies | on | wan | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 谎言 | 在 | 万 | 边 | , |

历史位于苍白的一侧，

[æn; ən] - [baɪ] - ['ɒgrəfi] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [æn; ən] - [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [laɪ][ɒn]['ti 'eɪtʃ] -

| an | ' | bi | - | ography | comes | along | an | ' | makes | it | rowl | over | an | ' | lie | on | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 双 | - | 地理学 | 来 | 沿着 | 一个 | - | 制作 | 它 | 罗尔 | 超过 | 一个 | - | 说谎 | 在 | th | - |

['ʌðə(r)] [saɪd] .

| other | side | . |
|---|---|---|
| 其他 | 边 | . |

传记的出现让它翻了个身，躺在了另一边。

['ti 'eɪtʃ] - - [sez] , [gəʊ] [ʌp] ; ['ti 'eɪtʃ] - [baɪ] - - [sez] , [kʌm] [daʊn] [ə'mʌŋ] [juː 'es] .

| Th | ' | historyan | says | , | go | up | ; | th | ' | bi | - | ographer | says | , | come | down | among | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 说道 | , | 去 | 向上 | ; | th | - | 双 | - | - | 说道 | , | 来 | 向下 | 之中 | 我们 | . |

历史学家说，上去吧；传记作家说，下来到我们中间来吧。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] - [ˌaɪ 'viː] [θɪm] .

| I | don't | believe | ayether | iv | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 相信 | - | 四 | 蒂姆 | . |

我不相信他们。

" [ai][wɒz; wəz] ['tɔːkɪn] - [wɪð] ['fɑːðə(r)] ['kelɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['æfðər] ['həʊg(ə)n] [wɪnt] [aʊt] .
" I was talkin ' with Father Kelly about it afther Hogan wint out .
" 我 曾是 谈话 - 和 父亲 凯莉 关于 它 之后 霍根 冬天 出去 .

“霍根获胜后，我和凯利神父谈过这件事。”

- [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][səʊ][bæd] , [θɪm] [men] [ðæt] [aɪv] [biːn] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] [glɔriːəs]
' Were they all so bad , thim men that I've been brought up to think so gloryous
- 是 他们 全部 所以 坏的 , 蒂姆 男人 那 我已经 到过 带来 向上 到 思考 所以 辉煌的
?
?
?

“那些我从小被教育要崇拜的英雄们，真的都那么坏吗？”

- [sez] [ai] . - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] , - [sez] ['fɑːðə(r)] ['kelɪ] .
' says I . ' They were men , ' says Father Kelly .
- 说道 我 . - 他们 是 男人 , - 说道 父亲 凯莉 .

“我说。”凯利神父说：“他们是男人。”

- [jiː; ji] ['mʌsnt] [bɪ'liːv] [ɔːl][jiː; ji][hɪə(r)] [ə'baʊt] [θɪm] , [nəʊ] - [huː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [hiː; hi] .
' Ye mustn't believe all ye hear about thim , no matther who says it , ' says he .
- 叶 不得 相信 全部 是的 听到 关于 蒂姆 , 不 - WHO 说道 它 , - 说道 他 .

“你们不要轻信关于他的一切传闻，不管是谁说的，”他说。

- [ɪts] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [æn; ən] - - .
' It's a thrait iv human nature to pull down th ' gr - reat an ' sthrong .
- 它是 一个 - 四 人类 自然 到 拉 向下 th - gr - 真棒 一个 - - .

“这是人类天性使然，它会摧毁伟大的事物和人群。”

['ti 'eɪtʃ] - ['hɪərəʊ] - [θruː] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ʌp] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)] ,
Th ' hero sthruts through histhry with his chin up in th ' air ,
钍 - 英雄 - 通过 - 和 他的 下巴 向上 在 th - 空气 ,

英雄昂首挺胸，昂首阔步地走过历史。

[hɪz; ɪz] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] - [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
his scipter in his hand an ' his crown on his head .
他的 - 在 他的 手 一个 - 他的 王冠 在 他的 头 .

他手中拿着抄写员的笔，头上戴着王冠。

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd][hɪm]['dɑːnsɪz][ə; eɪ] [buːt] - [blæk] - - [hɪz; ɪz] [wɔːk] [æn; ən] - ['meɪkɪn] - ['feɪsɪz][æt; ət]
But behind him dances a boot - black imitatin ' his walk an ' makin ' faces at
但 在后面 他 舞蹈 一个 启动 - 黑色的 - - 他的 走 一个 - 制造 - 面孔 在
[hɪm] .
him .
他 .

但他身后有个擦鞋匠模仿他的走路姿势，还对他做鬼脸。

[feɪm] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ə; eɪ][mæn][aʊt][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] [fr] [hɪz; ɪz] [glɔriːəs]
Fame invites a man out iv his house to be crowned f'r his gloryous
名声 邀请 一个 男人 出去 四 他的 房子 到 是 加冕 f'r 他的 辉煌的
[diːdz] ,
deeds ,
契约 ,

名声会邀请一个人走出家门，为他的丰功伟绩加冕。

[æn; ən] - [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [fr] [bɑː'tɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] .
an ' sarves him with a warrant f'r batin ' his wife .
一个 - 服务 他 和 一个 保证 f'r 巴廷 - 他的 妻子 .

并向他发出逮捕令，指控他殴打妻子。

- [tɪz] [nɒt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['neɪtʃə(r)][ˌaɪ 'viː] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] - [biː; bi][səʊ] .
' Tis not in th ' nature iv things that it shudden't be so .
- 的 不是 在 th - 自然 四 事物 那 它 - 是 所以 .

事物的本质并非如此。

[wɪd] [ɔːl] ['perɪʃ] [ˌaɪ 'viː] - [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [men] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ['dɪd(ə)nt]

| We'd | all | perish | iv | humilyation | if | th | ' | gr | - | reat | men | iv | th | ' | wurruld | didn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们会 | 全部 | 沦 | 四 | - | 如果 | th | - | gr | - | 真棒 | 男人 | 四 | th | - | - | 没有 |

[hæv; həv] - [ləʊ] - [daʊn] - .

| have | nachral | low | - | down | thraits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | - | 低的 | - | 向下 | - | . |

如果世界上的伟大人物没有卑鄙的手段，我们都会羞愧而死。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [pə'zes] [θɪm] , [wiː; wi] [meɪk] [sʌm; səm] [ʌp] [fr] [θɪm] .

| If | they | don't | happen | to | possess | thim | , | we | make | some | up | f'r | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 不 | 发生 | 到 | 具有 | 蒂姆 | , | 我们 | 制作 | 一些 | 向上 | f'r | 蒂姆 | . |

如果他们碰巧没有这些东西，我们就给他们编一些。

[wiː; wi] [ə'laʊ] [nəʊ][mæn][tuː; tə]['taʊə(r)]['əʊvə(r)][juː 'es] .

| We | allow | no | man | to | tower | over | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 允许 | 不 | 男人 | 到 | 塔 | 超过 | 我们 | . |

我们不允许任何人凌驾于我们之上。

[wɒn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiː; wi]['lev(ə)l]['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [haɪt] .

| Wan | way | or | another | we | level | th | ' | wurruld | to | our | own | height | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 方式 | 或者 | 其他 | 我们 | 等级 | th | - | - | 到 | 我们的 | 自己的 | 高度 | . |

无论用什么方法，我们都会把世界拉低到我们自己的高度。

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [riːtʃ] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɪəroʊz] [hed] [wiː; wi] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [legz] .

| If | we | can't | reach | th | ' | hero's | head | we | cut | off | his | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 不能 | 抵达 | th | - | 英雄们 | 头 | 我们 | 切 | 离开 | 他的 | 腿 | . |

如果够不到英雄的头，我们就砍掉他的腿。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] - [ə'baʊt] [wɪn]

| It | always | makes | me | feel | aisier | about | mesilf | whin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 总是 | 制作 | 我 | 感觉 | - | 关于 | 梅西尔夫 | 抱怨 |

这总是让我对自己抱怨感到更轻松。

[ai][ɑː(r)] - [riːd] [haʊ] [bæd]['dʒuːliəs] - [wɒz; wəz] .

| I | r | - | read | how | bad | Julius | Cayzar | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | r | - | 读 | 如何 | 坏的 | 尤利乌斯 | - | 曾是 | . |

我读了尤利乌斯·凯撒的生平，发现他有多么邪恶。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - - .

| An | ' | it | stimylates | compytition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 它 | - | - | . |

而且它还能激发竞争。

[ɪf] [ˌdʒiː'ɑːr] - - [æn; ən] - ['gʊdnəs] [wɜː(r); wə(r)][hænd][ɪn][hænd] - [tɪz] [smɔːl] [tʃɑːns] ['æni] [ˌaɪ 'viː]

| If | gr | - | reatness | an | ' | goodness | were | hand | in | hand | ' | tis | small | chance | anny | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | gr | - | - | 一个 | - | 善良 | 是 | 手 | 在 | 手 | - | 的 | 小的 | 机会 | 安妮 | 四 |

[juː 'es] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'viː] ['siːɪn] - ['aʊə(r)] ['pɪtʃər] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] . -

| us | wud | have | iv | seein | ' | our | pitchers | in | th | ' | pa | - | apers | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 有 | 四 | 看到 | - | 我们的 | 投手 | 在 | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | . | - |

如果伟大和善良并存，我们当中几乎没有人有机会在报纸上看到自己的投手照片。

" [æn; ən] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][jiː; ji] [wɪn] , ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪtʃər] [jiː; ji] [peɪnt] , ['ti 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l]

| " | An | ' | so | it | is | that | the | battles | ye | win | , | th | ' | pitchers | ye | paint | , | th | ' | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 所以 | 它 | 是 | 那 | 这 | 战斗 | 是的 | 赢 | , | th | - | 投手 | 是的 | 画 | , | th | - | 人们 |

[jiː; ji] [friː] ,

| ye | free | , |
|---|---|---|
| 是的 | 自由的 | , |

“所以，你们赢得了战争，你们绘制了画作，你们解放了人民。”

['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [dɪs'greɪs]

| th | ' | childher | that | disgrace |
|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 那 | 耻辱 |

那耻辱的孩子们

[jiː; ji] , ['ti 'eɪtʃ] - [fɔːls] [step] [ˌaɪ 'viː] - [juːθ] , [ɔːl] [gəʊ] - - [daʊn] [tuː; tə] [ˌɪmɔː'tæləti]

| ye | , | th | - | false | step | iv | ye'er | youth | , | all | go | thundherin | - | down | to | immortality |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | th | - | 错误的 | 步 | 四 | - | 青年 | , | 全部 | 去 | - | - | 向下 | 到 | 不朽 |

[tə'geðə(r)] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

你们这些年轻人，你们青春中犯下的错误，都将一同坠入永生。

[æn; ən] - ['æfðər] [ɔːl] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ?

| An | - | afther | all | , | isn't | it | a | good | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 之后 | 全部 | , | 不是 | 它 | 一个 | 好的 | 事物 | ? |

说到底，这难道不是一件好事吗?

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [baɪ] - ['ɒgrəfi] [ai] [keə(r)] [ə'baʊt] [ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [wʌn] ['mʌlɪgən] ['ti 'eɪtʃ] - [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [wɪl]

| Th | - | on'y | bi | - | ography | I | care | about | is | th | - | one | Mulligan | th | - | stone | - | cutter | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 仅限 | 双 | - | 地理学 | 我 | 关心 | 关于 | 是 | th | - | 一 | 穆里根 | th | - | 石头 | - | 刀具 | 将要 |

[tʃɒp] [aʊt] [fr] [ˌem 'iː] .

| chop | out | f'r | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 劈 | 出去 | f'r | 我 | . |

我唯一在乎的传记，是石匠穆里根愿意为我雕刻的那本。

[ai] [laɪk] ['mʌlɪgənz] [staɪl] , [fr] [hiːz] [nəʊ] - ,

| I | like | Mulligan's | style | , | f'r | he's | no | flatthrer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 穆里根的 | 风格 | , | f'r | 他是 | 不 | - | , |

我喜欢穆里根的风格，因为他一点也不浮夸。

[æn; ən] - [hiː; hi] [hæz; həz] [wɒn] ['mɒd(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [baɪ] - ['ɒgrəfi] [ðæt] [hiː; hi] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [fr] [əʊld] [æn; ən] -

| an | - | he | has | wan | model | iv | bi | - | ography | that | he | uses | f'r | old | an | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 有 | 万 | 模型 | 四 | 双 | - | 地理学 | 那 | 他 | 用途 | f'r | 老的 | 一个 | - |

[jʌŋ] , [rɪtʃ] [æn; ən] - [pɔː(r); pʊə(r)] .

| young | , | rich | an | - | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | , | 富有的 | 一个 | - | 贫穷的 | . |

他有一款适用于老年人和年轻人、富人和穷人的四代传记模型。

[hiː; hi] ['mɪəli] [raɪts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɪ'fekt] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

| He | merely | writes | something | to | th | - | gin'ral | effect | that | th | - | deceased | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅仅 | 写 | 某物 | 到 | th | - | - | 影响 | 那 | th | - | 死者 | 曾是 | 一个 |

- ,

| wondher | , |
|---|---|
| - | , |

他只是写了些无关痛痒的话，大意是说死者是个奇人。

[æn; ən] - [lets] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] . "

| an | - | lets | it | go | at | that | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 让我们 | 它 | 去 | 在 | 那 | . | " |

然后就此作罢。

" [wɪtʃ] [wʊd] [jiː; ji] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] , ['feɪməs] [ɔː(r)] [rɪtʃ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | Which | wud | ye | rather | be | , | famous | or | rich | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 会 | 是的 | 相当 | 是 | , | 著名的 | 或者 | 富有的 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“你宁愿出名还是富有？”亨尼西先生问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['feɪməs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,

| " | I'd | like | to | be | famous | , | " | said | Mr | . | Dooley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ID | 喜欢 | 到 | 是 | 著名的 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , |

“我想出名，”杜利先生说。

" [æn; ən] - [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ɒf] [ɔːl] [θrɛtənɪn] - [baɪ] - [oʊgrəfɚz] .

| " | an | - | have | money | enough | to | buy | off | all | threatenin | - | bi | - | ographers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 有 | 钱 | 足够的 | 到 | 买 | 离开 | 全部 | 威胁 | - | 双 | - | 地理学家 | . |

“并且有足够的钱收买所有威胁到我的传记作家。”

" ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]
" **WOMAN SUFFRAGE**
" 女士 选举权

妇女选举权

" [ai] [siː] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [hæv; həv] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪt]
**" I see be th ' pa - apers that th ' ladies in England have got up in their might**
" 我 看 是 th - 帕 - 艾珀斯 那 th - 女士们 在 英格兰 有 得到 向上 在 他们的 可能
[æn; ən] - [ diˈmɑːnd, -ˈmænd ][ə; eɪ] [vəʊt] . "
**an ' demanded a vote . "**
一个 - 要求 一个 投票 . "

“我从报纸上看到，英国的女士们已经奋起争取投票权。”

" [ə; eɪ] [wɒt] ? " [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" A what ? " cried Mr . Hennessy .**
" 一个 什么 ? " 哭 先生 . 轩尼诗 .

“什么？”亨尼西先生喊道。

" [ə; eɪ] [vəʊt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" A vote , " said Mr . Dooley .**
" 一个 投票 , " 说 先生 . 杜利 .

“投票表决，”杜利先生说。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃeɪmləs] [ viˈrɑːgəu ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" Th ' shameless viragoes , " said Mr . Hennessy .**
" 钍 - 不要脸 女强人 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“这些厚颜无耻的泼妇，”亨尼西先生说道。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ? "
**" What did they do ? "**
" 什么 做过 他们 做 ? "

他们做了什么?

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,
**" Well , sir , " said Mr . Dooley ,**
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 ,

“好的，先生，”杜利先生说道。

" [æn; ən] [ɪˈmens] - [ˌaɪ ˈviː] ['fɔːti] [ˌaɪ ˈviː] [θɪm] ['gæðəd] [ɪn] ['lʌndən] [æn; ən] - ['mɑːtʃt] [ʌp]
**" an immense concoorse iv forty iv thim gathered in London an ' marched up**
" 一个 巨大 - 四 四十 四 蒂姆 聚集 在 伦敦 一个 - 行军 向上
[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] [ˌaɪ ˈviː] ['kɒmənz] ,
**to th ' House iv Commons ,**
到 th - 房子 四 公共领域 ,

“四十多人在伦敦聚集，浩浩荡荡地游行到下议院。”

[ɔː(r)] - - ,
**or naytional dormytory ,**
或者 - - ,

或国家宿舍，

[weə(r)] [ə; eɪ] [laʊd] [æn; ən] - ['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][snɔː(r)] [prəˈkleɪmd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈbeɪt] [wɒz; wəz][ ˈrædʒɪn]
**where a loud an ' almost universal snore proclaimed that a debate was ragin**
在哪里 一个 大声 一个 - 几乎 普遍的 鼾 宣布 那 一个 辩论 曾是 愤怒
- ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] [tuː; tə] [əˈlaʊ] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [ðeə(r)] [dɪˈsiːst] [waɪfs] ['sɪstəz]
**' over th ' bill to allow English gintlemen to marry their deceased wife's sisters**
- 超过 th - 账单 到 允许 英语 绅士们 到 结婚 他们的 死者 妻子的 姐妹
['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːtɒpsi] .
**befure th ' autopsy .**
之前 th - 尸检 .

一阵响亮而几乎人人都会发出的鼾声宣告，一场关于允许英国绅士在尸检前娶亡妻姐妹的法案的辩论正在激烈进行。

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [greɪt] [hɔːl]
**In th ' great hall**
在 th - 伟大的 大厅

在大厅里

[ˌaɪ 'viː]['ruːfəs][sʌm; səm][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [m'aɪtɪəst] [meɪl] - [ɪn]['brɪt(ə)n] [slept] - [ðeə(r)][hæts]
**iv Rufus some iv th ' mightiest male intellecks in Britain slept undher their hats**
四 鲁弗斯 一些 四 th - 最强大的 男性 - 在 英国 睡着了 - 他们的 帽子

[waɪl] [æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['ɒrətə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [hem] - [stɪtʃt] [spiːtʃ] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'viː]
**while an impassioned orator delivered a hem - stitched speech on th ' subject iv**
尽管 一个 热情洋溢 演说者 发表 一个 她们 - 缝合 演讲 在 th - 主题 四

['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [niːz] [æn; ən] - [fiːt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - .
**th ' day to th ' attintive knees an ' feet iv th ' ministhry .**
th - 天 到 th - - 膝盖 一个 - 脚 四 th - - .

iv 鲁弗斯，英国一些最杰出的男性知识分子在帽子下睡着了，而一位激情澎湃的演说家则就这一天向虔诚的部长们发表了一篇措辞严谨的演讲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] [hɪə(r)] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [ˌaɪ 'viː] ['jʊərəp] [ðæt] [jiː; ji] [siː]
**It was into this here assimbly iv th ' first gintlemen iv Europe that ye see**
它 曾是 进入 这 这里 - 四 th - 第一的 绅士们 四 欧洲 那 是的 看

[ɒn] - [wei] [tuː; tə] [frɑːns] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - - ['fiːmeɪl] - [tuː; tə]['entə(r)] .
**on ye'er way to France that th ' furyous females attimpted to enter .**
在 - 方式 到 法国 那 th - - 女性 - 到 进入 .

正是欧洲第一批绅士们在前往法国的路上看到的这个集会，让那些狂野的女子们试图进入。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [steəz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] -
**Undaunted be th ' stairs iv th ' building or th '**
无所畏惧 是 th - 楼梯 四 th - 建筑 或者 th -

无论是建筑物的楼梯还是其他什么，都无所畏惧。

[ruːd] [dʒɪəz]
**rude jeers**
粗鲁的 嘲笑

粗鲁的嘲笑

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['veri] [ˌaʊt'saɪd] [djuə] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - .
**iv th ' multichood , they advanced to th ' very outside dures iv th ' idifice .**
四 th - - , 他们 先进的 到 th - 非常 外部 困境 四 th - - .

iv th' multichood，他们推进到 th' very outside dures iv th' idifice。

[ðeə(r)] [æn; ən] - - [fɔːs] [ˌaɪ 'viː] [θriː] [ə'pəʊzd] [θɪm] .
**There an overwhelmin ' force iv three polismen opposed thim .**
那里 一个 - - 力量 四 三 政体 反对 蒂姆 .

有一支压倒性的力量，三名政客与他们对抗。

- [wɒt] [-] [wɒnt] , [mʌm] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] [pəʊlz] .
**' What d'ye want , mum ? ' asked the polls .**
- 什么 染料 想 , 妈妈 ? - 问 这 民意调查 .

“妈妈，你想要什么？”民意调查问道。

- [wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌfrɪdʒ] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [kə'mɑːndə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːmi] [ˌaɪ 'viː] ['friːdəm] .
**' We demand th ' suffrage , ' says th ' commander iv th ' army iv freedom .**
- 我们 要求 th - 选举权 , - 说道 th - 指挥官 四 th - 军队 四 自由 .

“我们要求选举权，”自由军队的指挥官说道。

" [ðə; ði]['bruːt(ə)l]['pɒlɪs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] ['fɒləʊd]
**" The brutal polis refused to give it to thim an ' a desp'rate battle followed**
" 这 野蛮 城邦 拒绝 到 给 它 到 蒂姆 一个 - 一个 绝望 战斗 随后
.
**:**
.

“残暴的城邦拒绝将土地交给他们，随后爆发了一场殊死搏斗。”

['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] [fɔːt] ['gæləntli] , [hɜːlɪn] - [kraɪz] [ˌaɪ 'viː] - [bruːt] , - - ['mɒnstə(r)] , - - [tʃiːp] , - [et]

**Th** **'** **ladies** **fought** **gallantly** **,** **hurlin** **'** **cries** **iv** **'** **Brute** **,** **'** **'** **Monster** **,** **'** **'** **Cheap** **,** **'** **et**

钍 - 女士们 战斗 英勇地 , 赫林 - 哭泣 四 - 蛮力 , - - 怪物 , - - 便宜的 , - 等

\- ,

**cethry** **,**

\- ,

女士们英勇作战，高喊着“野蛮人”、“怪物”、“卑鄙小人”等等。

[æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - .

**at** **th** **'** **constablry** **.**

在 th - - .

在警察局。

[hæt] [pɪnz] [wɜː(r); wə(r)] - .

**Hat** **pins** **were** **dhrawn** **.**

帽子 别针 是 - .

帽针被绘制出来。

[wɒn] ['leɪdi] [let] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [heə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] , ['bəʊldə(r)] [θɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] ,

**Wan** **lady** **let** **down** **her** **back** **hair** **;** **another** **,** **bolder** **thin** **th** **'** **rest** **,**

万 女士 让 向下 她 后退 头发 ; 其他 , 更大胆 薄的 th - 休息 ,

万妇人放下背后的头发；另一位更大胆、更苗条的女士，

[dʌn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɑːb(ə)l] [steəz] ; [ə; eɪ] [θɜːd] , ['rendəd] [ɪn'seɪn] [biː; bi] ['sʌ.fər.ɪn] - [fr]

**done** **a** **fit** **on** **th** **'** **marble** **stairs** **;** **a** **third** **,** **p'raps** **rendered** **insane** **be** **sufferin** **'** **f'r**

完毕 一个 合身 在 th - 大理石 楼梯 ; 一个 第三 , 或许 渲染 疯狂的 是 遭受 - f'r

[ə; eɪ] [vəʊt] ,

**a** **vote** **,**

一个 投票 ,

在大理石台阶上大发雷霆；第三个人，或许是精神失常，正在为争取投票权而受苦。

\- [ə; eɪ] ['bɜːli] - [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [fæn] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [raɪt]

**sthruck** **a** **burly** **ruffyan** **with** **a** **Japanese** **fan** **on** **th** **'** **little** **finger** **iv** **th** **'** **right**

\- 一个 魁梧的 - 和 一个 日本人 扇子 在 th - 小的 手指 四 th - 正确的

[hænd] .

**hand** **.**

手 .

用右手小指上的日本扇猛击一个身材魁梧的恶棍。

[θɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - ['ɒfɪsəz] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] [tʃɑːdʒd] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃæmpiːnz] [ˌaɪ 'viː] ['lɪbəti] .

**Thin** **th** **'** **infuryated** **officers** **iv** **th** **'** **law** **charged** **on** **th** **'** **champeens** **iv** **liberty** **.**

薄的 th - - 警官 四 th - 法律 带电 在 th - 冠军 四 自由 .

Thin th' infuryated officers iv th' law charge on th' champeens iv liberty.

[ə; eɪ] [siːn] [ˌaɪ 'viː] ['hɒrə(r)] ['fɒləʊd] .

**A** **scene** **iv** **horror** **followed** **.**

一个 场景 四 恐怖 随后 .

接下来是第四幕的恐怖场景。

[siːzd] ['leɪdɪz] [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [ɑːmz] [ænd; ənd] - [led] [θɪm] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [steəz] ;

**Polismen** **seized** **ladies** **be** **th** **'** **arms** **and** **'** **led** **thim** **down** **th** **'** **stairs** **;**

政体 查获 女士们 是 th - 武器 和 - 引领 蒂姆 向下 th - 楼梯 ;

政客们抓住女士们的手臂，把她们带下楼梯；

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] ['feɪntɪŋ] [baɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [ 'tairənt ] .

**others** **were** **carried** **out** **fainting** **by** **th** **'** **tyrants** **.**

其他的 是 携带 出去 昏厥 经过 th - 暴君 .

其他人则被暴君抬走，当时他们已经昏厥过去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] - [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,

**In** **a** **few** **minyits** **all** **was** **over** **,**

在 一个 很少 - 全部 曾是 超过 ,

几分钟之内，一切都结束了。

[æn; ən] - - - [bʌt; bət] [θriː] - ['heəpɪnz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [mɑːk] ['ti 'eɪtʃ] - [siːn] [ˌaɪ 'viː]

| an | ' | nawthin | ' | but | three | hundhred | hairpins | remained | to | mark | th | ' | scene | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | - | 但 | 三 | - | 发夹 | 剩余 | 到 | 标记 | th | - | 场景 | 四 |

['slɔːtə(r)] .

| slaughter | . |
|---|---|
| 屠宰 | . |

现场只剩下三百根发簪，用来标记这场屠杀。

[ðʌs] , - , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] [fr] ['friːdəm] [fɔːt] [æn; ən] - [lɒst] . "

| Thus | , | Hinnissy | , | was | another | battle | f'r | freedom | fought | an | ' | lost | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | - | , | 曾是 | 其他 | 战斗 | f'r | 自由 | 战斗 | 一个 | - | 丢失的 | . | " |

因此，欣尼西之战，是又一场争取自由的战斗，最终以失败告终。

" [ˌaɪ 'tiː] [θɪm] [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | It | sarves | thim | right | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 服务 | 蒂姆 | 正确的 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“这是他应得的，”亨尼西先生说。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['beɪbiz] . "

| " | They | ought | to | be | at | home | tindin | ' | th | ' | babies | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 应该 | 到 | 是 | 在 | 家 | - | - | th | - | 婴儿 | . | " |

“他们应该待在家里照顾孩子。”

" [ə; eɪ] [θru] ['steɪtmənt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [saʊnd] - [ðæt] [ə'piːlz] [tuː; tə]['aɪvri][mæn] .

| " | A | thrue | statement | an | ' | a | sound | argymint | that | appeals | to | ivry | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 穿过 | 陈述 | 一个 | - | 一个 | 声音 | - | 那 | 上诉 | 到 | 象牙 | 男人 | . |

“这是一份真实的声明，也是一份能引起普通人共鸣的合理建议。”

[ðeɪ] [hævnt] [gɒt] ['eni] ['beɪbiz] .

| P'raps | they | havn't | got | any | babies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 他们 | 还没有 | 得到 | 任何 | 婴儿 | . |

或许他们还没有孩子。

[ə; eɪ]['beɪbi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [fr] [ə; eɪ] ['bælət] ,

| A | baby | is | a | good | substichoot | f'r | a | ballot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 婴儿 | 是 | 一个 | 好的 | - | f'r | 一个 | 选票 | , |

婴儿是选票的绝佳替代品。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [hænd] [ðæt] [rɒks] ['ti 'eɪtʃ] - ['kreɪd(ə)l] - [hæz; həz] [taɪm] [fr] ['æni] ['ʌðə(r)] ['lʌkʃəriz] .

| an | ' | th | ' | hand | that | rocks | th | ' | cradle | sildom | has | time | f'r | anny | other | luxuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 手 | 那 | 岩石 | th | - | 摇篮 | - | 有 | 时间 | f'r | 安妮 | 其他 | 奢侈品 | . |

摇篮的手很少有时间享受其他任何奢侈品。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʌd] [wiː; wi] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [vəʊt] ,

| But | why | shud | we | give | thim | a | vote | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为什么 | 应该 | 我们 | 给 | 蒂姆 | 一个 | 投票 | , |

但我们为什么要给他们投票权呢?

[sez] [aɪ] . [wɒt] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌn] [tuː; tə] - [ðɪs] - ['sʌfrɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːt] [æn; ən]

| says | I | . | What | have | they | done | to | injye | this | impeeryal | suffrage | that | we | fought | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 我 | . | 什么 | 有 | 他们 | 完毕 | 到 | - | 这 | - | 选举权 | 那 | 我们 | 战斗 | 一个 |

- [bled] [fr] ?

| ' | bled | f'r | ? |
|---|---|---|---|
| - | 出血 | f'r | ? |

我说，他们为了享受我们浴血奋战才获得的这项至高无上的选举权，做了什么?

[wɪn] [ˌem 'iː] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔləu ɔn] - [dʒɔːdʒ] - [æn; ən] - ['sʌ.fər.ɪn] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] -

| Whin | me | forefathers | were | followin | ' | George | Wash'nton | an | ' | sufferin | ' | all | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 我 | 祖先 | 是 | 跟随 | - | 乔治 | - | 一个 | - | 遭受 | - | 全部 | th | - |

['hɑːdʃɪps] [ðæt] [men] [ɪn'djʊə(r)]['kæmpɪn] - [aʊt] [ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] ,

| hardships | that | men | endure | campin | ' | out | in | vacation | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 艰辛 | 那 | 男人 | 忍受 | 露营 | - | 出去 | 在 | 假期 | 时间 | , |

当我的祖先追随乔治·华盛顿，忍受着人们在假期露营时所要承受的一切艰辛时，

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪmɪn] ['dɔɪɪn] - ?
**what were th ' women doin ' ?**
什么 是 th - 女性 做 - ?

这些女人当时在做什么?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [ɪn] - ['mɪlkɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [kaʊ] , [mɛndɪn] - [sɒks] , ['fɔləu ɔn] - ['ti 'eɪtʃ] - [plaʊ] , ['plæntɪn] - [kɔːn] ,
**They were back in Matsachoosetts milkin ' th ' cow , mendin ' socks , followin ' th ' plow , plantin ' corn ,**
他们 是 后退 在 - 挤奶 - th - 奶牛 , 门丁 - 袜子 , 跟随 - th - 犁 , 普兰汀 - 玉米 ,

他们又回到了马萨丘塞茨，挤牛奶，补袜子，跟着犁耕地，种玉米。

['kiːpɪn] - [stɔː(r)] , - - ['hɔːsɪz] , [æn; ən] - - - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] - ['fɒliz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [feə(r)][bʌt; bət] ['fɪk(ə)l] [sekt] .
**keepin ' store , shoein ' horses , an ' pursooin ' th ' other frivvlous follies iv th ' fair but fickle sect .**
保持 - 店铺 , - - 马匹 , 一个 - - - th - 其他 - 愚行 四 th - 公平的 但 反复无常 教派 .

经营商店、钉马掌，以及追求其他轻浮的愚蠢行为，以迎合美丽而善变的教派。

['æfðər] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔː(r)]['aʊə(r)] [breɪv] ['feloʊz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] [æn; ən] - [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fr] [ðeə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [gɒt] [ə; eɪ] [vəʊt] [ə'piːs] ,
**Afther th ' war our brave fellows come back to Boston an ' as a reward f'r their devotion got a vote apiece ,**
之后 th - 战争 我们的 勇敢的 伙伴们 来 后退 到 波士顿 一个 - 作为 一个 报酬 f'r 他们的 虔诚 得到 一个 投票 一块 ,

战后，我们勇敢的战士们回到波士顿，为了表彰他们的忠诚，他们每人获得了一票。

[ɪf] [ðeə(r)] [waɪvz] [hæd; həd] [kept] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [ðæt] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] - - - ['ti 'eɪtʃ] - - [ɒn][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
**if their wives had kept th ' Pilgrim fathers that stayed at home fr'm foreclosin ' th ' morgedge on their property .**
如果 他们的 妻子们 有 保留 th - 朝圣 父亲们 那 入住 在 家 - - - th - - 在 他们的 财产 .

如果他们的妻子能阻止那些留在家里的清教徒先辈们收回他们的房产抵押权就好了。

[æn; ən] - [naʊ] , [biː; bi] - , [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi] [wʌn] .
**An ' now , be hivens , they want to share with us what we won .**
一个 - 现在 , 是 - , 他们 想 到 分享 和 我们 什么 我们 韩元 .

现在，他们想和我们分享我们赢得的胜利果实。

" [waɪ] , [ðeɪ] - [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [vəʊt] .
**" Why , they wudden't know how to vote .**
" 为什么 , 他们 - 知道 如何 到 投票 .

“为什么？他们根本不知道怎么投票。”

[ðeɪ] [θɪŋk] [ɪts] [æn; ən] ['eɪzi] [dʒɒb] [ðæt] ['æni] [wɒn][kæn; kən][duː; də] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] .
**They think it's an aisy job that anny wan can do , but it ain't .**
他们 思考 它是 一个 艾西 工作 那 安妮 万 能 做 , 但 它 不是 .

他们认为这是任何人都能做的轻松工作，但事实并非如此。

[ɪts] [ə; eɪ] [mænz] , [æn; ən] - [ə; eɪ] - [mænz] [wɪð] [ə; eɪ] - ['stʌmək] .
**It's a man's wurruk , an ' a sthrong man's with a sthrong stomach .**
它是 一个 男人的 伍鲁克 , 一个 - 一个 - 男人的 和 一个 - 胃 .

这是男人的 wurruk，也是一群人带着一群人的肚子。

[ai][doʊnt] [nəʊ] - [ðæt] [rɪ'kwaɪəz] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] ['ti 'eɪtʃ] - ['eksəsaɪz] [ˌaɪ 'viː] ['mænli] ['vɪgə(r)]

| I | don't | know | annything | that | requires | what | Hogan | calls | th | ' | exercise | iv | manly | vigor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | - | 那 | 需要 | 什么 | 霍根 | 呼叫 | th | - | 锻炼 | 四 | 男子气概 | 活力 |

[mɔː(r)] [θɪn] ['voʊtɪn] - .

| more | thin | votin | ' | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 薄的 | 投票 | - | . |

我不知道有什么事需要像霍根所说的“锻炼男子气概”那样，比如投票。

[ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [hɑːdɪst] [ai][duː; də][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)] .

| It's | th | ' | hardest | wurruk | I | do | in | th | ' | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | th | - | 最难 | 伍鲁克 | 我 | 做 | 在 | th | - | 年 | . |

这是我一年中最难的一次挑战。

[ai] [get] [ʌp] ['deɪlaɪt] [æn; ən] - - ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'viː] ['friːdəm] ,

| I | get | up | befure | daylight | an | ' | thramp | over | to | th | ' | Timple | iv | Freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 得到 | 向上 | 之前 | 日光 | 一个 | - | - | 超过 | 到 | th | - | 酒窝 | 四 | 自由 | , |

天还没亮我就起床，爬上通往自由之巅的楼梯。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['ti 'eɪtʃ] - ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .

| which | is | also | th | ' | office | iv | a | livery | stable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 还 | th | - | 办公室 | 四 | 一个 | 涂装 | 稳定的 | . |

这里同时也是马厩的办公室。

[wɒn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʌdʒɪz][hæz; həz][ə; eɪ][kəʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - [kləuziz] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊz] .

| Wan | iv | th | ' | judges | has | a | cold | in | his | head | an | ' | closes | all | th | ' | windows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 四 | th | - | 法官 | 有 | 一个 | 寒冷的 | 在 | 他的 | 头 | 一个 | - | 关闭 | 全部 | th | - | 视窗 | . |

万四法官头疼，关上了所有的窗户。

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['rɔːrɪn] - ['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [stəʊv] [æn; ən] - [ɪz] ['kʊkɪn] - [red] -

| Another | judge | has | built | a | roarin | ' | fire | in | a | round | stove | an | ' | is | cookin | ' | red | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 法官 | 有 | 建造 | 一个 | 咆哮 | - | 火 | 在 | 一个 | 圆形的 | 火炉 | 一个 | - | 是 | 烹饪 | - | 红色的 | - |

[hɒts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| hots | on | it | . |
|---|---|---|---|
| 热门 | 在 | 它 | . |

另一位法官在圆形炉灶里生起了熊熊大火，正在烤热狗。

['ti 'eɪtʃ] - [ruːm] [ɪz] [lɪt] [wɪð] ['kænd(ə)ls][æn; ən] - - [læmps] ,

| Th | ' | room | is | lit | with | candles | an | ' | karosene | lamps | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 房间 | 是 | 点燃 | 和 | 蜡烛 | 一个 | - | - | 灯 | , |

房间里点着蜡烛和煤油灯。

[æn; ən] - [ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] - [huː] ['hævnt] [biːn] [tuː; tə] [bed] .

| an | ' | is | crowded | with | pathrites | who | haven't | been | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 是 | 挤 | 和 | - | WHO | 还没有 | 到过 | 到 | 床 | . |

里面挤满了还没睡觉的苦行僧。

[æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ðæt] ['meɪbi] [jiː; ji][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [miːt] .

| At | th | ' | dure | are | two | or | three | polismen | that | maybe | ye | don't | care | to | meet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 杜尔 | 是 | 二 | 或者 | 三 | 政体 | 那 | 或许 | 是的 | 不 | 关心 | 到 | 见面 | . |

那里有两三个政客，也许你不想见他们。

[dɒk] [oʊ'lɪri] [sez] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] - ['ðætl] [ɪg'zɔːst] ['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [ruːm] [səʊ]

| Dock | O'Leary | says | he | don't | know | annything | that'll | exhaust | th | ' | air | iv | a | room | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 码头 | 奥利里 | 说道 | 他 | 不 | 知道 | - | 那将 | 排气 | th | - | 空气 | 四 | 一个 | 房间 | 所以 |

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːlɪsmən][ɪn][hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] - .

| quick | as | a | polisman | in | his | winter | unyform | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 快的 | 作为 | 一个 | 政客 | 在 | 他的 | 冬天 | - | . |

奥利里码头说，他不知道有什么东西能像身穿冬装的警察那样迅速地排出房间里的空气。

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - , [æz; əz] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [kɔːl] [θɪm] , ['ti 'eɪtʃ] - [haɪ] - [priːsts] [ˌaɪ 'viː]

**All th ' pathrites an ' , as th ' pa - apers call thim , th ' high - priests iv**

全部 th - - 一个 - , 作为 th - 帕 - 艾珀斯 称呼 蒂姆 , th - 高的 - 神父 四

[ðɪs] [hɪə(r)] ['seɪkrɪd] [raɪt] ,

**this here sacred rite ,**

这 这里 神圣 仪式 ,

所有祭司，正如那些传教士所称的，所有参与此神圣仪式的祭司长们，

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]['smoʊkɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [best] [-] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['təʊkən] ['mʌni] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)]

**ar - re smokin ' th ' best seegars that th ' token money iv our counthry**

ar - 关于 吸烟 - th - 最好的 西加斯 那 th - 令牌 钱 四 我们的 国家

[kæn; kən] [baɪ] .

**can buy .**

能 买 .

我们正在用我们国家仅有的钱买到最好的雪茄。

" [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['plez(ə)nt] [wɔːmθ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['faɪə(r)] ,

**" In th ' pleasant warmth iv th ' fire ,**

" 在 th - 令人愉快的 温暖 四 th - 火 ,

在温暖舒适的炉火旁，

['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːnɪs] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːlz] [gləʊz] [æn; ən] - [pʊts] [aʊt] [ɪts] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] - .

**th ' harness on th ' walls glows an ' puts out its own peculiar aromy .**

th - 马具 在 th - 墙壁 发光 一个 - 放置 出去 它是自己的 奇特 - .

墙上的装饰物闪闪发光，散发出一种独特的香气。

['ti 'eɪtʃ] - ['əʊnə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - - - ['eərɪ] [ˌaɪ 'viː] ['lɪbəti] ['kɒmz] [ɪn] ,

**Th ' owner iv th ' sanchoo - ary iv Liberty comes in ,**

钍 - 所有者 四 th - - - ary 四 自由 来 在 ,

Th' owner iv th' sanchoo-ary iv Liberty 进来了，

[ʃeɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['lɪnəmənt] [meɪd] [ˌaɪ 'viː] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] , [pɔːrz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌp]

**shakes up a bottle iv liniment made iv carbolic acid , pours it into a cup**

奶昔 向上 一个 瓶子 四 擦剂 制成 四 石炭酸 酸 , 倾倒 它 进入 一个 杯子

摇晃一瓶用石炭酸制成的药膏，然后将其倒入杯中。

[æn; ən] - [gəʊz] [aʊt] .

**an ' goes out .**

一个 - 去 出去 .

然后出去了。

[wɒn] [ˌaɪ 'viː]

**Wan iv**

万 四

万四

['ti 'eɪtʃ] - [də'mestɪk] -

**th ' domestic attindants**

th - 国内的 -

家政服务员

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [gests] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] [wɔːks] [θruː] - ['meɪkɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [bedz] .

**iv th ' guests iv th ' house walks through fr'm makin ' th ' beds .**

四 th - 客人 四 th - 房子 散步 通过 - 制造 - th - 床 .

iv th' 客人 iv th' 房子 穿过 fr'm 整理床铺。

['æfðər] [ə; eɪ] [waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃiːf] [dʒʌdʒ] , [huː] [nəʊz] [ˌem 'iː] [wel] ,

**Afther a while th ' chief judge , who knows me well ,**

之后 一个 尽管 th - 首席 法官 , WHO 知道 我 出色地 ,

过了一会儿，那位很了解我的首席法官说：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ʃɑːvz] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [wiːk] , [gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] - [steə(r)] ,

| because | he | shaves | me | three | times | a | week | , | gives | me | a | contimchous | stare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 剃须 | 我 | 三 | 时代 | 一个 | 星期 | , | 给予 | 我 | 一个 | - | 盯 | , |

因为他每周给我刮三次胡子，还一直盯着我看。

[ɑːsks][ˌem 'iː][ˌem 'iː] [neɪm] [æn; ən] - [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'viː] - ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][eɪdʒ] .

| asks | me | me | name | an | ' | a | number | iv | scand'lous | questions | about | me | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 我 | 我 | 姓名 | 一个 | - | 一个 | 数字 | 四 | - | 问题 | 关于 | 我 | 年龄 | . |

问了我姓名和四个关于我年龄的猥亵问题。

" [aɪm] - [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [rɪ'tɔːt] , [wɪn] [ai] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən]['muːvɪn] - ['nɪərə(r)] ,

| " | I'm | timpted | to | make | an | angry | retort | , | whin | I | see | th | ' | polisman | movin | ' | nearer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | - | 到 | 制作 | 一个 | 生气的 | 反驳 | , | 抱怨 | 我 | 看 | th | - | 政客 | 移动 | - | 更近 | , |

“当我看到那个政客走近时，我真想愤怒地反驳他。”

[səʊ][ai] [teɪk] [ˌem 'iː] ['bælət] [æn; ən] - [weɪt] [ˌem 'iː] [tɜːn] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [buːð] .

| so | I | take | me | ballot | an | ' | wait | me | turn | in | th | ' | booth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 拿 | 我 | 选票 | 一个 | - | 等待 | 我 | 转动 | 在 | th | - | 展位 | . |

于是我拿着选票，等着进投票站。

['ðer] [ɔːl] - [biː; bi] - - ['friːmən] , ['kælɪn] - [ɪn] - ['vɔɪsɪz] [fr] - [tuː; tə]

| They're | all | occypied | be | writhin | ' | freemen | , | callin | ' | in | sthrangled | voices | f'r | somewan | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 全部 | - | 是 | - | - | 自由人 | , | 卡林 | - | 在 | - | 声音 | f'r | - | 到 |

[lait] ['ti 'eɪtʃ] - ['kænd(ə)l]

| light | th | ' | candle |
|---|---|---|---|
| 光 | th | - | 蜡烛 |

他们都是被占领的自由人，用嘶哑的声音呼唤着有人来点燃蜡烛。

[səʊ] [ðel] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [eɪnt] ['voʊtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['tɪkɪt] .

| so | they'll | be | sure | they | ain't | votin | ' | th | ' | prohybition | ticket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他们会 | 是 | 当然 | 他们 | 不是 | 投票 | - | th | - | - | 票 | . |

这样他们就能确保自己不会投反对票。

['ti 'eɪtʃ] - ['kælɪkəʊ] [ʃiːts] ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [frʌnt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [buːðz] [weɪv] [æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]

| Th | ' | calico | sheets | over | th | ' | front | iv | th | ' | booths | wave | an | ' | ar | - | re |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 印花布 | 纸张 | 超过 | th | - | 正面 | 四 | th | - | 展位 | 海浪 | 一个 | - | ar | - | 关于 |

[pʊʃt] [aʊt] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɜːtənz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['pʊlmən] [kɑː(r)] [wɪn] [ə; eɪ][fæt][mæn][ɪz] - - [ˌɪn'saɪd]

| pushed | out | like | th | ' | curtains | iv | a | Pullman | car | whin | a | fat | man | is | dhressin | ' | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 出去 | 喜欢 | th | - | 窗帘 | 四 | 一个 | 普尔曼 | 车 | 抱怨 | 一个 | 胖的 | 男人 | 是 | - | - | 里面 |

[waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [θreɪn] [ɪz] [gɔɪn] - [ɑː(r)] - [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] .

| while | th | ' | thrain | is | goin | ' | r | - | round | a | curve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | th | - | 火车 | 是 | 去 | - | r | - | 圆形的 | 一个 | 曲线 | . |

铺在隔间前面的印花布像火车转弯时普尔曼车厢里的窗帘一样飘动着，就像一个胖子在里面换衣服一样。

[ɪn] [taɪm] [ə; eɪ] ['friːmən] [bəːsts] [θruː] , [wɪð] - - - [daʊn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

| In | time | a | freeman | bursts | through | , | with | perspyration | poorin | ' | down | his | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | 一个 | 弗里曼 | 爆发 | 通过 | , | 和 | - | - | - | 向下 | 他的 | 鼻子 | , |

过了一会儿，一个自由人冲了出来，鼻涕都流出来了。

[hɜːl] [hɪz; ɪz] ['sʌfrɪdʒ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] [æn; ən] - ['stægəz] [aʊt] .

| hurls | his | suffrage | at | th | ' | judge | an | ' | staggers | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投掷 | 他的 | 选举权 | 在 | th | - | 法官 | 一个 | - | 踉跄 | 出去 | . |

他将自己的投票权扔向法官，然后踉跄着走了出去。

[ai] [plʌndʒ] [ɪn] , ['ʃɑːpən] [æn; ən] [ɪntʃ] [ˌaɪ 'viː] [liːd] ['pens(ə)l][biː; bi] - - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] [tiːθ] ,

| I | plunge | in | , | sharpen | an | inch | iv | lead | pencil | be | rendin | ' | it | with | me | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 暴跌 | 在 | , | 锐化 | 一个 | 英寸 | 四 | 带领 | 铅笔 | 是 | - | - | 它 | 和 | 我 | 牙齿 | , |

我猛地一头扎进去，用牙齿撕咬，削尖一英寸长的铅笔芯。

['mjuːtɪleɪt] [ˌem 'iː] ['bælət] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - - ['kɒləm] , [æn; ən] - [rʌn] [fr] [ˌem 'iː] [laɪf] .

| mutilate | me | ballot | at | th | ' | top | iv | th | ' | dimmycratic | column | , | an | ' | run | f'r | me | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 残害 | 我 | 选票 | 在 | th | - | 顶部 | 四 | th | - | - | 柱子 | , | 一个 | - | 跑步 | f'r | 我 | 生活 | . |

毁掉我在民主党阵营顶部的选票，然后逃命吧。

" [kʌd] [ə; eɪ] ['leɪdi] [duː; də] [ðæt] , [aɪ] [ɑːsk] [jiː; ji] ?

| " | Cud | a | lady | do | that | , | I | ask | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 盘根错节 | 一个 | 女士 | 做 | 那 | , | 我 | 问 | 是的 | ? |

“请问，女士能这样做吗？”

[nəʊ] , [sɜː(r)] , - [tɪz] [nəʊ] [dʒɒb] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [feə(r)] .

| No | , | sir | , | ' | tis | no | job | f'r | th | ' | fair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | - | 的 | 不 | 工作 | f'r | th | - | 公平的 | . |

不，先生，这不是一份体面的工作。

[ɪts] [menz] .

| It's | men's | wurruk | . |
|---|---|---|---|
| 它是 | 男士 | 伍鲁克 | . |

这是男士的 wurruk。

['mɒli] ['dɑːnəhjuː] ['wɒnts] [ə; eɪ] [vəʊt] ,

| Molly | Donahue | wants | a | vote | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 莫莉 | 多纳休 | 想要 | 一个 | 投票 | , |

莫莉·多纳休想要投票权，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kʌd] [baʊnd] - [æz; əz] - [æz; əz] [jiː; ji] [kʌd] [ðɪs] [priːsɪnt] ,

| but | though | she | cud | bound | Kamachatka | as | aisily | as | ye | cud | this | precint | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 她 | 盘根错节 | 边界 | - | 作为 | - | 作为 | 是的 | 盘根错节 | 这 | 辖区 | , |

但是，尽管她能像你束缚这片领地一样轻松地束缚卡玛恰特卡，

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] ['kwɒlɪfaɪd] [fr] [ˌaɪ 'tiː] .

| she | ain't | qualified | f'r | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 不是 | 合格的 | f'r | 它 | . |

她根本不胜任。

[ɪts] [ment] [fr] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['stɜːdi] [ə'merɪkən] - [laɪk] [məlkaʊski] ['ti 'eɪtʃ] - - [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - - .

| It's | meant | f'r | gr | - | reat | sturdy | American | pathrites | like | Mulkowsky | th | ' | Pollacky | down | th | ' | sthreet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 意思是 | f'r | gr | - | 真棒 | 结实的 | 美国人 | - | 喜欢 | 穆尔科夫斯基 | th | - | - | 向下 | th | - | - | . |

它指的是像 Mulkowsky th' Pollacky 这样的伟大的、坚韧的美国斗士。

[hiː; hi] [doʊnt] [nəʊ] [jet] [ðæt] [hiː; hi] [eɪnt] ['voʊtɪn] - [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['pəʊlənd] .

| He | don't | know | yet | that | he | ain't | votin | ' | f'r | th | ' | King | iv | Poland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 知道 | 然而 | 那 | 他 | 不是 | 投票 | - | f'r | th | - | 国王 | 四 | 波兰 | . |

他现在还不知道，他投的不是波兰国王的票。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiːz] [stɪl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] - - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [friː] [ə'merɪkən] ['gɪvɪn] - [æn; ən] - [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [stiːm] - .

| He | thinks | he's | still | over | there | pretindin | ' | to | be | a | horse | instead | iv | a | free | American | givin | ' | an | imytation | iv | a | steam | dhredge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 思考 | 他是 | 仍然 | 超过 | 那里 | - | - | 到 | 是 | 一个 | 马 | 反而 | 四 | 一个 | 自由的 | 美国人 | 给予 | - | 一个 | - | 四 | 一个 | 蒸汽 | - | . |

他以为自己还在那里假装是一匹马，而不是一个驾驶蒸汽挖泥船的自由美国人。

" [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] - ['æfðər] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ɪn][nəʊ'vembə(r)][æn; ən] - ['eɪprəl][ə; eɪ]

| " | On | th | ' | first | Choosday | afther | th | ' | first | Monday | in | November | an | ' | April | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | th | - | 第一的 | - | 之后 | th | - | 第一的 | 周一 | 在 | 十一月 | 一个 | - | 四月 | 一个 |

[mæn][gəʊz][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

| man | goes | ar | - | round | to | his | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 去 | ar | - | 圆形的 | 到 | 他的 | 房子 | , |

“在十一月和四月的第一个星期一之后的第一个星期四，一个人会绕着他的房子走一圈，

[weiks] [hɪm] [ʌp] , [liːdz] [hɪm] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - - , [æn; ən] - [vəʊts] [hɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [jiːd] ['wɑːðər]

| wakes | him | up | , | leads | him | down | th | ' | sthreet | , | an | ' | votes | him | th | ' | way | ye'd | wather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 醒来 | 他 | 向上 | , | 线索 | 他 | 向下 | th | - | - | , | 一个 | - | 投票 | 他 | th | - | 方式 | 你们 | 水 |

[ə; eɪ] [hɔːs] .

| a | horse | . |
|---|---|---|
| 一个 | 马 | . |

把他叫醒，领他下街，然后把他送到你驯马的地方。

[hiː; hi][doʊnt][maɪnd] - - ['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)][ˌaɪ 'viː] ['lɪbəti] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] .

| He | don't | mind | inhalin | ' | th | ' | air | iv | liberty | in | a | livery | stable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 头脑 | - | - | th | - | 空气 | 四 | 自由 | 在 | 一个 | 涂装 | 稳定的 | . |

他不介意在马厩里自由呼吸空气。

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɒli] ['dɑːnəhjuːˌ] [wɪnt] [tuː; tə] [vəʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ,

| But | if | Molly | Donahue | wint | to | vote | in | a | livery | stable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 莫莉 | 多纳休 | 冬天 | 到 | 投票 | 在 | 一个 | 涂装 | 稳定的 | , |

但如果莫莉·多纳休赢得投票权，她将在马厩里投票，

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [θɪŋ] [ʃɪd] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bruːm] , [swiːp] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

| th | ' | first | thing | she'd | do | wud | be | to | get | a | broom | , | sweep | up | th | ' | flure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 第一的 | 事物 | 棚 | 做 | 会 | 是 | 到 | 得到 | 一个 | 扫帚 | , | 扫 | 向上 | th | - | - | , |

她做的第一件事就是拿把扫帚，把灰尘扫干净。

['əʊpən]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊz] , [ˌdɪsɪn'fekt] ['ti 'eɪtʃ] - [buːðz] , [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːnɪs] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːlz] ,

| open | th | ' | windows | , | disinfect | th | ' | booths | , | take | th | ' | harness | fr'm | th | ' | walls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打开 | th | - | 视窗 | , | 消毒 | th | - | 展位 | , | 拿 | th | - | 马具 | - | th | - | 墙壁 | , |

打开窗户，消毒隔间，从墙上取下安全带。

[æn; ən] - [hæŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] - [biː; bi] ['muːnlaɪt] , [tʃeɪs] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [ 'wɔtʃə, 'wɔː- ]

| an | ' | hang | up | a | pitcher | iv | Niagary | be | moonlight | , | chase | out | th | ' | watchers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 悬挂 | 向上 | 一个 | 投手 | 四 | - | 是 | 月光 | , | 追赶 | 出去 | th | - | 观察者 |

[æn; ən] - ['pɒlɪs] ,

| an | ' | polis | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 城邦 | , |

在尼亚加拉的月光下挂起一个投手，赶走监视者和警察，

[rɪ'muːv] ['ti 'eɪtʃ] - [-] , [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʌdʒɪz] [get] [ə; eɪ] [ʃeɪv] , [æn; ən] - - ['ti 'eɪtʃ] -

| remove | th | ' | seegars | , | make | th | ' | judges | get | a | shave | , | an | ' | p'raps | invalydate | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 消除 | th | - | 西加斯 | , | 制作 | th | - | 法官 | 得到 | 一个 | 刮胡子 | , | 一个 | - | 或许 | - | th | - |

[ɪlɪkʃən] .

| iliction | . |
|---|---|
| 利克顿 | . |

移除西格尔，让法官刮胡子，或许还能使选举无效。

[ɪts] [nəʊ][dʒɒb] [fr] [hɜː(r); hə(r)] , [æn; ən] - [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] .

| It's | no | job | f'r | her | , | an | ' | I | told | her | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不 | 工作 | f'r | 她 | , | 一个 | - | 我 | 讲述 | 她 | 所以 | . |

这份工作对她来说根本不合适，我已经告诉过她了。

" - [wiː; wi] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] [vəʊt] , - [sez] [ʃiː; ʃi] .

| " | ' | We | demand | a | vote | , | ' | says | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 我们 | 要求 | 一个 | 投票 | , | - | 说道 | 她 | . |

“我们要求投票，”她说。

- [ɔːl] [raɪt] , - [sez] [ai] , - [teɪk] [maɪn] .
**' All right , ' says I , ' take mine .**
- 全部 正确的 , - 说道 我 , - 拿 矿 .

“好吧，”我说，“拿我的吧。”

[ɪts] [əʊld] , [bʌt; bət] [ɪts] ['trʌstwɜːðiˌ] [æn; ən] - ['djʊərəb(ə)l] .
**It's old , but it's trustworthy an ' durable .**
它是 老的 , 但 它是 值得信赖的 一个 - 耐用的 .

它虽然老旧，但值得信赖，经久耐用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːs] [fr] [weə(r)] - [biːn] - [ həːl ] [ə'gen] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən]
**It may look a little th ' worse f'r wear fr'm bein ' hurled again a republican**
它 可能 看 一个 小的 th - 更糟 f'r 穿 - 是 - 投掷 再次 一个 共和党人
[mə'dʒɒrəti][ɪn] [ðɪs] [fr] ['fɔːti] [j'iəz] ,
**majority in this counthry f'r forty years ,**
多数 在 这 国家 f'r 四十 年 ,

由于过去四十年来一直被共和党占多数的这个国家所统治，它看起来可能有些破旧了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
**but it's all right .**
但 它是 全部 正确的 .

但没关系。

[teɪk] [maɪ] [vəʊt] [æn; ən] - [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [jiː; ji] [pliːz] , - [sez] [ai] ,
**Take my vote an ' use it as ye please , ' says I ,**
拿 我的 投票 一个 - 使用 它 作为 是的 请 , - 说道 我 ,

“拿走我的选票，你们想怎么用就怎么用吧，”我说。

- [æn; ən] - [aɪl] [get] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] - [sliːp] [ɪlɪkʃən] [deɪ] ['mɔːrnɪn] - ,
**' an ' I'll get an hour or two exthry sleep iliction day mornin ' ,**
- 一个 - 患病的 得到 一个 小时 或者 二 - 睡觉 利克顿 天 早晨 - ,

“an”我早上会多睡一两个小时。

- [sez] [ai] . - [aɪv] ['vəʊtɪd] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [aɪm] ['taɪəd] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] - , - [sez] [ai] . -
**' says I . ' I've voted so often I'm tired iv it annyhow , ' says I . '**
- 说道 我 . - 我已经 投票 所以 经常 我是 疲劳的 四 它 - , - 说道 我 . -

“我说，‘我已经投过太多次票了，反正都投腻了。’”

[bʌt; bət] , - [sez] [ai] ,
**But , ' says I ,**
但 , - 说道 我 ,

但是，我说，

- [waɪ] [ʃʌd] ['æni] [wɒn] [səʊ] [jʌŋ] [æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə] [duː; də] - [səʊ]
**' why shud anny wan so young an ' beautiful as ye want to do annything so**
- 为什么 应该 安妮 万 所以 年轻的 一个 - 美丽的 作为 是的 想 到 做 - 所以
['fuːlɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [vəʊt] ? -
**foolish as to vote ? '**
愚蠢 作为 到 投票 ? -

“为什么像你这样年轻貌美的人会去做投票这种愚蠢的事情呢？”

[sez] [ai] . - [eɪnt] [wiː; wi] [ɪntɪlədʒənt] [ɪ'nʌf] ? -
**says I . ' Ain't we intilligent enough ? '**
说道 我 . - 不是 我们 聪明的 足够的 ? -

我说：“难道我们还不够聪明吗？”

[sez] [ʃiː; ʃi] . -
**says she . '**
说道 她 . -

她说。

- [tuː] [ɪntɪlədʒənt] , - [sez] [ai] . - [bʌt; bət] - [doʊnt] [gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] [vəʊt] . -

**Ye'ar too intilligent , ' says I . ' But intilligence don't give ye a vote . '**

- 也 聪明的 , - 说道 我 . - 但 - 不 给 是的 一个 投票 . -

“你们太聪明了，”我说，“但是聪明并不能让你们有投票权。”

" - [wɒt] [dʌz] , [θɪn] , - [sez] [ʃiː; ʃi] . -

**" ' What does , thin , ' says she . '**

" - 什么 做 , 薄的 , - 说道 她 . -

“‘瘦子怎么样？’她说。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
## 第2/8页

[wel] , - [sez] [ai] , - [ɪˈnʌf] [ˌaɪ ˈviː][jiː; ji][æt; ət] [wɒn] [taɪm]
**Well , ' says I , ' enough iv ye at wan time**
出色地 , - 说道 我 , - 足够的 四 是的 在 万 时间

“好了，”我说，“够了，你们什么时候都别说了。”

[ˈwɑːntɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnʌf] .
**wantin ' it enough .**
想要 - 它 足够的 .

足够渴望。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈleɪdɪz] [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ˌɑːr ˈiː] [ðeə(r)] [ɪn] - [ˈwʊmənz] [raɪts] [klʌb] ? -
**How many ladies ar - re there in ye'er Woman's Rights Club ? '**
如何 许多 女士们 ar - 关于 那里 在 - 女性的 权利 俱乐部 ? -

你们妇女权利俱乐部里有多少位女士?

- - , - [sez] [ʃiː; ʃi] .
**' Twinty , ' says she .**
- - , - 说道 她 .

“双胞胎，”她说。

- [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [θriː] - , - [sez] [ai] , - [æn; ən] - [jɪl] [biː; bi][ɒn] - [wei] .
**' Make it three hundher , ' says I , ' an ' ye'll be on ye'er way .**
- 制作 它 三 - , - 说道 我 , - 一个 - 叫喊 是 在 - 方式 .

“那就三百，”我说，“这样你们就走吧。”

- [ˈmʌðə(r)] [ˈdʌznt] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?
**Ye'er mother doesn't want it , does she ?**
- 母亲 不 想 它 , 做 她 ?

你妈妈不想要，对吧?

[nəʊ] , [nɔː(r)] - [ˈsɪstə(r)] [ˈkeɪti] ?
**No , nor ye'er sister Katie ?**
不 , 也不 - 姐姐 凯蒂 ?

不，还有你妹妹凯蒂?

[nəʊ] , [nɔː(r)] - [ˈkʌz(ə)n] , [nɔː(r)] - [ɑːnt] ?
**No , nor ye'er cousin , nor ye'er aunt ?**
不 , 也不 - 表哥 , 也不 - 阿姨 ?

不是，也不是叶儿表弟，也不是叶儿阿姨?

[ɔːl] [ðæt] [ɪlɪkʃən] [deɪ] [miːnz] [tuː; tə] [θɪm] [ɪz][ˈti ˈeɪtʃ] - [əʊld][mæn] [gɔɪn] - [ɒf] [ɪn][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈmɔːrnɪn] - [wɪð]
**All that iliction day means to thim is th ' old man goin ' off in th ' mornin ' with**
全部 那 利克顿 天 方法 到 蒂姆 是 th - 老的 男人 去 - 离开 在 th - 早晨 - 和
[ə; eɪ] [lait] [step] [æn; ən] - [ˈfaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
**a light step an ' fire in his eye ,**
一个 光 步 一个 - 火 在 他的 眼睛 ,

对他们来说，选举日的意义就是老头子清晨迈着轻快的步伐，眼里闪着斗志地出发。

[æn; ən] - [ˈkʌmɪn] - [həʊm] [tuː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [dent] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] ,
**an ' comin ' home too late at night with a dent in his hat ,**
一个 - 即将到来 - 家 也 晚的 在 夜晚 和 一个 凹痕 在 他的 帽子 ,

深夜回家时，帽子上还带着个凹痕。

[nju:z] - [bɔɪz] ['hɑ:lərɪn] - - [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [nju:z] [ðæt] ['fɪfti] - [fɔ:(r)] [vəʊts] [hæd; həd] [bi:n] [kɑ:st][ɪn]
**news - boys hollerin ' exthries with th ' news that fifty - four votes had been cast in**
消息 - 男孩们 霍勒林 - - 和 th - 消息 那 五十 - 四 投票 有 到过 投掷 在
['ti 'eɪtʃ] - [θɜ:d] [pri:sɪnt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [wɔ:d] [æt; ət][eit] [ə'klɑ:k] ,
**th ' third precint in th ' sivinth ward at 8 o'clock ,**
th - 第三 辖区 在 th - - 病房 在 8 点钟 ,

报童们大声吆喝着，宣布晚上8点，第66选区第3投票站已经投出了54张选票。

[æn; ən] - ['pækɪ] [æn; ən] - [ˌæləu'iʃəs] [stiːlɪn] - - - ['ti 'eɪtʃ] - ['grəʊsərɪmən] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [bəʊn] - ['faɪə(r)]
**an ' Packy an ' Aloysius stealin ' bar'ls fr'm th ' groceryman f'r th ' bone - fire**
一个 - 包装 一个 - 阿洛伊修斯 偷窃 - - - th - 杂货店 f'r th - 骨 - 火
.
**:**
.

帕基和阿洛伊修斯从杂货店老板那里偷啤酒桶，准备用来做篝火晚会。

[ɪf] [ðeɪ] ['aɪvə][dʒɔɪn][ji:; ji][æn; ən] - [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə] [vəʊt] , [ðel] [vəʊt] .
**If they iver join ye an ' make up their minds to vote , they'll vote .**
如果 他们 河 加入 是的 一个 - 制作 向上 他们的 思想 到 投票 , 他们会 投票 .

如果他们最终加入你们，并且下定决心投票，他们就会投票。

[ji:; ji] [bet] [ðeɪ] [wɪl] . -
**Ye bet they will . '**
叶 赌注 他们 将要 . -

你肯定他们会的。

" - [ji:; ji] [si:] , - [twɒz] [ðɪs] [wei] ['vɔʊtɪn] - [kʌm] [ə'baʊt] .
**" ' Ye see , ' twas this way votin ' come about .**
" - 叶 看 , - 那是 这 方式 投票 - 来 关于 .

“你看，投票就是这样产生的。”

[ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪ'gɪnɪŋ] - [oʊni] ['ti 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vəʊt] ,
**In th ' beginnin ' on'y th ' king had a vote ,**
在 th - 开始 - 仅限 th - 国王 有 一个 投票 ,

起初只有国王有投票权，

[æn; ən] - - [els] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [ɔ:(r)] [æn; ən] - .
**an ' ivrybody else was a Chinyman or an Indyan .**
一个 - - 别的 曾是 一个 - 或者 一个 - .

其他人要么是中国人，要么是印度人。

['ti 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - [wɪnt] [daʊn] [tu:; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [pəʊlz] ,
**Th ' king clapped his crown on his head an ' wint down to th ' polls ,**
钍 - 国王 鼓掌 他的 王冠 在 他的 头 一个 - 冬天 向下 到 th - 民意调查 ,

国王拍了拍头上的王冠，然后走向众人。

[mɑ:kt] [ə; eɪ] [krɒs] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒləm] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ,
**marked a cross at th ' head iv th ' column where his name was ,**
标记 一个 叉 在 th - 头 四 th - 柱子 在哪里 他的 姓名 曾是 ,

在刻有他名字的柱子顶端画了一个十字，

[æn; ən] - [wɪnt] [aʊt] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'tɜ:nz] .
**an ' wint out to cheer th ' returns .**
一个 - 冬天 出去 到 欢呼 th - 返回 .

出来欢呼庆祝胜利。

[θɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [gɒt] - , [æn; ən] - [sez] [ðeɪ] :
**Thin th ' jooks got sthrong , an ' says they :**
薄的 th - 书 得到 - , 一个 - 说道 他们 :

Thin th' jooks got sthrown, and' says they:

['voʊtɪn] - [ siːm ] [ə; eɪ] ['helθi] ['eksəsaɪz] [æn; ən] - [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| Votin | ' | seems | a | healthy | exercise | an | ' | we'd | like | to | thry | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投票 | - | 似乎 | 一个 | 健康 | 锻炼 | 一个 | - | 我们会 | 喜欢 | 到 | 尝试 | 它 | . |

投票似乎是一项有益身心的活动，我们也想尝试一下。

[gɪv] [ˌjuː 'es]['ti 'eɪtʃ] - ['fræntʃaɪz] [ɔː(r)][wiːl; wil][duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə][jiː; ji] .

| Give | us | th | ' | franchise | or | we'll | do | things | to | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我们 | th | - | 特许经营 | 或者 | 出色地 | 做 | 事物 | 到 | 是的 | . |

把特许经营权给我们，否则我们就对你们不利。

[æn; ən] - [ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

| An | ' | they | got | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他们 | 得到 | 它 | . |

他们成功了。

[θɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪnt] [daʊn] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - [ɜːrlz] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'viː]

| Thin | it | wint | down | through | th | ' | earls | an | ' | th | ' | markises | an | ' | th | ' | rest | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | 它 | 冬天 | 向下 | 通过 | th | - | 伯爵 | 一个 | - | th | - | - | 一个 | - | th | - | 休息 | 四 |

['ti 'eɪtʃ] - ['duːli] [fæmli] ,

| th | ' | Dooley | fam'ly | , |
|---|---|---|---|---|
| th | - | 杜利 | 家庭 | , |

它顺着伯爵、马克西斯和杜利家族其他成员的足迹向下延伸，

[tɪl] - [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ˌaɪ 'viː]

| till | fin'lly | all | that | was | left | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | - | 全部 | 那 | 曾是 | 左边 | 四 |

直到最后只剩下 iv

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [flʌŋ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['mæsɪz] [laɪk] - ,

| it | was | flung | to | th | ' | ign'rant | masses | like | Hinnissy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 扔 | 到 | th | - | 无知者 | 群众 | 喜欢 | - | , |

它像欣尼西一样被抛给了无知的民众。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌaɪ 'viː] [nɔɪz] [æn; ən] - ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [bɑːrnz] . -

| because | they | made | a | lot | iv | noise | an | ' | threatened | to | set | fire | to | th | ' | barns | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 制成 | 一个 | 很多 | 四 | 噪音 | 一个 | - | 威胁 | 到 | 放 | 火 | 到 | th | - | 谷仓 | . | - |

因为他们制造了很多噪音，还威胁要放火烧掉谷仓。

" - [æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| " | ' | An | ' | there | ye | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | . |

“‘安’你们在那里。

[jɪl] ['nɪvər] [get] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['æskɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɒlɪs] [fr] [ˌaɪ 'tiː] .

| Ye'll | niver | get | it | be | askin | ' | th | ' | polis | f'r | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫喊 | 尼弗 | 得到 | 它 | 是 | 问 | - | th | - | 城邦 | f'r | 它 | . |

你永远不可能通过向警察求助得到它。

[nəʊ] [wɒn] ['aɪvə] [gɒt] [hɪz; ɪz] [raɪts] - [ə; eɪ]['pɑːlɪsmən] , [æn; ən] - [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['təʊkən] ,

| No | wan | iver | got | his | rights | fr'm | a | polisman | , | an | ' | be | th | ' | same | token | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 万 | 河 | 得到 | 他的 | 权利 | - | 一个 | 政客 | , | 一个 | - | 是 | th | - | 相同的 | 令牌 | , |

没有一个人的权利是从政客那里获得的，而且情况也一样。

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][nəʊ] [raɪts] [wɜːθ] ['hævɪn] - [ðæt] [ə; eɪ]['pɑːlɪsmən][kæn; kən] [kiːp] [jiː; ji] - ['gɛtɪn]

| there | ar | - | re | no | rights | worth | havin | ' | that | a | polisman | can | keep | ye | fr'm | gettin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | ar | - | 关于 | 不 | 权利 | 值得 | 拥有 | - | 那 | 一个 | 政客 | 能 | 保持 | 是的 | - | 获得 |

- .

| ' | . |
|---|---|
| - | . |

没有任何值得拥有的权利是政客可以阻止你获得的。

['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] [ˌaɪ 'viː] ['lʌndən] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['fɔləu ɔn] - [ðə; ði] [raɪt] [kuːrs] , [oʊni] [ðeə(r)] [eɪnt] [ɪ'nʌf]

| Th | ' | ladies | iv | London | ar | - | re | followin | ' | the | right | coorse | , | on'y | there | ain't | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 女士们 | 四 | 伦敦 | ar | - | 关于 | 跟随 | - | 这 | 正确的 | 课程 | , | 仅限 | 那里 | 不是 | 足够的 |

[ˌaɪ 'viː] [θɪm] .

| iv | thim | . |
|---|---|---|
| 四 | 蒂姆 | . |

伦敦的女士们正在遵循正确的路线，只是她们人数不够多。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr'ɛmd] [wɪð] [hæt] [pɪnz] [æn; ən] - [prɪ'peəd]

| If | there | were | forty | thousand | iv | thim | ar | - | rmed | with | hat | pins | an | ' | prepared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 是 | 四十 | 千 | 四 | 蒂姆 | ar | - | 已确认 | 和 | 帽子 | 别针 | 一个 | - | 准备 |

[tuː; tə] [plʌndʒ] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['stʌməks] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['fiːmeɪl] ['sʌfrɪdʒ] ,

| to | plunge | th | ' | same | into | th | ' | stomachs | iv | th | ' | inimies | iv | female | suffrage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 暴跌 | th | - | 相同的 | 进入 | th | - | 胃 | 四 | th | - | - | 四 | 女性 | 选举权 | , |

如果四万名妇女手持帽针，准备将帽针刺入反对妇女选举权的敌人的肚子里，

[æn; ən] - [ɪf] , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] - - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr'ɛm'ɛs][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ,

| an | ' | if | , | instead | iv | faintin | ' | in | th | ' | ar | - | rms | iv | th | ' | constablry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如果 | , | 反而 | 四 | - | - | 在 | th | - | ar | - | 均方根值 | 四 | th | - | - | , |

如果，而不是在警局的武器库中晕倒，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [æn; ən] - ['pʌŋktʃəd] [θɪm] [æn; ən] - [brəʊk] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] [ˌaɪ 'viː]

| they | charged | an | ' | punctured | thim | an | ' | broke | their | way | into | th | ' | House | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 带电 | 一个 | - | 刺破 | 蒂姆 | 一个 | - | 打破 | 他们的 | 方式 | 进入 | th | - | 房子 | 四 |

['kɒmənz] ,

| Commons | , |
|---|---|
| 公共领域 | , |

他们冲锋陷阵，刺穿了他们的防线，闯入了下议院。

[æn; ən] - ['pʊld] ['ti 'eɪtʃ] - [wɪg] [ɒf] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] ,

| an | ' | pulled | th | ' | wig | off | the | speaker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 拉 | th | - | 假发 | 离开 | 这 | 扬声器 | , |

然后把音箱上的假发扯了下来。

[æn; ən] - [nɒkt] ['ti 'eɪtʃ] - [hæt]['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [aɪz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [praɪm] - [ˌaɪ 'tiː] -

| an | ' | knocked | th | ' | hat | over | th | ' | eyes | iv | th | ' | prime | ministher | it | wudden't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 敲门 | th | - | 帽子 | 超过 | th | - | 眼睛 | 四 | th | - | 主要的 | - | 它 | - |

[biː; bi] [lɒŋ] [sʌm; səm] [wʊd] [tɔːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn] [ðeə(r)]['feɪvə(r)] .

| be | long | befure | some | mimber | wud | talk | in | his | sleep | in | their | favor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 长的 | 之前 | 一些 | 麦克风 | 会 | 讲话 | 在 | 他的 | 睡觉 | 在 | 他们的 | 偏爱 | . |

首相的帽子被他打翻在地，没过多久，就会有议员在睡梦中说些对他们有利的话。

[jiː; ji] [bet] !

| Ye | bet | ! |
|---|---|---|
| 叶 | 赌注 | ! |

当然！

[ɪf] - ['sʌfrɪdʒ] [klʌb] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - ['θaʊz(ə)nd] ['stɜːdi] ['leɪdɪz] [ˌaɪ 'tiː]

| If | ye'er | suffrage | club | was | composed | iv | a | hundhred | thousand | sturdy | ladies | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | 选举权 | 俱乐部 | 曾是 | 由 | 四 | 一个 | - | 千 | 结实的 | 女士们 | 它 |

- [biː; bi] [lɒŋ] [bɪl] [ə'bɹaɪən] [wʊd] [biː; bi] - - [jiː; ji][ə; eɪ][bɒks][ˌaɪ 'viː] ['tʃɒklət]

| wudden't | be | long | befure | Bill | O'Brien | wud | be | sindin | ' | ye | a | box | iv | chocolate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 长的 | 之前 | 账单 | 奥布莱恩 | 会 | 是 | - | - | 是的 | 一个 | 盒子 | 四 | 巧克力 |

[kriːmz] [fr]

| creams | f'r |
|---|---|
| 乳霜 | f'r |

如果你们的妇女参政权俱乐部由十万名坚强的女士组成，那么用不了多久，比尔·奥布莱恩就会送你们一盒巧克力奶油了。

- [vəʊt] . -
**ye'er vote . '**
- 投票 . -

你们投票。

" - [sʌm; səm] [deɪ] [jiː; ji] [meɪ] [get] [ə; eɪ] [vəʊt] , [bʌt; bət] [jiː; ji] [duː; də] [aɪl] [ɑː(r)] - [riːd] [ðɪs] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ]
**" ' Some day ye may get a vote , but befure ye do I'll r - read this in th**
" - 一些 天 是的 可能 得到 一个 投票 , 但 之前 是的 做 患病的 r - 读 这 在 th
- [pɑː] - [ˌæpəs] :
**' pa - apers :**
- 帕 - 艾珀斯 :

“总有一天你们会获得投票权，但在那之前，我会在报纸上读到这篇文章：

[ə; eɪ] - ['θaʊz(ə)nd] [ɑːmd] [æn; ən] - - ['wɪmɪn] [ɪn'veɪdɪd] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [tuː; tə]
**A hundhred thousand armed an ' detarmined women invaded th ' capital city to**
一个 - 千 武装 一个 - - 女性 入侵 th - 首都 城市 到
- [deɪ] - - ['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] .
**- day demandin ' th ' right to vote .**
- 天 - - th - 正确的 到 投票 .

今天，十万名武装且意志坚定的妇女涌入首都，要求获得投票权。

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɒlɪs] [əkrɔst]
**They chased th ' polis acrost**
他们 追逐 th - 城邦 横跨

他们追着城邦跑

['ti 'eɪtʃ] - - , [m'ɒbd] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'gɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] , [æn; ən] - [tɑːd]
**th ' Pottymac , mobbed a newspaper that was agin th ' bill , an ' tarred**
th - - , 暴徒 一个 报纸 那 曾是 再次 th - 账单 , 一个 - 焦油
[æn; ən] - ['feðəd] - [gluː] ,
**an ' feathered Sinitor Glue ,**
一个 - 羽毛 - 胶水 ,

Pottymac 围攻了一家反对该法案的报纸，并给 Sinitor Glue 涂上焦油和羽毛。

['ti 'eɪtʃ] - ['liːdə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .
**th ' leader iv th ' opposition .**
th - 领导者 四 th - 反对 .

领袖与反对派。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] [spred] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - - [wʊd] ['viːtəʊ]['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] ,
**At 10 o'clock a rumor spread that th ' Prisident wud veto th ' bill ,**
在 - 点钟 一个 谣言 传播 那 th - - 会 否决 th - 账单 ,

十点钟时，有传言说总统将否决这项法案。

[æn; ən] - ['ɪnstəntli] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [kraʊd] [ˌaɪ 'viː] [ɪk'saɪtɪd] ['fiːmeɪl] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]
**an ' instantly a huge crowd iv excited females gathered in front of the White**
一个 - 即刻 一个 巨大的 人群 四 兴奋的 女性 聚集 在 正面 的 这 白色的
[haʊs] ,
**House ,**
房子 ,

瞬间，一大群兴奋的女性聚集在白宫前。

[hɜːlɪn] - [rɒks] [æn; ən] - ['kraɪɪn] - -
**hurlin ' rocks an ' cryin ' '**
赫林 - 岩石 一个 - 哭泣 - -

扔石头，哭喊着

[lɪntʃ] [hɪm] ! -
**Lynch him ! '**
林奇 他 ! -

把他吊死！

['ti 'eɪtʃ] - ['tjuːmʌlt][wɒz; wəz][oʊni] [ kwel ] [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - [waɪf] [ə'pɪəd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['bælkəni]

| Th | ' | tumult | was | on'y | quelled | whin | th | ' | Prisident's | wife | appeared | on | th | ' | balcony |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 骚乱 | 曾是 | 仅限 | 平息 | 抱怨 | th | - | - | 妻子 | 出现 | 在 | th | - | 阳台 |

[æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] [spiːtʃ] .

| an | ' | made | a | brief | speech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 制成 | 一个 | 简短的 | 演讲 | . |

当总统夫人出现在阳台上并发表了简短讲话后，骚乱才平息下来。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['ləʊk(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] [klʌb] ,

| She | said | she | was | a | mimber | iv | th | ' | local | suffrage | club | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | 她 | 曾是 | 一个 | 麦克风 | 四 | th | - | 当地的 | 选举权 | 俱乐部 | , |

她说她是当地妇女参政权俱乐部的成员。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [felt] [seɪf] [ɪn] [ə'ʃʊərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] [wʊd] [biː; bi] [saɪnd] .

| an | ' | she | felt | safe | in | assuring | her | sisters | that | th | ' | bill | wud | be | signed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 她 | 毛毡 | 安全的 | 在 | 保证 | 她 | 姐妹 | 那 | th | - | 账单 | 会 | 是 | 签名 | . |

她可以放心地向姐妹们保证，这项法案一定会签署。

[ɪf] - , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] - .

| If | nicissry | , | she | wud | sign | it | hersilf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | - | , | 她 | 会 | 符号 | 它 | - | . |

如果她愿意，她会亲自签名。

( [tʃɪəz] . )

| ( | Cheers | . | ) |
|---|---|---|---|
| ( | 干杯 | . | ) |

（干杯。）

['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ðæt] [wei] .

| Th | ' | Prisident | was | a | little | onruly | , | but | he | was | frequently | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 曾是 | 一个 | 小的 | - | , | 但 | 他 | 曾是 | 频繁地 | 那 | 方式 | . |

总统有点固执，但他经常这样。

['ti 'eɪtʃ] - - ['leɪdɪz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [wʊd] - .

| Th | ' | marrid | ladies | in | th | ' | aujeence | wud | undherstand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 女士们 | 在 | th | - | - | 会 | - | . |

在场的已婚女士们会明白的。

[hiː; hi] [ment] - - .

| He | meant | nawthin | ' | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 意思是 | - | - | . |

他什么也没说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][oʊni] [wɒn] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [ 'tæntrəm ] .

| It | was | on'y | wan | iv | his | tantrums | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅限 | 万 | 四 | 他的 | 发脾气 | . |

那只是他发脾气而已。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɒrəl] ['sweɪʒ(ə)n] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd] [ɔːl] [raɪt] .

| A | little | moral | suasion | wud | bring | him | ar | - | round | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 道德 | 劝说 | 会 | 带来 | 他 | ar | - | 圆形的 | 全部 | 正确的 | . |

稍加道德劝说就能让他回心转意。

[æt; ət] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['kɪtʃɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['sɛtɪn] -

| At | prisint | th | ' | Chief | Magistrate | was | in | th | ' | kitchen | with | his | daughter | settin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | th | - | 首席 | 地方法官 | 曾是 | 在 | th | - | 厨房 | 和 | 他的 | 女儿 | 塞廷 | - |

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

| on | his | head | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 头 | . |

当时，首席法官正在厨房里，他的女儿坐在他的头上。

" - ['ti 'eɪtʃ] - [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [laʊd] [tʃɪəz] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [mɒb] [prə'siːdid] [daʊn]
" ' **Th** ' **speech** **was** **received** **with** **loud** **cheers** , **an** ' **th** ' **mob** **proceeded** **down**
" - 钍 - 演讲 曾是 已收到 和 大声 干杯 , 一个 - th - 暴民 继续 向下
- - .
**Pinnslyvanya** **Avnoo** .
- - .

“演讲赢得了热烈的欢呼，人群沿着 Pinnslyvanya Avnoo 大道前进。

[biː; bi] [nuːn] [ɔːl] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['kæpɪt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] .
**Be** **noon** **all** **enthrances** **to** **th** ' **capital** **were** **jammed** .
是 中午 全部 - 到 th - 首都 是 卡住 .

中午时分，通往首都的所有入口都堵塞了。

['kɒŋgresmən] - - [tuː; tə]['entə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [heə(r)][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [hed]
**Congressmen** **attimptin** ' **to** **enter** **were** **seized** **be** **th** ' **hair** **iv** **th** ' **head**
国会议员 - - 到 进入 是 查获 是 th - 头发 四 th - 头
[æn; ən] - [meɪd] [tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ][pɑː] - ['eɪpə(r)] - - [tuː; tə] [vəʊt] [raɪt] .
**an** ' **made** **to** **sign** **a** **pa** - **aper** **promisin** ' **to** **vote** **right** .
一个 - 制成 到 符号 一个 帕 - 书 - - 到 投票 正确的 .

试图进入的国会议员被揪住头发，被迫签署一份承诺投赞成票的文件。

- ['æfðər] ['ti 'eɪtʃ] - [preə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - ['klærəns] - [ˌaɪ 'viː]
**Immejately** **afther** **th** ' **prayer** **th** ' **Hon'rable** **Clarence** **Gumdhrop** **iv**
- 之后 th - 祷告 th - - 克拉伦斯 - 四

祈祷结束后，尊敬的克拉伦斯·冈德罗普四世

- ['ɒfəd] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌfrɪdʒ] [bɪl] [fr] ['pæsɪdʒ] .
**Matsachoosetts** **offered** **th** ' **suffrage** **bill** **f'r** **passage** .
- 提供 th - 选举权 账单 f'r 通道 .

马萨丘塞茨提交了妇女选举权法案以供通过。

- ['ti 'eɪtʃ] - ['məʊʃn] [ɪz] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] - , - [bɪ'gæn]['ti 'eɪtʃ] - ['spiːkə(r)] .
' **Th** ' **motion** **is** **out** **iv** **ordher** , ' **began** **th** ' **Speaker** .
- 钍 - 运动 是 出去 四 - , - 开始 th - 扬声器 .

“这项动议已按规定进行，”议长说道。

[æt; ət] [ðɪs] - [ə; eɪ]['leɪdi]['stændɪn] - [bɪ'haɪnd]['ti 'eɪtʃ] - [tʃeə(r)] - [ə; eɪ] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)l] [θruː]
**At** **this** **minyit** **a** **lady** **standin** ' **behind** **th** ' **chair** **dhrove** **a** **darning** **needle** **through**
在 这 - 一个 女士 替身 - 在后面 th - 椅子 - 一个 织补 针 通过
[hɪz; ɪz] [kəʊt] [teɪlz] . -
**his** **coat** **tails** . '
他的 外套 尾巴 . -

这时，站在椅子后面的一位女士用缝衣针穿过了他的外套下摆。

[bʌt; bət] , - [kən'tɪnjuːd] ['ti 'eɪtʃ] - ['spiːkə(r)] , ['riːtʃɪn] - [bɪ'haɪnd][hɪm] [wɪð] [æn; ən]['ægˌnaɪzd] - ,
**But** , ' **continued** **th** ' **Speaker** , **reachin** ' **behind** **him** **with** **an** **agnized** **ex'pression** ,
但 , - 持续 th - 扬声器 , 伸手 - 在后面 他 和 一个 已确认 - ,

但是，”议长继续说道，脸上带着一丝懊恼的表情，伸手向身后摸索。

- [aɪ] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] - . -
' **I** **will** **let** **it** **go** **annyhow** . '
- 我 将要 让 它 去 - . -

“无论如何，我都会放手。”

- ['mɪstə(r)] . ['spiːkə(r)] , [aɪ]['prəʊtest] , - [bɪ'gæn]['ti 'eɪtʃ] - - [ə'tɪlə] - ,
' **Mr** . **Speaker** , **I** **protest** , ' **began** **th** ' **Hon'rable** **Attila** **Sthrong** ,
- 先生 . 扬声器 , 我 反对 , - 开始 th - - 阿提拉 - ,

“议长先生，我抗议，”尊敬的阿提拉·斯特朗说道。

- [aɪ]['prəʊtest] — - [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] [tɔː'neɪdəʊ][ˌaɪ 'viː][reɪdʒ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - .
' **I** **protest** **—** ' **At** **this** **a** **perfeck** **tornado** **iv** **rage** **broke** **out** **in** **th** ' **gall'ries** .
- 我 反对 — - 在 这 一个 完美 龙卷风 四 愤怒 打破 出去 在 th - - .

“我抗议——”话音刚落，画廊里就爆发了一场完美的龙卷风般的愤怒。

['ɪŋkwel] , [brɪks] , [kɒmz] , ['ʃuːz] , ['smɛlɪn] - ['bɔtlz] , [hænd] ['mɪrər] , [fænz] ,
**Inkwells , bricks , combs , shoes , smellin ' bottles , hand mirrors , fans ,**
墨水瓶 , 砖块 , 梳子 , 鞋 , 闻起来 - 瓶子 , 手 镜子 , 粉丝 ,

墨水瓶、砖块、梳子、鞋子、香水瓶、手镜、扇子

[æn; ən] - - [pʌfs] [wɜː(r); wə(r)] [ həːl ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - .
**an ' powdher puffs were hurled at th ' onforchnit mimber .**
一个 - - 泡芙 是 投掷 在 th - - 麦克风 .

粉扑被扔向了前线成员。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [kən'fjuːʒn] ['ti 'eɪtʃ] - [waɪf] [ˌaɪ 'viː] ['kɒŋgrəsmən] - [kʌd] [biː; bi] [siːn]
**In the midst iv th ' confusion th ' wife iv Congressman Sthrong cud be seen**
在 这 中间 四 th - 困惑 th - 妻子 四 众议员 - 盘根错节 是 已见
['weɪvɪn] - [ə; eɪ] - ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æn; ən] - ['kælɪn] - [aʊt] :
**wavin ' a par'sol over her head an ' callin ' out :**
挥手 - 一个 - 超过 她 头 一个 - 卡林 - 出去 :

在混乱之中，可以看到国会议员斯特朗的妻子挥舞着阳伞，高声喊道：

- [aɪ][deə(r)][jiː; ji][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] , - . -
**' I dare ye to come home to - night , polthroon . '**
- 我 敢 是的 到 来 家 到 - 夜晚 , - . -

“我倒要看看你今晚敢不敢回家，蠢货。”

" - [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [nɔɪz] ['pɑːʃəli] [ səb'said ] , ['ti 'eɪtʃ] - [bəʊld] ['kɒŋgrəsmən] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd] [wɪð]
**" ' Whin th ' noise partially subsided , th ' bold Congressman , his face livid with**
" - 抱怨 th - 噪音 部分 平静下来 , th - 大胆的 众议员 , 他的 脸 铁青 和
[ɪ'məʊʃ(ə)n] ,
**emotion ,**
情感 ,

“当喧闹声稍稍平息后，那位大胆的国会议员，脸上满是激动的神色，

[wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] : - [aɪ][wɒz; wəz][oʊni] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ] ['sekənd]
**was heard to remark with a sob : ' I was on'y about to say I second**
曾是 听到 到 评论 和 一个 哭泣 : - 我 曾是 仅限 关于 到 说 我 第二
['ti 'eɪtʃ] - ['məʊʃn] ,
**th ' motion ,**
th - 运动 ,

有人听到他抽泣着说：“我正要说我附议这项动议呢。”

['dɪəri] . -
**deary . '**
亲爱的 . -

亲爱的。

['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] [wɒz; wəz] ['kærid] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] - - [vɔɪs] , [æn; ən] - [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -
**Th ' bill was carried without a dissintin ' voice , an ' rushed over to th '**
钍 - 账单 曾是 携带 没有 一个 - - 嗓音 , 一个 - 匆忙 超过 到 th -
- .
**Sinit .**
- .

该法案未经任何反对便获得通过，并迅速送往了中国。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [biː; bi][dʒef]['deɪvɪs][bʌt; bət] ['æfðər] [ə; eɪ] [briːf] ['daɪəlɒg] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] -
**There it was opposed be Jeff Davis but afther a brief dialogue with th '**
那里 它 曾是 反对 是 杰夫 戴维斯 但 之后 一个 简短的 对话 和 th -
['liːdə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ,
**leader iv th ' suffrageites ,**
领导者 四 th - - ,

杰夫·戴维斯当时反对这项提议，但在与妇女参政运动领袖进行简短对话后，

[hiː; hi] [ swuːn ] [əˈweɪ] .

| he | swooned | away | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 晕倒 | 离开 | . |

他昏倒了。

['ti 'eɪtʃ] - - - - ['ti 'eɪtʃ] - [klɑːk] [tuː; tə][kɑːst]['ti 'eɪtʃ] - [juˈnænɪməs] [vəʊt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['meʒə(r)] .

| Th | ' | Sinit | fin'lly | insthructed | th | ' | clerk | to | cast | th | ' | unanimous | vote | f'r | th | ' | measure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | - | - | th | - | 职员 | 到 | 投掷 | th | - | 一致 | 投票 | f'r | th | - | 措施 | . |

辛尼特最终指示书记员对该措施投出一致通过的票。

[tuː; tə] - [naɪt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][vɑːst] - ['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz][led] [aʊt] [biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .

| To | - | night | in | th | ' | prisince | iv | a | vast | multichood | th | ' | Prisident | was | led | out | be | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 夜晚 | 在 | th | - | - | 四 | 一个 | 广阔的 | - | th | - | - | 曾是 | 引领 | 出去 | 是 | 他的 | 妻子 | . |

今晚在监狱里，总统被他的妻子带了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [pʊʃt] , [biː; bi] [tuː] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['bɜːli] [dˈɔːtəz] .

| He | was | supported | , | or | rather | pushed | , | be | two | iv | his | burly | daughters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 有 | , | 或者 | 相当 | 推动 | , | 是 | 二 | 四 | 他的 | 魁梧的 | 女儿们 | . |

他得到了他两个身材魁梧的女儿的支持，或者更确切地说，是她们的推动。

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] [kənˈfjuːzd] ,

| He | seemed | much | confused | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 很多 | 使困惑 | , |

他似乎非常困惑。

[æn; ən] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [saɪn] .

| an | ' | his | wife | had | to | point | out | th | ' | place | where | he | was | to | sign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他的 | 妻子 | 有 | 到 | 观点 | 出去 | th | - | 地方 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 到 | 符号 | . |

他的妻子不得不指出他应该在哪里签字。

[wɪð] [trɛmblɪn] - ['fɪŋgəz] [hiː; hi] [əˈfɪkst] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] [æn; ən] - [wɒz; wəz] [led] [bæk] .

| With | tremblin | ' | fingers | he | affixed | his | signature | an | ' | was | led | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 颤抖 | - | 手指 | 他 | 已粘贴 | 他的 | 签名 | 一个 | - | 曾是 | 引领 | 后退 | . |

他颤抖着手指签上了自己的名字，然后被带了回去。

" - [ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] ['kwaɪətli] .

| " | ' | The | night | passed | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 这 | 夜晚 | 通过了 | 悄悄 | . |

“夜静悄悄地过去了。”

['ti 'eɪtʃ] - - [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [ɔːl] [ə'viːnɪn] - [wɪð] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ θrɔŋ, θrɔːŋ ][ˌaɪ 'viː] ['leɪdɪz] ,

| Th | ' | sthreets | were | crowded | all | avenin | ' | with | good | - | natured | throngs | iv | ladies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 是 | 挤 | 全部 | 燕麦 | - | 和 | 好的 | - | 自然 | 人群 | 四 | 女士们 | , |

街道上挤满了和蔼可亲的女士们，整条街都挤满了人。

[æn; ən] - [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [draɪ] [gʊdz] [stɔːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

| an | ' | in | front | iv | th | ' | dry | goods | stores | , | which | were | illuminated | f'r | th | ' | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 在 | 正面 | 四 | th | - | 干燥 | 商品 | 商店 | , | 哪个 | 是 | 照明 | f'r | th | - | 场合 | , |

在四家干货商店前面，为了庆祝这一时刻，商店灯火通明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [θruː] .

| it | was | almost | impossible | to | get | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 几乎 | 不可能的 | 到 | 得到 | 通过 | . |

几乎不可能通过。

[ˌaɪ 'viː] [kuːrs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl] - [siːnz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [stɔːz] ,

| Iv | coorse | there | were | th | ' | usual | riochous | scenes | in | th | ' | dhrug | stores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 课程 | 那里 | 是 | th | - | 通常 | - | 场景 | 在 | th | - | - | 商店 | , |

当然，服装店里也出现了常见的喧闹场面。

[weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɪbjələs] ['gæðəd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['soʊdi] - ['wɑːðər] - [æn; ən] - -

| where | th | ' | bibulous | gathered | at | th | ' | sody | - | wather | counthers | an | ' | cillybrated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | th | - | 嗜酒的 | 聚集 | 在 | th | - | 索迪 | - | 水 | - | 一个 | - | - |

['ti 'eɪtʃ] - ['vɪktəri] [ɪn] ['lemən] , [və'nɪlə] ,

| th | ' | victory | in | lemon | , | vanilla | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 胜利 | 在 | 柠檬 | , | 香草 | , |

嗜酒者聚集在苏打水乡间，用柠檬、香草等饮料庆祝胜利。

[æn; ən] - [tʃɑːkleɪt] , [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['kiːpɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ɔː(r)] ['eɪvn] ['leɪtə(r)] . -

| an | ' | choc'late | , | some | iv | thim | keepin | ' | it | up | till | 9 | o'clock | , | or | aven | later | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 巧克力 | , | 一些 | 四 | 蒂姆 | 保持 | - | 它 | 向上 | 直到 | 9 | 点钟 | , | 或者 | 天堂 | 之后 | . | - |

还有巧克力，有些人甚至一直吃到九点，甚至更晚。

- [wɪn] [ðæt] ['kɒmz] [ə'baʊt] , [ˌem 'iː] [tʃaɪld] , - [sez] [ai] ,

| ' | Whin | that | comes | about | , | me | child | , | ' | says | I | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 抱怨 | 那 | 来 | 关于 | , | 我 | 孩子 | , | - | 说道 | 我 | , |

“孩子，那件事发生了，”我说，

- [jiː; ji] [meɪ] [ʃiːð] - [hæt] [pɪnz] [ɪn] - [mɪlənɛri] ,

| ' | ye | may | sheathe | ye'er | hat | pins | in | ye'er | millinary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是的 | 可能 | 鞘 | - | 帽子 | 别针 | 在 | - | 女帽 | , |

“你们可以把你们的帽子别针套在你们的米勒里，

[fr] [jɪl] [hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] ['ɪgnərənt] [mæn][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːd]

| f'r | ye'll | have | as | much | right | to | vote | as | th | ' | most | ignorant | man | in | th | ' | ward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | 叫喊 | 有 | 作为 | 很多 | 正确的 | 到 | 投票 | 作为 | th | - | 最多 | 无知 | 男人 | 在 | th | - | 病房 |

.

:

.

你们的投票权和选区里最无知的人一样。

[bʌt; bət][doʊnt][ɑːsk] [fr] [raɪts] .

| But | don't | ask | f'r | rights | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 问 | f'r | 权利 | . |

但别问他们有什么权利。

[teɪk] [θɪm] .

| Take | thim | . |
|---|---|---|
| 拿 | 蒂姆 | . |

带走他们。

[æn; ən] - [doʊnt] [let] ['æni] [wɒn] [gɪv] [θɪm] [tuː; tə][jiː; ji] .

| An | ' | don't | let | anny | wan | give | thim | to | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 不 | 让 | 安妮 | 万 | 给 | 蒂姆 | 到 | 是的 | . |

别让任何人把他们给你。

[ə; eɪ] [raɪt] [ðæt] [ɪz] ['hændɪd] [tuː; tə][jiː; ji] [fr] - - [hæz; həz] ['sʌmθɪn] - ['th 'eɪtʃ] - - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

| A | right | that | is | handed | to | ye | f'r | nawthin | ' | has | somethin | ' | th | ' | matther | with | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 正确的 | 那 | 是 | 递交 | 到 | 是的 | f'r | - | - | 有 | 某物 | - | th | - | - | 和 | 它 |

.

:

.

无缘无故获得的权利肯定有问题。

[ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ɪts] [oʊni][ə; eɪ] [rɒŋ] [tɜːnd] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,

| It's | more | than | likely | it's | on'y | a | wrong | turned | inside | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 更多的 | 比 | 可能 | 它是 | 仅限 | 一个 | 错误的 | 转向 | 里面 | 出去 | , |

很可能只是装反了而已。

- [sez] [ai] . - [ai]['dɪd(ə)nt] [faɪt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [raɪts] [aɪm][təʊld][ai] - ,

| ' | says | I | . | ' | I | didn't | fight | f'r | th | ' | rights | I'm | told | I | injye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 我 | . | - | 我 | 没有 | 斗争 | f'r | th | - | 权利 | 我是 | 讲述 | 我 | - | , |

我说："我并没有为我被告知享有的权利而战。"

[ðəʊ] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji]['ti 'eɪtʃ] - [truːθ] [ai] - [ˌem 'iː][ rɔŋ, rɔːŋ ][mɔː(r)] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [wɒn] [dɪd] .

| though | to | tell | ye | th | ' | truth | I | injye | me | wrongs | more | ; | but | some | wan | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 到 | 告诉 | 是的 | th | - | 真相 | 我 | - | 我 | 错误 | 更多的 | ; | 但 | 一些 | 万 | 做过 | . |

说实话，我更痛恨自己的冤屈；但有些人确实如此。

[sʌm; səm] [taɪm] [sʌm; səm] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] , [ɔː(r)] [stɪl] ,

| Some | time | some | fellow | was | prepared | to | lay | down | his | life | , | or | betther | still | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 一些 | 同伴 | 曾是 | 准备 | 到 | 躺 | 向下 | 他的 | 生活 | , | 或者 | 更好 | 仍然 | , |

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['feloʊz] - ,

| th | ' | other | fellows | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 其他 | 伙伴们 | - | , |

有时有人准备献出自己的生命，或者更好的是，其他人的生命。

[fr] ['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [tuː; tə] [vəʊt] . - "

| f'r | th | ' | right | to | vote | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | th | - | 正确的 | 到 | 投票 | . | - | " |

为了投票权。

" [ai] [bɪ'liːv] [jɜːr] [ɪn]['feɪvə(r)][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] - , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | I | believe | ye're | in | favor | iv | it | ye'ersilf | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 相信 | 是的 | 在 | 偏爱 | 四 | 它 | - | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

"我相信你自己也赞成这件事，"亨尼西先生说。

" [feɪθ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " [aɪm] [nɒt] [wɒn] [weɪ] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] .

| " | Faith | , | " | said | Mr | . | Dooley | , | " | I'm | not | wan | way | or | th | ' | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 信仰 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , | " | 我是 | 不是 | 万 | 方式 | 或者 | th | - | 其他 | . |

"信，"杜利先生说，"我既不想往这边想，也不想往那边想。"

[ai][doʊnt][keə(r)] .

| I | don't | care | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 关心 | . |

我不在乎。

[wɒt] - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?

| What | diff'rence | does | it | make | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | - | 做 | 它 | 制作 | ? |

这有什么区别呢?

[ai] - [maɪnd][æt; ət][ɔːl]['hævɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [səʊp] [æn; ən] - ['wɑːðər] ,

| I | wudden't | mind | at | all | havin | ' | a | little | soap | an | ' | wather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 头脑 | 在 | 全部 | 拥有 | - | 一个 | 小的 | 肥皂 | 一个 | - | 水 | , |

我一点也不介意用点肥皂和水。

[ə; eɪ] [bruːm] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [ə'plaɪd] [tuː; tə] - .

| a | broom | an | ' | a | dusther | applied | to | pollyticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 扫帚 | 一个 | - | 一个 | - | 应用 | 到 | - | . |

一把扫帚和一块掸子用于清洁粉笔。

[ˌaɪ 'tiː] - [duː; də] ['æni] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [hɑːm] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] - [biː; bi] - [tuː; tə] ['ɒfɪs]

| It | wudden't | do | anny | gr | - | reat | harm | if | a | man | cudden't | be | illicted | to | office |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | - | 做 | 安妮 | gr | - | 真棒 | 伤害 | 如果 | 一个 | 男人 | - | 是 | - | 到 | 办公室 |

[ˌɒn'lɛs] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][heə(r)] [kəʊmd] [æn; ən] - [ blæk ] [hɪz; ɪz] [buːts] [æn; ən] - [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn]

| onless | he | kept | his | hair | combed | an | ' | blacked | his | boots | an | ' | shaved | his | chin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 他 | 保留 | 他的 | 头发 | 梳理过的 | 一个 | - | 变黑 | 他的 | 靴子 | 一个 | - | 剃光 | 他的 | 下巴 |

[wɑːnst][ə; eɪ] [mʌnθ] .

| wanst | a | month | . |
|---|---|---|---|
| 万斯特 | 一个 | 月 | . |

如果一个人不到一个月不梳头、不擦鞋、不刮胡子就不能被任命为公职人员，这也不会造成什么大危害。

- , [æz; əz]['həʊg(ə)n] [sez] ,
**Annyhow , as Hogan says ,**
- , 作为 霍根 说道 ,

总之，正如霍根所说，

[ai][keə(r)][nɒt] [huː] [kɑːsts]['ti 'eɪtʃ] - [vəʊts] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][həʊld]
**I care not who casts th ' votes iv me counthry so long as we can hold**
我 关心 不是 WHO 演员 th - 投票 四 我 国家 所以 长的 作为 我们 能 抓住
['ti 'eɪtʃ] - ['ɑː.fɪsɪz] .
**th ' offices .**
th - 办公室 .

我不在乎谁在我的国家投票，只要我们能保住职位就行。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][oʊni] [wɒn] [wei] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['ɒfɪs] ,
**An ' there's on'y wan way to keep the women out iv office ,**
一个 - 有 仅限 万 方式 到 保持 这 女性 出去 四 办公室 ,

而阻止女性进入办公室的唯一方法就是.....

[æn; ən] - [ðæts] [tuː; tə] [gɪv] [θɪm] [ə; eɪ] [vəʊt] .
**an ' that's to give thim a vote .**
一个 - 那就是 到 给 蒂姆 一个 投票 .

那就是给他们投票权。

" [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [tæks]
**" THE BACHELOR TAX**
" 这 学士 税

单身汉税

" [ðɪs] [hɪə(r)][pɑː] - ['eɪpə(r)] [sez] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , " [ðæt] ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ]
**" This here pa - aper says , " said Mr . Hennessy , " that they're goin ' to put a**
" 这 这里 帕 - 书 说道 , " 说 先生 . 轩尼诗 , " 那 它们是 去 - 到 放 一个
[tæks][ɒn] ['bætʃələz] .
**tax on bachelors .**
税 在 单身汉 .

“这份报纸说，”亨尼西先生说，“他们要对单身汉征税。”

[ðæts] [ɑː(r)] - [raɪt] .
**That's r - right .**
那就是 r - 正确的 .

没错。

[waɪ] - [ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ][tæks][ɒn] ['bætʃələz] ?
**Why shudden't there be a tax on bachelors ?**
为什么 - 那里 是 一个 税 在 单身汉 ?

为什么不应该对单身汉征税?

[ðeəz; ðəz][wʌn][ɒn][dɒgz] . "
**There's one on dogs . "**
有 一 在 狗 . "

有一本是关于狗的。

" [ðæts] [ɑː(r)] - [raɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" That's r - right , " said Mr . Dooley .**
" 那就是 r - 正确的 , " 说 先生 . 杜利 .

“没错，”杜利先生说。

" [æn; ən] - ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
**" An ' they're goin ' to make it five dollars a year .**
" 一个 - 它们是 去 - 到 制作 它 五 美元 一个 年 .

“他们打算把年费降到五美元。”

['ti 'eɪtʃ] - [dɒgz] [peɪ] ['əʊnli] [tuː] .

| Th | ' | dogs | pay | only | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 狗 | 支付 | 仅有的 | 二 | . |

狗只付两块钱。

[ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| It's | quite | a | concession | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 相当 | 一个 | 让步 | 到 | 我们 | . |

这对我们来说是一个相当大的让步。

[ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ˌjuː 'es][mɔː(r)] [θɪn] [twaɪs] [æz; əz] - , [ɔː(r)] - [mɔː(r)] [θɪn] [twaɪs] [æz; əz]

| They | consider | us | more | thin | twice | as | vallyable | , | or | annyhow | more | thin | twice | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 考虑 | 我们 | 更多的 | 薄的 | 两次 | 作为 | - | , | 或者 | - | 更多的 | 薄的 | 两次 | 作为 |

['deɪndʒərəs] [æz; əz] [dɒgz] .

| dangerous | as | dogs | . |
|---|---|---|---|
| 危险的 | 作为 | 狗 | . |

他们认为我们比狗瘦两倍，或者说，比狗瘦两倍，危险性也比狗高。

[aɪ] [sə'pəʊz] [jiː; ji][ɪk'spekt][nekst][jɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] - - [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['kɒlə(r)]

| I | suppose | ye | expect | next | year | to | see | me | throttin | ' | around | with | a | leather | collar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 是的 | 预计 | 下一个 | 年 | 到 | 看 | 我 | - | - | 大约 | 和 | 一个 | 皮革 | 衣领 |

[æn; ən] - [ə; eɪ] [brɑːs] [tæg][ɒn][ˌem 'iː] [nek] .

| an | ' | a | brass | tag | on | me | neck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 一个 | 黄铜 | 标签 | 在 | 我 | 脖子 | . |

我想你们大概都期待明年看到我戴着皮项圈，脖子上挂着黄铜铭牌到处招摇吧。

[ɪf] [ˌem 'iː][tæks]['ɪz(ə)nt] [peɪd] ['ti 'eɪtʃ] - ['bætʃələ(r)] - [kʌm] ['əʊvə(r)][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bætʃələ(r)]

| If | me | tax | isn't | paid | th | ' | bachelor | wagon'll | come | over | an | ' | th | ' | bachelor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 税 | 不是 | 有薪酬的 | th | - | 学士 | - | 来 | 超过 | 一个 | - | th | - | 学士 |

- [ləsuː] [ˌem 'iː][æn; ən] - [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [paʊnd] [æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [kept] [ðeə(r)]

| catcher'll | lassoo | me | an | ' | take | me | to | th | ' | pound | an | ' | I'll | be | kept | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 套索 | 我 | 一个 | - | 拿 | 我 | 到 | th | - | 磅 | 一个 | - | 患病的 | 是 | 保留 | 那里 |

[θriː] [deɪz] [æn; ən] - [θɪn] ,

| three | days | an | ' | thin | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 天 | 一个 | - | 薄的 | , |

如果我不交税，那辆单身汉马车就会过来，抓捕单身汉的人会用套索把我套住，带到收容所，我会被关在那里三天，瘦得皮包骨。

[ɪf] [stɪl] [ˌʌn'kleɪmd] , [aɪl] [biː; bi] - [ˌɒn'lɛs] ['ti 'eɪtʃ] - [paʊnd] ['kiːpə(r)] [teɪks] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə]

| if | still | unclaimed | , | I'll | be | dhrowned | onless | th | ' | pound | keeper | takes | a | fancy | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 仍然 | 无人认领 | , | 患病的 | 是 | - | 不 | th | - | 磅 | 守门员 | 需要 | 一个 | 想要 | 到 |

[ˌem 'iː] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

如果仍然无人认领，除非收容所管理员看上我，否则我将被淹死。

[jɪl] ['nɪvər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] .

| Ye'll | niver | see | it | , | me | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫喊 | 尼弗 | 看 | 它 | , | 我 | 男生 | . |

你永远不会看到它，孩子。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

| No | , | Sir | . |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | . |

不，先生。

[ˌjuː 'es] ['bætʃələz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ] - ['bɒdi] [ˌaɪ 'viː] [men] - , [æz; əz] [welˌ] [æz; əz]

| Us | bachelors | ar | - | re | a | sthrong | body | iv | men | polytickally | , | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 单身汉 | ar | - | 关于 | 一个 | - | 身体 | 四 | 男人 | - | , | 作为 | 出色地 | 作为 |

['hænsəm] [ænd; ənd] [breɪv] .

| handsome | and | brave | . |
|---|---|---|---|
| 英俊的 | 和 | 勇敢的 | . |

我们这些单身汉，无论在性方面还是在英俊和勇敢方面，都是一群形形色色的男人。

[ɪf] [jiː; ji] [θraɪ] [tuː; tə] [tæks] [ˌjuː 'es] [wiːl; wil] [faɪt] [jiː; ji] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [end] .

| If | ye | thry | to | tax | us | we'll | fight | ye | to | th | ' | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 尝试 | 到 | 税 | 我们 | 出色地 | 斗争 | 是的 | 到 | th | - | 结尾 | . |

你们若胆敢向我们征税，我们将战斗到底。

[ɪf] [wɜːst] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːst] [wiː; wi] [woʊnt] [peɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [tæks] .

| If | worst | comes | to | worst | we | won't | pay | th | ' | tax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 最差 | 来 | 到 | 最差 | 我们 | 惯于 | 支付 | th | - | 税 | . |

如果情况变得最糟，我们就不缴税了。

[doʊnt] [jiː; ji] [θɪŋk] [fr] [ə; eɪ] - [ðæt] [laɪt] - ['fʊtɪd] ['hɪərəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] - -

| Don't | ye | think | f'r | a | minyit | that | light | - | footed | heroes | that | have | been | eludin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是的 | 思考 | f'r | 一个 | - | 那 | 光 | - | 有脚的 | 英雄 | 那 | 有 | 到过 | - | - |

- ['fiːmeɪl] [ɔːl] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

| onprincipled | females | all | their | lives | won't | be | able | to | dodge | a | little | thing | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 女性 | 全部 | 他们的 | 生活 | 惯于 | 是 | 有能力的 | 到 | 躲闪 | 一个 | 小的 | 事物 | 喜欢 | 一个 |

[faɪv] - ['dɒlə(r)] [tæks] .

| five | - | dollar | tax | . |
|---|---|---|---|---|
| 五 | - | 美元 | 税 | . |

难道你们一时以为，那些一生都在躲避不守原则的女性的轻盈英雄，就逃不过五美元的税这种小事吗?

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['klʌmzi] [kə'lektə(r)] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [kʌd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ˌaɪ 'viː]

| There's | no | clumsy | collector | in | th | ' | wurruld | that | cud | catch | up | with | a | man | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 笨拙 | 集电极 | 在 | th | - | - | 那 | 盘根错节 | 抓住 | 向上 | 和 | 一个 | 男人 | 四 |

世界上没有哪个笨拙的收藏家能追上一个男人。

[ˌem 'iː] [eɪdʒ] [huː] [hæz; həz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [feə(r)] [fr] ['fɔːti] [j'iəz] [æn; ən] -

| me | age | who | has | avoided | the | machinations | iv | th | ' | fair | f'r | forty | years | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 年龄 | WHO | 有 | 避免 | 这 | 阴谋 | 四 | th | - | 公平的 | f'r | 四十 | 年 | 一个 | - |

[rɪ'meɪnz] - .

| remains | unmarrid | . |
|---|---|---|
| 遗迹 | - | . |

我这个年纪的人，四十年来一直避开世事纷扰，至今未婚。

" [æn; ən] - [waɪ] [ʃʌd] [wiː; wi] [biː; bi] [ tæks ] ?

| " | An | ' | why | shud | we | be | taxed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 为什么 | 应该 | 我们 | 是 | 已征税 | ? |

“我们为什么要纳税？”

[wɪr] ['ti 'eɪtʃ] - ['meɪnsteɪ] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [æn; ən] - [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ˌaɪ 'viː] ['lɪbəti] .

| We're | th | ' | mainstay | iv | th | ' | Constitution | an | ' | about | all | that | remains | iv | liberty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | th | - | 支柱 | 四 | th | - | 宪法 | 一个 | - | 关于 | 全部 | 那 | 遗迹 | 四 | 自由 | . |

我们是宪法的中流砥柱，也是自由仅存的一切。

[ɪf] [jiː; ji] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [haɪɪst] - [ˌaɪ 'viː] ['sɪtɪzənʃɪp] [ɪz] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [fæmli] [waɪ] [doʊnt] [jiː; ji]

| If | ye | think | th | ' | highest | jooty | iv | citizenship | is | to | raise | a | fam'ly | why | don't | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 思考 | th | - | 最高 | - | 四 | 国籍 | 是 | 到 | 增加 | 一个 | 家庭 | 为什么 | 不 | 是的 |

[gɪv] [ə; eɪ] [vəʊt] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃæd] ?

| give | a | vote | to | th | ' | shad | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 一个 | 投票 | 到 | th | - | 鲥鱼 | ? |

如果你们认为公民的最高职责是组建家庭，为什么不给鲨鱼投票权呢?

[huː] [pʊts] [aʊt] - ['faɪə(r)] [fr] [jiː; ji] ,
**Who puts out ye'er fire f'r ye ,**
WHO 放置 出去 - 火 f'r 是的 ,

谁为你灭火?

[huː] [sə'pɔːrts] ['ti 'eɪtʃ] - - - [biː; bi] ['peɪɪn] - [məʊst][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - -
**who supports th ' Naytional Governmint be payin ' most iv th ' intarnal rivnoo**
WHO 支持 th - - - 是 支付 - 最多 四 th - - -
- ,
**jooties ,**
- ,

支持国家政府的人要支付大部分国内的 rivnoo jooties，

[huː] [ mein'tein ] ['ti 'eɪtʃ] - [skuːlz] [jiː; ji] [sɪnd] - ['ɪgnərənt] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə] , [biː; bi] ['peɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ]
**who maintains th ' schools ye sind ye'er ignorant little childher to , be payin ' th**
WHO 保持 th - 学校 是的 信德 - 无知 小的 - 到 , 是 支付 - th
- [sə'luːn] ['laɪsnsɪz] ,
**' saloon licenses ,**
- 酒吧 许可证 ,

谁来维持学校的运转？你们这些无知的小孩，竟然还要为酒吧执照交钱?

[huː] [dʌz] ['ti 'eɪtʃ] - ['faɪtɪn] - [fr] [jiː; ji] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [wˈɔːz] [bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - ['bætʃələz] ?
**who does th ' fightin ' f'r ye in th ' wars but th ' bachelors ?**
WHO 做 th - 战斗 - f'r 是的 在 th - 战争 但 th - 单身汉 ?

除了单身汉，谁会在战争中为你而战?

['ti 'eɪtʃ] - - [men] [stɑːt] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [wˈɔːz] [wɪð] [luːs] [tɔːk] [wɪn] ['ðer] [ɒn] [ə; eɪ] [spriː] .
**Th ' marrid men start all th ' wars with loose talk whin they're on a spree .**
钍 - - 男人 开始 全部 th - 战争 和 松动的 讲话 抱怨 它们是 在 一个 狂欢 .

已婚男人在狂欢作乐时，总是因为口无遮拦而挑起战争。

[bʌt; bət] [wɪn] [wɔː(r)] [ɪz] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [tʊə] - - [θɪŋ] - - [biː; bi]
**But whin war is declared they begin to think what a tur - rble thing ' twud be**
但 抱怨 战争 是 声明 他们 开始 到 思考 什么 一个 tur - - 事物 - - 是
[ɪf] [ðeɪ] ['nɪvər] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['faɪəsaɪd] [æn; ən] - [ðeə(r)] [waɪf] [gɒt] - [ə'gen] [æn; ən] - [ɔːl]
**if they niver come home to their fireside an ' their wife got marrid again an ' all**
如果 他们 尼弗 来 家 到 他们的 炉边 一个 - 他们的 妻子 得到 - 再次 一个 - 全部
[ðeə(r)] - [æn; ən] - [ðeə(r)] [greɪt] - - [æn; ən] - [ðeə(r)] ['wɪdəʊ] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -
**their grandchildher an ' their great - grandchildher an ' their widow an ' th '**
他们的 - 一个 - 他们的 伟大的 - - 一个 - 他们的 寡妇 一个 - th -
[mæn] [ðæt] - [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] - [waɪf] [æn; ən] - [ðeə(r)] - ,
**man that marrid her an ' his divoorced wife an ' their rilitives ,**
男人 那 - 她 一个 - 他的 - 妻子 一个 - 他们的 - ,

但是，当战争爆发后，他们开始思考，如果他们再也回不到家，妻子再婚，所有的孙子孙女、重孙子孙女、遗孀、娶了她的男人、他离异的妻子以及他们的亲戚，那将是多么可怕的事情啊!

- , [frendz] ,
**descindants , friends ,**
- , 朋友们 ,

后裔们，朋友们，

[æn; ən] - [ə'kweɪntəns] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [pn] ['æfðər] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] [ænd; ənd] [gɒn]
**an ' acquaintances wud have to live on afther father was dead and gone**
一个 - 熟人 会 有 到 居住 在 之后 父亲 曾是 死的 和 已消失
[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ˌaɪ 'viː]['brəʊkən]['aɪən][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɔː(r)] [bæk] ,
**with a large piece iv broken iron in his stomach or back ,**
和 一个 大的 片 四 破碎的 铁 在 他的 胃 或者 后退 ,

父亲死后，熟人们不得不带着一块嵌在胃里或背里的大块碎铁继续生活下去。

[æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] [mait] [biː; bi] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [kʌm] - ['ti 'eɪtʃ] - - .

| as | th | ' | case | might | be | , | but | a | pension | come | fr'm | th | ' | Governmint | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | th | - | 案件 | 可能 | 是 | , | 但 | 一个 | 养老金 | 来 | - | th | - | - | . |

视情况而定，但养老金来自政府。

[səʊ] ,

| So | , |
|---|---|
| 所以 | , |

所以，

['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [wɔː(r)][ɪz] [dɪ'kleəd] [jiː; ji] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][æn; ən] - [stɪk] [ə; eɪ] - - ['lʊkɪn] -

| th | ' | day | war | is | declared | ye | come | over | here | an | ' | stick | a | sthrange | - | lookin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 天 | 战争 | 是 | 声明 | 是的 | 来 | 超过 | 这里 | 一个 | - | 戳 | 一个 | - | - | 在看 | - |

[wiːpɪn] [ɪn][ˌem 'iː][hænd]

| weepin | in | me | hand |
|---|---|---|---|
| 哭泣 | 在 | 我 | 手 |

宣战之日，你跑到这里来，把一个怪异的哭泣塞到我手里

[æn; ən] - [ai] [kləʊz] [daʊn] [ˌem 'iː] [ʃɒp] [æn; ən] - [gəʊ] [aʊt] ['sʌmweə(r)] [ai] ['nɪvər] [wɒz; wəz] [æn; ən] -

| an | ' | I | close | down | me | shop | an | ' | go | out | somewhere | I | niver | was | befure | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | 关闭 | 向下 | 我 | 店铺 | 一个 | - | 去 | 出去 | 某处 | 我 | 尼弗 | 曾是 | 之前 | 一个 | - |

['meɪbi] [luːz] [ˌem 'iː][leg] - - ['ti 'eɪtʃ] - [hɑːrθs] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] ,

| maybe | lose | me | leg | defindin | ' | th | ' | hearths | iv | me | counthry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 失去 | 我 | 腿 | - | - | th | - | 壁炉 | 四 | 我 | 国家 | , |

于是我关了店，去了我从未去过的地方，也许会失去我的腿，去守护我祖国的家园。

[ˌem 'iː] [ðæt] ['nɪvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːθ] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [əʊn] [tuː; tə] [wɔːm] [ˌem 'iː] [təʊz] [baɪ][bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] -

| me | that | niver | had | a | hearth | iv | me | own | to | warm | me | toes | by | but | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 那 | 尼弗 | 有 | 一个 | 炉 | 四 | 我 | 自己的 | 到 | 温暖的 | 我 | 脚趾 | 经过 | 但 | th | - |

[ɔɪl] [stəʊv] [ɪn][ˌem 'iː] ['bedruːm] .

| oil | stove | in | me | bedroom | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 油 | 火炉 | 在 | 我 | 卧室 | . |

我从来没有自己的壁炉来暖脚，只有卧室里的油炉。

[æn; ən] - [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][men] [jiːd] [biː; bi]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][tæks] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʊʃkɑːt] [ɔː(r)][ə; eɪ]

| An | ' | that's | th | ' | kind | iv | men | ye'd | be | wantin | ' | to | tax | like | a | pushcart | or | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那就是 | th | - | 种类 | 四 | 男人 | 你们 | 是 | 想要 | - | 到 | 税 | 喜欢 | 一个 | 手推车 | 或者 | 一个 |

[kaʊ] .

| cow | . |
|---|---|
| 奶牛 | . |

而这种人，你们恨不得像对待手推车或牛一样向他们征税。

- ['vɪlən] !

| Onscrupulous | villain | ! |
|---|---|---|
| - | 恶棍 | ! |

厚颜无耻的恶棍！

" [wɪn] [jiː; ji][tæks]['ti 'eɪtʃ] - ['bætʃələz] [jiː; ji][tæks]['vælə(r)] .

| " | Whin | ye | tax | th | ' | bachelors | ye | tax | valor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抱怨 | 是的 | 税 | th | - | 单身汉 | 是的 | 税 | 勇气 | . |

“当你们向单身汉征税时，你们就向勇气征税。

[wɪn] [jiː; ji][tæks]

| Whin | ye | tax |
|---|---|---|
| 抱怨 | 是的 | 税 |

抱怨税

['ti 'eɪtʃ] - ['bætʃələz] [jiː; ji][tæks] ['bjuːti] .

| th | ' | bachelors | ye | tax | beauty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 单身汉 | 是的 | 税 | 美丽 | . |

单身汉们，你们的税收美貌。

[jiːv] [gɒt] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [wɪr] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [faɪnə] ['lʊkɪn] - [lɒt] [ˌaɪ 'viː] ['feloʊz] [θɪn] ['ti 'eɪtʃ] - -
**Ye've got to admit that we're a much finer lookin ' lot iv fellows thin th ' marrid**
你们已经 得到 到 承认 那 是 一个 很多 更精细 在看 - 很多 四 伙伴们 薄的 th - -
[men] .
**men .**
男人 .

你不得不承认，我们这群小伙子比已婚男人好看多了。

[ðæts] [waɪ] [wɪr] ['bætʃələz] .
**That's why we're bachelors .**
那就是 为什么 是 单身汉 .

这就是我们单身的原因。

- [tɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] .
**' Tis with us as with th ' ladies .**
- 的 和 我们 作为 和 th - 女士们 .

对我们来说，就像对女士们一样。

[ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'rætɪk] [feɪs] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] - [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] ['bjuːti] .
**A lady with an erratic face is sure to be marrid befure a Dhream iv Beauty .**
一个 女士 和 一个 不稳定的 脸 是 当然 到 是 - 之前 一个 - 四 美丽 .

容貌古怪的女士在成为梦中美人之前，肯定会结婚。

[ʃiː; ʃi][stɑːrts][tuː; tə] [raɪt] [ə'weɪ] [æn; ən] - [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɒktrɪn] [ˌaɪ 'viː] -
**She starts to wurruk right away an ' what Hogan calls th ' doctrine iv av'rages**
她 开始 到 伍鲁克 正确的 离开 一个 - 什么 霍根 呼叫 th - 教义 四 -
[ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [θɪm] [ðæt] [stɑːrts] ['ɜːli] [æn; ən] - [meɪks] [mæni] [pleɪz] .
**is always with thim that starts early an ' makes manny plays .**
是 总是 和 蒂姆 那 开始 早期的 一个 - 制作 曼尼 演出 .

她立刻开始努力，而霍根所说的"平均水平的原则"总是与那些早早开始并做出很多贡献的人联系在一起。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['bjuːti] ['fɪgəz] [aʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [weɪt] [æn; ən] - [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]
**But th ' Dhream iv Beauty figures out that she can wait an ' take her**
但 th - - 四 美丽 数据 出去 那 她 能 等待 一个 - 拿 她
[pɪk] [æn; ən] - - [tɪz] [nɒt] - [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bʌmpɪn] - ['θɜːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [tuː; tə]
**pick an ' ' tis not ontil she is bumpin ' thirty that she wakes up with a scream to**
挑选 一个 - - 的 不是 - 她 是 砰砰 - 三十 那 她 醒来 向上 和 一个 尖叫 到
['ti 'eɪtʃ] - ['perəl]
**th ' peril**
th - 危险

但梦中美人明白她可以等待，慢慢挑选，直到她快三十岁的时候，才惊醒过来，意识到自己身处险境。

[ˌaɪ 'viː][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æn; ən] - [rʌnz] [aʊt] [æn; ən] - [ pul ] [ə; eɪ][mæn] [daʊn] - ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [ˌaɪ 'viː]
**iv her position an ' runs out an ' pulls a man down fr'm th ' top iv**
四 她 位置 一个 - 跑步 出去 一个 - 拉 一个 男人 向下 - th - 顶部 四
[ə; eɪ] [bʌs] .
**a bus .**
一个 公共汽车 .

她跑出自己的位置，把一个男人从公共汽车顶上拉了下来。

[mæni] [ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] [dɪ'tɜ:mɪnd] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæv; həv] [aɪ] [si:n] ['hæpɪli] - [æn; ən] -

| Manny | a | plain | but | determined | young | woman | have | I | seen | happily | marrid | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼尼 | 一个 | 清楚的 | 但 | 决定 | 年轻的 | 女士 | 有 | 我 | 已见 | 快乐地 | - | 一个 | - |

['dɔɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kʊkɪn] - [fr] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fæmli] [wɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [frɪnd] [hu:d] [hæd; həd] [hɜ:(r); hə(r)]

| doin | ' | th | ' | cookin | ' | f'r | a | large | fam'ly | whin | her | frind | who'd | had | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | - | th | - | 烹饪 | - | f'r | 一个 | 大的 | 家庭 | 抱怨 | 她 | 朋友 | 谁会 | 有 | 她 |

['pɪtʃə(r)] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒntest] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] ['braɪtn] [pɑ:k] [wɒz; wəz] ['sɛtɪn] -

| pitcher | in | th | ' | contest | f'r | th | ' | most | beautiful | woman | in | Brighton | Park | was | settin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 投手 | 在 | th | - | 竞赛 | f'r | th | - | 最多 | 美丽的 | 女士 | 在 | 布莱顿 | 公园 | 曾是 | 塞廷 | - |

[bɪ'haɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - [blaɪndz] [weɪtɪn] - [fr] [sʌm; səm] [wɒn] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʌgi] ['raɪdɪn] - .

| behind | th | ' | blinds | waitin | ' | f'r | some | wan | to | take | her | buggy | ridin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | th | - | 百叶窗 | 等待 | - | f'r | 一些 | 万 | 到 | 拿 | 她 | 有缺陷的 | 骑行 | - | . |

我见过一位相貌平平但意志坚定的年轻女子，她婚姻美满，为一个大家庭做饭。而她的朋友，曾参加布莱顿公园最美女人的比赛，正坐在百叶窗后面，等着有人来接她，带她去兜风。

" [səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] [ˌju: 'es] .

| " | So | it | is | with | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 它 | 是 | 和 | 我们 | . |

我们也是如此。

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [wɒn] [hæd; həd] [θrəʊn] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [hɪm] [ɪn]

| A | man | with | a | face | that | looks | as | if | some | wan | had | thrown | it | at | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 和 | 一个 | 脸 | 那 | 看起来 | 作为 | 如果 | 一些 | 万 | 有 | 抛掷 | 它 | 在 | 他 | 在 |

['æŋgə(r)] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] ['mæriz] [hi:; hi] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [vəʊt] .

| anger | nearly | always | marries | befure | he | is | old | enough | to | vote | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | 几乎 | 总是 | 结婚 | 之前 | 他 | 是 | 老的 | 足够的 | 到 | 投票 | . |

长相丑陋，仿佛被人愤怒地扔过脸的男人，几乎总会在达到投票年龄之前结婚。

[hi:; hi] [fi:lz] [hi:; hi] [hæz; həz] [tu:; tə] [æn; ən] - [hi:; hi] ['kʌltɪveɪts] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔ:lz] ['ti 'eɪtʃ] - ['greɪsɪz] .

| He | feels | he | has | to | an | ' | he | cultivates | what | Hogan | calls | th | ' | graces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感觉 | 他 | 有 | 到 | 一个 | - | 他 | 耕种 | 什么 | 霍根 | 呼叫 | th | - | 恩典 | . |

他觉得自己必须这样做，于是他培养了霍根所说的“优雅”。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [du:; də] [ji:; ji] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] [pleɪn] [bʌt; bət] [hæz; həz] [ə; eɪ]

| How | often | do | ye | hear | about | a | fellow | that | he | is | very | plain | but | has | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 经常 | 做 | 是的 | 听到 | 关于 | 一个 | 同伴 | 那 | 他 | 是 | 非常 | 清楚的 | 但 | 有 | 一个 |

['bju:tɪf(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .

| beautiful | nature | . |
|---|---|---|
| 美丽的 | 自然 | . |

你经常会听到有人外表相貌平平，但心地善良。

[ji:; ji] [bet] [hi:; hi] [hæz; həz] .

| Ye | bet | he | has | . |
|---|---|---|---|---|
| 叶 | 赌注 | 他 | 有 | . |

你肯定他有。

[ɪf] [hi:; hi] ['hædnt] [æn; ən] - ['dɪd(ə)nt] ['ɔ:lweɪz] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃəʊ] - [keɪs] [weə(r)] [ɔ:l] ['ti 'eɪtʃ] -

| If | he | hadn't | an | ' | didn't | always | keep | it | in | th | ' | show | - | case | where | all | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 之前没有 | 一个 | - | 没有 | 总是 | 保持 | 它 | 在 | th | - | 展示 | - | 案件 | 在哪里 | 全部 | th | - |

- [kʌd] [si:] [id] [bi:; bi] [ lintʃ ] [bi:; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [sə'saɪəti] [fr] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] .

| wurruld | cud | see | he'd | be | lynched | be | th | ' | Society | f'r | Municipal | Improvement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 盘根错节 | 看 | 他会 | 是 | 被私刑处死 | 是 | th | - | 社会 | f'r | 市政 | 改进 | . |

如果他没有一直把画放在全世界都能看到的展示柜里，他早就被市政改善协会私刑处死了。

[bʌt; bət] - [tɪz] ['dɪfərənt] [wɪð] [ˌju: 'es] ['kʌmli] ['bætʃələz] .

| But | ' | tis | diff'rent | with | us | comely | bachelors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 的 | 不同的 | 和 | 我们 | 漂亮 | 单身汉 | . |

但我们这些英俊的单身汉就不一样了。

[biːn] - ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːti] [æn; ən] - ['piːvɪʃ] .

| Bein | - | very | beautiful | , | we | can | afford | to | be | haughty | an | - | peevish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝因 | - | 非常 | 美丽的 | , | 我们 | 能 | 买得起 | 到 | 是 | 傲慢 | 一个 | - | 易怒的 | . |

既然我们长得漂亮，我们就可以傲慢又易怒。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] - - .

| It | makes | us | more | inthrestin | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 我们 | 更多的 | - | - | . |

这让我们更有趣。

[wiː; wi][kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [lʊk] [θɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][bʌt; bət] - [aɪ]

| We | kind | iv | look | thim | over | with | a | gentle | but | supeeryor | eye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 种类 | 四 | 看 | 蒂姆 | 超过 | 和 | 一个 | 温和的 | 但 | - | 眼睛 |

我们用温柔而高傲的目光审视着他们。

[æn; ən] - [seɪ] [tuː; tə] - : - [naʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] , ['prɪti] - [gɜːl] .

| an | - | say | to | oursilves | : | - | Now | , | there's | a | nice | , | pretty | atthractive | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 说 | 到 | - | : | - | 现在 | , | 有 | 一个 | 好的 | , | 漂亮的 | - | 女孩 | . |

然后对我们银子说："瞧，那是一个漂亮迷人的女孩。"

[aɪ] [həʊp] [ʃɪl] ['mæri] [wel] . -

| I | hope | she'll | marry | well | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 壳 | 结婚 | 出色地 | . | - |

我希望她能嫁个好人家。

[baɪ][æn; ən] - [baɪ] [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['rəʊzɪz] [feɪd] - ['aʊə(r)] [tʃiːks] [æn; ən] - ['aʊə(r)] [aɪ] [ɪz] [dɪmd] [wɪð]

| By | an | - | by | whin | th | - | roses | fade | fr'm | our | cheeks | an | - | our | eye | is | dimmed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | - | 经过 | 抱怨 | th | - | 玫瑰 | 褪色 | - | 我们的 | 脸颊 | 一个 | - | 我们的 | 眼睛 | 是 | 调暗 | 和 |

[eɪdʒ][wiː; wi][baʊ; bəʊ][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - ,

| age | we | bow | to | th | - | inivitable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年龄 | 我们 | 弓 | 到 | th | - | - | , |

当玫瑰花瓣从脸颊褪去，岁月使我们的双眼黯淡无光时，我们终将屈服于不可避免的命运。

[rʌn] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [flæg][ˌaɪ 'viː] [dɪ'faɪəns] ,

| run | down | th | - | flag | iv | defiance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 向下 | th | - | 旗帜 | 四 | 蔑视 | , |

冲下旗帜，反抗，

[æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [ jæŋk ] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['hæpi] [æn; ən] - ['spiːtʃləs] -

| an | - | ar | - | re | yanked | into | th | - | multichood | iv | happy | an | - | speechless | marrid | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | ar | - | 关于 | 猛拉 | 进入 | th | - | - | 四 | 快乐的 | 一个 | - | 无言 | - | |

[men] [ðæt] [lʊk] [laɪk] ['flæʃlaɪt] ['pɪtʃər] .

| men | that | look | like | flashlight | pitchers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 那 | 看 | 喜欢 | 手电筒 | 投手 | . |

被拉进多重社区，我高兴又无语，已婚男人看起来像手电筒投手。

['ti 'eɪtʃ] - [best] - ['lʊkɪn] - [ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es]['nɪvər] [get] - [æt; ət][ɔːl] .

| Th | ' | best | - | lookin | ' | iv | us | niver | get | marrid | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 最好的 | - | 在看 | - | 四 | 我们 | 尼弗 | 得到 | - | 在 | 全部 | . |

我们当中最漂亮的人永远都不会结婚。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [wiː; wi][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['lændskeɪp] .

| " | Yes | , | Sir | , | there's | no | doubt | we | do | a | good | deal | to | beautify | th | - | landscape | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 先生 | , | 有 | 不 | 怀疑 | 我们 | 做 | 一个 | 好的 | 交易 | 到 | 美化 | th | - | 景观 | . |

"是的，先生，毫无疑问，我们为美化景观做了很多工作。"

[huːz] ['pɪtʃər] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [ðəʊz] [jiː; ji] [siː] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['teɪlərˌmæn] ?

| Whose | pitchers | ar | - | re | those | ye | see | in | th | - | advertisemints | iv | th | - | tailorman | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 投手 | ar | - | 关于 | 那些 | 是的 | 看 | 在 | th | - | - | 四 | th | - | 裁缝 | ? |

裁缝店广告上那些水壶是谁的?

[ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] - [mæn] [ə'mʌŋ] [θɪm] .

| There's | not | a | marrid | man | among | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 一个 | - | 男人 | 之中 | 蒂姆 | . |

他们当中没有一个已婚男人。

['ðer] [ɔ:l] ['bætʃələz] .

| They're | all | bachelors | . |
|---|---|---|---|
| 它们是 | 全部 | 单身汉 | . |

他们都是单身汉。

[wɒt] [dʌz] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒents] - ['fɜ:nɪʃɪŋ] [mæn] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] ['nekˌtaɪz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [frʌnt] ['wɪndəʊ]

| What | does | th | ' | gents | ' | furnishing | man | hang | his | finest | neckties | in | th | ' | front | window |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | th | - | 男士们 | - | 家具 | 男人 | 悬挂 | 他的 | 最好的 | 领带 | 在 | th | - | 正面 | 窗户 |

[fr] [bʌt; bət] [tu:; tə] ['glɪs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvlɪə] ['aɪrɪs] ,

| f'r | but | to | glisten | with | a | livelier | iris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | 但 | 到 | 闪亮 | 和 | 一个 | 更活泼 | 鸢尾花 | , |

男装店老板把最好的领带挂在临街橱窗里，除了让它们在明亮的虹膜映衬下闪闪发光，还能有什么用呢?

[æz; əz] ['həʊg(ə)n] [sez] , ['ti 'eɪtʃ] - ['bɜ:nɪʃt] ['bætʃələ(r)] ?

| as | Hogan | says | , | th | ' | burnished | bachelor | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 霍根 | 说道 | , | th | - | 抛光 | 学士 | ? |

正如霍根所说，那位风度翩翩的单身汉?

[si:] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɔ:dli] ['bætʃələ(r)] ['kʌmɪn] - [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪni] [plʌg] [hæt] [æn; ən] -

| See | th | ' | lordly | bachelor | comin | ' | down | th | ' | sthreet | , | with | his | shiny | plug | hat | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | th | - | 尊贵的 | 学士 | 即将到来 | - | 向下 | th | - | - | , | 和 | 他的 | 闪亮的 | 插头 | 帽子 | 一个 | - |

[hɪz; ɪz] [waɪt] [vest] ,

| his | white | vest | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 白色的 | 背心 | , |

看那位风度翩翩的单身汉沿着街道走来，戴着锃亮的礼帽，穿着白色背心。

['ti 'eɪtʃ] - ['daɪmɑ:n] [stʌd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪnt] [ɪn] [det] [fr] [glɪstɪnɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [frʌnt] ,

| th | ' | dimon | stud | that | he | wint | in | debt | f'r | glistenin | ' | in | his | shirt | front | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 迪蒙 | 钉子 | 那 | 他 | 冬天 | 在 | 债务 | f'r | 闪光蛋白 | - | 在 | 他的 | 衬衫 | 正面 | , |

他衬衫前面闪闪发光，让他欠债。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] - ['leðə(r)] ['ʃu:z] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fi:t] [aʊt] - ['ʃaɪnɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['nu:ndeɪ]

| an | ' | th | ' | patent | - | leather | shoes | on | his | feet | out | - | shinin | ' | th | ' | noonday |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 专利 | - | 皮革 | 鞋 | 在 | 他的 | 脚 | 出去 | - | 希宁 | - | th | - | 午 |

[sʌn] .

| sun | . |
|---|---|
| 太阳 | . |

他脚上的漆皮鞋比正午的阳光还要耀眼。

" [θɪn] [wi:; wi] [si:] ['ti 'eɪtʃ] - - [mæn] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['rɪŋklz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [taɪ]

| " | Thin | we | see | th | ' | marrid | man | with | th | ' | wrinkles | in | his | coat | an | ' | his | tie |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 薄的 | 我们 | 看 | th | - | - | 男人 | 和 | th | - | 皱纹 | 在 | 他的 | 外套 | 一个 | - | 他的 | 领带 |

- [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ˌʌn'ʃeɪvn] .

| undher | his | ear | an | ' | his | chin | unshaven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他的 | 耳朵 | 一个 | - | 他的 | 下巴 | 未刮胡子 | . |

“我们只见那已婚男人，外套皱巴巴的，领带松松垮垮地挂在耳朵上，下巴上没刮胡子。”

[hi:z] [wɑ:kɪn] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [g'eɪtəz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [spks] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:] ['məʊstli] [dɑ:nd]

| He's | walkin | ' | in | his | gaiters | in | a | way | that | shows | his | socks | ar | - | re | mostly | darned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 步行 | - | 在 | 他的 | 绑腿 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 演出 | 他的 | 袜子 | ar | - | 关于 | 大多 | 该死的 |

.

| : |
|---|
| . |

他穿着绑腿走路，露出里面几乎全是补好的袜子。

[aɪ] ['nɪvər] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ˌaɪ 'viː] [dɑːnd] [sɒks] [sɪns] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] .

| I | niver | wore | a | pair | iv | darned | socks | since | I | was | a | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尼弗 | 穿着 | 一个 | 一对 | 四 | 该死的 | 袜子 | 自从 | 我 | 曾是 | 一个 | 男生 | . |

我从孩提时代起就没穿过补过的袜子。

[wɪn] [aɪ] [meɪk] [həʊlz] [ɪn] [ˌem 'iː] ['həʊziəri] [aɪ] [θrəʊ] [θɪm] [ə'weɪ] .

| Whin | I | make | holes | in | me | hosiery | I | throw | thim | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 我 | 制作 | 孔 | 在 | 我 | 针织品 | 我 | 扔 | 蒂姆 | 离开 | . |

当我把丝袜弄破了，我就把它们扔掉。

- [tɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['iː'deɪ] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ]

| ' | Tis | a | fine | idee | iv | th | ' | ladies | that | men | are | onhappy | because | they | have | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 一个 | 美好的 | 想法 | 四 | th | - | 女士们 | 那 | 男人 | 是 | - | 因为 | 他们 | 有 | 不 |

[wɒn] [tuː; tə] [dɑːn] [ðeə(r)] [sɒks] [æn; ən] - [pʊt] ['bʌtnz] [ɒn] [ðeə(r)] [ʃɜːrts] .

| wan | to | darn | their | socks | an | ' | put | buttons | on | their | shirts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 到 | 该死 | 他们的 | 袜子 | 一个 | - | 放 | 按钮 | 在 | 他们的 | 衬衫 | . |

女士们认为男士们不快乐，是因为他们不想补袜子、不想缝衬衫扣子，这真是个好主意。

['ti 'eɪtʃ] - [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [nɒt] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [sɒks] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [nɒt] [dɑːnd]

| Th | ' | truth | is | that | a | man | is | not | onhappy | because | his | socks | ar | - | re | not | darned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 真相 | 是 | 那 | 一个 | 男人 | 是 | 不是 | - | 因为 | 他的 | 袜子 | ar | - | 关于 | 不是 | 该死的 |

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| but | because | they | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 因为 | 他们 | ar | - | 关于 | . |

事实是，一个人不快乐不是因为他的袜子没补好，而是因为袜子没补好。

[æn; ən] - [æz; əz] [fr] ['bʌtnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] ,

| An | ' | as | f'r | buttons | on | his | shirt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 作为 | f'r | 按钮 | 在 | 他的 | 衬衫 | , |

就像他衬衫上的纽扣一样，

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['bʌtnz] ['kɒmz] [ɒf] [ə; eɪ] ['bætʃələz] [ʃɜːt] [hiː; hi] ['faɪərz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊ]

| whin | th | ' | buttons | comes | off | a | bachelor's | shirt | he | fires | it | out | iv | th | ' | window |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | th | - | 按钮 | 来 | 离开 | 一个 | 学士 | 衬衫 | 他 | 火灾 | 它 | 出去 | 四 | th | - | 窗户 |

.

| : |
|---|
| . |

当单身汉衬衫的纽扣脱落时，他便把衬衫从窗户扔了出去。

[hɪz; ɪz] [ruːl] [ə'baʊt] [kləʊðz] [ɪz] - [ˌsaɪən'tɪfɪk] .

| His | rule | about | clothes | is | thurly | scientific | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 规则 | 关于 | 衣服 | 是 | - | 科学 | . |

他对穿衣打扮的规定非常科学。

['ti 'eɪtʃ] - [sə'vaɪv(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [fɪt] , [-] [maɪnd] .

| Th | ' | survival | iv | th | ' | fit | , | d'ye | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 生存 | 四 | th | - | 合身 | , | 染料 | 头脑 | . |

生存在于适应，记住这一点。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'skɑːd] .

| Th | ' | others | to | th | ' | discard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 其他的 | 到 | th | - | 丢弃 | . |

其他人则被丢弃。

[nəʊ] - [mæn] [dɛəz] [tuː; tə] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['pluːmɪdʒ] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .

| No | marrid | man | dares | to | wear | th | ' | plumage | iv | a | bachelor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | - | 男人 | 敢于 | 到 | 穿 | th | - | 羽毛 | 四 | 一个 | 学士 | . |

已婚男人不敢戴单身汉的羽毛。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] - [hɪm] .

| If | he | did | his | wife | wud | suspict | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 做过 | 他的 | 妻子 | 会 | - | 他 | . |

如果他真这么做了，他妻子会怀疑他的。

[hiː; hi] [lets] [hɜː(r); hə(r)] [bai] [hɪz; ɪz] [krə'væts] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [-] [æn; ən] - - [tɪz] ['lɪt(ə)l] -

| He | lets | her | buy | his | cravats | an | ' | his | seegars | an | ' | ' | tis | little | diff'rence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 让我们 | 她 | 买 | 他的 | 领带 | 一个 | - | 他的 | 西加斯 | 一个 | - | - | 的 | 小的 | - |

他让她买他的领巾和雪茄，这没什么区别。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [tuː; tə] [hɪm] [wɪʧ] [hiː; hi] [smәʊks] .

| it | makes | to | him | which | he | smokes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 到 | 他 | 哪个 | 他 | 烟雾 | . |

这对他来说意味着他抽烟。

" - - [biː; bi] ['vɪləˌnəs] [tuː; tə] [tæks] ['ti 'eɪʧ] - ['bætʃələz] .

| " | ' | Twud | be | villanous | to | tax | th | ' | bachelors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | - | 是 | 邪恶的 | 到 | 税 | th | - | 单身汉 | . |

对单身汉征税是罪恶的。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː]

| Think | iv |
|---|---|
| 思考 | 四 |

思考四

['ti 'eɪtʃ] - ['mɒrəl] [saɪd] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] .

| th | ' | moral | side | iv | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 道德 | 边 | 四 | 它 | . |

它的道德层面。

[wʌts] [ðæt] ?

| What's | that | ? |
|---|---|---|
| 是什么 | 那 | ? |

那是什么?

[jiː; ji] ['nidnt] [grɪn] .

| Ye | needn't | grin | . |
|---|---|---|---|
| 叶 | 不必 | 咧嘴笑 | . |

你不必咧嘴笑。

[ai] [sed] ['mɒrəl] .

| I | said | moral | . |
|---|---|---|---|
| 我 | 说 | 道德 | . |

我说的是道德。

[jes] , [sɜː(r)] .

| Yes | , | Sir | . |
|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | . |

是的，先生。

[wɪr] ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] - ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - .

| We're | th | ' | most | onselfish | people | in | th | ' | wurruld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | th | - | 最多 | - | 人们 | 在 | th | - | - | . |

我们是世界上最自私的人。

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbəhʊd] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [maɪ] [æn; ən] - [maɪ]

| All | th | ' | troubles | iv | th | ' | neighborhood | ar | - | re | my | troubles | an | ' | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | th | - | 麻烦 | 四 | th | - | 邻里 | ar | - | 关于 | 我的 | 麻烦 | 一个 | - | 我的 |

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [ˌem 'iː] [әʊn] .

| troubles | ar | - | re | me | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | ar | - | 关于 | 我 | 自己的 | . |

邻里间的所有麻烦都是我的麻烦，我的麻烦都是我自己的。

[ɪf] [jiː; ji] [ʃed] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [fr] ['æni] ['pɜːs(ə)n] [bʌt; bət] [wɒn] [jiː; ji] [luːz] - [lætʃ] - [kiː] ,

| If | ye | shed | a | tear | f'r | anny | person | but | wan | ye | lose | ye'er | latch | - | key | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 棚 | 一个 | 撕 | f'r | 安妮 | 人 | 但 | 万 | 是的 | 失去 | - | 闩锁 | - | 钥匙 | , |

如果你为任何人流泪，却丢了门锁钥匙，

[bʌt; bət]['hævɪn] - [nəʊ][wɒn][ɪn] - [tu:; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə]

| but | havin | ' | no | wan | in | partiklar | to | sympathize | with | I'm | supposed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拥有 | - | 不 | 万 | 在 | - | 到 | 同情 | 和 | 我是 | 据称 | 到 |

['sɪmpəθaɪz] [wɪð] ['aɪvri] [wɒn] .

| sympathize | with | ivry | wan | . |
|---|---|---|---|---|
| 同情 | 和 | 象牙 | 万 | . |

但是，因为我没有特别想同情的人，所以我应该同情我。

[ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɪf] [ji:; ji][hæv; həv] ['æni] [gɻ'i:fs] [ji:; ji] [kænt] [beə(r)][ji:; ji] [dʌmp] [θɪm] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] -

| On | th | ' | conthry | if | ye | have | anny | griefs | ye | can't | bear | ye | dump | thim | on | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | - | 如果 | 是的 | 有 | 安妮 | 悲伤 | 是的 | 不能 | 熊 | 是的 | 倾倒 | 蒂姆 | 在 | th | - |

[ˌəuvə'bə:dənd] ['ʃəuldəz] [ˌaɪ 'vi:] - [waɪf] .

| overburdened | shoulders | iv | ye'er | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 负担过重 | 肩膀 | 四 | - | 妻子 | . |

在国家里，如果你有任何无法承受的悲伤，就把它们倾倒在你妻子的重担之上。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæv; həv] ['æni] [gɻ'i:fs] [ai][mʌst; məst][beə(r)] [θɪm] [ə'ləʊn] .

| But | if | I | have | anny | griefs | I | must | bear | thim | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 有 | 安妮 | 悲伤 | 我 | 必须 | 熊 | 蒂姆 | 独自的 | . |

但我若有任何悲伤，都必须独自承受。

[ɪf] [ə; eɪ]['bætʃələ(r)] [kəm'pleɪnz] [ˌaɪ 'vi:][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [seɪ] : - [əʊ] , [hi:z] [ə; eɪ] [geɪ] [dɒg] .

| If | a | bachelor | complains | iv | his | throubles | people | say | : | ' | Oh | , | he's | a | gay | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 学士 | 抱怨 | 四 | 他的 | 麻烦 | 人们 | 说 | : | - | 哦 | , | 他是 | 一个 | 同性恋 | 狗 | . |

如果一个单身汉抱怨他的困境，人们会说："哦，他是个同性恋。"

[hɪm] [raɪt] . -

| Sarves | him | right | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 服务 | 他 | 正确的 | . | - |

理应如此。

[æn; ən] - [ɪf] [hi:; hi] [gəʊz] [ɒn] [kəm'pleɪnɪn] - [hi:z] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˌdʒi:'ɑ:r] - [ri:t] ['perəl] .

| An | ' | if | he | goes | on | complainin | ' | he's | liable | to | be | in | gr | - | reat | peril | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如果 | 他 | 去 | 在 | 抱怨 | - | 他是 | 容易 | 到 | 是 | 在 | gr | - | 真棒 | 危险 | . |

如果他继续抱怨下去，他很可能会陷入极大的危险之中。

[ai] - [deə(r)][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ wəu ] [tu:; tə] - [waɪf] .

| I | wudden't | dare | to | tell | me | woes | to | ye'er | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 敢 | 到 | 告诉 | 我 | 烦恼 | 到 | - | 妻子 | . |

我不敢向你妻子诉说我的苦衷。

[ɪf] [ai][dɪd] [ʃɪd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] - ['kraɪɪn] - ,

| If | I | did | she'd | have | a | good | cry | , | because | she | injyes | cryin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 做过 | 棚 | 有 | 一个 | 好的 | 哭 | , | 因为 | 她 | - | 哭泣 | - | , |

如果我那样做，她会好好哭一场，因为她讨厌哭。

[æn; ən] - [θɪn] [ʃɪd] [pʊt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [æn; ən] - [ɑ:(r)] - [rʌn] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [sɪk] ['ti 'eɪtʃ] -

| an | ' | thin | she'd | put | on | her | bonnet | an | ' | r | - | run | over | an | ' | sick | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 薄的 | 棚 | 放 | 在 | 她 | 引擎盖 | 一个 | - | r | - | 跑步 | 超过 | 一个 | - | 生病的 | th | - |

['wɪdəʊ] [ə'bɹaɪən] [ɒn][ˌem 'i:] .

| widow | O'Brien | on | me | . |
|---|---|---|---|---|
| 寡妇 | 奥布莱恩 | 在 | 我 | . |

她瘦得像根竹竿，戴上帽子，开车撞倒了奥布莱恩寡妇，还把她传染给了我。

" [wɪn] [ə; eɪ]['leɪdi] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] - [ɪf] [aɪm] [nɒt] - [ɪn][ˌem 'i:]['skwɒlɪd] [həʊm] [wɪ'ðaʊt]

" Whin a lady begins to wondher if I'm not onhappy in me squalid home without

" 抱怨 一个 女士 开始 到 - 如果 我是 不是 - 在 我 肮脏的 家 没有

['ti 'eɪtʃ] - [tʌtʃ] [ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['taɪdi][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [tʃeə(r)][ɔ:(r)][ɪn]['ti 'eɪtʃ] -

th ' touch iv a woman's hand ayether in th ' tidy on th ' chair or in th '

th - 触碰 四 一个 女性的 手 - 在 th - 整齐的 在 th - 椅子 或者 在 th -

[ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - [kəʊt] ,

inside pocket iv th ' coat ,

里面 口袋 四 th - 外套 ,

“当一位女士开始怀疑，如果没有女人的手——无论是放在椅子上的整洁的毛巾上，还是放在外套的内袋里——我待在肮脏的家里是否感到快乐时，

[aɪ] [seɪ] : - [nəʊ] , [mæm] ,

I say : ' No , ma'am ,

我 说 : - 不 , 女士 ,

我说：“不，女士，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌdʒi:'ɑ:r] - [ri:t] ['lʌkʃəri] [sə'raʊndɪd] [bi:; bi][ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] [æn; ən] - [mæni]

I live in gr - reat luxury surrounded be all that money can buy an ' manny

我 居住 在 gr - 真棒 奢华 包围 是 全部 那 钱 能 买 一个 - 曼尼

[θɪŋz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kænt][ɔ:(r)][woʊnt] .

things that it can't or won't .

事物 那 它 不能 或者 惯于 .

我生活在极度奢华的环境中，拥有金钱能买到的一切，以及许多金钱买不到或不愿买的东西。

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:] ['tɜ:kɪʃ] [rʌgz] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - - [hæŋ] - ['ti 'eɪtʃ] - -

There ar - re Turkish rugs on th ' flure an ' chandyleers hang fr'm th ' ceilins

那里 ar - 关于 土耳其 地毯 在 th - - 一个 - - 悬挂 - th - -

.

:

.

壁炉上铺着土耳其地毯，天花板上悬挂着枝形吊灯。

[ðeə(r)] [aɪ] [set] [æt; ət] [naɪt] - - ['æbsɪnθ] , ['ʃeri] [waɪn] , [pɔ:t] [waɪn] , [ʃæm'peɪn] , [bɪə(r)] ,

There I set at night dhrinkin ' absinthe , sherry wine , port wine , champagne , beer ,

那里 我 放 在 夜晚 - - 苦艾酒 , 雪利酒 葡萄酒 , 港口 葡萄酒 , 香槟酒 , 啤酒 ,

['wɪski] , [rʌm] ,

whisky , rum ,

威士忌酒 , 朗姆酒 ,

我晚上坐在那里喝苦艾酒、雪利酒、波特酒、香槟、啤酒、威士忌、朗姆酒，

['klærət] , ['kɪməl] , [waɪs] [bɪə(r)] , [kri:m] [di:] [mɪnt] , - , [æn; ən] - - ,

claret , kimmel , weiss beer , cream de mint , curaso , an ' binidictine ,

红酒 , 吉米·坎摩尔 , 魏斯 啤酒 , 奶油 德 薄荷 , - , 一个 - - ,

红葡萄酒、金梅尔酒、维斯啤酒、薄荷奶油、库拉索酒、an' binidictine、

- ['tɑ:ki:n] - [ə; eɪ] - [æt; ət][æn; ən] - [paɪp][æn; ən] - [ɑ:(r)] - ['ri:dɪn] - [ə; eɪ] [ef ɑ:r] -

occas'nally takin ' a dhraw at an opeem pipe an ' r - readin ' a Fr -

- 拿 - 一个 - 在 一个 - 管道 一个 - r - 阅读 - 一个 弗朗西斯 -

['rɪntʃ] ['nɒv(ə)l] .

rinch novel .

林奇 小说 .

有时最后会抽一根烟斗，读一本法国小说。

['ti 'eɪtʃ] - [tʌtʃ] [ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] - [help] [ðɪs] [hɪə(r)] [ə'bəʊd] [ˌaɪ 'vi:] ['lʌkʃəri] .

Th ' touch iv a woman's hand wudden't help this here abode iv luxury .

钍 - 触碰 四 一个 女性的 手 - 帮助 这 这里 住所 四 奢华 .

女人的手抚并不能提升这处住所的奢华感。

[wɑːnst] , [wɪn] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,
**Wanst , whin I was away ,**
万斯特 , 抱怨 我 曾是 离开 ,

我不在的时候，Wanst

['ti 'eɪtʃ] - ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːd] [sleɪv] [ðæt] [skrʌbz] [aʊt] [ˌem 'iː] [pleɪs] [ˌaɪ 'viː] ['bɪznəs] [brəʊk] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] -
**th ' beautiful Swede slave that scrubs out me place iv business broke into th '**
th - 美丽的 瑞典人 奴隶 那 磨砂膏 出去 我 地方 四 商业 打破 进入 th -
- -
**palachal boodoor**
- -

那个美丽的瑞典女奴，负责打扫我的地方，她闯入了帕拉查尔的办公室。

[æn; ən] - [ɪn] - - [tuː; tə] [set] [streɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [ail,il,əl] ['peɪntɪn] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['faɪə(r)]['bɜːrnɪn] -
**an ' in thryin ' to set straight th ' ile paintin ' iv th ' Chicago fire burnin '**
一个 - 在 - - 到 放 直的 th - 伊莱 绘画 - 四 th - 芝加哥 火 燃烧 -
- [biː] ,
**Ilivator B ,**
- B ,

试图纠正芝加哥大火燃烧的伊利瓦托·B的画作，

[brəʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒf] [ə; eɪ] [freɪm] [ðæt] [kɒst] [ˌem 'iː] [tuː] [d'ɒləz] [ˌaɪ 'viː] [gʊd] ['mʌni] . -
**broke a piece off a frame that cost me two dollars iv good money . '**
打破 一个 片 离开 一个 框架 那 成本 我 二 美元 四 好的 钱 . -

我不小心弄断了一个价值两美元的相框零件。

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][ˌem 'iː] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪn] - ['kɑpər'bɑtəmd][tʃeə(r)]
**If they knew that th ' on'y furniture in me room was a cane - bottomed chair**
如果 他们 知道 那 th - 仅限 家具 在 我 房间 曾是 一个 甘蔗 - 底部 椅子
[æn; ən] - [ə; eɪ] - [æn; ən] - [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] - - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [bʌt; bət] ['ɔɪlklɒθ]
**an ' a thrunk an ' that there was nawthin ' on th ' flure but oilcloth**
一个 - 一个 - 一个 - 那 那里 曾是 - - 在 th - - 但 油布
[æn; ən] - [ˌem 'iː] [kləʊðz] ,
**an ' me clothes ,**
一个 - 我 衣服 ,

如果他们知道我房间里唯一的家具是一把藤椅和一个矮柜，壁炉上除了油布和我的衣服什么也没有，

[æn; ən] - [ðæt] - [tɪz][səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ˌem 'iː][bed][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ðæt] [ɪts] [naʊ] [ə; eɪ][laɪf] - [saɪz]
**an ' that ' tis so long since me bed was made up that it's now a life - size**
一个 - 那 - 的 所以 长的 自从 我 床 曾是 制成 向上 那 它是 现在 一个 生活 - 尺寸
['plɑːstə(r)][kɑːst][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] ,
**plaster cast iv me ,**
石膏 投掷 四 我 ,

我已经很久没整理过床了，现在它就像一个真人大小的石膏模型。

[aɪ'd][biː; bi] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːltə(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [end][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [tʃeɪn] .
**I'd be dhragged to th ' altar at th ' end iv a chain .**
ID 是 - 到 th - 坛 在 th - 结尾 四 一个 链 .

我会被锁链拖到祭坛上。

" ['spiːkɪn] - [æz; əz][wɒn][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [fjuː] [sə'vaɪvɪn] - ['bætʃələz] ,
**" Speakin ' as wan iv th ' few survivin ' bachelors ,**
" 说话 - 作为 万 四 th - 很少 生存 - 单身汉 ,

“作为为数不多的幸存单身汉之一，

[æn; ən][əʊld] - [ðæts] [ɪ'skeɪpt] [mæni] [ə; eɪ]['perəl][æn; ən] - [gɒt] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [mæni] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]
**an old vethran that's escaped manny a peril an ' got out iv manny a difficult**
一个 老的 - 那就是 逃脱 曼尼 一个 危险 一个 - 得到 出去 四 曼尼 一个 难的
[pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ɒnə(r)] ,
**position with honor ,**
位置 和 荣誉 ,

一位老兵，曾多次死里逃生，多次摆脱困境，并保持着荣誉感。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [feə(r)] ['wʊmən] [ɪz] ['nɪvər] [səʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz] [wɪn] [ʃiːz] ['sɒri] [fr] [jiː; ji] .

| I | wish | to | say | that | fair | woman | is | niver | so | dangerous | as | whin | she's | sorry | f'r | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 到 | 说 | 那 | 公平的 | 女士 | 是 | 尼弗 | 所以 | 危险的 | 作为 | 抱怨 | 她是 | 对不起 | f'r | 是的 | . |

我想说，美丽的女人最危险的时候，就是她为你感到抱歉的时候。

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - - [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] - ['raɪzɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [nɜːs] [lait]

| Whin | th | ' | wurruds | ' | Poor | man | ' | rises | to | her | lips | an | ' | th | ' | nurse | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | th | - | - | - | 贫穷的 | 男人 | - | 上升 | 到 | 她 | 嘴唇 | 一个 | - | th | - | 护士 | 光 |

['kɒmz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

| comes | into | her | eyes | , |
|---|---|---|---|---|
| 来 | 进入 | 她 | 眼睛 | , |

当“可怜的人”这几个字脱口而出，护士的光芒映入她的眼帘时，

[ai] [nəʊ] - [tɪz] [taɪm] [fr] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][hæt][æn; ən] - [gəʊ] .

| I | know | ' | tis | time | f'r | me | to | take | me | hat | an | ' | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | - | 的 | 时间 | f'r | 我 | 到 | 拿 | 我 | 帽子 | 一个 | - | 去 | . |

我知道是时候收拾行囊离开了。

[æn; ən] - [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [hæts] [nɒt] ['hændi] [ai][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| An | ' | if | th | ' | hat's | not | handy | I | go | without | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如果 | th | - | 帽子 | 不是 | 便利 | 我 | 去 | 没有 | 它 | . |

如果帽子不在身边，我就不戴了。

" [ai] [bet] [jiː; ji] ['ti 'eɪtʃ] - ['iː'deɪ][ˌaɪ 'viː]['tæksɪn] - ['bætʃələz] ['stɑːtɪd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪə(r)] ['leɪdɪz] .

| " | I | bet | ye | th | ' | idee | iv | taxin | ' | bachelors | started | with | th | ' | dear | ladies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 赌注 | 是的 | th | - | 想法 | 四 | 分类学 | - | 单身汉 | 开始 | 和 | th | - | 亲爱的 | 女士们 | . |

“我敢打赌，向单身汉征税的想法是从亲爱的女士们开始的。”

[bʌt; bət][ai] [seɪ] [tuː; tə] [θɪm] : - ['leɪdɪz] , [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['peti] [rɪ'vendʒ] [ɒn] - [best] [frɪndz] ?

| But | I | say | to | thim | : | ' | Ladies | , | is | not | this | a | petty | revenge | on | ye'er | best | frinds | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 说 | 到 | 蒂姆 | : | - | 女士们 | , | 是 | 不是 | 这 | 一个 | 小气 | 复仇 | 在 | - | 最好的 | 朋友们 | ? |

但我要对她们说：‘女士们，这难道不是对你们最好的朋友的卑鄙报复吗？’

[lʊk] [ɒn] - [əʊn] ['hʌzbəndz] [æn; ən] - [θɪŋk] [wɒt] [ˌjuː 'es] ['bætʃələz] [hæv; həv] [seɪvd] [mæni] [ˌaɪ 'viː]

| Look | on | ye'er | own | husbands | an | ' | think | what | us | bachelors | have | saved | manny | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | - | 自己的 | 丈夫们 | 一个 | - | 思考 | 什么 | 我们 | 单身汉 | 有 | 已保存 | 曼尼 | 四 |

- ['sɪstəz] - .

| ye'er | sisters | fr'm | . |
|---|---|---|---|
| - | 姐妹 | - | . |

看看你们自己的丈夫，想想我们这些单身汉让你们的姐妹们免受了多少苦难。

[bɪ'saɪdz] [ɑːrnt] [wiː; wi]['ti 'eɪtʃ] - [həʊp] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]

| Besides | aren't | we | th | ' | hope | iv | th | ' | future | iv | th | ' | instichoochion | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 不是 | 我们 | th | - | 希望 | 四 | th | - | 未来 | 四 | th | - | - | 四 |

- ?

| mathrimony | ? |
|---|---|
| - | ? |

此外，难道我们不就是数学教育的未来希望吗?

[ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - - ['leɪdɪz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][tuː; tə] ['mæri] [æt; ət][ɔːl] , - [tɪz][ˌjuː 'es] , ['ti 'eɪtʃ] - [bəʊld]

| If | th | ' | onmarrid | ladies | ar | - | re | to | marry | at | all | , | ' | tis | us | , | th | ' | bold |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | th | - | - | 女士们 | ar | - | 关于 | 到 | 结婚 | 在 | 全部 | , | - | 的 | 我们 | , | th | - | 大胆的 |

['bætʃələz] ,

| bachelors | , |
|---|---|
| 单身汉 | , |

如果未婚女士们最终要结婚，那也是我们这些大胆的单身汉。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] .

| they | must | look | forward | to | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 看 | 向前 | 到 | . |

他们一定很期待。

[wɪr] [nɒt] ['bætʃələz] - [tʃɔɪs] .

| We're | not | bachelors | fr'm | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 单身汉 | - | 选择 | . |

我们并非自愿选择单身。

[wɪr] ['bætʃələz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

| We're | bachelors | because | we | can't | make | a | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 单身汉 | 因为 | 我们 | 不能 | 制作 | 一个 | 选择 | . |

我们都是单身汉，因为我们无法做出选择。

[jiː; ji][ɔːl] [lʊk] [səʊ] ['lʌvli] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [heɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [tɪəz] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [aɪz]

| Ye | all | look | so | lovely | to | us | that | we | hate | to | bring | th | ' | tears | into | th | ' | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 全部 | 看 | 所以 | 迷人的 | 到 | 我们 | 那 | 我们 | 恨 | 到 | 带来 | th | - | 眼泪 | 进入 | th | - | 眼睛 |

[ˌaɪ 'viː] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'viː][jiː; ji][biː; bi] ['mæriɪn] - [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][jiː; ji] .

| iv | others | iv | ye | be | marryin | ' | some | iv | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 其他的 | 四 | 是的 | 是 | 结婚 | - | 一些 | 四 | 是的 | . |

你们在我们眼里都那么可爱，我们舍不得让别人看到你们结婚时流下眼泪。

- ['aʊə(r)] - [pə'zɪʃ(ə)n] [æn; ən] - [biː; bi][kaɪnd] .

| Considher | our | onforchnit | position | an | ' | be | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们的 | - | 位置 | 一个 | - | 是 | 种类 | . |

请体谅我们的立场，并友善待人。

[doʊnt] [ə'pres] [ˌjuː 'es] .

| Don't | oppress | us | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 压迫 | 我们 | . |

不要压迫我们。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ment] [fr] [sleɪvz] .

| We | were | not | meant | f'r | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 不是 | 意思是 | f'r | 奴隶 | . |

我们生来就不是奴隶。

[doʊnt] [θraɪ] [tuː; tə] [kəʊ'ɜːs] [ˌjuː 'es] .

| Don't | thry | to | coerce | us | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 尝试 | 到 | 胁迫 | 我们 | . |

不要试图胁迫我们。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [leɪ] [fr] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [həʊp] [ɒn] .

| Continue | to | lay | f'r | us | an | ' | hope | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 继续 | 到 | 躺 | f'r | 我们 | 一个 | - | 希望 | 在 | . |

继续为我们铺路，并抱有希望。

[ɪf] [jiː; ji][tæks][ˌjuː 'es][ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] [æn; ən][əʊld]['bætʃələ(r)] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [lænd] [ðæt] [woʊnt] [flɪŋ] [hɪz; ɪz]

| If | ye | tax | us | there's | hardly | an | old | bachelor | in | th | ' | land | that | won't | fling | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 税 | 我们 | 有 | 几乎 | 一个 | 老的 | 学士 | 在 | th | - | 土地 | 那 | 惯于 | 一扔 | 他的 |

[faɪv] [d'ɒləz] [əkrɔst] ['ti 'eɪtʃ] - ['kaʊntə(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [tæks] ['ɒfɪs] [æn; ən] - [seɪ] :

| five | dollars | acrost | th | ' | counter | at | th | ' | tax | office | an | ' | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 五 | 美元 | 横跨 | th | - | 柜台 | 在 | th | - | 税 | 办公室 | 一个 | - | 说 | : |

如果你们要征税，全国几乎没有哪个老单身汉不会把五美元扔过税务局的柜台，然后说：

- [hæŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'spens] . -

| ' | Hang | th | ' | expense | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 悬挂 | th | - | 费用 | . | - |

“挂掉”费用。

" [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ['reɪsɪz]

| " | THE | RISING | OF | THE | SUBJECT | RACES |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 上升 | 的 | 这 | 主题 | 种族 |

“被统治种族的崛起”

" - [frɪnd] ['sɪmpsn] [wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)] [ə'waɪl] [ə'gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " [æn; ən] - [hiː; hi]

| " | Ye'er | frind | Simpson | was | in | here | awhile | ago | , | " | said | Mr | . | Dooley | , | " | an | ' | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 朋友 | 辛普森 | 曾是 | 在 | 这里 | 一会儿 | 前 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , | " | 一个 | - | 他 |

[wɒz; wəz] [ðæt] [mæd] . "

| was | that | mad | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 那 | 疯狂的 | . | " |

“你的朋友辛普森刚才来过这里，”杜利先生说，“他当时气疯了。”

" [wɒt] [ eil ] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | What | ailed | him | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 生病的 | 他 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“他怎么了？”亨尼西先生问道。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,

| " | Well | , | " | said | Mr | . | Dooley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , |

“嗯，”杜利先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [hiː; hi] [wɪnt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] [frɪnd] [hɪp] [lʌŋz] - [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [æn; ən] -

| " | it | seems | he | wint | into | me | frind | Hip | Lung's | laundhry | to | get | his | shirt | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 似乎 | 他 | 冬天 | 进入 | 我 | 朋友 | 时髦的 | 肺的 | - | 到 | 得到 | 他的 | 衬衫 | 一个 | - |

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['redi] .

| it | wasn't | ready | . |
|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 准备好 | . |

“看来他去我朋友Hip Lung的洗衣店取衬衫，但是衬衫还没洗好。”

['fɔləu ɔn] - [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] - ['juːsɪdʒ] ,

| Followin | ' | what | Hogan | calls | immemoryal | usage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跟随 | - | 什么 | 霍根 | 呼叫 | - | 用法 | , |

按照霍根所说的无记忆使用方式，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪp] [lʌŋ] [sʌtʃ] [nems] [æz; əz][hiː; hi] [kʌd] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] -

| he | called | Hip | Lung | such | names | as | he | cud | remimber | and | thried | to | dhrag |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 称为 | 时髦的 | 肺 | 这样的 | 姓名 | 作为 | 他 | 盘根错节 | - | 和 | - | 到 | - |

[hɪm] [ə'raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪn] - [breɪd] .

| him | around | th | ' | place | be | his | shinin | ' | braid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 大约 | th | - | 地方 | 是 | 他的 | 希宁 | - | 编织 | . |

他用他能想起来的各种各样的绰号辱骂了希普·隆，还试图用他闪亮的辫子把他拖来拖去。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː]['æskɪn] - [fr] ['mɜːsi] , [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] ,

| But | instead | iv | askin | ' | f'r | mercy | , | as | he | ought | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 反而 | 四 | 问 | - | f'r | 怜悯 | , | 作为 | 他 | 应该 | 到 | , |

但他却像他应该做的那样，请求他的怜悯。

[hɪp] [lʌŋ] [swʌŋ] [ə; eɪ] [flæt] - ['aɪən][pn] [hɪm] [æn; ən] - [θɪn] [ 'aiən ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [spaɪn] [æz; əz] [hiː; hi]

| Hip | Lung | swung | a | flat | - | iron | on | him | an | ' | thin | ironed | out | his | spine | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时髦的 | 肺 | 摇摆 | 一个 | 平坦的 | - | 铁 | 在 | 他 | 一个 | - | 薄的 | 熨烫过的 | 出去 | 他的 | 脊柱 | 作为 | 他 |

[ 'gæləp ] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - [steəz] .

| galloped | up | th | ' | stairs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 疾驰 | 向上 | th | - | 楼梯 | . |

希普·隆挥舞着熨斗在他身上，一边把他的脊椎熨得笔直，一边策马冲上楼梯。

[hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fr] [əd'vaɪs] [æn; ən] - [ai] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l] .

| He | come | to | me | f'r | advice | an | ' | I | advised | him | to | see | th | ' | American | consul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 来 | 到 | 我 | f'r | 建议 | 一个 | - | 我 | 建议 | 他 | 到 | 看 | th | - | 美国人 | 领事 | . |

他来向我寻求建议，我建议他去见美国领事。

[huz] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] ['kɒns(ə)l][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [naʊ] ?

| Who's | th | ' | American | consul | in | Chicago | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁是 | th | - | 美国人 | 领事 | 在 | 芝加哥 | 现在 | ? |

现在美国驻芝加哥领事是谁?

[ai][doʊnt] [nəʊ] .
**I don't know .**
我 不 知道 .

我不知道。

[bʌt; bət]['həʊg(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz][hɪə(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] , [græbz][hɪm][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [hænd][æn; ən] -
**But Hogan , who was here at th ' time , grabs him be th ' hand an '**
但 霍根 , WHO 曾是 这里 在 th - 时间 , 抓住 他 是 th - 手 一个 -
[sez] [hiː; hi] :
**says he :**
说道 他 :

但当时也在场的霍根抓住他的手说：

- [ai] [kən'grætʃəleɪt] [jiː; ji] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , - [hiː; hi] [sez] .
**' I congratulate ye , me boy , ' he says .**
- 我 祝贺 是的 , 我 男生 , - 他 说道 .

“我祝贺你，孩子，”他说。

- [jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][wɒn][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] ['mɑːtəz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [waɪt] [reɪs] [ɪn]
**' Ye have a chance to be wan iv th ' first martyrs iv th ' white race in**
- 叶 有 一个 机会 到 是 万 四 th - 第一的 殉道者 四 th - 白色的 种族 在
['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] - [ðæts] ['kʌmɪn] - [bɪ'twiːn] [θɪm] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [sməʊkt] [ɔː(r)] ['tɪntɪd]
**th ' gr - reat sthruggle that's comin ' between thim an ' th ' smoked or tinted**
th - gr - 真棒 - 那就是 即将到来 - 之间 蒂姆 一个 - th - 熏制 或者 有色
['reɪsɪz]
**races**
种族

“你们有机会成为白种人在即将到来的与有色人种或烟熏人种之间的伟大斗争中的第一批殉道者。”

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - , - [hiː; hi] [sez] .
**iv th ' wurruld , ' he says .**
四 th - - , - 他 说道 .

“iv th' wurruld，”他说。

- [jɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [dʒɔːn] [braʊnz] ['bɒdi] [ɔː(r)]['mɪsɪz] . [oʊ'lɪriz] [kaʊ] .
**' Ye'll be another Jawn Brown's body or Mrs . O'Leary's cow .**
- 叫喊 是 其他 爪哇 布朗的 身体 或者 太太 . 奥利里 奶牛 .

你就会成为下一个乔恩·布朗的尸体，或者奥利里太太的牛。

[gəʊ] [bæk] [æn; ən] - [let]['ti 'eɪtʃ] - [tʃɪŋk] [kɪl] [jiː; ji][æn; ən] - - [hens] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kʌm] [wɪð]
**Go back an ' let th ' Chink kill ye an ' cinchries hence people will come with**
去 后退 一个 - 让 th - 中国 杀 是的 一个 - - 因此 人们 将要 来 和
[riːðz] [ænd; ənd][et; eɪt][hɑːd] - [egz] [ɒn] - [greɪv] ,
**wreathes and ate hard - biled eggs on ye'er grave ,**
花圈 和 吃 难的 - 胆汁 鸡蛋 在 - 严重 ,

回去让中国人杀了你和你的金丝雀，这样人们就会带着花圈来你的坟墓上吃硬壳鸡蛋。

- [hiː; hi] [sez] .
**' he says .**
- 他 说道 .

他说。

" [bʌt; bət] ['sɪmpsn] [sed] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .
**" But Simpson said he did not care to be a martyr .**
" 但 辛普森 说 他 做过 不是 关心 到 是 一个 烈士 .

但辛普森说他并不想成为烈士。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːteɪl]['grəʊsə(r)][biː; bi][prəʊ] - - [æn; ən] - [hɪp] [lʌŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

| He | said | he | was | a | retail | grocer | be | pro | - | fissyon | an | ' | Hip | Lung | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 曾是 | 一个 | 零售 | 杂货商 | 是 | 专业 | - | - | 一个 | - | 时髦的 | 肺 | 曾是 | 一个 |

['kʌstəmə(r)][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ,

| customer | iv | his | , |
|---|---|---|---|
| 顾客 | 四 | 他的 | , |

他说他是一名零售杂货商，支持核武器，而Hip Lung是他的顾客。

[ðəʊ] [hiː; hi][gɒt][məʊst][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['vɪtəlz] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ʌp]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] -

| though | he | got | most | iv | his | vittles | fr'm | th | ' | taxydermist | up | th | ' | sthreet | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 得到 | 最多 | 四 | 他的 | 食物 | - | th | - | - | 向上 | th | - | - | 一个 | - |

[hiː; hi] [θɔːt] [id] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - ['mɔːrə] [æn; ən] - - [hɪm] .

| he | thought | he'd | go | around | to | - | morrah | an | ' | concilyate | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 他会 | 去 | 大约 | 到 | - | 莫拉 | 一个 | - | - | 他 | . |

虽然他大部分的食物都是从街上的动物标本剥制师那里得到的，但他想明天去和他和解。

[səʊ][hiː; hi] [wɪnt] [ə'weɪ] .

| So | he | wint | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 冬天 | 离开 | . |

于是他离开了。

" ['həʊg(ə)n] , [-] [maɪnd] ,

| " | Hogan | , | d'ye | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 霍根 | , | 染料 | 头脑 | , |

“霍根，你介意吗？”

[hæz; həz][ə; eɪ] - [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [biːn] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] [blɒnd] [sɪns] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɔː(r)] .

| has | a | theery | that | it's | all | been | up | with | us | blondes | since | th | ' | Jap'nese | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | - | 那 | 它是 | 全部 | 到过 | 向上 | 和 | 我们 | 金发女郎 | 自从 | th | - | - | 战争 | . |

有一种理论认为，自从日本战争以来，我们金发女郎就一直过着这样的生活。

['həʊg(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

| Hogan | is | a | prophet | . |
|---|---|---|---|---|
| 霍根 | 是 | 一个 | 先知 | . |

霍根是个预言家。

[hiːz] [wɒn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['prɒfɪts] [aɪ] [nəʊ] .

| He's | wan | iv | th | ' | gr | - | reatest | prophets | I | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 万 | 四 | th | - | gr | - | - | 先知 | 我 | 知道 | . |

他是我认识的最伟大的先知之一。

[ə; eɪ] ['prɒfɪt] , - , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ fɔː'siː ] [θrʌbəl] .

| A | prophet | , | Hinnissy | , | is | a | man | that | foresees | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 先知 | , | - | , | 是 | 一个 | 男人 | 那 | 预见者 | 艰难的 | . |

先知欣尼西，就是能够预见灾难的人。

[nəʊ][wɒn] [wʊd] ['lɪs(ə)n][ə; eɪ] - [tuː; tə] ['æni] ['prɒfɪt] [ðæt] ['prɑːfəˌsaɪzd] ['plez(ə)nt] [deɪz] .

| No | wan | wud | listen | a | minyit | to | anny | prophet | that | prophesized | pleasant | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 万 | 会 | 听 | 一个 | - | 到 | 安妮 | 先知 | 那 | 预言 | 令人愉快的 | 天 | . |

没人愿意听任何预言美好未来的先知的话。

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['weðə(r)] ['prɒfɪt] [ɪz][wɒn] [ðæt] [ pri'dikt ] ['θʌndə(r)] [stɔːrmz] , - [æn; ən] -

| A | successful | weather | prophet | is | wan | that | predicts | thunder | storms | , | hurrycanes | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 成功的 | 天气 | 先知 | 是 | 万 | 那 | 预测 | 雷 | 暴风雨 | , | - | 一个 | - |

['əːθkweiks] ;

| earthquakes | ; |
|---|---|
| 地震 | ; |

一位成功的气象预言家能够预测雷暴、飓风和地震；

[ə; eɪ] [gʊd] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['prɒfɪt] [ɪz][wɒn] [ðæt] [ pri'dikt ] ['pænɪks] ;

| a | good | financial | prophet | is | wan | that | predicts | panics | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 金融的 | 先知 | 是 | 万 | 那 | 预测 | 恐慌 | ; |

一个好的财经预言家不会预测恐慌；

[ə; eɪ] [pɑːlətɪkəl] ['prɒfɪt] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [tiː] [liːvz] [æn; ən] - [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

| a | pollytickal | prophet | must | look | into | th | ' | tea | leaves | an | ' | see | th | ' | institutions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 波莉蒂克尔 | 先知 | 必须 | 看 | 进入 | th | - | 茶 | 树叶 | 一个 | - | 看 | th | - | 机构 |

政治先知必须洞察先机，看清制度。

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [krækt] [waɪd] ['əʊpən][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['smaɪlɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [grɪnɪn] - ,

| iv | th | ' | wurruld | cracked | wide | open | an | ' | th | ' | smiling | not | to | say | grinnin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | - | 裂纹 | 宽的 | 打开 | 一个 | - | th | - | 微笑 | 不是 | 到 | 说 | 咧嘴笑 | - | , |

世界裂开了，人们面带微笑，甚至咧嘴大笑。

['fiːldz] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [ˌaɪ 'viː]['aʊəz] , - [ɔː(r)] ['sʌmˌbɒdiz] [leɪd] [weɪst] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sʊərd] .

| fields | iv | this | counthry | iv | ours | , | ' | or | somebody's | laid | waste | with | fire | and | soord | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 字段 | 四 | 这 | 国家 | 四 | 我们的 | , | - | 或者 | 某人的 | 铺设 | 浪费 | 和 | 火 | 和 | 索尔德 | . |

田野要么是这片土地，要么是我们自己的土地，要么是有人用火和刀剑将其夷为平地。

['hoʊgənz] [ðæt] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

| Hogan's | that | kind | iv | a | prophet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍根的 | 那 | 种类 | 四 | 一个 | 先知 | . |

霍根就是那种先知。

[aɪm] - [ə'baʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ['mɔːrə] .

| I'm | onhappy | about | to | - | day | but | cheerful | about | to | - | morrah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | - | 关于 | 到 | - | 天 | 但 | 快乐 | 关于 | 到 | - | 莫拉 | . |

我今天不太开心，但对明天充满期待。

['həʊg(ə)n][ɪz]['ti 'eɪtʃ] - - [mæn][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ə'baʊt] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɔːrə]

| Hogan | is | th | ' | happyest | man | in | th | ' | wurruld | about | to | - | day | but | to | - | morrah |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍根 | 是 | th | - | - | 男人 | 在 | th | - | - | 关于 | 到 | - | 天 | 但 | 到 | - | 莫拉 |

['sʌmθɪŋ] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['hæpən] .

| something | is | goin | ' | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 是 | 去 | - | 到 | 发生 | . |

霍根今天高兴极了，但明天可能会发生一些事。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][tuː; tə] - ['mɔːrə] [lʊks] [səʊ] [gʊd] .

| I | hate | to | - | day | because | to | - | morrah | looks | so | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恨 | 到 | - | 天 | 因为 | 到 | - | 莫拉 | 看起来 | 所以 | 好的 | . |

我讨厌今天，因为明天看起来太好了。

[hiːz] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] [kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [tuː; tə] - ['mɔːrə] [ɪz]

| He's | happy | to | - | day | because | it | is | so | pleasant | compared | with | what | to | - | morrah | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 快乐的 | 到 | - | 天 | 因为 | 它 | 是 | 所以 | 令人愉快的 | 比较的 | 和 | 什么 | 到 | - | 莫拉 | 是 |

[gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi] .

| goin | ' | to | be | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | - | 到 | 是 | . |

他今天很高兴，因为和明天相比，今天真是太愉快了。

[sez] [aɪ] : - [tʃɪə(r)] [ʌp] ; [wel] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk][nekst] - . -

| Says | I | : | ' | Cheer | up | ; | well | have | a | good | time | at | th | ' | picnic | next | Saturdah | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 我 | : | - | 欢呼 | 向上 | ; | 出色地 | 有 | 一个 | 好的 | 时间 | 在 | th | - | 野餐 | 下一个 | - | . | - |

我说："振作起来；下周六的野餐一定会很愉快。"

[sez] [hiː; hi] : - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk] . -

| Says | he | : | ' | It | will | rain | at | th | ' | picnic | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 他 | : | - | 它 | 将要 | 雨 | 在 | th | - | 野餐 | . | - |

他说："野餐时会下雨。"

" [hiːz] [ə; eɪ] [rɑːl] ['prɒfɪt] .

| " | He's | a | rale | prophet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 他是 | 一个 | 拉尔 | 先知 | . |

"他是一位预言家。"

[ai] - [pɪk] [hɪm] [aʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] [wel] - ['faɪndə(r)] .

| I | wudden't | pick | him | out | as | a | well | - | finder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 挑选 | 他 | 出去 | 作为 | 一个 | 出色地 | - | 发现者 | . |

我不会把他当成找水井的人。

[hiː; hi] - [faɪnd] [ə; eɪ] [guːld] [maɪn] [fr]

| He | cudden't | find | a | goold | mine | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | - | 寻找 | 一个 | 金 | 矿 | f'r |

他找不到金矿。

[jiː; ji]

| ye |
|---|
| 是的 |

是的

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʌd] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [ˌaɪ 'viː] [wɒn] [θruː] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˌaɪ 'viː] - .

| but | he | cud | see | th | ' | bottom | iv | wan | through | three | thousand | feet | iv | bullyon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 盘根错节 | 看 | th | - | 底部 | 四 | 万 | 通过 | 三 | 千 | 脚 | 四 | - | . |

但他能透过三千英尺深的巨石看到底部。

[hiː; hi] [kæn; kən] [pɪə(r)] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] - - ['sʌnʃaɪn] [æn; ən] - [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɑːknəs] ['lɜːrkɪn] -

| He | can | peer | into | th | ' | most | blindin | ' | sunshine | an | ' | see | th | ' | darkness | lurkin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 同伴 | 进入 | th | - | 最多 | - | - | 阳光 | 一个 | - | 看 | th | - | 黑暗 | 潜伏者 | - |

[bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| behind | it | . |
|---|---|---|
| 在后面 | 它 | . |

他能透过最刺眼的阳光，看到隐藏在阳光背后的黑暗。

[hiːz] [prɪ'dɪktɪd] ['aɪvri] [wɔː(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt]

| He's | predicted | ivry | war | that | has | happened | in | our | time | and | eight | thousand | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 预测 | 象牙 | 战争 | 那 | 有 | 发生 | 在 | 我们的 | 时间 | 和 | 八 | 千 | 那 |

['hævnt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['hæpən] .

| haven't | happened | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|
| 还没有 | 发生 | 到 | 发生 | . |

他预言了我们这个时代已经发生的象牙战争，以及八千场尚未发生的战争。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ti 'eɪtʃ] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [bɪg]

| If | he | had | his | way | th | ' | United | States | navy | wud | be | so | big |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 他的 | 方式 | th | - | 团结的 | 各州 | 海军 | 会 | 是 | 所以 | 大的 |

如果他能如愿，美国海军将会非常庞大。

[ðæt] [ðeə(r)] - [biː; bi] [ruːm] [fr] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [hɪz; ɪz] [gɜːl] [ɪn] ['juːniən] [pɑːk] .

| that | there | wudden't | be | room | f'r | a | young | fellow | to | row | his | girl | in | Union | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | - | 是 | 房间 | f'r | 一个 | 年轻的 | 同伴 | 到 | 排 | 他的 | 女孩 | 在 | 联盟 | 公园 | . |

在联合公园里，恐怕没有地方让年轻小伙子划船送女朋友了。

[hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [klaʊd] [weə(r)] [ai] [kænt] [siː] - [bʌt; bət] ['sʌmbədi] ['kʊkɪn] -

| He | can | see | a | war | cloud | where | I | can't | see | annything | but | somebody | cookin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 看 | 一个 | 战争 | 云 | 在哪里 | 我 | 不能 | 看 | - | 但 | 某人 | 烹饪 | - |

[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [ɔː(r)] ['laɪtɪn] - [hɪz; ɪz] [paɪp] .

| his | dinner | or | lightin | ' | his | pipe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 晚餐 | 或者 | 闪电 | - | 他的 | 管道 | . |

他能看到战争的阴云，而我什么也看不到，只能看到有人在做饭或点烟斗。

[id] [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['fɒrən] - [æn; ən] - [id] [biː; bi] [faɪn] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒɒb] [fr] [hiːz]

| He'd | made | th | ' | gr | - | reat | foreign | iditor | an | ' | he'd | be | fine | f'r | th | ' | job | f'r | he's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 制成 | th | - | gr | - | 真棒 | 外国的 | - | 一个 | - | 他会 | 是 | 美好的 | f'r | th | - | 工作 | f'r | 他是 |

[best] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

| best | late | at | night | . |
|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 晚的 | 在 | 夜晚 | . |

他成了一位很棒的外国编辑，他很适合这份工作，因为他最擅长在深夜工作。

" ['həʊg(ə)n] [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - ['reɪsɪz] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə]

| " | Hogan | says | th | ' | time | has | come | f'r | th | ' | subjick | races | iv | th | ' | wurruld | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 霍根 | 说道 | th | - | 时间 | 有 | 来 | f'r | th | - | - | 种族 | 四 | th | - | - | 到 |

- [ˌjuː 'es] [feə(r)] [wænz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [kəm'plekʃ(ə)n] [biː; bi] [bɑːˈtɪn] - [ˌjuː 'es] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] .

| rejooce | us | fair | wans | to | their | own | complexion | be | batin | ' | us | black | and | blue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 公平的 | 万斯 | 到 | 他们的 | 自己的 | 肤色 | 是 | 巴廷 | - | 我们 | 黑色的 | 和 | 蓝色的 | . |

“霍根说，世界范围内的种族歧视运动已经到了该让这些肤色白皙的人重新认识到他们自身肤色的时候了，他们把我们打得鼻青脸肿。”

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] - [twɒz] : - [sæm] , [jiː; ji] [blæk] ['rɑːskl] ,

| Up | to | now | ' | twas | : | ' | Sam | , | ye | black | rascal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 现在 | - | 那是 | : | - | 山姆 | , | 是的 | 黑色的 | 恶棍 | , |

直到现在，人们都这样称呼他：“山姆，你这个黑鬼，

[təʊ] [ɪn] [θɪm] [egz] [ɔː(r)] [aɪl] [θrəʊ] [jiː; ji] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['faɪə(r)] . -

| tow | in | thim | eggs | or | I'll | throw | ye | in | th | ' | fire | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖 | 在 | 蒂姆 | 鸡蛋 | 或者 | 患病的 | 扔 | 是的 | 在 | th | - | 火 | . | - |

把那些鸡蛋拖进来，不然我就把你扔进火里。

['jæsɪr] , - [sez] [sæm] . -

| Yassir | , | ' | says | Sam | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚西尔 | , | - | 说道 | 山姆 | . | - |

“亚西尔，”萨姆说。

['kʌmɪn] - , - [hiː; hi] [sez] . -

| Comin | ' | , | ' | he | says | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即将到来 | - | , | - | 他 | 说道 | . | - |

“来了，”他说。

[twɒz] : - [waʊ] [tʃaʊ] , [waɪl] - ['aɪdli] - - [ˌem 'iː] [kʌfs] [aɪl] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌʌn'peɪd]

| Twas | : | ' | Wow | Chow | , | while | ye'er | idly | stewin | ' | me | cuffs | I'll | set | fire | to | me | unpaid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那是 | : | - | 哇 | 周 | , | 尽管 | - | 闲散地 | - | - | 我 | 袖口 | 患病的 | 放 | 火 | 到 | 我 | 未付 |

[bɪls] . -

| bills | . | ' |
|---|---|---|
| 账单 | . | - |

当时是：“哇，周，你闲着没事干，等着我把手铐烧掉，我就把那些未付的账单都烧掉。”

[aɪ] [wʊd] [fiːl] [rɪ'peɪd] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪk] , - [sez] [waʊ] [tʃaʊ] . -

| I | wud | feel | repaid | be | a | kick | , | ' | says | Wow | Chow | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 感觉 | 已偿还 | 是 | 一个 | 踢 | , | - | 说道 | 哇 | 周 | . | - |

“我觉得得到回报会让我兴奋不已，”Wow Chow说道。

[twɒz] : - [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] ['suːər] , [swɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [fæn] ['swɪftə(r)] [ɔː(r)] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rəʊl] ['əʊvə(r)] [fr]

| Twas | : | ' | Maharajah | Sewar | , | swing | th | ' | fan | swifter | or | I'll | have | to | roll | over | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那是 | : | - | 大君 | 缝纫 | , | 摇摆 | th | - | 扇子 | 更迅捷 | 或者 | 患病的 | 有 | 到 | 卷 | 超过 | f'r |

[ˌem 'iː] [dɒg] [wɪp] . -

| me | dog | whip | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 狗 | 鞭 | . | - |

当时有人说：“塞瓦尔大君，把扇子转快点，不然我就得翻身挨我的狗鞭了。”

- ['hɪgɪnz] [sɑːb; 'sɑːhɪb] , - [sez] [ˌmɑːhə'rɑːdʒə] ['suːər] , - ['hɪgɪnz] [sɑːb; 'sɑːhɪb] , [bɪ'lʌvɪd] [ˌaɪ 'viː] [gɔːd]

| ' | Higgins | Sahib | , | ' | says | Maharajah | Sewar | , | ' | Higgins | Sahib | , | beloved | iv | Gawd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 希金斯 | 萨希布 | , | - | 说道 | 大君 | 缝纫 | , | - | 希金斯 | 萨希布 | , | 心爱 | 四 | 天哪 |

[æn; ən] - ['kɪplɪŋ] ,

| an | ' | Kipling | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 吉卜林 | , |

“希金斯先生，”塞瓦尔大君说道，“希金斯先生，我挚爱的上帝和吉卜林，

- ['pʌnɪʃmənts] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['ti 'eɪtʃ] - ['nʌrɪʃmənt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['feɪθf(ə)l] .

| ye'er | punishments | ar | - | re | th | ' | nourishment | iv | th | ' | faithful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 惩罚 | ar | - | 关于 | th | - | 营养 | 四 | th | - | 忠实 | . |

ye'er punishments ar-re th' nutrition iv th' faithful.

[maɪ] [blʌd] [hæθ] [sɜːvd] [ðaɪn] [fr] [mæni] - .
**My blood hath served thine f'r manny ginerations .**
我的 血 有 服务 你的 f'r 曼尼 - .

我的鲜血已为你服务了无数世代。

[æt; ət] [læst] [tuː] . -
**At laste two . '**
在 最后 二 . -

至少有两个。

[twɒz] [ðaɪn] [əʊld][mæn] [ðæt] [ blæk ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [aɪ] [æn; ən] - [sɪnt][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ʌp] [fr] ['eɪti] [deɪz] .
**Twas thine old man that blacked my father's eye an ' sint my uncle up f'r eighty days .**
那是 你的 老的 男人 那 变黑 我的 父亲的 眼睛 一个 - 罪恶 我的 叔叔 向上 f'r 八十 天 .

是你老爸打伤了我父亲的眼睛，害我叔叔被判了八十天监禁。

[haʊ] [wɪl] - ['ɒnə(r)] [hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [ə'kɜːsɪd] [swaɪnz] [fleʃ] [kʊkt] [fr] ['brekfəst] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] -
**How will ye'er honor have th ' accursed swine's flesh cooked f'r breakfast in th '**
如何 将要 - 荣誉 有 th - 被诅咒的 猪的 肉 煮熟 f'r 早餐 在 th -
['mɔːrnɪn] - [wen] [aɪm] [θruː] ['fænɪn] - [jiː; ji] ? -
**mornin ' when I'm through fannin ' ye ? '**
早晨 - 什么时候 我是 通过 范宁 - 是的 ? -

等我把你们扇完风之后，你们这群该死的家伙，明天早上怎么好意思让你们吃那该死的猪肉当早餐？

" [bʌt; bət] [naʊ] , [sez] ['həʊg(ə)n] , [ɪts] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] .
**" But now , says Hogan , it's all changed .**
" 但 现在 , 说道 霍根 , 它是 全部 已更改 .

“但现在，”霍根说，“一切都变了。”

['aɪvə] [sɪns] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɜː(r); wə(r)] [stɑːvd] [aʊt] [æt; ət] [pɔːt] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['pɔːtsməθ] ,
**Iver since th ' Rooshyans were starved out at Port Arthur and Portsmouth ,**
艾弗 自从 th - - 是 饥饿 出去 在 港口 亚瑟 和 朴茨茅斯 ,

自从鲁什人被困在亚瑟港和朴茨茅斯挨饿以来，

['ti 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] [pɑːst] [ə'raʊnd] [æn; ən] - ['aɪvri] - - ['lemən] ['kʌlə(r)][tuː; tə] [kəʊl] [ɪz]
**th ' wurrad has passed around an ' ivry naygur fr'm lemon color to coal is**
th - - 有 通过了 大约 一个 - 象牙 - - 柠檬 颜色 到 煤炭 是
- - [ʌp] .
**bracin ' up .**
- - 向上 .

th' wurrad 已经传开了，象牙色的 naygur 从柠檬色变成了煤炭色，正在振作起来。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eɪvn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tɪli] - - - [ðæt] [beɪts] ['aʊəz][biː; bi] [maɪlz] .
**He says they have aven a system of tilly - graftin ' that bates ours be miles .**
他 说道 他们 有 天堂 一个 系统 的 蒂莉 - - - 那 贝茨 我们的 是 英里 .

他说他们甚至有一种嫁接系统，比我们的大得多。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['waɪərz][ɔː(r)] [pəulz] [ɔː(r)] - [stɒk] [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [θɪk]
**They have no wires or poles or wathered stock but th ' population is so thick**
他们 有 不 电线 或者 杆子 或者 - 库存 但 th - 人口 是 所以 厚的
[ðæt] [wɪn] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [sɪnd] - [ə'lɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪn] [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz] [fr]
**that whin they want to sind wurrud along th ' line all they have to do is f'r**
那 抱怨 他们 想 到 信德 - 沿着 th - 线 全部 他们 有 到 做 是 f'r
[wɒn][mæn][tuː; tə] [nʌdʒ] [ə'nʌðə(r)] [æn; ən] - ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn] ['nɔːðən] ['tʃɪni] [ɪz] [nəʊn] [ɪn]
**wan man to nudge another an ' something happens in Northern Chiny is known in**
万 男人 到 轻推 其他 一个 - 某物 发生 在 北方 下流的 是 已知 在
['sʌðən] [ɪndjə] ['sʌnset] .
**Southern Indya befure sunset .**
南方 印度 之前 日落 .

他们没有电线、电线杆或晾晒的牲畜，但人口密度非常高，以至于当他们想沿着这条线走的时候，他们只需要一个人轻轻推一下另一个人，日落之前，北方中国就会发生一些事情，这在印度南部是众所周知的。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌlə(r)][laɪn][wɒz; wəz][nɒt]

| And | so | it | passed | through | th | ' | undherwurruld | that | th | ' | color | line | was | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 通过了 | 通过 | th | - | - | 那 | th | - | 颜色 | 线 | 曾是 | 不是 |

[tuː; tə][biː; bi] - ['æni] [mɔː(r)] ,

| to | be | dhrawn | anny | more | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | - | 安妮 | 更多的 | , |

于是，种族界限不再被划定这一观念在世界范围内流传开来。

[æn; ən] - ['həʊg(ə)n] [sez] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['æni] [taɪm] [hiː; hi] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [blæk] [feɪs] [pɪrɪn] -

| an | ' | Hogan | says | that | almost | anny | time | he | ixpicts | to | see | a | black | face | peerin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 霍根 | 说道 | 那 | 几乎 | 安妮 | 时间 | 他 | - | 到 | 看 | 一个 | 黑色的 | 脸 | 皮林 | - |

[θruː] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [aɪl] [biː; bi]['tɑːkiːn] - [ɪn] - [ɪn][ə; eɪ]

| through | a | window | an | ' | in | a | few | years | I'll | be | takin | ' | in | laundhry | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 窗户 | 一个 | - | 在 | 一个 | 很少 | 年 | 患病的 | 是 | 拿 | - | 在 | - | 在 | 一个 |

['beɪsmənt] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] - - [ˌem 'iː]['prez(ə)nt] - [pə'zɪʃ(ə)n] ,

| basement | instead | iv | occypyin | ' | me | present | impeeryal | position | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地下室 | 反而 | 四 | - | - | 我 | 展示 | - | 位置 | , |

霍根说，几乎每次他预感到会看到一张黑脸从窗户里窥视，几年后，我就会从现在的帝王地位沦落到在地下室里洗衣服。

[æn; ən] - [jɪl] [biː; bi] ['sɛtɪn] - [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː] - ['kæbɪn] [həʊm] ['pleɪɪn] - [ɒn][ə; eɪ]['bændʒəʊ][æn; ən] -

| an | ' | ye'll | be | settin | ' | in | front | iv | ye'er | cabin | home | playin | ' | on | a | banjo | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 叫喊 | 是 | 塞廷 | - | 在 | 正面 | 四 | - | 舱 | 家 | 玩耍 | - | 在 | 一个 | 班卓琴 | 一个 | - |

['wɑːtʃɪn] - - ['lɪt(ə)l] - - - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [graʊnd] [æn; ən] - - - [wɪn] ['ti 'eɪtʃ]

| watchin | ' | ye'er | little | pickahinnissies | rollickin | ' | on | th | ' | ground | an | ' | wondhrn | ' | whin | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | - | - | 小的 | - | - | - | 在 | th | - | 地面 | 一个 | - | - | - | 抱怨 | th |

- [lɪntʃɪn] - - [ə'raɪv] .

| ' | lynchin | ' | party'll | arrive | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 林金 | - | - | 到达 | . |

你们会坐在家里的小木屋前，弹着班卓琴，看着你们这些小家伙在地上打滚，不知道私刑派对会到来。

" [ðæts] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [sez] .

| " | That's | what | Hogan | says | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 什么 | 霍根 | 说道 | . |

“霍根是这么说的。”

[aɪ]['nɪvər] [njuː] ['ti 'eɪtʃ] - - ['reɪsɪz][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [θɪm] .

| I | niver | knew | th | ' | subjick | races | had | so | much | in | thim | befure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尼弗 | 知道 | th | - | - | 种族 | 有 | 所以 | 很多 | 在 | 蒂姆 | 之前 | . |

我以前从未意识到这项运动蕴含着如此丰富的内涵。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'viː][dʒə'pæn] [θɪn]

| A | few | years | ago | I | had | no | more | thought | iv | Japan | thin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 年 | 前 | 我 | 有 | 不 | 更多的 | 想法 | 四 | 日本 | 薄的 |

几年前，我对日本的印象已经荡然无存。

[aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'viː] [dɔrgənz] [kaʊ] .

| I | have | iv | Dorgan's | cow | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 四 | 多根的 | 奶牛 | . |

我有多根的奶牛。

[aɪ][əd'maɪə(r)] [dɔrgənz] [kaʊ] .

| I | admire | Dorgan's | cow | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 钦佩 | 多根的 | 奶牛 | . |

我欣赏多根的牛。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [kaʊ] .

| It's | a | pretty | cow | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 漂亮的 | 奶牛 | . |

这是一头漂亮的母牛。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [liːnd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [fens] [æn; ən] - [wɒtʃt] ['dɔːrgən] ['mɪlkɪn] - [hɪz; ɪz] [kaʊ] .

| I | have | often | leaned | on | th | ' | fence | an | ' | watched | Dorgan | milkin | ' | his | cow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 经常 | 倾斜 | 在 | th | - | 栅栏 | 一个 | - | 观看 | 多根 | 挤奶 | - | 他的 | 奶牛 | . |

我经常倚在栅栏上，看着多根给他的牛奶挤奶。

['sʌmtaɪmz] [ai] - [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː]['sməʊki] [weɪ] [waɪ] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] - [lɑːdʒ] [ə; eɪ]

| Sometimes | I | wondhered | in | a | kind | iv | smoky | way | why | as | good | an | ' | large | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 我 | - | 在 | 一个 | 种类 | 四 | 烟 | 方式 | 为什么 | 作为 | 好的 | 一个 | - | 大的 | 一个 |

[kaʊ] [æz; əz] [ðæt] [ʃʌd] [let] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [laɪk] ['dɔːrgən] [mɪlk] [hɜː(r); hə(r)] .

| cow | as | that | shud | let | a | little | man | like | Dorgan | milk | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奶牛 | 作为 | 那 | 应该 | 让 | 一个 | 小的 | 男人 | 喜欢 | 多根 | 牛奶 | 她 | . |

有时我会带着一种迷迷糊糊的语气想，为什么像她这样又好又大的母牛会让像多根这样的小个子男人来挤她的奶呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [dɔrgənz] [kaʊ] [ʃʌd] [stænd] [ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [legz] , [kɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

| But | if | Dorgan's | cow | shud | stand | up | on | her | hind | legs | , | kick | over | the | bucket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 多根的 | 奶牛 | 应该 | 站立 | 向上 | 在 | 她 | 后 | 腿 | , | 踢 | 超过 | 这 | 桶 | , |

但如果多根的母牛站起来用后腿站立，踢翻水桶，

[tʃeɪs] ['dɔːrgən] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [lɒt] , [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['kɑːki] - ,

| chase | Dorgan | out | iv | th | ' | lot | , | put | on | a | khaki | unyform | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 追赶 | 多根 | 出去 | 四 | th | - | 很多 | , | 放 | 在 | 一个 | 卡其色 | - | , |

把多根赶出停车场，穿上卡其布制服，

[græb][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['maʊzə(r)]['raɪf(ə)l][æn; ən] - [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪn] - [æt; ət][ˌem 'iː] ,

| grab | hold | of | a | Mauser | rifle | an | ' | begin | shootin | ' | at | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | 抓住 | 的 | 一个 | 毛瑟 | 步枪 | 一个 | - | 开始 | 射击 | - | 在 | 我 | , |

抓起一支毛瑟步枪，开始向我射击，

[ai] - [biː; bi][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [θɪn] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['iː'deɪ][ˌaɪ 'viː][dʒə'pæn] [biːn] - [wɒn] [ˌaɪ 'viː]

| I | wudden't | be | more | surprised | thin | I | am | at | th | ' | idee | iv | Japan | bein | ' | wan | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 是 | 更多的 | 惊讶 | 薄的 | 我 | 是 | 在 | th | - | 想法 | 四 | 日本 | 是 | - | 万 | 四 |

['ti 'eɪtʃ] - ['neɪʃnz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - .

| th | ' | nations | iv | th | ' | wurruld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 国家 | 四 | th | - | - | . |

如果日本成为世界强国之一，我一点也不会感到惊讶。

[ai][doʊnt] [siː] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - - ['reɪsɪz] [gɒt][tuː; tə] [kɪk] [ə'baʊt] , - .

| I | don't | see | what | th | ' | subjick | races | got | to | kick | about | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 看 | 什么 | th | - | - | 种族 | 得到 | 到 | 踢 | 关于 | , | - | . |

Hinnissy，我不明白这些子类比赛有什么好争论的。

[wɪv] [biːn] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə] [θɪm] .

| We've | been | awfully | good | to | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 到过 | 非常 | 好的 | 到 | 蒂姆 | . |

我们一直对他们很好。

[wiː; wi] [sɪnt] [θɪm] ['miʃənəriz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [θɪm] ['ti 'eɪtʃ] - ['erə(r)][ˌaɪ 'viː][ðeə(r)] - [æn; ən] -

| We | sint | thim | missionaries | to | teach | thim | th | ' | error | iv | their | relligyon | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 罪恶 | 蒂姆 | 传教士 | 到 | 教 | 蒂姆 | th | - | 错误 | 四 | 他们的 | - | 一个 | - |

- - [kʌd] [biː; bi]['kɪndə(r)] [θɪn] [ðæt] [fr] [ðeəz; ðəz] - - ['piːp(ə)l] [laɪk] [θɪn] [tuː; tə]

| nawthin | ' | cud | be | kinder | thin | that | f'r | there's | nawthin | ' | people | like | betther | thin | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 盘根错节 | 是 | 幼儿园 | 薄的 | 那 | f'r | 有 | - | - | 人们 | 喜欢 | 更好 | 薄的 | 到 |

[biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðeə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['æni] [miːnz] [weə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ]

| be | told | that | their | parents | are | not | be | anny | means | where | they | thought | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 讲述 | 那 | 他们的 | 父母 | 是 | 不是 | 是 | 安妮 | 方法 | 在哪里 | 他们 | 想法 | 他们 |

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kraʊdɪd] [æn; ən] - ['ɛksɪtɪn] - [ləʊ'kæləti] .

| were | but | in | a | far | more | crowded | an | ' | excitin | ' | locality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 但 | 在 | 一个 | 远的 | 更多的 | 挤 | 一个 | - | 兴奋素 | - | 地点 | . |

我们派传教士去教导他们宗教中的错误，没有什么比这更让人高兴的了，因为没有什么比告诉人们他们的父母不在他们以为的地方，而是在一个更加拥挤和令人兴奋的地方更好的了。

[æn; ən] - [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['miʃənəriz] [wi:; wi] [sɪnt] [ 'ʃɑ:p,ʃu:tə ] [ðæt] [kʌd] [pɪk] [ɒf] [ə; eɪ] -

| An | ' | with | th | ' | missionaries | we | sint | sharpshooters | that | cud | pick | off | a | Chinyman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 和 | th | - | 传教士 | 我们 | 罪恶 | 神枪手 | 那 | 盘根错节 | 挑选 | 离开 | 一个 | - |

['bi:tɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - - [bɒks][æt; ət] [faɪv] - [jɑ:rdz] .

| beatin | ' | th | ' | conthribution | box | at | five | hundherd | yards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 殴打 | - | th | - | - | 盒子 | 在 | 五 | - | 码 | . |

我们和传教士们一起，就像神枪手一样，能在五百码外击毙敲打捐款箱的中国人。

[wi:; wi] [pʊt] [ʌp] - - - [ɪn][ðə; ði] - [æn; ən] - [wɒt] [wɒz; wəz] [wɑ:nst] ['ti 'eɪtʃ] -

| We | put | up | palashal | goluf | - | coorses | in | the | cimitries | an | ' | what | was | wanst | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 放 | 向上 | - | - | - | 课程 | 在 | 这 | - | 一个 | - | 什么 | 曾是 | 万斯特 | th | - |

[tu:m] [ˌaɪ 'vi:] [hʌŋ] [tʃɑ:ŋ] ,

| tomb | iv | Hung | Chang | , |
|---|---|---|---|---|
| 墓 | 四 | 洪 | 张 | , |

我们在墓地里竖起了 palashal goluf-coorses，而那曾经是洪昌陵墓的地方，

['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒi:'ɑ:r] - [ri:t] ['tɑ:tə(r)] - , [rəʊz] [tu:; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪgnəti] [ˌaɪ 'vi:] [bi:n] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bʌŋkə(r)]

| th | ' | gr | - | reat | Tartar | Impror | , | rose | to | th | ' | dignity | iv | bein | ' | th | ' | bunker |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | gr | - | 真棒 | 鞑靼 | - | , | 玫瑰 | 到 | th | - | 尊严 | 四 | 是 | - | th | - | 掩体 |

[-] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɪfθ] [gri:n] .

| guardin | ' | th | ' | fifth | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 守卫 | - | th | - | 第五 | 绿色的 | . |

伟大的鞑靼帝国崛起，成为守护第五果岭的沙坑，彰显了其尊严。

[nəʊ] - [kʌd] [feɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [pli:zd] [æt; ət] [si:m] - [ə; eɪ] [tɔ:l] ['ɪŋglɪʃmən] ['hɪtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] -

| No | Chinyman | cud | fail | to | be | pleased | at | seem | ' | a | tall | Englishman | hittin | ' | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | - | 盘根错节 | 失败 | 到 | 是 | 高兴 | 在 | 似乎 | - | 一个 | 高的 | 英国人 | 击中 | - | th | - |

- ['grændˌfɑ:ðərz] ['kɒfɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪblɪk] .

| Chinyman's | grandfather's | coffin | with | a | niblick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 祖父的 | 棺材 | 和 | 一个 | niblick | . |

没有哪个中国人看到一个高大的英国人用铅笔敲打自己祖父的棺材而不感到高兴。

[wi:; wi] [sɪnt] [ɪk'splɔ:rərz] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - [naɪl] [hu:] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - - [fləʊz] ['ɪntu:] ['ti 'eɪtʃ] -

| We | sint | explorers | up | th | ' | Nile | who | raypoorted | that | th | ' | Ganzain | flows | into | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 罪恶 | 探险家 | 向上 | th | - | 尼罗河 | WHO | - | 那 | th | - | - | 流量 | 进入 | th | - |

[dʒʌst] [ə'bʌv] [leɪk] - ,

| Oboo | just | above | Lake | Mazap | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 奥布 | 只是 | 多于 | 湖 | - | , |

我们曾有探险家沿尼罗河而上，他们报告说甘扎因河在马扎普湖上游汇入鄂毕河。

[ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [neɪgɝz] [hæd; həd] [nəʊn] [fr] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| a | fact | that | th | ' | naygurs | had | known | f'r | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 事实 | 那 | th | - | 奈古尔 | 有 | 已知 | f'r | 一个 | 长的 | 时间 | . |

这是奈古尔人早就知道的事实。

['ti 'eɪtʃ] - [ɪk'splɔ:rə(r)] [ ə'nauns ] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ti 'eɪtʃ] - [nems] [ˌaɪ 'vi:] [ði:z] ['wɑ:ðər] -

| Th | ' | explorer | announces | that | he | has | changed | th | ' | names | iv | these | wather | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 探险家 | 宣布 | 那 | 他 | 有 | 已更改 | th | - | 姓名 | 四 | 这些 | 水 | - |

[tu:; tə] [smɪθ] , - [æn; ən] - - .

| coorses | to | Smith | , | Blifkins | an | ' | Winkinson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 课程 | 到 | 史密斯 | , | - | 一个 | - | - | . |

探险家宣布他已将这些水道的名字改为史密斯、布利夫金斯和温金森。

[hi:; hi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [dɪ'naɪ] ['ti 'eɪtʃ] - - ['stɔ:ri] [ðæt] [hi:; hi] ['aɪvə] [et; eɪt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ə'laɪv] .

| He | wishes | to | deny | th | ' | infamyous | story | that | he | iver | ate | a | native | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 愿望 | 到 | 否定 | th | - | - | 故事 | 那 | 他 | 河 | 吃 | 一个 | 本国的 | 活 | . |

他想否认自己曾活生生地吃掉一个土著人的臭名昭著的故事。

[bʌt; bət] [wɒn] [suːn] [ səˈkʌm ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['kʌstəmz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [æn; ən] - [sɜː(r)] ['ælfrɪd] [ɪz]

| But | wan | soon | succumbs | to | th | ' | customs | iv | a | counthry | an | ' | Sir | Alfred | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 万 | 很快 | 屈服 | 到 | th | - | 海关 | 四 | 一个 | 国家 | 一个 | - | 先生 | 阿尔弗雷德 | 是 |

[nəʊ] - .

| no | viggytaryan | . |
|---|---|---|
| 不 | - | . |

但万很快就屈服于一个国家的习俗，而阿尔弗雷德爵士也不是维吉塔利安人。

" [æn; ən] - [naʊ] , [biː; bi] - ,

| " | An | ' | now | , | be | Hivin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 现在 | , | 是 | - | , |

“现在，做Hivin吧，

[ɔːl] [ðiːz] [hɪə(r)] ['retʃɪd] - [ðæt] [wɪv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fr] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]['tɜːrnɪn] - [ɒn]

| all | these | here | wretched | millyons | that | we've | done | so | much | f'r | ar | - | re | turnin | ' | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 这里 | 可怜 | - | 那 | 我们已经 | 完毕 | 所以 | 很多 | f'r | ar | - | 关于 | 转弯 | - | 在 |

[ˌjuː 'es] .

| us | . |
|---|---|
| 我们 | . |

我们为之付出如此之多的这些可怜的千百万人，现在却反过来对付我们。

['ti 'eɪtʃ] - [dʒæps] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɪð] [wɔː(r)] .

| Th | ' | Japs | threaten | us | with | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 日本人 | 威胁 | 我们 | 和 | 战争 | . |

日本人威胁要对我们发动战争。

['ti 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'niːz] [woʊnt] [baɪ] ['ʃuːz] - [ˌjuː 'es][æn; ən] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['tʃeɪsɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['miʃənəriz]

| Th | ' | Chinese | won't | buy | shoes | fr'm | us | an | ' | ar | - | re | chasin | ' | th | ' | missionaries |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 中国人 | 惯于 | 买 | 鞋 | - | 我们 | 一个 | - | ar | - | 关于 | 追逐 | - | th | - | 传教士 |

[aʊt] [ˌaɪ 'viː][ðeə(r)]['kəʊzi] ['vɪləz] [æn; ən] - [nɒt]['iːv(ə)n]['gɪvɪn] - [θɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðeə(r)]

| out | iv | their | cozy | villas | an | ' | not | even | givin | ' | thim | a | chance | to | carry | away | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 四 | 他们的 | 舒适 | 别墅 | 一个 | - | 不是 | 甚至 | 给予 | - | 蒂姆 | 一个 | 机会 | 到 | 携带 | 离开 | 他们的 |

[ɔː(r)][ðeə(r)] ['sɪlvəweə(r)] .

| piannies | or | their | silverware | . |
|---|---|---|---|---|
| 皮安尼 | 或者 | 他们的 | 银器 | . |

中国人不肯从我们这里买鞋，还把传教士从他们舒适的别墅里赶走，甚至不给他们机会把他们的小包或银器带走。

[ðeəz; ðəz]['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - ['levi] - - [tuː; tə][ˌmædə'gæskə(r)] ,

| There's | th | ' | divvle | to | pay | all | along | th | ' | levee | fr'm | Manchurya | to | Madagascar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | th | - | - | 到 | 支付 | 全部 | 沿着 | th | - | 堤坝 | - | - | 到 | 马达加斯加 | , |

[ə'kɔːrdɪn] - [tuː; tə]['həʊg(ə)n] .

| accordin | ' | to | Hogan | . |
|---|---|---|---|---|
| 根据 | - | 到 | 霍根 | . |

霍根说，从满洲到马达加斯加，沿着堤坝都有一部分需要支付。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] - .

| I | begin | to | feel | onaisy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 感觉 | - | . |

我开始感到厌烦。

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] - ['reɪsɪz] [wɪl] [biː; bi] [ʌp] .

| Th | ' | first | thing | we | know | all | th | ' | other | subjick | races | will | be | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 第一的 | 事物 | 我们 | 知道 | 全部 | th | - | 其他 | - | 种族 | 将要 | 是 | 向上 | . |

我们首先要知道的是，其他所有子类别的比赛都会开始。

['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsɪz] [wɪl] [kɪk] [æn; ən] - [baɪt] , [ðə; ði] [dɒgz] [wɪl] [flaɪ][æt; ət]['aʊə(r)] [θrəʊt] [wɪn] [wiː; wi] [lɪk]

| Th | ' | horses | will | kick | an | ' | bite | , | the | dogs | will | fly | at | our | throats | whin | we | lick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 马匹 | 将要 | 踢 | 一个 | - | 咬 | , | 这 | 狗 | 将要 | 飞 | 在 | 我们的 | 喉咙 | 抱怨 | 我们 | 舔 |

[θɪm] ,

| thim | , |
|---|---|
| 蒂姆 | , |

马会踢会咬，狗会扑向我们的喉咙，当我们舔它们的时候。

['ti 'eɪtʃ] - ['fɪʃɪz] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,

| th | ' | fishes | will | refuse | to | be | caught | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 鱼 | 将要 | 拒绝 | 到 | 是 | 捕捉 | , |

这些鱼儿将拒绝被捕获。

['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l][æn; ən] - [pɪgz] [wɪl] [set]['faɪə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [stɒk] [jɑːrdz][æn; ən] - [ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ]

| th | ' | cattle | an | ' | pigs | will | set | fire | to | th | ' | stock | yards | an | ' | there'll | be | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 牛 | 一个 | - | 猪 | 将要 | 放 | 火 | 到 | th | - | 库存 | 码 | 一个 | - | 将会 | 是 | 一个 |

[dʒɪnɝəl] - [ə'genst] ['ti 'eɪtʃ] - [waɪt] [mæn] .

| gineral | rebellyon | against | th | ' | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总 | - | 反对 | th | - | 白色的 | 男人 | . |

牛和猪会放火烧毁牲畜围栏，将会爆发一场反对白人的全面叛乱。

" [ɪts] [nəʊ] ['læfɪn] - - , [aɪ] [tel] [jiː; ji] .

| " | It's | no | laughin | ' | matther | , | I | tell | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 不 | 笑 | - | - | , | 我 | 告诉 | 是的 | . |

“我告诉你，这可不是开玩笑的事。”

[ə; eɪ] - [reɪs] [ɪz][oʊni] ['fʌni] [wɪn] [ɪts] - - .

| A | subjick | race | is | on'y | funny | whin | it's | raaly | subjick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 种族 | 是 | 仅限 | 有趣的 | 抱怨 | 它是 | - | - | . |

一场关于主题的比赛只有在它真的很主题的时候才好笑。

[ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai] [stɒpt] ['læfɪn] - [æt; ət] - [dʒəʊks] .

| About | three | years | ago | I | stopped | laughin | ' | at | Jap'nese | jokes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三 | 年 | 前 | 我 | 停止 | 笑 | - | 在 | - | 笑话 | . |

大约三年前，我就不再觉得日本笑话好笑了。

[jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə] [fiːl] - [tuː; tə] [lɑːf] [æn; ən] - [aɪm] ['gɛtɪn] - ['əʊvə(r)] [ðæt] ['fiːlɪn] - .

| Ye | have | to | feel | supeeryor | to | laugh | an | ' | I'm | gettin | ' | over | that | feelin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 有 | 到 | 感觉 | - | 到 | 笑 | 一个 | - | 我是 | 获得 | - | 超过 | 那 | 感觉 | - | . |

你必须觉得自己高人一等才能笑，而我正在克服这种感觉。

[æn; ən] - - - [meɪks] [ə; eɪ][mæn][səʊ][mæd][æn; ən] - [səʊ] [skeəd] [æz; əz] [wɪn] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi]

| An | ' | nawthin | ' | makes | a | man | so | mad | an | ' | so | scared | as | whin | something | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | - | 制作 | 一个 | 男人 | 所以 | 疯狂的 | 一个 | - | 所以 | 害怕的 | 作为 | 抱怨 | 某物 | 他 |

[lʊkt] [daʊn] [ɒn][æz; əz] - [tʊə] - ['ɑːr'en'es][ɒn][hɪm] .

| looked | down | on | as | infeeryor | tur | - | rns | on | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 向下 | 在 | 作为 | - | tur | - | rns | 在 | 他 | . |

没有什么比一个人曾经瞧不起的、低人一等的东西反过来对付他更让人愤怒和恐惧的了。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feləʊ] [mæn] [hɪts] [hɪm][hiː; hi] [hɪts] [hɪm] [bæk] .

| If | a | fellow | man | hits | him | he | hits | him | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 同伴 | 男人 | 点击量 | 他 | 他 | 点击量 | 他 | 后退 | . |

如果有人打他，他会还手。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][dɒg] [baɪts] [hɪm][hiː; hi] [ jel ] - [mæd][dɒg] - [æn; ən] - [hɪm][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbəz]

| But | if | a | dog | bites | him | he | yells | ' | mad | dog | ' | an | ' | him | an | ' | th | ' | neighbors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 一个 | 狗 | 咬 | 他 | 他 | 喊叫 | - | 疯狂的 | 狗 | - | 一个 | - | 他 | 一个 | - | th | - | 邻居 |

[paʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒg][tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [klʌbz] .

| pound | th | ' | dog | to | pieces | with | clubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磅 | th | - | 狗 | 到 | 件 | 和 | 俱乐部 | . |

但如果被狗咬了，他就会大喊“疯狗”，然后他和邻居们会用棍棒把狗打得粉身碎骨。

[ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [neɪgɝz] [daʊn] [saʊθ] ['aɪvə][gɒt] [tə'geðə(r)] [æn; ən] - [fluː] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [jiːd] [hɪə(r)]

| If | th | ' | naygurs | down | South | iver | got | together | an | ' | flew | at | their | masters | ye'd | hear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | th | - | 奈古尔 | 向下 | 南 | 河 | 得到 | 一起 | 一个 | - | 飞翔 | 在 | 他们的 | 大师 | 你们 | 听到 |

[nəʊ][mɔː(r)] [kuːn] [sɔːŋz] [fr] [ə'waɪl] .

| no | more | coon | songs | f'r | awhile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 浣熊 | 歌曲 | f'r | 一会儿 | . |

如果南方河谷的黑奴们联合起来反抗他们的主人，你们很长一段时间都不会再听到黑奴的歌声了。

[ɪts] ['aʊə(r)] [kən'si:t] [meɪks] [ˌju: 'es] - .
**It's our conceit makes us supeeryor .**
它是 我们的 自负 制作 我们 - .

正是我们的自负让我们显得高人一等。

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ˌaɪ 'vi:][ˌju: 'es][æn; ən] - [wi:; wi][ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [rest] . "
**Take it out iv us an ' we ar - re about th ' same as th ' rest . "**
拿 它 出去 四 我们 一个 - 我们 ar - 关于 关于 th - 相同的 作为 th - 休息 . "

把这部分从我们身上剔除，我们就和其他人差不多了。

" [ai] - [wɒt] [wɪd] [du:; də] [ɪf] [ɔ:l] [θɪm] - ['reɪsɪz] [ʃʌd] [kʌm] [æt; ət][ˌju: 'es] [tə'geðə(r)] ?
**" I wondher what we'd do if all thim infeeryor races shud come at us together ?**
" 我 - 什么 我们会 做 如果全部 蒂姆 - 种族 应该 来 在 我们 一起 ?

“我想知道，如果所有低等种族联合起来攻击我们，我们会怎么办？”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" said Mr . Hennessy .**
" 说 先生 . 轩尼诗 .

亨尼西先生说道。

" ['ðer] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'vi:] [θɪm] [tu:; tə] [swɒmp] [ˌju: 'es] . "
**" They're enough iv thim to swamp us . "**
" 它们是 足够的 四 蒂姆 到 沼泽 我们 . "

“他们数量多到足以淹没我们。”

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['du:li] , " [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][ɒn] [bi:n] - [waɪt] [ɔ:(r)] , [tu:; tə] [spi:k]
**" Well , " said Mr . Dooley , " I'd have to go on bein ' white or , to speak**
" 出色地 , " 说 先生 . 杜利 , " ID 有 到 去 在 是 - 白色的 或者 , 到 说话
[mɔ:(r)] - ,
**more acc'rately ,**
更多的 - ,

“好吧，”杜利先生说，“我得继续做个白人，或者更准确地说，

[pɪŋk] .
**pink .**
粉色的 .

粉色的。

[æn; ən] - - [aɪ] [ges] [ðev] [bi:n] - [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .
**An ' annyhow I guess they've been infeeryor too long to change .**
一个 - - 我 猜测 他们有 到过 - 也 长的 到 改变 .

总之，我猜他们落后太久了，所以才改变。

[ɪts] [gɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['hæbɪt] [wɪð] [θɪm] .
**It's got to be a habit with thim .**
它是 得到 到 是 一个 习惯 和 蒂姆 .

这肯定是他们的习惯。

" ['pænɪks]
**" PANICS**
" 恐慌

恐慌

" [hæv; həv][ji:; ji]['teɪkən] - ['mʌni] [aʊt] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋk] ?
**" Have ye taken ye'er money out iv th ' bank ?**
" 有 是的 已采取 - 钱 出去 四 th - 银行 ?

你从银行取过钱吗?

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [wɒn] [ˌaɪ ˈviː] [θɪm] - - [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ətækɪn] - ['ti 'eɪtʃ] -

| Are | ye | wan | iv | thim | impechuse | prooletaryans | that | has | been | attackin | ' | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 是的 | 万 | 四 | 蒂姆 | - | - | 那 | 有 | 到过 | 攻击 | - | th | - |

- [ˌaɪ ˈviː][fi] - [næns] ,

| Gibyraltars | iv | fi | - | nance | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 四 | 菲 | - | 金融 | , |

Are ye wan iv thim impechuse prooletaryans that has been attackin' th' Gibyraltars iv fi-nance,

- [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [wɒnt] - ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][nɒt] ?

| cow'rd | that | ye | are | to | want | ye'er | money | in | a | hurry | , | or | are | ye | not | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 是的 | 是 | 到 | 想 | - | 钱 | 在 | 一个 | 匆忙 | , | 或者 | 是 | 是的 | 不是 | ? |

你们是不是害怕急于要钱?

[ai] [siː] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] -

| I | see | be | th | ' |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 看 | 是 | th | - |

我看见了

[lʊk] [ˌaɪ ˈviː] - [feɪs] [ðæt] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

| look | iv | ye'er | face | that | ye | are | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 四 | - | 脸 | 那 | 是的 | 是 | 不是 | . |

看看你的脸，你不是。

[jiː; ji][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] ; [jiː; ji][hæv; həv][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ ˈviː]['aʊə(r)]

| Ye | have | been | a | brave | man | ; | ye | have | had | faith | in | th | ' | future | iv | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 有 | 到过 | 一个 | 勇敢的 | 男人 | ; | 是的 | 有 | 有 | 信仰 | 在 | th | - | 未来 | 四 | 我们的 |

;

| counthry | ; |
|---|---|
| 国家 | ; |

你们都是勇敢的人；你们对我们国家的未来充满信心；

[jiː; ji][hæv; həv] [pə'siːvd] [ðæt] ['aʊə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [saʊnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] -

| ye | have | perceived | that | our | financial | institutions | are | sound | if | they | are | nawthin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 有 | 感知 | 那 | 我们的 | 金融的 | 机构 | 是 | 声音 | 如果 | 他们 | 是 | - |

- [els] .

| ' | else | . |
|---|---|---|
| - | 别的 | . |

你们已经意识到，即使我们的金融机构没有其他优点，至少它们是稳健的。

[jiː; ji] - [ðæt] [ɪts] [ə'pɒn]['ti 'eɪtʃ] - [self] - - [ˌaɪ ˈviː][men] [laɪk]['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ ˈviː][jiː; ji]

| Ye | undherstand | that | it's | upon | th | ' | self | - | resthraint | iv | men | like | th | ' | likes | iv | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | - | 那 | 它是 | 之上 | th | - | 自己 | - | - | 四 | 男人 | 喜欢 | th | - | 点赞 | 四 | 是的 |

[ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] ['kredɪt] [ˌaɪ ˈviː]['ti 'eɪtʃ] - ['neɪʃ(ə)n] - .

| that | th | ' | whole | credit | iv | th | ' | nation | depinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | th | - | 所有的 | 信用 | 四 | th | - | 国家 | - | . |

你们明白，整个国家的声誉都取决于像你们这样的人的自我约束。

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][pɑː] - [ˌæpəs] [æn; ən] - - [tɪz] [θru] .

| I | read | it | in | the | pa | - | apers | an | ' | ' | tis | thrue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 读 | 它 | 在 | 这 | 帕 | - | 艾珀斯 | 一个 | - | - | 的 | 穿过 | . |

我在报纸上读到过，是真的。

[bɪ'saɪdz] , [jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋk] .

| Besides | , | ye | have | no | money | in | th | ' | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 是的 | 有 | 不 | 钱 | 在 | th | - | 银行 | . |

此外，你们银行里也没有存款。

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [wei] [ji:; ji][ɔ:(r)][ˌem 'i:] [kʌd] ['raɪtli] - ['æni] ['mʌni] - [ə; eɪ][bæŋk] [wʊd] [bi:; bi]

| Th | ' | on'y | way | ye | or | me | cud | rightly | exthricate | anny | money | fr'm | a | bank | wud | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 仅限 | 方式 | 是的 | 或者 | 我 | 盘根错节 | 没错 | - | 安妮 | 钱 | - | 一个 | 银行 | 会 | 是 |

[bi:; bi] [mi:nz] [ˌaɪ 'vi:][ə; eɪ] [breɪs] [æn; ən] - [bɪt] .

| be | means | iv | a | brace | an | ' | bit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 方法 | 四 | 一个 | 支撑 | 一个 | - | 少量 | . |

你我唯一能从银行合法提取任何钱的方式就是带着拐杖和一点钱。

" [nəʊ] - . - [tɪz] [ju:; jʊ] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .

| " | No | matther | . | ' | Tis | you | that | has | done | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | - | . | - | 的 | 你 | 那 | 有 | 完毕 | 它 | . |

“没关系。是你干的。”

[ai] [gɪv] [greɪt] ['kredɪt] [tu:; tə] [dʒɔ:dʒ] [bi:] . - , [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑ:nt] ['mɔ:gən] , [lɔ:d] ['roʃɪlt] ,

| I | give | great | credit | to | George | B | . | Cortilyoo | , | J | . | Pierpont | Morgan | , | Lord | Rothschild | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给 | 伟大的 | 信用 | 到 | 乔治 | B | . | - | , | J | . | 皮尔庞特 | 摩根 | , | 主 | 罗斯柴尔德 | , |

[dʒɔ:n][di:] . - ,

| Jawn | D | . | Rockyfellar | , |
|---|---|---|---|---|
| 爪哇 | D | . | - | , |

我非常感谢乔治·B·科蒂利奥、J·皮尔庞特·摩根、罗斯柴尔德勋爵、乔恩·D·罗基费勒，

['ti 'eɪtʃ] - [bæŋks][ˌaɪ 'vi:] - , ['ti 'eɪtʃ] - ['klɪərɪŋ] [haʊs] ['kɒmɪti] , ['ti 'eɪtʃ] - ['klɪərɪŋ] [aʊt] ['kɒmɪti] ,

| th | ' | banks | iv | Ameriky | , | th | ' | clearing | house | comity | , | th | ' | clearing | out | comity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 银行 | 四 | - | , | th | - | 清理 | 房子 | 礼让 | , | th | - | 清理 | 出去 | 礼让 | , |

美国银行，清算所委员会，清算委员会

[æn; ən] - [ɔ:l]['ti 'eɪtʃ] - [breɪv] [æn; ən] - ['gælənt] ['feloʊz] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] ['fɜ:mli] [wɪð] [ðeə(r)] [bæks]

| an | ' | all | th | ' | brave | an | ' | gallant | fellows | that | have | stood | firmly | with | their | backs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 全部 | th | - | 勇敢的 | 一个 | - | 英勇 | 伙伴们 | 那 | 有 | 站立 | 牢牢 | 和 | 他们的 | 背部 |

[tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [wɔ:l] [æn; ən] - [dɪ'kleəd] [ðæt] ['æni] ['mʌni] ['teɪkən] [aʊt] [ˌaɪ 'vi:][ðeə(r)] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [wʊd]

| to | th | ' | wall | an | ' | declared | that | anny | money | taken | out | iv | their | institutions | wud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | th | - | 墙 | 一个 | - | 声明 | 那 | 安妮 | 钱 | 已采取 | 出去 | 四 | 他们的 | 机构 | 会 |

[bi:; bi]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] .

| be | taken | over | their | dead | bodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已采取 | 超过 | 他们的 | 死的 | 身体 | . |

还有所有那些勇敢无畏的伙伴们，他们背水一战，坚定地站在一起，并宣布任何从他们机构中取出的资金，除非他们死了，否则绝不收回。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ə'merɪkən] [ʃʌd] [bɪ'heɪv] [wɪn] -

| They | have | behaved | as | American | gintlemen | shud | behave | whin | foorce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 表现 | 作为 | 美国人 | 绅士们 | 应该 | 表现 | 抱怨 | - |

他们表现得就像美国绅士在武力面前应该表现的那样。

[ˌaɪ 'vi:] ['sɜ:kəmstənsɪz] [kəm'pelz] [θɪm] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ðæt] [wei] .

| iv | circumstances | compels | thim | to | behave | that | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 情况 | 强制 | 蒂姆 | 到 | 表现 | 那 | 方式 | . |

第四种情况迫使他那样做。

[bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn] [ðɪs] [tʊə] - [raɪbəl] - [ai][ˌeɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] ['ti 'eɪtʃ] - [tru:θ] ,

| But | if | , | in | this | tur | - | rible | imergency | I | am | obliged | to | tell | th | ' | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | , | 在 | 这 | tur | - | 可怕的 | - | 我 | 是 | 有义务 | 到 | 告诉 | th | - | 真相 | , |

但是，如果在这种可怕的紧急情况下，我不得不说出真相，

[aɪv] [gɒt][tu:; tə] [kən'fes] [tu:; tə][ji:; ji] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [θæŋks] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['neɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [leɪt] ,

| I've | got | to | confess | to | ye | that | th | ' | thanks | iv | th | ' | nation | , | a | little | bit | late | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 得到 | 到 | 承认 | 到 | 是的 | 那 | th | - | 谢谢 | 四 | th | - | 国家 | , | 一个 | 小的 | 少量 | 晚的 | , |

我必须向你们坦白，我对全国人民的感谢，虽然有点晚了。

[bʌt; bət] ['veri] - , [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [bɔɪz] [ðæt] ['nɪvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [sent] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] -

| but | very | corjal | , | are | due | to | th | ' | boys | that | niver | had | a | cent | in | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | - | , | 是 | 到期的 | 到 | th | - | 男孩们 | 那 | 尼弗 | 有 | 一个 | 中心 | 在 | th | - |

[bæŋks] ,

| banks | , |
|---|---|
| 银行 | , |

但非常令人敬佩的是，这要归功于那些银行里一分钱都没有的男孩们。

[æn; ən] - ['nɪvər] [wɪl] [hæv; həv] .

| an | ' | niver | will | have | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 尼弗 | 将要 | 有 | . |

永远都会有。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [nʌn] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

| They | have | disturbed | none | iv | our | institutions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 不安 | 没有任何 | 四 | 我们的 | 机构 | . |

他们没有干扰我们的任何机构。

[nəʊ] [greɪt] ['liːdə(r)] [ˌaɪ 'viː][fi] - [næns] [hæz; həz] [tɜːnd] [griːn] [tuː; tə] [siː] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] - - [tuː; tə]

| No | great | leader | iv | fi | - | nance | has | turned | green | to | see | wan | iv | thim | thryin | ' | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 伟大的 | 领导者 | 四 | 菲 | - | 金融 | 有 | 转向 | 绿色的 | 到 | 看 | 万 | 四 | 蒂姆 | - | - | 到 |

[duː; də]['ti 'eɪtʃ] - [liːp] [fr] [laɪf] [θruː] [ə; eɪ] [kləʊzd] ['peɪɪn] - ['tɛlərz] ['wɪndəʊ] .

| do | th | ' | leap | f'r | life | through | a | closed | payin | ' | teller's | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | th | - | 飞跃 | f'r | 生活 | 通过 | 一个 | 关闭 | 支付 | - | 出纳员 | 窗户 | . |

没有哪个伟大的金融领袖看到有人试图从关闭的取款窗口纵身一跃而下时会感到不寒而栗。

['ti 'eɪtʃ] - ['feləʊ] [ðæt] [wɪð] [wɒn] [wæk] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [kæn; kən] - [ə; eɪ][stɪə(r)]['ɪntuː][æn; ən]

| Th | ' | fellow | that | with | wan | whack | iv | a | hammer | can | convart | a | steer | into | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 同伴 | 那 | 和 | 万 | 猛击 | 四 | 一个 | 锤 | 能 | - | 一个 | 转向 | 进入 | 一个 |

- [ɔː(r)][kæn; kən] - [ə; eɪ] [pɜːl] ['nekləs] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [tuː] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ˌaɪ 'viː]

| autymobill | or | can | mannyfacther | a | pearl | necklace | out | iv | two | dollars | ' | worth | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 或者 | 能 | - | 一个 | 珍珠 | 项链 | 出去 | 四 | 二 | 美元 | - | 值得 | 四 |

[ɒn][ə; eɪ][slæg][paɪl] ,

| wurruk | on | a | slag | pile | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 伍鲁克 | 在 | 一个 | 矿渣 | 桩 | , |

那个用锤子轻轻一敲就能把牛变成汽车，或者能用两美元的废料在矿渣堆上敲出许多珍珠项链的人，

[hæz; həz] - [nəʊ] [wɒn] .

| has | throubled | no | wan | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | - | 不 | 万 | . |

没有遇到任何麻烦。

[jɜːr] ['ti 'eɪtʃ] - [bɔɪ] [ɪn] [ðɪs] - , - .

| Ye're | th | ' | boy | in | this | imergency | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | th | - | 男生 | 在 | 这 | - | , | - | . |

你是这次紧急情况下的关键人物，欣尼西。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['mɔːrnɪn] - [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['pænɪk][ɪn] [wɔːl]

| Th | ' | other | mornin | ' | I | was | readin | ' | th | ' | pa | - | apers | about | th | ' | panic | in | Wall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 其他 | 早晨 | - | 我 | 曾是 | 阅读 | - | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | 关于 | th | - | 恐慌 | 在 | 墙 |

- [æn; ən] - [ðəʊ] [aɪv] ['nɪvər] [siːn] - [ɔːl][ˌem 'iː][laɪf][bʌt; bət][wɒn] - ['pænɪk][aɪ]

| Sthreet | an | ' | though | I've | niver | seen | annything | all | me | life | but | wan | continyal | panic | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | 尽管 | 我已经 | 尼弗 | 已见 | - | 全部 | 我 | 生活 | 但 | 万 | - | 恐慌 | 我 |

[felt] [ləʊ] [ɪn][ˌem 'iː][maɪnd]

| felt | low | in | me | mind |
|---|---|---|---|---|
| 毛毡 | 低的 | 在 | 我 | 头脑 |

那天早上我在读关于华尔街恐慌的报纸，虽然我这辈子除了持续不断的恐慌之外什么都没见过，但我还是感到很沮丧。

- [ai] [lʊkt] [ʌp] [æn; ən] - [siː] [jiː; ji] [gəʊ] [baɪ] [wɪð] - ['ʃʌv(ə)l] [ɒn] - - [æn; ən] - [ˌem 'iː]
**ontil I looked up an ' see ye go by with ye'er shovel on ye'er shouldher an ' me**
- 我 看起来 向上 一个 - 看 是的 去 经过 和 - 铲 在 - - 一个 - 我
[hɑːt] [liːpt] [ʌp] .
**heart leaped up .**
心 跳跃 向上 .

直到我抬头看到你肩扛铁锹走过，我的心才猛地一跳。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['waɪə(r)] [ˌem 'iː] [frɪnd] [dʒeɪ] . ['pɪrˌpɑːnt]
**I wanted to rush to th ' tillygraft office and wire me frind J . Pierpont**
我 通缉 到 匆忙 到 th - - 办公室 和 金属丝 我 朋友 J . 皮尔庞特
['mɔːgən] :
**Morgan :**
摩根 :

我当时真想冲到蒂利格拉夫特办公室，给我的朋友J·皮尔庞特·摩根发个电报：

- [doʊnt] [biː; bi] ['daʊnkɑːst] .
**' Don't be downcast .**
- 不 是 沮丧 .

不要垂头丧气。

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
**It's all right .**
它是 全部 正确的 .

没关系。

[ai] [dʒʌst] [siː] - [gəʊ] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] . -
**I just see Hinnissy go by with his shovel . '**
我 只是 看 - 去 经过 和 他的 铲 . -

我只看到欣尼西拿着铲子走过去了。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [jiː; ji] [kæn; kən] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['ti 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæv; həv] [nəʊ] ['mʌni] [ðæt] ['kɔːzɪz]
**" No , sir , ye can bet it ain't th ' people that have no money that causes**
" 不 , 先生 , 是的 能 赌注 它 不是 th - 人们 那 有 不 钱 那 原因
['pænɪks] .
**panics .**
恐慌 .

“不，先生，您可以肯定，引起恐慌的绝不是那些没钱的人。”

['pænɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'viː] [tuː] [mæni] ['piːp(ə)l] ['hævɪn] - ['mʌni] .
**Panics are th ' result iv too manny people havin ' money .**
恐慌 是 th - 结果 四 也 曼尼 人们 拥有 - 钱 .

恐慌是由于太多人拥有财富造成的。

['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [ˌaɪ 'viː] [gʊd] [taɪmz] [ɪz] [hɑːd] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [ˌaɪ 'viː] [hɑːd] [taɪmz] [ɪz] [gʊd]
**Th ' top iv good times is hard times and th ' bottom iv hard times is good**
钍 - 顶部 四 好的 时代 是 难的 时代 和 th - 底部 四 难的 时代 是 好的
[taɪmz] .
**times .**
时代 .

最美好的时光就是最艰难的时光，最艰难的时光就是最美好的时光。

[wɪn] [ai] [siː] [wɒn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] - ['dɑːdʒɪn] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd]
**Whin I see wan man with a shovel on his shouldher dodgin ' eight thousand**
抱怨 我 看 万 男人 和 一个 铲 在 他的 - 躲避 - 八 千
- [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] - [tɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem 'iː] ['mʌni] [ɪn] [ˌem 'iː] [buːt] . "
**autymobills I begin to think ' tis time to put me money in me boot . "**
- 我 开始 到 思考 - 的 时间 到 放 我 钱 在 我 启动 . "

当我看到一个男人肩扛铁锹躲避八千辆汽车时，我就开始想，是时候把我的钱塞进后备箱了。

" - [tɪz] [hɑːd] [fr] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" ' Tis hard f'r me to undherstand what's goin ' on , " said Mr . Hennessy .**
" - 的 难的 f'r 我 到 - 是什么 去 - 在 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我很难理解发生了什么事，”亨尼西先生说。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [miːn] ? "
**" What does it all mean ? "**
" 什么 做 它 全部 意思是 ? "

这一切究竟意味着什么?

" - [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [jiː; ji] - [biː; bi] - [tuː; tə] [nəʊ] , [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" ' Tis something ye wudden't be ixpected to know , said Mr . Dooley .**
" - 的 某物 是的 - 是 - 到 知道 , 说 先生 . 杜利 .

“这是你不应该知道的事情，”杜利先生说。

- [tɪz] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] ['kredɪt] .
**' Tis what is known as credit .**
- 的 什么 是 已知 作为 信用 .

这就是所谓的信用。

[aɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jiː; ji] .
**I'll explain it to ye .**
患病的 解释 它 到 是的 .

我来给你解释一下。

[fr] [ðə; ði] [seɪk] [ˌaɪ ˈviː] - [wel] [seɪ] [jɜːr] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] .
**F'r the sake iv argymint well say ye're a shoemaker .**
弗 这 清酒 四 - 出色地 说 是的 一个 鞋匠 .

为了我的利益，我只能说你是个鞋匠。

[əʊ] , - [tɪz] [oʊni] [fr] ['ti ˈeɪtʃ] - [seɪk] [ˌaɪ ˈviː] - .
**Oh , ' tis on'y f'r th ' sake iv argymint .**
哦 , - 的 仅限 f'r th - 清酒 四 - .

哦，这只是为了薄荷糖。

- [nəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɜːli] ['feləʊ] [laɪk] [juː; jʊ] - [biː; bi][æt; ət] ['æni] - [æz; əz]
**Iverywan knows that a burly fellow like you wudden't be at anny employmint as**
- 知道 那 一个 魁梧的 同伴 喜欢 你 - 是 在 安妮 - 作为
[lait] [æn; ən] - - [æz; əz]['meɪkɪn] - ['ʃuːz] .
**light an ' effiminate as makin ' shoes .**
光 一个 - - 作为 制造 - 鞋 .

每个人都知道，像你这样魁梧的家伙，是不会去做像制鞋这样轻松又女性化的工作的。

[bʌt; bət] [sə'poʊzɪn] - [ef ɑːr]['ti ˈeɪtʃ] - [seɪk] [ˌaɪ ˈviː] - [jɜːr] [ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] .
**But supposin ' fr th ' sake iv argymint ye're a shoemaker .**
但 假设 - fr th - 清酒 四 - 是的 一个 鞋匠 .

但假设你是一名鞋匠。

[jiː; ji][get] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [deɪ] [fr] ['meɪkɪn] - ['fɔːti] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ˌaɪ ˈviː] ['ʃuːz] .
**Ye get two dollars a day f'r makin ' forty dollars ' worth iv shoes .**
叶 得到 二 美元 一个 天 f'r 制造 - 四十 美元 - 值得 四 鞋 .

你一天挣两美元，因为你做了价值四十美元的鞋子。

[jiː; ji] [teɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] - [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz][æn; ən] - [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌem ˈiː] [fr] .
**Ye take part of ye'er ill - gotten gains an ' leave it with me f'r dhrink .**
叶 拿 部分 的 - 患病的 - 获得 收益 一个 - 离开 它 和 我 f'r 缩水 .

你们把一部分不义之财留给我喝吧。

['æfðər] [ə'waɪl] ,
**Afther awhile ,**
之后 一会儿 ,

过了一会儿，

[ai] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ʃuː] [stɔː(r)][æn; ən] - [bai] [wɒn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [peəz] [ˌaɪ 'viː]

| I | take | th | ' | money | over | to | th | ' | shoe | store | an | ' | buy | wan | iv | th | ' | pairs | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | th | - | 钱 | 超过 | 到 | th | - | 鞋 | 店铺 | 一个 | - | 买 | 万 | 四 | th | - | 对 | 四 |

['ʃuːz] [jiː; ji] [meɪd] .

| shoes | ye | made | . |
|---|---|---|---|
| 鞋 | 是的 | 制成 | . |

我拿着钱去鞋店，买了你做的几双鞋。

['ti 'eɪtʃ] - ['feləʊ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [ʃuː] [stɔː(r)] [pʊts] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ][bæŋk] [əʊnd] [biː; bi] - [bɒs]

| Th | ' | fellow | at | th | ' | shoe | store | puts | th | ' | money | in | a | bank | owned | be | ye'er | boss |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 同伴 | 在 | th | - | 鞋 | 店铺 | 放置 | th | - | 钱 | 在 | 一个 | 银行 | 拥有 | 是 | - | 老板 |

.

| : |
|---|
| . |

鞋店老板把钱存进了你老板名下的银行。

- [bɒs] [siːz] [jɜːr] - - [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æn; ən] - [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [lʊk] [ˌaɪ 'viː] [θɪŋz] ['ti 'eɪtʃ] -

| Ye'er | boss | sees | ye're | dhrinkin | ' | a | good | deal | an | ' | be | th | ' | look | iv | things | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 老板 | 看到 | 是的 | - | - | 一个 | 好的 | 交易 | 一个 | - | 是 | th | - | 看 | 四 | 事物 | th | - |

[dɪ'stɪləri] ['bɪznəs] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

| distillery | business | ought | to | improve | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 酒厂 | 商业 | 应该 | 到 | 提升 | . |

你的老板看到你喝了很多酒，并且认为酿酒厂的生意应该有所改善。

[səʊ][hiː; hi] [ lend ]['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'stɪlə(r)] .

| So | he | lends | th | ' | money | to | a | distiller | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 借贷 | th | - | 钱 | 到 | 一个 | 蒸馏器 | . |

所以他把钱借给了酿酒商。

[wɒn] [deɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['bæŋkə(r)] - [ðæt] [jiːv] ['teɪkən]['ti 'eɪtʃ] - [pledʒ] , [æn; ən] - ['hævɪn] - [fɪəz] [fr]

| Wan | day | th | ' | banker | obsarves | that | ye've | taken | th | ' | pledge | , | an | ' | havin | ' | fears | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 天 | th | - | 银行家 | - | 那 | 你们已经 | 已采取 | th | - | 保证 | , | 一个 | - | 拥有 | - | 恐惧 | f'r |

['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'stɪlɪŋ] ['bɪznəs] ,

| th | ' | distilling | business | , |
|---|---|---|---|---|
| th | - | 蒸馏 | 商业 | , |

万一银行家注意到你已经做了担保，并且对酿酒生意感到担忧，

[hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bæk] .

| he | gets | his | money | back | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 他的 | 钱 | 后退 | . |

他拿回了他的钱。

[ai] [əʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'stɪlə(r)] ['mʌni] [æn; ən] - [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| I | owe | th | ' | distiller | money | an | ' | he | comes | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 欠 | th | - | 蒸馏器 | 钱 | 一个 | - | 他 | 来 | 到 | 我 | . |

我欠酿酒商钱，他来找我了。

[ai][hæv; həv] [peɪd] [aʊt] [ˌem 'iː] ['mʌni] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃuːz] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ʃuː] - [stɔː(r)][mæn][hæz; həz]

| I | have | paid | out | me | money | f'r | th | ' | shoes | an | ' | th | ' | shoe | - | store | man | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 有薪酬的 | 出去 | 我 | 钱 | f'r | th | - | 鞋 | 一个 | - | th | - | 鞋 | - | 店铺 | 男人 | 有 |

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋk] .

| put | it | in | th | ' | bank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 在 | th | - | 银行 | . |

我已经付了买鞋的钱，鞋店老板已经把钱存入了银行。

[hiː; hi] [gəʊz] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋk][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æn; ən] - [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kʌt] [ɒf]

| He | goes | over | to | th | ' | bank | to | get | it | out | an | ' | has | his | fingers | cut | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 超过 | 到 | th | - | 银行 | 到 | 得到 | 它 | 出去 | 一个 | - | 有 | 他的 | 手指 | 切 | 离开 |

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .

| in | a | window | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 窗户 | . |

他去银行取钱，结果手指被窗户割伤了。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] .

| An | ' | there | ye | are | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那里 | 是的 | 是 | . |

你们都在这儿。

[ðæts] ['kredɪt] .

| That's | credit | . |
|---|---|---|
| 那就是 | 信用 | . |

那是信用额度。

" [aɪ] ['nɪvər] [njuː] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] - [ɒn] .

| " | I | niver | knew | befure | how | little | it | depinded | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 尼弗 | 知道 | 之前 | 如何 | 小的 | 它 | - | 在 | . |

我以前从未意识到它所依赖的因素是多么少。

[ðeəz; ðəz] ['groʊgən] ['ti 'eɪtʃ] - ['bæŋkə(r)] .

| There's | Grogan | th | ' | banker | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 格罗根 | th | - | 银行家 | . |

那是银行家格罗根。

[hiːz] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

| He's | a | great | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一个 | 伟大的 | 男人 | . |

他是个伟大的人。

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bæŋk] .

| Look | at | his | bank | . |
|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | 他的 | 银行 | . |

看看他的银行账户。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] - ['flʌtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| It | looks | as | though | an | earthquake | wudden't | flutter | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 一个 | 地震 | - | 扑 | 它 | . |

它看起来好像地震都不会撼动它。

[ɪts] [ə; eɪ] [krɒs] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɑːməri] [æn; ən] - [ə; eɪ] [dʒeɪl] .

| It's | a | cross | between | an | armory | an | ' | a | jail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 叉 | 之间 | 一个 | 军械库 | 一个 | - | 一个 | 监狱 | . |

它既像军火库又像监狱。

[ˌaɪ 'tiː] [ fraun ] [daʊn] [ə'pɒn] ['ti 'eɪtʃ] - - .

| It | frowns | down | upon | th | ' | sthreet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 皱眉 | 向下 | 之上 | th | - | - | . |

它对这条街皱起了眉头。

[æn; ən] - ['groʊgən] .

| An | ' | Grogan | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | 格罗根 | . |

安·格罗根。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] ['sɒlɪd] [æz; əz] [ðəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒləms] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['kwɔːriːd]

| He | looks | as | solid | as | though | th | ' | columns | iv | th | ' | building | was | quarried |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 作为 | 坚硬的 | 作为 | 尽管 | th | - | 列 | 四 | th | - | 建筑 | 曾是 | 采石场 |

[aʊt] [ˌaɪ 'viː] [hɪm] .

| out | iv | him | . |
|---|---|---|---|
| 出去 | 四 | 他 | . |

他看起来结实得就像建筑物的柱子都是从他身上凿出来的一样。

[siː] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [guːld] [wɒtʃ] [tʃeɪn] - - [ə'gen] ['ti 'eɪtʃ] - [pɜːl] ['bʌtnz] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] [vest] .

| See | him | with | his | goold | watch | chain | clankin | ' | again | th | ' | pearl | buttons | iv | his | vest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 他 | 和 | 他的 | 金 | 手表 | 链 | - | - | 再次 | th | - | 珍珠 | 按钮 | 四 | 他的 | 背心 | . |

看他戴着金表链，马甲上的珍珠纽扣叮当作响。

[hiː; hi] ['nɪvər] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [θɪn] [ə; eɪ] [nɒd] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [nɔːθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)] [ˌaɪ 'viː]

| He | niver | give | me | much | more | thin | a | nod | out | iv | th | ' | north | - | east | corner | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尼弗 | 给 | 我 | 很多 | 更多的 | 薄的 | 一个 | 点头 | 出去 | 四 | th | - | 北 | - | 东方 | 角落 | 四 |

[hɪz; ɪz] [left] ['aɪbraʊ] ,

| his | left | eyebrow | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 左边 | 眉 | , |

他从未给我更多回应，只是从他左眉的东北角微微点了点头。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [kaɪnd] [æn; ən] - [pə'laɪt] [tuː; tə] ['mʌlɪgən] , ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['teɪlə(r)] .

| but | he | was | always | very | kind | an | ' | polite | to | Mulligan | , | th | ' | little | tailor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 总是 | 非常 | 种类 | 一个 | - | 有礼貌的 | 到 | 穆里根 | , | th | - | 小的 | 裁缝 | . |

但他对小裁缝穆里根总是非常友善和有礼貌。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪn] - [ˌaɪ 'viː] [rɪ'spekt] [fr] [ˌem 'iː] [æn; ən] - [nʌn] [æt; ət]

| Except | that | I | thought | he | had | a | feelin | ' | iv | respect | f'r | me | an | ' | none | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 我 | 想法 | 他 | 有 | 一个 | 感觉 | - | 四 | 尊重 | f'r | 我 | 一个 | - | 没有任何 | 在 |

[ɔːl] [fr] ['mʌlɪgən] .

| all | f'r | Mulligan | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | f'r | 穆里根 | . |

只不过我以为他对我很尊重，但对穆里根却一点也不尊重。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['mɔːrnɪn] - [aɪ] [siː] [hɪm] ['stændɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [nɪə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [bæŋk] [æz; əz] ['mʌlɪgən]

| Th | ' | other | mornin | ' | I | see | him | standin | ' | on | a | corner | near | th | ' | bank | as | Mulligan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 其他 | 早晨 | - | 我 | 看 | 他 | 替身 | - | 在 | 一个 | 角落 | 靠近 | th | - | 银行 | 作为 | 穆里根 |

[dæʃt] [baɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːn(ə)l] [ɪn] [wɒn] [hænd] [æn; ən] - [ə; eɪ] [pɑːs] [bʊk] [ɪn]

| dashed | by | with | a | copy | iv | his | fav'rite | journal | in | wan | hand | an | ' | a | pass | book | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虚线 | 经过 | 和 | 一个 | 复制 | 四 | 他的 | 最爱 | 杂志 | 在 | 万 | 手 | 一个 | - | 一个 | 经过 | 书 | 在 |

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] .

| th | ' | other | . |
|---|---|---|---|
| th | - | 其他 | . |

那天早上，我看到他站在银行附近的一个角落里，穆里根匆匆走过，一只手拿着他最喜欢的杂志，另一只手拿着存折。

- [ðæt] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] , - [sez] ['mʌlɪgən] . -

| ' | That | man | is | a | coward | , | ' | says | Mulligan | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 男人 | 是 | 一个 | 懦夫 | , | - | 说道 | 穆里根 | . | - |

“那个人是个懦夫，”穆里根说。

[tɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː] [hɪm] [ðæt] - ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] , - [sez] [hiː; hi] .

| Tis | th | ' | likes | iv | him | that | desthroys | public | confidence | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | th | - | 点赞 | 四 | 他 | 那 | - | 民众 | 信心 | , | - | 说道 | 他 | . |

“正是他这种人破坏了公众的信任，”他说。

- [hiː; hi] ['mʌstv] [biːn] [breɪv] [æt; ət] [wɒn] - [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] [laɪf] , - [sez] [ai] . - [wɪn] [wɒz; wəz] [ðæt]

| ' | He | must've | been | brave | at | wan | peeryod | iv | his | life | , | ' | says | I | . | ' | Whin | was | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 肯定有 | 到过 | 勇敢的 | 在 | 万 | - | 四 | 他的 | 生活 | , | - | 说道 | 我 | . | - | 抱怨 | 曾是 | 那 |

?

| ? |
|---|
| ? |

“他一生中一定非常勇敢，”我说。“那是什么？”

- [sez] [hiː; hi] . -

| ' | says | he | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 他 | . | - |

“他说。”

[wɪn] [hiː; hi] [pʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ɪn] , - [sez] [ai] . - [ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪks]

| Whin | he | put | th | ' | money | in | , | ' | says | I | . | ' | It's | th | ' | likes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 他 | 放 | th | - | 钱 | 在 | , | - | 说道 | 我 | . | - | 它是 | th | - | 点赞 |

“他把钱放进去的时候，”我说。“是点赞。”

[ˌaɪ ˈviː][hɪm] [ðæt] [meɪks] ['pænɪks] , - [sez] [hiː; hi] .

| iv | him | that | makes | panics | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 他 | 那 | 制作 | 恐慌 | , | - | 说道 | 他 | . |

“让他恐慌，”他说。

- [ɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ ˈviː][bəuθ]

| ' | It's | th | ' | likes | iv | both |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它是 | th | - | 点赞 | 四 | 两个都 |

“是th”喜欢两者

[ˌaɪ ˈviː][jiː; ji] , - [sez] [ai] . - [ai] ['nɪvər] [siː] [sʌtʃ] [tiːm] ,

| iv | ye | , | ' | says | I | . | ' | I | niver | see | such | team | wurruk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 是的 | , | - | 说道 | 我 | . | - | 我 | 尼弗 | 看 | 这样的 | 团队 | 伍鲁克 | , |

“是的，”我说。“我从未见过这样的团队，

- [sez] [ai] . - [ðæt] [bæŋk][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , - [sez] [hiː; hi] .

| ' | says | I | . | ' | That | bank | is | a | perfectly | solvint | institution | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 我 | . | - | 那 | 银行 | 是 | 一个 | 完美 | - | 机构 | , | - | 说道 | 他 | . |

“我说。”他说：“那家银行是一家完全有偿付能力的机构。”

- [ɪts] [æz; əz] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [rɒk] [ɒv; əv] - .

| ' | It's | as | sthrong | as | th | ' | rock | of | Gibyraltar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它是 | 作为 | - | 作为 | th | - | 岩石 | 的 | - | . |

“这里人山人海，就像直布罗陀岩一样。”

[aɪm] [gɔɪn] - ['əʊvə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , - [sez] [hiː; hi] .

| I'm | goin | ' | over | now | to | close | it | up | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 去 | - | 超过 | 现在 | 到 | 关闭 | 它 | 向上 | , | - | 说道 | 他 | . |

“我现在过去把它关上，”他说。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wɪnt] .

| An | ' | he | wint | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 冬天 | . |

他赢了。

" [wel] , ['glɔːri] [biː; bi] , - [tɪz] [nəʊ] [juːz] ['bɑːðərɪn] - ['aʊə(r)] [hedz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | Well | , | glory | be | , | ' | tis | no | use | botherin | ' | our | heads | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 荣耀 | 是 | , | - | 的 | 不 | 使用 | 烦扰 | - | 我们的 | 头部 | 关于 | 它 | . |

“谢天谢地，我们不必为此烦恼了。”

['pænɪks][æn; ən] - ['səːkəsiz] , [æz; əz]['fɑːðə(r)] ['kelɪ] [sez] , [ɑː(r); ə(r)] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'mjuːzmənt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] .

| Panics | an | ' | circuses | , | as | Father | Kelly | says | , | are | f'r | th | ' | amusement | iv | th | ' | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恐慌 | 一个 | - | 马戏团 | , | 作为 | 父亲 | 凯莉 | 说道 | , | 是 | f'r | th | - | 娱乐 | 四 | th | - | 贫穷的 | . |

正如凯利神父所说，恐慌和马戏团是穷人的娱乐。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [faɪn] [fr] - [huː] ['hæznt] [tuː] [mʌtʃ] .

| An | ' | a | time | iv | this | kind | is | fine | f'r | ivrybody | who | hasn't | too | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 一个 | 时间 | 四 | 这 | 种类 | 是 | 美好的 | f'r | - | WHO | 还没有 | 也 | 很多 | . |

像这样的时光对于不太富裕的人来说是很好的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][jiː; ji]['nɪvər][ɑː(r)] - [riːd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpə(r)] - [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['feləʊ] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋk]

| A | little | while | ago | ye | niver | r | - | read | in | th | ' | pa | - | aper | annything | about | th | ' | fellow | that | had | his | money | in | th | ' | bank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 尽管 | 前 | 是的 | 尼弗 | r | - | 读 | 在 | th | - | 帕 | - | 书 | - | 关于 | th | - | 同伴 | 那 | 有 | 他的 | 钱 | 在 | th | - | 银行 |

不久前，你从没在报纸上读到过关于那个把钱存银行的人的任何消息。

['æni] [mɔː(r)] [θɪn] [jiːd] [riːd] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [spek'tetər] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪz] [faɪt] .
**anny** **more** **thin** **ye'd** **read** **about** **th** **'** **spectators** **at** **a** **prize** **fight** **.**
安妮 更多的 薄的 你们 读 关于 th - 观众 在 一个 奖 斗争 .

你读过的关于拳击比赛观众的报道里，没有比这更少的了。

- [twɒz] [ɔːl] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'viː][fi] - [næns] [wɜː(r); wə(r)]['dɔɪɪn] - .
**'** **Twas** **all** **what** **th** **'** **joynts** **iv** **fi** **-** **nance** **were** **doin** **'** **.**
- 那是 全部 什么 th - 乔因茨 四 菲 - 金融 是 做 - .

这一切都是金融界人士所做的事情。

- [huz] [ðæt] [mæn] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [plʌg] [hæt][dʒʌst] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['gæmblɪn] - [dʒɔɪnt] ? -
**'** **Who's** **that** **man** **with** **th** **'** **plug** **hat** **just** **comin** **'** **out** **iv** **th** **'** **gamblin** **'** **joint** **?** **'**
- 谁是 那 男人 和 th - 插头 帽子 只是 即将到来 - 出去 四 th - 赌徒 - 联合的 ? -

“那个戴着插头帽子从赌场里出来的男人是谁？”

- [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]
**'** **That's** **th** **'** **prisidint** **iv**
- 那就是 th - - 四

那是 prisidint iv

['ti 'eɪtʃ] - [eɪtθ] ['ræʃ(ə)nəl] . -
**th** **'** **Eighth** **Rational** **.** **'**
th - 第八 合理的 . -

第八条理性。

- [æn; ən] - [huz] [ðæt] ['ʃeɪkɪn] - [daɪs] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bɑː(r)] ? -
**'** **An** **'** **who's** **that** **shakin** **'** **dice** **at** **th** **'** **bar** **?** **'**
- 一个 - 谁是 那 摇晃 - 骰子 在 th - 酒吧 ? -

“那是谁在吧台边摇骰子？”

- [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [θrʌst] - . -
**'** **That's** **th** **'** **head** **iv** **our** **greatest** **thrust** **comp'ny** **.** **'**
- 那就是 th - 头 四 我们的 最 推力 - . -

“那是我们最强大的推进公司的头头。”

[æn; ən] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪnt] .
**An** **'** **so** **it** **wint** **.**
一个 - 所以 它 冬天 .

所以它赢了。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [riːd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] [sens] [ˌaɪ 'viː] ['mʌlɪgən]
**To** **-** **day** **I** **read** **in** **th** **'** **pa** **-** **apers** **an** **appeal** **to** **th** **'** **good** **sense** **iv** **Mulligan**
到 - 天 我 读 在 th - 帕 - 艾珀斯 一个 上诉 到 th - 好的 感觉 四 穆里根
, ['ti 'eɪtʃ] - ['teɪlə(r)] .
**,** **th** **'** **tailor** **.**
, th - 裁缝 .

今天我在报纸上读到一篇呼吁裁缝穆里根运用常识的文章。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] - [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . -
**It** **didn't** **mintion** **his** **name** **,** **but** **it** **might** **just** **as** **well** **.** **'**
它 没有 - 他的 姓名 , 但 它 可能 只是 作为 出色地 . -

虽然没有提及他的名字，但实际上也差不多。

[twɒz] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz] ['seɪɪn] - : - [naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , ['mʌlɪgən] , [ˌem 'iː] [breɪv] ['feləʊ] .
**Twas** **th** **'** **same** **as** **sayin** **'** **:** **'** **Now** **,** **look** **here** **,** **Mulligan** **,** **me** **brave** **fellow** **.**
那是 th - 相同的 作为 说 - : - 现在 , 看 这里 , 穆里根 , 我 勇敢的 同伴 .

这就好比说：“瞧瞧，穆里根，我勇敢的伙计。”

- [tɪz] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] [həʊl] - .
**'** **Tis** **up** **to** **you** **to** **settle** **this** **whole** **matther** **.**
- 的 向上 到 你 到 定居 这 所有的 - .

这件事最终要由你来解决。

[ɪts] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn][jiː; ji][nɒt][tuː; tə] [dʌmp] [ˌjuː 'es] .

| It's | got | beyond | us | and | we | rely | on | ye | not | to | dump | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 得到 | 超过 | 我们 | 和 | 我们 | 依靠 | 在 | 是的 | 不是 | 到 | 倾倒 | 我们 | . |

事情已经超出我们的掌控，我们指望你们不要抛弃我们。

[wiː; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] [hedz] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'viː] - - [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][duː; də]

| We | lost | our | heads | but | a | man | iv | ye'er | carackter | can't | afford | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 丢失的 | 我们的 | 头部 | 但 | 一个 | 男人 | 四 | - | - | 不能 | 买得起 | 到 | 做 |

- [ræʃ] [ɔː(r)][ɒn] - ['θɪŋkɪn] - [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ˌaɪ 'viː] [ɪk'saɪtəbl] [fi] - - .

| annything | rash | or | on | - | thinkin | ' | like | a | lot | iv | excitable | fi | - | nanceers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 皮疹 | 或者 | 在 | - | 思考 | - | 喜欢 | 一个 | 很多 | 四 | 易激动的 | 菲 | - | - | . |

我们失去了理智，但像你这样性格的人不能像很多容易冲动的金融家那样鲁莽行事。

[jiː; ji][mʌst; məst][get] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][wɑːnst] .

| Ye | must | get | undher | th | ' | situation | at | wanst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 必须 | 得到 | - | th | - | 情况 | 在 | 万斯特 | . |

你必须立即了解情况。

[wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] ['kɒmən] [sens] ['ti 'eɪtʃ] - - , ['ti 'eɪtʃ] - ['ɒnə(r)] ,

| We | appeal | to | th | ' | good | common | sense | th | ' | pathritism | , | th | ' | honor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 上诉 | 到 | th | - | 好的 | 常见的 | 感觉 | th | - | - | , | th | - | 荣誉 | , |

我们诉诸良好的常识、同情心和荣誉。

['ti 'eɪtʃ] - ['mænli] ['kʌrɪdʒ] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːkə] - - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] [ˌaɪ 'viː] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ˌaɪ 'viː]

| th | ' | manly | courage | an | ' | th | ' | ca | - | mness | in | th | ' | face | iv | great | danger | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 男子气概 | 勇气 | 一个 | - | th | - | ca | - | - | 在 | th | - | 脸 | 四 | 伟大的 | 危险 | 四 |

['tɪməθi] ['mʌlɪgən] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] .

| Timothy | Mulligan | to | pull | us | out | iv | th | ' | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂莫西 | 穆里根 | 到 | 拉 | 我们 | 出去 | 四 | th | - | 洞 | . |

面对巨大的危险，蒂莫西·穆里根展现出了男子汉的勇气和胆量，将我们从困境中拉了出来。

[rɪ'gɑːdz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mʌlɪgən] [æn; ən] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l][wænz] .

| Regards | to | Mrs | . | Mulligan | an | ' | all | th | ' | little | wans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问候 | 到 | 太太 | . | 穆里根 | 一个 | - | 全部 | th | - | 小的 | 万斯 | . |

向穆里根夫人和所有的小宝贝们问好。

[doʊnt] ['ɑːnsə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ( [saɪnd] ) [dʒɔːn][diː] . - . -

| Don't | answer | in | person | ( | signed | ) | Jawn | D | . | Rockyfellar | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 回答 | 在 | 人 | ( | 签名 | ) | 爪哇 | D | . | - | . | - |

请勿亲自回答。（签名）Jawn D. Rockyfellar。

" [æn; ən] - [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] - [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

| " | An | ' | iv | coorse | Mulligan'll | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 四 | 课程 | - | 做 | 它 | . |

“An' iv coorse Mulligan 会这么做。

['mʌlɪgən] [kɔːzd] ['ti 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [biː; bi]['hævɪn] - ['mʌni] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [pleɪs] [æn; ən] - ['tɑːkiːn] -

| Mulligan | caused | th | ' | throuble | be | havin | ' | money | in | th | ' | first | place | an | ' | takin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穆里根 | 导致 | th | - | 艰难的 | 是 | 拥有 | - | 钱 | 在 | th | - | 第一的 | 地方 | 一个 | - | 拿 | - |

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sekənd] [pleɪs] .

| it | out | in | th | ' | second | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出去 | 在 | th | - | 第二 | 地方 | . |

穆里根之所以会惹出麻烦，首先是因为他有钱，其次是因为他把钱取了出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
## 第3/8页

| ['mʌlɪgən] | [wɪl] | ['set(ə)l] | [ˌaɪ 'tiː] | [ɔːl] | [biː; bi] | ['kæriɪn] | - | [hɪz; ɪz] | ['mʌni] | [bæk] | [tuː; tə] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [bæŋk] | [weə(r)] | ['mʌni] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mulligan** | **will** | **settle** | **it** | **all** | **be** | **carryin** | **'** | **his** | **money** | **back** | **to** | **th** | **'** | **bank** | **where** | **money** |
| 穆里根 | 将要 | 定居 | 它 | 全部 | 是 | 携带 | - | 他的 | 钱 | 后退 | 到 | th | - | 银行 | 在哪里 | 钱 |

| [biˈlɔŋz] | . |
|---|---|
| **belongs** | **.** |
| 属于 | . |

穆里根会把钱还回银行，解决这一切，因为钱本来就应该在那里。

| [doʊnt] | [get] | [ɪkˈsaɪtɪd] | [əˈbaʊt] | [ˌaɪ 'tiː] | , | - | , | [ˌem 'iː] | [bɔɪ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Don't** | **get** | **excited** | **about** | **it** | **,** | **Hinnissy** | **,** | **me** | **boy** | **.** |
| 不 | 得到 | 兴奋的 | 关于 | 它 | , | - | , | 我 | 男生 | . |

别太激动，欣尼西，我的孩子。

| [tʃɪə(r)] | [ʌp] | . |
|---|---|---|
| **Cheer** | **up** | **.** |
| 欢呼 | 向上 | . |

开心点。

| - | [twɪl] | [biː; bi] | [ɔːl] | [raɪt] | , | [ɔː(r)] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [nekst] | [deɪ] | , | [ɔː(r)] | [sʌm; səm] | [taɪm] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **Twill** | **be** | **all** | **right** | **tomorrah** | **,** | **or** | **th** | **'** | **next** | **day** | **,** | **or** | **some** | **time** | **.** | **'** |
| - | 斜纹布 | 是 | 全部 | 正确的 | 明天 | , | 或者 | th | - | 下一个 | 天 | , | 或者 | 一些 | 时间 | . | - |

“明天、后天或者某个时候都会好起来的。”

| [tɪz] | [wɒn] | [gʊd] | [θɪŋ] | [əˈbaʊt] | [ðɪs] | [hɪə(r)] | - | , | [ðæt] | - | - | [lɑːsts] | [lɒŋ] | [ɪˈnʌf] | [tuː; tə] | [hɜːt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Tis** | **wan** | **good** | **thing** | **about** | **this** | **here** | **wurruld** | **,** | **that** | **nawthin** | **'** | **lasts** | **long** | **enough** | **to** | **hurt** | **.** |
| 的 | 万 | 好的 | 事物 | 关于 | 这 | 这里 | - | , | 那 | - | - | 持续时间 | 长的 | 足够的 | 到 | 伤害 | . |

这个世界的一大好处就是，没有什么能持续太久而造成伤害。

| [aɪ] | [hæv; həv] | [biːn] | [θruː] | [mæni] | [ə; eɪ] | ['pænɪk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **have** | **been** | **through** | **manny** | **a** | **panic** | **.** |
| 我 | 有 | 到过 | 通过 | 曼尼 | 一个 | 恐慌 | . |

我经历过很多次恐慌。

| [aɪ] | [kʌd] | ['hænd(ə)l] | [wɒn] | [æz; əz] | [wel] | [æz; əz] | ['mɔːgən] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **cud** | **handle** | **wan** | **as** | **well** | **as** | **Morgan** | **.** |
| 我 | 盘根错节 | 处理 | 万 | 作为 | 出色地 | 作为 | 摩根 | . |

我既能应付万，也能应付摩根。

| ['pænɪks] | [kɔːz] | - | [æn; ən] | - | [teɪk] | [keə(r)] | [ˌaɪ 'viː] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Panics** | **cause** | **thimsilves** | **an** | **'** | **take** | **care** | **iv** | **thimsilves** | **.** |
| 恐慌 | 原因 | - | 一个 | - | 拿 | 关心 | 四 | - | . |

恐慌会导致 thimsilves 和 take care iv thimsilves。

| [huː] | [duː; də] | [aɪ] | [bleɪm] | [fɔː(r); fə(r)] | [ðɪs] | [wɒn] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Who** | **do** | **I** | **blame** | **for** | **this** | **wan** | **?** |
| WHO | 做 | 我 | 责备 | 为了 | 这 | 万 | ? |

我该怪谁呢?

| ['groʊgən] | [bleɪmd] | ['roʊzənˌfɛlt] | ['jestədeɪ] | ; | [tuː; tə] | - | [deɪ] | [hiː; hi] | [ 'bleim ] | ['mʌlɪgən] | ; | [tuː; tə] | - | ['mɔːrə] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Grogan** | **blamed** | **Rosenfelt** | **yesterday** | **;** | **to** | **-** | **day** | **he** | **blames** | **Mulligan** | **;** | **to** | **-** | **morrah** |
| 格罗根 | 被指责 | 罗森费尔特 | 昨天 | ; | 到 | - | 天 | 他 | 责备 | 穆里根 | ; | 到 | - | 莫拉 |

昨天格罗根指责罗森费尔特；今天他又指责穆里根；明天.....

| [hiː; hi] | [woʊnt] | [bleɪm] | ['æni] | [wɒn] | [æn; ən] | - | [θɪn] | ['ti 'eɪtʃ] | - | ['pænɪk] | [wɪl] | [biː; bi] | ['əʊvə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **he** | **won't** | **blame** | **anny** | **wan** | **an** | **'** | **thin** | **th** | **'** | **panic** | **will** | **be** | **over** | **.** |
| 他 | 惯于 | 责备 | 安妮 | 万 | 一个 | - | 薄的 | th | - | 恐慌 | 将要 | 是 | 超过 | . |

他不会责怪安尼万，而且他觉得恐慌很快就会过去。

[ai] [bleɪm] [nəʊ] [wɒn] , [æn; ən] - [ai] [bleɪm] ['aɪvri] [wɒn] .

| I | blame | no | wan | , | an | ' | I | blame | ivry | wan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 责备 | 不 | 万 | , | 一个 | - | 我 | 责备 | 象牙 | 万 | . |

我不怪任何人，也不怪任何人。

[ɔːl] [ai] [seɪ] [tuː; tə] [jiː; ji] [ɪz] , [biː; bi] [breɪv] , [biː; bi] - [æn; ən] - [gəʊ] [ɒn] - - .

| All | I | say | to | ye | is | , | be | brave | , | be | ca'm | an | ' | go | on | shovellin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我 | 说 | 到 | 是的 | 是 | , | 是 | 勇敢的 | , | 是 | - | 一个 | - | 去 | 在 | - | - | . |

我只想对你们说，勇敢点，振作起来，继续铲雪。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] - [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - , [æn; ən] - [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

| So | long | as | there's | a | Hinnissy | in | th | ' | wurruld | , | an | ' | he | has | a | shovel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 长的 | 作为 | 有 | 一个 | - | 在 | th | - | - | , | 一个 | - | 他 | 有 | 一个 | 铲 | , |

只要世界上还有个叫欣尼西的人，而且他手里还有把铲子，

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [fr] [hɪm] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] , [wiːl; wil] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [ɔː(r)] ['prɪti] [nɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

| an | ' | there's | something | f'r | him | to | shovel | , | we'll | be | all | right | , | or | pretty | near | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 有 | 某物 | f'r | 他 | 到 | 铲 | , | 出色地 | 是 | 全部 | 正确的 | , | 或者 | 漂亮的 | 靠近 | 全部 | 正确的 | . |

只要有东西让他铲，我们就没事了，或者说差不多没事了。

" [doʊnt] [jiː; ji] [θɪŋk] ['roʊzənˌfɛlt] [hæz; həz] ['ʃeɪkən] ['pʌblɪk] ['kɒnfɪdəns] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | Don't | ye | think | Rosenfelt | has | shaken | public | confidence | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 是的 | 思考 | 罗森费尔特 | 有 | 摇晃 | 民众 | 信心 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“你们不认为罗森菲尔特已经动摇了公众的信心吗？”亨尼西先生问道。

" ['ʃeɪkən] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ;

| " | Shaken | it | , | " | said | Mr | . | Dooley | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 摇晃 | 它 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | ; |

“摇一摇，”杜利先生说；

" [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gʊd] [kɪk] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːf] .

| " | I | think | he | give | it | a | good | kick | just | as | it | jumped | off | th | ' | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 思考 | 他 | 给 | 它 | 一个 | 好的 | 踢 | 只是 | 作为 | 它 | 跳了起来 | 离开 | th | - | 屋顶 | . |

“我觉得他趁它从屋顶跳下来的时候狠狠地踢了它一脚。”

" ['əʊʃ(ə)n] ['træv(ə)l]

| " | OCEAN | TRAVEL |
|---|---|---|
| " | 海洋 | 旅行 |

“海洋旅行”

" [ai] [siː] [ðɪs] [hɪə(r)] [njuː] ['stiːmbəʊt] [hæz; həz] [brəʊk] [ɔːl] ['rekɔːdz] .

| " | I | see | this | here | new | steamboat | has | broke | all | records | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 这 | 这里 | 新的 | 汽船 | 有 | 打破 | 全部 | 记录 | . |

“我看到这艘新汽船打破了所有记录。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [əkrɔst] ['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] .

| It | come | acrost | th | ' | Atlantic | Ocean | in | four | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 来 | 横跨 | th | - | 大西洋 | 海洋 | 在 | 四 | 天 | . |

它用了四天时间横渡大西洋。

['pæsndʒər] [ðæt] [gɒt] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] [ɒn] ['sætədeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['fraɪdeɪ]

| Passengers | that | got | aboord | at | Liverpool | on | Saturday | were | in | New | York | Friday |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乘客 | 那 | 得到 | 登船 | 在 | 利物浦 | 在 | 周六 | 是 | 在 | 新的 | 约克 | 星期五 |

| - | . | " |
|---|---|---|

| afthernoon | . | " |
|---|---|---|
| - | . | " |

周六在利物浦下船的乘客周五下午就抵达纽约了。

" [bʌt; bət] [ðæts] [mɔ:(r)] [θɪn] [fɔ:(r)] [deɪz] . "
" But that's more thin four days . "
" 但 那就是 更多的 薄的 四 天 . "

“但那四天时间就太短了。”

" [nɒt] [bi:; bi] ['nɔ:tɪk(ə)l] [taɪm] , [sed] ['mɪstə(r)] . ['du:li] .
" Not be nautical time , said Mr . Dooley .
" 不是 是 航海 时间 , 说 先生 . 杜利 .

“不是航海时间，”杜利先生说。

[ji:; ji] ['mʌsnt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ji:; ji][du:; də][ɒn][lænd] .
Ye mustn't figure it out th ' way ye do on land .
叶 不得 数字 它 出去 th - 方式 是的 做 在 土地 .

你不能用在陆地上的方式去思考这个问题。

[ɒn][lænd][ji:; ji]['nɪvər] [ri:d] [ðæt] - ['ti 'eɪtʃ] - ['θʌndəbəʊlt] ['lɪmɪtɪd] [hæz; həz]['brəʊkən][ɔ:l] ['rekɔ:dz] [bi:; bi]
On land ye niver read that ' Th ' Thunderbolt limited has broken all records be
在 土地 是的 尼弗 读 那 - 钍 - 霹雳 有限的 有 破碎的 全部 记录 是
- - - [nju:] [jɔ:k] ( ['hærɪsˌbɜ:g] ) [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ( [fɔ:t] [weɪn] ) [ɪn] [eɪt] ['aʊəz] . -
thravellin ' fr'm New York ( Harrisburg ) to Chicago ( Fort Wayne ) in eight hours . '
- - - 新的 约克 ( 哈里斯堡 ) 到 芝加哥 ( 堡 韦恩 ) 在 八 小时 . -

在陆地上，你永远不会读到“雷霆号”快艇打破了所有纪录，仅用八个小时就从纽约（哈里斯堡）抵达芝加哥（韦恩堡）。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sti:mbəʊt] - [tɪz] ['dɪfrənt] .
But with a steamboat ' tis different .
但 和 一个 汽船 - 的 不同的 .

但乘坐汽船就不同了。

[ji:; ji] [sɔ:] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌaɪ 'vi:] [taɪm] [ɒf] - [end] [æn; ən] - [wʌts] [left] [ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - - .
Ye saw a lot iv time off ayether end an ' what's left is th ' v'yage .
叶 锯 一个 很多 四 时间 离开 - 结尾 一个 - 是什么 左边 是 th - - .

你在两端都看到了很多时间，剩下的就是旅程了。

- ['ti 'eɪtʃ] - - ['laɪnz] [ˌdʒi:'ɑ:r] - [ri:t] ['əʊʃ(ə)n] ['greɪhaʊnd] [ɔ:(r)] - [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['si:z] [hæz; həz]
' Th ' Conyard line's gr - reat ocean greyhound or levithin iv th ' seas has
- 钍 - - 线 gr - 真棒 海洋 灵缇犬 或者 - 四 th - 海域 有
['brəʊkən][ɔ:l] ['rekɔ:dz] [ˌaɪ 'vi:] [ˌtrænzət'læntɪk] [p'æsɪdʒɪz] [ɪk'sept] [θɪm] [meɪd] [bi:; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜ:mənz] .
broken all records iv transatlantic passages except thim made be th ' Germans .
破碎的 全部 记录 四 跨大西洋 段落 除了 蒂姆 制成 是 th - 德国人 .

康雅德航运公司的“伟大的远洋灰狗”号或“海上利维坦”号打破了除德国人创造的跨大西洋航行记录外的所有记录。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] - - ['lɪvəpu:l] ( [ə; eɪ] [rɒk] [səʊ][fɑ:(r)] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [kəʊst] [ˌaɪ 'vi:] ['aɪələnd] [ðæt]
She has thravelled fr'm Liverpool ( a rock so far off th ' coast iv Ireland that
她 有 - - 利物浦 ( 一个 岩石 所以 远的 离开 th - 海岸 四 爱尔兰 那
[ai]['nɪvər] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ) [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ( ['sændi] [hʊk] ['laɪtʃɪp] ) [ɪn][fɔ:(r)][ɔ:(r)] [faɪv] [deɪz] .
I niver see it ) to New York ( Sandy Hook lightship ) in four or five days .
我 尼弗 看 它 ) 到 新的 约克 ( 沙 钩 灯船 ) 在 四 或者 五 天 .

她从利物浦（一个位于爱尔兰海岸外很远的岩石，我从未见过）到纽约（桑迪胡克灯船）只用了四五天时间。

- [ə'gen] [ru:lz] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪvz] . -
Brittanya again rules th ' waves . '
- 再次 规则 th - 波浪 . -

布里塔尼亚再次称霸海浪。

[səʊ] [ɪf] [ji:v] ['æni] [frɪndz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [bəʊst] [ə'baʊt] ['meɪkɪn] - [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɑ:sk] [θɪm] [dɪd]
So if ye've anny frinds inclined to boast about makin ' a record ask thim did
所以 如果你们已经 安妮 朋友们 倾斜 到 夸 关于 制造 - 一个 记录 问 蒂姆 做过
[ðeɪ] [swɪm] [æt; ət] - [rɒk] [æn; ən] - [swɪm] [ɒf] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['laɪtʃɪp] .
they swim aboord at Daunt's Rock an ' swim off at th ' lightship .
他们 游泳 登船 在 - 岩石 一个 - 游泳 离开 在 th - 灯船 .

所以，如果你有任何朋友喜欢吹嘘自己制作唱片，就问问他们是否在道恩特岩游上岸，然后游到灯船那里离开。

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [teɪk] [ɒf] - [hæt][tu:; tə] [θɪm] .

| If | they | didn't | , | refuse | to | take | off | ye'er | hat | to | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 没有 | , | 拒绝 | 到 | 拿 | 离开 | - | 帽子 | 到 | 蒂姆 | . |

如果他们没有这样做，就不要向他们脱帽致敬。

[tu:; tə] [tel] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] [kəm'pju:t] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'læpst] [taɪm] -

| To | tell | how | long | it | takes | to | cross | th | ' | Atlantic | compute | th | ' | elapsed | time | fr'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 如何 | 长的 | 它 | 需要 | 到 | 叉 | th | - | 大西洋 | 计算 | th | - | 过去 | 时间 | - |

- - [haʊs] [tu:; tə] - - [haʊs] .

| boordin | ' | house | to | boordin | ' | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 房子 | 到 | - | - | 房子 | . |

要计算横渡大西洋需要多长时间，计算从一个候机楼到另一个候机楼所经过的时间。

[ɪts] - [ə; eɪ] [wi:k] [tu:; tə] [ten] [deɪz] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [ji:; ji][gəʊ][tu:; tə] [bed] [wɪn] [ji:; ji] [kʌm]

| It's | fr'm | a | week | to | ten | days | depindin | on | th | ' | time | ye | go | to | bed | whin | ye | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | - | 一个 | 星期 | 到 | 十 | 天 | - | 在 | th | - | 时间 | 是的 | 去 | 到 | 床 | 抱怨 | 是的 | 来 |

[həʊm] .

| home | . |
|---|---|
| 家 | . |

根据你回家后几点睡觉，大概需要一周到十天。

[mæni] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [faɪv] - [deɪ] [bəʊt] [hæz; həz][hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:]

| Manny | a | man | that | come | over | on | a | five | - | day | boat | has | had | th | ' | divvle | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼尼 | 一个 | 男人 | 那 | 来 | 超过 | 在 | 一个 | 五 | - | 天 | 船 | 有 | 有 | th | - | - | 四 |

[ə; eɪ] [taɪm] [ɪk'spleɪnɪn] - [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [tu:] [deɪz] .

| a | time | explainin | ' | to | his | wife | what | he | did | with | th | ' | other | two | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 时间 | 解释 | - | 到 | 他的 | 妻子 | 什么 | 他 | 做过 | 和 | th | - | 其他 | 二 | 天 | . |

曼尼，一个乘船五天来到这里的男人，花了很长时间向妻子解释他在剩下的两天里都做了些什么。

[nəʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ˌaɪ 'vi:] - - [teɪks] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɒŋgɪst] ,

| No | record | iv | thransatlantic | thravel | takes | into | account | th | ' | longest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 记录 | 四 | - | - | 需要 | 进入 | 帐户 | th | - | 最长 | , |

没有记录显示跨大西洋旅行最长距离为 th'

['rʌfɪst] [æn; ən] - [məʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑ:t] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['pæsɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [θru:] ['ti 'eɪtʃ] - [nju:]

| roughest | an | ' | most | dangerous | part | iv | th | ' | passage | , | which | is | through | th | ' | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最粗糙 | 一个 | - | 最多 | 危险的 | 部分 | 四 | th | - | 通道 | , | 哪个 | 是 | 通过 | th | - | 新的 |

[jɔ:k] ['kʌstəm] [haʊs] .

| York | custom | house | . |
|---|---|---|---|
| 约克 | 风俗 | 房子 | . |

最艰难、最危险的第四部分是穿过纽约海关大楼。

" [bʌt; bət] - [tɪz] - - . -

| " | But | ' | tis | wondherful | annyhow | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | - | 的 | - | - | . | - |

但无论如何，这真是太棒了。

[tɪz] - [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ʃʌd] [krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n] - [æn; ən] - - [tɪz] [ɪ'nʌf]

| Tis | wondherful | that | a | man | shud | cross | th | ' | Atlantic | ocean | annyhow | an | ' | ' | tis | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 那 | 一个 | 男人 | 应该 | 叉 | th | - | 大西洋 | 海洋 | - | 一个 | - | - | 的 | 足够的 |

[tu:; tə] [meɪk] [ji:; ji] ['dɪzi] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'vi:][hɪm] ['krɔ:sɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ɪn][æn; ən]['aɪən] [bəʊt] [ðæt] [lʊks] [laɪk]

| to | make | ye | dizzy | to | think | iv | him | crossin | ' | it | in | an | iron | boat | that | looks | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 是的 | 晕眩的 | 到 | 思考 | 四 | 他 | 穿越 | - | 它 | 在 | 一个 | 铁 | 船 | 那 | 看起来 | 喜欢 |

[ə; eɪ] [rəʊ] [ˌaɪ 'vi:] ['ɒfɪs] ['bɪldɪŋz] .

| a | row | iv | office | buildings | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 排 | 四 | 办公室 | 建筑物 | . |

一个人能够横渡大西洋真是令人惊叹，而想到他乘坐一艘看起来像一排办公楼的铁船横渡大西洋，就足以让人头晕目眩。

['ti 'eɪtʃ] - [grænd] [taɪmz] [ðeɪ] ['mʌstv] [hæd; həd] .

| Th | ' | grand | times | they | must've | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 盛大 | 时代 | 他们 | 肯定有 | 有 | . |

他们一定度过了一段美好的时光。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wɪn] [ə; eɪ][mæn][gɒt][ɒn][ə; eɪ][bəʊt][æn; ən] - [wɒz; wəz] [lɒst] [fr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][ten] [deɪz]

| Time | was | whin | a | man | got | on | a | boat | an | ' | was | lost | f'r | a | week | or | ten | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 曾是 | 抱怨 | 一个 | 男人 | 得到 | 在 | 一个 | 船 | 一个 | - | 曾是 | 丢失的 | f'r | 一个 | 星期 | 或者 | 十 | 天 |

.

:

.

有一次，一个人上了船，结果失踪了一周或十天。

[naʊ] , [biː; bi] - ,

| Now | , | be | hivens | , |
|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 是 | - | , |

现在，成为蜂巢吧。

[θruː] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] - ['saɪəns] [hiːz] ['hɑːdli] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)]

| through | th | ' | wondhers | iv | modhern | science | he's | hardly | settled | down | to | a | cigar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | th | - | - | 四 | - | 科学 | 他是 | 几乎 | 定居 | 向下 | 到 | 一个 | 雪茄 |

[æn; ən] - [ə; eɪ] [geɪm] [ˌaɪ 'viː] ['piːnʌkl] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['fjuːdʒətɪv] [ðæt] [hiːz] [dʒʌst] [met] ,

| an | ' | a | game | iv | pinochle | with | another | fugitive | that | he's | just | met | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 一个 | 游戏 | 四 | 皮诺克牌 | 和 | 其他 | 逃犯 | 那 | 他是 | 只是 | 遇见 | , |

透过现代科学的奇迹，他还没来得及和刚认识的另一个逃犯一起抽根雪茄、玩玩皮诺克牌，就匆匆忙忙地回来了。

[wɪn] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ['kɒmz] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [dek] [ɒn][hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l][æn; ən] - [hændz] [hɪm] [ə; eɪ]

| whin | a | messenger | boy | comes | down | th | ' | deck | on | his | bicycle | an | ' | hands | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 一个 | 信使 | 男生 | 来 | 向下 | th | - | 甲板 | 在 | 他的 | 自行车 | 一个 | - | 双手 | 他 | 一个 |

- [wɪð] [glæd] ['taɪdɪŋz] - [həʊm] .

| tillygram | with | glad | tidings | fr'm | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 高兴的 | 消息 | - | 家 | . |

当一个信使男孩骑着自行车从甲板上下来，递给他一份来自家乡的喜讯时。

['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] [ɪz] [bɜːnd] ,

| Th | ' | house | is | burned | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 房子 | 是 | 烧伤 | , |

房子烧毁了。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʃerɪf] [hæz; həz] ['levid] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fæmli] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] -

| th | ' | sheriff | has | levied | on | his | furniture | or | th | ' | fam'ly | are | down | with | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 警长 | 有 | 征收 | 在 | 他的 | 家具 | 或者 | th | - | 家庭 | 是 | 向下 | 和 | th | - |

['wuːpɪn] - [kɒf] .

| whoopin | ' | cough | . |
|---|---|---|---|
| 痛击 | - | 咳嗽 | . |

要么是警长没收了他的家具，要么是全家都得了百日咳。

[ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [hænd][wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dɔɪɪn] - [ɒn] [bɔːrd] ['ti 'eɪtʃ] -

| On | th | ' | other | hand | we | know | all | about | what | they | are | doin | ' | on | boord | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 其他 | 手 | 我们 | 知道 | 全部 | 关于 | 什么 | 他们 | 是 | 做 | - | 在 | 板 | th | - |

- .

| levithin | . |
|---|---|
| - | . |

另一方面，我们对他们在利未船上所做的事情了如指掌。

[dʒʌst][æz; əz] - [waɪf] [ɪz] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'viː][jiː; ji] [biːn] - [rekt] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd][ɔː(r)] ['floʊtɪn] -

| Just | as | ye'er | wife | is | thinkin | ' | iv | ye | bein | ' | wrecked | on | a | desert | island | or | floatin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | - | 妻子 | 是 | 思考 | - | 四 | 是的 | 是 | - | 损毁 | 在 | 一个 | 沙漠 | 岛 | 或者 | 漂浮 | - |

[ɒn][ə; eɪ][rɑːft][æn; ən] - - - [wɪð] [æn; ən] ['ʌndəʃɜːt] [ʃiː; ʃi] [pɪks] [ʌp]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpə(r)]

| on | a | raft | an | ' | signallin | ' | with | an | undershirt | she | picks | up | th | ' | pa | - | aper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 筏 | 一个 | - | - | - | 和 | 一个 | 汗衫 | 她 | 精选 | 向上 | th | - | 帕 | - | 书 |

正当你妻子以为你被困在荒岛上或者漂浮在木筏上，用背心发出信号时，她拿起了那份报纸。

[æn; ən] - [riːdz] : - ['ti 'eɪtʃ] - [laɪf] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɪp] [ɪz] ['mæləˌkaɪ] - , [ə; eɪ] ['welθi] ['bætʃələ(r)] -

| an | ' | reads | : | ' | Th | ' | life | iv | th | ' | ship | is | Malachi | Hinnissy | , | a | wealthy | bachelor | fr'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 阅读 | : | - | 钍 | - | 生活 | 四 | th | - | 船 | 是 | 马拉基 | - | , | 一个 | 富裕 | 学士 | - |

['pɪtsˌbɜːrg] .

| Pittsburg | . |
|---|---|
| 匹兹堡 | . |

an' 读作：'船上的生活是 Malachi Hinnissy，一位来自匹兹堡的富有单身汉。

[hɪz; ɪz] - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [frɒm; frəm] ['əʊməhɑː] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] [mɑːkt] .

| His | attintions | to | a | widow | from | Omaha | are | most | marked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | - | 到 | 一个 | 寡妇 | 从 | 奥马哈 | 是 | 最多 | 标记 | . |

他对一位来自奥马哈的寡妇表现出的殷勤最为明显。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['kʌp(ə)l] . -

| They | make | a | handsome | couple | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 制作 | 一个 | 英俊的 | 夫妻 | . | - |

他们真是郎才女貌。

" [wel] , [sɜː(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst] - [viː] [hæd; həd] ['ti 'eɪtʃ] - - [taɪm] [ɒn] [bɔːrd] [ðɪs] [njuː] [bəʊt] .

| " | Well | , | sir | , | they | must | ' | ve | had | th | ' | gloryus | time | on | boord | this | new | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | 他们 | 必须 | - | ve | 有 | th | - | - | 时间 | 在 | 板 | 这 | 新的 | 船 | . |

“先生，他们一定在这艘新船上度过了非常美好的时光。”

[ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [deɪz] [ɔːl] [jiː; ji] [njuː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]

| In | th | ' | old | days | all | ye | knew | about | a | ship | was | that | she | left | Liverpool | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 老的 | 天 | 全部 | 是的 | 知道 | 关于 | 一个 | 船 | 曾是 | 那 | 她 | 左边 | 利物浦 | 和 |

['lændɪd] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['æfðər] [ə; eɪ] [məʊst] - - - .

| landed | in | New | York | afther | a | most | disthressin | ' | v'yage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登陆 | 在 | 新的 | 约克 | 之后 | 一个 | 最多 | - | - | - | . |

过去，人们对一艘船的了解仅限于它离开利物浦，经过一段极其痛苦的航程后抵达纽约。

[naʊ] [jiː; ji] [ɑː(r)] - [riːd] [ˌaɪ 'viː]

| Now | ye | r | - | read | iv |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 是的 | r | - | 读 | 四 |

现在你读了 iv

['ti 'eɪtʃ] - [geɪ] [laɪf] [hɜː(r); hə(r)] - [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] :

| th | ' | gay | life | aboord | her | fr'm | day | to | day | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 同性恋 | 生活 | 登船 | 她 | - | 天 | 到 | 天 | : |

她每天都过着同性恋的生活：

- ['ti 'eɪtʃ] - [taɪ] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - - [wɒz; wəz] [pleɪd] [ɒf] [lɑːst] [naɪt] .

| ' | Th | ' | tie | in | th | ' | billyard | tournymint | was | played | off | last | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 钍 | - | 领带 | 在 | th | - | - | - | 曾是 | 玩 | 离开 | 最后的 | 夜晚 | . |

昨晚，比利雅德锦标赛的平局已经决出。

['ti 'eɪtʃ] - - [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] ['naɪtli] [æn; ən] - [greɪt] [ θrɔŋ, θrɔːŋ ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn] [meɪn]

| Th | ' | resthrants | are | crowded | nightly | an | ' | great | throngs | are | seen | in | Main |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 是 | 挤 | 每晚 | 一个 | - | 伟大的 | 人群 | 是 | 已见 | 在 | 主要的 |

- - ['ti 'eɪtʃ] - ['brɪliənt] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] .

| Sthreet | undher | th | ' | brilliant | illuminations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | th | - | 杰出的 | 照明 | . |

餐厅每晚都人满为患，主街上灯火辉煌，人潮涌动。

['ti 'eɪtʃ] - ['pʌblɪk] ['gaːdnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [æn; ən] - [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ 'friːkwənt, fri'kwent ] [biː; bi]

| Th | ' | public | gardens | are | in | full | bloom | an | ' | are | much | frequented | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 民众 | 花园 | 是 | 在 | 满的 | 盛开 | 一个 | - | 是 | 很多 | 经常光顾 | 是 |

- ['rɔlin] - [huːps] [ænd; ənd] ['seɪlɪn] - [boʊts] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [leɪk] .

| childher | rollin | ' | hoops | and | sailin | ' | boats | in | th | ' | artificial | lake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 滚动 | - | 篮球 | 和 | 航行 | - | 船 | 在 | th | - | 人造的 | 湖 | . |

公共花园繁花似锦，孩子们经常在那里玩滚铁环，在人工湖上划船。

['ti 'eɪtʃ] - - ['spiːdweɪ] [gɪvz] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **autymobill** | **speedway** | **gives** | **gr** | **-** | **reat** | **satisfaction** | **.** |
| 钍 | - | - | 赛道 | 给予 | gr | - | 真棒 | 满意 | . |

汽车赛道带来极大的满足感。

['ti 'eɪtʃ] - ['əʊpənɪŋ] [deɪ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['stiːpltʃeɪs] ['reɪsɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **opening** | **day** | **iv** | **th** | **'** | **steeplechase** | **races** | **was** | **a** | **success** | **.** |
| 钍 | - | 开幕 | 天 | 四 | th | - | 障碍赛 | 种族 | 曾是 | 一个 | 成功 | . |

障碍赛马比赛首日取得了成功。

['ti 'eɪtʃ] - - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [left] ['æneks] [fel] [ˌθɜː'tiːn] ['stɔːriz] ['θɜːzdeɪ] , [bʌt; bət][nəʊ] [wɒn] [wɒz; wəz]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **ilivator** | **in** | **th** | **'** | **left** | **annex** | **fell** | **thirteen** | **stories** | **Thursday** | **,** | **but** | **no** | **wan** | **was** |
| 钍 | - | - | 在 | th | - | 左边 | 附件 | 跌倒 | 十三 | 故事 | 周四 | , | 但 | 不 | 万 | 曾是 |

['ɪndʒəd] .

| | |
|---|---|
| **injured** | **.** |
| 受伤 | . |

周四，左侧附属建筑的电梯从十三层楼坠落，但无人受伤。

['ti 'eɪtʃ] - ['brəʊkərɪdʒ] [haʊs] [ˌaɪ 'viː] - [æn; ən] - - [wɪnt] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [hændz][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **brokerage** | **house** | **iv** | **Conem** | **an** | **'** | **Comp'ny** | **wint** | **into** | **th** | **'** | **hands** | **iv** | **a** | |
| 钍 | - | 经纪 | 房子 | 四 | - | 一个 | - | - | 冬天 | 进入 | th | - | 双手 | 四 | 一个 | |

[rɪ'siːvə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **receiver** | **to** | **-** | **day** | **.** |
| 接收者 | 到 | - | 天 | . |

今天，经纪公司 Conem 和 Comp'ny 落入接管人手中。

['ti 'eɪtʃ] - ['feɪljə(r)] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'fjuːz(ə)l][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [bæŋks] [tuː; tə] [lend] ['æni] [mɔː(r)]

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **failure** | **was** | **due** | **to** | **th** | **'** | **refusal** | **iv** | **th** | **'** | **banks** | **to** | **lend** | **anny** | **more** |
| 钍 | - | 失败 | 曾是 | 到期的 | 到 | th | - | 拒绝 | 四 | th | - | 银行 | 到 | 借 | 安妮 | 更多的 |

['mʌni] [pn][hæt] [puːlz] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **money** | **on** | **hat** | **pools** | **.** |
| 钱 | 在 | 帽子 | 游泳池 | . |

失败的原因是银行拒绝向这些资金池提供更多贷款。

['ti 'eɪtʃ] - ['stiːpl] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [tʃɜːtʃ] [ɪz] - [rɪ'peə(r)] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **steeple** | **iv** | **th** | **'** | **Swedenborjan** | **Church** | **is** | **undher** | **repair** | **.** |
| 钍 | - | 尖顶 | 四 | th | - | - | 教会 | 是 | - | 维修 | . |

瑞典博尔扬教堂的尖顶正在维修中。

['ti 'eɪtʃ] - _ ['deɪli] [fɒg] [hɔːn] _ [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [θriː] [njuː] ['kʌlə(r)] ['presɪz] [æn; ən] - [wɪl] [bɪ'gɪn] [prɪntɪn]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **_** | **Daily** | **Fog** | **Horn** | **_** | **has** | **put** | **in** | **three** | **new** | **color** | **presses** | **an** | **'** | **will** | **begin** | **printin** | | |
| 钍 | - | _ | 日常的 | 多雾路段 | 喇叭 | _ | 有 | 放 | 在 | 三 | 新的 | 颜色 | 出版社 | 一个 | - | 将要 | 开始 | printin | | |

- [ə; eɪ] ['kʌləd] ['sʌplɪmənt] ['sʌndeɪ] [nekst] . -

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **a** | **colored** | **supplement** | **Sunday** | **next** | **.** | **'** |
| - | 一个 | 有色 | 补充 | 星期日 | 下一个 | . | - |

《每日雾号报》已添置三台新的彩色印刷机，并将于下周日开始印刷彩色增刊。

[æn; ən] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **An** | **'** | **so** | **it** | **goes** | **.** |
| 一个 | - | 所以 | 它 | 去 | . |

事情就是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət] [ɔːl] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **ain't** | **a** | **boat** | **at** | **all** | **.** |
| 它 | 不是 | 一个 | 船 | 在 | 全部 | . |

它根本不是船。

[ɪts] [ə; eɪ] ['sɪti] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **It's** | **a** | **city** | **.** |
| 它是 | 一个 | 城市 | . |

这是一座城市。

" [æt; ət] [læst] [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['hænɪgən] [ðæt] [kʌm] ['əʊvə(r)][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪts] [ə; eɪ]
" At laste I thought it was but Hannigan that come over in it says it's a
" 在 最后 我 想法 它 曾是 但 汉尼根 那 来 超过 在 它 说道 它是 一个
[bəʊt] .
boat .
船 .

“最后我以为是，但汉尼根从里面过来，说那是一艘船。”

- [ji:; ji] ['mʌstv] [hæd; həd][ə; eɪ][grænd] [taɪm] , - [sez] [ai] , - [ɪn] [ðɪs] ['floʊtɪn] - ['pæləs] ,
' Ye must've had a grand time , ' says I , ' in this floatin ' palace ,
- 叶 肯定有 有 一个 盛大 时间 , - 说道 我 , - 在 这 漂浮 - 宫殿 ,

“你们在这座海上宫殿里一定玩得很开心，”我说。

['sætin] - - [fɪl] [ˌaɪ 'vi:] - [fu:d]
atin ' ye'er fill iv sumchuse food
阿丁 - - 充满 四 - 食物

atin' ye'er fill iv sumchuse food

[æn; ən] - ['geɪzɪn] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['bju:tɪfli] - ['leɪdɪz] , - [sez] [ai] . - [ɑ:] , - [sez] [ai] ,
an ' gazin ' at th ' beautifully jooled ladies , ' says I . ' Ah , ' says I ,
一个 - 加津 - 在 th - 非常漂亮 - 女士们 , - 说道 我 . - 啊 , - 说道 我 ,

“我正盯着那些身材火辣的女士们看呢，”我说。“啊，”我说。

- ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:] ['saɪəns] [ðæt] [kʌd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] -
' th ' wondhers iv science that cud put together a conthrivance
- th - - 四 科学 那 盘根错节 放 一起 一个 -

“th”科学奇迹可以组成一个奇妙的装置

['ti 'eɪtʃ] - [laɪk] [ˌaɪ 'vi:] [ðæt] , - [sez] [ai] . - [ɪts] [ə; eɪ] [bəʊt] , - [sez] [hi:; hi] .
th ' like iv that , ' says I . ' It's a boat , ' says he .
th - 喜欢 四 那 , - 说道 我 . - 它是 一个 船 , - 说道 他 .

“就像那样，”我说。“那是一艘船，”他说。

- [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , - [sez] [hi:; hi] .
' That's th ' best I can say about it , ' says he .
- 那就是 th - 最好的 我 能 说 关于 它 , - 说道 他 .

“我只能说这么多了，”他说。

- [dɪd] [ji:; ji] [nɒt] [glaɪd] ['nɔɪzləsli] [θru:] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɑ:ðər] ? - [sez] [ai] ?
' Did ye not glide noiselessly through th ' wather ? ' says I ?
- 做过 是的 不是 滑行 无声 通过 th - 水 ? - 说道 我 ?

“你们不是悄无声息地滑过水面吗？”我问道。

- [ai][dɪd] [nɒt] , - [sez] [hi:; hi] .
' I did not , ' says he .
- 我 做过 不是 , - 说道 他 .

“我没有，”他说。

- - ['ti 'eɪtʃ] - [glaɪd] .
' Divvle th ' glide .
- - th - 滑行 .

'Divvle th' 滑翔。

[wi:; wi] [bʌmpt] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [fɑ:st][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk] - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -
We bumped along pretty fast an ' th ' injines made noises like injines an ' th '
我们 撞 沿着 漂亮的 快速地 一个 - th - - 制成 噪音 喜欢 - 一个 - th -
[ʃɪp] [ kri:k ] [laɪk] ['æni] [ʃɪp] . -
ship creaked like anny ship . '
船 嘎吱作响 喜欢 安妮 船 . -

我们一路颠簸，速度很快，引擎发出引擎特有的噪音，船也像其他船一样嘎吱作响。

- [æn; ən] - ['wʌznt] ['ti 'eɪtʃ] - [fuːd] [faɪn] ? -
' An ' wasn't th ' food fine ? '
- 一个 - 不是 th - 食物 美好的 ? -

“食物不是还不错吗？”

- [ˌaɪ 'tiː] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['weðə(r)] .
' It depinded on th ' weather .
- 它 - 在 th - 天气 .

这取决于天气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [gʊd] [deɪz] , [æn; ən] - [tuː] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['ʌðə(r)] [deɪz] . -
There was plenty iv it on good days , an ' too much iv it on other days . '
那里 曾是 很多 四 它 在 好的 天 , 一个 - 也 很多 四 它 在 其他 天 . -

好日子里它很充足，坏日子里它就太多了。

- [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bjuːtɪfli] - ['leɪdɪz] ? -
' An ' th ' beautifully jooled ladies ? '
- 一个 - th - 非常漂亮 - 女士们 ? -

“还有那些身材姣好的女士们？”

- [nəʊ] [wɒn] [njuː] ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] - [ɪk'sept] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdi] [ðæt]
' No wan knew whether th ' ladies were beautifully jooled except th ' lady that
- 不 万 知道 无论 th - 女士们 是 非常漂亮 - 除了 th - 女士 那
[sɜːrtʃt] [θɪm] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['kʌstəm] [haʊs] .
searched thim at th ' custom house .
搜索 蒂姆 在 th - 风俗 房子 .

除了海关搜查她们的女官之外，没有人知道这些女士是否打扮得漂漂亮亮的。

" - [doʊnt][jiː; ji] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , ['duːli] , - [sez] [hiː; hi] . -
" ' Don't ye make a mistake , Dooley , ' says he . '
" - 不 是的 制作 一个 错误 , 杜利 , - 说道 他 . -

“杜利，你可别犯错，”他说。

[ə; eɪ] ['boʊts] [ə; eɪ] [bəʊt] .
A boat's a boat .
一个 船的 一个 船 .

船就是船。

[ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's all it is .
那就是 全部 它 是 .

仅此而已。

- [jiː; ji][kæn; kən][get][æt; ət] [siː] [jiː; ji][kæn; kən][get] [ɒn][lænd] .
Annything ye can get at sea ye can get betther on land .
- 是的 能 得到 在 海 是的 能 得到 更好 在 土地 .

你在海上能得到的任何东西，在陆地上都能得到更好的。

[ə; eɪ] - [ɪz] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['lɒŋʃɔːmən]
A millyonaire is made as comfortable on an ocean liner as a longshoreman
一个 - 是 制成 作为 舒服的 在 一个 海洋 衬垫 作为 一个 码头工人
[ɒn] [ɜːθ] [æn; ən] - [jiː; ji][kæn; kən] [pleɪ] [ðæt] [kəm'pærɪs(ə)n][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [daʊn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -
on earth an ' ye can play that comparison all th ' way down to th '
在 地球 一个 - 是的 能 玩 那 比较 全部 th - 方式 向下 到 th -
['stɪərɪdʒ] .
steerage .
统舱 .

百万富翁在远洋客轮上享受的舒适程度，与地球上码头工人的舒适程度不相上下，这种比较甚至可以延伸到三等舱。

[wɪn] [ai] [riːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪə(r)] ['floʊtɪn] - ['pæləs] [ai] [sez] [tuː; tə] :
Whin I read about this here floatin ' palace I says to mesilf :
抱怨 我 读 关于 这 这里 漂浮 - 宫殿 我 说道 到 梅西尔夫 :

当我读到关于这座漂浮宫殿的报道时，我对我自己说：

[aɪl] [ˌeɪ diː ˈdiːˌ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] [ænd; ənd][gəʊ] [əkrɔst] [ɪn] - [ˈlʌkʃəri] .

| I'll | add | a | little | money | and | go | acrost | in | oryental | luxury | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 添加 | 一个 | 小的 | 钱 | 和 | 去 | 横跨 | 在 | - | 奢华 | . |

我再添点钱，去享受一下东方奢华之旅。

[wɪn] [aɪ][gɒt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [deks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈhæpi] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɜːrɪɪn] - [əˈbaʊt] [ðeə(r)]

| Whin | I | got | aboord | th | ' | decks | were | crowded | with | happy | people | worryin | ' | about | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 我 | 得到 | 登船 | th | - | 甲板 | 是 | 挤 | 和 | 快乐的 | 人们 | 担心 | - | 关于 | 他们的 |

[ˈbægɪdʒ] [æn; ən] - - - [ɔːlˈredi] [ˈweðə(r)] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪnˈspektə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [wʊd] [get] [ˈɒntə]

| baggage | an | ' | wondherin | ' | already | whether | th | ' | inspector | in | New | York | wud | get | onto |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行李 | 一个 | - | - | - | 已经 | 无论 | th | - | 检查员 | 在 | 新的 | 约克 | 会 | 得到 | 到 |

[ˈti ˈeɪtʃ] - [fɔːls] [ˈbɒtəm] [ˌaɪ ˈviː][ˈti ˈeɪtʃ] - - .

| th | ' | false | bottom | iv | th | ' | thrunks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 错误的 | 底部 | 四 | th | - | - | . |

当我上船时，甲板上挤满了高兴的人，他们担心自己的行李，并且已经在想纽约的检查员是否会钻进行李箱的暗格里。

[aɪ] [gɪv] [ˈti ˈeɪtʃ] - [əʊld][æn; ən] - [ɪnˈfiːbld] [ˈɪŋglɪʃ] [ðæt] [ˈkærid] [ˌem ˈiː] [ˈsætʃəl] [ə; eɪ] [piːs]

| I | give | th | ' | old | an | ' | enfeebled | English | gintleman | that | carried | me | satchel | a | piece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给 | th | - | 老的 | 一个 | - | 虚弱的 | 英语 | 金特尔曼 | 那 | 携带 | 我 | 书包 | 一个 | 片 |

[ˌaɪ ˈviː][ˈsɪlvə(r)] .

| iv | silver | . |
|---|---|---|
| 四 | 银 | . |

我送给那位帮我提包的年老体弱的英国绅士一块银子。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] - [sez] [kjuː] .

| He | touched | his | cap | to | me | an | ' | says | Cue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感动 | 他的 | 帽 | 到 | 我 | 一个 | - | 说道 | 提示 | . |

他向我碰了碰帽子，说道：“Cue。”

[kjuː] [ɪz][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈɪŋglɪʃ] [fr]

| Cue | is | th | ' | English | f'r |
|---|---|---|---|---|---|
| 提示 | 是 | th | - | 英语 | f'r |

Cue 是 th' English f'r

[aɪ] [θæŋk] [jiː; ji][ˈkaɪndli][ɪn] [ˈaɪrɪʃ] .

| I | thank | ye | kindly | in | Irish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感谢 | 是的 | 亲切地 | 在 | 爱尔兰 | . |

我用爱尔兰语向你们表示衷心的感谢。

[hiː; hi] - [ˌem ˈiː][bæg] [ˌdaʊnˈsteəz] [ɪn][ˈti ˈeɪtʃ] - [ʃɪp] .

| He | carrid | me | bag | downstairs | in | th | ' | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | - | 我 | 包 | 楼下 | 在 | th | - | 船 | . |

他帮我把包带到船舱下楼。

[wiː; wi] [kept] [gɔɪn] - [daʊn] [æn; ən] - [daʊn] [tɪl] [wiː; wi] [tʌtʃt] [ˈbɒtəm] ,

| We | kept | goin | ' | down | an | ' | down | till | we | touched | bottom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 保留 | 去 | - | 向下 | 一个 | - | 向下 | 直到 | 我们 | 感动 | 底部 | , |

我们一直往下沉，直到触底。

[θɪn] [wiː; wi] [ ˈræmbl ] [θruː] [lɒŋ] [leɪnz] [ˈniːtli] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [stiːl] [ˈgɜːdəz] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm]

| thin | we | rambled | through | long | lanes | neatly | decorated | with | steel | girders | till | we | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | 我们 | 漫无目的地闲聊 | 通过 | 长的 | 车道 | 整齐地 | 装饰 | 和 | 钢 | 桁架 | 直到 | 我们 | 来 |

[tuː; tə][ə; eɪ] [dent] [ɪn][ˈti ˈeɪtʃ] - [kiːl] .

| to | a | dent | in | th | ' | keel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 凹痕 | 在 | th | - | 龙骨 | . |

我们沿着长长的巷道漫步，巷道两侧整齐地装饰着钢梁，直到我们来到船底的一个凹陷处。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌem ˈiː] - .

| That | was | me | boodoor | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 我 | - | . |

那是我，boodoor。

[æt; ət] [læst] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| At | laste | part | iv | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后 | 部分 | 四 | 它 | 曾是 | . |

终于到了第四部分。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hænsəm] [bɜːrθs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [aɪ][hæd; həd]['tiˈeɪtʃ] - [tɒp] [wɒn] .

| There | were | two | handsome | berths | in | it | an | ' | I | had | th | ' | top | wan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 英俊的 | 泊位 | 在 | 它 | 一个 | - | 我 | 有 | th | - | 顶部 | 万 | . |

船上有两个漂亮的铺位，我睡在上铺。

['tiˈeɪtʃ] - ['ləʊə(r)] [wɒn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] - [biː; bi][ə; eɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

| Th | ' | lower | wan | was | already | occypied | be | a | gintleman | that | had | started | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 降低 | 万 | 曾是 | 已经 | - | 是 | 一个 | 金特尔曼 | 那 | 有 | 开始 | 到 |

[fiːl] - [ɒn]['tiˈeɪtʃ] - [weɪ] [daʊn] - ['lʌndən] [æn; ən] - [wɒz; wəz] [naʊ] [prɪ'peəd] [fr] ['tiˈeɪtʃ] - [wɜːst] .

| feel | onaisy | on | th | ' | way | down | f'm | London | an | ' | was | now | prepared | f'r | th | ' | worst | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | - | 在 | th | - | 方式 | 向下 | - | 伦敦 | 一个 | - | 曾是 | 现在 | 准备 | f'r | th | - | 最差 | . |

下层车厢已被一位绅士占据，他从伦敦下来时开始感到疲惫，现在已做好了最坏的打算。

[aɪ] [left] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] [æn; ən] - [wɪnt] [ʌp] [ɒn]['tiˈeɪtʃ] - [ruːf] [ˌaɪ 'viː]['tiˈeɪtʃ] - [ʃɪp] .

| I | left | him | to | his | grief | an | ' | wint | up | on | th | ' | roof | iv | th | ' | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 左边 | 他 | 到 | 他的 | 悲伤 | 一个 | - | 冬天 | 向上 | 在 | th | - | 屋顶 | 四 | th | - | 船 | . |

我让他独自悲伤，自己则爬上船顶过冬。

" - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪ] [siːn] [fr] ['tiˈeɪtʃ] - [bəʊt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

| " | ' | It | was | a | gay | scene | f'r | th | ' | boat | had | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 它 | 曾是 | 一个 | 同性恋 | 场景 | f'r | th | - | 船 | 有 | 开始 | . |

“船上开始出现同性恋场景。”

[lɒŋ] [rəʊz] [ˌaɪ 'viː] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [ɒn][ɪn'vælɪd] [tʃeəz] [wɪð] [ʃɔːlz] ['əʊvə(r)] [θɪm] ,

| Long | rows | iv | ladies | were | stretched | on | invalid | chairs | with | shawls | over | thim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 行 | 四 | 女士们 | 是 | 拉伸 | 在 | 无效的 | 椅子 | 和 | 披肩 | 超过 | 蒂姆 | , |

一排排女士斜倚在病号椅上，身上披着披肩。

- - [tuː; tə] [riːd] [æn; ən] - ['tɑːkiːn] - [diːp] [smelz] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [griːn] ['bɔtlz] .

| pretindin | ' | to | read | an | ' | takin | ' | deep | smells | at | little | green | bottles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 到 | 读 | 一个 | - | 拿 | - | 深的 | 气味 | 在 | 小的 | 绿色的 | 瓶子 | . |

假装阅读，然后深深地嗅闻小绿瓶子。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] - [men] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raʊnd] ['tiˈeɪtʃ] - [ʃɪp] [wɪð] [ðeə(r)]

| Three | or | four | hundherd | men | had | begun | to | walk | around | th | ' | ship | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 或者 | 四 | - | 男人 | 有 | 开始 | 到 | 走 | 大约 | th | - | 船 | 和 | 他们的 |

[hændz]['fəʊldɪd][bɪ'haɪnd] [θɪm] .

| hands | folded | behind | thim | . |
|---|---|---|---|---|
| 双手 | 折叠 | 在后面 | 蒂姆 | . |

三四百名牧民开始双手背在身后，绕着船走来走去。

[ə; eɪ]['pəʊkə(r)] [geɪm] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)] [rɑːl] ['pəʊkə(r)] ['pleər] [æn; ən] - [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

| A | poker | game | between | four | rale | poker | players | an | ' | a | man | that | didn't | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 扑克 | 游戏 | 之间 | 四 | 拉尔 | 扑克 | 玩家 | 一个 | - | 一个 | 男人 | 那 | 没有 | 知道 |

['tiˈeɪtʃ] - [geɪm] [bʌt; bət][hæd; həd] [ʃɑːp] ['fɪŋgə(r)] - [neɪlz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [ɪn]['tiˈeɪtʃ] - ['smoʊkɪn] - -

| th | ' | game | but | had | sharp | finger | - | nails | was | already | started | in | th | ' | smokin | ' | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 游戏 | 但 | 有 | 锋利的 | 手指 | - | 指甲 | 曾是 | 已经 | 开始 | 在 | th | - | 吸烟 | - | - |

[ruːm] .

| room | . |
|---|---|
| 房间 | . |

在吸烟室里，四名经验丰富的扑克玩家和一名不懂扑克但指甲很锋利的男子已经开始了一场扑克游戏。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɑː] - .

| About | that | time | I | begun | to | have | a | quare | sinsation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 那 | 时间 | 我 | 开始 | 到 | 有 | 一个 | 广场 | - | . |

大约就在那时，我开始出现一种奇怪的症状。

[ai] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [jet] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| I | haven't | been | able | to | find | out | yet | what | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 寻找 | 出去 | 然而 | 什么 | 它 | 曾是 | . |

我还没能弄清楚那是什么。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk] [dɒk] [oʊ'lɪri] .

| I | must | ask | Dock | O'Leary | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 问 | 码头 | 奥利里 | . |

我必须问问奥利里船长。

[ai] ['wʌznt] [siː] - [sɪk] , [maɪnd][jiː; ji] .

| I | wasn't | sea | - | sick | , | mind | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不是 | 海 | - | 生病的 | , | 头脑 | 是的 | . |

我可没晕船。

[aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlə(r)] .

| I'm | a | good | sailor | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 好的 | 水手 | . |

我是一名优秀的帆船手。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪn] - [ɪn][ˌem 'iː]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː] [aɪz] .

| But | I | had | a | funny | feelin | ' | in | me | forehead | between | me | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 有 | 一个 | 有趣的 | 感觉 | - | 在 | 我 | 前额 | 之间 | 我 | 眼睛 | . |

但我额头两眼之间有一种奇怪的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['hedeɪk] [ɪg'zæktli][bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - - [laɪk] [ai] [juːst]

| It | wasn't | a | headache | exactly | but | a | kind | iv | a | sthrange | sinsation | like | I | used |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 一个 | 头痛 | 确切地 | 但 | 一个 | 种类 | 四 | 一个 | - | - | 喜欢 | 我 | 用过的 |

[tuː; tə][hæv; həv] [wɪn]

| to | have | whin |
|---|---|---|
| 到 | 有 | 抱怨 |

那不是头痛，而是一种奇怪的感觉，就像我以前有过的那种呜咽感。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æn; ən] - - [tuː; tə] [lʊk] [krɒs] - [aɪd] .

| I | was | a | boy | an | ' | thried | to | look | cross | - | eyed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 一个 | 男生 | 一个 | - | - | 到 | 看 | 叉 | - | 眼睛 | . |

我小时候曾试图装出斗鸡眼的样子。

[ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [strɒŋ] [laɪt] .

| I | suppose | it | was | th | ' | strong | light | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 它 | 曾是 | th | - | 强的 | 光 | . |

我想是因为强光吧。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['æni] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [fuːd] .

| I | didn't | have | anny | aversion | to | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 有 | 安妮 | 厌恶 | 到 | 食物 | . |

我对食物没有任何厌恶感。

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

| Not | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 全部 | . |

一点也不。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [smel] [ˌaɪ 'viː] [fuːd] .

| But | somehow | I | didn't | like | th | ' | smell | iv | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不知何故 | 我 | 没有 | 喜欢 | th | - | 闻 | 四 | 食物 | . |

但我不知为何不喜欢食物的味道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [ɪn][ˌem 'iː]

| It | was | disagreeable | to | me | an | ' | it | seemed | to | make | th | ' | place | in | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 令人不快的 | 到 | 我 | 一个 | - | 它 | 似乎 | 到 | 制作 | th | - | 地方 | 在 | 我 |

[hed] [wɜːs] .

| head | worse | . |
|---|---|---|
| 头 | 更糟 | . |

这让我很不舒服，而且似乎让我的心情变得更糟。

- [taɪmz] [aɪ] [wɪnt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['diːnɪn] - - [ruːm] - - [tuː; tə][dʒaɪn]['ti 'eɪtʃ] - - -

| Sivral | times | I | wint | to | th | ' | dinin | ' | - | room | intindin | ' | to | jine | th | ' | jovyal | comp'ny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 时代 | 我 | 冬天 | 到 | th | - | 迪宁 | - | - | 房间 | - | - | 到 | 吉恩 | th | - | - | - |

[ðeə(r)] [bʌt; bət] [kwɪt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] .

| there | but | quit | at | th | ' | dure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 但 | 辞职 | 在 | th | - | 杜尔 | . |

六次我去餐厅，打算加入那里欢乐的聚会，但都中途退出了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] - .

| It | was | very | sthrange | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | - | . |

这很奇怪。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fr] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | don't | know | how | to | account | f'r | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 如何 | 到 | 帐户 | f'r | 它 | . |

我不知道该如何解释。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siː] - [sɪk] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - ,

| Very | few | people | were | sea | - | sick | on | th | ' | v'yage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 人们 | 是 | 海 | - | 生病的 | 在 | th | - | - | , |

很少有人在航行中晕船。

[bʌt; bət] - - [huː] [wɜː(r); wə(r)] - - [pædlɪn] - [ə; eɪ] [spuːn] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ˌaɪ 'viː] [biːf] [tiː]

| but | sivral | hundherd | who | were | injyin | ' | paddlin | ' | a | spoon | in | a | cup | iv | beef | tea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | - | WHO | 是 | - | - | 划桨 | - | 一个 | 勺子 | 在 | 一个 | 杯子 | 四 | 牛肉 | 茶 |

[ɒn] [dek] [spəʊk] [ˌaɪ 'viː]['hævɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] - .

| on | deck | spoke | iv | havin | ' | th | ' | same | sinsation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 甲板 | 辐 | 四 | 拥有 | - | th | - | 相同的 | - | . |

但是，甲板上几个正在用勺子喝牛肉茶的牧羊人却说他们有同样的感受。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɪps] ['dɒktə(r)] .

| I | didn't | speak | iv | it | to | th | ' | ship's | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 说话 | 四 | 它 | 到 | th | - | 船的 | 医生 | . |

我没有跟船上的医生谈起这件事。

[aɪ'd][æz; əz] [leɪv] ['kæri] [ˌem 'iː] ['eɪlmənts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːnɪs] ['meɪkə(r)][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪps] ['dɒktə(r)] .

| I'd | as | lave | carry | me | ailments | to | a | harness | maker | as | to | a | ship's | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 作为 | 澡 | 携带 | 我 | 疾病 | 到 | 一个 | 马具 | 制造商 | 作为 | 到 | 一个 | 船的 | 医生 | . |

我宁愿把病带给马具匠，也不愿带给船医。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

| But | there | it | was | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 它 | 曾是 | , |

但它就在那里。

[æn; ən] - - [ˌem 'iː][paɪnt][ˌaɪ 'viː] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

| an | ' | fr'm | me | pint | iv | view | it | was | th | ' | most | important | ivint | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 我 | 品脱 | 四 | 看法 | 它 | 曾是 | th | - | 最多 | 重要的 | - | 四 | th | - |

['pæsɪdʒ] .

| passage | . |
|---|---|
| 通道 | . |

在我看来，这是文章中最重要的一环。

" [nekst][tuː; tə] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] ['ɛksɪtɪn] - [θɪŋ] [wɒz; wəz] - - [tuː; tə][faɪnd] - [ðæt] [wʊd]
" **Next** **to** **that** **th** **'** **most** **excitin** **'** **thing** **was** **thryin** **'** **to** **find** **annybody** **that** **wud**
" 下一个 到 那 th - 最多 兴奋素 - 事物 曾是 - - 到 寻找 - 那 会
[teɪk] ['mʌni] - [ˌem 'iː] .
**take** **money** **fr'm** **me** **.**
拿 钱 - 我 .

“除此之外，最令人兴奋的事情就是努力找到愿意收我钱的人。”

[ɪts] [ə; eɪ][tʊə] - - ['ɔːkwəd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [fɔːs] ['mʌni] [ɒn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn]
**It's** **a** **tur** **-** **rble** **awkward** **thing** **to** **have** **to** **force** **money** **on** **an** **Englishman** **in**
它是 一个 tur - - 尴尬的 事物 到 有 到 力量 钱 在 一个 英国人 在
[ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [laɪk] [æn; ən]['ædmərəlz] [æn; ən] - ['tɔːkɪn] - [wɪð] [æn; ən]['æksent] [ðæt] [mæni] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -
**a** **uniform** **like** **an** **admiral's** **an** **'** **talkin** **'** **with** **an** **accent** **that** **manny** **iv** **th** **'**
一个 制服 喜欢 一个 海军上将的 一个 - 谈话 - 和 一个 口音 那 曼尼 四 th -
['faɪnɪst] ['piːp(ə)l] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [dek] [wɜː(r); wə(r)] - - [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ,
**finest** **people** **on** **th** **'** **deck** **were** **thryin** **'** **to** **imitate** **,**
最好的 人们 在 th - 甲板 是 - - 到 模拟 ,

强迫一个穿着海军上将制服、操着一口浓重口音的英国人付钱，而甲板上许多最优秀的人都在努力模仿他的口音，这真是一件极其尴尬的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [skuːld] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
**but** **I** **schooled** **mesilf** **to** **it** **.**
但 我 受过教育 梅西尔夫 到 它 .

但我通过学习掌握了它。

[æn; ən] - - [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] ['nɪvər] [rɪ'fjuːzd] .
**An** **'** **sthrange** **to** **say** **they** **niver** **refused** **.**
一个 - - 到 说 他们 尼弗 拒绝 .

奇怪的是，他们从未拒绝过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [θɪn] [ðæt] .
**They** **were** **even** **betther** **thin** **that** **.**
他们 是 甚至 更好 薄的 那 .

他们甚至比那还要瘦。

[aɪ][wɒz; wəz]['lævɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɪp] [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['feləʊ] [ðæt] ['pʊld] ['ti 'eɪtʃ] - [plʌg] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -
**I** **was** **lavin** **'** **th** **'** **ship** **whin** **th** **'** **fellow** **that** **pulled** **th** **'** **plug** **out** **iv** **th** **'**
我 曾是 拉文 - th - 船 抱怨 th - 同伴 那 拉 th - 插头 出去 四 th -
['ʌðə(r)] [mænz] [bæθ.bɑːθ] [fr] [ˌem 'iː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['ʃəʊldə(r)] .
**other** **man's** **bath** **f'r** **me** **touched** **me** **on** **th** **'** **shoulder** **.**
其他 男人的 洗澡 f'r 我 感动 我 在 th - 肩膀 .

我正在船上洗澡，这时，帮我拔掉另一个男人浴缸塞子的那个人碰了碰我的肩膀。

[aɪ] [tɜːnd] [æn; ən] - [siː] [ə; eɪ] - [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] - [ɪf] [hiː; hi]
**I** **turned** **an** **'** **see** **a** **frindly** **gleam** **in** **his** **eye** **that** **made** **me** **wondher** **if** **he**
我 转向 一个 - 看 一个 - 闪耀 在 他的 眼睛 那 制成 我 - 如果 他
[hæd; həd][ə; eɪ] [naɪf] .
**had** **a** **knife** **.**
有 一个 刀 .

我转过身，看到他眼中闪过一丝友善的光芒，让我不禁怀疑他是不是带着刀。

[aɪ] [gɪv] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [faɪv] [bɒbz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
**I** **give** **him** **what** **they** **call** **five** **bobs** **over** **there** **,**
我 给 他 什么 他们 称呼 五 鲍勃 超过 那里 ,

我给了他他们那边所谓的五先令，

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒn] ['dɒlə(r)][æn; ən] - - - [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['mʌni] .
**which** **is** **wan** **dollar** **an** **'** **twinty** **cints** **iv** **our** **money** **.**
哪个 是 万 美元 一个 - - - 四 我们的 钱 .

那是我们钱里的一美元和二十分之一。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][æn; ən] - [sez] [kjuː] .

| He | touched | his | cap | an | ' | says | Cue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感动 | 他的 | 帽 | 一个 | - | 说道 | 提示 | . |

他摸了摸帽子，说：“提示。”

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [muːvd] .

| I | was | greatly | moved | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 非常 | 已搬 | . |

我深受感动。

[bʌt; bət] [ɪts] [dʌn] [wɒn] [θɪŋ] [fr] [ˌem 'iː] .

| But | it's | done | wan | thing | f'r | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 完毕 | 万 | 事物 | f'r | 我 | . |

但这对我来说毫无作用。

[ɪts] [meɪd] [ˌem 'iː] - [fr] ['æni] ['ɒfɪs] [kə'nektɪd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['liːg(ə)l] - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - ['reɪlweɪ] .

| It's | made | me | competint | f'r | anny | office | connected | with | th | ' | legal | departmint | iv | a | sthreet | railway | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 制成 | 我 | - | f'r | 安妮 | 办公室 | 连接 | 和 | th | - | 合法的 | - | 四 | 一个 | - | 铁路 | . |

这让我有机会竞争与铁路公司法律部门相关的任何办公室。

[biː; bi] - , [ai] [kʌd] [hænd][ə; eɪ] [piːs] [ˌaɪ 'viː] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [səpriːm] .

| Be | hivens | , | I | cud | hand | a | piece | iv | change | to | a | judge | iv | th | ' | supreem | coort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | - | , | 我 | 盘根错节 | 手 | 一个 | 片 | 四 | 改变 | 到 | 一个 | 法官 | 四 | th | - | 至尊 | 法院 | . |

说实话，我可以把零钱交给最高法院的法官。

[ai][hɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [laɪn] [hæz; həz] [pɑːst] [ə; eɪ] ['dɪvɪdend] .

| I | hear | th | ' | Conyard | line | has | passed | a | dividend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 听到 | th | - | - | 线 | 有 | 通过了 | 一个 | 股利 | . |

我听说康雅德公司已经派发了股息。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mɜːdʒə(r)] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [hed] - , - [sez] [hiː; hi] .

| They | ought | to | make | a | merger | with | th | ' | head | stoort | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 到 | 制作 | 一个 | 合并 | 和 | th | - | 头 | - | , | - | 说道 | 他 | . |

“他们应该和总店合并，”他说。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| " | An | ' | there | ye | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | . |

“你们都在那里。”

[ə; eɪ] ['boʊts] [ə; eɪ] [bəʊt] ['eɪvn] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][həʊ'tel] .

| A | boat's | a | boat | aven | whin | it | looks | like | a | hotel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 船的 | 一个 | 船 | 天堂 | 抱怨 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 酒店 | . |

船就是船，即使它看起来像酒店。

[bʌt; bət] [ɪts] - - .

| But | it's | wondherful | annyhow | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | - | - | . |

但无论如何，它都非常粘稠。

[wɪn] [jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] - [tɪz] - [ðæt] ['æni] [mæn] [kʌd] [krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] [ɪn] - .

| Whin | ye | come | to | think | iv | it | ' | tis | wondherful | that | anny | man | cud | cross | th | ' | Atlantic | in | annything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 是的 | 来 | 到 | 思考 | 四 | 它 | - | 的 | - | 那 | 安妮 | 男人 | 盘根错节 | 叉 | th | - | 大西洋 | 在 | - | . |

当你想到任何人都能乘坐任何东西横渡大西洋时，你会觉得这真是太奇妙了。

['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['bɒdi] [ˌaɪ 'viː] ['wɑːðər] ,

| Th | ' | Atlantic | Ocean | is | a | fine | body | iv | wather | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 大西洋 | 海洋 | 是 | 一个 | 美好的 | 身体 | 四 | 水 | , |

大西洋是一片广阔的水体，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ˌaɪ 'viː] ['wɑːðər] [dʒʌst]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] .

| but | it's | a | body | iv | wather | just | th | ' | same | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 一个 | 身体 | 四 | 水 | 只是 | th | - | 相同的 | . |

但它仍然是一个水体。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] - [tuː; tə][biː; bi] - [ɒn] .

| It | wasn't | intinded | to | be | thravelled | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | - | 到 | 是 | - | 在 | . |

它原本不是为了被拖延而存在的。

[jiː; ji] [kʌd] [pʊt] - [fʊt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] - .

| Ye | cud | put | ye'er | foot | through | it | annywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 盘根错节 | 放 | - | 脚 | 通过 | 它 | - | . |

你可以把你的脚伸进任何地方。

[ɪts] ['slɒpi] [gɔɪn] - [æt; ət] [best] .

| It's | sloppy | goin | ' | at | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 邋遢 | 去 | - | 在 | 最好的 | . |

充其量也就是一团糟。

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [taɪm] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [fləʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æfðər] [hiːz] [ded] .

| Th | ' | on'y | time | a | human | being | can | float | in | it | is | afther | he's | dead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 仅限 | 时间 | 一个 | 人类 | 存在 | 能 | 漂浮 | 在 | 它 | 是 | 之后 | 他是 | 死的 | . |

人只有在死后才能漂浮在水面上。

[ə; eɪ][mæn] [θrəʊz] [ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hɔːsʃuː] [sɪŋks] .

| A | man | throws | a | horseshoe | into | it | an | ' | th | ' | horseshoe | sinks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 投掷 | 一个 | 马蹄铁 | 进入 | 它 | 一个 | - | th | - | 马蹄铁 | 水槽 | . |

一个人把马蹄铁扔进水里，马蹄铁沉了下去。

[ðɪs] [meɪks] [hɪm] [krɒs] [æn; ən] - [hiː; hi] [bɪldz] [ə; eɪ] [bəʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] - [æz; əz][ə; eɪ]

| This | makes | him | cross | an | ' | he | builds | a | boat | iv | th | ' | same | mateeryal | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制作 | 他 | 叉 | 一个 | - | 他 | 建造 | 一个 | 船 | 四 | th | - | 相同的 | - | 作为 | 一个 |

- ['hɔːsˌʃuːz] ,

| millyon | horseshoes | , |
|---|---|---|
| - | 马蹄铁 | , |

这让他很生气，于是他用和一百万个马蹄铁相同的材料造了一艘船。

[ləʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [mə'ʃiːnəri] ,

| loads | it | up | with | machinery | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 负载 | 它 | 向上 | 和 | 机械 | , |

装满机器设备，

[puʃiz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [ 'biləu ] [æn; ən] - [gəʊz] ['lɑːkɪn] - [əkrɔst] [θɪm] [æz; əz] ['eɪzi] [æz; əz][jiː; ji]

| pushes | it | out | on | th | ' | billows | an | ' | goes | larkin | ' | acrost | thim | as | aisy | as | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 推动 | 它 | 出去 | 在 | th | - | 波澜 | 一个 | - | 去 | 拉金 | - | 横跨 | 蒂姆 | 作为 | 艾西 | 作为 | 是的 |

[pleɪz] .

| plaze | . |
|---|---|
| 广场 | . |

把它推到波浪上，然后像在广场上一样轻松地穿过波浪。

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ]['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stiːl] ['skaɪskreɪpə(r)] [id] [teɪk] [ə; eɪ] [djʊə] [ɒf] [ɪts]['hɪndʒɪz]

| If | he | didn't | go | over | on | a | large | steel | skyscraper | he'd | take | a | dure | off | its | hinges |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 没有 | 去 | 超过 | 在 | 一个 | 大的 | 钢 | 摩天大楼 | 他会 | 拿 | 一个 | 杜尔 | 离开 | 它是 | 铰链 |

[æn; ən] - [gəʊ][ɒn] [ðæt] .

| an | ' | go | on | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 去 | 在 | 那 | . |

如果他没从高耸的钢铁摩天大楼上摔下来，他就会把铰链上的一根横梁卸下来，然后爬上去。

" [ɔːl] [jiː; ji] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðeəz; ðəz] [lænd] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [saɪd] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] -

| " | All | ye | have | to | do | is | to | tell | him | there's | land | on | th | ' | other | side | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 是的 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 告诉 | 他 | 有 | 土地 | 在 | th | - | 其他 | 边 | 四 | th | - |

[ 'rædʒɪn] - [flʌd] [æn; ən] - [hiːl] [seɪ] :

| ragin | ' | flood | an | ' | he'll | say | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愤怒 | - | 洪水 | 一个 | - | 地狱 | 说 | : |

“你只需要告诉他，在汹涌的洪水另一边有陆地，他就会说：

- [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . -

| ' | All | right | , | I'll | take | a | look | at | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 全部 | 正确的 | , | 患病的 | 拿 | 一个 | 看 | 在 | 它 | . | - |

“好的，我会看看。”

[jiː; ji] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['mædʒəsti] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['əʊʃ(ə)n] [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['mædʒəsti] [ˌaɪ 'viː]

| Ye | talk | about | th | ' | majesty | iv | th | ' | ocean | but | what | about | th | ' | majesty | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 讲话 | 关于 | th | - | 威严 | 四 | th | - | 海洋 | 但 | 什么 | 关于 | th | - | 威严 | 四 |

[ðɪs] [hɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɪksti] - [eɪt] [biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [bʌmp] [ˌaɪ 'viː] [self] - [rɪ'laɪəns] [ðæt] [triːts] [ˌaɪ 'tiː]

| this | here | little | sixty | - | eight | be | eighteen | inches | bump | iv | self | - | reliance | that | treats | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 这里 | 小的 | 六十 | - | 八 | 是 | 十八 | 英寸 | 撞 | 四 | 自己 | - | 依赖 | 那 | 款待 | 它 |

[laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [dɜːt] - [hɪz; ɪz] [fiːt] ?

| like | th | ' | dirt | undher | his | feet | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | th | - | 污垢 | - | 他的 | 脚 | ? |

你们谈论海洋的雄伟壮丽，但你们又如何看待这小小的、只有18英寸高的、自力更生的家伙的雄伟壮丽呢？他把海洋当作脚下的泥土一样对待。

[ɪts] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['əʊʃ(ə)n] [doʊnt] [get] ['taɪəd] [ˌaɪ 'viː] - - [æn; ən] - ['rɔːrɪn] -

| It's | a | wondher | to | me | that | th | ' | ocean | don't | get | tired | iv | growlin | ' | an | ' | roarin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | - | 到 | 我 | 那 | th | - | 海洋 | 不 | 得到 | 疲劳的 | 四 | - | - | 一个 | - | 咆哮 | - |

[æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [reɪs] [ˌaɪ 'viː] [men] .

| at | th | ' | race | iv | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 种族 | 四 | 男人 | . |

令我惊奇的是，大海似乎永远不会厌倦对人类的竞赛发出咆哮和怒吼。

[ðeɪ] [doʊnt] [peɪ] ['æni] [hiːd] [tuː; tə] [ɪts] [ 'hɔlə ] .

| They | don't | pay | anny | heed | to | it's | hollering | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | 支付 | 安妮 | 注意 | 到 | 它是 | 大声喊叫 | . |

他们根本不理会它的叫喊。

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ bi'heiv ] - [ðeɪ] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] .

| Whin | it | behaves | itsilf | they | praise | it | as | though | it | was | a | good | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 它 | 行为 | - | 他们 | 称赞 | 它 | 作为 | 尽管 | 它 | 曾是 | 一个 | 好的 | 狗 | . |

如果它表现良好，他们就会像表扬好狗一样表扬它。

- [haʊ] ['lʌvli] ['aʊə(r)] ['əʊʃ(ə)n] [lʊks] - ['aʊə(r)] [muːn] . -

| ' | How | lovely | our | ocean | looks | undher | our | moon | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 迷人的 | 我们的 | 海洋 | 看起来 | - | 我们的 | 月亮 | . | - |

“月亮下的海洋看起来多么美丽啊。”

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ɪn] [ɪts] [rɒθ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [ðeə(r)] - [fr] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [biːn] - [siː] - [sɪk] ['ɪntuː]

| Whin | it | rises | in | its | wrath | they | show | their | contimpt | f'r | it | be | bein | ' | sea | - | sick | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 它 | 上升 | 在 | 它是 | 愤怒 | 他们 | 展示 | 他们的 | - | f'r | 它 | 是 | 是 | - | 海 | - | 生病的 | 进入 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

当它怒火中烧时，他们表现出对它的不满，就像晕船一样。

[bʌt; bət] [nəʊ] - [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ bi'heiv ] [ðeɪ] ['nɪvər] [kwɪt] ['juːzɪn] - [ɪts] [feɪs] [fr] [ə; eɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'viː] [wei] .

| But | no | matther | how | it | behaves | they | niver | quit | usin | ' | its | face | f'r | a | right | iv | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | - | 如何 | 它 | 行为 | 他们 | 尼弗 | 辞职 | 使用 | - | 它是 | 脸 | f'r | 一个 | 正确的 | 四 | 方式 | . |

但无论它表现如何，他们从未停止利用它的脸来获得正确的道路。

[ðel] ['nɪvər] - [ˌaɪ 'tiː]

| They'll | niver | subjoo | it |
|---|---|---|---|
| 他们会 | 尼弗 | - | 它 |

他们永远不会屈服

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['nɪvər] [beɪts] [θɪm] .

| but | it | niver | bates | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 尼弗 | 贝茨 | 蒂姆 | . |

但它从未激怒过他们。

[ðeə(r)] ['nɪvər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'viː]['lɪt(ə)l] [mænz] - [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] -

| There | niver | was | a | time | in | th | ' | history | iv | little | man's | sthruggle | with | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 尼弗 | 曾是 | 一个 | 时间 | 在 | th | - | 历史 | 四 | 小的 | 男人的 | - | 和 | th | - |

['vɑːsti] [diːp] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn] [pɔɪnts] . "

| vasty | deep | that | he | didn't | deserve | a | decision | on | points | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 广阔 | 深的 | 那 | 他 | 没有 | 应得 | 一个 | 决定 | 在 | 积分 | . | " |

在小人物与浩瀚海洋搏斗的漫长历史中，从来没有哪个时刻他不配获得点数上的胜利。

" [wel] , [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [fr] [ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] - - [lænd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | Well | , | it's | all | very | well | , | but | f'r | me | th | ' | dhry | land | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 它是 | 全部 | 非常 | 出色地 | , | 但 | f'r | 我 | th | - | - | 土地 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“好吧，这一切都很好，但对我来说，那片土地，”亨尼西先生说。

" [wɪl] [jiː; ji]['aɪvə] [krɒs] ['ti 'eɪtʃ] - ['əʊʃ(ə)n] [ə'gen] ? "

| " | Will | ye | iver | cross | th | ' | ocean | again | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 是的 | 河 | 叉 | th | - | 海洋 | 再次 | ? | " |

你还会再次横渡大洋吗?

" [nɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " [tɪl] [ðeɪ] ['æsfælt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [rʌn] ['ti 'eɪtʃ] - [boʊts] [ɒn] -

| " | Not | , | " | said | Mr | . | Dooley | , | " | till | they | asphalt | it | an | ' | run | th | ' | boats | on | throlleys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , | " | 直到 | 他们 | 沥青 | 它 | 一个 | - | 跑步 | th | - | 船 | 在 | - |

.

| : |
|---|
| . |

“不，”杜利先生说，“直到他们把路铺上沥青，用有轨电车运送船只为止。”

" [wɜːk]

| " | WORK |
|---|---|
| " | 工作 |

“工作

" [jiː; ji] ['hævnt] - [jet] , [hæv; həv][jiː; ji] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Ye | haven't | sthruck | yet | , | have | ye | ? | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叶 | 还没有 | - | 然而 | , | 有 | 是的 | ? | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“你们还没出事吧？”杜利先生说。

" [nɒt] [jet] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | Not | yet | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 然而 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“还没有，”亨尼西先生说。

" [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [mɪlz] [tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]

| " | But | th | ' | dillygate | was | up | at | th | ' | mills | to | - | day | an | ' | we | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | th | - | - | 曾是 | 向上 | 在 | th | - | 磨坊 | 到 | - | 天 | 一个 | - | 我们 | 可能 | 是 |

[kɔːld] [aʊt] ['æni] - [naʊ] . "

| called | out | anny | minyit | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 出去 | 安妮 | - | 现在 | . | " |

“但是今天工厂那边发生了骚乱，我们随时可能被叫出去。”

" [wɪl] [jiː; ji][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Will | ye | go | ? | " | asked | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 将要 | 是的 | 去 | ? | " | 问 | 先生 | . | 杜利 | . |

“你们愿意去吗？”杜利先生问道。

" [jiː; ji] [bet] [ai] [wɪl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
" Ye bet I will , " said Mr . Hennessy .
" 叶 赌注 我 将要 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我当然会，”亨尼西先生说。

" [jiː; ji] [dʒʌst] [bet] [ai] [wɪl] .
" Ye just bet I will .
" 叶 只是 赌注 我 将要 .

“你等着瞧，我肯定会这么做。”

[ai] [stænd] [fɜːm] [biː; bi] ['juːniən] ['prɪnsəp(ə)lz] [æn; ən] - [bɪ'saɪdz] [ɪts] [hɒt] [æz; əz] ['bleɪzɪz] [ʌp] [ðeə(r)] [ðiːz] [deɪz]
I stand firm be union principles an ' besides it's hot as blazes up there these days
我 站立 公司 是 联盟 原则 一个 - 除了 它是 热的 作为 火焰 向上 那里 这些 天
.
:
.

我坚定地维护工会原则，而且最近上面热得像火炉一样。

[ai] - [maɪnd] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɒf] . "
I wudden't mind havin ' a few weeks off . "
我 - 头脑 拥有 - 一个 很少 周 离开 . "

我不介意休几周假。

" [jɪl] [duː; də] [raɪt] [tuː; tə] [kwɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
" Ye'll do right to quit , " said Mr . Dooley .
" 叫喊 做 正确的 到 辞职 , " 说 先生 . 杜利 .

“你最好辞职，”杜利先生说。

" [ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] - .
" I have no sympathy with sthrikers .
" 我 有 不 同情 和 - .

“我对雷鸟没有丝毫同情。”

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [θɪm] ['æni] [mɔː(r)] [θɪn] [ai] [hæv; həv] [wɪð] ['piːp(ə)l] [gɔɪn] - [ɒf] [tuː; tə]
I have no sympathy with thim anny more thin I have with people goin ' off to
我 有 不 同情 和 蒂姆 安妮 更多的 薄的 我 有 和 人们 去 - 离开 到
[ə; eɪ] ['pɪknɪk] .
a picnic .
一个 野餐 .

我一点也不同情他们，就像我对那些去野餐的人一样毫无同情心。

[ə; eɪ] - [ɪz] [ə; eɪ] - - [mænz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .
A sthrike is a wurrukin ' man's vacation .
一个 - 是 一个 - - 男人的 假期 .

鹬鸟是男人的假期。

[ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['hɔːni] - ['hændɪd] [sʌnz] [ˌaɪ 'viː] [tɔɪl] ,
If I had to be wan iv thim horny - handed sons iv toil ,
如果 我 有 到 是 万 四 蒂姆 好色 - 递交 儿子们 四 辛劳 ,

如果我必须忍受他们那双粗糙的手，

['ti 'eɪtʃ] - [men] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] ['aʊə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] - [kriː'eɪts] ['ti 'eɪtʃ] - [welθ]
th ' men that have made our counthry what it is an ' creates th ' wealth
th - 男人 那 有 制成 我们的 国家 什么 它 是 一个 - 创建 th - 财富

正是这些人造就了我们国家的今天，创造了财富。

[ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - - — [ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['pɪlər] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] -
iv th ' wurruld — if I had to be wan iv thim pillars iv th' -
四 th - - — 如果 我 有 到 是 万 四 蒂姆 柱子 四 th -
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
constitution ,
宪法 ,

iv th' wurruld——如果我必须成为 iv thim pillars iv th' Constitution，

[wɪtʃ] [θæŋk] [gɔːd] [ai] ['hævnt] , - [tɪz] - -
**which thank Gawd I haven't , ' tis sthrikin '**
哪个 感谢 天哪 我 还没有 , - 的 - -

谢天谢地我还没经历过，真是太刺激了。

[aɪ'd][biː; bi][ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] ['djʊrɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hiːtɪd] [tɜːm] .
**I'd be all th ' time durin ' th ' heated term .**
ID 是 全部 th - 时间 期间 - th - 加热 学期 .

在学期最紧张的时候，我会一直待在那里。

[aɪ'd] [bɪ'gɪn] - - [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['flaʊəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bluːm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [p'ɑːks] ,
**I'd begin sthrikin ' whin th ' flowers begin to bloom in th ' parks ,**
ID 开始 - - 抱怨 th - 花朵 开始 到 盛开 在 th - 公园 ,

当公园里的花朵开始绽放时，我就会开始跳舞。

[æn; ən] - [aɪ'd] [steɪ] [pn] - [tɪl] - [twɒz] [tuː] [kəʊld][tuː; tə][sɪt] [aʊt] [pn]['ti 'eɪtʃ] - ['bliːtʃəz] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -
**an ' I'd stay on sthrike till ' twas too cold to sit out on th ' bleachers at th '**
一个 - ID 停留 在 - 直到 - 那是 也 寒冷的 到 坐 出去 在 th - 看台 在 th -
['beɪsbɔːl] [pɑːk] .
**baseball park .**
棒球 公园 .

我会一直罢工，直到棒球场的看台上冷得坐不下去为止。

[jiː; ji] [bet] [ai] [wʊd] .
**Ye bet I wud .**
叶 赌注 我 会 .

我当然会。

" [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl] - [ə'kɜː(r)][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌmə(r)] [taɪm] .
**" I've noticed that nearly all sthrikes occur in th ' summer time .**
" 我已经 注意到 那 几乎 全部 - 发生 在 th - 夏天 时间 .

我注意到几乎所有的罢都发生在夏季。

- [kʌm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌmə(r)] [taɪm] [æn; ən] - ['lɒkaʊt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪntə(r)] .
**Sthrikes come in th ' summer time an ' lockouts in th ' winter .**
- 来 在 th - 夏天 时间 一个 - 封锁 在 th - 冬天 .

夏季有雷鸟，冬季有封锁。

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌmə(r)] [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [sɒft] ['briːzɪz] [bləʊz] [θruː] [ʃɒp] [æn; ən] - - ,
**In th ' summer whin th ' soft breezes blows through shop an ' facthry ,**
在 th - 夏天 抱怨 th - 柔软的 微风 打击 通过 店铺 一个 - - ,

夏日微风吹过店铺和工厂，

['fænɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃiːks] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ˌɑːtɪ'zæn][æn; ən] - ['sɛtɪn] - ['faɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪskəs] ,
**fannin ' th ' cheeks iv th ' artisan an ' settin ' fire to his whiskers ,**
范宁 - th - 脸颊 四 th - 工匠 一个 - 塞廷 - 火 到 他的 胡须 ,

扇着工匠的脸颊，点燃他的胡须，

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [meɪn] [gai] [ɪz] [ɒf] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['siːʃɔː(r)] [biːn] - [pɪntʃt] [fr] - - ['ti 'eɪtʃ] - [spiːd]
**whin th ' main guy is off at th ' seashore bein ' pinched f'r exceedin ' th ' speed**
抱怨 th - 主要的 盖伊 是 离开 在 th - 海滨 是 - 捏 f'r - - th - 速度
['lɪmɪt] ,
**limit ,**
限制 ,

当主角在海边因为超速被抓的时候，

[wɪn] - [tɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [æt; ət] [naɪts] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [spks][hæv; həv] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]
**whin ' tis comfortable to sleep out at nights an ' th ' Sox have started a**
抱怨 - 的 舒服的 到 睡觉 出去 在 夜晚 一个 - th - 红袜队 有 开始 一个
['bætɪŋ] - ,
**batting sthreak ,**
击球 - ,

晚上在外睡觉很舒服，而且红袜队也开始了连胜。

['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [ˌaɪ 'viː] ['mɑːrθi] , [æz; əz][ˌem 'iː] [frɪnd] - ['kɪplɪŋ] [kɔːlz] [hɪm] ,

| th | ' | son | iv | Marthy | , | as | me | frind | Roodyard | Kipling | calls | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 儿子 | 四 | 玛蒂 | , | 作为 | 我 | 朋友 | - | 吉卜林 | 呼叫 | 他 | , |

我的朋友鲁亚德·吉卜林（Roodyard Kipling）这样称呼他的儿子马蒂（Marthy），

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [raɪts] [ˌaɪ 'viː]['leɪbə(r)] .

| begins | to | think | iv | th | ' | rights | iv | labor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 思考 | 四 | th | - | 权利 | 四 | 劳动 | . |

开始思考劳动者的权利。

" ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)][hiː; hi] [lʊks] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊ] , ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)][hiː; hi] [θɪŋks] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

| " | Th | ' | more | he | looks | out | iv | th | ' | window | , | th | ' | more | he | thinks | about | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 更多的 | 他 | 看起来 | 出去 | 四 | th | - | 窗户 | , | th | - | 更多的 | 他 | 思考 | 关于 | 他的 |

[raɪts] ,

| rights | , |
|---|---|
| 权利 | , |

“他越是向窗外望去，就越是思考自己的权利。”

[æn; ən] - [wɒn] [wɔːm] [deɪ] [hiː; hi] [hiːvz] [ə; eɪ] - - [pɪn][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [bɒs] [æn; ən] - [ 'sɔːntə, 'sɑːn- ]

| an | ' | wan | warm | day | he | heaves | a | couplin | ' | pin | at | th | ' | boss | an | ' | saunters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 万 | 温暖的 | 天 | 他 | 起伏 | 一个 | - | - | 别针 | 在 | th | - | 老板 | 一个 | - | 闲逛 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

一个温暖的日子，他把一个连接销扔给老板，然后悠闲地走开了。

- [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - - [mæn] ,

| Sthrikes | are | a | great | evil | f'r | th | ' | wurrukin | ' | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 一个 | 伟大的 | 邪恶的 | f'r | th | - | - | - | 男人 | , |

鹬鸟对人类来说是极大的邪恶，

[bʌt; bət][səʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɪknɪks] [æn; ən] - [hiː; hi][ækts]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æt; ət][bəuθ] .

| but | so | are | picnics | an | ' | he | acts | th | ' | same | at | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 是 | 野餐 | 一个 | - | 他 | 行为 | th | - | 相同的 | 在 | 两个都 | . |

但野餐也是如此，他在这两种场合的表现都一样。

[ðeəz; ðəz]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [nɒt] ['gɛtɪn] - [ʌp] [tɪl] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə] ,

| There's | th | ' | same | not | gettin | ' | up | till | ye | want | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | th | - | 相同的 | 不是 | 获得 | - | 向上 | 直到 | 是的 | 想 | 到 | , |

就像不想起床就不起床一样，

['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['miːtɪn] - - [frɪndz] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)] [gʊd] [kləʊðz] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -

| th | ' | same | meetin | ' | ye'er | frinds | f'r | th | ' | first | time | in | their | good | clothes | an | ' | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 相同的 | 会议 | - | - | 朋友们 | f'r | th | - | 第一的 | 时间 | 在 | 他们的 | 好的 | 衣服 | 一个 | - | th | - |

[seɪm] ['θʌmpɪn] - - ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [brɪk] .

| same | thumpin | ' | sthrangers | over | th | ' | head | with | a | brick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相同的 | 砰砰 | - | - | 超过 | th | - | 头 | 和 | 一个 | 砖 | . |

就像第一次和朋友们穿着体面地见面一样，也就像用砖头猛击陌生人的脑袋一样。

['æfðər] [ə'waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [meɪn] [gaɪ] ['kɒmz] [həʊm] - ['ti 'eɪtʃ] - ['siːsaɪd] , ['reɪzɪz] ['weɪdʒɪz] - [pə(r)]

| Afther | awhile | th | ' | main | guy | comes | home | fr'm | th | ' | seaside | , | raises | wages | twinty | per |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 一会儿 | th | - | 主要的 | 盖伊 | 来 | 家 | - | th | - | 海滨 | , | 提高 | 工资 | - | 每 |

[sent] ,

| cent | , |
|---|---|
| 中心 | , |

过了一段时间，老板从海边回来，把工资提高了百分之二十。

['faɪərz]['ti 'eɪtʃ] - [bɒs] [æn; ən] - [teɪks] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [wɑːkɪn] - - [æz; əz][ə; eɪ] - ['pɑːtnə(r)] .

| fires | th | ' | boss | an | ' | takes | in | th | ' | walkin | ' | dillygate | as | a | specyal | partner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火灾 | th | - | 老板 | 一个 | - | 需要 | 在 | th | - | 步行 | - | - | 作为 | 一个 | - | 伙伴 | . |

解雇老板，并聘请步行的迪利盖特作为特别合伙人。

" [bʌt; bət][ɪn]['wɪntə(r)] , [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)][ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] - ['sɪstəm] [bluːmz]
" But in winter , what Hogan calls another flower iv our industhreel system blooms
" 但 在 冬天 , 什么 霍根 呼叫 其他 花 四 我们的 - 系统 花朵
.
:
.

“但在冬天，霍根所说的我们工业系统中的另一种花朵就会绽放。”

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪntə(r)] [ɪts] ['wɔːmə(r)][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [θɪn] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [həʊm] .
In th ' winter it's warmer in th ' foundhry thin in th ' home .
在 th - 冬天 它是 更温暖 在 th - - 薄的 在 th - 家 .

冬天，铸造厂比家里暖和。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑːθ] [æz; əz] ['æmpl] [ɪn] ['æni] [mænz] [həʊm] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [hɑːθ] ['ti 'eɪtʃ] - [stiːl]
There is no hearth as ample in anny man's home as th ' hearth th ' Steel
那里 是 不 炉 作为 充足 在 安妮 男人的 家 作为 th - 炉 th - 钢
- [dʌz] [ɪts] ['kʊkɪn] - [baɪ] .
Comp'ny does its cookin ' by .
- 做 它是 烹饪 - 经过 .

在任何人的家中，都没有比钢铁公司用来做饭的炉灶更宽敞的炉灶了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪtɪz(ə)n] ['æfðər] ['ti 'eɪtʃ] - ['rɪgəz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət] [həʊm]
It is pleasant to see th ' citizen afther th ' rigors iv a night at home
它 是 令人愉快的 到 看 th - 公民 之后 th - 严酷 四 一个 夜晚 在 家
[hɜːɪn] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [mɪlz] [tuː; tə] [təʊst] [hɪz; ɪz] [ nʌm ] [lɪmz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːm] [gləʊ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -
hurryin ' to th ' mills to toast his numbed limbs in th ' warm glow iv th '
匆忙 - 到 th - 磨坊 到 吐司 他的 麻木 四肢 在 th - 温暖的 辉光 四 th -
['besəmə(r)] ['fɜːnɪs] .
Bessemer furnace .
贝塞麦 炉 .

看到市民们在经历了一夜的居家劳作后，急忙赶到工厂，在贝塞麦炉温暖的炉火中烤热麻木的四肢，真是令人欣慰。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [meɪn] [gai] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [æn; ən] - ['tʃeɪsɪz]
About this time th ' main guy takes a look at the thermometer an ' chases
关于 这 时间 th - 主要的 盖伊 需要 一个 看 在 这 温度计 一个 - 追逐
['ti 'eɪtʃ] - - ['pɑːtnə(r)] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['ɒfɪs] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪvɪk]
th ' specyal partner out iv th ' office with th ' annual report iv th ' Civic
th - - 伙伴 出去 四 th - 办公室 和 th - 年度的 报告 四 th - 市民
- .
Featheration .
- .

这时，主要人物看了一眼温度计，然后拿着市政羽毛的年度报告把特别合伙人赶出了办公室。

[hiː; hi] [θɪn] ['sʌmənz] [hɪz; ɪz] ['hɑːdi] - [ə'baʊt] [hɪm] [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] : - [bɔɪz] ,
He thin summons his hardy assocyates about him an ' says he : ' Boys ,
他 薄的 传票 他的 耐寒的 - 关于 他 一个 - 说道 他 : - 男孩们 ,

他迅速召集了几个身强力壮的同伴，说道：“孩子们，

[ai] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][stænd] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['tɪrəni] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [j'uːniənz] .
I will no longer stand f'r th ' tyranny iv th ' unions .
我 将要 不 更长 站立 f'r th - 暴政 四 th - 工会 .

我将不再容忍工会的暴政。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
Conditions has changed since last summer .
状况 有 已更改 自从 最后的 夏天 .

自去年夏天以来，情况已经发生了变化。

[ɪts] [grəʊn] [mʌtʃ] ['kəʊldə(r)] .
It's grown much colder .
它是 生长 很多 更冷 .

天气变得冷了很多。

[ai][duː; də][nɒt][keə(r)][fr][ðə; ði]['mʌni][æt; ət][steɪk], [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][greɪt]['prɪnsəp(ə)l][ɪn'vɒlvd].

| I | do | not | care | f'r | the | money | at | stake | , | but | there | is | a | great | principle | involved | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 关心 | f'r | 这 | 钱 | 在 | 赌注 | , | 但 | 那里 | 是 | 一个 | 伟大的 | 原则 | 涉及 | . |

我不在乎牵涉到多少钱，但这里面涉及一个伟大的原则。

[ai]['kænɒt] - [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː]['bɪznəs][rʌn][biː; bi][ˌaʊt'saɪdəz][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ˌaɪ 'viː][nɪə(r)]

| I | cannot | consint | to | have | me | business | run | be | outsiders | at | a | cost | iv | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | - | 到 | 有 | 我 | 商业 | 跑步 | 是 | 局外人 | 在 | 一个 | 成本 | 四 | 靠近 |

['θɜːti]['θaʊz(ə)nd]['dɒləz][ə; eɪ][jɪə(r)],

| thirty | thousand | dollars | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 三十 | 千 | 美元 | 一个 | 年 | , |

我无法接受让外人来经营我的生意，每年花费近三万美元。

- [sez][hiː; hi].

| ' | says | he | . |
|---|---|---|---|
| - | 说道 | 他 | . |

他说。

[æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɒkaʊt].

| An | ' | there's | a | lockout | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 有 | 一个 | 闭锁 | . |

而且现在还处于封锁状态。

" - [tɪz][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['siːz(ə)nz].

| " | ' | Tis | a | matther | iv | th | ' | seasons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 的 | 一个 | - | 四 | th | - | 季节 | . |

“这是季节的问题。”

[səʊ][ɪf][jiː; ji] - [jɪl][nɒt][get][ˌem 'iː]['sɪmpəθi].

| So | if | ye | sthrike | ye'll | not | get | me | sympathy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 是的 | - | 叫喊 | 不是 | 得到 | 我 | 同情 | . |

所以，如果你攻击我，我不会同情你的。

[ai] - [ðæt][fr][ˌem 'iː] - .

| I | resarve | that | f'r | me | infeeryors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 那 | f'r | 我 | - | . |

我把那东西留给我的下等人。

[aɪl][kiːp][ˌem 'iː]['sɪmpəθi][fr]['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)]['feləʊ][ðæt][hæz; həz]['nəʊbədi][tuː; tə][lʊə(r)][hɪm]

| I'll | keep | me | sympathy | f'r | th | ' | poor | fellow | that | has | nobody | to | lure | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 保持 | 我 | 同情 | f'r | th | - | 贫穷的 | 同伴 | 那 | 有 | 无人 | 到 | 饵 | 他 |

[ə'weɪ] - [hɪz; ɪz][tɔɪl][æn; ən] - [ðæt][hæz; həz][tuː; tə][swet][θruː]['ɔːgəst][wɪð][nəʊ][tʃɑːnst][ˌaɪ 'viː]

| away | fr'm | his | toil | an | ' | that | has | to | sweat | through | August | with | no | chanst | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | - | 他的 | 辛劳 | 一个 | - | 那 | 有 | 到 | 汗 | 通过 | 八月 | 和 | 不 | chanst | 四 |

['gɛtɪn] - [ə; eɪ][deɪ][ɪn]['ti 'eɪtʃ] -

| gettin | ' | a | day | in | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | - | 一个 | 天 | 在 | th | - |

我会同情那个可怜的家伙，没有人能把他从辛勤劳作中引开，他只能汗流浃背地度过八月，却连一天休息的机会都没有。

['əʊpən][ˌɒn'lɛs]

| open | onless |
|---|---|
| 打开 | 不 |

开放

| ['ti 'eɪtʃ] | - | - | [ɑː(r); ə(r)] | - | [aʊt] | [æn; ən] | - | [θɪn] | [wɪn] | [hiː; hi] | [gəʊz] | [bæk] | [tuː; tə] | ['ti 'eɪtʃ] | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **th** | **'** | **milishy** | **are** | **ordhered** | **out** | **an** | **'** | **thin** | **whin** | **he** | **goes** | **back** | **to** | **wurruk** | **th** | **'** |
| th | - | - | 是 | - | 出去 | 一个 | - | 薄的 | 抱怨 | 他 | 去 | 后退 | 到 | 伍鲁克 | th | - |

| [tʃɑːnsiz] | [ɑː(r); ə(r)] | ['sʌmˌbɒdiz] | [gɒt] | [hɪz; ɪz] | [dʒɒb] | [waɪl] | ['ti 'eɪtʃ] | - | - | - | - | - | [mæn] | [rɪ'tɜːnz] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **chances** | **are** | **somebody's** | **got** | **his** | **job** | **while** | **th** | **'** | **sthrikin** | **'** | **wurrukin** | **'** | **man** | **returns** |
| 机会 | 是 | 某人的 | 得到 | 他的 | 工作 | 尽管 | th | - | - | - | - | - | 男人 | 返回 |

| [wɪð] | [hɪz; ɪz] | [p'ɒkɪts] | [fʊl] | [ˌaɪ 'viː] | [sɪg'ɑːz] | [æn; ən] | - | [ɪz] | [hʌgd] | [æt; ət] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [djʊə] | [biː; bi] | [ðə; ði] | [meɪn] | [gai] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **with** | **his** | **pockets** | **full** | **iv** | **cigars** | **an** | **'** | **is** | **hugged** | **at** | **th** | **'** | **dure** | **be** | **the** | **main** | **guy** | **.** |
| 和 | 他的 | 口袋 | 满的 | 四 | 雪茄 | 一个 | - | 是 | 拥抱 | 在 | th | - | 杜尔 | 是 | 这 | 主要的 | 盖伊 | . |

th' milishy 被命令出去，而且很瘦，当他回到 wurruk 时，很可能有人会抢走他的工作，而 sthrikin' wurrukin' man 回来时口袋里装满了雪茄，并在 dure 被拥抱，成为主要人物。

| [ɪf] | [ai] | [wɒz; wəz] | - | [tuː; tə] | - | - | [fr] | [ˌem 'iː] | ['lɪvɪn] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **I** | **was** | **rejooced** | **to** | **wurrukin** | **'** | **f'r** | **me** | **livin** | **'** | **,** |
| 如果 | 我 | 曾是 | - | 到 | - | - | f'r | 我 | 生活 | - | , |

如果我重新燃起希望，

| [ɪf] | [ai] | [wɒz; wəz] | [ə; eɪ] | [sʌn] | [ˌaɪ 'viː] | ['mɑːrθi] | [aɪ'd] | [biː; bi] | [ə; eɪ] | ['brɪkleɪə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **if** | **I** | **was** | **a** | **son** | **iv** | **Marthy** | **I'd** | **be** | **a** | **bricklayer** | **.** |
| 如果 | 我 | 曾是 | 一个 | 儿子 | 四 | 玛蒂 | ID | 是 | 一个 | 瓦工 | . |

如果我是玛蒂的儿子，我会成为一名砌砖工。

| [ðeɪ] | ['ɔːlweɪz] | - | ['djʊrɪn] | - | ['ti 'eɪtʃ] | - | ['bɪldɪn] | - | ['siːz(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **always** | **sthrike** | **durin** | **'** | **th** | **'** | **buildin** | **'** | **season** | **.** |
| 他们 | 总是 | - | 期间 | - | th | - | 内置 | - | 季节 | . |

他们总是在建筑季节发动袭击。

| [ðeɪ] | [taɪm] | [ˌaɪ 'tiː] | [dʒʌst] | [raɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **time** | **it** | **just** | **right** | **.** |
| 他们 | 时间 | 它 | 只是 | 正确的 | . |

他们把握时机恰到好处。

| [ðeɪ] | ['nɪvər] | [kwɪt] | . |
|---|---|---|---|
| **They** | **niver** | **quit** | **wurruk** | **.** |
| 他们 | 尼弗 | 辞职 | 伍鲁克 | . |

他们从未放弃过 wurruk。

| [ðeɪ] | [θraɪ] | [nɒt] | [tuː; tə] | [miːt] | [ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **thry** | **not** | **to** | **meet** | **it** | **.** |
| 他们 | 尝试 | 不是 | 到 | 见面 | 它 | . |

他们试图避免遇到这种情况。

| [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | [wɒt] | ['həʊg(ə)n] | [kɔːlz] | [ə; eɪ] | - | [fækt] | [ðæt] | ['brɪk'leər] | ['ɔːlweɪz] | [taɪm] | [ðeə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **is** | **what** | **Hogan** | **calls** | **a** | **pecolyar** | **fact** | **that** | **bricklayers** | **always** | **time** | **their** |
| 它 | 是 | 什么 | 霍根 | 呼叫 | 一个 | - | 事实 | 那 | 砌砖工 | 总是 | 时间 | 他们的 |

| [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] | [fr] | ['ti 'eɪtʃ] | - | - | [wɪn] | [ðeə(r)] | [ɪz] | [tuː; tə] | [biː; bi] | [dʌn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **vacations** | **f'r** | **th** | **'** | **peeryod** | **whin** | **there** | **is** | **wurruk** | **to** | **be** | **done** | **.** |
| 假期 | f'r | th | - | - | 抱怨 | 那里 | 是 | 伍鲁克 | 到 | 是 | 完毕 | . |

霍根称之为一种奇特的现象：砌砖工总是把假期安排在有活儿干的时候。

| " | [nəʊ] | , | [sɜː(r)] | , | [doʊnt] | [ɑːsk] | [ˌem 'iː] | [tuː; tə] | [wiːp] | ['əʊvə(r)] | ['ti 'eɪtʃ] | - | - | - | - | [mæn] | [wɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **No** | **,** | **sir** | **,** | **don't** | **ask** | **me** | **to** | **weep** | **over** | **th** | **'** | **downthrodden** | **wurrukin** | **'** | **man** | **whin** |
| " | 不 | , | 先生 | , | 不 | 问 | 我 | 到 | 哭泣 | 超过 | th | - | - | - | - | 男人 | 抱怨 |

| [hiːz] | [aʊt] | [ɒn] | - | . |
|---|---|---|---|---|
| **he's** | **out** | **on** | **sthrike** | **.** |
| 他是 | 出去 | 在 | - | . |

“不，先生，别让我为罢工的落魄工人哭泣。”

| [jiː; ji] | [teɪk] | [ðiːz] | [hɪə(r)] | - | - | [ðæt] | [hæv; həv] | [leɪd] | [ɒf] | [fr] | ['ti 'eɪtʃ] | - | ['sʌmə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Ye** | **take** | **these** | **here** | **tillygraft** | **op'rators** | **that** | **have** | **laid** | **off** | **wurruk** | **f'r** | **th** | **'** | **summer** | **.** |
| 叶 | 拿 | 这些 | 这里 | - | - | 那 | 有 | 铺设 | 离开 | 伍鲁克 | f'r | th | - | 夏天 | . |

你们把这些在这里的植树造林者带走，他们已经为这个夏天解雇了wurruk。

[duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌ.fər.ɪn] - ?
**Do** **they** **look** **as** **though** **they** **were** **sufferin** **'** **?**
做 他们 看 作为 尽管 他们 是 遭受 - ?

他们看起来像是在受苦吗?

[jiː; ji] [bet] [ðeɪ] [doʊnt] .
**Ye** **bet** **they** **don't** **.**
叶 赌注 他们 不 .

我敢肯定他们不会。

['ti 'eɪtʃ] - ['taɪəd] - - [kʌm] [həʊm] [lɑːst] [wiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
**Th** **'** **tired** **tillygraft** **op'rator** **come** **home** **last** **week** **with** **a** **smile** **on** **his** **face** **.**
钍 - 疲劳的 - - 来 家 最后的 星期 和 一个 微笑 在 他的 脸 .

上周，疲惫的植发医生带着笑容回到了家。

- [ai] [hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [fr] [jiː; ji] , ['mʌðə(r)] , - [sez] [hiː; hi] .
**'** **I** **have** **good** **news** **f'r** **ye** **,** **mother** **,** **'** **says** **he** **.**
- 我 有 好的 消息 f'r 是的 , 母亲 , - 说道 他 .

“母亲，我有个好消息要告诉您，”他说。

- [jiː; ji] ['hævnt] - ? -
**'** **Ye** **haven't** **sthruck** **?** **'**
- 叶 还没有 - ? -

“你们还没摔倒吗？”

[sez] [ʃiː; ʃi] , [həʊp] - - [wɪð] [fɪə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
**says** **she** **,** **hope** **sthrugglin** **'** **with** **fear** **in** **her** **face** **.**
说道 她 , 希望 - - 和 害怕 在 她 脸 .

她说，脸上既有希望又有恐惧。

- [jiːv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , - [sez] [hiː; hi] .
**'** **Ye've** **guessed** **it** **,** **'** **says** **he** **.**
- 你们已经 猜对了 它 , - 说道 他 .

“你们猜对了，”他说。

- [wiː; wi] [wɜːrnt] [ɪg'zæktli] - [aʊt] .
**'** **We** **weren't** **exactly** **ordhered** **out** **.**
- 我们 不是 确切地 - 出去 .

“我们并没有被完全驱逐出去。”

['ti 'eɪtʃ] - ['sɪgnəl] [fr] [ə; eɪ] - [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ˌaɪ 'viː] [ʃɑːp] ['wɪslz] - [ðə; ði]
**Th** **'** **signal** **f'r** **a** **sthrike** **was** **to** **be** **a** **series** **iv** **sharp** **whistles** **fr'm** **the**
钍 - 信号 f'r 一个 - 曾是 到 是 一个 系列 四 锋利的 哨声 - 这
[wɑːkɪn] - - ,
**walkin** **'** **dillygate** **,**
步行 - - ,

罢工的信号是从步行门发出的四声尖锐的哨声。

[bʌt; bət] ,
**but** **,**
但 ,

但，

[wɪn] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [æn; ən] - [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪəd] [ˌaɪ 'viː] [weɪtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] -
**whin** **that** **didn't** **come** **an** **'** **we** **were** **tired** **iv** **waitin** **'** **th** **'** **report** **iv** **th** **'**
抱怨 那 没有 来 一个 - 我们 是 疲劳的 四 等待 - th - 报告 四 th -
['beɪsbɔːl] [geɪm] [kʌm] ['əʊvə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['waɪərz] [æn; ən] - [wiː; wi] [mɪ'stʊk] [ðæt] [fr] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .
**baseball** **game** **come** **over** **th** **'** **wires** **an** **'** **we** **mistook** **that** **f'r** **a** **signal** **.**
棒球 游戏 来 超过 th - 电线 一个 - 我们 误 那 f'r 一个 信号 .

等了很久，棒球比赛的报道还是没来，我们都累了，就等着新闻通过电线传来，结果我们误以为那是信号。

[jiː; ji][mʌst; məst][get][ðə; ði] - ['redi] [fr][ə; eɪ][deɪ][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - .

| Ye | must | get | the | childher | ready | f'r | a | day | in | th | ' | counthry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 必须 | 得到 | 这 | - | 准备好 | f'r | 一个 | 天 | 在 | th | - | 国家 | . |

你们得让孩子们做好准备，去乡下玩一天。

[wiː; wi][kænt] [tel] [haʊ] [suːn] [ðɪs] - [ə'gen] ['ti 'eɪtʃ] - [griːd] [ˌaɪ 'viː]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'kleəd]

| We | can't | tell | how | soon | this | sthruggle | again | th | ' | greed | iv | capital | will | be | declared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 告诉 | 如何 | 很快 | 这 | - | 再次 | th | - | 贪婪 | 四 | 首都 | 将要 | 是 | 声明 |

[ɒf] [æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] ,

| off | an | ' | we | must | make | th | ' | most | iv | it | while | it | lasts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一个 | - | 我们 | 必须 | 制作 | th | - | 最多 | 四 | 它 | 尽管 | 它 | 持续时间 | , |

我们无法预知这场与资本贪婪的斗争何时会结束，所以我们必须趁它还在持续的时候充分利用它。

- [sez] [hiː; hi] .

| ' | says | he | . |
|---|---|---|---|
| - | 说道 | 他 | . |

他说。

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] - - , [wɒn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [naɪts] [ˌaɪ 'viː]

| " | I | know | a | tillygraft | op'rator | , | wan | iv | thim | knights | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 一个 | - | - | , | 万 | 四 | 蒂姆 | 骑士 | 四 |

“我认识一位植发师，wan iv thim knights iv

['ti 'eɪtʃ] - [kiː] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [dʒɒb][ɪn][ə; eɪ] .

| th | ' | key | that | has | a | fine | job | in | a | counthry | deepo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 钥匙 | 那 | 有 | 一个 | 美好的 | 工作 | 在 | 一个 | 国家 | 深波 | . |

关键在于在乡村深处找到一份好工作。

[ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ʌp][ɪn][taɪm][tuː; tə][flæg]['nʌmbə(r)] [eɪt] [æt; ət][sɪks]

| All | he | has | to | do | is | to | be | up | in | time | to | flag | number | eight | at | six |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 是 | 向上 | 在 | 时间 | 到 | 旗帜 | 数字 | 八 | 在 | 六 |

[ə'klɑːk] [æn; ən] - [weɪt] [tɪl] ['nʌmbə(r)] ['θɜːti] - [tuː] [gəʊz] [θruː] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

| o'clock | an | ' | wait | till | number | thirty | - | two | goes | through | at | midnight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 点钟 | 一个 | - | 等待 | 直到 | 数字 | 三十 | - | 二 | 去 | 通过 | 在 | 午夜 | , |

他只需要在早上六点准时起床，举旗示意八号车厢通过，然后等到午夜三十二号车厢通过即可。

[kiːp] - ['bʌmpɪn] - ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [tɜːn] ['swɪtʃɪz] , [pʊt] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

| keep | thrains | fr'm | bumpin | ' | into | each | other | , | turn | switches | , | put | up | th | ' | simaphore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 火车 | - | 砰砰 | - | 进入 | 每个 | 其他 | , | 转动 | 开关 | , | 放 | 向上 | th | - | - | , |

防止列车相撞，扳动开关，挂起信号灯。

[kliːn] ['ti 'eɪtʃ] - [læmps][æn; ən] - [hænd][aʊt] [taɪm] ['teɪblz] [æn; ən] - [sel] ['tɪkɪts] .

| clean | th | ' | lamps | an | ' | hand | out | time | tables | an | ' | sell | tickets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干净的 | th | - | 灯 | 一个 | - | 手 | 出去 | 时间 | 表格 | 一个 | - | 卖 | 门票 | . |

擦洗灯具，分发时刻表，出售车票。

[fr] [ðiːz] - [hiː; hi] - [daʊn] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [wei] - [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] - [d'ɒləz] [ə; eɪ]

| F'r | these | dissypations | he | dhraws | down | all | th | ' | way | fr'm | fifteen | to | twinty | dollars | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | 这些 | - | 他 | - | 向下 | 全部 | th | - | 方式 | - | 十五 | 到 | - | 美元 | 一个 |

[wiːk] .

| week | . |
|---|---|
| 星期 | . |

对于这些差旅费，他每周的收入从十五美元降到了二十美元。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] - .

| An | ' | he | wants | to | sthrike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 想要 | 到 | - | . |

他想罢工。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [seɪ] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [hiːl] [taɪ] [ʌp] ['aʊə(r)] - ['reɪlrəʊd] ['sɪstəmz] .

| An | ' | th | ' | pa | - | apers | say | if | he | does | he'll | tie | up | our | impeeryal | railroad | systems | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | 说 | 如果 | 他 | 做 | 地狱 | 领带 | 向上 | 我们的 | - | 铁路 | 系统 | . |

报纸上说，如果他这么做，就会瘫痪我们庞大的铁路系统。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [ðæt] .
**Think iv that .**
思考 四 那 .

想想看。

[ai]['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][æn; ən] - [ˌaɪ 'viː][hɪm] .
**I never had much iv an opinyon iv him .**
我 绝不 有 很多 四 一个 - 四 他 .

我从来没有对他有什么看法。

[ɔːl] [hiː; hi]['aɪvə] [dʌn] [fr] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌmɪs'spel] [ˌem 'iː] [neɪm] .
**All he iver done f'r me was to misspell me name .**
全部 他 河 完毕 f'r 我 曾是 到 拼错 我 姓名 .

他唯一为我做的就是把我的名字拼错了。

[hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] [mæn] [ðæt] - [lɪft][æn; ən] [eɪtθ] [ˌaɪ 'viː][bɪə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,
**He's a little thin man that cudden't lift an eighth iv beer with both hands ,**
他是 一个 小的 薄的 男人 那 - 举起 一个 第八 四 啤酒 和 两个都 双手 ,

他是个瘦小的男人，双手都举不起八分之一瓶装的啤酒。

[bʌt; bət] [hiːz] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪf] [hiː; hi] [liːps] [hɪz; ɪz][dʒɒb][wiːl; wil][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] .
**but he's that important if he leaps his job we'll all have to walk .**
但 他是 那 重要的 如果 他 跳跃 他的 工作 出色地 全部 有 到 走 .

但他非常重要，如果他跳槽，我们所有人都得走人。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [wɑːkɪn] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['lɪkə(r)]
**" I've often thought I'd like to have th ' walkin ' dillygate iv th ' Liquor**
" 我已经 经常 想法 ID 喜欢 到 有 th - 步行 - - 四 th - 酒
['dilər] - - - [kʌm] [ə'raʊnd] [æn; ən] - - [ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ˌem 'iː]
**Dealers ' Binivolent Assocyation come around an ' ordher me to lay down me**
经销商 - - - 来 大约 一个 - - 我 到 躺 向下 我
['lemən] ['skwiːzə(r)] [æn; ən] - [bʌŋ] ['stɑːtə(r)][æn; ən] - [wɔːk] [aʊt] .
**lemon squeezer an ' bung starter an ' walk out .**
柠檬 挤压器 一个 - 塞子 起动机 一个 - 走 出去 .

“我常常想，如果酒类经销商双元协会的步行迪利盖特来找我，命令我放下柠檬榨汁器和点火器，然后走出去，那该多好啊。”

[bʌt; bət] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd]['aɪvə] ['hæpənz] [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] [nəʊ] [wɒn] [wʊd]
**But nawthin ' iv th ' kind iver happens an ' if it did happen no wan wud**
但 - - 四 th - 种类 河 发生 一个 - 如果 它 做过 发生 不 万 会
[keə(r)][ə; eɪ] - .
**care a sthraw .**
关心 一个 - .

但这种事根本不会发生，就算发生了，也没人会在乎。

['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] - - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [θɔːt] [ðæt] [ˌem 'iː]
**Th ' whole wurruld shuddhers at th ' thought that me**
钍 - 所有的 - - 在 th - 想法 那 我

一想到我，整个世界都颤抖了。

[frɪnd]
**frind**
朋友

朋友

[aɪk] ['sɪmpsn] , [ðə; ði] - - , [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] :
**Ike Simpson , the tillygraft op'rator , may take a day off :**
艾克 辛普森 , 这 - - , 可能 拿 一个 天 离开 :

植发手术医生艾克·辛普森可能会休息一天：

[bʌt; bət][ˌem ˈiː][ɔː(r)] [ˈpɪrˌpɑːnt] [ˈmɔːgən] [mait] [kwɪt] [fr] [ə; eɪ][jɪə(r)][æn; ən] - [nəʊ][wɒn] [wʊd][keə(r)] .

| but | me | or | Pierpont | Morgan | might | quit | f'r | a | year | an | ' | no | wan | wud | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 或者 | 皮尔庞特 | 摩根 | 可能 | 辞职 | f'r | 一个 | 年 | 一个 | - | 不 | 万 | 会 | 关心 | . |

但我和皮尔庞特·摩根就算辞职一年，也没人会在意。

[səˈpoʊzɪn] - - [æn; ən] - [ˈpɪrˌpɑːnt] [ˈmɔːgən] [æn; ən] - [dʒɪm] [hɪl] [ʃʌd] [fɔːm] [ə; eɪ][ˈjuːniən] ,

| Supposin | ' | Rockyfellar | an | ' | Pierpont | Morgan | an | ' | Jim | Hill | shud | form | a | union | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | - | - | 一个 | - | 皮尔庞特 | 摩根 | 一个 | - | 吉姆 | 爬坡道 | 应该 | 形式 | 一个 | 联盟 | , |

假设洛基·费勒、皮尔庞特·摩根和吉姆·希尔应该组建一个工会，

[æn; ən] - [ʃʌd] [dɪˈmɑːnd][ə; eɪ] [reɪz] [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] - [dˈɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

| an | ' | shud | demand | a | raise | iv | a | millyon | dollars | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 应该 | 要求 | 一个 | 增加 | 四 | 一个 | - | 美元 | 一个 | 年 | , |

应该要求每年加薪一百万美元。

[rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈviː] - - [taɪm] - [tuː] [tuː; tə][wɒn]['aʊə(r)]['aɪvri] [wiːk] , ['ti 'eɪtʃ] - [kləʊzd] [ʃɒp] ,

| reduction | iv | wurrukin | ' | time | fr'm | two | to | wan | hour | ivry | week | , | th | ' | closed | shop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 减少 | 四 | - | - | 时间 | - | 二 | 到 | 万 | 小时 | 象牙 | 星期 | , | th | - | 关闭 | 店铺 | , |

每周工作时间从两小时减少到一小时，这是封闭式商店的运作方式。

[tuː] [əˈprentɪsɪz] [fr] [iːtʃ] [bæŋk][æn; ən] - [nəʊ][wɒn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [ˌɒnˈlɛs] [hiː; hi] [kʌd]

| two | apprentices | f'r | each | bank | an | ' | no | wan | allowed | to | make | money | onless | he | cud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 学徒 | f'r | 每个 | 银行 | 一个 | - | 不 | 万 | 允许 | 到 | 制作 | 钱 | 不 | 他 | 盘根错节 |

[ʃəʊ] [ə; eɪ]['juːniən][kɑːd] ?

| show | a | union | card | ? |
|---|---|---|---|---|
| 展示 | 一个 | 联盟 | 卡片 | ? |

每家银行招收两名学徒，除非能出示工会会员证，否则不允许学徒赚钱?

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - ['kɒmɪti] ['weɪtɪd] [ɒn][ˌjuː 'es] [wɪd] [hɔɪst] ['aʊə(r)] [fiːt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l] ,

| Whin | th | ' | sthrike | comity | waited | on | us | we'd | hoist | our | feet | on | th | ' | kitchen | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | th | - | - | 礼让 | 等待 | 在 | 我们 | 我们会 | 提升 | 我们的 | 脚 | 在 | th | - | 厨房 | 桌子 | , |

当伯劳鸟群来访时，我们会把脚翘到厨房的桌子上。

[laɪt] [ə; eɪ] [siːgɝ] ,

| light | a | seegar | , |
|---|---|---|---|
| 光 | 一个 | 西格尔 | , |

点燃一支烟花，

['pɒlɪʃ] ['aʊə(r)] [bəʊn] ['kɒlə(r)] ['bʌt(ə)n] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [sliːv] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['flænl] [ʃɜːt] [æn; ən] - [tɪl] [θɪm]

| polish | our | bone | collar | button | with | th | ' | sleeve | iv | our | flannel | shirt | an | ' | till | thim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抛光 | 我们的 | 骨 | 衣领 | 按钮 | 和 | th | - | 袖子 | 四 | 我们的 | 绒布 | 衬衫 | 一个 | - | 直到 | 蒂姆 |

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - .

| to | go | to | Bannagher | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 到 | - | . |

用法兰绒衬衫的袖子擦亮我们的骨领纽扣，直到它们去班纳格尔。

" [wɪd] [seɪ] : - - [dɪˈmɑːndz] [ɑː(r); ə(r)] - [æn; ən] - [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [səbˈmɪt] .

| " | We'd | say | : | ' | Ye'er | demands | are | onraisonable | an | ' | we | will | not | submit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们会 | 说 | : | - | - | 需求 | 是 | - | 一个 | - | 我们 | 将要 | 不是 | 提交 | . |

我们会说：‘你们的要求不合理，我们不会屈服。’

[fr] [jˈiəz] [wiː; wi][hæv; həv] [rʌn] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃɒp] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

| F'r | years | we | have | run | th | ' | shop | almost | at | a | loss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | 年 | 我们 | 有 | 跑步 | th | - | 店铺 | 几乎 | 在 | 一个 | 损失 | . |

多年来，我们几乎一直处于亏损状态。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ˌaɪ 'viː] [men] [tuː; tə] [teɪk] - ['pleɪsɪz] .

| There | are | plenty | iv | men | to | take | ye'er | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很多 | 四 | 男人 | 到 | 拿 | - | 地方 | . |

有很多男人可以带你去任何地方。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [æz; əz] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [æt; ət] [fɜːst]
**They may not be as efficient at first**
他们 可能 不是 是 作为 高效的 在 第一的

它们起初可能效率不高。

[bʌt; bət] [ðel] [suːn] [lɑːn] .
**but they'll soon larn .**
但 他们会 很快 学习 .

但他们很快就会明白的。

- [dɪˈmɑːndz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈfjuːzd] [æn; ən] - [jiː; ji] [kæn; kən] [bæŋ] [ˈti ˈeɪtʃ] - [djʊə] [ˈæfðər] [jiː; ji] . -
**Ye'er demands are refused an ' ye can bang th ' dure afther ye . '**
- 需求 是 拒绝 一个 - 是的 能 砰 th - 杜尔 之后 是的 . -

你们的要求都被拒绝了，你们可以继续抱怨下去。

[ə; eɪ] [faɪn] - [ə; eɪ] - [wʊd] [hæv; həv] - - [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [jiː; ji] [biː; bi]
**A fine chanct a millyonaire wud have thryin ' to persuade ye be**
一个 美好的 - 一个 - 会 有 - - 到 说服 是的 是

百万富翁很有可能会想方设法说服你。

[ˈpiːsf(ə)l] [miːnz] - [ˈtɑːkiːn] - [hɪz; ɪz] [dʒɒb] .
**peaceful means fr'm takin ' his job .**
和平 方法 - 拿 - 他的 工作 .

和平手段是指夺走他的工作。

[θɪŋk] [ˌaɪ ˈviː] [hɪm] [ɒn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ded] [laɪn] - - [tuː; tə] [kəʊks] [jiː; ji] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [bʌt; bət] [tuː; tə]
**Think iv him on th ' dead line thryin ' to coax ye not to go in but to**
思考 四 他 在 th - 死的 线 - - 到 哄 是的 不是 到 去 在 但 到
[stænd] [baɪ] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [sɪt] [ɒn] [jiː; ji] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
**stand by him as he would sit on ye if you were in th ' same position .**
站立 经过 他 作为 他 会 坐 在 是的 如果 你 是 在 th - 相同的 位置 .

想象一下他在最后期限前试图哄骗你不要进去，而是站在他旁边，因为如果你处于同样的位置，他就会坐在你身上。

[wʊd] [jiː; ji] [ɔː(r)] [wʊd] [jiː; ji] [nɒt] [leɪv] - [kəʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [jiː; ji] [plʌndʒd] [ɪn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [bæŋk] ?
**Wud ye or wud ye not lave ye'er coat in his hands as ye plunged in th ' bank ?**
会 是的 或者 会 是的 不是 澡 - 外套 在 他的 双手 作为 是的 暴跌 在 th - 银行 ?

你会不会把你的外套留在他手里，然后跳进银行?

[ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [vaɪləns] .
**They'd have to resort to vilence .**
他们会 有 到 采取 到 暴力 .

他们不得不诉诸暴力。

[ˈti ˈeɪtʃ] - [stɒk] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [ˈsɪmpəθi] .
**Th ' stock exchange wud go out in sympathy .**
钍 - 库存 交换 会 去 出去 在 同情 .

股市会感同身受地跟随下跌。

[ˈti ˈeɪtʃ] - - [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [aʊt] [æn; ən] - [ˈæfðər] [əˈwaɪl] [ˈti ˈeɪtʃ] - [fɪnənsɪrz] [wʊd] [kʌm] [bæk]
**Th ' milishy wud be called out an ' afther awhile th ' financeers wud come back**
钍 - - 会 是 称为 出去 一个 - 之后 一会儿 th - 金融家 会 来 后退
[wɪð] [ðeə(r)] [hæts] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] [æn; ən] - [faɪnd] [ðeə(r)] [əʊld] [ˈpleɪsɪz] [tʊk] [biː; bi] [ˈʌðə(r)] [men] .
**with their hats in their hands an ' find their old places took be other men .**
和 他们的 帽子 在 他们的 双手 一个 - 寻找 他们的 老的 地方 采取 是 其他 男人 .

军方会被叫出来，过一段时间，那些出资人就会垂头丧气地回来，发现他们原来的位置已经被其他人占据了。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ,
**" No , sir ,**
" 不 , 先生 ,

“不，先生，

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] [fɪnənsɪrz] - ['wʌri] ['æni] [wɒn] . - [tɪz] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [wɪn] [wiː; wi]
**a** **sthrike** **iv** **financeers** **wudden't** **worry** **anny** **wan** **.** **'** **Tis** **a** **sthrange** **thing** **whin** **we**
一个 - 四 金融家 - 担心 安妮 万 . - 的 一个 - 事物 抱怨 我们

[kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [les] ['mʌni] [ə; eɪ][mæn] [gets] [fr] [hɪz; ɪz] ,
**come** **to** **think** **iv** **it** **that** **th** **'** **less** **money** **a** **man** **gets** **f'r** **his** **wurruk** **,**
来 到 思考 四 它 那 th - 较少的 钱 一个 男人 获得 f'r 他的 伍鲁克 ,

金融家们的罢工不会让任何人担心。当我们想到一个人从他的工作中获得的钱越少，这真是一件奇怪的事情。

['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌd] [gəʊ][ɒn] - - .
**th** **'** **more** **nicissry** **it** **is** **to** **th** **'** **wurruld** **that** **he** **shud** **go** **on** **wurrukin** **'** **.**
th - 更多的 - 它 是 到 th - - 那 他 应该 去 在 - - .

对他来说，继续工作对世界来说就越是好事。

- [bɒs] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]['pærɪs][ɒn][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['wedɪŋ] [æn; ən] - - [θ'rɪp] [æn; ən]
**Ye'er** **boss** **can** **go** **to** **Paris** **on** **a** **combination** **wedding** **an** **'** **divoorce** **thrip** **an**
- 老板 能 去 到 巴黎 在 一个 组合 婚礼 一个 - - 蓟马 一个

- [nəʊ][wɒn] [ 'bɔðə ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [hɪm] .
**'** **no** **wan** **bothers** **his** **head** **about** **him** **.**
- 不 万 烦人 他的 头 关于 他 .

你的老板可以去巴黎办结婚离婚派对，没人会为他操心。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [ʃʌd] [gəʊ][tuː; tə]['pærɪs] — [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [fr] ['læfɪn] - [blæk] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] —
**But** **if** **ye** **shud** **go** **to** **Paris** **—** **excuse** **me** **f'r** **laughin** **'** **mesilf** **black** **in** **th** **'** **face** **—**
但 如果 是的 应该 去 到 巴黎 — 原谅 我 f'r 笑 - 梅西尔夫 黑色的 在 th - 脸 —

['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [paɪnz] [ə'weɪ] .
**th** **'** **industhrees** **iv** **the** **counthry** **pines** **away** **.**
th - - 四 这 国家 松树 离开 .

但是，如果你去了巴黎——请原谅我当面嘲笑自己——全国的工业都会衰落。

" [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['haɪə(r)] [ʌp][ə; eɪ][mæn] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz] , ['ti 'eɪtʃ] - [les] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] .
**"** **An** **'** **th** **'** **higher** **up** **a** **man** **regards** **his** **wurruk** **,** **th** **'** **less** **it** **amounts** **to** **.**
" 一个 - th - 更高 向上 一个 男人 问候 他的 伍鲁克 , th - 较少的 它 金额 到 .

“一个人越重视自己的 wurruk，它就越不重要。”

[wiː; wi] [kʌd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [skreɪp] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] - - [bʌt; bət] [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ]
**We** **cud** **manage** **to** **scrape** **along** **without** **electhrical** **injineers** **but** **we'd** **have** **a**
我们 盘根错节 管理 到 刮 沿着 没有 - - 但 我们会 有 一个

- [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['skævɪndʒə(r)] .
**divvle** **iv** **a** **time** **without** **scavengers** **.**
- 四 一个 时间 没有 拾荒者 .

没有电工我们也能勉强维持下去，但如果没有拾荒者，我们会过得很艰难。

[jiː; ji] [lʊk] [daʊn] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['feləʊ] [ðæt] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʌmp] [kɑːt] ,
**Ye** **look** **down** **on** **th** **'** **fellow** **that** **dhrives** **th** **'** **dump** **cart** **,**
叶 看 向下 在 th - 同伴 那 - th - 倾倒 大车 ,

你们瞧不起赶垃圾车的人，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fr] [hɪm] [jiːd] ['nɪvər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] - - ['ɒnərəb(ə)l] [mə'kænɪkl]
**but** **if** **it** **wasn't** **f'r** **him** **ye'd** **niver** **be** **able** **to** **pursoo** **ye'er** **honorable** **mechanical**
但 如果 它 不是 f'r 他 你们 尼弗 是 有能力的 到 - - 光荣的 机械的

- [ˌaɪ 'viː] ['pʊʃɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bærəʊ] .
**profissyon** **iv** **pushin** **'** **th** **'** **barrow** **.**
- 四 推入 - th - 巴罗 .

但如果不是因为他，你就永远无法从事你那光荣的机械职业——推车。

[wɪn] - [kɑːrnədʒi] [kwɪt] , [jiː; ji] [wɪnt] [ɒn] - - ; [ɪf] [jiː; ji] [kwɪt] , [hiːl] [hæv; həv]
**Whin** **Andhrew** **Carnagie** **quit** **,** **ye** **wint** **on** **wurrukin** **'** **;** **if** **ye** **quit** **wurruk** **,** **he'll** **have**
抱怨 - 卡内基 辞职 , 是的 冬天 在 - - ; 如果 是的 辞职 伍鲁克 , 地狱 有

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
**to** **come** **back** **.**
到 来 后退 .

Whin Andhrew Carnagie quit, ye wint on wurrukin'; if ye quit wurruk, he's have to back.

[ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - ['riːz(ə)n] ['ti 'eɪtʃ] - - - [mæn][doʊnt][get][mɔː(r)][ˌaɪ 'viː] [θɪm]

| P'raps | that's | th | ' | reason | th | ' | wurrukin | ' | man | don't | get | more | iv | thim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 那就是 | th | - | 原因 | th | - | - | - | 男人 | 不 | 得到 | 更多的 | 四 | 蒂姆 |

也许这就是那个工作狂人得不到更多好处的原因

['lɪt(ə)l] ['pɪktʃəz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪ] ['envələʊp] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - [naɪt] .

| little | pictures | iv | a | buffalo | in | his | pay | envelope | iv | a | Saturdah | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 图片 | 四 | 一个 | 水牛 | 在 | 他的 | 支付 | 信封 | 四 | 一个 | - | 夜晚 | . |

星期六晚上，他的工资信封里装着一头水牛的小图片。

[ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [mɔː(r)] ['mʌni] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [les] .

| If | he | got | more | money | he | wud | do | less | wurruk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 得到 | 更多的 | 钱 | 他 | 会 | 做 | 较少的 | 伍鲁克 | . |

如果他得到更多钱，他就会少做些苦力。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn] - - .

| He | has | to | be | kept | in | thrainin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 是 | 保留 | 在 | - | - | . |

他必须接受训练。

" ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæn]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| " | Th | ' | way | to | make | a | man | useful | to | th | ' | wurruld | is | to | give | him | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 方式 | 到 | 制作 | 一个 | 男人 | 有用 | 到 | th | - | - | 是 | 到 | 给 | 他 | 一个 | 小的 |

['mʌni] [æn; ən] - [ə; eɪ] [lɒt] [ˌaɪ 'viː] .

| money | an | ' | a | lot | iv | wurruk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 一个 | - | 一个 | 很多 | 四 | 伍鲁克 | . |

“让一个人对世界有用的方法是给他一点钱和很多技能。”

[æn; ən] - - [tɪz]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] , [tuː] .

| An | ' | ' | tis | th | ' | on'y | way | to | make | him | happy | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 的 | th | - | 仅限 | 方式 | 到 | 制作 | 他 | 快乐的 | , | 也 | . |

这也是让他开心的唯一办法。

[ai][doʊnt] [miːn] [kɔːs] ,

| I | don't | mean | coarse | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 意思是 | 粗 | , |

我指的不是粗俗，

- ['hæpinəs] [laɪk] ['praɪvət] [jɒt] [æn; ən] - - [æn; ən] - [rɪtʃ] [fuːd] [æn; ən] - ['ʌðə(r)]

| mateeryal | happiness | like | private | yachts | an | ' | autymobills | an | ' | rich | food | an | ' | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 幸福 | 喜欢 | 私人的 | 游艇 | 一个 | - | - | 一个 | - | 富有的 | 食物 | 一个 | - | 其他 |

- - ['pleʒəz] .

| corrodin | ' | pleasures | . |
|---|---|---|---|
| - | - | 快乐 | . |

物质上的幸福，比如私人游艇、汽车、美食和其他腐蚀性的享乐。

[ai] [miːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪəli] - .

| I | mean | something | entirely | diffr'ent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 某物 | 完全 | - | . |

我的意思是完全不同的事情。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn]

| I | don't | know | what | I | mean |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 什么 | 我 | 意思是 |

我不知道我的意思

[bʌt; bət][ai] [siː] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [rəʊd] [tuː; tə] ['hæpinəs]

| but | I | see | in | th | ' | pa | - | apers | th | ' | other | day | that | th | ' | on'y | road | to | happiness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 看 | 在 | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | th | - | 其他 | 天 | 那 | th | - | 仅限 | 路 | 到 | 幸福 |

[wɒz; wəz] [hɑːd] .

| was | hard | wurruk | . |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 难的 | 伍鲁克 | . |

但我前几天在报纸上看到，通往幸福的唯一道路是艰难的。

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] - .
**' Tis a good theery .**
- 的 一个 好的 - .

这是一家不错的药房。

[sʌm; səm] [deɪ] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [hɔːl] [æn; ən] - [priːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['njuːpɔːt] .
**Some day I'm goin ' to hire a hall an ' preach it in Newport .**
一些 天 我是 去 - 到 聘请 一个 大厅 一个 - 布道 它 在 纽波特 .

总有一天，我要在纽波特租个礼堂，在那里布道。

[ai] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [rəʊd] [weə(r)] [ ə'baund ] .
**I wudden't mintion it in Ar - rchy Road where wurruk abounds .**
我 - - 它 在 阿尔 - - 路 在哪里 伍鲁克 很多 .

我不会在阿奇路放它，那里盛产乌鲁克。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rʌn] [ɪn] [fr] - - [ə; eɪ]['raɪət] .
**I don't want to be run in f'r incitin ' a riot .**
我 不 想 到 是 跑步 在 f'r - - 一个 暴动 .

我不想因为煽动暴乱而被追究责任。

" [ðɪs] [pɑː] - ['eɪpə(r)] [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɑːmə(r)] ['nɪvər] - .
**" This pa - aper says th ' farmer niver sthrikes .**
" 这 帕 - 书 说道 th - 农民 尼弗 - .

“这份报纸说，农民从未见过斯泰勒斯。”

[hiː; hi] ['hæznt] [gɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [tuː; tə] .
**He hasn't got th ' time to .**
他 还没有 得到 th - 时间 到 .

他没时间。

[hiːz] [tuː] ['hæpi] .
**He's too happy .**
他是 也 快乐的 .

他太高兴了。

[ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɪz] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ten] - ['eɪkə(r)] [lɒt] .
**A farmer is continted with his ten - acre lot .**
一个 农民 是 - 和 他的 十 - 英亩 很多 .

一位农民继续耕种他的十英亩土地。

[ðeəz; ðəz] - - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ɒf] [hɪz; ɪz] .
**There's nawthin ' to take his mind off his wurruk .**
有 - - 到 拿 他的 头脑 离开 他的 伍鲁克 .

没有什么能让他转移注意力，不再想着他的 wurruk。

[hiː; hi] [ sliːp ] [æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃɪŋgld] [ruːf] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [freɪm]
**He sleeps at night with his nose against th ' shingled roof iv his little frame**
他 睡觉 在 夜晚 和 他的 鼻子 反对 th - 瓦片 屋顶 四 他的 小的 框架
[həʊm] [æn; ən] - - [ˌaɪ 'viː] [sɪntʃ] [bʌgz] .
**home an ' dhreams iv cinch bugs .**
家 一个 - - 四 肚带 漏洞 .

他晚上睡觉时鼻子贴着他那简陋小屋的瓦片屋顶，梦见了小虫子。

[waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [stɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪt] [hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [tuː; tə] [weɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [kaʊ] [ðæt]
**While th ' stars are still alight he walks in his sleep to wake th ' cow that**
尽管 th - 明星 是 仍然 点燃 他 散步 在 他的 睡觉 到 唤醒 th - 奶牛 那
[left] ['ti 'eɪtʃ] - [kɔːl] [fr] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] .
**left th ' call f'r four o'clock .**
左边 th - 称呼 f'r 四 点钟 .

当星光依旧闪耀时，他梦游着去叫醒那头四点钟就离开的母牛。

[θɪn] [ɪts] [həʊ] !
**Thin it's ho !**
薄的 它是 何 !

瘦下来了！

[fr] ['fiːdɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [pɪgz] [æn; ən] - [mɛndɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['riːpə(r)] .
**f'r feedin ' th ' pigs an ' mendin ' th ' reaper .**
f'r 饲料 - th - 猪 一个 - 门丁 - th - 死神 .

为了喂猪和修理收割机。

['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] [ə'raɪzɪz] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [iːst] [æn; ən] - [biːn] - [ə; eɪ] [kiːn] ['stjuːd(ə)nt] [ˌaɪ 'viː] ['neɪtʃə(r)] ,
**Th ' sun arises as usual in th ' east an ' bein ' a keen student iv nature ,**
钍 - 太阳 出现 作为 通常 在 th - 东方 一个 - 是 - 一个 敏锐的 学生 四 自然 ,

太阳像往常一样从东方升起，而我本人则是一位热爱自然的学生。

[hiː; hi] [pɪks] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .
**he picks a cabbage leaf to put in his hat .**
他 精选 一个 卷心菜 叶子 到 放 在 他的 帽子 .

他摘了一片卷心菜叶子放进帽子里。

['brekfəst] [f'bləʊz] , [ə; eɪ] [geɪ] [miːl] [bɪ'gɪnɪŋ] - [æt; ət] [naɪn] [æn; ən] - ['ɛndɪn] - [æt; ət] [naɪn] - [θriː] .
**Breakfast follows , a gay meal beginnin ' at nine an ' endin ' at nine - three .**
早餐 跟随 , 一个 同性恋 一顿饭 开始 - 在 九 一个 - 结束 - 在 九 - 三 .

早餐随后而来，这是一顿丰盛的早餐，从九点开始，到九点三分结束。

[θɪn] [ɪts] [ɒf] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['fiːldz] [weə(r)] [ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [sets] [ɒn] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] [siːt] [æn; ən] - [riːps] [ðə; ði]
**Thin it's off f'r th ' fields where all day he sets on a bicycle seat an ' reaps the**
薄的 它是 离开 f'r th - 字段 在哪里 全部 天 他 套 在 一个 自行车 座位 一个 - 收割 这
['bɪədɪd] [greɪn] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hesiən] [flaɪ] ,
**bearded grain an ' th ' Hessian fly ,**
留着胡子的 粮食 一个 - th - 黑森 飞 ,

他整天坐在自行车座上，收割长着胡须的谷物和黑森苍蝇，然后离开了田野。

[wɪð] - - [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['hɔːsɪz] [tuː; tə]
**with nawthin ' but his own thoughts an ' a couple iv horses to**
和 - - 但 他的 自己的 想法 一个 - 一个 夫妻 四 马匹 到
['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] .
**commune with .**
公社 和 .

他身边只有自己的思绪和几匹马陪伴。

[æn; ən] - [səʊ] [hiː; hi] [gəʊz] [æn; ən] - [hiːz] ['hæpi] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪvlɒŋ] [deɪ] [ɪf] [jiː; ji] [doʊnt] [get] [ɪn] [ɪə(r)] - [ʃɒt]
**An ' so he goes an ' he's happy th ' livelong day if ye don't get in ear - shot**
一个 - 所以 他 去 一个 - 他是 快乐的 th - 终身 天 如果 是的 不 得到 在 耳朵 - 射击
[ˌaɪ 'viː] [hɪm] .
**iv him .**
四 他 .

所以他走了，只要你不靠近他，他就会一整天都开心。

[ɪn] ['wɪntə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['kiːpɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kæt(ə)l] - ['sʌ.fər.ɪn] - [hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] [æn; ən] -
**In winter he is employed keepin ' th ' cattle fr'm sufferin ' his own fate an '**
在 冬天 他 是 受雇 保持 - th - 牛 - 遭受 - 他的 自己的 命运 一个 -
['raɪtɪn] - - [ˌaɪ 'viː] [dɪs'pepsiə] [kj'ɔːz] .
**writin ' testymonyals iv dyspepsia cures .**
写作 - - 四 消化不良 治愈 .

冬天，他靠照看牲畜来保护自己免受苦难，并撰写治疗消化不良的证明来维持生计。

- [tɪz] - [ai] ['nɪvər] [hɪd] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] ['wɪs(ə)l] [ɪk'sept] [ɒn] ['sʌndeɪ] .
**' Tis sthrange I niver heerd a farmer whistle except on Sunday .**
- 的 - 我 尼弗 听见 一个 农民 哨 除了 在 星期日 .

奇怪的是，除了星期天，我从没听过农民的口哨声。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [jiː; ji] [kænt] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˌaɪ ˈviː] [ɪz] [gʊd] [fr] ['æni] [mæn] .

**" No , sir , ye can't tell me that a good deal iv wurruk is good f'r anny man .**

" 不 , 先生 , 是的 不能 告诉 我 那 一个 好的 交易 四 伍鲁克 是 好的 f'r 安妮 男人 .

“不，先生，你不能告诉我，一笔好的 iv wurruk 对任何人来说都是好事。”

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪz] [nɒt] [bæd] ,

**A little wurruk is not bad ,**

一个 小的 伍鲁克 是 不是 坏的 ,

一点点沃鲁克也无妨，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['stʌməks] [seɪk] [æn; ən] - [tuː; tə] [meɪk] [jiː; ji] [sliːp] [saʊnd] , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['naɪtkæp] ,

**a little wurruk f'r th ' stomach's sake an ' to make ye sleep sound , a kind of nightcap ,**

一个 小的 伍鲁克 f'r th - 胃的 清酒 一个 - 到 制作 是的 睡觉 声音 , 一个 种类 的 睡前小酌 ,

一点 wurruk 酒，为了你的胃，为了让你睡个好觉，一种睡前饮品。

[-] [maɪnd] .

**d'ye mind .**

染料 头脑 .

你介意吗?

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [diːl] [ˌaɪ ˈviː] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

**But a gr - reat deal iv wurruk , especially in th ' summer time ,**

但 一个 gr - 真棒 交易 四 伍鲁克 , 尤其 在 th - 夏天 时间 ,

但是，在夏天，这是一笔非常划算的交易。

[wɪl] [hɜːt] ['æni] [mæn] [ðæt] [ in'dʌldʒ ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

**will hurt anny man that indulges in it .**

将要 伤害 安妮 男人 那 放纵 在 它 .

任何沉迷其中的人都会受到伤害。

[səʊ] , [ðəʊ] [aɪ] [doʊnt] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] - , [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [θɪm] .

**So , though I don't sympathize with sthrikers , I congratulate thim .**

所以 , 尽管 我 不 同情 和 - , 我 祝贺 蒂姆 .

所以，虽然我不同情雷鸟，但我还是要祝贺它们。

- , [sez] [aɪ] ,

**Sthrike , says I ,**

- , 说道 我 ,

我说，伯劳鸟

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['aɪən] [ɪz] [hɒt] [æn; ən] - - [məʊst] ['niːdɪd] [tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] .

**while the iron is hot an ' ye'er most needed to pound it into a horseshoe .**

尽管 这 铁 是 热的 一个 - - 最多 需要 到 磅 它 进入 一个 马蹄铁 .

趁着铁还热，最需要的时候，把它锤成马蹄铁。

[æn; ən] - [ɪ'speʃəli] [wʊd] [aɪ] [əd'vaɪz] - [tuː; tə] - [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['weðə(r)] [ɪz] [hɒt] .

**An ' especially wud I advise ivrybody to sthrike whin th ' weather is hot .**

一个 - 尤其 会 我 建议 - 到 - 抱怨 th - 天气 是 热的 .

尤其是我建议大家在天气炎热的时候罢工。

" [drʌgz]

**" DRUGS**

" 药物

毒品

" [wɒt] [eɪlz] [jiː; ji] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['duːli] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , [huː] [lʊkt] [dɪ'dʒektɪd] .

**" What ails ye ? " asked Mr . Dooley of Mr . Hennessy , who looked dejected .**

" 什么 疾病 是的 ? " 问 先生 . 杜利 的 先生 . 轩尼诗 , WHO 看起来 垂头丧气 .

“您有什么不舒服吗？”杜利先生问一脸沮丧的亨尼西先生。

" [aɪm][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | I'm | a | sick | man | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 一个 | 生病的 | 男人 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“我病了，”亨尼西先生说。

" [sɪns] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk] ? "

| " | Since | th | - | picnic | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 自从 | th | - | 野餐 | ? | " |

“自从野餐之后？”

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'gɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] ['æfðər] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪknɪk] ,

| " | Now | that | I | come | to | think | iv | it | , | it | did | begin | th | - | day | afther | th | - | picnic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 现在 | 那 | 我 | 来 | 到 | 思考 | 四 | 它 | , | 它 | 做过 | 开始 | th | - | 天 | 之后 | th | - | 野餐 | , |

“现在想想，这件事确实是从野餐后的第二天开始的。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

亨尼西先生说道。

" [aɪv] [biːn] [tuː; tə] [siː] [dɒk] [oʊ'lɪri] .

| " | I've | been | to | see | Dock | O'Leary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 到过 | 到 | 看 | 码头 | 奥利里 | . |

“我去拜访过多克·奥利里。”

[hiː; hi] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [æn; ən] - [ðiːz] [hɪə(r)] [pɪlz] [æn; ən] - [sʌm; səm] - [bɪ'saɪdz] .

| He | give | me | this | an | - | these | here | pills | an | - | some | powdhers | besides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给 | 我 | 这 | 一个 | - | 这些 | 这里 | 药片 | 一个 | - | 一些 | - | 除了 | . |

他给了我这些药片和一些粉末。

[æn; ən] - [-] [nəʊ] , [ðəʊ] [ai] ['hævnt] ['teɪkən] ['æni] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [jet] , [ai] [fiːl] [ɔːl'redi] . "

| An | - | d'ye | know | , | though | I | haven't | taken | anny | iv | thim | yet | , | I | feel | betther | already | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 染料 | 知道 | , | 尽管 | 我 | 还没有 | 已采取 | 安妮 | 四 | 蒂姆 | 然而 | , | 我 | 感觉 | 更好 | 已经 | . | " |

你知道吗，虽然我还没服用任何药物，但我感觉已经好多了。

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " - [tɪz][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

| " | Well | , | sir | , | " | said | Mr | . | Dooley | , | " | - | tis | a | grand | thing | to | be | a | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , | " | - | 的 | 一个 | 盛大 | 事物 | 到 | 是 | 一个 | 医生 | . |

“嗯，先生，”杜利先生说，“当医生真是一件了不起的事。”

[ə; eɪ][mæn] [ðæts] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [bai] ['æni] ['fʌni] ['peɪpəz] [tuː; tə] - [laɪf] .

| A | man | that's | a | doctor | don't | have | to | buy | anny | funny | papers | to | enjye | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 那就是 | 一个 | 医生 | 不 | 有 | 到 | 买 | 安妮 | 有趣的 | 文件 | 到 | - | 生活 | . |

身为医生的男人不需要买任何搞笑报纸来享受生活。

['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː][jiː; ji] [gəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɪknɪk][æn; ən] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,

| Th | - | likes | iv | ye | goes | to | a | picnic | an | - | has | a | pleasant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 点赞 | 四 | 是的 | 去 | 到 | 一个 | 野餐 | 一个 | - | 有 | 一个 | 令人愉快的 | , |

Th' likes iv ye 去野餐并度过了一段愉快的时光，

['piːsf(ə)l] [deɪ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['dænsɪn] - ['breɪkˌdaʊnz] [æn; ən] - ['kɪkɪn] - [ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] -

| peaceful | day | in | th | - | counthry | dancin | - | breakdowns | an | - | kickin | - | a | football | in | th | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 天 | 在 | th | - | 国家 | 跳舞 | - | 故障 | 一个 | - | 起作用 | - | 一个 | 足球 | 在 | th | - |

[sʌn] [æn; ən] - ['aɪvri] [ˌfɪf'tiːn] - [ɔː(r)][səʊ] ['wɒʃɪn] - [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [dɪl] - ['pɪklz] [wɪð]

| sun | an | - | ivry | fifteen | minyits | or | so | washin | - | down | a | couple | of | dill | - | pickles | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 太阳 | 一个 | - | 象牙 | 十五 | - | 或者 | 所以 | 洗涤 | - | 向下 | 一个 | 夫妻 | 的 | 莳萝 | - | 泡菜 | 和 |

[ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪt] [pɒp] .

| a | bottle | of | white | pop | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 瓶子 | 的 | 白色的 | 流行音乐 | . |

在乡村度过平静的一天，在阳光下跳着舞，踢着足球，大约十五分钟的时间里，就着一瓶白汽水，吃了几根酸黄瓜。

['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [jiː; ji] [get] [wʌts] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [jiː; ji] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [pleɪs] [æn; ən] - [biːn] - [ə; eɪ]

| Th | ' | next | day | ye | get | what's | comin | ' | to | ye | in | th | ' | right | place | an | ' | bein | ' | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 下一个 | 天 | 是的 | 得到 | 是什么 | 即将到来 | - | 到 | 是的 | 在 | th | - | 正确的 | 地方 | 一个 | - | 是 | - | 一个 |

- ,

sthrong ,

- ,

第二天，你就会在正确的地方，并且成为人群中的一员，得到你应得的一切。

['hɑːti] [mæn] [ðæt] - [biː; bi] [kɪlt] [biː; bi] - [les] [θɪn] [ə; eɪ] [seɪf] ['fɔːlɪn] - [ɒn] [jiː; ji]

| hearty | man | that | cudden't | be | kilt | be | annything | less | thin | a | safe | fallin | ' | on | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爽朗 | 男人 | 那 | - | 是 | 苏格兰短裙 | 是 | - | 较少的 | 薄的 | 一个 | 安全的 | 坠落 | - | 在 | 是的 |

- [ə; eɪ] ['twenti] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ]

| fr'm | a | twenty | - | story | building |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 二十 | - | 故事 | 建筑 |

身强体壮、身手矫健的男人，就算从二十层楼高的建筑上掉下来，也不会被冻成灰烬，更不会像个瘦骨嶙峋的保险箱。

[jiː; ji] [nəʊ] [jiː; ji] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [gɔɪn] - [tuː; tə] [daɪ] .

| ye | know | ye | ar | - | re | goin | ' | to | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 知道 | 是的 | ar | - | 关于 | 去 | - | 到 | 死 | . |

你知道自己终将一死。

['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] ['wʊmən] [əd'vaɪzɪz] [ə; eɪ] ['mʌstəd] - [bʌt; bət] [jiː; ji] [skɔːn] ['ti 'eɪtʃ] - [sə'dʒestʃən] .

| Th | ' | good | woman | advises | a | mustard | plasther | but | ye | scorn | th | ' | suggestion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 好的 | 女士 | 建议 | 一个 | 芥末 | - | 但 | 是的 | 轻蔑 | th | - | 建议 | . |

那位善良的妇人建议用芥末膏膏，但你们却不屑一顾。

[wɒt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] ['mʌstəd] - [biː; bi] [ə'gen] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [ˌepɪ'demɪk] [ðæt] [ɪz] [ 'rædʒɪn] - [ˌɪn'saɪd]

| What | good | wud | a | mustard | plasther | be | again | this | fatal | epidemic | that | is | ragin | ' | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 好的 | 会 | 一个 | 芥末 | - | 是 | 再次 | 这 | 致命的 | 流行性 | 那 | 是 | 愤怒 | - | 里面 |

[ˌaɪ 'viː] [jiː; ji] ?

| iv | ye | ? |
|---|---|---|
| 四 | 是的 | ? |

芥末膏对付你们体内肆虐的这种致命流行病有什么用呢?

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['mʌstəd] - [wʊd] [hɜːt] .

| Besides | a | mustard | plasther | wud | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 一个 | 芥末 | - | 会 | 伤害 | . |

而且，涂芥末膏药也会很疼。

[səʊ] ['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] ['wʊmən] , [frɪvələs] - [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ,

| So | th | ' | good | woman | , | frivilous | crather | that | she | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | th | - | 好的 | 女士 | , | 轻浮的 | - | 那 | 她 | 是 | , |

所以，这位善良的女人，尽管她轻浮放荡，

[gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪn] - [ə; eɪ] [laɪt] - .

| goes | back | to | her | wurruk | singin | ' | a | light | chune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 后退 | 到 | 她 | 伍鲁克 | 唱歌 | - | 一个 | 光 | - | . |

她回到她的 wurruk 身边，唱着一首轻快的歌曲。

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ʃiːz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [jiː; ji] [fr] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

| She | knows | she's | goin | ' | to | have | to | put | up | with | ye | f'r | some | time | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 她是 | 去 | - | 到 | 有 | 到 | 放 | 向上 | 和 | 是的 | f'r | 一些 | 时间 | 到 | 来 | . |

她知道在未来一段时间里，她都得忍受你。

[ə; eɪ] ['mʌstəd] - , - ,

| A | mustard | plasther | , | Hinnissy | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 芥末 | - | , | - | , |

芥末膏，欣尼西，

[ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [rɑːl] [test] [ˌaɪ 'viː] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kɪl] [jiː; ji] [ɔː(r)] [nɒt] .

| is | th | ' | rale | test | iv | whether | a | pain | is | goin | ' | to | kill | ye | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | th | - | 拉尔 | 测试 | 四 | 无论 | 一个 | 疼痛 | 是 | 去 | - | 到 | 杀 | 是的 | 或者 | 不是 | . |

这是检验疼痛是否会致命的试金石。

[ɪf] [ðə; ði] - [ɪz] - [ji:; ji][kæn; kən][bet]['ti 'eɪtʃ] - [peɪn] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] .

| If | the | plasther | is | onbearable | ye | can | bet | th | ' | pain | undherneath | it | is | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | - | 是 | - | 是的 | 能 | 赌注 | th | - | 疼痛 | - | 它 | 是 | 不是 | . |

如果石膏上的疼痛难以忍受，那么石膏下的疼痛肯定不会那么剧烈。

" [bʌt; bət][ji:; ji] [nəʊ] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][gɔɪn] - [tu:; tə][daɪ][æn; ən] - [jɜ:r] [nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [jɪl] [send] [fr]

| " | But | ye | know | ye | are | goin | ' | to | die | an | ' | ye're | not | sure | whether | ye'll | send | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 是的 | 知道 | 是的 | 是 | 去 | - | 到 | 死 | 一个 | - | 是的 | 不是 | 当然 | 无论 | 叫喊 | 发送 | f'r |

['fɑ:ðə(r)] ['kelɪ] [ɔ:(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['dɒktə(r)] .

| Father | Kelly | or | th | ' | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 凯莉 | 或者 | th | - | 医生 | . |

“但是你知道你即将死去，你不确定是该派凯利神父去还是派医生去。”

[ji:; ji] ['faɪnəli] [dɪ'saɪd] [tu:; tə] [seɪv] [ʌp] ['fɑ:ðə(r)] ['kelɪ] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑ:st][æn; ən] - [ji:; ji][sɪnd] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒk] .

| Ye | finally | decide | to | save | up | Father | Kelly | f'r | th | ' | last | an | ' | ye | sind | f'r | th | ' | Dock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 最后 | 决定 | 到 | 节省 | 向上 | 父亲 | 凯莉 | f'r | th | - | 最后的 | 一个 | - | 是的 | 信德 | f'r | th | - | 码头 | . |

你最终决定为凯利神父攒钱，直到最后，然后你才会离开码头。

['hævɪn] - ['reskju:d] [ji:; ji] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒɔ:z][ˌaɪ 'vi:] [deθ] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [wɪn] [ji:; ji]

| Havin | ' | rescued | ye | fr'm | th | ' | jaws | iv | death | two | or | three | times | befure | whin | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | - | 获救 | 是的 | - | th | - | 下颚 | 四 | 死亡 | 二 | 或者 | 三 | 时代 | 之前 | 抱怨 | 是的 |

[hæd; həd][ə; eɪ] [sɪk] ['hedeɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒk] [teɪks] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə'baʊt] ['kʌmɪn] - ,

| had | a | sick | headache | th | ' | Dock | takes | his | time | about | comin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 生病的 | 头痛 | th | - | 码头 | 需要 | 他的 | 时间 | 关于 | 即将到来 | - | , |

在你头痛欲裂之前，码头工人已经两三次把你从死神手中救了回来，所以他总是慢吞吞地赶来。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tu:; tə] [θrəʊ] - [bu:ts] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] [æn; ən] -

| but | just | as | ye | are | beginnin | ' | to | throw | ye'er | boots | at | th | ' | clock | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 是的 | 是 | 开始 | - | 到 | 扔 | - | 靴子 | 在 | th | - | 钟 | 一个 | - |

[ʃəʊ] ['ʌðə(r)] [saɪnz] [ˌaɪ 'vi:] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:lz] - ['mɔ:tə(r)] ,

| show | other | signs | iv | what | he | calls | rigem | mortar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 其他 | 标志 | 四 | 什么 | 他 | 呼叫 | - | 砂浆 | , |

但就在你们开始向钟表扔靴子，并表现出他所谓的“规矩”的其他迹象时，

[hi:; hi] [raɪdz] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [faɪn] [hɔ:s] [æn; ən] - ['bʌgi] .

| he | rides | up | in | his | fine | horse | an | ' | buggy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 骑行 | 向上 | 在 | 他的 | 美好的 | 马 | 一个 | - | 有缺陷的 | . |

他驾着他那辆漂亮的马车来了。

[hi:; hi] [gets] [aʊt] ['sləʊli] , [wʌn] [fʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

| He | gets | out | slowly | , | one | foot | at | a | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 获得 | 出去 | 缓慢地 | , | 一 | 脚 | 在 | 一个 | 时间 | , |

他慢慢地、一步一步地往外走。

['hɪtʃɪz] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] [æn; ən] - [taɪz][ə; eɪ] [nəʊz][bæg][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

| hitches | his | horse | an | ' | ties | a | nose | bag | on | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挂钩 | 他的 | 马 | 一个 | - | 领带 | 一个 | 鼻子 | 包 | 在 | 他的 | 头 | . |

他套上马，头上绑上鼻罩。

[θɪn] [hi:; hi] [tʃæts] [fr] [tu:] - [j'iəz] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑ:lɪsmən][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [bi:t] .

| Thin | he | chats | f'r | two | hundherd | years | with | th | ' | polisman | on | th | ' | beat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | 他 | 聊天 | f'r | 二 | - | 年 | 和 | th | - | 政客 | 在 | th | - | 打 | . |

他和巡逻的警察聊了两百年。

[hi:; hi] [telz] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri][æn; ən] - [ðeɪ] [lɑ:f] ['hɑ:ʃli] .

| He | tells | him | a | good | story | an | ' | they | laugh | harshly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 他 | 一个 | 好的 | 故事 | 一个 | - | 他们 | 笑 | 严厉地 | . |

他给他讲了一个精彩的故事，他们都哈哈大笑。

" [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] [gəʊz] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒk] [miːts] ['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] ['wʊmən] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -
" Whin th ' polisman goes his way th ' Dock meets th ' good woman at th '
" 抱怨 th - 政客 去 他的 方式 th - 码头 满足 th - 好的 女士 在 th -
[djʊə] [æn; ən] - [ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] - [əˈbaʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['weðə(r)] ,
dure an ' they exchange a few wurruds about th ' weather ,
杜尔 一个 - 他们 交换 一个 很少 - 关于 th - 天气 ,

“当政客走着他的路时，码头工人遇到了那位善良的女士，他们就天气交换了一些词语。”

['ti 'eɪtʃ] - [bæd] [kən'dɪʃn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ,
th ' bad condition iv th ' sthreets ,
th - 坏的 状况 四 th - - ,

街道状况不佳，

['ti 'eɪtʃ] - [helθ] [ˌaɪ 'viː]['meəri] [æn] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ti 'eɪtʃ] - [kruːp] [æn; ən] - - .
th ' health iv Mary Ann since she had th ' croup an ' ye'ersilf .
th - 健康 四 玛丽 安 自从 她 有 th - 哮吼 一个 - - .

自从玛丽·安患上哮吼以来，她的健康状况一直不好。

[jiː; ji] [kætʃ] ['ti 'eɪtʃ] - - , - [greɪp] [paɪ] , - - [kænd] ['sæmən] , - - [kɑːst] - ['aɪən]
Ye catch th ' wurruds , ' Grape Pie , ' ' Canned Salmon , ' ' Cast - iron
叶 抓住 th - - , - 葡萄 馅饼 , - - 罐装 三文鱼 , - - 投掷 - 铁
[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] . -
digestion . '
消化 . -

你抓住了这些词，“葡萄派”、“罐装鲑鱼”、“铁板消化”。

[stɪl] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [ʌp] .
Still he doesn't come up .
仍然 他 不 来 向上 .

但他还是没出现。

[hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [fjuː] ['stɔːriz] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - .
He tells a few stories to th ' childher .
他 讲述 一个 很少 故事 到 th - - .

他给孩子们讲了几个故事。

[hiː; hi] [weɪs] ['ti 'eɪtʃ] - ['jʌŋgɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æn; ən] - [sez] : - [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [bɔɪ] [jiː; ji][hæv; həv]
He weighs th ' youngest in his hands an ' says : ' That's a fine boy ye have
他 重量 th - 最小的 在 他的 双手 一个 - 说道 : - 那就是 一个 美好的 男生 是的 有
, ['mɪsɪz] . - .
, Mrs . Hinnissy .
, 太太 . - .

他把最小的孩子掂在手里，说：“欣尼西太太，你家孩子真不错。”

[aɪ] [meɪk] [nəʊ] [daʊt] [hiːl] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːlɪsmən] . -
I make no doubt he'll grow up to be a polisman . '
我 制作 不 怀疑 地狱 生长 向上 到 是 一个 政客 . -

我毫不怀疑他长大后会成为一名政治家。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnz] ['ti 'eɪtʃ] - - ['ælbəm][æn; ən] - [ɑːsks] [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] - [æn; ən] - - [səʊ] .
He examines th ' phottygraft album an ' asks if that isn't so - an ' - so .
他 检查 th - - 专辑 一个 - 问 如果 那 不是 所以 - 一个 - - 所以 .

他查看了照片移植专辑，并问道，那是不是某某某。

[æn; ən] - [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [jiː; ji] [leɪ] - - [ɪn]['mɔːt(ə)l] ['ægəni] [æn; ən] - ['seɪɪn] - [tuː; tə] - : -
An ' all this time ye lay writhin ' in mortal agony an ' sayin ' to ye'ersilf : '
一个 - 全部 这 时间 是的 躺 - - 在 凡人 痛苦 一个 - 说 - 到 - : -
[ɪn'hjuːmən] - ,
Inhuman monsther ,
不人道 - ,

而你却在这段时间里痛苦地扭动着身躯，对自己说：“非人的怪物，

[tuː; tə] [leɪv] [ˌem ˈiː] [ˈperɪʃ] [hɪə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [tʃæts] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkæləs] [ˈwʊmən] [ðæt] [ai] [ˈhævnt] [sed]
**to** **lave** **me** **perish** **here** **while** **he** **chats** **with** **a** **callous** **woman** **that** **I** **haven't** **said**
到 澡 我 沦 这里 尽管 他 聊天 和 一个 冷酷 女士 那 我 还没有 说
- [bʌt; bət] [wɒt] ?
**annything** **but** **What** **?**
- 但 什么 ?

他让我在这里等死，而他却和一个冷漠的女人聊天，我什么都没说，什么？

[tuː; tə] [fr] - [jˈiəz] . -
**to** **f'r** **twinty** **years** **.** **'**
到 f'r - 年 . -

二十年。

" [jiː; ji] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [əˈgenst] [jiː; ji] [tuː; tə] [get] - [ˈmʌni]
**"** **Ye** **begin** **to** **think** **there's** **a** **conspiracy** **against** **ye** **to** **get** **ye'er** **money** **befure**
" 叶 开始 到 思考 有 一个 阴谋 反对 是的 到 得到 - 钱 之前
[hiː; hi] [ ˈsɔːntə, ˈsɑːn- ] [ˈɪntuː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ruːm] [æn; ən] - [sez] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪ] [təʊn] :
**he** **saunters** **into** **th** **'** **room** **an** **'** **says** **in** **a** **gay** **tone** **:**
他 闲逛 进入 th - 房间 一个 - 说道 在 一个 同性恋 语气 :

“你开始觉得有人密谋要骗走你的钱，这时他大摇大摆地走进房间，用一种欢快的语气说道：

- [wel] , [wɒt] [-] [meɪn] [biː; bi] [ˈtaɪɪn] - [ʌp] [wɒn] [ˌaɪ ˈviː]
**'** **Well** **,** **what** **d'ye** **mane** **be** **tyin** **'** **up** **wan** **iv**
- 出色地 , 什么 染料 鬃毛 是 泰因 - 向上 万 四

'好吧，你们这些人到底在干什么？

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] - [ˌaɪ ˈviː] [ˈaʊə(r)] [ˈneɪʃ(ə)n] [biː; bi] [steɪɪn] - [əˈweɪ] - [fr] [ə; eɪ]
**th** **'** **gr** **-** **reat** **industhrees** **iv** **our** **nation** **be** **stayin** **'** **away** **fr'm** **wurruk** **f'r** **a**
th - gr - 真棒 - 四 我们的 国家 是 待在 - 离开 - 伍鲁克 f'r 一个
[deɪ] ? - - [dɒk] ,
**day** **?** **'** **'** **Dock** **,**
天 ? - - 码头 ,

我们国家的伟大工业企业会远离 wurruk 一天吗？''Dock，

- [sez] [jiː; ji] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfiːb(ə)l] [vɔɪs] , - [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] - [peɪn] [ɪn] [ˌem ˈiː] - .
**'** **says** **ye** **in** **a** **feeble** **voice** **,** **'** **I** **have** **a** **tur'ble** **pain** **in** **me** **abdumdum** **.**
- 说道 是的 在 一个 微弱 嗓音 , - 我 有 一个 - 疼痛 在 我 - .

你用虚弱的声音说：“我肚子里有种剧烈的疼痛。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] - [hɪə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
**It** **reaches** **fr'm** **here** **to** **here** **,**
它 到达 - 这里 到 这里 ,

它从这里延伸到这里，

- [ˈmeɪkɪn] - [ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [bɜːnd] - - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈblæŋkit] .
**'** **makin** **'** **a** **rough** **sketch** **iv** **th** **'** **burned** **disthrict** **undher** **th** **'** **blanket** **.**
- 制造 - 一个 粗糙的 草图 四 th - 烧伤 - - th - 毯子 .

' 画一张草图，描绘出毯子下烧焦的区域。

- [ai] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪn] - [ɒn] [lɑːst] [naɪt] [bʌt; bət] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] - [fr] [fɪə(r)] [ˌaɪ ˈviː] -
**'** **I** **felt** **it** **comin** **'** **on** **last** **night** **but** **I** **didn't** **say** **annything** **f'r** **fear** **iv** **alarmin** **'**
- 我 毛毡 它 即将到来 - 在 最后的 夜晚 但 我 没有 说 - f'r 害怕 四 警报器 -
[ˌem ˈiː] [waɪf] ,
**me** **wife** **,**
我 妻子 ,

“我昨晚就感觉到了，但我什么也没说，怕吓到我老婆。”

[səʊ] [ai] [ˈsɪmpli] [grəʊn] , - [sez] [jiː; ji] .
**so** **I** **simply** **groaned** **,** **'** **says** **ye** **.**
所以 我 简单地 呻吟 , - 说道 是的 .

“所以我只是呻吟了一声，”你说。

" [waɪl] [jiː; ji][ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ˌɑːr ˈiː] - - - [ pæŋ ] , [hiː; hi] [wɔːks] [əˈraʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːm] ['lʊkɪn] -
" While ye ar - re describin ' ye'er pangs , he walks around th ' room lookin '
" 尽管 是的 ar - 关于 - - - 疼痛 , 他 散步 大约 th - 房间 在看 -
[æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['pɪktʃəz] .
at th ' pictures .
在 th - 图片 .

“当你描述你的痛苦时，他却在房间里走来走去，看着照片。”

['æfðər] [jiːv] [gɒt] [θruː] [hiː; hi] ['kɒmz] ['əʊvə(r)][æn; ən] [sez] : - [leɪv] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] -
Afther ye've got through he comes over an says : ' Lave me look at ye'er -
之后 你们已经 得到 通过 他 来 超过 一个 说道 : - 澡 我 看 在 -
[tʌŋ] .
tongue .
舌头 .

等你过去之后，他走过来对你说：“让我看看你的舌头。”

- [hʌm] , - [hiː; hi] [sez] ,
' Hum , ' he says ,
- 哼 , - 他 说道 ,

“嗯，”他说。

['hoʊldɪn] - - [rɪst] [æn; ən] - [boʊɪn] - [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][ɒn]
holdin ' ye'er wrist an ' bowin ' through th ' window to a frind iv his on
持有 - - 手腕 一个 - 鲍温 - 通过 th - 窗户 到 一个 朋友 四 他的 在
[ə; eɪ] - [kɑː(r)] .
a sthreet car .
一个 - 车 .

握着你的手腕，透过车窗向坐在街车里的朋友鞠躬。

- [dʌz] [ðæt] [hɜːt] ? -
' Does that hurt ? '
- 做 那 伤害 ? -

“疼吗？”

[hiː; hi] [sez] , ['stæbɪn] - [jiː; ji] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌbɜːrb] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [peɪn] . -
he says , stabbin ' ye with his thumbs in th ' suburbs iv th ' pain . '
他 说道 , 刺伤 - 是的 和 他的 拇指 在 th - 郊区 四 th - 疼痛 . -

他说，在郊区用拇指刺你，让你痛苦不堪。

[jiː; ji] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , - [sez] [jiː; ji] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
Ye know it does , ' says ye with a groan .
叶 知道 它 做 , - 说道 是的 和 一个 呻吟 .

“你知道的，”你呻吟着说。

- [doʊnt][duː; də] [ðæt] [əˈgen] .
' Don't do that again .
- 不 做 那 再次 .

“别再这样做了。”

[jiː; ji] [skrætʃt] [ˌem 'iː] . -
Ye scratched me . '
叶 刮痕 我 . -

你抓伤了我。

[hiː; hi] [hɜːl] - [rɪst] [bæk] [æt; ət][jiː; ji][æn; ən] - [stændz][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊ] ['lʊkɪn] - [aʊt][æt; ət]
He hurls ye'er wrist back at ye an ' stands at th ' window lookin ' out at
他 投掷 - 手腕 后退 在 是的 一个 - 站立 在 th - 窗户 在看 - 出去 在
['ti 'eɪtʃ] - ['faɪəmən] [əkrɔst] ['ti 'eɪtʃ] - - ['pleɪɪn] - ['dɔminəuz] .
th ' firemen acrost th ' sthreet playin ' dominoes .
th - 消防员 横跨 th - - 玩耍 - 骨牌 .

他一把甩开你的手腕，站在窗边，看着街对面的消防员们在玩多米诺骨牌。

[hiː; hi] [sez] - - [tuː; tə][jiː; ji][æn; ən] - [jiː; ji] [fiːl] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['prɪz(ə)nə(r)]

| He | says | nawthin | ' | to | ye | an | ' | ye | feel | like | th | ' | prisoner |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | - | - | 到 | 是的 | 一个 | - | 是的 | 感觉 | 喜欢 | th | - | 囚犯 |

他什么也不跟你说，你感觉自己像个囚犯。

[waɪl] ['ti 'eɪtʃ] - ['fɔːmən] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʊəri][ɪz] - - [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['vɜːdɪkt] .

| while | th | ' | foreman | iv | th | ' | jury | is | fumblin | ' | in | his | inside | pocket | f'r | th | ' | verdict | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | th | - | 领班 | 四 | th | - | 陪审团 | 是 | - | - | 在 | 他的 | 里面 | 口袋 | f'r | th | - | 判决 | . |

当陪审团主席在内袋里摸索着准备判决时。

[jiː; ji][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

| Ye | can | stand | it | no | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 能 | 站立 | 它 | 不 | 更长 | . |

你再也无法忍受了。

- [dɒk] , - [sez] [hiː; hi] , - [ɪz][ˌaɪ 'tiː] - ['feɪt(ə)l] ?

| ' | Dock | , | ' | says | he | , | ' | is | it | annything | fatal | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 码头 | , | - | 说道 | 他 | , | - | 是 | 它 | - | 致命的 | ? |

“码头，”他说，“这是致命的吗？”

[aɪm] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə][daɪ][bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːst] [æn; ən] - [ai] [wɪl] [θraɪ] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] . -

| I'm | not | fit | to | die | but | tell | me | th | ' | worst | an | ' | I | will | thry | to | bear | it | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 合身 | 到 | 死 | 但 | 告诉 | 我 | th | - | 最差 | 一个 | - | 我 | 将要 | 尝试 | 到 | 熊 | 它 | . | - |

我并不想死，但请告诉我最坏的情况，我会尽力承受。

[wel] , - [sez] [hiː; hi] , - [jiː; ji][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['semi] - ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] .

| Well | , | ' | says | he | , | ' | ye | have | a | slight | interioritis | iv | th | ' | semi | - | colon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | - | 说道 | 他 | , | - | 是的 | 有 | 一个 | 轻微 | - | 四 | th | - | 半 | - | 冒号 | . |

“嗯，”他说，“你有点内科疾病，用分号。”

[bʌt; bət] [ðɪs] - [ɔːt] [tuː; tə] [fɪks] [jiː; ji] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

| But | this | purscription | ought | to | fix | ye | up | all | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | - | 应该 | 到 | 使固定 | 是的 | 向上 | 全部 | 正确的 | . |

但这个药方应该能让你彻底康复。

[jiːd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - -

| Ye'd | betther | take | it | over | to | th | ' | dhrug | sthore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们 | 更好 | 拿 | 它 | 超过 | 到 | th | - | - | - |

你最好把它带到 dhrug sthore 去

[æn; ən] - [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪld] - .

| an | ' | have | it | filled | ye'ersilf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 有 | 它 | 已填 | - | . |

并把它填满你自己。

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [aɪ'd] [əd'vaɪz] [jiː; ji][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ˌaɪ 'viː] - [daɪt] .

| In | th | ' | manetime | I'd | advise | ye | to | be | careful | iv | ye'er | dite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | - | ID | 建议 | 是的 | 到 | 是 | 小心 | 四 | - | 迪特 | . |

与此同时，我建议你谨慎行事。

[ai] - [et; eɪt] - [wɪð] [glɑːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [ˌaɪ 'viː] - [ˌaɪ 'viː]['pærɪs][ɪn]

| I | wudden't | ate | annything | with | glass | or | a | large | percintage | iv | plasther | iv | Paris | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 吃 | - | 和 | 玻璃 | 或者 | 一个 | 大的 | - | 四 | - | 四 | 巴黎 | 在 |

[ˌaɪ 'tiː] . -

| it | . | ' |
|---|---|---|
| 它 | . | - |

我不会吃任何含有玻璃或大量石膏的东西。

[æn; ən] - [hiː; hi] [gəʊz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

| An | ' | he | goes | away | to | write | his | bill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 去 | 离开 | 到 | 写 | 他的 | 账单 | . |

然后他就走开去写账单了。

" [ai] - [waɪ] [jiː; ji][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [riːd] [ə; eɪ] ['dɒktəz] [bɪl] [æn; ən] - [jiː; ji]['nɪvər][kæn; kən] [riːd]

| " | I | wondher | why | ye | can | always | read | a | doctor's | bill | an | ' | ye | niver | can | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | - | 为什么 | 是的 | 能 | 总是 | 读 | 一个 | 医生的 | 账单 | 一个 | - | 是的 | 尼弗 | 能 | 读 |

[hɪz; ɪz] - .

| his | purscription | . |
|---|---|---|
| 他的 | - | . |

“我不明白为什么你们总能看懂医生的账单，却永远看不懂他的处方。”

[fr] [ɔːl][jiː; ji] [nəʊ] ,

| F'r | all | ye | know | , |
|---|---|---|---|---|
| 弗 | 全部 | 是的 | 知道 | , |

你们都不知道，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - ['æskɪn] - [hɪm] [tuː; tə][hɪt][jiː; ji][ɒn]['ti 'eɪtʃ] -

| it | may | be | a | short | note | to | th | ' | dhruggist | askin | ' | him | to | hit | ye | on | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 一个 | 短的 | 笔记 | 到 | th | - | - | 问 | - | 他 | 到 | 打 | 是的 | 在 | th | - |

[hed] [wɪð] [ə; eɪ]['pes(ə)l] .

| head | with | a | pestle | . |
|---|---|---|---|---|
| 头 | 和 | 一个 | 杵 | . |

这可能是一张写给祭司的便条，请他用杵敲你的头。

[æn; ən] - [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [jiː; ji] [kænt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| An | ' | it's | a | good | thing | ye | can't | read | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 它是 | 一个 | 好的 | 事物 | 是的 | 不能 | 读 | 它 | . |

幸好你看不懂。

[ɪf] [jiː; ji] [kʌd] , [jiːd] [seɪ] : - [aɪl] [nɒt] [kæʃ] [ðɪs] [ɪn][æt; ət][nəʊ] - [stɔː(r)] .

| If | ye | cud | , | ye'd | say | : | ' | I'll | not | cash | this | in | at | no | dhrug | store | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 盘根错节 | , | 你们 | 说 | : | - | 患病的 | 不是 | 现金 | 这 | 在 | 在 | 不 | - | 店铺 | . |

如果可以的话，你会说：“我不会在任何折扣店兑换这个。”

[aɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['duːliz] [æn; ən] - [get]['ti 'eɪtʃ] - [rɑːl] [θɪŋ] . -

| I'll | go | over | to | Dooley's | an | ' | get | th | ' | rale | thing | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 去 | 超过 | 到 | 杜利 | 一个 | - | 得到 | th | - | 拉尔 | 事物 | . | - |

我去杜利家买那玩意儿。

[səʊ] , ['æfðər] - - [tuː; tə] [dɪ'saɪfə(r)] [ðɪs] [hɪə(r)]['kɔːnə(r)][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - - ,

| So | , | afther | thryin | ' | to | decipher | this | here | corner | iv | a | dhress | patthern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 之后 | - | - | 到 | 解码 | 这 | 这里 | 角落 | 四 | 一个 | - | - | , |

所以，在尝试解读这个角落的图案之后，

[jiː; ji] [klaɪm] ['ɪntuː] - [kləʊðz] [fr] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] - [lɑːst] [wɔːk] [ʌp] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [rəʊd] .

| ye | climb | into | ye'er | clothes | f'r | what | may | be | ye'er | last | walk | up | Ar | - | rchy | Road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 爬 | 进入 | - | 衣服 | f'r | 什么 | 可能 | 是 | - | 最后的 | 走 | 向上 | 阿尔 | - | - | 路 | . |

你穿上衣服，准备走上阿奇路，这可能是你最后一次行走了。

[æz; əz][jiː; ji][gəʊ] [ə'lɒŋ] [jiː; ji] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒk] [nəʊz] [jiː; ji][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] -

| As | ye | go | along | ye | begin | to | think | that | maybe | th | ' | Dock | knows | ye | have | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是的 | 去 | 沿着 | 是的 | 开始 | 到 | 思考 | 那 | 或许 | th | - | 码头 | 知道 | 是的 | 有 | th | - |

[ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] - [æn; ən] - [wɒz; wəz] - - - [tuː; tə]['dʒɒli][jiː; ji] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][ˌaɪ 'viː]

| Asiatic | cholery | an | ' | was | onl'y | thryin | ' | to | jolly | ye | with | his | manner | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚洲 | - | 一个 | - | 曾是 | - | - | - | 到 | 快乐的 | 是的 | 和 | 他的 | 方式 | 四 |

['diːlɪn] - [wɪð] [jiː; ji] .

| dealin | ' | with | ye | . |
|---|---|---|---|---|
| 交易 | - | 和 | 是的 | . |

随着你们的深入，你们开始觉得，也许码头老板知道你们得了亚洲人的暴躁脾气，他只是想用他对待你们的方式逗你们开心。

[æz; əz][jiː; ji][get] [nɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [stɔː(r)][jiː; ji] [fiːl] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] ,

| As | ye | get | near | th | ' | dhrug | store | ye | feel | sure | iv | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 是的 | 得到 | 靠近 | th | - | - | 店铺 | 是的 | 感觉 | 当然 | 四 | 它 | , |

当你靠近那家药店时，你会感到很确定。

[æn; ən] - - [tɪz] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] [ðæt] [jiː; ji][hænd]['ti 'eɪtʃ] - ['peɪpə(r)][tuː; tə]

| an | ' | ' | tis | with | th | ' | air | iv | a | man | without | hope | that | ye | hand | th | ' | paper | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 的 | 和 | th | - | 空气 | 四 | 一个 | 男人 | 没有 | 希望 | 那 | 是的 | 手 | th | - | 纸 | 到 |

[ə; eɪ] [jʌŋ] - [huː] [ɪz]['mɪksɪŋ] - [ə; eɪ] [tuː] - [sent] [stæmp] [fr] [ə; eɪ]['leɪdi] ['kʌstəmə(r)] .

| a | young | pharmycist | who | is | mixin | ' | a | two | - | cent | stamp | f'r | a | lady | customer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | - | WHO | 是 | 混合 | - | 一个 | 二 | - | 中心 | 邮票 | f'r | 一个 | 女士 | 顾客 | . |

一个绝望的人带着绝望的心情，把纸递给一个正在为女顾客配制两美分邮票的年轻药剂师。

[hiː; hi][hændz][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['saɪəntɪst] [huː] [ɪz] - - [æn; ən][aɪs] - [kriːm] ['səʊdə] [fr]

| He | hands | it | over | to | a | scientist | who | is | compoundin | ' | an | ice | - | cream | soda | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 双手 | 它 | 超过 | 到 | 一个 | 科学家 | WHO | 是 | - | - | 一个 | 冰 | - | 奶油 | 苏打 | f'r |

[ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

| a | child | , |
|---|---|---|
| 一个 | 孩子 | , |

他把它交给一位正在为孩子调制冰淇淋苏打水的科学家。

[wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'mɑːk] : - [oʊ'lɪriz] ['raɪtɪn] - [ɪz] ['gɛtɪn] - [wɜːs] [æn; ən] - [wɜːs] .

| with | th | ' | remark | : | ' | O'Leary's | writin | ' | is | gettin | ' | worse | an | ' | worse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | th | - | 评论 | : | - | 奥利里 | 写作 | - | 是 | 获得 | - | 更糟 | 一个 | - | 更糟 | . |

并评论道：“奥利里的写作水平越来越差了。”

[ai] [kænt] [meɪk] [ðɪs] [aʊt] [æt; ət] [ɔːl] . -

| I | can't | make | this | out | at | all | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 制作 | 这 | 出去 | 在 | 全部 | . | - |

我完全听不懂。

- [əʊ] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['kemɪst] , ['leɪɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz] [spuːn] , - [ðæts] [hɪz; ɪz][əʊld][kjʊə(r)] [fr] ['ti 'eɪtʃ] -

| ' | Oh | , | ' | says | th | ' | chemist | , | layin | ' | down | his | spoon | , | ' | that's | his | old | cure | f'r | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 哦 | , | - | 说道 | th | - | 化学家 | , | 躺着 | - | 向下 | 他的 | 勺子 | , | - | 那就是 | 他的 | 老的 | 治愈 | f'r | th | - |

['belieɪk] .

| bellyache | . |
|---|---|
| 腹痛 | . |

“哦，”化学家放下勺子说，“那是他治疗肚子疼的老偏方。”

[jɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [ruːm] [nekst][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [kəʊl] ['skʌt(ə)l] . -

| Ye'll | find | a | bucket | iv | it | in | th | ' | back | room | next | to | th | ' | coal | scuttle | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫喊 | 寻找 | 一个 | 桶 | 四 | 它 | 在 | th | - | 后退 | 房间 | 下一个 | 到 | th | - | 煤炭 | 偷偷溜走 | . | - |

你会在后面的房间里，煤斗旁边找到一个装它的桶。

" [ɪts] [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['medsn; 'medɪsn][hiː; hi] [gɪv] [jiː; ji] .

| " | It's | a | gr | - | reat | medicine | he | give | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 一个 | gr | - | 真棒 | 药品 | 他 | 给 | 是的 | . |

“他给你的药真好。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][jiː; ji] [gʊd]

| It | will | do | ye | good |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 做 | 是的 | 好的 |

这对你有好处。

[nəʊ] - [wɒt] [jiː; ji][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| no | matther | what | ye | do | with | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | - | 什么 | 是的 | 做 | 和 | 它 | . |

无论你如何处置它。

[ai] [wʊd] [fɜːst] [θraɪ] - - [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌem 'iː][heə(r)] .

| I | wud | first | thry | poorin | ' | some | iv | it | in | me | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 第一的 | 尝试 | - | - | 一些 | 四 | 它 | 在 | 我 | 头发 | . |

我先试着往头发上倒了一些。

[ɪf] [ðæt] [doʊnt] [help] [jiː; ji] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][jiː; ji][kæn; kən] [θrəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l]['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvə(r)] .

| If | that | don't | help | ye | see | how | far | ye | can | throw | th | ' | bottle | into | th | ' | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那 | 不 | 帮助 | 是的 | 看 | 如何 | 远的 | 是的 | 能 | 扔 | th | - | 瓶子 | 进入 | th | - | 河 | . |

如果这还不能帮到你，那就看看你能把瓶子扔进河里多远。

[jiː; ji] [fiːl] [ɔːl'redi] .

| Ye | feel | betther | already | . |
|---|---|---|---|---|
| 叶 | 感觉 | 更好 | 已经 | . |

你感觉好多了。

[jiː; ji] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['medɪk(ə)l] ['dʒɜːrnl] [ə'baʊt]['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] .

| Ye | ought | to | write | to | th | ' | medical | journals | about | th | ' | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 应该 | 到 | 写 | 到 | th | - | 医疗的 | 期刊 | 关于 | th | - | 案件 | . |

你应该就这个病例写信给医学期刊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kjʊə(r)] .

| It | is | a | remarkable | cure | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 卓越 | 治愈 | . |

这是一种非常有效的疗法。

- [em] — — [eɪtʃ] — — [wɒz; wəz] ['strɪkən] [wɪð] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [ 'tɔːtʃə ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['gæstrɪk]['riːdʒənz]

| ' | M | — | — | H | — | — | was | stricken | with | excruciating | tortures | in | th | ' | gastric | regions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | M | — | — | H | — | — | 曾是 | 受打击的 | 和 | 痛苦不堪 | 酷刑 | 在 | th | - | 胃 | 地区 |

['fɔləu ɔn] - [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][sɪ'vɪə(r)] ['aʊtɪŋ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - .

| followin | ' | an | unusually | severe | outing | in | th | ' | counthry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跟随 | - | 一个 | 异常地 | 严重 | 外出 | 在 | th | - | 国家 | . |

“M—— H—— 在一次异常严重的乡村之旅后，胃部遭受了剧烈的折磨。

[fr] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] - [tuː; tə] [sɔː] [aʊt]['ti 'eɪtʃ] -

| F'r | a | time | it | looked | as | though | it | might | be | niciss'ry | to | saw | out | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | 一个 | 时间 | 它 | 看起来 | 作为 | 尽管 | 它 | 可能 | 是 | - | 到 | 锯 | 出去 | th | - |

[ɪn'fektɪd] ['eəriə] ,

| infected | area | , |
|---|---|---|
| 已感染 | 区域 | , |

一度看起来似乎可以把感染区域锯掉，

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [wʊd] [leɪv] [æn; ən] ['ʌgli] [speɪs] [bɪ'twiːn] [legz][æn; ən] - [tʃɪn] ,

| but | as | this | wud | lave | an | ugly | space | between | legs | an | ' | chin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 会 | 澡 | 一个 | 丑陋的 | 空间 | 之间 | 腿 | 一个 | - | 下巴 | , |

但这样会在两腿和下巴之间留下难看的空隙，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'plai] [dʒæm] . [dʒɪn] . [eɪtθ] .

| it | was | determined | to | apply | Jam | . | Gin | . | VIII | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 申请 | 果酱 | . | 杜松子酒 | . | 八 | . |

决定采用 Jam. Gin. VIII。

['ti 'eɪtʃ] - ['remədi] ['æktɪd] ['ɪnstəntli] .

| Th | ' | remedy | acted | instantly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 补救 | 行动 | 即刻 | . |

这种疗法立即见效。

['æfðər] ['kæriɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l] [ˌʌn'kɔːkt] [fr] [faɪv] - [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] ['ti 'eɪtʃ] - ['peɪʃ(ə)nt]

| Afther | carryin | ' | th | ' | bottle | uncorked | f'r | five | minyits | in | his | inside | pocket | th | ' | patient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 携带 | - | th | - | 瓶子 | 开瓶 | f'r | 五 | - | 在 | 他的 | 里面 | 口袋 | th | - | 病人 |

[ʃəʊd] [saɪnz] [ˌaɪ 'viː] [rɪ'kʌvəri] [æn; ən] - [ɪz] [naʊ] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [helθ] . -

| showed | signs | iv | recovery | an | ' | is | now | again | in | his | accustomed | health | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 标志 | 四 | 恢复 | 一个 | - | 是 | 现在 | 再次 | 在 | 他的 | 习惯 | 健康 | . | - |

病人将未开塞的酒瓶放在内袋里五分钟后，出现了康复迹象，现在已恢复到以往的健康状态。

" [jes] , [sɜː(r)] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɒktə(r)][aɪ'd][biː; bi] - ['læfɪn] - [ɔː(r)]['kraɪɪn] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm]

| " | Yes | , | sir | , | if | I | was | a | doctor | I'd | be | ayether | laughin | ' | or | cryin | ' | all | th | ' | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 先生 | , | 如果 | 我 | 曾是 | 一个 | 医生 | ID | 是 | - | 笑 | - | 或者 | 哭泣 | - | 全部 | th | - | 时间 |

.

| . |
|---|

.

“是的，先生，如果我是医生，我不是一直在笑就是一直在哭。”

[aɪ'd][biː; bi] ['læfɪn] - ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [keɪsɪz] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɪntuː] [wɪn] [ai] ['wʌznt] ['niːdɪd]

| I'd | be | laughin | ' | over | th | ' | cases | that | I | was | called | into | whin | I | wasn't | needed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 是 | 笑 | - | 超过 | th | - | 案例 | 那 | 我 | 曾是 | 称为 | 进入 | 抱怨 | 我 | 不是 | 需要 |

[æn; ən] - ['kraɪɪn] - ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [keɪsɪz] [weə(r)] [ai] [kʌd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .

| an | ' | cryin | ' | over | th | ' | cases | where | I | cud | do | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 哭泣 | - | 超过 | th | - | 案例 | 在哪里 | 我 | 盘根错节 | 做 | 不 | 好的 | . |

我会为那些我被叫去处理却不需要我帮忙的案子而发笑，也会为那些我无能为力的案子而哭泣。

[æn; ən] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi][məʊst][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [keɪsɪz] .

| An | ' | that | wud | be | most | iv | me | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | 会 | 是 | 最多 | 四 | 我 | 案例 | . |

对我来说，这几乎就是所有情况。

" [dɒk] [oʊ'lɪri] ['kɒmz] [ɪn][hɪə(r)]['ɒf(ə)n][æn; ən] - [tɔːks] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ˌem 'iː] .

| " | Dock | O'Leary | comes | in | here | often | an | ' | talks | medicine | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 码头 | 奥利里 | 来 | 在 | 这里 | 经常 | 一个 | - | 会谈 | 药品 | 到 | 我 | . |

“Dock O'Leary经常来这里和我谈论医学。”

- - [ɪz][ə; eɪ] ['veri] - [prəʊ] - - , - [sez] [ai] . - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sez] [hiː; hi] .

| ' | Ye'ers | is | a | very | thrying | pro | - | fissyon | , | ' | says | I | . | ' | It | is | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 是 | 一个 | 非常 | - | 专业 | - | - | , | - | 说道 | 我 | . | - | 它 | 是 | , | - | 说道 | 他 | . |

“Ye'ers 是一个非常努力的亲核分裂运动，”我说。“是的，”他说。

- [aɪm]['taɪəd][aʊt] , - [sez] [hiː; hi] .

| ' | I'm | tired | out | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我是 | 疲劳的 | 出去 | , | - | 说道 | 他 | . |

“我累坏了，”他说。

- [hæv; həv][jiː; ji][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mæni] [dɛsprɪt] [keɪsɪz][tuː; tə] - [deɪ] ? -

| ' | Have | ye | had | a | good | manny | desprit | cases | to | - | day | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 是的 | 有 | 一个 | 好的 | 曼尼 | 绝望 | 案例 | 到 | - | 天 | ? | - |

“今天你们接诊了很多精神疾病患者吗？”

[sez] [ai] . - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , - [sez] [hiː; hi] , - [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ə; eɪ] ['veri] ['mʌskjələ(r)][mæn] ,

| says | I | . | ' | It | isn't | that | , | ' | says | he | , | ' | but | I'm | not | a | very | muscular | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | 我 | . | - | 它 | 不是 | 那 | , | - | 说道 | 他 | , | - | 但 | 我是 | 不是 | 一个 | 非常 | 肌肉发达的 | 男人 | , |

“我说，”他说，“不是那样的，但我身材并不健壮。”

- [hiː; hi] [sez] , - [æn; ən] - [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðiːz] [əʊld] [freɪm] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][hɑːd]

| ' | he | says | , | ' | an | ' | some | iv | th | ' | windows | in | these | old | frame | houses | are | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | , | - | 一个 | - | 一些 | 四 | th | - | 视窗 | 在 | 这些 | 老的 | 框架 | 房屋 | 是 | 难的 |

[tuː; tə]['əʊpən] ,

| to | open | , |
|---|---|---|
| 到 | 打开 | , |

他说，“而且这些老式木结构房屋中的一些窗户很难打开。”

- [hiː; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

['ti 'eɪtʃ] - [dɒk] [doʊnt] [bɪ'liːv] [mʌtʃ] [ɪn] - .

| Th | ' | Dock | don't | believe | much | in | dhrugs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 码头 | 不 | 相信 | 很多 | 在 | - | . |

码头工人不太相信耸肩这种事。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː]['loʊzɪn] - [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [hiː; hi] [gɪv] -

| He | says | that | if | he | wasn't | afraid | iv | losin | ' | his | practice | he | wudn't | give | annybody |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 那 | 如果 | 他 | 不是 | 害怕的 | 四 | 损失 | - | 他的 | 实践 | 他 | 不会 | 给 | - |

- [bʌt; bət] ['kwɪniːn] [æn; ən] - [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] .

| annything | but | quinine | an | ' | he | isn't | sure | about | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 奎宁 | 一个 | - | 他 | 不是 | 当然 | 关于 | 那 | . |

他说，如果他不怕失去诊所，他除了奎宁什么都不会给任何人用，但他对此也不确定。

[hiː; hi] [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)][hiː; hi] ['præktɪs] ['medsn; 'medɪsn]

| He | says | th | ' | more | he | practises | medicine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | th | - | 更多的 | 他 | 实践 | 药品 |

他说他越是行医，就越是.....

['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['dʒænɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'viː] ['kʊkɪn] - .

| th | ' | more | he | becomes | a | janitor | with | a | knowledge | iv | cookin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 更多的 | 他 | 变成 | 一个 | 清洁工 | 和 | 一个 | 知识 | 四 | 烹饪 | - | . |

他越是成为一名清洁工，就越懂得烹饪。

[hiː; hi] [sez] [ɪf] ['piːp(ə)l] [wʊd] [oʊni] [kɔːl] [hɪm] [ɪn] [ðeɪ] [gɒt] [sɪk] ,

| He | says | if | people | wud | on'y | call | him | in | befure | they | got | sick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 如果 | 人们 | 会 | 仅限 | 称呼 | 他 | 在 | 之前 | 他们 | 得到 | 生病的 | , |

他说，如果人们能在生病前给他打电话就好了。

[id] [ə'bɒlɪʃ] ['aɪvri] [dɪ'ziːz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːd] [ɪk'sept] [əʊld][eɪdʒ][æn; ən] - - .

| he'd | abolish | ivry | disease | in | th | ' | ward | except | old | age | an | ' | pollyticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他会 | 取消 | 象牙 | 疾病 | 在 | th | - | 病房 | 除了 | 老的 | 年龄 | 一个 | - | - | . |

除了老年病和多发性硬化症之外，他将在病房内根除所有疾病。

[hiː; hi] [sez] [hiːz] ['lʊkɪn] - ['fɔːwəd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɪl] [rɪŋ] [æn; ən] - [hiːl]

| He | says | he's | lookin | ' | forward | to | th | ' | day | whin | th | ' | tillyphone | will | ring | an | ' | he'll |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 他是 | 在看 | - | 向前 | 到 | th | - | 天 | 抱怨 | th | - | - | 将要 | 戒指 | 一个 | - | 地狱 |

[hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪn] - :

| hear | a | voice | sayin | ' | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 一个 | 嗓音 | 说 | - | : |

他说他期待着电话铃响的那一天，他会听到一个声音说：

- ['hʌri] [ʌp] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - .

| ' | Hurry | up | over | to | Hinnissy's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 匆忙 | 向上 | 超过 | 到 | - | . |

快点到欣尼西那儿去。

[hiː; hi] ['nɪvər] [felt] [səʊ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] . -

| He | niver | felt | so | well | in | his | life | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尼弗 | 毛毡 | 所以 | 出色地 | 在 | 他的 | 生活 | . | - |

他这辈子从未感觉这么好过。

- [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [biː; bi]['əʊvə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [hɪtʃ] [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - [hɔːs] .

| ' | All | right | , | I'll | be | over | as | soon | as | I | can | hitch | up | th | ' | horse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 全部 | 正确的 | , | 患病的 | 是 | 超过 | 作为 | 很快 | 作为 | 我 | 能 | 拴住 | 向上 | th | - | 马 | . |

“好的，我一套好马就过去。”

[teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l][æt; ət][wɑːnst] ,

| Take | him | away | fr'm | th | ' | supper | table | at | wanst | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 他 | 离开 | - | th | - | 晚餐 | 桌子 | 在 | 万斯特 | , |

把他从餐桌上带走，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['paɪpfʊl] [ˌaɪ 'viː][tə'bækəʊ][æn; ən] - [wɔːk] [hɪm] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [blɒk] . -

| give | him | a | pipeful | iv | tobacco | an | ' | walk | him | three | times | around | th | ' | block | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 他 | 一个 | 满管 | 四 | 烟草 | 一个 | - | 走 | 他 | 三 | 时代 | 大约 | th | - | 堵塞 | . | - |

给他一斗烟草，然后带他绕着街区走三圈。

" [bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ] [mænz] [sɪk] , [hiːz] [sɪk] [æn; ən] - - - [wɪl] [kjʊə(r)] [hɪm] [ɔː(r)] - [wɪl]

| " | But | whin | a | man's | sick | , | he's | sick | an | ' | nawthin | ' | will | cure | him | or | annything | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 抱怨 | 一个 | 男人的 | 生病的 | , | 他是 | 生病的 | 一个 | - | - | - | 将要 | 治愈 | 他 | 或者 | - | 将要 |

.

:

.

“但是，当一个人生病时，他就是病了，什么都治不好他，什么也救不了他。”

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [deɪz] [jiː; ji][æn; ən] -
**In th ' old days befure ye an '**
在 th - 老的 天 之前 是的 一个 -

在你们之前的日子里

[ai][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , ['ti 'eɪtʃ] - ['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːbə(r)] [tuː] .
**I were born , th ' doctor was th ' barber too .**
我 是 出生 , th - 医生 曾是 th - 理发师 也 .

我出生的时候，医生也是理发师。

[id] [ʃeɪv] [jiː; ji] , [kʌt] - [heə(r)] , [daɪ] - ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,
**He'd shave ye , cut ye'er hair , dye ye'er mustache ,**
他会 刮胡子 是的 , 切 - 头发 , 染料 - 胡子 ,

他会给你们刮胡子，剪头发，染胡子，

[gɪv] [jiː; ji][ə; eɪ] - [ʃæm'puː] [æn; ən] - [kjʊə(r)][jiː; ji][ˌaɪ 'viː] - [waɪl] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)]['hævɪn] -
**give ye a dhry shampoo an ' cure ye iv appindicitis while ye were havin '**
给 是的 一个 - 洗发水 一个 - 治愈 是的 四 - 尽管 是的 是 拥有 -
- [ʃuːz] [ʃaɪnd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - .
**ye'er shoes shined be th ' naygur .**
- 鞋 闪耀 是 th - - .

当你们把你们的鞋子擦得锃亮的时候，给你们洗一洗洗发水，治愈你们的阑尾炎。

['aɪvri] - [ˌaɪ 'viː]['dɑːktərz][hæz; həz][hæd; həd][ðeə(r)] - ['remədiz] .
**Ivry gineration iv doctors has had their favrite remedies .**
象牙 - 四 医生 有 有 他们的 - 补救措施 .

Ivry generation iv 医生们都有他们最喜欢的疗法。

[wɑːnst] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kjʊəd] [ˌaɪ 'viː]['feɪt(ə)l] ['mælədi] [biː; bi] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'viː][blaɪnd] ['pʌpiz] ,
**Wanst people were cured iv fatal maladies be applications iv blind puppies ,**
万斯特 人们 是 治愈 四 致命的 疾病 是 应用程序 四 瞎的 小狗 ,

一些患有致命疾病的人通过给失明幼犬使用药物治愈了这些疾病，

[heə(r)] - [ðə; ði] [skʌlz] [ˌaɪ 'viː] [ded] [men] [æn; ən] - [sə'lʊʃən] [ˌaɪ 'viː] [bæts] [wɪŋz] ,
**hair fr'm the skulls iv dead men an ' solutions iv bat's wings ,**
头发 - 这 头骨 四 死的 男人 一个 - 解决方案 四 蝙蝠的 翅膀 ,

从死者的头骨上取下头发，从蝙蝠的翅膀上提取溶液。

[dʒʌst][æz; əz] [naʊ] ['ðer] [kjʊəd] [biː; bi] - - [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]
**just as now they're cured be dhrinkin ' a tayspoonful iv**
只是 作为 现在 它们是 治愈 是 - - 一个 - 四

就像现在他们喝了一勺静脉注射液就痊愈了一样

[ə; eɪ] ['veri] - ['ɑːtɪk(ə)l][ˌaɪ 'viː] [buːz] [ðæts] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - [wiːd]
**a very ordhinary article iv booze that's had some kind iv a pizenous weed**
一个 非常 - 文章 四 豪饮 那就是 有 一些 种类 四 一个 - 杂草
[dɪ'zɒlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**dissolved in it .**
溶解 在 它 .

一杯非常普通的酒，里面溶解了某种有毒的杂草。

" - , [sez] [dɒk] [oʊ'lɪri] ,
**" Dhrugs , says Dock O'Leary ,**
" - , 说道 码头 奥利里 ,

“毒品，”多克·奥利里说道，“

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['paizn] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ˌaɪ 'viː] [wʊd] [kɪl] [jiː; ji] .
**are a little iv a pizen that a little more iv wud kill ye .**
是 一个 小的 四 一个 皮兽 那 一个 小的 更多的 四 会 杀 是的 .

一点点就够了，再多一点就会要了你的命。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [jiː; ji] [lʊk] [ʌp] ['æni] ['pɒplə(r)] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [jɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] -

| He | says | that | if | ye | look | up | anny | poplar | dhrug | in | th | ' | ditchnry | ye'll | see | that | it | is | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说道 | 那 | 如果 | 是的 | 看 | 向上 | 安妮 | 白杨 | - | 在 | th | - | - | 叫喊 | 看 | 那 | 它 | 是 | - |

[ə; eɪ] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ['paizn][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn]['medsn; 'medɪsn] . -

| A | very | powerful | pizen | of | great | use | in | medicine | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 强大的 | 皮曾 | 的 | 伟大的 | 使用 | 在 | 药品 | . | - |

他说，如果你在沟渠里查找任何白杨树药材，你会发现它是“一种非常有效的药材，在医学上非常有用”。

[ai] [tʊk] ['kæləmel][æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] [fr] [mæni] [j'iəz] [tɪl] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

| I | took | calomel | at | his | hands | f'r | manny | years | till | he | told | me | that | it | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 甘汞 | 在 | 他的 | 双手 | f'r | 曼尼 | 年 | 直到 | 他 | 讲述 | 我 | 那 | 它 | 曾是 |

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðeɪ] [pʊt] ['ɪntuː] [rʌf] [ɒn] [ræts] .

| about | the | same | thing | they | put | into | Rough | on | Rats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 相同的 | 事物 | 他们 | 放 | 进入 | 粗糙的 | 在 | 老鼠 | . |

多年来我一直服用他提供的甘汞，直到他告诉我，这和他们添加到《Rough on Rats》里的成分差不多。

[θɪn] [ai] [stɒpt] .

| Thin | I | stopped | . |
|---|---|---|---|
| 薄的 | 我 | 停止 | . |

我停了下来。

[ɪf] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][daɪ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['premɪsɪz] .

| If | I've | got | to | die | , | I | want | to | die | on | th | ' | premises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我已经 | 得到 | 到 | 死 | , | 我 | 想 | 到 | 死 | 在 | th | - | 前提 | . |

如果我注定要死，我希望死在这里。

" [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,

| " | But | , | as | he | tells | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | 作为 | 他 | 讲述 | 我 | , |

但是，正如他告诉我的那样，

[jiː; ji] [kænt] [stɒp] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm]['tɑːkiːn] - - [æn; ən] - [jiː; ji] [mait] [æz; əz] [wel] [gɪv] [θɪm]

| ye | can't | stop | people | from | takin | ' | dhrugs | an | ' | ye | might | as | well | give | thim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 不能 | 停止 | 人们 | 从 | 拿 | - | - | 一个 | - | 是的 | 可能 | 作为 | 出色地 | 给 | 蒂姆 |

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [lʊk] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] - [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

| something | that | will | look | important | enough | to | be | inthrojuced | to | their | important |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 那 | 将要 | 看 | 重要的 | 足够的 | 到 | 是 | - | 到 | 他们的 | 重要的 |

[æn; ən] - ['feɪt(ə)l][kəʊld][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [hed] .

| an | ' | fatal | cold | in | th | ' | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 致命的 | 寒冷的 | 在 | th | - | 头 | . |

你无法阻止人们服用兴奋剂，你不如给他们一些看起来足够重要的东西，让他们能够理解并接受头部那场重要而致命的感冒。

[ɪf] [jiː; ji][doʊnt] , [ðel] [liːp] [fr] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] .

| If | ye | don't | , | they'll | leap | f'r | the | patent | medicines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 不 | , | 他们会 | 飞跃 | f'r | 这 | 专利 | 药物 | . |

如果你不这样做，他们就会争相购买专利药。

[maɪnd][jiː; ji] , [ai] ['hævnt] [gɒt] - [tuː; tə] [seɪ] [ə'gen] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['medsnz] .

| Mind | ye | , | I | haven't | got | annything | to | say | again | patent | medicines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 是的 | , | 我 | 还没有 | 得到 | - | 到 | 说 | 再次 | 专利 | 药物 | . |

请注意，我再也不想谈专利药了。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [teɪk] [θɪm] [θɪn] [æt; ət][ə; eɪ][bɑː(r)][ɔː(r)][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɒp]

| If | a | man | wud | rather | take | thim | thin | dhrink | at | a | bar | or | go | down | to | Hop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 会 | 相当 | 拿 | 蒂姆 | 薄的 | 缩水 | 在 | 一个 | 酒吧 | 或者 | 去 | 向下 | 到 | 跳 |

[lʌŋz] [fr] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ,

| Lung's | f'r | a | long | dhraw | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 肺的 | f'r | 一个 | 长的 | - | , |

如果一个人宁愿在酒吧喝点淡酒，或者去合龙酒吧长饮，

[hiːz] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [raɪts] .

| he's | within | his | rights | . |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 之内 | 他的 | 权利 | . |

他这样做完全符合他的权利。

[mæni] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][aɪ] [nəʊn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ 'tɔːtʃə ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]

| Manny | a | man | have | I | known | who | was | a | victim | iv | th | ' | tortures | iv | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼尼 | 一个 | 男人 | 有 | 我 | 已知 | WHO | 曾是 | 一个 | 受害者 | 四 | th | - | 酷刑 | 四 | 一个 |

- [kɒf] [huː] [ɪz] [naʊ] ['lɪvɪn] - ['kʌmftəb(ə)l] [æn; ən] - ['hæpi] [æz; əz][æn; ən] - [fiːnd] [biː; bi]

| cigareet | cough | who | is | now | livin | ' | comfortable | an | ' | happy | as | an | opeem | fiend | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 咳嗽 | WHO | 是 | 现在 | 生活 | - | 舒服的 | 一个 | - | 快乐的 | 作为 | 一个 | - | 恶魔 | 是 |

['tɑːkiːn] - ['dɒktə(r)] - [kən'sʌmpʃ(ə)n] [kjʊə(r)] .

| takin | ' | Doctor | Wheezo's | Consumption | Cure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | - | 医生 | - | 消耗 | 治愈 | . |

我认识很多曾饱受香烟咳嗽折磨的人，现在他们都过着舒适快乐的生活，因为他们服用了惠佐医生的肺痨疗法。

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɑːnst] [huː] ['sʌfəd] - [sprɪŋ] ['fiːvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪvər]

| I | knew | a | fellow | wanst | who | suffered | fr'm | spring | fever | to | that | extent | that | he | niver |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 一个 | 同伴 | 万斯特 | WHO | 遭受 | - | 春天 | 发烧 | 到 | 那 | 程度 | 那 | 他 | 尼弗 |

[dɪd][ə; eɪ] [deɪz] .

| did | a | day's | wurruk | . |
|---|---|---|---|---|
| 做过 | 一个 | 天 | 伍鲁克 | . |

我认识一个同乡，他患了严重的春季热，以至于一天都没干过活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
# 第4/8页

[tuː; tə] - [deɪ] , ['æfðər] - - [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] - ,

| To | - | day | , | afther | dhrinkin | ' | a | bottle | of | Gazooma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | - | 天 | , | 之后 | - | - | 一个 | 瓶子 | 的 | - | , |

今天，喝了一瓶加祖玛酒之后，

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [həʊm] [nɒt] [oʊni] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [strɛnθ] [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

| he | will | go | home | not | on'y | with | th | ' | strenth | but | th | ' | desire | to | beat | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 去 | 家 | 不是 | 仅限 | 和 | th | - | 力量 | 但 | th | - | 欲望 | 到 | 打 | 他的 | 妻子 | . |

他回家时不仅有力量，而且有殴打妻子的欲望。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [stɔː(r)] [ɒn]['aɪvri]['kɔːnə(r)][æn; ən] - ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] - [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] -

| There | is | a | dhrug | store | on | ivry | corner | an | ' | they're | goin | ' | to | dhrive | out | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | - | 店铺 | 在 | 象牙 | 角落 | 一个 | - | 它们是 | 去 | - | 到 | - | 出去 | th | - |

[sə'luːn] [ˌɒn'lɛs] ['ti 'eɪtʃ] - [gʌvɜˑmɪnt] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] ['ɒnɪst] ['mɜːrtʃənt] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊ'keɪn] [ɔː(r)]

| saloons | onless | th | ' | govermint | will | let | us | honest | merchants | put | a | little | cocaine | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒吧 | 不 | th | - | 政府 | 将要 | 让 | 我们 | 诚实的 | 商人 | 放 | 一个 | 小的 | 可卡因 | 或者 |

['klɔːræl] [ɪn]['aʊə(r)] [kɒf] - [drɒps] [æn; ən] - ['ædvətaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kjʊə(r)]['spaɪn(ə)l] - .

| chloral | in | our | cough | - | drops | an | ' | advertise | that | it | will | cure | spinal | minigitis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 氯醛 | 在 | 我们的 | 咳嗽 | - | 滴 | 一个 | - | 广告 | 那 | 它 | 将要 | 治愈 | 脊 | - | . |

象牙街角有一家毒品店，他们打算把酒吧赶走，除非政府允许我们这些诚实的商人往止咳糖浆里加点可卡因或氯醛，然后宣传说这能治脊髓小脑炎。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [tuː] , [fr] [ə'waɪl] . "

| An | ' | it | will | , | too | , | f'r | awhile | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 它 | 将要 | , | 也 | , | f'r | 一会儿 | . | " |

而且，这种情况还会持续一段时间。

" [doʊnt][jiː; ji]['aɪvə] [teɪk] - ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | Don't | ye | iver | take | dhrugs | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | 是的 | 河 | 拿 | - | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“你难道没服用过兴奋剂吗？”亨尼西先生问道。

" ['nɪvər] [wɪn] [aɪm] [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Niver | whin | I'm | well | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尼弗 | 抱怨 | 我是 | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“除非我身体好，”杜利先生说。

" [wɪn] [aɪm] [sɪk] , [aɪm][səʊ] [sɪk] [aɪ'd] [teɪk] - .

| " | Whin | I'm | sick | , | I'm | so | sick | I'd | take | annything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抱怨 | 我是 | 生病的 | , | 我是 | 所以 | 生病的 | ID | 拿 | - | . |

“当我生病的时候，我病得非常厉害，什么都愿意吃。”

" [ə; eɪ] ['brəʊkən] ['frendʃɪp]

| " | A | BROKEN | FRIENDSHIP |
|---|---|---|---|
| " | 一个 | 破碎的 | 友谊 |

一段破碎的友谊

" ['həʊg(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][hɪə(r)][dʒʌst] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,

| " | Hogan | was | in | here | just | now | , | " | said | Mr | . | Dooley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 霍根 | 曾是 | 在 | 这里 | 只是 | 现在 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , |

“霍根刚才来过这里，”杜利先生说。

" [æn; ən] - [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪn] - [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːldəmən] [æn; ən] - [ðeɪ] [bəuθ]

| " | an | ' | he | tells | me | he | was | talkin | ' | with | th | ' | Alderman | an | ' | they | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 他 | 讲述 | 我 | 他 | 曾是 | 谈话 | - | 和 | th | - | 市议员 | 一个 | - | 他们 | 两个都 |

[ə'griːd] [wɪr] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][wɔː(r)] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒæps][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'viː] [tuː] [j'iəz] .

| agreed | we're | sure | to | have | war | with | th | ' | Japs | inside | iv | two | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 是 | 当然 | 到 | 有 | 战争 | 和 | th | - | 日本人 | 里面 | 四 | 二 | 年 | . |

“他告诉我他和市议员谈过，他们都认为我们肯定会在两年内与日本人开战。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪn] - .

| They | can | see | it | comin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 能 | 看 | 它 | 即将到来 | - | . |

他们预见到了。

['veri] [lɒŋ] [θɪm] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hændz] [əkrɔst] ['ti 'eɪtʃ] - [siː] [wɪl] [hænd][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kræk] [ɪn]['ti 'eɪtʃ]

| Befure | very | long | thim | little | brown | hands | acrost | th | ' | sea | will | hand | us | a | crack | in | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 非常 | 长的 | 蒂姆 | 小的 | 棕色的 | 双手 | 横跨 | th | - | 海 | 将要 | 手 | 我们 | 一个 | 裂缝 | 在 | th |

- [aɪ] [æn; ən] - [θɪn] [jɪl] [siː] [θrʌbəl] . "

| ' | eye | an | ' | thin | ye'll | see | throuble | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 眼睛 | 一个 | - | 薄的 | 叫喊 | 看 | 艰难的 | . | " |

不久之后，那双远在海对岸的棕色小手就会戳瞎我们的眼睛，让我们再也看不清东西。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | What's | it | all | about | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 它 | 全部 | 关于 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“这到底是怎么回事？”亨尼西先生问道。

" - [ə; eɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][ai] [meɪk] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Divvle | a | thing | can | I | make | out | iv | it | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 一个 | 事物 | 能 | 我 | 制作 | 出去 | 四 | 它 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“我能看出其中的门道吗？”杜利先生说。

" ['həʊg(ə)n] [sez] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [faɪt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - .

| " | Hogan | says | we've | got | to | fight | f'r | th | ' | supreemacy | iv | th | ' | Passyfic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 霍根 | 说道 | 我们已经 | 得到 | 到 | 斗争 | f'r | th | - | - | 四 | th | - | - | . |

“霍根说我们必须为帕西菲克的至高无上地位而战。”

[mʌtʃ] ['faɪtɪn] - [aɪ'd][duː; də] [fr] [æn; ən]['əʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['hævɪn] - ['teɪkən]['ti 'eɪtʃ] - - , [wɪtʃ]

| Much | fightin | ' | I'd | do | f'r | an | ocean | , | but | havin | ' | taken | th | ' | Philippeens | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 战斗 | - | ID | 做 | f'r | 一个 | 海洋 | , | 但 | 拥有 | - | 已采取 | th | - | - | , | 哪个 |

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ] [bleɪmd] ['njuːsns] ,

| ar | - | re | a | blamed | nuisance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ar | - | 关于 | 一个 | 被指责 | 滋扰 | , |

为了海洋，我愿意付出很多战斗，但既然已经征服了菲律宾——一个被指责为眼中钉的麻烦制造者——

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['sænwɪtʃ] ['aɪlənds] , [ðætər] [ə'baʊt] [æz; əz] - [æz; əz][ə; eɪ] [tɔɪ] [bə'luːn] [tuː; tə]

| an | th | ' | Sandwich | Islands | , | that're | about | as | vallyable | as | a | toy | balloon | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | th | - | 三明治 | 岛屿 | , | 那是 | 关于 | 作为 | - | 作为 | 一个 | 玩具 | 气球 | 到 |

[ə; eɪ] [hɔːs] - ['ʃuːə(r)] ,

| a | horse | - | shoer | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 马 | - | 鞋匠 | , |

那些三明治群岛，对它们来说就像玩具气球对马蹄铁匠一样毫无价值。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][græb][ə; eɪ][lɒt][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [sɜ-aʊndɪn] - ['dæmpnəs] [tuː; tə] [prə'tekt] [θɪm] .

| we've | got | to | grab | a | lot | iv | th | ' | surroundin | ' | dampness | to | protect | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 到 | 抓住 | 一个 | 很多 | 四 | th | - | 周围环境 | - | 潮湿 | 到 | 保护 | 蒂姆 | . |

我们必须利用周围的湿气来保护它们。

[ðæts] [wɒn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wɪr] [ʃʊə(r)][tuː; tə][hæv; həv][wɔː(r)] .

| That's | wan | reason | why | we're | sure | to | have | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 万 | 原因 | 为什么 | 是 | 当然 | 到 | 有 | 战争 | . |

这就是我们必然会爆发战争的一个微不足道的原因。

[ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒæps] [wɒnt] [tu:; tə] [sɪnd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɔ:ti] - [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld]

| Another | reason | is | that | th | ' | Japs | want | to | sind | their | little | forty | - | five | - | year | - | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 原因 | 是 | 那 | th | - | 日本人 | 想 | 到 | 信德 | 他们的 | 小的 | 四十 | - | 五 | - | 年 | - | 老的 |

- [tu:; tə] [bi:; bi] - [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [sæn; sɑ:n] [fræn'sɪskəʊ] ['pʌblɪk] [skuːlz] .

| childher | to | be | iddycated | in | th | ' | San | Francisco | public | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 是 | - | 在 | th | - | 圣 | 弗朗西斯科 | 民众 | 学校 | . |

另一个原因是日本人想让他们的四十五岁的孩子在旧金山公立学校接受教育。

[ə; eɪ] [θɜ:d] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [wɔ:(r)] [tu:; tə] ['həʊg(ə)n] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɔ:ldəmən] [ɪz] [ðæt]

| A | third | reason | why | it | looks | like | war | to | Hogan | an | ' | th | ' | Alderman | is | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 第三 | 原因 | 为什么 | 它 | 看起来 | 喜欢 | 战争 | 到 | 霍根 | 一个 | - | th | - | 市议员 | 是 | 那 |

[ðeid] [bi:n] - - [tə'geðə(r)] .

| they'd | been | dhrinkin | ' | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 到过 | - | - | 一起 | . |

霍根和市议员之间看起来像打仗的第三个原因是，他们一起喝了酒。

" [wʊd] [ji:; ji] ['aɪvə] [hæv; həv] [θɔ:t] - [twɒz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['æni] [wɒn] [ɪn] [ðɪs] [kʌd] ['i:v(ə)n]

| " | Wud | ye | iver | have | thought | ' | twas | possible | that | anny | wan | in | this | counthry | cud | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 会 | 是的 | 河 | 有 | 想法 | - | 那是 | 可能的 | 那 | 安妮 | 万 | 在 | 这 | 国家 | 盘根错节 | 甚至 |

[tɔ:k] [ˌaɪ 'vi:] [wɔ:(r)] [wɪð] [θɪm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

| talk | iv | war | with | thim | delightful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲话 | 四 | 战争 | 和 | 蒂姆 | 愉快 | , |

“你曾想过，这个国家竟然有人能和这位可爱的人谈论战争吗？”

['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] - ?

| cunning | little | Oryentals | ? |
|---|---|---|---|
| 狡猾 | 小的 | - | ? |

狡猾的小东方人？

[waɪ] ,

| Why | , |
|---|---|
| 为什么 | , |

为什么，

- [tɪz] [les] [θɪn] [tu:] [j'iəz] [sɪns] ['həʊg(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪn] - [həʊm] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:] ['ti 'eɪtʃ] -

| ' | tis | less | thin | two | years | since | Hogan | was | comin | ' | home | fr'm | th | ' | bankit | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 较少的 | 薄的 | 二 | 年 | 自从 | 霍根 | 曾是 | 即将到来 | - | 家 | - | th | - | - | 四 | th | - |

['ju:niən] [ˌaɪ 'vi:] ['ju:ʒərə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [tɒp] [ˌaɪ 'vi:] [ə; eɪ] [-] [hed] [waɪl] ['ti 'eɪtʃ] -

| Union | iv | Usurers | with | his | arms | around | th | ' | top | iv | a | Jap's | head | while | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 联盟 | 四 | 高利贷者 | 和 | 他的 | 武器 | 大约 | th | - | 顶部 | 四 | 一个 | 日本人的 | 头 | 尽管 | th | - |

[dʒæp] [klʌtʃt] ['həʊg(ə)n] [ə'fekʃənətli] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪst]

| Jap | clutched | Hogan | affectionately | about | th | ' | waist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 日本 | 紧握 | 霍根 | 亲切地 | 关于 | th | - | 腰部 |

两年前，霍根从高利贷联盟的银行回家，胳膊搂着一个日本人的头，而那个日本人则亲昵地搂着霍根的腰。

[æn; ən] - [ðeɪ] [sʌŋ] - [gɔ:d] [seɪv] ['ti 'eɪtʃ] - - . -

| an | ' | they | sung | ' | Gawd | Save | th | ' | Mickydoo | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他们 | 唱 | - | 天哪 | 节省 | th | - | - | . | - |

他们唱着“上帝保佑米奇杜”。

[-] - [haʊ] [wi:; wi] [ 'hɔlə ] [wɪð] [dʒɔɪ] [wɪn] [ə; eɪ] - ['ædmərəl] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt]

| D'ye | raymimber | how | we | hollered | with | joy | whin | a | Rooshyan | Admiral | put | his | foot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 染料 | - | 如何 | 我们 | 大声喊叫 | 和 | 喜悦 | 抱怨 | 一个 | - | 上将 | 放 | 他的 | 脚 |

[θru:] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [ˌaɪ 'vi:] [ə; eɪ] [mæn] - [ˌaɪ 'vi:] - [wɔ:(r)] [æn; ən] - [sʌŋk] [ˌaɪ 'ti:] .

| through | th | ' | bottom | iv | a | man | - | iv | - | war | an | ' | sunk | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | th | - | 底部 | 四 | 一个 | 男人 | - | 四 | - | 战争 | 一个 | - | 沉没 | 它 | . |

D'ye raymimber 还记得我们欢呼雀跃的样子吗？当时一位鲁什扬海军上将一脚踹穿了一艘战舰的底部，把它击沉了。

[æn; ən] - [haʊ] [wiː; wi] [tʃɪəd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

| An | ' | how | we | cheered | in | th | ' | theaytre | to | see | th | ' | cute | little | sojers | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如何 | 我们 | 欢呼 | 在 | th | - | - | 到 | 看 | th | - | 可爱的 | 小的 | 索杰斯 | 四 | th | - |

- [moʊɪn] - [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - ['bruːt(ə)l] - - [wɪð] [gʌnz] .

| Mickydoo | mowin | ' | down | th | ' | brutal | Rooshyan | moojiks | with | masheen | guns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 割草 | - | 向下 | th | - | 野蛮 | - | - | 和 | 马辛 | 枪支 | . |

我们在剧院里欢呼雀跃，看着可爱的小战士们用麦基杜的枪扫射残暴的鲁什扬穆吉克。

[æn; ən] - - ,

| An | ' | fin'lly | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | , |

最后，

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒæps][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['ɪntuː] - ['terətri] [æn; ən] -

| whin | th | ' | Japs | had | gone | a | thousand | miles | into | Rooshyan | territory | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | th | - | 日本人 | 有 | 已消失 | 一个 | 千 | 英里 | 进入 | - | 领土 | 一个 | - |

[wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['bʌstɪd] [æn; ən] - - [hæd; həd][tuː; tə] [stɒp] ['faɪtɪn] - [ɔː(r)] [nɒt] [hæv; həv][kɑː(r)]

| were | about | busted | an | ' | ayether | had | to | stop | fightin | ' | or | not | have | car |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 关于 | 被捕 | 一个 | - | - | 有 | 到 | 停止 | 战斗 | - | 或者 | 不是 | 有 | 车 |

[feə(r)] [həʊm] ,

| fare | home | , |
|---|---|---|
| 票价 | 家 | , |

当日本人已经深入俄罗斯领土一千英里，几乎溃败，要么停止战斗，要么没钱回家的时候

['aʊə(r)] ['wɜːðɪ] - , [jiː; ji] [nəʊ] [huː] [aɪ] [miːn] , [dʒʌmpt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [frʌnt] [æn; ən] - [kraɪd] : -

| our | worthy | Prisident | , | ye | know | who | I | mean | , | jumped | to | th | ' | front | an | ' | cried | : | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 值得 | - | , | 是的 | 知道 | WHO | 我 | 意思是 | , | 跳了起来 | 到 | th | - | 正面 | 一个 | - | 哭 | : | - |

[bɔɪz] , [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

| Boys | , | stop | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 男孩们 | , | 停止 | 它 | . |

我们尊敬的总统，你们知道我指的是谁，跳到前面喊道："孩子们，住手！"

[ɪts] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['ti 'eɪtʃ] - [bəuθ][ˌaɪ 'viː][jiː; ji] . -

| It's | gone | far | enough | to | satisfy | th | ' | both | iv | ye | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 已消失 | 远的 | 足够的 | 到 | 满足 | th | - | 两个都 | 四 | 是的 | . | - |

它已经足够让你们俩都满意了。

[æn; ən]['ti 'eɪtʃ] - ['eɪndʒl][ˌaɪ 'viː] [piːs] [ bruːd ] ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [ɜːθ] [æn; ən] - [krəʊd] ['lʌstɪli] .

| An | th | ' | angel | iv | peace | brooded | over | th | ' | earth | an | ' | crowed | lustily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | th | - | 天使 | 四 | 和平 | 沉思 | 超过 | th | - | 地球 | 一个 | - | 人群 | 热情地 | . |

一位天使降临人间，带来和平，并发出响亮的欢呼声。

" [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [kʌm] [aʊt] [æn; ən] - [dɪ'kleəd] ,

| " | Day | after | day | th | ' | pa | - | apers | come | out | an | ' | declared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 天 | 后 | 天 | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | 来 | 出去 | 一个 | - | 声明 | , |

"报纸每天都出来宣称，

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒləm] [nekst][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [hɑːf] - [peɪdʒ][æd][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ['bɑːgən] [seɪl] ,

| in | th | ' | column | next | to | th | ' | half | - | page | ad | iv | th | ' | Koppenheimer | bargain | sale | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 柱子 | 下一个 | 到 | th | - | 一半 | - | 页 | 广告 | 四 | th | - | - | 便宜货 | 销售 | , |

在科彭海默特价促销的半页广告旁边的栏目中，

[ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'fiːt] [ˌaɪ 'viː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [zɑː(r)] .

| that | th | ' | defeat | iv | Rooshya | was | a | judgment | iv | th | ' | Lord | on | th | ' | Czar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | th | - | 击败 | 四 | - | 曾是 | 一个 | 判断 | 四 | th | - | 主 | 在 | th | - | 沙皇 | . |

鲁什亚的失败是上帝对沙皇的审判。

[ɪf] [jiː; ji] [sɔː] [ə; eɪ][dʒæp] - , [jiː; ji] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] .

| If | ye | saw | a | Jap | annywhere | , | ye | asked | him | to | take | a | dhrink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 锯 | 一个 | 日本 | - | , | 是的 | 问 | 他 | 到 | 拿 | 一个 | 缩水 | . |

如果你们在任何地方看到日本人，就请他喝一杯。

" ['həʊg(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] - - [els] .
" Hogan talked about nawthin ' else .
" 霍根 谈话 关于 - - 别的 .

霍根除了谈论这些之外，什么也没说。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] - ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
They were a wondherful little people .
他们 是 一个 - 小的 人们 .

他们是一群非常可爱的小民族。

[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] - !
How they had diviloped !
如何 他们 有 - !

他们是如何分裂的！

- - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]
Nawthin ' in th ' histhry iv
- - 在 th - - 四

在历史中

['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz]['eɪkəl][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ðeid] [kʌm] [ʌp] .
th ' wurruld was akel to th ' way they'd come up .
th - - 曾是 阿克尔 到 th - 方式 他们会 来 向上 .

th' wurruld 与他们来的方式截然不同。

[ðeɪ] [kʌd] [ʃuːt] ['streɪtə(r)] [æn; ən] - ['ɒf(tə)n] [θɪn] ['æni] ['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
They cud shoot straighter an ' oftener thin anny other nation .
他们 盘根错节 射击 更直 一个 - 更频繁 薄的 安妮 其他 国家 .

他们比任何其他国家都射得更准、更准。

[ə; eɪ][dʒæp] [kʌd] [mɑːtʃ] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [fr] [eɪt] [deɪz] [wɪð] - - [tuː; tə] [iːt] .
A Jap cud march three hundred miles a day f'r eight days with nawthin ' to eat .
一个 日本 盘根错节 行进 三 百 英里 一个 天 f'r 八 天 和 - - 到 吃 .

一个日本人可以每天行军三百英里，连续行军八天，而且没有任何食物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] - .
They were highly civvylized .
他们 是 高度 - .

他们非常文明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - [bʌt; bət][nɒt] ['teɪntɪd] [biː; bi][eɪdʒ] .
It was an old civvylization but not tainted be age .
它 曾是 一个 老的 - 但 不是 受污染的 是 年龄 .

这是一个古老的文明，但并未因年代久远而衰败。

- [ˌaɪ 'viː] [j'iəz]
Millyons iv years befure
- 四 年 之前

百万年前

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [waɪt] [mæn][set] [fʌt] [ɪn] [mɪl'wɔːki] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒæps] - ['ti 'eɪtʃ] - -
th ' first white man set fut in Milwaukee th ' Japs undhershtud th ' mannyfacther
th - 第一的 白色的 男人 放 未来 在 密尔沃基 th - 日本人 - th - -
[ˌaɪ 'viː]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['rɪŋə(r)] ,
iv patent wringers ,
四 专利 绞干机 ,

第一个白人在密尔沃基设立工厂，日本人发现了 4 号专利绞肉机。

['sjuːɪn] - - , ['riːpəz] , - , - , [aɪs] - [kriːm] ['friːzəz] , [æn; ən] - [ɔːl]
**sewin ' - masheens , reapers , tillyphones , autymobills , ice - cream freezers , an ' all**
缝合 - - masheens , 收割者 , - , - , 冰 - 奶油 冷冻柜 , 一个 - 全部
['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] - [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['bəʊstɪd] - - .
**th ' other wondhers iv our boasted Westhren divilopement .**
th - 其他 - 四 我们的 吹嘘 - - .

缝纫机、收割机、蒂利电话、汽车、冰淇淋冷冻机，以及我们引以为傲的西方发明创造的所有其他奇迹。

" [ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ʃəʊd] [haʊ] ['haɪli] [ðeid] [biːn] - .
**" Their customs showed how highly they'd been civvylized .**
" 他们的 海关 显示 如何 高度 他们会 到过 - .

“他们的习俗表明他们已经文明化到何种程度。”

[wɪn] [ə; eɪ][dʒæp]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ,
**Whin a Jap soldier was defeated ,**
抱怨 一个 日本 士兵 曾是 战败 ,

当一名日本士兵战败时，

['rɑːðə(r)] [θɪn] - [æn; ən] - [biː; bi] [sɪnt] [həʊm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɒf] ,
**rather thin surrendher an ' be sint home to have his head cut off ,**
相当 薄的 - 一个 - 是 罪恶 家 到 有 他的 头 切 离开 ,

相当瘦弱的投降者将被送回家砍头，

[hiː; hi] [wʊd] [stæb] [hɪm'self] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - .
**he wud stab himself in th ' stummick .**
他 会 刺 他自己 在 th - stummick .

他会用刀刺自己的腹部。

[ðeə(r)] ['triːtmənt] [ˌaɪ 'viː] ['wɪmɪn] [pʊt] [θɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] [θɪn] ['aʊəz] .
**Their treatment iv women put thim on a higher plane thin ours .**
他们的 治疗 四 女性 放 蒂姆 在 一个 更高 飞机 薄的 我们的 .

他们对女性的治疗使他们的地位高于其他人。

- [ə'gəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['haɪə(r)] - [ˌaɪ 'viː] ['wɪmɪn] [wɒz; wəz] - [ˌaɪ 'viː][ɪn] [ðɪs]
**Cinchries ago befure th ' higher iddycation iv women was dhreamed iv in this**
- 前 之前 th - 更高 - 四 女性 曾是 - 四 在 这
,
**counthry ,**
国家 ,

在这个国家，女性的更高身份认同梦想诞生之前，Cinchries ago befure th' higher iddycation iv women was dhreamed iv,

['ti 'eɪtʃ] - [pʊrɪst; pɔːrɪst][mæn][ɪn][dʒə'pæn] [kʌd] [sɪnd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [tiː] - [haʊs] ,
**th ' poorest man in Japan cud sind his daughter to a tea - house ,**
th - 最贫困 男人 在 日本 盘根错节 信德 他的 女儿 到 一个 茶 - 房子 ,

日本最穷的人也能把女儿送到茶馆去。

[wɪtʃ] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz]['aʊə(r)] ['fiːmeɪl] - ,
**which is th ' same as our female siminaries ,**
哪个 是 th - 相同的 作为 我们的 女性 - ,

这和我们女性的同类一样，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [waɪf] [ˌaɪ 'viː][sʌm; səm] [praʊd] ['nəʊb(ə)l][ˌaɪ 'viː]
**where she remained till she gradyated as th ' wife iv some proud noble iv**
在哪里 她 剩余 直到 她 - 作为 th - 妻子 四 一些 自豪的 高贵 四
['ti 'eɪtʃ] - [əʊld]['sæməˌri] [pʊʃ] .
**th ' old Samuri push .**
th - 老的 武士 推 .

她一直待在那里，直到她嫁给了一位骄傲的贵族，一位古老的武士推举。

" [ðeə(r)] [ɑːt] [hæd; həd] ['aʊəz] - [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fræzl] .

| " | Their | art | had | ours | thrimmed | to | a | frazzle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们的 | 艺术 | 有 | 我们的 | - | 到 | 一个 | 磨破 | . |

“他们的艺术让我们的艺术黯然失色。”

['ti 'eɪtʃ] - [dʒæp] ['ɑːtɪst] [oʊkeɪsiːz] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['liːnɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [waɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] [wɔːkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

| Th | ' | Jap | artist | O'Casey's | pitcher | iv | a | lady | leanin | ' | on | a | river | while | a | cow | walked | up | her | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 日本 | 艺术家 | 奥凯西 | 投手 | 四 | 一个 | 女士 | 倾斜 | - | 在 | 一个 | 河 | 尽管 | 一个 | 奶牛 | 步行 | 向上 | 她 | 后退 | , |

日本艺术家奥凯西的画作《一个女人倚在河边，一头牛从她背上走过》

[wɒz; wəz] ['ti 'eɪtʃ] - ['lʌvliɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - .

| was | th | ' | loveliest | thing | in | th | ' | wurruld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | th | - | 最可爱的 | 事物 | 在 | th | - | - | . |

是世界上最美好的事物。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['æθliːts] ['aɪvə] [nəʊn] .

| They | were | th | ' | gr | - | reatest | athletes | iver | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | th | - | gr | - | - | 运动员 | 河 | 已知 | . |

他们是我所知的最伟大的运动员。

[ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [tʃaɪld] [wɪð] ['rɪkɪts] [kʌd] [θrəʊ] ['dʒɒnsn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

| A | Japanese | child | with | rickets | cud | throw | Johnson | over | a | church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 日本人 | 孩子 | 和 | 疳 | 盘根错节 | 扔 | 约翰逊 | 超过 | 一个 | 教会 | . |

一个患有佝偻病的日本小孩都能把约翰逊扔过教堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌaɪ 'viː] ['ræsəlɪn] - [biː; bi] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʒæp] [ræslɚ] [kʌd] [bləʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] ['aɪbɔːl] [æn; ən] - [breɪk] [hɪz; ɪz] ['æŋk(ə)l] .

| They | had | a | secret | iv | rasslin | ' | be | which | a | Jap | rassler | cud | blow | on | his | opponent's | eyeball | an | ' | break | his | ankle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 一个 | 秘密 | 四 | 摔跤 | - | 是 | 哪个 | 一个 | 日本 | 摔跤手 | 盘根错节 | 吹 | 在 | 他的 | 对手的 | 眼球 | 一个 | - | 休息 | 他的 | 踝 | . |

他们有一种秘密的摔跤技巧，日本摔跤手可以对着对手的眼球吹气，并打断他的脚踝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['faɪnɪst] - [ðæt] - [biːn] [siːn] .

| They | were | th | ' | finest | soordsmen | that | iver'd | been | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | th | - | 最好的 | - | 那 | - | 到过 | 已见 | . |

他们是我见过的最优秀的剑士。

[wɪn] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] - [wɪnt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒmbæt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] ['feɪsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] - [hɪz; ɪz] [sʊərd] [æn; ən] - [θɪn] [hiː; hi] [ 'ʌtə ] [ə; eɪ] - - [kraɪ] ,

| Whin | a | Japanese | soordsman | wint | into | a | combat | he | made | such | faces | that | his | opponent | dhropped | his | soord | an | ' | thin | he | uttered | a | bloodcurdlin | ' | cry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 一个 | 日本人 | - | 冬天 | 进入 | 一个 | 战斗 | 他 | 制成 | 这样的 | 面孔 | 那 | 他的 | 对手 | - | 他的 | 索尔德 | 一个 | - | 薄的 | 他 | 说出 | 一个 | - | - | 哭 | , |

当一名日本剑士投入战斗时，他做出的鬼脸吓得对手丢掉了剑，并发出了一声令人毛骨悚然的惨叫。

[weɪvd] [hɪz; ɪz] [sʊərd] [fɔː(r)] - [æn; ən] - ['fɪfti] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [hed] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['vɪktɪm] [ɔː(r)] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] ['sæməˌri] [eɪt] ['hʌndrəd] [æn; ən] - ['naɪnti] - [sɪks] ,

| waved | his | soord | four | hundhred | an | ' | fifty | times | over | th | ' | head | iv | th | ' | victim | or | in | th | ' | case | iv | a | Samuri | eight | hundred | an | ' | ninety | - | six | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 挥手 | 他的 | 索尔德 | 四 | - | 一个 | - | 五十 | 时代 | 超过 | th | - | 头 | 四 | th | - | 受害者 | 或者 | 在 | th | - | 案件 | 四 | 一个 | 武士 | 八 | 百 | 一个 | - | 九十 | - | 六 | , |

他挥舞着剑在受害者头上挥舞了四百五十次，或者，如果受害者是武士，则挥舞了八百九十六次。

[gɪv] [ə; eɪ] [wuːp] - - ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] - - [tæg] , - [æn; ən] - [kləʊv] [hɪm] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [fiːt]
**give** **a** **whoop** **resimblin** **'** **our** **English** **wurrud** **'** **tag** **,** **'** **an** **'** **clove** **him** **to** **th** **'** **feet**
给 一个 哇哦 - - 我们的 英语 - - 标签 , - 一个 - 丁香 他 到 th - 脚
.
**:**
.

发出欢呼，模仿我们的英语 wurrud 'tag，' 并把他砍到脚底。

[æz; əz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [oʊni] ['ti 'eɪtʃ] - ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] .
**As** **with** **us** **,** **on'y** **th** **'** **lower** **classes** **engaged** **in** **business** **.**
作为 和 我们 , 仅限 th - 降低 课程 已订婚的 在 商业 .

和我们一样，只有下层阶级才从事商业活动。

['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] - [dɪs'teɪn] [tuː; tə] - [bʌt; bət] ['stɑːtɪd] [bæŋks] [æn; ən] - [gɒt] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] -
**Th** **'** **old** **arrystocracy** **distained** **to** **thrade** **but** **started** **banks** **an** **'** **got** **all** **th** **'**
钍 - 老的 - 轻蔑 到 - 但 开始 银行 一个 - 得到 全部 th -
['mʌni] .
**money** **.**
钱 .

旧贵族不屑于经商，却创办银行，攫取了所有财富。

['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tʃɑːns] .
**Th** **'** **poor** **man** **had** **a** **splendid** **chance** **.**
钍 - 贫穷的 男人 有 一个 灿烂 机会 .

这个可怜的人原本拥有一个绝佳的机会。

[hiː; hi] [kʌd] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['peɪntɪn] - [wɒn] [rɪb] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [fæn] ,
**He** **cud** **devote** **his** **life** **to** **paintin** **'** **wan** **rib** **iv** **a** **fan** **,**
他 盘根错节 奉献 他的 生活 到 绘画 - 万 肋骨 四 一个 扇子 ,

他可以把一生奉献给绘画，就像给一个粉丝画肋骨一样，

[fr] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɒt] [tuː] [d'bləz] , [ɔː(r)] [hiː; hi] [kʌd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kæb] [hɔːs] .
**f'r** **which** **he** **got** **two** **dollars** **,** **or** **he** **cud** **become** **a** **cab** **horse** **.**
f'r 哪个 他 得到 二 美元 , 或者 他 盘根错节 变得 一个 出租车 马 .

为此他得到了两美元，或者他可以去当马车夫。

[æn; ən] - ['iːv(ə)n] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [wɒn] [brɑːntʃ] [ˌaɪ 'viː] [ɑːt] [ðæt] - - [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
**An** **'** **even** **in** **th** **'** **wan** **branch** **iv** **art** **that** **Westhren** **civvylization** **is** **supposed**
一个 - 甚至 在 th - 万 分支 四 艺术 那 - - 是 据称
[tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] ,
**to** **excel** **in** **,**
到 Excel 在 ,

即使在西方文明本应擅长的第四分支艺术中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˌjuː 'es] [biːt] [maɪlz] .
**they** **had** **us** **beat** **miles** **.**
他们 有 我们 打 英里 .

他们让我们跑了很远。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - - ['laɪəz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - ['fɔːməli] [frendz] [ˌaɪ 'viː]
**They** **were** **th** **'** **gr** **-** **reatest** **liars** **in** **th** **'** **wurruld** **an** **'** **formerly** **friends** **iv**
他们 是 th - gr - - 说谎者 在 th - - 一个 - 以前 朋友们 四
['ti 'eɪtʃ] - - .
**th** **'** **Prisidint** **.**
th - - .

他们是世界上最伟大的骗子，曾经是普里西丁特的朋友。

" [ɔːl] [ðiːz] [hɪə(r)] [θɪŋz] [aɪ] [hɪd] - ['həʊg(ə)n] [æn; ən] - [siː] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] .
**"** **All** **these** **here** **things** **I** **heerd** **fr'm** **Hogan** **an** **'** **see** **in** **th** **'** **pa** **-** **apers** **.**
" 全部 这些 这里 事物 我 听见 - 霍根 一个 - 看 在 th - 帕 - 艾珀斯 .

“所有这些事情都是我从霍根那里听说的，也是我在报纸上看到的。”

[ai] - [ðɪs] - ['neɪʃ(ə)n] .
**I invied this wondherful nation .**
我 - 这 - 国家 .

我向往这个美好的国家。

[ai] [wɪʃt] , ['sʌmtaɪmz] ,
**I wisht , sometimes ,**
我 愿望 , 有时 ,

我有时希望，

['ti 'eɪtʃ] - [lɔ:d] ['hædnt] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] [tu:] [blu:] [æn; ən] - ['sʌmtaɪmz] [red] [aɪz] [æn; ən] - [ðɪs] -
**th ' Lord hadn't given me two blue an ' sometimes red eyes an ' this alkiline**
th - 主 之前没有 给定 我 二 蓝色的 一个 - 有时 红色的 眼睛 一个 - 这 -
[nəʊz] ,
**nose ,**
鼻子 ,

上帝并没有赐给我两只蓝色有时发红的眼睛和这个碱性鼻子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [nəʊz] [laɪk] [æn; ən][ɪə(r)][æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌaɪ 'vi:] [ʃu:] - ['bʌtnz] [fr] [aɪz] .
**but a nose like an ear an ' a couple iv shoe - buttons f'r eyes .**
但 一个 鼻子 喜欢 一个 耳朵 一个 - 一个 夫妻 四 鞋 - 按钮 f'r 眼睛 .

鼻子像耳朵，眼睛像两颗鞋扣。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dʒæp][æn; ən] - [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['haɪə(r)] - .
**I wanted to be a Jap an ' belong to th ' higher civvylization .**
我 通缉 到 是 一个 日本 一个 - 属于 到 th - 更高 - .

我想成为日本人，跻身于更高级的文明阶层。

['həʊg(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ][dʒæp] [frɪnd] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] .
**Hogan had a Jap frind that used to come in here with him .**
霍根 有 一个 日本 朋友 那 用过的 到 来 在 这里 和 他 .

霍根有个日本朋友，以前经常和他一起来这里。

['həʊg(ə)n] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] ,
**Hogan thought he was a Prince ,**
霍根 想法 他 曾是 一个 王子 ,

霍根自以为是王子，

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] [æn; ən] - [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] - - .
**but he was a cook an ' a student in a theelogical siminry .**
但 他 曾是 一个 厨师 一个 - 一个 学生 在 一个 - - .

但他既是厨师，也是神学研习班的学生。

[ðeid] [tɔ:k] [bi:; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['aʊə(r)] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [bj'u:tɪz] [ˌaɪ 'vi:] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔ:ld] ['ti 'eɪtʃ] - ['flaʊəri]
**They'd talk be th ' hour about th ' beauties iv what Hogan called th ' Flowery**
他们会 讲话 是 th - 小时 关于 th - 美女 四 什么 霍根 称为 th - 如花
['kɪŋdəm] . -
**Kingdom . ' -**
王国 . -

他们会花上几个小时谈论霍根所说的"花之王国"里的美景。

[əʊ] , - [lænd] , - [sez] ['həʊg(ə)n] .
**Oh , wondherful land , ' says Hogan .**
哦 , - 土地 , - 说道 霍根 .

"哦，多么美好的土地啊！"霍根说道。

- [lænd] [ˌaɪ 'vi:] - [æn; ən] - ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ə; eɪ] - - [g'ɜ:lz] , - [sez] [hi:; hi] .
**' Land iv chrysanthymums an ' cherry blossoms a ' gasyhee girls , ' says he .**
- 土地 四 - 一个 - 樱桃 花朵 一个 - - 女孩们 , - 说道 他 .

"土地上有菊花和樱花，还有加西希女孩，"他说。

- [dʒə'pæn][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , - [sez] [prɪns] - .
**' Japan is a beautiful land , ' says Prince Okoko .**
- 日本 是 一个 美丽的 土地 , - 说道 王子 - .

“日本是一个美丽的国家，”奥可子王子说道。

- [niˈpɔn; ˈnipɔn] , ( [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [baɪ][æt; ət] [həʊm] , )
**' Nippon , ( that's th ' name it goes by at home , )**
- 日本 , ( 那就是 th - 姓名 它 去 经过 在 家 , )

“日本”(这是它在国内的名字)，

[niˈpɔn; ˈnipɔn] , [ai] [səˈluːt] [jiː; ji] , - [sez] ['həʊg(ə)n] . -
**Nippon , I salute ye , ' says Hogan . '**
日本 , 我 礼炮 是的 , - 说道 霍根 . -

“日本，我向你致敬！”霍根说道。

[meɪ] - [pɜːtʃ] [əˈpɒn] - ['bænəz] ,
**May victhry perch upon ye'er banners ,**
可能 - 栖息 之上 - 横幅 ,

愿胜利栖息在你们的旗帜上，

[æn; ən] - [meɪ] [jiː; ji] ['hæmə(r)] ['aʊə(r)][əʊld] [frɪndz] [æn; ən] - ['ælaɪz] - - [tuː; tə] ['mɒskəʊ] .
**an ' may ye hammer our old frinds an ' allies fr'm Mookden to Moscow .**
一个 - 可能 是的 锤 我们的 老的 朋友们 一个 - 盟国 - - 到 莫斯科 .

愿你们把我们从茂登到莫斯科的老朋友和盟友都打得落花流水。

[bɑːnˈzaɪ] , - [sez] [hiː; hi] .
**Banzai , ' says he .**
万岁 , - 说道 他 .

“万岁！”他说道。

[æn; ən] - [ðeɪ] [ɪmˈbreɪst] .
**An ' they embraced .**
一个 - 他们 拥抱 .

他们拥抱在一起。

[ðæt] [naɪt] , [ɪn] - [tuː; tə] [help] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [kɔːz] ,
**That night , in ordher to help on th ' cause ,**
那 夜晚 , 在 - 到 帮助 在 th - 原因 ,

当晚，为了支持这项事业，

['həʊg(ə)n] [bɔːt] [ə; eɪ] [bluː] ['flaʊə(r)] - [pɒt] - ['ti 'eɪtʃ] - ['prɪnsɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [fr] [ˌeɪ'tiːn] [d'blәz] .
**Hogan bought a blue flower - pot fr'm th ' Prince's collection f'r eighteen dollars .**
霍根 买 一个 蓝色的 花 - 锅 - th - 王子的 收藏 f'r 十八 美元 .

霍根花了十八美元从王子的收藏中买了一个蓝色花盆。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] - [hɪz; ɪz][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'em][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [reɪn] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [nekst]['mɔːrnɪn]
**He took it home undher his ar - rm in th ' rain an ' th ' next mornin**
他 采取 它 家 - 他的 ar - rm 在 th - 雨 一个 - th - 下一个 早晨
- [məʊst][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['flaʊə(r)] - [pɒt][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [njuː] ['əʊvəkəʊt] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [wɒz; wəz]
**' most iv th ' flower - pot was on his new overcoat an ' th ' rest was**
- 最多 四 th - 花 - 锅 曾是 在 他的 新的 大衣 一个 - th - 休息 曾是
['mɛltɪn] - [ɔːl]['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - .
**meltin ' all over th ' flure .**
熔化 - 全部 超过 th - - .

他冒雨把它藏在胳膊底下带回家，第二天早上，花盆的大部分都掉在了他的新外套上，剩下的都融化在了壁炉里。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [end]
**" That was the beginnin ' iv th ' end**
" 那 曾是 这 开始 - 四 th - 结尾

“那是开始，也是结束。”

[ˌaɪ ˈviː]['ti 'eɪtʃ] - - [bɪ'twiːn] ['ti 'eɪtʃ] - [tuː] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['neɪʃnz] [ðæt] [əʊ] - [səʊ]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **iv** | **th** | **'** | **frindship** | **between** | **th** | **'** | **two** | **gr** | **-** | **reat** | **nations** | **that** | **owe** | **thimselves** | **so** |
| 四 | th | - | - | 之间 | th | - | 二 | gr | - | 真棒 | 国家 | 那 | 欠 | - | 所以 |

[mʌtʃ] .

| | |
|---|---|
| **much** | **.** |
| 很多 | . |

iv 这两个伟大国家之间的友谊，这两个国家都亏欠自己太多。

[ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] ['həʊg(ə)n] [gɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['flaʊə(r)] - [pɒt] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **About** | **th** | **'** | **time** | **Hogan** | **got** | **th** | **'** | **flower** | **-** | **pot** | **,** |
| 关于 | th | - | 时间 | 霍根 | 得到 | th | - | 花 | - | 锅 | , |

大约就在霍根拿到花盆的时候，

['ti 'eɪtʃ] - ['faɪə(r)] - [seɪl] [ædz] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['aʊtreɪdʒ] [njuːz] [bəuθ] [stɒpt] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] -

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **th** | **'** | **fire** | **-** | **sale** | **ads** | **an** | **'** | **th** | **'** | **Rooshyan** | **outrage** | **news** | **both** | **stopped** | **in** | **th** | **'** |
| th | - | 火 | - | 销售 | 广告 | 一个 | - | th | - | - | 暴行 | 消息 | 两个都 | 停止 | 在 | th | - |

- - [ˌæpəs] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **newspa** | **-** | **apers** | **.** |
| - | - | 艾珀斯 | . |

报纸上既出现了清仓甩卖广告，也出现了 Rooshyan 的愤怒新闻。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [fi] - - [huː] - [tuː; tə] - [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ˌaɪ 'viː]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **well** | **-** | **known** | **fi** | **-** | **nanceer** | **who** | **thravelled** | **to** | **Tokeeo** | **with** | **a** | **letter** | **iv** |
| 一个 | 出色地 | - | 已知 | 菲 | - | - | WHO | - | 到 | - | 和 | 一个 | 信 | 四 |

- [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - - ['ti 'eɪtʃ] - - [bɪ'gɪnɪŋ] - - [dɪə(r)] [mɪk] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **inthraduction** | **to** | **th** | **'** | **Mickydoo** | **fr'm** | **th** | **'** | **Prisidint** | **beginnin** | **'** | **'** | **Dear** | **mick** | **,** |
| - | 到 | th | - | - | - | th | - | - | 开始 | - | - | 亲爱的 | 米克 | , |

一位知名的金融家带着一封来自普里西丁特的介绍信来到托基奥，信的开头是"亲爱的米克，

- [gɒt] [ə; eɪ] [brɪk] [pʊt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hæt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪnt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'sɪstənt]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **got** | **a** | **brick** | **put** | **through** | **his** | **hat** | **as** | **he** | **wint** | **to** | **visit** | **th** | **'** | **foorth** | **assistant** |
| - | 得到 | 一个 | 砖 | 放 | 通过 | 他的 | 帽子 | 作为 | 他 | 冬天 | 到 | 访问 | th | - | 足 | 助手 |

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['mænɪkjʊə(r)][ˌaɪ 'viː]

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **to** | **th** | **'** | **manicure** | **iv** |
| 到 | th | - | 美甲 | 四 |

当他想去拜访美甲师助理时，有人用砖头戳穿了他的帽子。

['ti 'eɪtʃ] - [eɪtθ] [ə'sɪstənt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['plʌmə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['brɪkleɪə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **th** | **'** | **eighth** | **assistant** | **to** | **th** | **'** | **plumber** | **iv** | **th** | **'** | **bricklayer** | **iv** | **th** | **'** | **Mickydoo** | **,** |
| th | - | 第八 | 助手 | 到 | th | - | 水管工 | 四 | th | - | 瓦工 | 四 | th | - | - | , |

第八位助手，水管工，砖瓦匠，米奇杜

[wɪtʃ] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['nɪərɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðæt] ['fɒrən] [aɪz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **which** | **is** | **th** | **'** | **nearest** | **to** | **his** | **Majesty** | **that** | **foreign** | **eyes** | **ar** | **-** | **re** | **permitted** | **to** |
| 哪个 | 是 | th | - | 最近的 | 到 | 他的 | 威严 | 那 | 外国的 | 眼睛 | ar | - | 关于 | 允许 | 到 |

[lʊk] [ə'pɒn] .

| | | |
|---|---|---|
| **look** | **upon** | **.** |
| 看 | 之上 | . |

这是外国人被允许瞻仰的距离陛下最近的一处地方。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ˌaɪ 'viː] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] [huː] [wɪnt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] - [ɪn]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **little** | **later** | **a** | **number** | **iv** | **Americans** | **in** | **private** | **life** | **who** | **wint** | **over** | **to** | **rayceive** | **in** |
| 一个 | 小的 | 之后 | 一个 | 数字 | 四 | 美国人 | 在 | 私人的 | 生活 | WHO | 冬天 | 超过 | 到 | - | 在 |

['pɜːs(ə)n]['ti 'eɪtʃ] - [θæŋks] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [fr] [wɒt] [ðeid] [dʌn] [fr] [hɪm] ['tɔːkɪn] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [raʊnd]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **person** | **th** | **'** | **thanks** | **iv** | **th** | **'** | **Impror** | **f'r** | **what** | **they'd** | **done** | **f'r** | **him** | **talkin** | **'** | **ar** | **-** | **round** |
| 人 | th | - | 谢谢 | 四 | th | - | - | f'r | 什么 | 他们会 | 完毕 | f'r | 他 | 谈话 | - | ar | - | 圆形的 |

['ti 'eɪtʃ] - [bɑː(r)][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['juːniən] [liːg] [klʌb] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **th** | **'** | **bar** | **at** | **th** | **'** | **Union** | **League** | **Club** | **,** |
| th | - | 酒吧 | 在 | th | - | 联盟 | 联盟 | 俱乐部 | , |

稍后，一些美国人，包括一些普通的美国人，亲自过来感谢伊姆普罗尔，感谢他们让他有机会在联合联盟俱乐部的酒吧里四处谈话。

[wɜː(r); wə(r)] - [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːmθ]

| were | foorced | be | th | ' | warmth |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | - | 是 | th | - | 温暖 |

被温暖所胁迫

[ˌaɪ 'viː][ðeə(r)] - [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ['kaʊnsl] .

| iv | their | rayciption | to | take | refuge | in | th | ' | house | iv | th | ' | Rooshyan | counsel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 他们的 | - | 到 | 拿 | 避难所 | 在 | th | - | 房子 | 四 | th | - | - | 法律顾问 | . |

iv 他们的记录是到房子里避难 iv Rooshyan 的建议。

['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [mʌnθ] [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌbdʒɪkts][ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)][laɪf] - [lɒŋ] [frɪnd] [æn; ən] - ['ælaɪ]

| Th | ' | next | month | some | iv | th | ' | subjects | iv | our | life | - | long | frind | an | ' | ally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 下一个 | 月 | 一些 | 四 | th | - | 主题 | 四 | 我们的 | 生活 | - | 长的 | 朋友 | 一个 | - | 盟友 |

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [waɪl] ['hʊkɪn] - [siːlz] - ['aʊə(r)][saɪd]

| were | shot | while | hookin | ' | seals | fr'm | our | side |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 射击 | 尽管 | 钩子 | - | 封印 | - | 我们的 | 边 |

接下来的一个月，我们一位终生挚友兼盟友的几名成员在从我们这边捕猎海豹时被枪杀。

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - .

| iv | th | ' | Passyfic | . |
|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | - | . |

iv th' Passyfic。

[nekst] [wiːk] [ə; eɪ] - - ['steɪtsmən] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['peɪɪn] - [ə; eɪ] - ['vɪzɪt]

| Next | week | a | prom'nent | Jap'nese | statesman | was | discovered | payin | ' | a | socyal | visit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 星期 | 一个 | - | - | 政治家 | 曾是 | 发现 | 支付 | - | 一个 | - | 访问 |

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - .

| to | th | ' | Ph'lippeens | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | th | - | - | . |

下周，一位杰出的日本政治家被发现正在对菲律宾进行社交访问。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [tuː] ['kæmərəz] , [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [laɪn] [men] , -

| He | had | with | him | at | th | ' | time | two | cameras | , | a | couple | iv | line | men | , | surveyin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 和 | 他 | 在 | th | - | 时间 | 二 | 相机 | , | 一个 | 夫妻 | 四 | 线 | 男人 | , | - |

- [tuːlz] ,

| ' | tools | , |
|---|---|---|
| - | 工具 | , |

当时他带着两台摄像机、几个线路工人、测量工具。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ˌaɪ 'viː] [teɪp] [laɪn] , [æn; ən] - [ə; eɪ][bæg][ˌaɪ 'viː] - [bɒmz] .

| a | thousand | feet | iv | tape | line | , | an | ' | a | bag | iv | dinnymite | bombs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 脚 | 四 | 磁带 | 线 | , | 一个 | - | 一个 | 包 | 四 | - | 炸弹 | . |

一千英尺长的输液胶带，以及一袋炸药炸弹。

[lɑːst] [mʌnθ] ['ti 'eɪtʃ] - - - [rəʊt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - : - [məʊst] ['greɪʃəs] [æn; ən] -

| Last | month | th | ' | Jap'nese | Governmint | wrote | to | th | ' | Prisidint | : | ' | Most | gracious | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 月 | th | - | - | - | 写道 | 到 | th | - | - | : | - | 最多 | 亲切 | 一个 | - |

- - ['mædʒəsti] ,

| bewilderin | ' | Majesty | , |
|---|---|---|---|
| - | - | 威严 | , |

上个月，日本政府致函至尊陛下："最仁慈、最令人费解的陛下，

- [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [sʌn] , [ɒ'stɪə(r)] [æn; ən] - ['peɪʃ(ə)nt]['fɑːðə(r)][ˌaɪ 'viː]

| Impror | iv | th | ' | Sun | , | austere | an | ' | patient | Father | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 四 | th | - | 太阳 | , | 简朴 | 一个 | - | 病人 | 父亲 | 四 |

Impror iv th' Sun，严厉而耐心的父亲 iv

['ti 'eɪtʃ] - [stɑːz] ,

| th | ' | Stars | , |
|---|---|---|---|
| th | - | 星星 | , |

星光，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [bɪ'naɪn] - [ðæt] [ɪn] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] - ['pɒpjələs] [də(ʊ)'meɪns]

| it | has | come | to | our | benign | attintion | that | in | wan | iv | ye'er | populous | domains |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 来 | 到 | 我们的 | 良性 | - | 那 | 在 | 万 | 四 | - | 人口众多 | 域名 |

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] - - - [huː] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ˌaɪ 'viː][eɪdʒ][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [nɒt]

| our | little | prattlin | ' | childher | who | ar | - | re | over | forty | years | iv | age | ar | - | re | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 小的 | - | - | - | WHO | ar | - | 关于 | 超过 | 四十 | 年 | 四 | 年龄 | ar | - | 关于 | 不是 |

[əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] ['riːdə(r)] ['klɑːsɪz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['pʌblɪk] [skuːlz] .

| admitted | to | th | ' | first | reader | classes | in | th | ' | public | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 到 | th | - | 第一的 | 读者 | 课程 | 在 | th | - | 民众 | 学校 | . |

我们注意到，在人口稠密的地区，我们那些年过四十的喋喋不休的孩子们竟然不能进入公立学校的一年级阅读班。

[əʊ] , ['brʌðə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [wiː; wi][ə'dɔː(r)][jiː; ji] .

| Oh | , | brother | beloved | , | we | adore | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 兄弟 | 心爱 | , | 我们 | 崇拜 | 是的 | . |

哦，我亲爱的兄弟，我们爱你。

[hæd; həd][jiː; ji][nɒt] ['bʌtɪd] [ɪn] [wɪð] - - - [wiː; wi] - [ʃʊk] - [daʊn]

| Had | ye | not | butted | in | with | ye'er | hivenly | binivolence | we | wud've | shook | Rooshya | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 是的 | 不是 | 对接 | 在 | 和 | - | - | - | 我们 | - | 摇晃 | - | 向下 |

[fr]

| f'r |
|---|
| f'r |

若非你们以你们那神圣的仁慈插手，我们早就把鲁莎逼到绝境了。

[mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː][hɜː(r); hə(r)] ['heɪtfl] ['mʌni] .

| much | iv | her | hateful | money | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 四 | 她 | 可恶 | 钱 | . |

她那令人憎恶的钱财数额巨大。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pruːv] ['aʊə(r)] [ə'fekʃn] [wɪð] [ækts] .

| Now | we | must | prove | our | affection | with | acts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 必须 | 证明 | 我们的 | 感情 | 和 | 行为 | . |

现在我们必须用行动来证明我们的爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] - [tuː; tə][sɪnd][ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə]['vɪzɪt] - [ʃɔːz] , - [sæn; sɑːn]

| It | is | our | intintion | to | sind | a | fleet | to | visit | ye'er | shores | , | partickly | San |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我们的 | - | 到 | 信德 | 一个 | 舰队 | 到 | 访问 | - | 海岸 | , | - | 圣 |

[fræn'sɪskəʊ] ,

| Francisco | , |
|---|---|
| 弗朗西斯科 | , |

我们计划派遣一支舰队访问贵国海岸，特别是旧金山。

[weə(r)] [wiː; wi] - ['ti 'eɪtʃ] - [skuːl] ['sɪstəm] [ɪz] [wel] [wɜːθ] ['stʌdiɪn] - . -

| where | we | undherstand | th | ' | school | system | is | well | worth | studyin | ' | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我们 | - | th | - | 学校 | 系统 | 是 | 出色地 | 值得 | 在学习 | - | . | - |

我们理解的学校制度非常值得研究。

" [æn; ən] - [ðeə(r)][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] , - .

| " | An | ' | there | ye | ar | - | re | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | , | - | . |

“安，你来了，欣尼西。”

['ti 'eɪtʃ] - - - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɪð] [blʌd] [æn; ən] - [bɪrz] [ɪz] ['bʌstɪd] .

| Th | ' | frindship | ceminted | two | years | ago | with | blood | an | ' | beers | is | busted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | - | 二 | 年 | 前 | 和 | 血 | 一个 | - | 啤酒 | 是 | 被捕 | . |

两年前用鲜血和啤酒缔结的友谊破裂了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] - [wɪl] ['hæpən] .

| I | don't | know | whether | annything | will | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 知道 | 无论 | - | 将要 | 发生 | . |

我不知道会不会发生什么事。

['həʊg(ə)n] [θɪŋks] [səʊ] , [bʌt; bət][ai] [eɪnt] [ʃʊə(r)] .

| **Hogan** | **thinks** | **so** | **,** | **but** | **I** | **ain't** | **sure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍根 | 思考 | 所以 | , | 但 | 我 | 不是 | 当然 | . |

霍根是这么认为的，但我不太确定。

['ti 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðæt] ['rɑːðə(r)] [θɪn] [siː] [wɒn] - [dʒæp] [prɪ'ventɪd]

| **Th** | **'** | **Prisidint** | **has** | **announced** | **that** | **rather** | **thin** | **see** | **wan** | **octoginaryan** | **Jap** | **prevented** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 有 | 宣布 | 那 | 相当 | 薄的 | 看 | 万 | - | 日本 | 阻止 |

- [lɑːrnɪn] - [hɪz; ɪz][ə; eɪ] - [biː] - [æbz][hiː; hi] [wɪl] - [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [wɪð] ['faɪə(r)] ,

| **fr'm** | **larnin** | **'** | **his** | **a** | **-** | **bee** | **-** | **abs** | **he** | **will** | **divastate** | **San** | **Francisco** | **with** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 拉宁 | - | 他的 | 一个 | - | 蜜蜂 | - | 腹肌 | 他 | 将要 | - | 圣 | 弗朗西斯科 | 和 | 火 | , |

普里西丁宣布，八岁的日本人阻止了他的蜂腹肌，他将用火摧毁旧金山，

[flʌd] , - , [æn; ən] - [ˌpɜːrsn'ælətɪ] .

| **flood** | **,** | **dinnymite** | **,** | **an** | **'** | **personalities** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洪水 | , | - | , | 一个 | - | 个性 | . |

洪水、恐龙和个性。

[bʌt; bət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [bʌmp] ['leɪtli] [æn; ən] - [wʊd] ['hɑːdli]

| **But** | **San** | **Francisco** | **has** | **had** | **a** | **pretty** | **good** | **bump** | **lately** | **an** | **'** | **wud** | **hardly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 圣 | 弗朗西斯科 | 有 | 有 | 一个 | 漂亮的 | 好的 | 撞 | 最近 | 一个 | - | 会 | 几乎 |

[tʊə] - [ˌɑːr 'en]['əʊvə(r)][ɪn][ɪts] [sliːp] [fr] [æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

| **tur** | **-** | **rn** | **over** | **in** | **its** | **sleep** | **f'r** | **an** | **invasion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| tur | - | rn | 超过 | 在 | 它是 | 睡觉 | f'r | 一个 | 入侵 | . |

但旧金山最近发展势头良好，即使遭到入侵，它也不会轻易屈服。

[aʊt] [ðeə(r)] ['ðer] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [naɪs] ['piːp(ə)l] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌʧaɪ'niːz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]

| **Out** | **there** | **they're** | **beginnin** | **'** | **to** | **talk** | **about** | **what** | **nice** | **people** | **th** | **'** | **Chinese** | **ar** | **-** | **re** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 那里 | 它们是 | 开始 | - | 到 | 讲话 | 关于 | 什么 | 好的 | 人们 | th | - | 中国人 | ar | - | 关于 |

[kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)][əʊld] [frɪndz] [æn; ən] - ['ælaɪz] .

| **compared** | **with** | **our** | **old** | **frinds** | **an** | **'** | **allies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较的 | 和 | 我们的 | 老的 | 朋友们 | 一个 | - | 盟国 | . |

外面的人开始谈论中国人与我们的老朋友和盟友相比是多么好的人。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - - [grəʊ] [ʌp] [tuː] [fɑːst] [fr] [ðeə(r)] - ,

| **They** | **say** | **that** | **th** | **'** | **Jap'nese** | **grow** | **up** | **too** | **fast** | **f'r** | **their** | **childher** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 那 | th | - | - | 生长 | 向上 | 也 | 快速地 | f'r | 他们的 | - | , |

他们说日本人对孩子来说成熟得太快了。

[æn; ən] - [ðæt] - [tɪz][nəʊ] ['plez(ə)nt] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] - ['pjuːp(ə)l]['kɑmbɪn] - [ə; eɪ][set][ˌaɪ 'viː]

| **an** | **'** | **that** | **'** | **tis** | **no** | **pleasant** | **sight** | **to** | **see** | **a** | **Jap'nese** | **pupil** | **combin** | **'** | **a** | **set** | **iv** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | - | 的 | 不 | 令人愉快的 | 视线 | 到 | 看 | 一个 | - | 瞳孔 | 组合 | - | 一个 | 放 | 四 |

[greɪ] ['wɪskəs] [æn; ən] - [lɑːrnɪn] - ,

| **gray** | **whiskers** | **an** | **'** | **larnin** | **'** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 灰色的 | 胡须 | 一个 | - | 拉宁 | - | , |

看到一个日本学生长着四根灰白的胡须学习，可不是什么令人愉快的景象。

- ['meəri][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] ,

| **'** | **Mary** | **had** | **a** | **little** | **lamb** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 玛丽 | 有 | 一个 | 小的 | 羊肉 | , |

玛丽有只小羊羔，

- [ænd; ənd] [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - - ['wɒnts] [θɪm] [tuː; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - [skuːlz] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ləʊd]

| **'** | **and** | **if** | **th** | **'** | **Prisidint** | **wants** | **thim** | **to** | **enther** | **th** | **'** | **schools** | **he'll** | **have** | **to** | **load** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 如果 | th | - | - | 想要 | 蒂姆 | 到 | - | th | - | 学校 | 地狱 | 有 | 到 | 加载 |

[θɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kænən] [æn; ən] - [ʃuːt] [θɪm] [ɪn] . "

| **thim** | **in** | **a** | **cannon** | **an** | **'** | **shoot** | **thim** | **in** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒂姆 | 在 | 一个 | 大炮 | 一个 | - | 射击 | 蒂姆 | 在 | . | " |

“如果监狱长想让他们进入学校，他就得把他们装进大炮里发射出去。”

" [wɪd] [beɪt] [θɪm] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
" We'd bate thim in a fight , " said Mr . Hennessy .
" 我们会 贝特 蒂姆 在 一个 斗争 , " 说 先生 . 轩尼诗 .

“我们会引诱他们打架，”亨尼西先生说。

" [ðeɪ] - [stænd] [ʌp] [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] , - ['neɪʃ(ə)n] [laɪk] ['aʊəz] . "
" They cudden't stand up befure a gr - reat , sthrong nation like ours . "
" 他们 - 站立 向上 之前 一个 gr - 真棒 , - 国家 喜欢 我们的 . "

“在像我们这样伟大、人口众多的国家面前，他们根本站不住脚。”

" [wiː; wi] [θɪŋk] [wɪr] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [æn; ən] - - , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
" We think we're gr - reat an ' sthrong , " said Mr . Dooley .
" 我们 思考 是 gr - 真棒 一个 - - , " 说 先生 . 杜利 .

“我们觉得自己很棒，人很多，”杜利先生说。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi] [oʊni] [lʊk] [fæt] [tuː; tə] [θɪm] .
" But maybe we on'y look fat to thim .
" 但 或许 我们 仅限 看 胖的 到 蒂姆 .

但也许只是在他们眼里我们看起来很胖。

- , [wiː; wi] [mait] [rəʊl] [ɒn] [θɪm] .
Annyhow , we might roll on thim .
- , 我们 可能 卷 在 蒂姆 .

总之，我们可能会对他们采取行动。

- [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [grænd] [θɪŋ] , [ðəʊ] ,
Wudden't it be th ' grand thing , though ,
- 它 是 th - 盛大 事物 , 尽管 ,

那岂不是一件了不起的事吗?

[ɪf] [ðeɪ] [ lik ] [ˌjuː 'es][æn; ən] - [wiː; wi] [saɪnd] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] [piːs] [wɪð] [θɪm] [æn; ən] - [wɪð]
if they licked us an ' we signed a threaty iv peace with thim an ' with
如果 他们 舔过 我们 一个 - 我们 签名 一个 - 四 和平 和 蒂姆 一个 - 和
[tɪəz] [ˌaɪ 'viː] - [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] ['hændɪd] [θɪm] ['ti 'eɪtʃ] - - !
tears iv humilyation in our eyes handed thim th ' Ph'lippeens !
眼泪 四 - 在 我们的 眼睛 递交 蒂姆 th - - !

如果他们打败了我们，我们与他们签署了和平条约，我们眼中充满了屈辱的泪水，把菲律宾人交给了他们!

" [ðə; ði] ['ɑːmi] [kæn'tiːn]
" THE ARMY CANTEEN
" 这 军队 食堂

“军队食堂

" [ai] [siːn] [bɪg]['doʊhərdi] ['rʌnɪn] - [ɪn][ə; eɪ][soʊdʒɚ][tuː; tə] - [deɪ] [æn; ən] - - [twɒz] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .
" I seen big Doherty runnin ' in a sojer to - day an ' ' twas a fine sight .
" 我 已见 大的 多尔蒂 跑步 - 在 一个 索杰 到 - 天 一个 - - 那是 一个 美好的 视线 .

“我今天看到大多尔蒂骑着摩托车跑步，那真是一道亮丽的风景线。”

['ti 'eɪtʃ] - [soʊdʒɚ][wɒz; wəz] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kaʊnti] ['keri] [æn; ən] - [hæd; həd][ə; eɪ] [θ'rɪp] [æn; ən] - ['doʊhərdi][ɪz]
Th ' sojer was fr'm th ' County Kerry an ' had a thrip an ' Doherty is
钍 - 索杰 曾是 - th - 县 克里 一个 - 有 一个 蓟马 一个 - 多尔蒂 是
['ti 'eɪtʃ] - [tʃəmpiːn] [kætʃ] - [æz; əz] - [kætʃ] - [kæn; kən] [ræslɚ] [ˌaɪ 'viː][kæmp] - - [eɪt] .
th ' champeen catch - as - catch - can rassler iv Camp Twinty - eight .
th - 冠军 抓住 - 作为 - 抓住 - 能 摔跤手 四 营 - - 八 .

这位士兵来自凯里郡，患有蓟马，而多尔蒂是二十八营地的冠军接球摔跤手。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːst] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] , [fr] [hiː; hi] [kʌd] [oʊni] [get] [ə; eɪ] [nek] [həʊlt] ,
He had a little th ' worst iv it , f'r he cud on'y get a neck holt ,
他 有 一个 小的 th - 最差 四 它 , f'r 他 盘根错节 仅限 得到 一个 脖子 霍尔特 ,

他的情况稍微糟糕一些，因为他只能被锁喉。

['ti 'eɪtʃ] - - ['hævɪn] - [nəʊ] [slæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pænts] , [bʌt; bət][hiː; hi]['lændɪd] [hɪm][æt; ət][lɑːst] . -

| th | ' | warryor | havin | ' | no | slack | to | his | pants | , | but | he | landed | him | at | last | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 拥有 | - | 不 | 松弛 | 到 | 他的 | 裤子 | , | 但 | 他 | 登陆 | 他 | 在 | 最后的 | . | - |

那个战士裤子紧绷绷的，但他最终还是把他击倒了。

[twɒz] [ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] [tuː; tə] [siː] [θɪm] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [kɑːt] - [wiːl] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - - . "

| Twas | gr | - | reat | to | see | thim | doin | ' | a | cart | - | wheel | down | th | ' | sthreet | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那是 | gr | - | 真棒 | 到 | 看 | 蒂姆 | 做 | - | 一个 | 大车 | - | 车轮 | 向下 | th | - | - | . | " |

看到他们在街上翻跟头真是太棒了。

" [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [soʊdʒɝ]['ʌndə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['ɪnfluəns] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | Was | th | ' | sojer | under | th | ' | influence | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 曾是 | th | - | 索杰 | 在下面 | th | - | 影响 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“那个年轻人是不是喝醉了？”亨尼西先生问道。

" [jiː; ji] [maɪt] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Ye | might | say | he | was | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叶 | 可能 | 说 | 他 | 曾是 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“你或许会说他是，”杜利先生说。

" [ðæt] [ɪz] ,

| " | That | is | , |
|---|---|---|---|
| " | 那 | 是 | , |

“那是，

[jiː; ji] [maɪt] [seɪ] [səʊ] [ɪf] [jiː; ji]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - - - ['hæbɪts][ˌaɪ 'viː] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːmi]

| ye | might | say | so | if | ye | didn't | know | that | th | ' | dhrinkin | ' | habits | iv | ' | th | ' | army |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 可能 | 说 | 所以 | 如果 | 是的 | 没有 | 知道 | 那 | th | - | - | - | 习惯 | 四 | - | th | - | 军队 |

[hæv; həv] [biːn] - .

| have | been | rayformed | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | - | . |

如果你不知道军队的饮酒习惯已经改变，你可能会这么说。

['dɪd(ə)nt][jiː; ji] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ?

| Didn't | ye | know | they | were | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 是的 | 知道 | 他们 | 是 | ? |

难道你不知道他们是吗?

[ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| They | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | ar | - | 关于 | . |

他们是。

[jes] , [sɜː(r)] .

| Yes | , | sir | . |
|---|---|---|---|
| 是的 | , | 先生 | . |

是的，先生。

['ti 'eɪtʃ] - ['mɒtəʊ][ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] [breɪv] ['feloʊz] [ɪz] [naʊ] - [ə'weɪ] , [ə'weɪ] , ['ti 'eɪtʃ] - [bəʊl] ,

| Th | ' | motto | iv | our | brave | fellows | is | now | ' | Away | , | away | , | th | ' | bowl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 座右铭 | 四 | 我们的 | 勇敢的 | 伙伴们 | 是 | 现在 | - | 离开 | , | 离开 | , | th | - | 碗 | , |

我们勇敢的伙伴们的座右铭现在是“走开，走开，碗！”

- - [tɪz] - [waɪn] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - - [ˌdebɔː'tʃiː] , [bʌt; bət]['wɔːtə(r)] , [pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] , [fr] [ˌem 'iː] , - -

| ' | ' | Tis | ' | Wine | f'r | th | ' | thremblin | ' | debauchee | , | but | water | , | pure | water | , | f'r | me | , | ' | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 的 | - | 葡萄酒 | f'r | th | - | - | - | 放荡不羁 | , | 但 | 水 | , | 纯的 | 水 | , | f'r | 我 | , | - | - |

[tɪz] - ['fɑːðə(r)] ,

| Tis | ' | Father | , |
|---|---|---|---|
| 的 | - | 父亲 | , |

''那是给颤抖的放荡之人的酒，但水，纯净的水，对我来说，''那是父亲，''

[dɪə(r)]['fɑːðə(r)] , [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] . -
**dear father , come home with me now . '**
亲爱的 父亲 , 来 家 和 我 现在 . -

亲爱的父亲，现在跟我回家吧。

[æn; ən] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?
**An ' who did it ?**
一个 - WHO 做过 它 ?

谁干的?

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪm'pruːvz] [men] [æn; ən] - [meɪks] [θɪm] [mɔː(r)] ['leɪdɪlaɪk] , [æn; ən] - [θɪn] [kwɪts] [θɪm] ,
**Who is it that improves men an ' makes thim more ladylike , an ' thin quits thim ,**
WHO 是 它 那 改善 男人 一个 - 制作 蒂姆 更多的 淑女 , 一个 - 薄的 退出 蒂姆 ,

谁能让男人变得更有女人味，更苗条，然后又让他离开?

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] ?
**but th ' ladies ?**
但 th - 女士们 ?

但是女士们呢?

[ðɪs] [hɪə(r)] [rɪ'fɔːm] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['leɪdɪz] - - - ['juːniən]
**This here reform was carried out be th ' Young Ladies ' Christyan Tim'prance Union**
这 这里 改革 曾是 携带 出去 是 th - 年轻的 女士们 - - - 联盟
, [nəʊ] [les] .
**, no less .**
, 不 较少的 .

这项改革是由女子基督教青年会推行的，绝非偶然。

[jiː; ji] [siː] , - [twɒz] [ðɪs] [weɪ] .
**Ye see , ' twas this way .**
叶 看 , - 那是 这 方式 .

你看，事情就是这样。

[fr] [mæni] [j'iəz] [ɪts] [biːn] ['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [æn; ən] - ['faɪtɪn] - [wɪnt] [ɑːm] - [ɪn] - [ɑːm] .
**F'r manny years it's been th ' theery that dhrink an ' fightin ' wint arm - in - arm .**
弗 曼尼 年 它是 到过 th - - 那 缩水 一个 - 战斗 - 冬天 手臂 - 在 - 手臂 .

多年来，人们一直认为喝酒和打架是形影不离的。

[ɪf] [jiː; ji] - [jiː; ji] [fɔːt] ; [ɪf] [jiː; ji] [fɔːt] [jiː; ji][dræŋk][tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .
**If ye dhrank ye fought ; if ye fought ye drank to fight again .**
如果 是的 - 是的 战斗 ; 如果 是的 战斗 是的 喝 到 斗争 再次 .

你们若饮酒，便会战斗；你们若战斗，便会饮酒以备再次战斗。

[æz; əz]['həʊg(ə)n] [sez] , [mɑːz] , [huː] [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [gɔːd] [ˌaɪ 'viː][wɔː(r)] ,
**As Hogan says , Mars , who was th ' gawd iv war ,**
作为 霍根 说道 , 火星 , WHO 曾是 th - 天哪 四 战争 ,

正如霍根所说，火星，他是战争之神，

[wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] [ˌɒn'lɛs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntuː] [θrʌbəl] [biː; bi] [bækɪs] , [ðə; ði] [gɔːd] [ˌaɪ 'viː]
**was no good onless he was pushed into throuble be Backis , the gawd iv**
曾是 不 好的 不 他 曾是 推动 进入 艰难的 是 背部 , 这 天哪 四
.
**dhrink .**
缩水 .

除非他被推入困境，否则他毫无用处，因为上帝四世·德林克。

[ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [mɑːz] [wɒz; wəz][ɑː(r)] - ['redi] [tuː; tə][kwɪt][æn; ən] - [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][duː; də]['ti 'eɪtʃ] -
**About th ' time Mars was r - ready to quit an ' go home to do th '**
关于 th - 时间 火星 曾是 r - 准备好 到 辞职 一个 - 去 家 到 做 th -
[sprɪŋ] [plaʊɪn] - ,
**Spring plowin ' ,**
春天 耕作 - ,

就在玛尔斯准备辞职回家做春耕的时候，

[bækɪs] ['hændɪd] [hɪm] [ə; eɪ]['dʒɪgə(r)][ˌaɪ 'viː] ['kerəsiːn] [æn; ən] - [sez] : - [ðæt] ['feləʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]
**Backis handed him a jigger iv kerosene an ' says : ' That fellow over there is**
背部 递交 他 一个 量酒器 四 煤油 一个 - 说道 : - 那 同伴 超过 那里 是
- - [æt; ət][jiː; ji] .
**leerin ' at ye .**
- - 在 是的 .

巴基斯递给他一壶煤油，说道："那边那家伙在盯着你看。"

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] [gɔɪn] - [tuː; tə][stænd] [ðæt] ? -
**Ar - re ye goin ' to stand that ? '**
阿尔 - 关于 是的 去 - 到 站立 那 ? -

你会忍受吗?

[æn; ən] - [mɑːz] [ 'bʌsl ] [ɪn] .
**an ' Mars bustled in .**
一个 - 火星 熙熙攘攘 在 .

火星人匆匆赶来。

['ti 'eɪtʃ] - ['bɑːˌkiːpə(r)] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['bæŋkə(r)][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][bɪ'haɪnd]['aɪvri][wɔː(r)] .
**Th ' barkeeper an ' th ' banker ar - re behind ivry war .**
钍 - 酒保 一个 - th - 银行家 ar - 关于 在后面 象牙 战争 .

酒吧老板和银行家是伊弗里战争的幕后黑手。

" [wel] , [ɪn]['fɔːmə(r)] [taɪmz] ['ti 'eɪtʃ] - - [kept] [ə; eɪ] [sə'luːn] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - .
**" Well , in former times th ' Governmint kept a saloon f'r th ' sojers .**
" 出色地 , 在 以前的 时代 th - - 保留 一个 酒吧 f'r th - 索杰斯 .

"嗯，以前政府会为士兵们开设一家酒吧。"

[ʌp] [æt; ət] [fɔːt] - [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['dʒɪnˌmɪl] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [kʌd] [gəʊ][æn; ən] -
**Up at Fort Shurdan they had a ginmill where th ' warryors cud go an '**
向上 在 堡 - 他们 有 一个 金酒厂 在哪里 th - - 盘根错节 去 一个 -
[bɪ'sɒt] - [wɪð] ['bɒtld] [bɪə(r)][æn; ən] - ['dɔminəuz] .
**besot thimsilves with bottled beer an ' dominoes .**
贝索特 - 和 瓶装 啤酒 一个 - 骨牌 .

在舒尔丹堡，他们有一个私酿酒厂，战士们可以去那里喝瓶装啤酒、玩多米诺骨牌，把士兵们灌醉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [θɪm] [grɪm] ['hɪərəʊz] ,
**It was a sad sight to see thim grim heroes ,**
它 曾是 一个 伤心 视线 到 看 蒂姆 严峻 英雄 ,

看到这些冷峻的英雄，真是一幅令人悲伤的景象。

[sər'vaɪvər] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['maːtʃiz] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - [dæmp] - [ɒn] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [deɪ] ,
**survivors iv a thousand marches through th ' damp sthreets on Decoration Day ,**
幸存者 四 一个 千 游行 通过 th - 潮湿 - 在 装饰 天 ,
['sɛtɪn] - [ɪn] [ðiːz] ['templz]
**settin ' in these temples**
塞廷 - 在 这些 寺庙

幸存者们在阵亡将士纪念日那天，在潮湿的街道上进行了一千次游行，最终安顿在这些寺庙里。

[ˌaɪ 'viː] [hel]
**iv hell**
四 地狱

地狱

[æn; ən] - - - [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [ heit ] - [ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [mɪl'wɔːki] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
**an ' swillin ' down th ' hated cochineel that has made Milwaukee what it is .**
一个 - - - 向下 th - 憎恨 - 那 有 制成 密尔沃基 什么 它 是 .

然后，他们痛饮了让密尔沃基变成现在这样的令人憎恶的胭脂虫。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pæləs] [ˌaɪ 'viː] [vaɪs] ['ti 'eɪtʃ] - - - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['neɪʃənz] ['ɒnə(r)] ['heɪs(ə)nd]

| To | this | palace | iv | vice | th | ' | inthrepid | definder | iv | his | Nation's | honor | hastened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 宫殿 | 四 | 副 | th | - | - | - | 四 | 他的 | 国家的 | 荣誉 | 加快 |

[wɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'plitɪd] ['ti 'eɪtʃ] - - [raʊnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - ,

| whin | he | had | completed | th | ' | arjoos | round | iv | his | jooties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 他 | 有 | 完全的 | th | - | - | 圆形的 | 四 | 他的 | - | , |

到这座宫殿 iv 副 th' 勇敢的发现者 iv 他国家的荣誉加速了，当他完成了 arjoos around iv 他 jooties 时，

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [prest] ['ti 'eɪtʃ] - - [klәʊðz] , ['kʌrid] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæptɪnz] [hɔːs] ,

| after | he | had | pressed | th | ' | Lootinant's | clothes | , | curried | th | ' | Captain's | horse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他 | 有 | 按下 | th | - | - | 衣服 | , | 咖喱 | th | - | 船长的 | 马 | , |

他熨好劫掠者的衣服，给船长的马梳理好毛发后，

['mendɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːf] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪdʒərz] [haʊs] , ['wɔːtəd] ['ti 'eɪtʃ] - - [fr] ['ti 'eɪtʃ] -

| mended | th | ' | roof | iv | th | ' | Major's | house | , | watered | th | ' | geeranyums | f'r | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已修复 | th | - | 屋顶 | 四 | th | - | 专业的 | 房子 | , | 浇水 | th | - | - | f'r | th | - |

['kɜːrnəlz] [waɪf] ,

| Colonel's | wife | , |
|---|---|---|
| 上校的 | 妻子 | , |

修好了少校家的屋顶，给上校的妻子浇了田野里的植物。

[æn; ən] - ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['letə(r)] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['peɪpə(r)] [kəm'pleɪnɪn] - [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [fuːd] .

| an | ' | written | his | daily | letter | to | th | ' | paper | complainin | ' | about | th | ' | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 书面 | 他的 | 日常的 | 信 | 到 | th | - | 纸 | 抱怨 | - | 关于 | th | - | 食物 | . |

他每天都给报社写信抱怨食物。

[ðeə(r)] [hiː; hi][sæt][æn; ən] - - [æn; ən] - [fɔːt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][əʊld]['bæt(ə)lz] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [kʊk]

| There | he | sat | an | ' | dhrank | an | ' | fought | over | his | old | battles | with | th | ' | cook |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 卫星 | 一个 | - | - | 一个 | - | 战斗 | 超过 | 他的 | 老的 | 战斗 | 和 | th | - | 厨师 |

[æn; ən] - [ ri'kɔːl, 'riːkɔːl ]['ti 'eɪtʃ] - [neɪm] [ðæt] [hiː; hi] [gɪv] [wɪn] [hiː; hi][fɜːst] [ɪn'lɪstɪd] [æn; ən] - - [tuː; tə]

| an | ' | recalled | th | ' | name | that | he | give | whin | he | first | enlisted | an | ' | thried | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 召回 | th | - | 姓名 | 那 | 他 | 给 | 抱怨 | 他 | 第一的 | 入伍 | 一个 | - | - | 到 |

[θɪŋk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ['mærid] [ɪn] [fɔːt] ['levənwɜːθ] ,

| think | who | it | was | he | married | in | Fort | Leavenworth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | WHO | 它 | 曾是 | 他 | 已婚 | 在 | 堡 | 利文沃思 | , |

他坐在那里喝酒，和厨师争论起以前的恩怨，回忆起他第一次入伍时给自己取的名字，努力回想他在莱文沃斯堡娶的是谁。

- ['ti 'eɪtʃ] - ['bjuːgl] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːf(ə)l] ['kɑːnɪdʒ] [kɔːld] ['sʌpə(r)] .

| ontil | th | ' | bugle | summoned | him | to | th | ' | awful | carnage | called | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | th | - | 号角 | 被召唤 | 他 | 到 | th | - | 可怕 | 屠杀 | 称为 | 晚餐 | . |

直到号角声召唤他去参加那场名为晚餐的可怕屠杀。

" [wel] , [sɜː(r)] , - [twɒz] - .

| " | Well | , | sir | , | ' | twas | dhreadful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | - | 那是 | - | . |

“先生，真是太糟糕了。”

[wiː; wi] [ə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [kʌd] .

| We | opposed | it | as | much | as | we | cud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 反对 | 它 | 作为 | 很多 | 作为 | 我们 | 盘根错节 | . |

我们尽了全力反对它。

[æz; əz][ə; eɪ] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - - [ˌaɪ 'viː] [sə'luːn] ['kiːpərz] [ˌaɪ 'viː] [ə'merɪkə]
**As a dillygate to th ' Binivolent Assoeyation iv Saloon Keepers iv America**
作为 一个 - 到 th - - - 四 酒吧 守门员 四 美国

[aɪv] [helpt] [tuː; tə] [pɑːs] [mæni] [ˌrezə'lʊʃən] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)] [breɪv] [bɔɪz] [ɪn] ['jeləʊ] - ['ti 'eɪtʃ] -
**I've helped to pass manny resolutions to save our brave boys in yellow fr'm th '**
我已经 帮助 到 经过 曼尼 决议 到 节省 我们的 勇敢的 男孩们 在 黄色的 - th -

- [fəʊ] [ðæt] [rɒbz] [θɪm] [ˌaɪ 'viː] [wɒt] - [ðeɪ] [ʃəʊ] [biː; bi] [gɔɪn] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] .
**insidyous foe that robs thim iv what intellicts they show be goin ' into the army .**
- 敌人 那 抢劫 蒂姆 四 什么 - 他们 展示 是 去 - 进入 这 军队 .

作为美国双友酒馆老板协会的一名成员，我帮助通过了许多决议，以拯救我们勇敢的黄衣小伙子们，免受阴险的敌人的侵害，这些敌人会剥夺他们进入军队所展现出的才智。

['aʊə(r)] ['ɔːgən] - [ -aɪ.zeɪ.ʃən ] [ pi'tiʃən ] ['kɒŋgres] [taɪm] [æn; ən] - [taɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] -
**Our organ - ization petitioned Congress time an ' time again to take th '**
我们的 器官 - 化 请愿 国会 时间 一个 - 时间 再次 到 拿 th -

- [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [vaɪl] - [ðæt] [wɒz; wəz] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['veri] ['vaɪt(ə)lz][ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)]
**Governmint out iv this vile poorsoot that was sappin ' th ' very vitals iv our**
- 出去 四 这 卑鄙的 - 那 曾是 - - th - 非常 命脉 四 我们的

- .
**sojery .**
- .

我们的组织一次又一次地向国会请愿，要求将政府从这个正在削弱我们社会命脉的卑鄙的穷人手中赶出去。

[waɪ] , [wiː; wi] [ɑːskt] ,
**Why , we asked ,**
为什么 , 我们 问 ,

我们问，为什么?

[ʃʌd] ['ʌŋk(ə)l][sæm] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [səʊlz] [ˌaɪ 'viː] [men] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪn] - [fr] [ə; eɪ]
**shud Uncle Sam engage in this thraffic in th ' souls iv men without payin ' f'r a**
应该 叔叔 山姆 从事 在 这 - 在 th - 灵魂 四 男人 没有 支付 - f'r 一个

['laɪs(ə)ns] ,
**license ,**
执照 ,

山姆大叔应该在不支付许可证费用的情况下，对人类灵魂进行这种贩卖吗?

[wɪn] - ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌtɪn] - [ʌp] [ðeə(r)] [gʊd] ['mʌni] [ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] [æn; ən] - ['nɪvər]
**whin dacint citizens were puttin ' up their good money a block away an ' niver**
抱怨 - 公民 是 普丁 - 向上 他们的 好的 钱 一个 堵塞 离开 一个 - 尼弗

[ə; eɪ] [səʊl] ['kʌmɪn] - [daʊn] - ['ti 'eɪtʃ] - [fɔːt] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn] ?
**a soul comin ' down fr'm th ' fort to be thrafficked in ?**
一个 灵魂 即将到来 - 向下 - th - 堡 到 是 - 在 ?

当那些衣着光鲜的市民在街区外挥霍他们的钱财，却从来没有人从堡垒下来被强行拉进来时?

[dɪd] ['kɒŋgres] [peɪ] ['æni] - [tuː; tə][juː 'es] ?
**Did Congress pay anny attintion to us ?**
做过 国会 支付 安妮 - 到 我们 ?

国会有没有关注过我们?

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] .
**It did not .**
它 做过 不是 .

没有。

" [bʌt; bət] [wɒn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kɒmɪti] [ˌaɪ 'viː] ['leɪdɪz] - ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['leɪdɪz] - - -
**" But wan day a comity iv ladies fr'm th ' Young Ladies ' Christyan Timp'rance**
" 但 万 天 一个 礼让 四 女士们 - th - 年轻的 女士们 - - -

['juːniən] [wɪnt] [aʊt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [fɔːt] .
**Union wint out to th ' fort .**
联盟 冬天 出去 到 th - 堡 .

“但是有一天，来自青年女子基督教青年会的四位女士组成的委员会向堡垒进发。

[ðeid] [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɜːn(ə)l] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] - [æn; ən] - [ðeid] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - [twɒz] [haɪ]
**They'd seen th ' Colonel at th ' last p'rade an ' they'd decided that ' twas high**
他们会 已见 th - 上校 在 th - 最后的 - 一个 - 他们会 决定 那 - 那是 高的
[taɪm] [ðeɪ] - ['kɒpiz] [ˌaɪ 'viː] - [deθ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l] ;
**time they disthributed copies iv ' Death in th ' Bottle ;**
时间 他们 - 副本 四 - 死亡 在 th - 瓶子 ;

他们在上次游行中见到了上校，于是决定是时候分发《瓶中之死》这本书了；

[ɔː(r)] , ['ti 'eɪtʃ] - [buːz] - ['faɪtərz] ['fɪnɪʃ] , - [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] - .
**or , Th ' Booze - Fighter's Finish , ' among our sojery .**
或者 , 钍 - 豪饮 - 战斗机的 结束 , - 之中 我们的 - .

或者，《酒鬼战士的终结》，在我们欢笑之中。

[wɪn] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ðeə(r)] [ðeɪ] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['gælənt] ['feloʊz] ['meɪkɪn] - [ə; eɪ]
**Whin they got up there they seen a large bunch iv our gallant fellows makin ' a**
抱怨 他们 得到 向上 那里 他们 已见 一个 大的 束 四 我们的 英勇 伙伴们 制造 - 一个
[dæʃ] [fr] [æn; ən] - - ['bɪldɪŋ] ,
**dash f'r an outlyin ' building ,**
短跑 f'r 一个 - - 建筑 ,

他们上去之后，看到一大群我们英勇的伙伴正冲向一栋外围的建筑物。

[æn; ən] - [sez] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] : - [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [fr] ?
**an ' says wan iv thim : ' What can they be in such a hurry f'r ?**
一个 - 说道 万 四 蒂姆 : - 什么 能 他们 是 在 这样的 一个 匆忙 f'r ?

安说："他们这么着急干什么？"

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃæp(ə)l] .
**That must be th ' chapel .**
那 必须 是 th - 教堂 .

那一定是教堂。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ɪn] . -
**Let us go in . '**
让 我们 去 在 . -

我们进去吧。

[æn; ən] - [ɪn] [ðeɪ] [wɪnt] .
**An ' in they wint .**
一个 - 在 他们 冬天 .

他们赢了。

" - ,
**" Hinnissy ,**
" - ,

"欣尼西，

['ti 'eɪtʃ] - [saɪt] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [jʌŋ] [æn; ən] - [ˌʌnə'kʌstəmd] [aɪz] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃɒk]
**th ' sight that met their young an ' unaccustomed eyes was enough to shock**
th - 视线 那 遇见 他们的 年轻的 一个 - 不习惯 眼睛 曾是 足够的 到 震惊
['iːv(ə)n][ə; eɪ]['leɪdi] ['lʊkɪn] - [fr] [θrʌbəl] .
**even a lady lookin ' f'r throuble .**
甚至 一个 女士 在看 - f'r 艰难的 .

映入他们年轻稚嫩双眼的景象，即使是最谨慎的女士也会感到震惊。

['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)][wɒz; wəz] [greɪ] [æn; ən] - [bluː] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [fjuːmz] [ˌaɪ 'viː] [ðæt] - [wiːd] [ðæt]
**Th ' air was gray an ' blue with th ' fumes iv that heejous weed that**
钍 - 空气 曾是 灰色的 一个 - 蓝色的 和 th - 烟雾 四 那 - 杂草 那
[hæz; həz] [meɪd] [mæn'kaɪnd] ['hæpi] [ðəʊ] ['sɪŋg(ə)l] [fr] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
**has made mankind happy though single f'r four hundred years ,**
有 制成 人类 快乐的 尽管 单身的 f'r 四 百 年 ,

空气中弥漫着灰蓝色的烟雾，那是那种神奇的植物的气味，它让四百年来一直单身的人类感到幸福。

[æn; ən] - [ðæt] [nekst][tuː; tə]['ælkəhɒl][ɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['greɪtɪst] [kɜːs] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [sʌnz] [ˌaɪ 'viː]['ædəm] .

| an | ' | that | next | to | alcohol | is | th | ' | greatest | curse | iv | th | ' | sons | iv | Adam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | 下一个 | 到 | 酒精 | 是 | th | - | 最 | 诅咒 | 四 | th | - | 儿子们 | 四 | 亚当 | . |

而酒精是亚当之子最大的诅咒。

[sʌm; səm][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ retʃ ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪn] - [kɑːdz] , ['prɒpəli] [kɔːld] ['ti 'eɪtʃ] - - ['baɪb(ə)l]

| Some | iv | th | ' | wretches | were | playin | ' | cards | , | properly | called | th | ' | Divvle's | bible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 四 | th | - | 可怜虫 | 是 | 玩耍 | - | 牌 | , | 适当地 | 称为 | th | - | - | 圣经 |

; ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪndʌldʒən] - [ɪn]['mjuːzɪk] ,

| ; | others | were | indulgin | ' | in | music | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ; | 其他的 | 是 | 沉迷 | - | 在 | 音乐 | , |

有些可怜虫在玩牌，牌被正式称为“上帝的圣经”；另一些则在欣赏音乐。

[ðæt] [lʊə(r)][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['iːv(ə)l] [wɒn] [fr] ['aɪdlnəs] ,

| that | lure | iv | th | ' | Evil | Wan | f'r | idleness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 饵 | 四 | th | - | 邪恶的 | 万 | f'r | 懒惰 | , |

那引诱邪恶之人懒惰的诱惑，

[waɪl] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [geɪm] [ˌaɪ 'viː] ['dɔminəuz] , [huːz] [fiːt] [teɪk]

| while | still | others | were | intint | on | th | ' | furyous | game | iv | dominoes | , | whose | feet | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 仍然 | 其他的 | 是 | - | 在 | th | - | - | 游戏 | 四 | 骨牌 | , | 谁 | 脚 | 拿 |

[həʊld][ɒn] [hel] .

| hold | on | hell | . |
|---|---|---|---|
| 抓住 | 在 | 地狱 | . |

而另一些人则专注于 th' furyous game iv dominoes，他们的脚踏入地狱。

[bʌt; bət] [wɜːs] , [stɪl] [wɜːs] , [ðeɪ] [sɔː] [θruː] [ðeə(r)] ['gɜːlɪʃ] ['spektək(ə)lz] [dɪmd] [wɪð] [ʌn'bɪdn]

| But | worse | , | still | worse | , | they | saw | through | their | girlish | spectacles | dimmed | with | unbidden |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更糟 | , | 仍然 | 更糟 | , | 他们 | 锯 | 通过 | 他们的 | 少女 | 眼镜 | 调暗 | 和 | 未邀请的 |

[tɪəz] .

| tears | . |
|---|---|
| 眼泪 | . |

但更糟糕的是，更糟糕的是，她们透过被泪水模糊的少女眼镜看到了这一切。

[fr] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː] [iːtʃ] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] [wɔː(r)] - ['bætəd] - - [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ,

| F'r | in | front | iv | each | iv | these | war | - | battered | vethrans | shtud | a | bottle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | 在 | 正面 | 四 | 每个 | 四 | 这些 | 战争 | - | 伤痕累累 | - | - | 一个 | 瓶子 | , |

在每位饱经战火的老兵面前，都摆放着一瓶酒。

[ɪn][sʌm; səm] [keɪsɪz] - [hɑːf] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['braʊnɪʃ] - ['jeləʊ] [flʌd] [wɪð] ['bʌbəlz] [ɒn] [tɒp] [ˌaɪ 'viː]

| in | some | cases | bar'ly | half | filled | with | a | brownish | - | yellow | flood | with | bubbles | on | top | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 案例 | - | 一半 | 已填 | 和 | 一个 | 棕褐色 | - | 黄色的 | 洪水 | 和 | 气泡 | 在 | 顶部 | 四 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

在某些情况下，容器内只装了一半的棕黄色液体，上面漂浮着气泡。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [sez] [jiː; ji] ?

| What | was | it | , | says | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 曾是 | 它 | , | 说道 | 是的 | ? |

你问是什么?

['hɑːd(ə)nd] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ˌaɪ 'viː]['aɪvri][kaɪnd] , [ai] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ti 'eɪtʃ] -

| Hardened | as | I | am | to | dhrink | iv | ivry | kind | , | I | hesitate | to | mention | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 硬化 | 作为 | 我 | 是 | 到 | 缩水 | 四 | 象牙 | 种类 | , | 我 | 犹豫 | 到 | 提到 | th | - |

- .

| wurrud | . |
|---|---|
| - | . |

虽然我已经习惯了这种冷漠，但我还是犹豫要不要提及这个世界。

[bʌt; bət] [kən'si:lmənt] [ɪz] ['ju:sləs] . -
**But concealment is useless . '**
但 隐蔽 是 无用 . -

但隐瞒是无济于事的。

[twɒz] [bɪə(r)] .
**Twas beer .**
那是 啤酒 .

是啤酒。

[ði:z] [breɪv] [men] ,
**These brave men ,**
这些 勇敢的 男人 ,

这些勇敢的人们，

[ɪm'plɔɪd] [bi:; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['tækspeɪə(r)][ˌaɪ 'vi:] [ə'merɪkə] [tu:; tə][dɪfaɪnd]['ti 'eɪtʃ] - [hɑ:rθs] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - [tæks] -
**employed be th ' taxpayer iv America to defind th ' hearths iv th ' tax -**
受雇 是 th - 纳税人 四 美国 到 定义 th - 壁炉 四 th - 税 -
['dɒdʒə(r)][ˌaɪ 'vi:] [ə'merɪkə] ,
**dodger iv America ,**
孱 四 美国 ,

受雇于美国纳税人，以定义美国逃税者的根源，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][bi:; bi][ɔ:l][ˌaɪ 'vi:][ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv] - [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tu:; tə] - -
**supposed be all iv us to have consicrated their lives to upholdin '**
据称 是 全部 四 我们 到 有 - 他们的 生活 到 - -
['ti 'eɪtʃ] - [flæg] ,
**th ' flag ,**
th - 旗帜 ,

我们所有人都应该为捍卫国旗献出生命，

[wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [hɑ:t] [ 'vəutəri ] , [æz; əz]['həʊg(ə)n] [sez] , [ˌaɪ 'vi:]['æloʊz] , [gɔ:d] [ˌaɪ 'vi:][bɪə(r)] .
**were at heart votaries , as Hogan says , iv Aloes , gawd iv beer .**
是 在 心 选民 , 作为 霍根 说道 , 四 芦荟 , 天哪 四 啤酒 .

正如霍根所说，他们内心深处都是信徒，芦荟，上帝，啤酒。

" [fr] [ə; eɪ]['məʊmənt]['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] - [dʌm'faʊnd] .
**" F'r a moment th ' ladies shtud dumfounded .**
" 弗 一个 片刻 th - 女士们 - 目瞪口呆 .

“一时间，女士们都惊呆了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'leɪdɪlaɪk] - .
**But they did not remain long in this unladylike attichood .**
但 他们 做过 不是 保持 长的 在 这 不淑女 - .

但他们并没有在这间不雅的阁楼里待太久。

['ti 'eɪtʃ] - ['tʃeəwʊmən] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - - [rɪ'kʌvəd] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [æn; ən] - ,
**Th ' Chairwoman iv th ' dillygation recovered her voice an ' ,**
钍 - 主席 四 th - - 恢复 她 嗓音 一个 - ,

主席四世恢复了声音，

- - - [ə; eɪ] ['sɑ:dʒənt] [hu:] [wɒz; wəz] - - [tu:; tə][skɪn][ə; eɪ][peə(r)][ˌaɪ 'vi:] [fɔ:z] [daʊn] [səʊ]
**advancin ' to'rd a Sergeant who was thryin ' to skin a pair iv fours down so**
- - - 一个 军士 WHO 曾是 - - 到 皮肤 一个 一对 四 四 向下 所以
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][dʒæk] [fʊl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] - [ə'pəʊnənt] ,
**that it wud look like a jack full to his ineebryated opponent ,**
那 它 会 看 喜欢 一个 杰克 满的 到 他的 - 对手 ,

走向一名中士，他正试图剥掉一双四脚靴的皮，好让它看起来像一把装满子弹的杰克靴，好让醉醺醺的对手误以为它是一把杰克靴。

[ʃiː; ʃi] [sed] : - [ˌem ˈiː] [breɪv] [mæn] , [-] - [ðæt] [ðæt] [ˈbɒt(ə)l] [ɪz] [fʊl] [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [siːd] [ˌaɪ ˈviː]

| she | said | : | ' | Me | brave | man | , | d'ye | ralize | that | that | bottle | is | full | iv | th | ' | Seed | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 说 | : | - | 我 | 勇敢的 | 男人 | , | 染料 | - | 那 | 那 | 瓶子 | 是 | 满的 | 四 | th | - | 种子 | 四 |
| | | | | - | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | ? | - | | | | | | | | | | | | | | |

| Desthruction | ? | ' |
|---|---|---|
| - | ? | - |

她说："我勇敢的男人，你意识到那瓶子里装满了毁灭的种子吗？"

[ʃiː; ʃi] [sez] .

| she | says | . |
|---|---|---|
| 她 | 说道 | . |

她说。

- [ai] [θɪŋk] - [rɒŋ] , [mʌm] , - [sez] [hiː; hi] .

| ' | I | think | ye'er | wrong | , | mum | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 思考 | - | 错误的 | , | 妈妈 | , | - | 说道 | 他 | . |

"我觉得你错了，妈妈，"他说。

- [ɪts] ['pilzənə(r), -sənə(r)] , - [hiː; hi] [sez] .

| ' | It's | Pilsener | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它是 | 皮尔森啤酒 | , | - | 他 | 说道 | . |

"是皮尔森啤酒，"他说。

- [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] , - [ʃiː; ʃi] [sez] , - ['ti 'eɪtʃ] - ['diːmən] [rʌm] [wɪl] - [jiː; ji] , - [ʃiː; ʃi] [sez] .

| ' | Soon | or | late | , | ' | she | says | , | ' | th | ' | Demon | Rum | will | desthroy | ye | , | ' | she | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 很快 | 或者 | 晚的 | , | - | 她 | 说道 | , | - | th | - | 恶魔 | 朗姆酒 | 将要 | - | 是的 | , | - | 她 | 说道 | . |

"迟早，"她说，"这'恶魔朗姆酒'会毁灭你们。"

- [nɒt] [ˌem ˈiː] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ ɪn'listmənt ] .

| ' | Not | me | , | ' | says | th | ' | vethran | iv | a | thousand | enlistments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不是 | 我 | , | - | 说道 | th | - | - | 四 | 一个 | 千 | 征兵 | . |

"不是我，"一位服役一千次的退伍军人说道。

- [ai] [doʊnt] [keə(r)] [fr] [rʌm] .

| ' | I | don't | care | f'r | rum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 不 | 关心 | f'r | 朗姆酒 | . |

我不在乎朗姆酒。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['gɒsɪp] .

| A | pleasant | companyon | , | but | a | gossip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 令人愉快的 | - | , | 但 | 一个 | 闲话 | . |

一个令人愉快的伙伴，但爱嚼舌根。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɒn] [jiː; ji] .

| It | tells | on | ye | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 讲述 | 在 | 是的 | . |

它会暴露你的身份。

['ti 'eɪtʃ] - ['diːmən] [rʌm] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['diːmən] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['diːmən]

| Th | ' | Demon | Rum | with | a | little | iv | th | ' | Demon | Hot | Water | an | ' | th | ' | Demon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 恶魔 | 朗姆酒 | 和 | 一个 | 小的 | 四 | th | - | 恶魔 | 热的 | 水 | 一个 | - | th | - | 恶魔 |

['ʃʊgə(r)] [ɪz] ['veri] - - ,

| Sugar | is | very | enticin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 糖 | 是 | 非常 | - | - | , |

恶魔朗姆酒加一点恶魔热水和恶魔糖，非常诱人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [laɪk]

| but | it | has | a | perfume | to | it | that | is | dangerous | to | a | married | man | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | 一个 | 香水 | 到 | 它 | 那 | 是 | 危险的 | 到 | 一个 | 已婚 | 男人 | 喜欢 |

.

| mesilf | . |
|---|---|
| 梅西尔夫 | . |

但它散发出的香味对像 mesilf 这样的已婚男人来说很危险。

[rʌm] , ['mædəm] , [ɪz][æn; ən][ɪn'fɔːmə(r)] .
**Rum , madam , is an informer .**
朗姆酒 , 女士 , 是 一个 告密者 .

夫人，朗姆是个告密者。

[doʊnt] ['nɪvər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
**Don't niver take it .**
不 尼弗 拿 它 .

千万别拿。

[ai] [ə'griː] [wɪð] [jiː; ji] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] ['diːmən] , - [sez] [hiː; hi] .
**I agree with ye that it's a demon , ' says he .**
我 同意 和 是的 那 它是 一个 恶魔 , - 说道 他 .

“我同意你们的看法，它确实是个恶魔，”他说。

- [waɪ] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [duː; də][jiː; ji] [drɪŋk] [ðɪs] - ['pɔɪz(ə)n] ? -
**' Why , ' says she , ' do ye drink this dhreadful poison ? '**
- 为什么 , - 说道 她 , - 做 是的 喝 这 - 毒 ? -

“你们为什么要喝这种可怕的毒药？”她问道。

[sez] [ʃiː; ʃi] . -
**says she . '**
说道 她 . -

她说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [breɪv] ['feləʊ] , - [ai] [kænt] [get] - - [wɪ'ðaʊt] - ,
**Because , ' says th ' brave fellow , ' I can't get annything sthronger without desertin ,**
因为 , - 说道 th - 勇敢的 同伴 , - 我 不能 得到 - - 没有 - ,
- [hiː; hi] [sez] .
**' he says .**
- 他 说道 .

“因为，”这位勇敢的家伙说，“不逃兵我就无法得到更紧密的联系。”

" [æn; ən] - [ðeɪ] [wɪnt] [daʊn] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒŋgresmən] .
**" An ' they wint down to Washington to see th ' Congressmen .**
" 一个 - 他们 冬天 向下 到 华盛顿 到 看 th - 国会议员 .

“然后他们一路南下到华盛顿去见国会议员。”

[jiː; ji] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɒŋgrəsmən] [ɪz] .
**Ye know what a Congressman is .**
叶 知道 什么 一个 众议员 是 .

你们知道国会议员是做什么的。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] .
**I've made a few right here in this barroom .**
我已经 制成 一个 很少 正确的 这里 在 这 酒吧间 .

我在这间酒吧里就做了几个。

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒŋgrəsmən] ['ɪz(ə)nt][ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː][ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [θɪŋ]
**Th ' on'y thing a Congressman isn't afraid iv is th ' on'y thing**
钍 - 仅限 事物 一个 众议员 不是 害怕的 四 是 th - 仅限 事物

国会议员唯一不害怕的就是这个

[aɪd][biː; bi] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː] , [æn; ən] - [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'viː] [biːn] - [ə; eɪ] ['kɒŋgrəsmən] .
**I'd be afraid iv , an ' that is iv bein ' a Congressman .**
ID 是 害怕的 四 , 一个 - 那 是 四 是 - 一个 众议员 .

我害怕当国会议员。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [θɪŋ] [hiːz] [məʊst] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː][ɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] .
**An ' th ' thing he's most afraid iv is th ' ladies .**
一个 - th - 事物 他是 最多 害怕的 四 是 th - 女士们 .

他最害怕的就是女士们。

[ə; eɪ] ['kɒmɪti] [ˌaɪ 'viː] ['leɪdɪz] [wʊd] [meɪk] ['kɒŋgres] [rɪ'piːl] ['ti 'eɪtʃ] - [ten] [kə'mændmənts] .

| A | comity | iv | ladies | wud | make | Congress | repeal | th | ' | ten | commandments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 礼让 | 四 | 女士们 | 会 | 制作 | 国会 | 废除 | th | - | 十 | 诫命 | . |

四位女士组成的委员会将促使国会废除十诫。

[nɒt] [ðæt] [ðeid] ['aɪvə][ɑːsk] [θɪm] [tuː; tə] , - .

| Not | that | they'd | iver | ask | thim | to | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 那 | 他们会 | 河 | 问 | 蒂姆 | 到 | , | - | . |

希尼西，他们当然不会要求他们这么做。

[ðeid] [meɪk] [θɪm] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [wei] [æn; ən] - [mɑːk] [θɪm] : - [fr] [men]

| They'd | make | thim | ten | thousand | if | they | had | their | way | an | ' | mark | thim | : | ' | F'r | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 制作 | 蒂姆 | 十 | 千 | 如果 | 他们 | 有 | 他们的 | 方式 | 一个 | - | 标记 | 蒂姆 | : | - | 弗 | 男人 |

[oʊni] . -

| on'y | . | ' |
|---|---|---|
| 仅限 | . | - |

如果让他们做主，他们会给他一万块钱，并在他身上刻上：“只给男人”。

[bʌt; bət] , - , ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] ['kɒmɪti] [wɪnt] [daʊn] [tuː; tə] - .

| But | , | annyhow | , | th | ' | ladies | comity | wint | down | to | Washin'ton | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | - | , | th | - | 女士们 | 礼让 | 冬天 | 向下 | 到 | - | . |

但无论如何，女士们最终还是去了华盛顿。

[ðeid] [biːn] [ðeə(r)] [æn; ən] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['diːmən] [rʌm] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['ɪntuː][ə; eɪ]

| They'd | been | there | befure | an | ' | dhriven | th | ' | Demon | Rum | fr'm | th | ' | resthrant | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 到过 | 那里 | 之前 | 一个 | - | - | th | - | 恶魔 | 朗姆酒 | - | th | - | - | 进入 | 一个 |

[leə(r)][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['kɒmɪti] [ruːm] .

| lair | in | th | ' | comity | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巢穴 | 在 | th | - | 礼让 | 房间 | . |

他们之前就到过那里，把恶魔朗姆酒从餐厅偷运到公共休息室的巢穴里。

[ə; eɪ] ['kɒŋgrəsmən] [keɪm] [aʊt] , - - [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][hænd] ,

| A | Congressman | came | out | , | coughin | ' | behind | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 众议员 | 来了 | 出去 | , | - | - | 在后面 | 他的 | 手 | , |

一位国会议员走了出来，用手捂着嘴咳嗽。

[æn; ən] - [pʊt] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [kəʊt] . -

| an | ' | put | his | handkerchief | into | th | ' | northwest | corner | iv | his | coat | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 放 | 他的 | 手帕 | 进入 | th | - | 西北 | 角落 | 四 | 他的 | 外套 | . | - |

然后他把手帕塞进了外套西北角。

['leɪdɪz] , - [sez] [hiː; hi] , - [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] [fr] [jiː; ji] ? -

| Ladies | , | ' | says | he | , | ' | what | can | I | do | f'r | ye | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | , | - | 说道 | 他 | , | - | 什么 | 能 | 我 | 做 | f'r | 是的 | ? | - |

“女士们，”他说，“我能为你们做些什么？”

[hiː; hi] [sez] .

| he | says | . |
|---|---|---|
| 他 | 说道 | . |

他说。

- [jiː; ji][mʌst; məst] [seɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːrˌɛm'waɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [mɔːlt; mɒlt] [ðæt] [bɪtɛθ] [laɪk] [ə; eɪ] [wɒsp]

| ' | Ye | must | save | th | ' | ar | - | rmy | fr'm | th | ' | malt | that | biteth | like | a | wasp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 叶 | 必须 | 节省 | th | - | ar | - | rmy | - | th | - | 麦芽 | 那 | 咬 | 喜欢 | 一个 | 黄蜂 |

[æn; ən] - [laɪk] [æn; ən]['ædə(r)] ,

| an | ' | stingeth | like | an | adder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 刺痛 | 喜欢 | 一个 | 加法器 | , |

你们必须保护军队免受像黄蜂叮咬、像毒蛇蜇刺一样危险的麦芽的侵害。

- [sez] [ðeɪ] . -

| ' | says | they | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 他们 | . | - |

“他们说。”

[jiː; ji] [bet] - [laɪf] [ai] [wɪl] , ['leɪdɪz] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒŋgrəsmən] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hɪkʌp] .

| Ye | bet | ye'er | life | I | will | , | ladies | , | ' | says | th | ' | Congressman | with | a | slight | hiccup | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 赌注 | - | 生活 | 我 | 将要 | , | 女士们 | , | - | 说道 | th | - | 众议员 | 和 | 一个 | 轻微 | 打嗝 | . |

“我敢用我的性命担保，女士们，”这位国会议员打了个小嗝说道。

- [ai] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] [jiː; ji] [dɪ'zaɪə(r)] .

| ' | I | will | do | as | ye | desire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 将要 | 做 | 作为 | 是的 | 欲望 | . |

“我会照你们的意愿去做。”

[ə; eɪ] [soʊdʒɚ] [ðæt] [wɪl] [bɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'merɪkən] [dʒæg] , - [hiː; hi] [sez] .

| A | sojer | that | will | dhrink | beer | is | a | disgrace | to | th | ' | American | jag | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 索杰 | 那 | 将要 | 缩水 | 啤酒 | 是 | 一个 | 耻辱 | 到 | th | - | 美国人 | 捷豹 | , | - | 他 | 说道 | . |

“一个会喝啤酒的美国佬，是对美国佬的侮辱，”他说。

- [wiː; wi] [ə'bɒlɪʃt] ['pʌblɪk] - - [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæpɪtl] , - [hiː; hi] [sez] .

| ' | We | abolished | public | dhrinkin | ' | in | th | ' | capitol | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 废除 | 民众 | - | - | 在 | th | - | 国会大厦 | , | - | 他 | 说道 | . |

他说：“我们废除了在国会大厦内公开饮酒的行为。”

- [wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - - - ,

| ' | We | done | it | to | make | th | ' | Sinitors | onhappy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 完毕 | 它 | 到 | 制作 | th | - | - | - | , |

我们这样做是为了让辛尼特人高兴。

[bʌt; bət] [θɪm] ['hɑːd(ə)nd] [tuːlz] [ˌaɪ 'viː] - [welθ] [hæv; həv] - [ɪŋk] [welz] [meɪd] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃeɪp] [ˌaɪ 'viː] [di'kæntəz] .

| but | thim | hardened | tools | iv | predytory | wealth | have | ordhered | ink | wells | made | in | th | ' | shape | iv | decanters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 蒂姆 | 硬化 | 工具 | 四 | - | 财富 | 有 | - | 墨水 | 水井 | 制成 | 在 | th | - | 形状 | 四 | 醒酒器 | . |

但是，他们用坚硬的工具和掠夺性的财富，制作出了形状像醒酒器的墨水瓶。

[bʌt; bət] , - [hiː; hi] [sez] , - ['ti 'eɪtʃ]

| But | , | ' | he | says | , | ' | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | - | 他 | 说道 | , | - | th |

但是，”他说，“

- [pɑːpəlɑː] [brɑːntʃ] [ˌaɪ 'viː]

| ' | popylar | branch | iv |
|---|---|---|---|
| - | 杨树 | 分支 | 四 |

'杨树枝 iv

['ti 'eɪtʃ] - - - [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] .

| th | ' | Naytional | Ligislachure | is | not | to | be | outdone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | - | 是 | 不是 | 到 | 是 | 胜过 | . |

国家立法机构也不甘示弱。

[jiː; ji] [siː] [ðiːz] ['pænəlz] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːl] ?

| Ye | see | these | panels | on | th | ' | wall | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 看 | 这些 | 面板 | 在 | th | - | 墙 | ? |

你看到墙上的这些面板了吗?

[ai] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [æn; ən] - [aʊt] [pɒps] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['bɜːbən] [ðæt] [wʊd] [meɪk] - [aɪz] [dɑːns] .

| I | touch | a | button | an | ' | out | pops | a | bottle | iv | Bourbon | that | wud | make | ye'er | eyes | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 触碰 | 一个 | 按钮 | 一个 | - | 出去 | 流行音乐 | 一个 | 瓶子 | 四 | 波旁威士忌 | 那 | 会 | 制作 | - | 眼睛 | 舞蹈 | . |

我按一下按钮，就弹出一瓶波旁威士忌，那酒劲儿绝对让你目瞪口呆。

[wuːp] - [iː] ! -
**Whoop - ee ! '**
哇哦 - ee ! -

哇哦!

" [səʊ] ['kɒŋgres] [pɑːst] [ə; eɪ] [bɪl] - - ['ti 'eɪtʃ] - [kæn'tiːn] .
**" So Congress passed a bill abolishin ' th ' canteen .**
" 所以 国会 通过了 一个 账单 - - th - 食堂 .

“所以国会通过了一项法案，废除了食堂。”

[æn; ən] - [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
**An ' it's all right now .**
一个 - 它是 全部 正确的 现在 .

现在一切都好了。

[ɪf] [ə; eɪ][soʊdʒɚ] ['wɒnts] [tuː; tə] - [hɪm'self] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [blɒk] .
**If a sojer wants to desthroy himself he has to walk a block .**
如果 一个 索杰 想要 到 - 他自己 他 有 到 走 一个 堵塞 .

如果一个士兵想要自取灭亡，他只需要走一个街区。

[sʌm; səm][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] - - ['kɒliːgz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['bɪznəs] [hæv; həv] ['əʊpənd] ['pleɪsɪz]
**Some iv me enterprisin ' colleagues in th ' business have opened places**
一些 四 我 - - 同事 在 th - 商业 有 打开 地方
[kən'viːniənt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [fɔːt] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [sʌnz] [ˌaɪ 'viː] [mɑːz] ,
**convenient to th ' fort where th ' sons iv Mars ,**
方便的 到 th - 堡 在哪里 th - 儿子们 四 火星 ,

我的一些有进取心的同事在靠近堡垒的地方开设了店铺，供火星之子们使用。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [kə'rəʊdɪŋ] [bɪə(r)] , [kæn; kən] [get] - - [sʌl'fjʊərɪk] ['æsɪd][tuː; tə] [nɒk] -
**instead iv th ' corroding beer , can get annything fr'm sulphuric acid to knock -**
反而 四 th - 腐蚀 啤酒 , 能 得到 - - 硫磺 酸 到 敲 -
[aʊt] - .
**out dhrops .**
出去 - .

与其用腐蚀性啤酒，不如用硫酸之类的东西来去除滴漏。

[ai] [siː] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['stɑːkɪn] - [ʌp] [æt; ət][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] - [stɔː(r)] [lɑːst] [wiːk] .
**I see wan iv thim stockin ' up at a wholesale dhrug store last week .**
我 看 万 四 蒂姆 丝袜 - 向上 在 一个 批发的 - 店铺 最后的 星期 .

我上周看到 wan iv thim 在一家批发服装店囤货。

[ɪf] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ['ti 'eɪtʃ] - [nɒk] - [aʊt] - [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] - [taʊn] [æn; ən] - ['doʊhərdi]
**If the sojers escape th ' knock - out dhrops they come down - town an ' Doherty**
如果 这 索杰斯 逃脱 th - 敲 - 出去 - 他们 来 向下 - 镇 一个 - 多尔蒂
[teɪks] [keə(r)][ˌaɪ 'viː] [θɪm] .
**takes care iv thim .**
需要 关心 四 蒂姆 .

如果士兵们逃脱了重创，他们就会来到市中心，然后多尔蒂会照顾他们。

[ə; eɪ][soʊdʒɚ] [gets] [ˌθɜː'tiːn] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [wiːl; wil] [seɪ] .
**A sojer gets thirteen dollars a month , we'll say .**
一个 索杰 获得 十三 美元 一个 月 , 出色地 说 .

假设一个年轻人每月能挣十三美元。

[twelv] [d'ɒləz] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'vəʊt] [tuː; tə] [æn; ən] - [wɒn] ['dɒlə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [faɪn] .
**Twelve dollars he can devote to dhrink an ' wan dollar to th ' fine .**
十二 美元 他 能 奉献 到 缩水 一个 - 万 美元 到 th - 美好的 .

他可以拿出十二美元用来喝酒，再拿出一美元来交罚款。

[twelv] [taɪmz] [eɪt] - [æn; ən] - [twelv] [taɪmz] [ðæt] — [wel] ,
**Twelve times eight hundhred an ' twelve times that — well ,**
十二 时代 八 - 一个 - 十二 时代 那 — 出色地 ,

十二乘以八百再乘以十二——嗯，

- [tɪz] [nəʊ] [smɔːl] ['aɪtəm] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [kuːrs] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

| ' | tis | no | small | item | in | th | ' | coorse | iv | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 不 | 小的 | 物品 | 在 | th | - | 课程 | 四 | 一个 | 年 | . |

一年之中，这可不是件小事。

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - - [ˌaɪ 'viː]

| Whin | th | ' | Binivolent | Assocyation | iv |
|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | th | - | - | - | 四 |

当双元协会 iv

[sə'lʊn,kipɚ] [həʊldz] [ɪts] [nekst] ['miːtɪŋ] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [send] - [tuː; tə]

| Saloonkeepers | holds | its | next | meeting | I'm | goin | ' | to | propose | to | send | dillygates | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒馆老板 | 持有 | 它是 | 下一个 | 会议 | 我是 | 去 | - | 到 | 提出 | 到 | 发送 | - | 到 |

['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] ['leɪdɪz] - - ['juːniən] .

| th | ' | Young | Ladies | Christyan | Timp'rance | Union | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 年轻的 | 女士们 | - | - | 联盟 | . |

酒馆老板们即将召开下次会议，我打算提议向基督教青年会女子分会赠送礼物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [j'uːniənz] [kɔːl] [æn; ən] - [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] . "

| It | ought | to | be | what | th | ' | unions | call | an | affilyated | organization | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 到 | 是 | 什么 | th | - | 工会 | 称呼 | 一个 | - | 组织 | . | " |

它应该是工会所说的附属组织。

" [əʊ] , [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , " [ðeɪ] [θɪŋk] ['ðer] ['dɔɪɪn] - [wʌts] [raɪt] . "

| " | Oh | , | well | , | " | said | Mr | . | Hennessy | , | " | they | think | they're | doin | ' | what's | right | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | , | " | 他们 | 思考 | 它们是 | 做 | - | 是什么 | 正确的 | . | " |

“哦，好吧，”亨尼西先生说，“他们认为自己做的是对的。”

" [æn; ən] - [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | An | ' | they | ar | - | re | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 他们 | ar | - | 关于 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“他们确实在那里，”杜利先生说。

" [jɪl] [nɒt] [faɪnd] [ˌem 'iː] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['sɛlɪn] - [ˌaɪ 'viː] [tuː; tə] ['æni] [mæn] - .

| " | Ye'll | not | find | me | defindin | ' | th | ' | sellin | ' | iv | dhrink | to | anny | man | annywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叫喊 | 不是 | 寻找 | 我 | - | - | th | - | 销售 | - | 四 | 缩水 | 到 | 安妮 | 男人 | - | . |

“你不会在任何地方找到我向任何人出售酒精饮料的定义。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wɒn] [ðæts] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] - [mæn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [ðæts] [biːn] [ɪn]

| There's | no | wan | that's | as | much | iv | a | timp'rance | man | as | a | man | that's | been | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 万 | 那就是 | 作为 | 很多 | 四 | 一个 | - | 男人 | 作为 | 一个 | 男人 | 那就是 | 到过 | 在 |

[maɪ] ['bɪznəs] [fr] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

| my | business | f'r | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 商业 | f'r | 一个 | 年 | . |

没有哪个男人比在我这行干了一年的人更像一个经验丰富的老手。

[aɪ'd] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [fʌn] [aɪ] [get] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] - - [men] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ti 'eɪtʃ] - [θrʌbəl] [aɪ]

| I'd | give | up | all | th | ' | fun | I | get | out | iv | dhrinkin | ' | men | to | escape | th | ' | throuble | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 给 | 向上 | 全部 | th | - | 乐趣 | 我 | 得到 | 出去 | 四 | - | - | 男人 | 到 | 逃脱 | th | - | 艰难的 | 我 |

[hæv; həv] - - .

| have | fr'm | dhrunkards | . |
|---|---|---|---|
| 有 | - | - | . |

我宁愿放弃从酒鬼那里得到的所有乐趣，也要逃离醉汉带给我的痛苦。

[drɪŋks] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] .

| Drink's | a | poison | . |
|---|---|---|---|
| 饮料 | 一个 | 毒 | . |

喝酒是一种毒药。

[aɪ] [doʊnt] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | don't | deny | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 否定 | 它 | . |

我不否认。

[aɪl] [əd'mɪt] [aɪm] [nəʊ] [θɪn] [æn; ən] - ['dɒktə(r)] .

| I'll | admit | I'm | no | betther | thin | an | ordinhry | doctor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 承认 | 我是 | 不 | 更好 | 薄的 | 一个 | - | 医生 | . |

我承认我并不比普通医生好多少。

[bəuθ] [ˌaɪ 'viː] [jʊː 'es] [gɪvz] [jiː; ji] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kj'ɔːz] [jiː; ji] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['iː'deɪ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [peɪn] [ɪn]

| Both | iv | us | gives | ye | something | that | cures | ye | iv | th | ' | idee | that | th | ' | pain | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 四 | 我们 | 给予 | 是的 | 某物 | 那 | 治愈 | 是的 | 四 | th | - | 想法 | 那 | th | - | 疼痛 | 在 |

- [tʃest] [ɪz] - [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [lʌŋz] .

| ye'er | chest | is | pnoomony | iv | th | ' | lungs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 胸部 | 是 | - | 四 | th | - | 肺 | . |

我们俩都给你一些东西来治愈你，让你明白你胸口的疼痛是肺部的肺炎。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] - [jiː; ji] [gəʊ] [ɒf] ['sʌmweə(r)] [æn; ən] - [laɪ] [daʊn] [æn; ən] - - [jiː; ji]

| If | it | really | is | pnoomony | ye | go | off | somewhere | an | ' | lie | down | an | ' | ayether | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 真的 | 是 | - | 是的 | 去 | 离开 | 某处 | 一个 | - | 说谎 | 向下 | 一个 | - | - | 是的 |

[kjʊə(r)] - [ˌaɪ 'viː] - [ɔː(r)] ['ti 'eɪtʃ] - - [kj'ɔːz] [jiː; ji] [ˌaɪ 'viː] [laɪf] .

| cure | ye'ersilf | iv | pnoomony | or | th | ' | pnoomony | cures | ye | iv | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治愈 | - | 四 | - | 或者 | th | - | - | 治愈 | 是的 | 四 | 生活 | . |

如果真是肺炎，你就找个地方躺下，要么你自己治好肺炎，要么肺炎治好你的命。

['nɪvər] [meɪd] [ə; eɪ] [mæn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [mæni] [ə; eɪ] [mæn] [θɪŋk] [hiː; hi]

| Dhrink | niver | made | a | man | betther | , | but | it | has | made | manny | a | man | think | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缩水 | 尼弗 | 制成 | 一个 | 男人 | 更好 | , | 但 | 它 | 有 | 制成 | 曼尼 | 一个 | 男人 | 思考 | 他 |

[wɒz; wəz] .

| was | betther | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 更好 | . |

减肥从未使人变得更好，但它却让许多人误以为自己变得更好了。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [lɪfts] [jiː; ji] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [mʌd] [weə(r)] [tʃɑːns] [hæz; həz] [θrəʊn] [jiː; ji] ;

| A | little | iv | it | lifts | ye | out | iv | th | ' | mud | where | chance | has | thrown | ye | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 四 | 它 | 电梯 | 是的 | 出去 | 四 | th | - | 泥 | 在哪里 | 机会 | 有 | 抛掷 | 是的 | ; |

它能将你从命运抛下的泥潭中拉出来；

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [meɪks] [jiː; ji] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [steɪnz] [ɒn] - [kəʊt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] - ;

| a | little | more | makes | ye | think | th | ' | stains | on | ye'er | coat | ar | - | re | eppylets | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更多的 | 制作 | 是的 | 思考 | th | - | 污渍 | 在 | - | 外套 | ar | - | 关于 | - | ; |

再多一点就让你觉得你外套上的污渍是皮疹；

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] - [jiː; ji] [bæk] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [mʌd] [ə'gen] .

| a | little | more | dhrops | ye | back | into | th | ' | mud | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更多的 | - | 是的 | 后退 | 进入 | th | - | 泥 | 再次 | . |

再多踩点，你又会回到泥潭里。

[ɪts] [ə; eɪ] [frɪnd] [tuː; tə] [θɪm] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [kəʊld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] - [æn; ən] - [tuː; tə] [ðəʊz]

| It's | a | frind | to | thim | that | ar | - | re | cold | to | it | an | ' | an | inimy | to | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 一个 | 朋友 | 到 | 蒂姆 | 那 | ar | - | 关于 | 寒冷的 | 到 | 它 | 一个 | - | 一个 | - | 到 | 那些 |

[ðæt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [məʊst] .

| that | love | it | most | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 爱 | 它 | 最多 | . |

对于冷漠的人来说，它是朋友；对于最爱它的人来说，它是敌人。

[ˌaɪ 'tiː] [ 'welkəm ] [θɪm] [ɪn] [æn; ən] - [θrɪps] [θɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] .

| It | welcomes | thim | in | an | ' | thrips | thim | as | they | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 欢迎 | 蒂姆 | 在 | 一个 | - | 蓟马 | 蒂姆 | 作为 | 他们 | 去 | 出去 | . |

它欢迎他们进来，并在他们出去时叮咬他们。

[ai] [tel] [jiː; ji] - [tɪz][ə; eɪ] - - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['aɪvri]
**I tell ye ' tis a threacherous dhrug an ' it oughtn't to be given to ivry**
我 告诉 是的 - 的 一个 - - 一个 - 它 不应该 到 是 给定 到 象牙
[mæn] .
**man .**
男人 .

我告诉你，这是一种危险的耸肩，不应该给任何人使用。

" [tuː; tə][get][ə; eɪ] [ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] [priːst]
**" To get a dhrink a man ought first to be examined be his parish priest**
" 到 得到 一个 缩水 一个 男人 应该 第一的 到 是 检查 是 他的 教区 牧师
[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [haʊ] [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ə'fekt] [hɪm] .
**to see whether he needs it an ' how it's goin ' to affect him .**
到 看 无论 他 需求 它 一个 - 如何 它是 去 - 到 影响 他 .

“一个人要喝酒，首先应该由他的教区神父检查，看看他是否需要喝酒以及喝酒会对他产生什么影响。”

[fr] [wɒn][mæn] [id] [raɪt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [prɪ'skrɪpʃn] - [æd][lɪb] ,
**F'r wan man he'd write on th ' prescription ' Ad lib ,**
弗 万 男人 他会 写 在 th - 处方 - 广告 库 ,

对于一个普通人来说，他会在处方上写上“随意”。

- [æz; əz] [dɒk] [oʊ'lɪri] [dʌz] [wɪn] [hiː; hi] - [ə; eɪ] ['mʌstəd] - [fr] [ˌem 'iː] ; [fr] [ə'nʌðə(r)]
**' as Dock O'Leary does whin he ordhers a mustard plasther f'r me ; f'r another**
- 作为 码头 奥利里 做 抱怨 他 - 一个 芥末 - f'r 我 ; f'r 其他
[id] [raɪt] :
**he'd write :**
他会 写 :

就像奥利里船长抱怨说他要给我贴上芥末膏一样；对于另一个人，他会写道：

- [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [miːlz] . -
**' Three times a day at meals . '**
- 三 时代 一个 天 在 餐 . -

“一日三餐。”

[bʌt; bət][məʊst] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] - [prɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [fr] [æt; ət][ɔːl] .
**But most people he wudden't prescribe it f'r at all .**
但 最多 人们 他 - 规定 它 f'r 在 全部 .

但他根本不会给大多数人开这种药。

" [duː; də][ai] [bleɪm] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] ?
**" Do I blame th ' ladies ?**
" 做 我 责备 th - 女士们 ?

“我该责怪这些女士吗？”

[feɪθ] , [ai][duː; də][nɒt] .
**Faith , I do not .**
信仰 , 我 做 不是 .

我没有信仰。

[jiː; ji] ['nidnt] [θɪŋk] [aɪm] [praʊd] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] ['bɪznəs] .
**Ye needn't think I'm proud iv me business .**
叶 不必 思考 我是 自豪的 四 我 商业 .

你不必认为我为我的事业感到自豪。

[ai]['əʊnli] [tʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['selfɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][æn; ən]
**I only took to it because I am too selfish to be a mechanic an**
我 仅有的 采取 到 它 因为 我 是 也 自私 到 是 一个 机械 一个
- [tuː] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
**' too tender - hearted to be a banker or a lawyer .**
- 也 投标 - 心地 到 是 一个 银行家 或者 一个 律师 .

我之所以选择这份工作，是因为我太自私，当不了修车工；又太心软，当不了银行家或律师。

[nəʊ] , [sɜː(r)] ,

| No | , | sir | , |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , |

不，先生。

[ai] - [keə(r)][ə; eɪ] - [ɪf] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] [dʌmpt] [tuː; tə] -

| I | wudden't | care | a | sthraw | if | all | th | ' | dhrink | in | th | ' | wurruld | was | dumped | to | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 关心 | 一个 | - | 如果全部 | | th | - | 缩水 | 在 | th | - | - | 曾是 | 丢弃 | 到 | - |

['mɔːrə] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

| morrah | into | th | ' | Atlantic | Ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫拉 | 进入 | th | - | 大西洋 | 海洋 | , |

就算明天全世界的饮料都被倒进大西洋，我也毫不在乎。

[ɔːl'ðəʊ] [fr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] ['æfðər] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][get][ˌem 'iː][ə; eɪ]['daɪvɪŋ]

| although | f'r | a | week | or | two | afther | it | was | I'd | have | to | get | me | a | diving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | f'r | 一个 | 星期 | 或者 | 二 | 之后 | 它 | 曾是 | ID | 有 | 到 | 得到 | 我 | 一个 | 潜水 |

[suːt] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] - [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [frɪndz] .

| suit | if | I | wanted | to | see | annything | iv | me | frinds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 套装 | 如果 | 我 | 通缉 | 到 | 看 | - | 四 | 我 | 朋友们 | . |

虽然之后的一两个星期里，如果我想看看我的朋友们，我就得买一套潜水服。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ; ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [bleɪm] .

| " | No | , | sir | ; | th | ' | ladies | ar | - | re | not | to | blame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 先生 | ; | th | - | 女士们 | ar | - | 关于 | 不是 | 到 | 责备 | . |

“不，先生；女士们没有错。”

[ðev] ['ɔːlweɪz] - [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [mæn] ,

| They've | always | thried | to | reform | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 总是 | - | 到 | 改革 | 男人 | , |

他们一直试图改造人类，

[æn; ən] - [ðeɪ] ['hævnt] [jet] [gɒt] ['ɒntə]['ti 'eɪtʃ] - [fækt] [ðæt] ['meɪbi] [hiːz] [nɒt] [wɜːθ] [rɪfɔrmən] - .

| an | ' | they | haven't | yet | got | onto | th | ' | fact | that | maybe | he's | not | worth | reformin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他们 | 还没有 | 然而 | 得到 | 到 | th | - | 事实 | 那 | 或许 | 他是 | 不是 | 值得 | 改革 | - | . |

他们还没意识到，也许他根本不值得改造。

[ðeɪ] [doʊnt] - - [waɪ] [ə; eɪ][mæn] [ʃʌd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['paizn] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] -

| They | don't | undherstan | ' | why | a | man | shud | be | allowed | to | pizen | himsilf | into | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不 | - | - | 为什么 | 一个 | 男人 | 应该 | 是 | 允许 | 到 | 皮曾 | - | 进入 | th | - |

[bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

| belief | that | he | amounts | to | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 那 | 他 | 金额 | 到 | 某物 | , |

他们不理解为什么一个人应该被允许自欺欺人地认为自己很了不起。

[bʌt; bət] [θɪn] [ðeɪ] [doʊnt] - [mæn] .

| but | thin | they | don't | undherstand | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 薄的 | 他们 | 不 | - | 男人 | . |

但他们似乎并不理解男人。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [blʌf] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] - [haʊ] - [tɪz] [oʊni][biː; bi] - - - [wɪð]

| They | little | know | what | a | bluff | he | is | an | ' | how | ' | tis | on'y | be | fortifyin | ' | himsilf | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 小的 | 知道 | 什么 | 一个 | 虚张声势 | 他 | 是 | 一个 | - | 如何 | - | 的 | 仅限 | 是 | - | - | - | 和 |

[stʌf] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'gɑːd] [æz; əz][ˌaɪ 'viː][nəʊ][juːz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [bɜːn] - [ə; eɪ] [tiː] - ['ket(ə)l] [ðæt]

| stuff | that | they | regard | as | iv | no | use | except | to | burn | undher | a | tea | - | kettle | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东西 | 那 | 他们 | 看待 | 作为 | 四 | 不 | 使用 | 除了 | 到 | 烧伤 | - | 一个 | 茶 | - | 壶 | 那 |

[hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['lɪvɪn] - [æt; ət][ɔːl] .

| he | dares | to | go | on | livin | ' | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 敢于 | 到 | 去 | 在 | 生活 | - | 在 | 全部 | . |

他们丝毫不知他是个虚张声势的人，也不知道他只是用一些他们认为除了烧茶壶之外毫无用处的东西来充实自己，才敢继续活下去。

[hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [gʊd] [meɪks] [hɪm] [lʊk] [tuː; tə] - , [æn; ən] - [hiː; hi] - .

| He | knows | how | good | dhrink | makes | him | look | to | himsilf | , | an | ' | he | dhrinks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 如何 | 好的 | 缩水 | 制作 | 他 | 看 | 到 | - | , | 一个 | - | 他 | - | . |

他知道喝酒能让他看起来更帅，所以他就喝酒。

[ðeɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [hɪm] [lʊk] [tuː; tə] - [els] ,

| They | see | how | it | makes | him | look | to | ivrybody | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 如何 | 它 | 制作 | 他 | 看 | 到 | - | 别的 | , |

他们看到了这让他在别人眼中变成了什么样子。

[æn; ən] - [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] - [hɪm] .

| an | ' | they | want | to | take | it | away | fr'm | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他们 | 想 | 到 | 拿 | 它 | 离开 | - | 他 | . |

他们想把它从他身边夺走。

[wɪn] [hiːz] [ˈsəʊbə(r)] [hɪz; ɪz] [blʌf] [ɪz] [ɒn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˌaʊtˈsaɪd] .

| Whin | he's | sober | his | bluff | is | on | th | ' | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 他是 | 清醒 | 他的 | 虚张声势 | 是 | 在 | th | - | 外部 | . |

他清醒的时候，虚张声势就藏在外面了。

[wɪn] [hiːz] [hiː; hi] [meɪks] [ˈti ˈeɪtʃ] - [blʌf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .

| Whin | he's | dhrunk | he | makes | th | ' | bluff | to | his | own | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 他是 | 缩水 | 他 | 制作 | th | - | 虚张声势 | 到 | 他的 | 自己的 | 心 | . |

当他缩小后，他向自己的内心虚张声势。

[tɜːnz] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ,

| Dhrink | turns | him | inside | out | as | well | as | upside | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缩水 | 转弯 | 他 | 里面 | 出去 | 作为 | 出色地 | 作为 | 上行 | 向下 | , |

Dhrink 把他翻了个底朝天，还把他上下颠倒了。

[æn; ən] - [waɪl] [hiːz] [kəngrætʃələtɪn] - - [ɒn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [faɪn] [mæn] [hiː; hi] [ɪz] ,

| an | ' | while | he's | congratulatin | ' | himsilf | on | th | ' | fine | man | he | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 尽管 | 他是 | 恭喜 | - | - | 在 | th | - | 美好的 | 男人 | 他 | 是 | , |

当他为自己是个优秀的人而沾沾自喜时，

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈneɪbəz] [nəʊ] [hɪm] [fr] [ə; eɪ] [ˈbəʊstə(r)] , [ə; eɪ] - , [æn; ən] - [ˈsʌmθɪŋ] [ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] [ˈlaɪə(r)]

| th | ' | neighbors | know | him | f'r | a | boaster | , | a | cow'rd | , | an | ' | something | iv | a | liar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 邻居 | 知道 | 他 | f'r | 一个 | 自夸者 | , | 一个 | - | , | 一个 | - | 某物 | 四 | 一个 | 说谎者 |

.

:

.

邻居们都知道他是个爱吹牛、胆小怕事、还爱说谎的人。

[ðæt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈleɪdɪz] [siː] [æn; ən] - [heɪt] .

| That | th | ' | ladies | see | an | ' | hate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | th | - | 女士们 | 看 | 一个 | - | 恨 | . |

让女士们看到并憎恨。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [wɒn] [θɪŋ] [æn; ən] - [oʊni] [wɒn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ɪn]

| They | do | not | know | that | there | is | wan | thing | an | ' | on'y | wan | thing | to | be | said | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 知道 | 那 | 那里 | 是 | 万 | 事物 | 一个 | - | 仅限 | 万 | 事物 | 到 | 是 | 说 | 在 |

['feɪvə(r)][ˌaɪ 'viː] ,

| favor | iv | dhrink | , |
|---|---|---|---|
| 偏爱 | 四 | 缩水 | , |

他们不知道，对于 iv dhrink 来说，只有一件好事可说。

[æn; ən] - [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [kɔːzd] [mæni] [ə; eɪ] [ˈleɪdi] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [ðæt] [ˈʌðəwaɪz]

| an | ' | that | is | that | it | has | caused | manny | a | lady | to | be | loved | that | otherwise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | 是 | 那 | 它 | 有 | 导致 | 曼尼 | 一个 | 女士 | 到 | 是 | 喜爱 | 那 | 否则 |

['maɪtv] [daɪd] ['sɪŋg(ə)l] . "

| might've | died | single | . | " |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 死亡 | 单身的 | . | " |

也就是说，它让许多原本可能孤独终老的女士找到了真爱。

" ['ðer] [ɔːl] [raɪt] , [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
" They're all right , said Mr . Hennessy .
" 它们是 全部 正确的 , 说 先生 . 轩尼诗 .

“他们都很好，”亨尼西先生说。

[aɪm] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . "
I'm against it . "
我是 反对 它 . "

我反对。

" [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
" Yes , " said Mr . Dooley .
" 是的 , " 说 先生 . 杜利 .

“是的，”杜利先生说。

" ['æni] [mæn][ɪz] [ə'genst] [ðæts] ['aɪvə] [biːn] ['riːəli] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
" Anny man is against dhrink that's iver been really against it .
" 任何 男人 是 反对 缩水 那就是 河 到过 真的 反对 它 .

“任何反对饮酒的人，我一直以来都非常反对饮酒。”

" [θɪŋz] ['spɪrɪtʃuəl]
" THINGS SPIRITUAL
" 事物 精神

“属灵的事物”

" ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] ['saɪəns] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " [ɪz] ['weɪˌɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hjuːmən] [səʊl] .
" Th ' latest thing in science , " said Mr . Dooley , " is weighin ' th ' human soul .
" 钍 - 最新的 事物 在 科学 , " 说 先生 . 杜利 , " 是 称重 - th - 人类 灵魂 .

“科学界的最新进展，”杜利先生说，“是称量人类灵魂的重量。”

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ʌp] [ɪn] - [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
A fellow up in Matsachoosetts has done it .
一个 同伴 向上 在 - 有 完毕 它 .

马萨丘塞茨镇的一个人做到了。

[hiː; hi] [weɪs] [jiː; ji]
He weighs ye befure
他 重量 是的 之前

他先称量你

[jiː; ji][daɪ][æn; ən] - [hiː; hi] [weɪs] [jiː; ji] ['æfðər] [jiː; ji][daɪ] , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ɪz] [wɒt] - [səʊl] [weɪs] .
ye die an ' he weighs ye afther ye die , an ' th ' diff'rence is what ye'er soul weighs .
是的 死 一个 - 他 重量 是的 之后 是的 死 , 一个 - th - - 是 什么 - 灵魂 重量 .

你们死后，他会称量你们的体重，而两者之间的差值就是你们灵魂的重量。

[hiːz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - - [weɪt] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [njuː] ['ɪŋgləɳd] [ɪz][sɪks] ['aʊnsɪz] [ɔː(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] .
He's discovered that th ' av'rage weight iv a soul in New England is six ounces or a little less .
他是 发现 那 th - - 重量 四 一个 灵魂 在 新的 英格兰 是 六 盎司 或者 一个 小的 较少的 .

他发现，新英格兰地区一个人的平均体重是六盎司或略少一些。

- [ðɪs] [hiː; hi] ['ɑːdʒi] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒnʃəns] ['ɪz(ə)nt] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [səʊl] .
Fr'm this he argies that th ' conscience isn't part iv th ' soul .
- 这 他 阿根廷巨鹰 那 th - 良心 不是 部分 四 th - 灵魂 .

由此他认为，良心不是灵魂的一部分。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [səʊl] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['heviweɪt] [klɑːs] ,

| If | it | was | th | ' | soul | wud | be | in | th | ' | heavyweight | class | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾是 | th | - | 灵魂 | 会 | 是 | 在 | th | - | 重量级 | 班级 | , |

如果真是灵魂，那它就该是重量级人物了。

[fr] ['ti 'eɪtʃ] - [njuː] ['ɪŋgləɳd] ['kɒnʃəns] [ɪz][nəʊ] ['feðə(r)] .

| f'r | th | ' | New | England | conscience | is | no | feather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | th | - | 新的 | 英格兰 | 良心 | 是 | 不 | 羽毛 | . |

对新英格兰人来说，良心可不是件容易的事。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [ɪ'skeɪp] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [səʊl] ,

| He | thinks | it | don't | escape | with | th | ' | soul | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 思考 | 它 | 不 | 逃脱 | 和 | th | - | 灵魂 | , |

他认为灵魂不会随之逃脱。

[bʌt; bət][laɪz] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ɪts][əʊld] [fæmli] [həʊm] — ['ti 'eɪtʃ] - ['lɪvə(r)] .

| but | lies | burrid | in | th | ' | roons | iv | its | old | fam'ly | home | — | th | ' | liver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 谎言 | - | 在 | th | - | - | 四 | 它是 | 老的 | 家庭 | 家 | — | th | - | 肝 | . |

但它却长眠于它古老的家——肝脏之中。

" [ɪts] [səʊ]['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [truː] , - [ɪts] ['sɪmp(ə)l] .

| " | It's | so | simple | it | must | be | true | , | an | ' | if | it | ain't | true | , | annyhow | it's | simple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它是 | 所以 | 简单的 | 它 | 必须 | 是 | 真的 | , | 一个 | - | 如果 | 它 | 不是 | 真的 | , | - | 它是 | 简单的 | . |

“它如此简单，一定是真的；即使它不是真的，但无论如何，它都很简单。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ][tʊə] - - [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] .

| But | it's | a | tur | - | rble | thing | to | think | iv | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 一个 | tur | - | - | 事物 | 到 | 思考 | 四 | . |

但想到这一点真是件糟糕的事。

[ai] [kænt] [siː] ['æni] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] - .

| I | can't | see | anny | money | in | it | as | an | invintion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 看 | 安妮 | 钱 | 在 | 它 | 作为 | 一个 | - | . |

我不认为这其中有任何金钱上的价值，也不像是一份邀请函。

[huːl] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [səʊl] [ wei ] ?

| Who'll | want | to | have | his | soul | weighed | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁会 | 想 | 到 | 有 | 他的 | 灵魂 | 称重 | ? |

谁会愿意让自己的灵魂被称重呢?

[sə'pəʊz] - [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .

| Suppose | ye'er | time | has | come | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | - | 时间 | 有 | 来 | . |

假设你的时机已经到来。

['ti 'eɪtʃ] - [fæmli] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔːts] ,

| Th | ' | fam'ly | ar | - | re | busy | with | their | own | thoughts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 家庭 | ar | - | 关于 | 忙碌的 | 和 | 他们的 | 自己的 | 想法 | , |

家人都在忙着想自己的事。

- - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hædnt] [biːn] [æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][jiː; ji][æz; əz] [ðeɪ] [mait] ,

| grievin | ' | because | they | hadn't | been | as | good | to | ye | as | they | might | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 因为 | 他们 | 之前没有 | 到过 | 作为 | 好的 | 到 | 是的 | 作为 | 他们 | 可能 | , |

因为他们没有像他们本可以的那样对你好而感到悲伤，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][jiː; ji] [wɪð] [θɪm] ['æni] [mɔː(r)] ,

| because | they | won't | have | ye | with | thim | anny | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 惯于 | 有 | 是的 | 和 | 蒂姆 | 安妮 | 更多的 | , |

因为他们再也不想和你在一起了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [tuː] [leɪt] [fr] [θɪm] [tuː; tə][skweə(r)] - ,

| because | it's | too | late | f'r | thim | to | square | thimsilves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它是 | 也 | 晚的 | f'r | 蒂姆 | 到 | 正方形 | - | , |

因为对他们来说，现在纠正他们的错误已经太晚了。

- - [jiː; ji][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [nɒt] [rɪˈmeɪnɪn] - [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['sɒrəʊz] [wɪð] [θɪm] ,

**pityin** **'** **ye** **because** **ye'er** **not** **remainin** **'** **to** **share** **their** **sorrows** **with** **thim** **,**

- - 是的 因为 - 不是 剩余 - 到 分享 他们的 悲伤 和 蒂姆 ,

可怜你们，因为你们不能留下来与他们分担悲伤。

- - ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [blæk] - [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'viː] [wɒt] ['piːp(ə)l]

**wondhrin** **'** **whether** **th** **'** **black** **dhresses** **that** **were** **bought** **in** **honor** **iv** **what** **people**

- - 无论 th - 黑色的 - 那 是 买 在 荣誉 四 什么 人们

[mait] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [wɔːn] [θɪm] [ɪn] - [ˌaɪ 'viː] [ɑːnt] [ɪ'laɪzə] ,

**might** **have** **said** **if** **they** **hadn't** **worn** **thim** **in** **mimry** **iv** **Aunt** **Eliza** **,**

可能 有 说 如果 他们 之前没有 磨损 蒂姆 在 - 四 阿姨 伊丽莎 ,

我想知道，如果那些为了纪念伊丽莎阿姨而买的黑色连衣裙不是在纪念她时穿的，人们会怎么说。

[wʊd] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ə'gen] [fr] [jiː; ji] .

**wud** **be** **noticed** **if** **they** **were** **worn** **again** **f'r** **ye** **.**

会 是 注意到 如果 他们 是 磨损 再次 f'r 是的 .

如果它们再次被穿戴，肯定会被人注意到。

['ti 'eɪtʃ] - ['veri] [jʌŋ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [fæmli] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]['stændɪn] - [ə'raʊnd] ,

**Th** **'** **very** **young** **mimbers** **iv** **th** **'** **fam'ly** **ar** **-** **re** **standin** **'** **around** **,**

钍 - 非常 年轻的 麦克风 四 th - 家庭 ar - 关于 替身 - 大约 ,

家里的幼童们都围在周围。

- - [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz][sæd][æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] .

**thryin** **'** **to** **look** **as** **sad** **as** **they** **think** **they** **ought** **to** **look** **.**

- - 到 看 作为 伤心 作为 他们 思考 他们 应该 到 看 .

他们努力让自己看起来像他们认为自己应该有的那种悲伤的样子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

**But** **they** **can't** **keep** **it** **up** **.**

但 他们 不能 保持 它 向上 .

但他们无法一直坚持下去。

[ðeɪ] [nʌdʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeə(r)] [aɪz] - [ə'raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːm] ,

**They** **nudge** **each** **other** **,** **their** **eyes** **wandher** **around** **th** **'** **room** **,**

他们 轻推 每个 其他 , 他们的 眼睛 - 大约 th - 房间 ,

他们互相推搡着，目光在房间里四处游移。

[æn; ən] - - [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [glɑːns] ['əʊvə(r)][æt; ət] ['kʌz(ə)n] ['fiːlɪks] [æn; ən] - [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə]

**an** **'** **fr'm** **time** **to** **time** **they** **glance** **over** **at** **Cousin** **Felix** **an** **'** **expect** **him** **to**

一个 - - 时间 到 时间 他们 瞥一眼 超过 在 表哥 菲利克斯 一个 - 预计 他 到

[meɪk] [ə; eɪ] - [feɪs] .

**make** **a** **laugh'ble** **face** **.**

制作 一个 - 脸 .

他们时不时地瞥一眼表弟费利克斯，期待他能做出滑稽的表情。

[hiːz] [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [ðeəz] [æn; ən] - ['ðer] [sə'praɪzd] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['geɪə(r)] .

**He's** **a** **gr** **-** **reat** **frind** **iv** **theirs** **an** **'** **they're** **surprised** **he** **isn't** **gayer** **.**

他是 一个 gr - 真棒 朋友 四 他们的 一个 - 它们是 惊讶 他 不是 更gay .

他是他们很棒的朋友，他们很惊讶他不是同性恋。

['sʌmθɪŋ] ['mʌstv] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

**Something** **must've** **happened** **to** **him** **.**

某物 肯定有 发生 到 他 .

他肯定出事了。

['meɪbi] [hiːz] [lɒst] [hɪz; ɪz][dʒɒb] .

**Maybe** **he's** **lost** **his** **job** **.**

或许 他是 丢失的 他的 工作 .

他可能失业了。

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [mæni] ['nɔɪzɪz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - .

**There** **ar** **-** **re** **a** **gr** **-** **reat** **manny** **noises** **in** **th** **'** **sthreet** **.**

那里 ar - 关于 一个 gr - 真棒 曼尼 噪音 在 th - - .

街上有很多嘈杂的声音。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌndəteɪkə(r)] ['wɪslz] [æz; əz][hiː; hi] [gəʊz] [baɪ] ,

**Th** **'** **undertaker** **whistles** **as** **he** **goes** **by** **,**

钍 - 殡仪员 哨声 作为 他 去 经过 ,

殡仪员经过时吹着口哨。

[æn; ən] - [tuː] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbəz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [geɪt] ['seɪɪn] - [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn]

**an** **'** **two** **iv** **th** **'** **neighbors** **ar** **-** **re** **at** **th** **'** **gate** **sayin** **'** **what** **a** **fine** **man**

一个 - 二 四 th - 邻居 ar - 关于 在 th - 门 说 - 什么 一个 美好的 男人

[jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] [ɪf] [jiː; ji]['dɪd(ə)nt] ,

**ye** **were** **if** **ye** **didn't** **dhrink** **,**

是的 是 如果 是的 没有 缩水 ,

两个邻居站在门口说，如果你不喝酒，你真是个好人。

[æn; ən] - ['æskɪn] - [dɪd][jiː; ji] [liːv] [mʌtʃ] .

**an** **'** **askin** **'** **did** **ye** **leave** **much** **.**

一个 - 问 - 做过 是的 离开 很多 .

问：你留下了多少?

" [æn; ən] - ['lɪt(ə)l][jiː; ji][keə(r)] .

**"** **An** **'** **little** **ye** **care** **.**

" 一个 - 小的 是的 关心 .

而你们却毫不在意。

['evriθɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] - [maɪlz] [ə'weɪ] - [jiː; ji] .

**Everything** **is** **a** **millyon** **miles** **away** **fr'm** **ye** **.**

一切 是 一个 - 英里 离开 - 是的 .

所有东西都离你很远。

[fr] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [taɪm] [ɪn] - [laɪf] [jɜːr] [ə'ləʊn] .

**F'r** **th** **'** **first** **time** **in** **ye'er** **life** **ye're** **alone** **.**

弗 th - 第一的 时间 在 - 生活 是的 独自的 .

这是你人生中第一次感到孤独。

[fr] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn] - [laɪf][jiː; ji][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] - .

**F'r** **the** **first** **time** **in** **ye'er** **life** **ye** **ar** **-** **re** **ye'ersilf** **.**

弗 这 第一的 时间 在 - 生活 是的 ar - 关于 - .

你这辈子第一次真正做回了自己。

[fr] - [nəʊz] [haʊ] [mæni] [j'iəz] [jiːv] [biːn] ['sʌmbədi] [els] .

**F'r** **Hiven** **knows** **how** **manny** **years** **ye've** **been** **somebody** **else** **.**

弗 - 知道 如何 曼尼 年 你们已经 到过 某人 别的 .

圣海文知道你这些年来扮演了别人多少年。

[jiːv] [biːn] - [waɪf] , - [fæmli] , - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [biːt] , ['ti 'eɪtʃ]

**Ye've** **been** **ye'er** **wife** **,** **ye'er** **fam'ly** **,** **ye'er** **relations** **,** **th** **'** **polisman** **on** **th** **'** **beat** **,** **th**

你们已经 到过 - 妻子 , - 家庭 , - 关系 , th - 政客 在 th - 打 , th

- ['dɒktə(r)] ,

**'** **doctor** **,**

- 医生 ,

你曾经是你的妻子，你的家人，你的亲戚，你的警察，你的医生，

['ti 'eɪtʃ] - ['njuːzpeɪpə(r)] - , ['ti 'eɪtʃ] - ['fɔːmən] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [mɪlz] , ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

**th** **'** **newspaper** **reporther** **,** **th** **'** **foreman** **at** **th** **'** **mills** **,** **th** **'** **laws** **iv** **th** **'**

th - 报纸 - , th - 领班 在 th - 磨坊 , th - 法律 四 th -

[lænd] ,

**land** **,**

土地 ,

报社记者，工厂工头，国家法律，

['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [gɪvz] [ji:; ji] - , ['ti 'eɪtʃ] - ['teɪlə(r)] , ['ti 'eɪtʃ] - ['bɑ:bə(r)] , [æn; ən] - ['pʌblɪk]
**th ' bartinder that gives ye dhrinks , th ' tailor , th ' barber , an ' public**
th - - 那 给予 是的 - , th - 裁缝 , th - 理发师 , 一个 - 民众
[ə'pɪnjən] .
**opinion .**
观点 .

给你酒的酒保、裁缝、理发师和公众舆论。

['ti 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] [held] [ə; eɪ] ['lʊkɪn] - - [glɑ:s] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'vi:] [ji:; ji] - ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [ji:; ji]
**Th ' wurruld has held a lookin ' - glass in front iv ye fr'm th ' day ye**
钍 - - 有 握住 一个 在看 - - 玻璃 在 正面 四 是的 - th - 天 是的
[wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [æn; ən] - [kəm'peld] [ji:; ji] [tu:; tə] [meɪk] ['feɪsɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
**were born an ' compelled ye to make faces in it .**
是 出生 一个 - 被迫 是的 到 制作 面孔 在 它 .

从你出生的那天起，世界就一直拿着一面镜子在你面前，强迫你对着它做鬼脸。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] [ji:; ji] [hæv; həv] [nəʊ] [wɒn] [tu:; tə] [pli:z] [bʌt; bət] - .
**But in this here particular business ye have no wan to please but ye'ersilf .**
但 在 这 这里 特别的 商业 是的 有 不 万 到 请 但 - .

但在这个特殊的生意中，你只需要取悦你自己。

[gʊd] - [æn; ən] - [bæd] - [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:] [ə'laɪk] .
**Good opinyon an ' bad opinyon ar - re alike .**
好的 - 一个 - 坏的 - ar - 关于 同样 .

好意见和坏意见都是一样的。

[jɜ:r] - - [bi:; bi] - [æn; ən] - [rɪ'vendʒ] .
**Ye're akelly unthroubled be gratichood an ' revenge .**
是的 - - 是 - 一个 - 复仇 .

Ye're akelly unthroubled be gratichood and' venge.

[nəʊ] [wɒn] [kæn; kən] [help] [ji:; ji] [ɔ:(r)] [steɪ] [ji:; ji] .
**No wan can help ye or stay ye .**
不 万 能 帮助 是的 或者 停留 是的 .

没有人能帮你，也没有人能留下你。

[jɜ:r] [bɪ'jɒnd] ['ti 'eɪtʃ] - [saʊnd] [ˌaɪ 'vi:] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'lɑ:m] [klɒk] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['wɪs(ə)l] [æn; ən]
**Ye're beyond th ' sound iv th ' alarm clock an ' th ' facthry whistle an**
是的 超过 th - 声音 四 th - 警报 钟 一个 - th - - 哨 一个

你已经听不到闹钟和工厂哨声了。

- [bɪ'gɪnɪŋ] - ['ti 'eɪtʃ] - [bɪg] [deɪ] [ɒf] [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [ˌaɪ 'vi:] ['saɪəns] [ʃeɪks] [ji:; ji] [bi:; bi] ['ti 'eɪtʃ] - ['elbəʊ]
**' beginnin ' th ' Big Day Off whin th ' man iv Science shakes ye be th ' elbow**
- 开始 - th - 大的 天 离开 抱怨 th - 男人 四 科学 奶昔 是的 是 th - 弯头
[æn; ən] - [sez] :
**an ' says :**
一个 - 说道 :

'开始'大休息日，当科学之人摇晃你的手肘并说：'

- [ji:v] [gɒt] [tu:; tə] [weɪ] [aʊt] . -
**' Ye've got to weigh out . '**
- 你们已经 得到 到 称重 出去 . -

“你得权衡一下。”

[æn; ən] - [hi:; hi] [weɪs] ['fɪgəz] : - [wɒn] - [æn; ən] - ['fɔ:ti] - - -
**An ' he weighs figures : ' Wan hundhred an ' forty - siven fr'm**
一个 - 他 重量 数据 : - 万 - 一个 - 四十 - - -

他权衡着数字：“一百四十七”

[wɒn] - [æn; ən] - ['fɪfti] .
**wan hundhred an ' fifty .**
万 - 一个 - 五十 .

一百五十。

- - [nɔːt] [kænt] [biː; bi] [dʌn] ; [bɔri] [wɒn] ; - - [ten] [liːvz] [θriː] .
**Siven fr'm naught can't be done ; borry wan ; siven fr'm ten leaves three .**
- - 零 不能 是 完毕 ; 博里 万 ; - - 十 树叶 三 .

Siven fr'm naught can't be done; borry wan; siven fr'm ten leaves three.

[ai] [faɪnd] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [səʊl] [ˌaɪ 'viː] ['aʊə(r)] [leɪt] - [frɪnd] [ wei ] [ə; eɪ] [lait] [θriː] [paʊndz]
**I find that th ' soul iv our late laminted frind weighed a light three pounds**
我 寻找 那 th - 灵魂 四 我们的 晚的 - 朋友 称重 一个 光 三 磅
- . -
**avirdoopoise . '**
- . -

我发现我们已故朋友的灵魂只有三磅重。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] .
**" No , sir , it won't do .**
" 不 , 先生 , 它 惯于 做 .

“不，先生，这行不通。”

- [twɪl] ['nɪvər] [biː; bi] [pɑːpələː] .
**' Twill niver be popylar .**
- 斜纹布 尼弗 是 杨树 .

'Twill 永远不会流行。

['piːp(ə)l] [woʊnt] [hæv; həv] [ðeə(r)] [səʊlz] [ wei ] .
**People won't have their souls weighed .**
人们 惯于 有 他们的 灵魂 称重 .

人们的灵魂不会被称量。

[ai] - [fr] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - - [hæv; həv] ['ti 'eɪtʃ] - - [gəʊ] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔːd] :
**I wudden't f'r all th ' wurruld have th ' wurrud go through th ' ward :**
我 - f'r 全部 th - - 有 th - - 去 通过 th - 病房 :

我宁愿全世界都不要让全世界都穿过病房：

- [dɪd] [jiː; ji] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['duːliz] [səʊl] ? - -
**' Did ye hear about Dooley's soul ? ' '**
- 做过 是的 听到 关于 杜利 灵魂 ? - -

“你们听说过杜利的灵魂吗？”

[nəʊ] , [wɒt] ? -
**No , what ? '**
不 , 什么 ? -

不，什么?

- [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [æn; ən] ['ekspɜːt] [ə'kaʊntənt] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɪts] [weɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt]
**' They had to get an expert accountant to figure its weight , it was that**
- 他们 有 到 得到 一个 专家 会计 到 数字 它是 重量 , 它 曾是 那
['pjuːni] . -
**puny . '**
弱小 . -

“他们不得不请专业会计师来计算它的重量，它实在太小了。”

" [-] [sə'pəʊz] ['dɔːrgən] , ['ti 'eɪtʃ] - - , [wʊd] - [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ?
**" D'ye suppose Dorgan , th ' millyonaire , wud consint to it ?**
" 染料 认为 多根 , th - - , 会 - 到 它 ?

“你认为百万富翁多根会同意吗？”

[wɪn] [hiː; hi] ['entəd] ['ti 'eɪtʃ] - [reɪs] [ˌaɪ 'viː] [laɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] ['hændikæpt] [wɪð] [ə; eɪ] [səʊl]
**Whin he entered th ' race iv life he was properly handicapped with a soul**
抱怨 他 进入 th - 种族 四 生活 他 曾是 适当地 残疾人 和 一个 灵魂
[tuː; tə] ['ɒfset] [hɪz; ɪz] ['ævərɪs] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] ,
**to offset his avarice an ' his ability ,**
到 抵消 他的 贪婪 一个 - 他的 能力 ,

当他踏入人生赛场时，他拥有足以弥补其贪婪和能力的灵魂，这无疑是一种恰当的缺陷。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ˌaɪ ˈviː]['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ ˈviː][ˌjuː 'es] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ə'gen]

| so | that | some | iv | th | ' | rest | iv | us | wud | have | a | kind | iv | a | show | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一些 | 四 | th | - | 休息 | 四 | 我们 | 会 | 有 | 一个 | 种类 | 四 | 一个 | 展示 | 再次 |

[hɪm] .

| him | . |
|---|---|
| 他 | . |

这样我们中的一些人就能再次见到他了。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [nəʊ][wɒn][kæn; kən] [siː] [hɪm][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get][rɪd][ˌaɪ ˈviː]

| But | as | soon | as | he | thinks | no | wan | can | see | him | he | begins | to | get | rid | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 思考 | 不 | 万 | 能 | 看 | 他 | 他 | 开始 | 到 | 得到 | 摆脱 | 四 |

[hɪz; ɪz] [weɪt] [æn; ən] - ['kɒmz] ['rɒmpɪn] - [həʊm] [maɪlz] [ə'hed] .

| his | weight | an | ' | comes | rompin | ' | home | miles | ahead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 重量 | 一个 | - | 来 | 罗平 | - | 家 | 英里 | 前方 | . |

但一旦他认为没人能看到他，他就开始减肥，然后一路小跑，远远地跑回家。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʌdʒɪz] [seɪ] : - [həʊld][ɒn] , [ðeə(r)] ; [jel] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪ] [aʊt] ,

| But | th | ' | judges | say | : | ' | Hold | on | , | there | ; | yell | have | to | weigh | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 法官 | 说 | : | - | 抓住 | 在 | , | 那里 | ; | 叫喊 | 有 | 到 | 称重 | 出去 | , |

但法官们说：“等等，还得权衡一下。”

- [æn; ən] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ]['nəʊtɪs][ɪz]['pəʊstɪd][ʌp] [ðæt] ['dɔːrgən][ɪz] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [fr] ['raɪdɪn] -

| ' | an | ' | a | little | later | a | notice | is | posted | up | that | Dorgan | is | disqualified | f'r | ridin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | 一个 | 小的 | 之后 | 一个 | 注意 | 是 | 发布 | 向上 | 那 | 多根 | 是 | 取消资格 | f'r | 骑行 | - |

- [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː] [səʊl] .

| undherweight | in | th | ' | matther | iv | soul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | th | - | - | 四 | 灵魂 | . |

不久之后，贴出了一张通知，称多根因在灵魂之战中骑乘体重不足而被取消比赛资格。

[pn]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)][hænd] , [ðeəz; ðəz]['lɪt(ə)l] [mɪs] [mædɪgən] , ['ti 'eɪtʃ] - ['siːmstrəs; 'semstrəs] .

| On | th | ' | other | hand | , | there's | little | Miss | Maddigan | , | th | ' | seamstress | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 其他 | 手 | , | 有 | 小的 | 错过 | 马迪根 | , | th | - | 裁缝 | . |

另一方面，还有小裁缝玛迪根小姐。

[ʃiːz] [ɔːl][bʌt; bət][left][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [pəʊst] ; [ʃiːz] [ 'dʒɔsl ] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ə'raʊnd] , [æn; ən] - ['kɒmz]

| She's | all | but | left | at | th | ' | post | ; | she's | jostled | all | th | ' | way | around | , | an | ' | comes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她是 | 全部 | 但 | 左边 | 在 | th | - | 邮政 | ; | 她是 | 推搡 | 全部 | th | - | 方式 | 大约 | , | 一个 | - | 来 |

[ɪn] [leɪm] ,

| in | lame | , |
|---|---|---|
| 在 | 瘸 | , |

她几乎被留在了岗位上；她一路被人推来推去，回来的时候已经瘸了。

[ə; eɪ][bæd][lɑːst] .

| a | bad | last | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 坏的 | 最后的 | . |

糟糕的结局。

[bʌt; bət] [ʃiːz] ['ti 'eɪtʃ] -

| But | she's | th | ' |
|---|---|---|---|
| 但 | 她是 | th | - |

但她是

['əʊnli][wɒn][ˌaɪ ˈviː]['ti 'eɪtʃ] - [lɒt] [ðæts] [kept] ['ti 'eɪtʃ] - [weɪt] .

| only | wan | iv | th | ' | lot | that's | kept | th | ' | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 万 | 四 | th | - | 很多 | 那就是 | 保留 | th | - | 重量 | . |

只想要那些保持体重的人。

[ʃiː; ʃi] [weɪs] ['naɪnti] - [sɪks] [paʊndz] — [sɪks][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [biːn] - [tiː] [æn; ən] - [təʊst] [æn; ən] ['naɪnti] [ˌaɪ 'viː]

| She | weighs | ninety | - | six | pounds | — | six | iv | it | bein | ' | tea | an | ' | toast | an | ninety | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 重量 | 九十 | - | 六 | 磅 | — | 六 | 四 | 它 | 是 | - | 茶 | 一个 | - | 吐司 | 一个 | 九十 | 四 |

[ˌaɪ 'tiː] [səʊl] .

| it | soul | . |
|---|---|---|
| 它 | 灵魂 | . |

她重96磅——6磅是茶和吐司的重量，90磅是灵魂的重量。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

| " | No | , | sir | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 先生 | , |

“不，先生，

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [gɔɪn] - [ʌp] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [skeɪlz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] [səʊlz] [ wei ]

| whin | it | comes | to | goin | ' | up | to | th | ' | scales | to | have | their | souls | weighed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 它 | 来 | 到 | 去 | - | 向上 | 到 | th | - | 秤 | 到 | 有 | 他们的 | 灵魂 | 称重 |

['piːpəl] [biː; bi] [æz; əz] [ʃaɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌstəmz] [haʊs] .

| people'll | be | as | shy | as | they | are | in | a | Customs | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们会 | 是 | 作为 | 害羞的 | 作为 | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 海关 | 房子 | . |

当要走到秤上称量自己的灵魂时，人们会像在海关一样害羞。

['ti 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - - [peɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə]

| Th | ' | people | that | wud | make | th | ' | invintion | pay | wud | be | th | ' | last | to | want | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 人们 | 那 | 会 | 制作 | th | - | - | 支付 | 会 | 是 | th | - | 最后的 | 到 | 想 | 到 |

[biː; bi] ['testɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

| be | tested | by | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 测试 | 经过 | 它 | . |

那些愿意接受邀请的人，最不愿意接受邀请考验的人。

['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [maɪt] [kiːp] ['rekɔːdz] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlts] : - [səʊ] - [æn; ən] - - [səʊ] ,

| Th | ' | pa | - | apers | might | keep | records | iv | th | ' | results | : | ' | Misther | So | - | an | ' | - | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 帕 | - | 艾珀斯 | 可能 | 保持 | 记录 | 四 | th | - | 结果 | : | - | 先生 | 所以 | - | 一个 | - | - | 所以 | , |

['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['kæptɪn] [ˌaɪ 'viː] ['faɪnæns] ,

| th | ' | gr | - | reat | captain | iv | finance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | gr | - | 真棒 | 队长 | 四 | 金融 | , |

报纸可能会记录结果：“某某先生，伟大的财务队长”，

[daɪd] ['jestədeɪ] , [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'gretɪd] .

| died | yesterday | , | universally | regretted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 昨天 | , | 普遍地 | 后悔 | . |

昨天去世，令人深感惋惜。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [ˌnaɪn'tiːn] - [d'ɒləz] .

| His | estate | amounts | to | nineteen | millyon | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 财产 | 金额 | 到 | 十九 | - | 美元 | . |

他的遗产总额达一千九百万美元。

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [tuː] [lɑːdʒ] [bɪ'kwests] [tuː; tə] ['tʃærəti] .

| There | ar | - | re | two | large | bequests | to | charity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | ar | - | 关于 | 二 | 大的 | 遗赠 | 到 | 慈善机构 | . |

有两笔数额巨大的慈善捐赠。

[wɒn] [ɪz] [ə; eɪ] [θrʌst] [fʌnd] [set] [ə'saɪd] [fr] [hɪz; ɪz] ['meɪdn] ['sɪstə(r)] - ,

| Wan | is | a | thrust | fund | set | aside | f'r | his | maiden | sister | Annybelle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 是 | 一个 | 推力 | 基金 | 放 | 旁边 | f'r | 他的 | 少女 | 姐姐 | - | , |

Wan 是为他未婚的妹妹 Annybelle 设立的专项基金。

[huː] [wɪl] [rɪ'siːv] [fr] [laɪf] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪnkʌm] [ɒn] [eɪt] - [d'ɒləz] [ɪn] [stɒk] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

| who | will | receive | f'r | life | th | ' | income | on | eight | hundhred | dollars | in | stock | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 收到 | f'r | 生活 | th | - | 收入 | 在 | 八 | - | 美元 | 在 | 库存 | 四 | th | - |

['hækənˌsæk] [medəuz] - .

| Hackensack | Meadows | Comp'ny | . |
|---|---|---|---|
| 哈肯萨克 | 草地 | - | . |

谁将终身获得 Hackensack Meadows 公司价值 800 美元的股票所产生的收入。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [ɪz] ['fɔːti] - [tuː] [d'ɒləz] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['wʊdn] [leg] [fr] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['aɪzək] ,

| Th | ' | other | is | forty | - | two | dollars | to | buy | a | wooden | leg | f'r | his | brother | Isaac | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 其他 | 是 | 四十 | - | 二 | 美元 | 到 | 买 | 一个 | 木制的 | 腿 | f'r | 他的 | 兄弟 | 艾萨克 | , |

另一笔钱是四十二美元，用来给他弟弟艾萨克买一条木腿。

[ˌaɪ 'tiː] [biːn] - - [ðæt] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'steɪt] [ə'genst] ['ti 'eɪtʃ]

| it | bein | ' | undherstood | that | no | charge | is | to | be | made | be | th | ' | estate | against | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | - | - | 那 | 不 | 收费 | 是 | 到 | 是 | 制成 | 是 | th | - | 财产 | 反对 | th |

- ['brʌðə(r)] [fr] [ə; eɪ] [set] [ˌaɪ 'viː] [fɔːls] [tiːθ] [bɔːt] [fr] [hɪm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [fɔː(r)] .

| ' | brother | f'r | a | set | iv | false | teeth | bought | f'r | him | in | th | ' | year | nineteen | four | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 兄弟 | f'r | 一个 | 放 | 四 | 错误的 | 牙齿 | 买 | f'r | 他 | 在 | th | - | 年 | 十九 | 四 | . |

明确规定，不得向兄弟收取194年为其购买的一副假牙的费用。

['ti 'eɪtʃ] - ['bæləns] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['prɒpəti] [ɪz] [left] [ɪn] [trʌst] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['maɪnə(r)] - [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

| Th | ' | balance | iv | th | ' | property | is | left | in | trust | f'r | th | ' | minor | childher | until | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 平衡 | 四 | th | - | 财产 | 是 | 左边 | 在 | 相信 | f'r | th | - | 次要的 | - | 直到 | 他们 |

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] - [j'iəz] [əʊld] .

| ar | - | re | 90 | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ar | - | 关于 | - | 年 | 老的 | . |

剩余财产将留给未成年子女信托，直到他们年满 90 岁。

['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'siːst] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [biː; bi] ['meʒəd] [biː; bi] [trɔɪ] [weɪt] .

| Th | ' | deceased | requested | that | his | soul | be | measured | be | troy | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 死者 | 请求 | 那 | 他的 | 灵魂 | 是 | 测量 | 是 | 特洛伊 | 重量 | . |

死者生前要求用金衡制来衡量他的灵魂。

[ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] ['ti 'eɪtʃ] - [biːm] [æt; ət] [wɒn] ['penɪˌweɪt] . - "

| It | tipped | th | ' | beam | at | wan | pennyweight | . | ' | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 倾斜 | th | - | 光束 | 在 | 万 | 便士 | . | - | " |

它以微弱的重量倾斜了梁柱。

" [-] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [səʊl] [kæn; kən] [biː; bi] [ wei ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | D'ye | think | th | ' | soul | can | be | weighed | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 染料 | 思考 | th | - | 灵魂 | 能 | 是 | 称重 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“你认为灵魂可以被称量吗？”亨尼西先生问道。

" [ai] [nəʊ] [ɪts] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] — [ai][kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [fiːl] — [ai] - — [ai][doʊnt] ['hɑːdli]

| " | I | know | it's | there | , | but | I | think | — | I | kind | iv | feel | — | I | wondher | — | I | don't | hardly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | 它是 | 那里 | , | 但 | 我 | 思考 | — | 我 | 种类 | 四 | 感觉 | — | 我 | - | — | 我 | 不 | 几乎 |

[nəʊ] — "

| know | — | " |
|---|---|---|
| 知道 | — | " |

“我知道它在那里，但我认为——我感觉——我想知道——我几乎不知道——”

" [ai] [siː] [wɒt] [jiː; ji] [miːn] " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | I | see | what | ye | mean | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 什么 | 是的 | 意思是 | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“我明白你的意思了。”杜利先生说。

" [skeɪlz] [æn; ən] - [klɒks] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['θrʌstɪd] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] - [ðæts]

" Scales an ' clocks ar - re not to be thrusted to decide annything that's

" 秤 一个 - 时钟 ar - 关于 不是 到 是 推力 到 决定 - 那就是

[wɜːθ] [dɪ'saɪdɪŋ] .

worth deciding .

值得 决定 .

“天平和钟表不应该被用来决定任何值得决定的事情。”

[huː] [telz] [taɪm] [biː; bi] [ə; eɪ] [klɒk] ?

Who tells time be a clock ?

WHO 讲述 时间 是 一个 钟 ?

谁来报时？钟表算什么？

['aɪvri] ['aʊə(r)] [ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɒk] [æn; ən] - ['aɪvri] ['aʊə(r)] [ɪz] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

Ivry hour is th ' same to a clock an ' ivry hour is different to me .

象牙 小时 是 th - 相同的 到 一个 钟 一个 - 象牙 小时 是 不同的 到 我 .

对钟表来说，每个小时都一样；但对我来说，每个小时都不一样。

[wɒn] [lɒŋ] , [wɒn] [ʃɔːt] .

Wan long , wan short .

万 长的 , 万 短的 .

万长，万短。

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['aʊəz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'viːnɪn] - [ðæt] [pɑːs] [bɪ'twiːn] [tuː] [tɪks] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] ;

There ar - re hours in th ' avenin ' that pass between two ticks iv th ' clock ;

那里 ar - 关于 小时 在 th - 燕麦 - 那 经过 之间 二 蜱虫 四 th - 钟 ;

宇宙中，时钟滴答两下之间，流逝着几个小时；

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['aʊəz] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːrli] ['mɔːrnɪn] - [wɪn] [ə; eɪ] [mæn] [kænt] [sliːp] [ðæt]

there ar - re hours in th ' arly mornin ' whin a man can't sleep that

那里 ar - 关于 小时 在 th - 早期 早晨 - 抱怨 一个 男人 不能 睡觉 那

- [eɪdʒ] [kʌd] [stretʃ] [ɪn] .

Methusalah's age cud stretch in .

- 年龄 盘根错节 拉紧 在 .

清晨，有些人辗转难眠，时间长到玛土撒拉的年纪都能伸长。

[klɒks] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] - ['laɪəz] , [æn; ən] - [səʊ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [skeɪlz] .

Clocks ar - re habichool liars , an ' so ar - re scales .

时钟 ar - 关于 - 说谎者 , 一个 - 所以 ar - 关于 秤 .

Clocks ar-re habichool liars, an' so ar-re scales.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [gets] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪ] [jiː; ji] [kænt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

As soon as annything gets good enough to weigh ye can't weigh it .

作为 很快 作为 - 获得 好的 足够的 到 称重 是的 不能 称重 它 .

一旦某样东西好到可以称量，你就无法称量它了。

[skeɪlz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['feləʊ] .

Scales ar - re f'r th' other fellow .

秤 ar - 关于 f'r th - 其他 同伴 .

Scales ar-re f'r th' other fellow.

[aɪm] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [teɪk] - [weɪt] [ɔː(r)] - [soʊlz] [weɪt] - [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [skeɪlz] [seɪ] .

I'm perfectly willin ' to take ye'er weight or ye'er soul's weight fr'm what th ' scales say .

我是 完美 威林 - 到 拿 - 重量 或者 - 灵魂的 重量 - 什么 th - 秤 说 .

我完全愿意接受体重秤上的数字，无论是你的体重还是你灵魂的重量。

['lɪt(ə)l] [aɪ] [keə(r)] .

Little I care .

小的 我 关心 .

我一点也不在乎。

[ə; eɪ] [paʊnd] [ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [meɪks] [nəʊ] - .

| A | pound | or | two | more | or | less | makes | no | diff'rence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 磅 | 或者 | 二 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 制作 | 不 | - | . |

多一两磅没什么区别。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] - - ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['preʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| But | when | it | comes | to | measurin | ' | something | that's | precious | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 它 | 来 | 到 | - | - | 某物 | 那就是 | 宝贵的 | 到 | 我 | , |

但当要衡量对我而言珍贵的东西时，

[aɪl] [nɒt] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [slaɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ə; eɪ] [siː] - [sɔː] .

| I'll | not | thrust | it | to | a | slight | improvement | on | a | see | - | saw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 不是 | 推力 | 它 | 到 | 一个 | 轻微 | 改进 | 在 | 一个 | 看 | - | 锯 | . |

我不会强行把它推向跷跷板的轻微改进。

" [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - ?

| " | But | what | do | I | know | about | it | , | annyhow | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 什么 | 做 | 我 | 知道 | 关于 | 它 | , | - | ? |

但我又能知道些什么呢?

[wɒt] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt] - ?

| What | do | I | know | about | annything | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 我 | 知道 | 关于 | - | ? |

我对任何事都一无所知。

[aɪv] [biːn] ['pɪtʃɪn] - [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][jiː; ji] [fr] [mɔː(r)] [j'iəz] [θɪn] ['æni] [wɒn] ['aɪvə] [wɪnt] [tuː; tə]

| I've | been | pitchin | ' | information | into | ye | f'r | more | years | thin | anny | wan | iver | wint | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 到过 | 投球 | - | 信息 | 进入 | 是的 | f'r | 更多的 | 年 | 薄的 | 安妮 | 万 | 河 | 冬天 | 到 |

['kɑːlɪdʒ]

| colledge |
|---|
| 大学 |

多年来我一直在向你们提供信息，但我一直没能上大学。

, [æn; ən] - [aɪ] [tel] [jiː; ji] [naʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] - [ə'baʊt] - .

| , | an | ' | I | tell | ye | now | I | don't | know | annything | about | annything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 一个 | - | 我 | 告诉 | 是的 | 现在 | 我 | 不 | 知道 | - | 关于 | - | . |

我现在就告诉你们，我对任何事都一无所知。

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [θrʌst] ['fɔːwəd] .

| I | don't | like | to | thrust | mesilf | forward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 喜欢 | 到 | 推力 | 梅西尔夫 | 向前 | . |

我不喜欢把梅西尔夫往前推。

[aɪm][ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] .

| I'm | a | modest | man | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 谦虚的 | 男人 | . |

我为人谦逊。

[woʊnt] ['sʌmbədi] [els] [get] [ʌp] ?

| Won't | somebody | else | get | up | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 某人 | 别的 | 得到 | 向上 | ? |

难道没有人起来吗?

[woʊnt] [jiː; ji] [get] [ʌp] , ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] ; [woʊnt] [jiː; ji] , ['wɪləm] ['dʒenɪŋz] ['braɪən] ; [woʊnt] [jiː; ji] ,

| Won't | ye | get | up | , | Tiddy | Rosenfelt | ; | won't | ye | , | Willum | Jennings | Bryan | ; | won't | ye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 是的 | 得到 | 向上 | , | 蒂迪 | 罗森费尔特 | ; | 惯于 | 是的 | , | 威廉 | 詹宁斯 | 布莱恩 | ; | 惯于 | 是的 | , |

- ['eliət] ;

| Prisidint | Eliot | ; |
|---|---|---|
| - | 艾略特 | ; |

蒂迪·罗森菲尔特，你还不起来吗？威廉·詹宁斯·布莱恩，你还不起来吗？普里西丁·艾略特，你还不起来吗?

[woʊnt][jiː; ji] , [prəʊ] - - , [ ˈpriːtʃə ] , [ˈdɑːktərz] , [ˈlɔɪərz] , - ?

| won't | ye | , | pro | - | fissors | , | preachers | , | doctors | , | lawyers | , | iditors | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | 是的 | , | 专业 | - | - | , | 传道者 | , | 医生 | , | 律师 | , | - | ? |

你们这些亲弗斯主义者、传教士、医生、律师、编辑们，难道不觉得吗?

[woʊnt] - [get] [ʌp] ?

| Won't | annybody | get | up | ? |
|---|---|---|---|---|
| 惯于 | - | 得到 | 向上 | ? |

难道没人起来吗?

[woʊnt] - [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] - [əˈbaʊt] - [wɜːθ] [ˈnoʊɪn] - [əˈbaʊt]

| Won't | annybody | say | that | they | don't | know | annything | about | annything | worth | knowin | ' | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惯于 | - | 说 | 那 | 他们 | 不 | 知道 | - | 关于 | - | 值得 | 知道 | - | 关于 |

?

?

?

难道没有人会说自己对任何值得了解的事情都一无所知吗?

[θɪn] , [biː; bi] - , [ai] [wɪl] .

| Thin | , | be | Hivens | , | I | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | , | 是 | - | , | 我 | 将要 | . |

瘦下来，像海文斯一样，我会的。

[ɔːl] [əˈləʊn] [aɪl] [stænd] [ʌp] [ˌem ˈiː] [klɑːs] [æn; ən] - [seɪ] : - - ,

| All | alone | I'll | stand | up | befure | me | class | an | ' | say | : | ' | Hinnissy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 独自的 | 患病的 | 站立 | 向上 | 之前 | 我 | 班级 | 一个 | - | 说 | : | - | - | , |

我独自一人站在课前说："欣尼西，

[əˈbaʊt] - [ðæt] [kænt] [biː; bi] [ wei ] [ɒn] [ə; eɪ] [skeɪlz] [ɔː(r)] [ˈmeʒəd] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪp] [laɪn] [aɪm]

| about | annything | that | can't | be | weighed | on | a | scales | or | measured | with | a | tape | line | I'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | - | 那 | 不能 | 是 | 称重 | 在 | 一个 | 秤 | 或者 | 测量 | 和 | 一个 | 磁带 | 线 | 我是 |

[æz; əz] [æz; əz] — - .

| as | ign'rant | as | — | ye'ersilf | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 无知者 | 作为 | — | - | . |

对于任何不能用秤称重或用卷尺测量的东西，我都一无所知——就像你自己一样。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [jiː; ji] [bæk] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈmʌni] [ai] [tʊk] - [jiː; ji] [fr] - [ˈskuːlɪn] - .

| I'll | have | to | pay | ye | back | th | ' | money | I | took | fr'm | ye | f'r | ye'er | schoolin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 有 | 到 | 支付 | 是的 | 后退 | th | - | 钱 | 我 | 采取 | - | 是的 | f'r | - | 学校 | - | . |

我得把从你那里拿来的学费还给你。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [biː; bi] [fɔːls] [ pri'tens, 'priːt- ] . -

| It | was | obtained | be | false | pretences | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 获得 | 是 | 错误的 | 伪装 | . | - |

这是通过欺诈手段获得的。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [nəʊ] - , [wɪn] [ai] [ˈhævnt] [ˈpʌz(ə)ld] [aʊt] [wɒt] [ai][ˌeɪ ˈem] .

| " | How | can | I | know | annything | , | whin | I | haven't | puzzled | out | what | I | am | mesilf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 能 | 我 | 知道 | - | , | 抱怨 | 我 | 还没有 | 困惑 | 出去 | 什么 | 我 | 是 | 梅西尔夫 | . |

"如果我连自己是什么都搞不清楚，我又怎么能知道任何事呢？"

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈduːli] , [jiː; ji] [seɪ] , [bʌt; bət] [jɜːr] [oʊni][ə; eɪ]['kæʒuəl] - .

| I | am | Dooley | , | ye | say | , | but | ye're | on'y | a | casual | obsarver | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 杜利 | , | 是的 | 说 | , | 但 | 是的 | 仅限 | 一个 | 随意的 | - | . |

你们说我是杜利，但你们只不过是个旁观者。

[jiː; ji][doʊnt][keə(r)] - [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ['diːteɪlz] .

| Ye | don't | care | annything | about | me | details | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 关心 | - | 关于 | 我 | 细节 | . |

你根本不在乎我的细节。

[jiː; ji] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] - [aɪ] .

| Ye | look | at | me | with | a | gin'ral | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 看 | 在 | 我 | 和 | 一个 | - | 眼睛 | . |

你用一种异样的眼光看着我。

- - [ðæt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈriːəli] [həːts] [jiː; ji] .

| Nawthin | ' | that | happens | to | me | really | hurts | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 那 | 发生 | 到 | 我 | 真的 | 疼痛 | 是的 | . |

发生在我身上的事，其实并不会真正伤害到你。

[jiː; ji] [seɪ] , - [aɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [ˈduːli] , - [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][mɔː(r)][ˈɒf(ə)n][jiː; ji] [seɪ] ,

| Ye | say | , | ' | I'll | go | over | to | see | Dooley | , | ' | sometimes | , | but | more | often | ye | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 说 | , | - | 患病的 | 去 | 超过 | 到 | 看 | 杜利 | , | - | 有时 | , | 但 | 更多的 | 经常 | 是的 | 说 | , |

你们有时会说，“我要去看看杜利”，但更多时候你们会说，

- [aɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈduːliz] . -

| ' | I'll | go | over | to | Dooley's | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 患病的 | 去 | 超过 | 到 | 杜利 | . | - |

“我去杜利家。”

[aɪm][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][jiː; ji] ,

| I'm | a | house | to | ye | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 房子 | 到 | 是的 | , |

我愿做你的家，

[wɒn] [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ˌaɪ ˈviː]['mɒd(ə)l] - ['kɔtidʒz] .

| wan | iv | a | thousand | that | look | like | a | row | iv | model | wurrukin'men's | cottages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 四 | 一个 | 千 | 那 | 看 | 喜欢 | 一个 | 排 | 四 | 模型 | - | 小屋 | . |

wan iv 一千个看起来像一排 iv 模型 wurrukin'men 小屋。

[aɪm][ə; eɪ][pəʊst][tuː; tə] [hɪtʃ] - [ 'sailəns ] [tuː; tə] .

| I'm | a | post | to | hitch | ye'er | silences | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 一个 | 邮政 | 到 | 拴住 | - | 沉默 | 到 | . |

我是你们沉默的锚点。

[aɪm] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [tuː; tə][jiː; ji] .

| I'm | always | about | th | ' | same | to | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 总是 | 关于 | th | - | 相同的 | 到 | 是的 | . |

我对你的态度始终如一。

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː][aɪm][ə; eɪ] - [duːliːz] [æn; ən] - [ɔːl][ˌaɪ ˈviː] [θɪm] - [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

| But | to | me | I'm | a | millyon | Dooleys | an | ' | all | iv | thim | sthrangers | to | ME | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 我 | 我是 | 一个 | - | 杜利 | 一个 | - | 全部 | 四 | 蒂姆 | - | 到 | 我 | . |

但对我来说，我是百万杜利，他们对我来说都是陌生人。

[ai] ['nɪvər] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒn] [ˌaɪ ˈviː] [θɪm] [ɪz] ['kʌmɪn] - [ɪn] .

| I | niver | know | which | wan | iv | thim | is | comin | ' | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尼弗 | 知道 | 哪个 | 万 | 四 | 蒂姆 | 是 | 即将到来 | - | 在 | . |

我从不知道他们之中哪个会进来。

[aɪm] [laɪk] [ə; eɪ][həʊ'tel] ['kiːpə(r)] [wɪð] [oʊni] [wɒn] [bed] [æn; ən] - [ə; eɪ] - [gests] ,

| I'm | like | a | hotel | keeper | with | on'y | wan | bed | an | ' | a | millyon | guests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 喜欢 | 一个 | 酒店 | 守门员 | 和 | 仅限 | 万 | 床 | 一个 | - | 一个 | - | 客人 | , |

我就像一个只有一张简陋床位却接待了无数客人的旅店老板。

[huː] [kʌm] [wɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] - ['tʌmb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [aʊt] .

| who | come | wan | at | a | time | an | ' | tumble | each | other | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来 | 万 | 在 | 一个 | 时间 | 一个 | - | 翻滚 | 每个 | 其他 | 出去 | . |

他们一个接一个地来，互相推搡着出去。

[ai] [set] [ʌp] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [æn; ən] - [pɑːs] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɒt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [æn; ən] - ['keələs] ['duːli]

| I | set | up | late | at | night | an | ' | pass | th | ' | bottle | with | a | gay | an | ' | careless | Dooley |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放 | 向上 | 晚的 | 在 | 夜晚 | 一个 | - | 经过 | th | - | 瓶子 | 和 | 一个 | 同性恋 | 一个 | - | 粗心 | 杜利 |

[ðæt] ['hæznt] [ə; eɪ] ['sɒrəʊ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - ,

| that | hasn't | a | sorrow | in | th | ' | wurruld | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 还没有 | 一个 | 悲哀 | 在 | th | - | - | , |

我深夜里和一位快乐无忧的杜利先生一起喝酒，他无忧无虑，世间没有一丝悲伤。

[æn; ən] - ['sʌd(ə)nli] [ai] [lʊk] [ʌp] [æn; ən] - [siː] ['sɛtɪn] - [əkrɔst] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['gluːmi] [retʃ] [ðæt]

| an | ' | suddenly | I | look | up | an | ' | see | settin | ' | acrost | fr'm | me | a | gloomy | wretch | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 突然 | 我 | 看 | 向上 | 一个 | - | 看 | 塞廷 | - | 横跨 | - | 我 | 一个 | 阴沉 | 可怜虫 | 那 |

['faɪərz]['ti 'eɪtʃ] - [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊ]

| fires | th | ' | dhrink | out | iv | th | ' | window |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火灾 | th | - | 缩水 | 出去 | 四 | th | - | 窗户 |

突然，我抬头一看，只见一个阴郁的家伙坐在我对面，从窗户里朝窗外开枪。

[æn; ən] - ['tʃeɪsɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][bed] .

| an | ' | chases | me | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 追逐 | 我 | 到 | 床 | . |

然后追着我上床。

[aɪm][dʒʌst] ['gɛtɪn] - [juːst] [tuː; tə][hɪm] [wɪn] [ə'nʌðə(r)] ['duːli] ['kɒmz] [ɪn] , [ə; eɪ] [krɒs] , [kæn'tæŋkərəs] ,

| I'm | just | gettin | ' | used | to | him | whin | another | Dooley | comes | in | , | a | cross | , | cantankerous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 只是 | 获得 | - | 用过的 | 到 | 他 | 抱怨 | 其他 | 杜利 | 来 | 在 | , | 一个 | 叉 | , | 脾气暴躁的 | , |

我刚习惯他，另一个杜利家的人来了，就又生气又暴躁。

['kreɪzi] ['feləʊ] [ðæt] [ in'sist ] [ɒn] ['iːtɪn] - ['brekfəst] [wɪð] [ˌem 'iː] .

| crazy | fellow | that | insists | on | eatin | ' | breakfast | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疯狂的 | 同伴 | 那 | 坚持 | 在 | 吃 | - | 早餐 | 和 | 我 | . |

一个古怪的家伙非要和我一起吃早餐。

[æn; ən] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

| An | ' | so | it | goes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 所以 | 它 | 去 | . |

事情就是这样。

[ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] - [nəʊz] [æn; ən] - [ai] [nəʊ] - - .

| I | know | more | about | mesilf | than | annybody | knows | an | ' | I | know | nawthin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 更多的 | 关于 | 梅西尔夫 | 比 | - | 知道 | 一个 | - | 我 | 知道 | - | - | . |

我比任何人都更了解我自己，而我其实什么都不知道。

[ðəʊ] [aɪ'd] [meɪk] [ə; eɪ][mæp] - [mɛmri] [æn; ən] - ['gɒsɪp] [ˌaɪ 'viː] ['æni] ['ʌðə(r)][mæn] ,

| Though | I'd | make | a | map | fr'm | mem'ry | an | ' | gossip | iv | anny | other | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | ID | 制作 | 一个 | 地图 | - | 记忆 | 一个 | - | 闲话 | 四 | 安妮 | 其他 | 男人 | , |

虽然我会根据记忆和闲聊为任何其他男人绘制地图，

[fr] [aɪm] [stɪl] [ˌʌn'tʃɑːtɪd] .

| f'r | mesilf | I'm | still | uncharted | . |
|---|---|---|---|---|---|
| f'r | 梅西尔夫 | 我是 | 仍然 | 未知的 | . |

对我来说，我仍然是个未知领域。

" [səʊ] [wʌts] ['ti 'eɪtʃ] - [juːz][ˌaɪ 'viː] - - [tuː; tə] [nəʊ] - [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

| " | So | what's | th | ' | use | iv | thryin | ' | to | know | annything | less | important | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 是什么 | th | - | 使用 | 四 | - | - | 到 | 知道 | - | 较少的 | 重要的 | . |

“那么，试图了解一些不那么重要的事情又有什么用呢？”

[doʊnt] [θraɪ] .

| Don't | thry | . |
|---|---|---|
| 不 | 尝试 | . |

别试了。

[ɔːl] [jiːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɒt] [jiː; ji] [hɪə(r)] , [æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji] [duː; də] [ðæt] [ɪ'nʌf]

| All | ye've | got | to | do | is | to | believe | what | ye | hear | , | an | ' | if | ye | do | that | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你们已经 | 得到 | 到 | 做 | 是 | 到 | 相信 | 什么 | 是的 | 听到 | , | 一个 | - | 如果 | 是的 | 做 | 那 | 足够的 |

,

,

,

你们只需要相信你们听到的，如果你们这样做足够多次，

['æfðər] [ə; eɪ] [waɪl] [jɪl] [hɪə(r)] [wɒt] [jiː; ji] [bɪ'liːv] .

| afther | a | while | ye'll | hear | what | ye | believe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 一个 | 尽管 | 叫喊 | 听到 | 什么 | 是的 | 相信 | . |

过一段时间，你就会听到你所相信的。

[jiːv] [gɒt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [bɪ'liːvɪn] - [jiː; ji] [kæn; kən] [faɪnd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fr] - [bɪ'liːf] .

| Ye've | got | to | start | in | believin | ' | befure | ye | can | find | a | reason | f'r | ye'er | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们已经 | 得到 | 到 | 开始 | 在 | 相信 | - | 之前 | 是的 | 能 | 寻找 | 一个 | 原因 | f'r | - | 信仰 | . |

你得先相信，才能找到相信的理由。

['aʊə(r)] [əʊld] [frɪnd] ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] ['hædnt] ['æni] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fr] [bɪ'liːvɪn] - [ðæt] [ðeə(r)]

| Our | old | frind | Christopher | Columbus | hadn't | anny | good | reason | f'r | believin | ' | that | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 老的 | 朋友 | 克里斯托弗 | 哥伦布 | 之前没有 | 安妮 | 好的 | 原因 | f'r | 相信 | - | 那 | 那里 |

[wɒz; wəz] ['æni] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ə'merɪkə] .

| was | anny | such | a | place | as | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 安妮 | 这样的 | 一个 | 地方 | 作为 | 美国 | . |

我们的老朋友克里斯托弗·哥伦布没有任何充分的理由相信美洲这个地方的存在。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [æn; ən] - [θɪn] [wɪnt] [aʊt] [æn; ən] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | he | believed | it | without | a | reason | an | ' | thin | wint | out | an | ' | found | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 相信 | 它 | 没有 | 一个 | 原因 | 一个 | - | 薄的 | 冬天 | 出去 | 一个 | - | 成立 | 它 | . |

但他毫无理由地相信了，然后慢慢地就找到了。

['ti 'eɪtʃ] - ['feloʊz] [ðæt] [dɪ'skʌvəd] ['ti 'eɪtʃ] - [kə'nælz] [ɒn] [mɑːz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [θɪŋk] [kʌd] [biː; bi]

| Th | ' | fellows | that | discovered | th | ' | canals | on | Mars | which | other | fellows | think | cud | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 伙伴们 | 那 | 发现 | th | - | 运河 | 在 | 火星 | 哪个 | 其他 | 伙伴们 | 思考 | 盘根错节 | 是 |

[kjʊəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒkjəlɪst] ,

| cured | be | a | good | oculist | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 治愈 | 是 | 一个 | 好的 | 眼科医生 | , |

发现火星上那些被其他人认为可以治愈的管道的人，一定是优秀的眼科医生。

['hædnt] ['æni] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nælz] [ɒn] [mɑːz] .

| hadn't | anny | right | to | think | there | were | canals | on | Mars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前没有 | 安妮 | 正确的 | 到 | 思考 | 那里 | 是 | 运河 | 在 | 火星 | . |

我之前完全没有理由认为火星上有运河。

[bʌt; bət] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [sed] : - [aɪ] - [ɪf] [ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [kə'nælz] [ɒn] [mɑːz] ; [aɪ] [bɪ'liːv]

| But | wan | iv | thim | said | : | ' | I | wondher | if | there | ar | - | re | canals | on | Mars | ; | I | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 万 | 四 | 蒂姆 | 说 | : | - | 我 | - | 如果 | 那里 | ar | - | 关于 | 运河 | 在 | 火星 | ; | 我 | 相信 |

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| there | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | ar | - | 关于 | . |

但万·伊夫·蒂姆说："我想知道火星上是否有运河；我相信有。"

[aɪl] [lʊk] [æn; ən] - [siː] .

| I'll | look | an | ' | see | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 看 | 一个 | - | 看 | . |

我看看就知道了。

[biː; bi] - , [ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] . -

| Be | Hivens | , | there | ar | - | re | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | - | , | 那里 | ar | - | 关于 | . | - |

是海文斯，那里有。

[ɪf] [id] - [æn; ən] - [θɪn] [bɪ'liːvd] [ə'baʊt] [kləʊðz] [pəulz] [hidəv] [faʊnd] [θɪm] [tuː] .

| If | he'd | wondhered | an | ' | thin | believed | about | clothes | poles | he'd've | found | thim | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他会 | - | 一个 | - | 薄的 | 相信 | 关于 | 衣服 | 杆子 | 他本来会 | 成立 | 蒂姆 | 也 | . |

如果他稍微动动脑筋，相信有晾衣杆的话，他也会找到它们的。

['æni] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][fækt][ɪz] [pruːf]

| Anny | kind | iv | a | fact | is | proof |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 种类 | 四 | 一个 | 事实 | 是 | 证明 |

任何形式的事实都是证据

[ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [bɪ'liːf] .

| iv | a | belief | . |
|---|---|---|---|
| 四 | 一个 | 信仰 | . |

iv 一种信念。

[ə; eɪ][fɜːm] [bɪ'liːf] - [fækts] .

| A | firm | belief | atthracts | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 信仰 | - | 事实 | . |

坚定的信念会吸引事实。

[ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [həʊlz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [graʊnd] [æn; ən] - [kræks] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːl] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [bɪ'liːf]

| They | come | out | iv | holes | in | th | ' | ground | an | ' | cracks | in | th | ' | wall | to | support | belief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来 | 出去 | 四 | 孔 | 在 | th | - | 地面 | 一个 | - | 裂缝 | 在 | th | - | 墙 | 到 | 支持 | 信仰 |

,

,

,

它们从地面的洞穴和墙壁的裂缝中冒出来，以此来佐证人们的信仰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] - [daʊt] .

| but | they | run | away | fr'm | doubt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 跑步 | 离开 | - | 怀疑 | . |

但他们却逃避怀疑。

" [aɪl] ['nɪvər] [get] ['æni] ['med(ə)l] [fr] ['meɪkɪn] - ['æni] [mæn] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] .

| " | I'll | niver | get | anny | medal | f'r | makin | ' | anny | man | give | up | his | belief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 尼弗 | 得到 | 安妮 | 勋章 | f'r | 制造 | - | 安妮 | 男人 | 给 | 向上 | 他的 | 信仰 | . |

“我永远不会因为让任何人放弃信仰而获得任何奖章。”

[ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] - [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] ['hɑːlərɪn] - ,

| If | I | see | a | fellow | with | a | chube | on | his | eye | and | hear | him | hollerin | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 看 | 一个 | 同伴 | 和 | 一个 | - | 在 | 他的 | 眼睛 | 和 | 听到 | 他 | 霍勒林 | - | , |

如果我看到一个人眼睛上顶着个肿块，还听到他在大喊大叫，

- [huˈreɪ] , [aɪv] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] ['plænɪt] ,

| ' | Hooray | , | I've | discovered | a | new | planet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 万岁 | , 我已经 | | 发现 | 一个 | 新的 | 行星 | , |

“好耶！我发现了一颗新行星！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
# 第5/8页

| - | [aɪl] | [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] | - | [lɑːst][mæn][ɪn]['ti 'eɪtʃ] | - | - | [tuː; tə] | [brʌʃ] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [flai] | [ɒf] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ' | **I'll** | **be** | **th** | ' | **last** | **man** | **in** | **th** | ' | **wurruld** | **to** | **brush** | **th** | ' | **fly** | **off** |
| - | 患病的 | 是 | th | - | 最后的 | 男人 | 在 | th | - | - | 到 | 刷子 | th | - | 飞 | 离开 |

我将是世界上最后一个拂去苍蝇的人

| ['ti 'eɪtʃ] | - | [end] |
|---|---|---|
| **th** | ' | **end** |
| th | - | 结尾 |

结束

| [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] | - | ['telɪskəʊp] | . |
|---|---|---|---|
| **iv** | **th** | ' | **telescope** | **.** |
| 四 | th | - | 望远镜 | . |

第四台望远镜。

| [aɪv] | [nəʊn] | ['piːp(ə)l] | [ðæt] | [siː] | [gəʊsts] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **I've** | **known** | **people** | **that** | **see** | **ghosts** | **.** |
| 我已经 | 已知 | 人们 | 那 | 看 | 鬼魂 | . |

我认识一些能看见鬼魂的人。

| [ai]['dɪd(ə)nt] | [siː] | [θɪm] | , | [bʌt; bət] | [ðeɪ] | [dɪd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **didn't** | **see** | **thim** | **,** | **but** | **they** | **did** | **.** |
| 我 | 没有 | 看 | 蒂姆 | , | 但 | 他们 | 做过 | . |

我没看到他们，但他们看到了。

| [ðeɪ] | [kʌd] | [siː] | [gəʊsts] | [æn; ən] | - | [ai] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **cud** | **see** | **ghosts** | **an** | ' | **I** | **cudden't** | **.** |
| 他们 | 盘根错节 | 看 | 鬼魂 | 一个 | - | 我 | - | . |

他们能看到鬼魂，而我却看不到。

| [ðeə(r)] | ['wʌznt] | - | [els] | [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **wasn't** | **annything** | **else** | **to** | **it** | **.** |
| 那里 | 不是 | - | 别的 | 到 | 它 | . |

除此之外，没有别的了。

| [ai] | [njuː] | [ə; eɪ] | ['feləʊ] | [ðæt] | [wɒz; wəz][ə; eɪ] | ['spɪrɪtʃuəlɪst] | [wɑːnst] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **knew** | **a** | **fellow** | **that** | **was** | **a** | **Spiritualist** | **wanst** | **.** |
| 我 | 知道 | 一个 | 同伴 | 那 | 曾是 | 一个 | 唯灵论者 | 万斯特 | . |

我认识一个信奉唯灵论的人。

| [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['ti 'eɪtʃ] | - | ['tʃæt(ə)l] | - | ['bɪznəs] | [ɒn] | [wiːk] | [deɪz] | [æn; ən] | - | [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **was** | **in** | **th** | ' | **chattel** | **morgedge** | **business** | **on** | **week** | **days** | **an** | ' | **he** | **was** | **a** |
| 他 | 曾是 | 在 | th | - | 动产 | - | 商业 | 在 | 星期 | 天 | 一个 | - | 他 | 曾是 | 一个 |

| - | [ɒn] | ['sʌndeɪ] | . |
|---|---|---|---|
| **Spiritulist** | **on** | **Sunday** | **.** |
| - | 在 | 星期日 | . |

他平日里从事动产抵押贷款业务，星期天则是一名灵媒。

[hiː; hi] [kʌd] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['spɪrɪt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [staʊt] ['leɪdi] [wɪð] [fɔːls]

| He | cud | understand | why | th | ' | spirits | wud | always | pick | out | a | stout | lady | with | false |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 盘根错节 | 理解 | 为什么 | th | - | 烈酒 | 会 | 总是 | 挑选 | 出去 | 一个 | 肥硕 | 女士 | 和 | 错误的 |

[heə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [θʌm] [mɑːk] - [æt; ət]['pɒlɪs]

| hair | or | a | gintleman | that | had | his | thumb | mark | registhered | at | Polis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | 或者 | 一个 | 金特尔曼 | 那 | 有 | 他的 | 拇指 | 标记 | - | 在 | 波利斯 |

- [tuː; tə] [tɔːk] [θruː] ,

| Headquarthers | to | talk | through | , |
|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 讲话 | 通过 | , |

他能理解为什么亡灵总是会挑选一位身材丰满、戴着假发的女士，或者一位在波利斯总部登记了拇指印的绅士来与他们交谈。

[æn; ən] - [hiː; hi] [njuː] [waɪ] ['spɪrɪt] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ 'bændʒəu ][æn; ən] - [ˌmændə'lɪn; 'mændəlɪn][æn; ən]

| an | ' | he | knew | why | spirits | liked | to | play | on | banjoes | an | ' | mandolins | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 知道 | 为什么 | 烈酒 | 喜欢 | 到 | 玩 | 在 | 班卓琴 | 一个 | - | 曼陀林 | 一个 |

- [waɪ] [ðeɪ] - [biː; bi] ['ræpɪn] - [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [dɑːk] .

| ' | why | they | convarsed | be | rappin | ' | on | a | table | in | th | ' | dark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | 他们 | - | 是 | 说唱 | - | 在 | 一个 | 桌子 | 在 | th | - | 黑暗的 | . |

他知道为什么鬼魂喜欢弹奏班卓琴和曼陀林，以及为什么它们喜欢在黑暗中敲击桌子。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʊd] [baɪt] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dɒlə(r)][ɪn] [tuː] [id] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

| An | ' | there | was | a | man | that | wud | bite | a | silver | dollar | in | two | befure | he'd | take | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那里 | 曾是 | 一个 | 男人 | 那 | 会 | 咬 | 一个 | 银 | 美元 | 在 | 二 | 之前 | 他会 | 拿 | 它 |

[fr] [gʊd] . "

| f'r | good | . | " |
|---|---|---|---|
| f'r | 好的 | . | " |

有一个人，他会先把一枚银元咬成两半，才会把它拿走。

" [maɪ] [ɑːnt] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] [wɑːnst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | My | aunt | seen | a | ghost | wanst | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我的 | 阿姨 | 已见 | 一个 | 鬼 | 万斯特 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“我姑妈看到了一个鬼魂，”亨尼西先生说。

" - [ɑːnt] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] [gəʊst] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Ivrybody's | aunt | has | seen | a | ghost | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 阿姨 | 有 | 已见 | 一个 | 鬼 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“艾弗里博迪的姑妈见过鬼，”杜利先生说。

[bʊks]

**BOOKS**

图书

图书

" [wel] , [sɜː(r)] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [wɒn] ['pɜːs(ə)n][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [ai] ['riːəli] - - [tɪz][ˌem 'iː]

| " | Well | , | sir | , | if | there's | wan | person | in | th | ' | wurruld | that | I | really | invy | ' | tis | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | 如果 | 有 | 万 | 人 | 在 | th | - | - | 那 | 我 | 真的 | - | - | 的 | 我 |

“先生，如果说这世上我最羡慕的人是谁，那就是我。”

[frɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - [eks] - - [ˌaɪ 'viː] ['hɑːvəd] .

| frind | th | ' | ex | - | Prisidint | iv | Harvard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | th | - | 前任 | - | - | 四 | 哈佛大学 | . |

哈佛前校长朋友。

[wɒt] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [ɪz] [juːθ] .

| What | a | wondherful | thing | is | youth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | - | 事物 | 是 | 青年 | . |

青春真是美好的东西。

[əʊld] ['feloʊz] [laɪk] - [æn; ən] - [ˌem 'iː] [meɪk] [ə; eɪ] [blʌf] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'viː][eɪdʒ] .

| Old | fellows | like | ye'ersilf | an | ' | me | make | a | bluff | about | th | ' | advantages | iv | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 伙伴们 | 喜欢 | - | 一个 | - | 我 | 制作 | 一个 | 虚张声势 | 关于 | th | - | 优势 | 四 | 年龄 | . |

像你我这样的老家伙会吹嘘年龄的优势。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] - - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| But | we | know | there's | nawthin | ' | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | 知道 | 有 | - | - | 在 | 它 | . |

但我们知道这里面什么也没有。

[wiː; wi][hæv; həv] ['wɪzdəm] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][heə(r)] .

| We | have | wisdom | , | but | we | wud | rather | have | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 智慧 | , | 但 | 我们 | 会 | 相当 | 有 | 头发 | . |

我们拥有智慧，但我们更想要头发。

[wiː; wi][hæv; həv] - , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] - [ɔːl][ˌaɪ 'viː][ɪts] ['lesnz] [fr] [həʊp] [æn; ən] - [tiːθ] .

| We | have | expeeryence | , | but | we | wud | thrade | all | iv | its | lessons | f'r | hope | an | ' | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | - | , | 但 | 我们 | 会 | - | 全部 | 四 | 它是 | 课程 | f'r | 希望 | 一个 | - | 牙齿 | . |

我们有经验，但我们宁愿放弃所有经验教训，换取希望和牙齿。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [krɒs] [tuː; tə] [siː] ['sɛtɪn] - [hɪə(r)]['tɑːkiːn] - [ə; eɪ][pəʊst] - [kuːrs] [ɪn] ['aʊə(r)] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪkɪd] [wʊr] - - [æn; ən] - ['wɑːtʃɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['freʃmən] ['kʌmɪn] - [ɪn] .

| " | It | makes | me | cross | to | see | mesilf | settin | ' | here | takin | ' | a | post | grajate | coorse | in | our | cillybrated | univarsity | iv | th | ' | Wicked | Wur | - | ruld | an | ' | watchin | ' | th | ' | freshmen | comin | ' | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 制作 | 我 | 叉 | 到 | 看 | 梅西尔夫 | 塞廷 | - | 这里 | 拿 | - | 一个 | 邮政 | - | 课程 | 在 | 我们的 | - | 大学 | 四 | th | - | 邪恶 | 沃 | - | - | 一个 | - | 观看 | - | th | - | 大一新生 | 即将到来 | - | 在 | . |

“看到我坐在这里，在我们这所声名显赫的大学里上研究生课程，看着新生们进来，我感到很生气。”

[haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [bʌt; bət] [haʊ] - .

| How | happy | they | are | , | but | how | seeryous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 快乐的 | 他们 | 是 | , | 但 | 如何 | - | . |

他们多么高兴啊，但又多么悲惨啊。

[haʊ] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌaɪ 'viː] - .

| How | sure | they | are | iv | ivrything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 当然 | 他们 | 是 | 四 | - | . |

他们对自己的一切有多大把握?

[ˌjuː 'es][əʊld] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'viː] - - ; [wiː; wi] [lɑːf] [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['tʃɪəf(ə)l] ; ;

| Us | old | fellows | are | sure | iv | nawthin | ' | ; | we | laugh | but | we | are | not | cheerful | ; | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 老的 | 伙伴们 | 是 | 当然 | 四 | - | - | ; | 我们 | 笑 | 但 | 我们 | 是 | 不是 | 快乐 | ; | ; |

我们这些老家伙什么都不确定；我们笑，但我们并不快乐；

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [rəʊ'mæns] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɑːlɪdʒ] .

| we | have | no | romance | about | th | ' | colledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 不 | 浪漫 | 关于 | th | - | 大学 | . |

我们对大学生活没有任何浪漫情怀。

[jiː; ji][doʊnt][hɪə(r)][ˌjuː 'es]['gɪvɪn] - [naɪn] [lɒŋ] [tʃɪəz] [fr] ['aʊə(r)]['ælmiː] - .

| Ye | don't | hear | us | givin | ' | nine | long | cheers | f'r | our | almy | matther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 听到 | 我们 | 给予 | - | 九 | 长的 | 干杯 | f'r | 我们的 | 阿尔米 | - | . |

你们没听到我们为我们的仁慈母亲高呼九声吗?

[wiː; wi] [eɪnt] ['iːv(ə)n] ['θæŋkfl] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['lesnz] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [ 'wɔləp ] [ˌaɪ 'tiː][hændz]

| We | ain't | even | thankful | f'r | th | ' | lessons | it | teaches | us | or | th | ' | wallops | it | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不是 | 甚至 | 感恩 | f'r | th | - | 课程 | 它 | 教导 | 我们 | 或者 | th | - | 重击 | 它 | 双手 |

[ˌjuː 'es] [wɪn] [wiː; wi] - [wɒt] [wɪv] [biːn] [tɔːt] .

| us | whin | we | f'rget | what | we've | been | taught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 抱怨 | 我们 | - | 什么 | 我们已经 | 到过 | 教授 | . |

我们甚至不感激它教给我们的教训，也不感激它在我们忘记所学内容时给予我们的打击。

[wɪr] [ə; eɪ][sæd][lɒt][ˌaɪ 'viː][əʊld][lɑː] - [ædz] , ['heɪtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [skuːl] , [bʌt; bət]['heɪtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - -

| We're | a | sad | lot | iv | old | la | - | ads | , | hatin | ' | th | ' | school | , | but | hatin | ' | th | ' | grajation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 伤心 | 很多 | 四 | 老的 | 拉 | - | 广告 | , | 讨厌 | - | th | - | 学校 | , | 但 | 讨厌 | - | th | - | - |

['eksəsaɪzɪz] ['eɪvn] [mɔː(r)] .

| exercises | aven | more | . |
|---|---|---|---|
| 练习 | 天堂 | 更多的 | . |

我们这群老家伙真可怜，讨厌学校，更讨厌毕业考试。

" [bʌt; bət] - [tɪz][ə; eɪ] [rɑːl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [braɪt] [feɪst] ['freʃmən] ['kʌmɪn] - [ɪn][æn; ən] - [ai]

| " | But | ' | tis | a | rale | pleasure | to | see | th | ' | bright | faced | freshmen | comin | ' | in | an | ' | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | - | 的 | 一个 | 拉尔 | 乐趣 | 到 | 看 | th | - | 明亮的 | 面对 | 大一新生 | 即将到来 | - | 在 | 一个 | - | 我 |

['welkəm] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [jʌŋ] ['feləʊ] - ['hɑːvəd] [tuː; tə]['aʊə(r)] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

| welcome | th | ' | last | young | fellow | fr'm | Harvard | to | our | vin'rable | institution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 欢迎 | th | - | 最后的 | 年轻的 | 同伴 | - | 哈佛大学 | 到 | 我们的 | - | 机构 | . |

“但是，看到这些面带朝气的新生们走进来，真是令人高兴。我欢迎最后一位来自哈佛的年轻小伙子加入我们这所神圣的学府。”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] ['ɜːnɪst] , [klɪə(r)] - [aɪd] [lɑː] - [ædz] ['kʌmɪn] - [ɪn][tuː; tə]['weɪkən]['ti 'eɪtʃ] - ['ekəʊz]

| I | like | to | see | these | earnest | , | clear | - | eyed | la | - | ads | comin | ' | in | to | waken | th | ' | echoes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 喜欢 | 到 | 看 | 这些 | 认真 | , | 清除 | - | 眼睛 | 拉 | - | 广告 | 即将到来 | - | 在 | 到 | 唤醒 | th | - | 回声 |

我喜欢看到这些真诚、目光清澈的小伙子们进来唤醒回声。

[ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] [grɪm] [wɔːlz] [wɪð] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] .

| iv | our | grim | walls | with | their | young | voices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 我们的 | 严峻 | 墙壁 | 和 | 他们的 | 年轻的 | 声音 | . |

iv 我们阴森的墙壁上传来他们稚嫩的声音。

[aɪm][ʃʊə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] - [wɪl] [laɪk] [hɪm] .

| I'm | sure | th | ' | other | undhergrajates | will | like | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | th | - | 其他 | - | 将要 | 喜欢 | 他 | . |

我相信其他低年级学生会喜欢他。

[hiː; hi] ['hæznt] [biːn] [spɔɪld] [biː; bi] [biːn] - ['ti 'eɪtʃ] - [stɑː(r)][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [skuːl] [fr] [səʊ] [lɒŋ] ,

| He | hasn't | been | spoiled | be | bein | ' | th | ' | star | iv | his | school | f'r | so | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还没有 | 到过 | 被宠坏了 | 是 | 是 | - | th | - | 星星 | 四 | 他的 | 学校 | f'r | 所以 | 长的 | , |

他并没有因为在学校当了这么久的明星而被宠坏。

[tʃɑːlz] [ siːm ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['nɔːm(ə)l] ['helθi] [bɔɪ] .

| Charles | seems | to | me | to | be | th | ' | normal | healthy | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 似乎 | 到 | 我 | 到 | 是 | th | - | 普通的 | 健康 | 男生 | . |

在我看来，查尔斯看起来是个正常的健康男孩。

[hiː; hi] [dʌz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ɔːl] ['freʃmən] [ɪn]['aʊə(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][duː; də] [wɪn] [ðeɪ] - .

| He | does | exactly | what | all | freshmen | in | our | university | do | whin | they | enther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 确切地 | 什么 | 全部 | 大一新生 | 在 | 我们的 | 大学 | 做 | 抱怨 | 他们 | - | . |

他做的正是我们大学所有新生入学时都会做的事情。

[hiː; hi] [telz] ['piːp(ə)l] [wɒt] [bʊks] [ðeɪ] [ʃʌd] [riːd] [æn; ən] - [hiː; hi] - [ə; eɪ] [njuː] - .

| He | tells | people | what | books | they | shud | read | an | ' | he | invints | a | new | relligon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 人们 | 什么 | 图书 | 他们 | 应该 | 读 | 一个 | - | 他 | - | 一个 | 新的 | - | . |

他告诉人们应该读什么书，并创立了一个新的宗教。

['aɪvri] [wel] - - [lɑː] - [æd][hæz; həz][tuː; tə][get] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [æt; ət]

| Ivry | well | - | ordhered | la | - | ad | has | to | get | these | two | things | out | iv | his | system | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | 出色地 | - | - | 拉 | - | 广告 | 有 | 到 | 得到 | 这些 | 二 | 事物 | 出去 | 四 | 他的 | 系统 | 在 |

[wɑːnst] .

| wanst | . |
|---|---|
| 万斯特 | . |

Ivry 一个守规矩的 la-ad 必须在 wanst 把他的系统中的这两件事都清除出去。

[wɒt] [bʊks] [dʌz] [hiː; hi] [ədˈvaɪz] , [sez] [jiː; ji] ?

| What | books | does | he | advise | , | says | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 图书 | 做 | 他 | 建议 | , | 说道 | 是的 | ? |

你们说，他推荐哪些书?

[ai] ['hævnt] [gɒt]['ti 'eɪtʃ] - [kəm'pliːt] [lɪst] [jet] , [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [siːn] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] .

| I | haven't | got | th | ' | complete | list | yet | , | but | what | I | seen | iv | it | was | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 得到 | th | - | 完全的 | 列表 | 然而 | , | 但 | 什么 | 我 | 已见 | 四 | 它 | 曾是 | 好的 | . |

我还没拿到完整的清单，但我看到的那些都不错。

['spiːkɪn] - [ef ɑːr] [əˈləʊn] , [ai][doʊnt] [riːd] [bʊks] .

| Speakin | ' | fr | mesilf | alone | , | I | don't | read | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | - | fr | 梅西尔夫 | 独自的 | , | 我 | 不 | 读 | 图书 | . |

就我个人而言，我不读书。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] - - .

| They | are | too | stimylatin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 也 | - | - | . |

它们太刺激拉丁语了。

[ai][kæn; kən] [get] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [rɒŋ] [ɪ'deɪz] [ˌaɪ 'viː] [laɪf] - .

| I | can | get | th | ' | same | wrong | idees | iv | life | fr'm | dhrink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 得到 | th | - | 相同的 | 错误的 | 想法 | 四 | 生活 | - | 缩水 | . |

我喝醉后也会有同样的错误想法。

[bʌt; bət][ai] [ʃʌd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈfɜːmd] [bʊk] - ['riːdə(r)] ,

| But | I | shud | say | that | if | a | man | was | a | confirmed | book | - | reader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 说 | 那 | 如果 | 一个 | 男人 | 曾是 | 一个 | 确认的 | 书 | - | 读者 | , |

但我必须说，如果一个人是出了名的爱读书，

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] - [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪˈðaʊt] ['tɑːkiːn] - [ə; eɪ] [bʊk] [æn; ən] - [ɪf]

| if | he | was | a | man | that | cudden't | go | to | sleep | without | takin | ' | a | book | an | ' | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 曾是 | 一个 | 男人 | 那 | - | 去 | 到 | 睡觉 | 没有 | 拿 | - | 一个 | 书 | 一个 | - | 如果 |

[hiː; hi] [riːd] ['brekfəst] ,

| he | read | befure | breakfast | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 读 | 之前 | 早餐 | , |

如果他是一个不带书就睡不着觉的人，如果他早餐前要读书，

[ai] [ʃʌd] [θɪŋk] [ðæt] ['dɒktə(r)] ['ɛliəts] ['veri] [əʊld] ['vætɪd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['hɑːmləs] .

| I | shud | think | that | Doctor | Eliot's | very | old | vatted | books | are | comparatively | harmless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 思考 | 那 | 医生 | 艾略特的 | 非常 | 老的 | 混合 | 图书 | 是 | 比较 | 无害 | . |

我认为艾略特博士那些年代久远、经过精心调配的书籍相对来说无害。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θru] .

| They | are | sthrong | it | is | thrue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | - | 它 | 是 | 穿过 | . |

他们人山人海，这是真的。

[ðeɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [hed] .

| They | will | go | to | th | ' | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 去 | 到 | th | - | 头 | . |

他们会得意忘形。

[ai] [wʊd] [ədˈvaɪz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] - [əˈfektɪd] [biː; bi] [bʊks] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə] [ˈɑːtʃibɔːld]

| I | wud | advise | a | man | who | is | aisily | affected | be | books | to | stick | to | Archibald |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 建议 | 一个 | 男人 | WHO | 是 | - | 做作的 | 是 | 图书 | 到 | 戳 | 到 | 阿奇博尔德 |

[ ˈkleivə ] [ˈgʌntə(r)] .

| Clavering | Gunter | . |
|---|---|---|
| 克拉弗林 | 冈特 | . |

我建议容易被书本影响的男士选择阅读阿奇博尔德·克拉弗林·冈特的作品。

---

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hɜːt] [nəʊ][mæn] [huz] [juːst] [tuː; tə] [ˈriːdɪn] - .

| But | they | will | hurt | no | man | who's | used | to | readin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 将要 | 伤害 | 不 | 男人 | 谁是 | 用过的 | 到 | 阅读 | - | . |

但它们不会伤害一个习惯读书的人。

---

[hiː; hi][hæz; həz] [sɔːd] [θɪm] [aʊt] [ˈkeəfəli] .

| He | has | sawed | thim | out | carefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 锯 | 蒂姆 | 出去 | 小心 | . |

他小心翼翼地把它们锯了出来。

---

- [gɪv] [ˌem ˈiː][ˌem ˈiː] [tuːlz] , - [sez] [hiː; hi] , - [æn; ən] - [ai] [wɪl] [sɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [faɪv] - [fʊt] [ʃelf] [ˌaɪ ˈviː]

| ' | Give | me | me | tools | , | ' | says | he | , | ' | an | ' | I | will | saw | out | a | five | - | foot | shelf | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 给 | 我 | 我 | 工具 | , | - | 说道 | 他 | , | - | 一个 | - | 我 | 将要 | 锯 | 出去 | 一个 | 五 | - | 脚 | 架子 | 四 |

[bʊks] . -

| books | . | ' |
|---|---|---|
| 图书 | . | - |

“给我工具，”他说，“我就能锯出一个五英尺长的书架，放四本书。”

---

[æn; ən] - [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

| An | ' | he | done | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 完毕 | 它 | . |

他做到了。

---

[hiː; hi][hæz; həz][ˈti ˈeɪtʃ] - [raɪt] [ˈiːˈdeɪ] .

| He | has | th | ' | right | idee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | th | - | 正确的 | 想法 | . |

他的想法是对的。

---

[hiː; hi] [ˈriːəl] - [aɪzəz] [ðæt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃelf] .

| He | real | - | izes | that | th | ' | first | thing | to | have | in | a | libry | is | a | shelf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 真实的 | - | 伊泽斯 | 那 | th | - | 第一的 | 事物 | 到 | 有 | 在 | 一个 | 图书馆 | 是 | 一个 | 架子 | . |

他意识到图书馆里首先要有的就是书架。

---

- [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] - .

| Fr'm | time | to | time | this | can | be | decorated | with | lithrachure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 时间 | 到 | 时间 | 这 | 能 | 是 | 装饰 | 和 | - | . |

有时可以用石刻装饰它。

---

[bʌt; bət][ˈti ˈeɪtʃ] - [ʃelf] [ɪz][ˈti ˈeɪtʃ] - [meɪn] [θɪŋ] .

| But | th | ' | shelf | is | th | ' | main | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 架子 | 是 | th | - | 主要的 | 事物 | . |

但最重要的还是架子。

---

[ˈʌðəwaɪz] [ˈti ˈeɪtʃ] - [meɪ] [get] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ˈriːdɪn] - - [pn][ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈteɪb(ə)l] .

| Otherwise | th | ' | libry | may | get | mixed | up | with | readin | ' | matther | on | th | ' | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | th | - | 图书馆 | 可能 | 得到 | 混合 | 向上 | 和 | 阅读 | - | - | 在 | th | - | 桌子 | . |

否则，图书馆里的书籍可能会和桌上的阅读材料混淆起来。

---

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ʃelf] [ʃʌd] [θɪn] [biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ˈti ˈeɪtʃ] - [wɔːl] - [fiːt] - [ˈti ˈeɪtʃ] - - [æn; ən] -

| Th | ' | shelf | shud | thin | be | nailed | to | th | ' | wall | iliven | feet | fr'm | th | ' | flure | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 架子 | 应该 | 薄的 | 是 | 钉子 | 到 | th | - | 墙 | - | 脚 | - | th | - | - | 一个 | - |

[hɜːˈmetɪkli] [siːld] .

| hermetically | sealed | . |
|---|---|---|
| 密封地 | 密封 | . |

架子应该用钉子固定在墙上，离壁炉至少几英尺远，并且要密封好。

" [wɒt] [bʊks] [dʌz] [hiː; hi] - ?
**" What books does he riccomind ?**
" 什么 图书 做 他 - ?

他推荐哪些书?

[ˌaɪ ˈviː] [kɔːs] [ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] ['fəʊklɔː(r)][æz; əz] - [ɪn][mɑːˈsjuːpɪə][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː]
**Iv course there's such folklore as Epicbaulus in Marsupia an ' th ' wurruks iv**
四 课程 有 这样的 民俗学 作为 - 在 有袋动物 一个 - th - - 四
- .
**Hyperphrastus .**
- .

当然，还有像《马苏皮亚的史诗巴乌鲁斯》和《海伯拉斯托斯的巫术》这样的民间传说。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [haʊ] [brɔːd] [æn; ən] - [ɪnˈdʌldʒənt]['ti 'eɪtʃ] - ['dɒktəz] [teɪst] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]
**But it shows how broad an ' indulgent th ' doctor's taste is that he has**
但 它 演出 如何 广阔 一个 - 放纵的 th - 医生的 品尝 是 那 他 有
[ɪnˈkluːdɪd] ['mɪltənz] - ,
**included Milton's Arryopatigica ,**
包括 米尔顿的 - ,

但这表明这位医生的品味是多么广泛和宽容，他竟然把弥尔顿的《阿瑞奥帕蒂吉卡》也收录其中。

[ɪf] [ai][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [neɪm] [raɪt] .
**if I have th ' name right .**
如果 我 有 th - 姓名 正确的 .

如果我没记错名字的话。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [jiː; ji] [mait] [kɔːl] ['sʌmə(r)] ['riːdɪn] - .
**This is what ye might call summer readin ' .**
这 是 什么 是的 可能 称呼 夏天 阅读 - .

这就是你们所说的暑期阅读。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [kʌd] [dɪˈskraɪb] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jiː; ji] , - .
**I don't know how I cud describe it to ye , Hinnissy .**
我 不 知道 如何 我 盘根错节 描述 它 到 是的 , - .

Hinnissy，我不知道该怎么跟你描述。

[jiː; ji] - ['hɑːdli] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] ['stɔːri] [æn; ən] -
**Ye wudden't hardly call it a detective story an '**
叶 - 几乎 称呼 它 一个 侦探 故事 一个 -

你很难把它称为侦探故事。

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [pleɪ] .
**yet it ain't a problem play .**
然而 它 不是 一个 问题 玩 .

但这并不是什么问题。

- [ɪz][ə; eɪ] [griːk] [gʊə(r)] - ['rʌl] [huː] [bɪˈkʌmz] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][ə; eɪ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] .
**Areopapigica is a Greek gur - rul who becomes th ' iditor iv a daily newspaper .**
- 是 一个 希腊语 gur - 规则 WHO 变成 th - - 四 一个 日常的 报纸 .

Areopapigica 是一位希腊 gur-rul，他成为了一家日报的编辑。

[ðæt] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [bɪˈgɪnɪŋ] - [ˌaɪ ˈviː]['ti 'eɪtʃ] - [plɒt] .
**That is th ' beginnin ' iv th ' plot .**
那 是 th - 开始 - 四 th - 阴谋 .

这就是剧情的开头。

[ai][woʊnt] [tel] [jiː; ji] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [aʊt] .
**I won't tell ye how it comes out .**
我 惯于 告诉 是的 如何 它 来 出去 .

我不会告诉你结果如何。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [spaɪl] - - [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

| I | don't | want | to | spile | ye'er | injymint | iv | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 想 | 到 | 桩子 | - | - | 四 | 它 | . |

我不想破坏你的好心情。

[bʌt; bət] [jɪl] ['nɪvər] [ges] [huː] [kə'mɪtɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [kraɪm] .

| But | ye'll | niver | guess | who | committed | th | ' | crime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 叫喊 | 尼弗 | 猜测 | WHO | 坚定的 | th | - | 犯罪 | . |

但你们绝对猜不到是谁犯下了罪行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] - .

| It | is | absolutely | unexpicted | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 绝对地 | - | . |

它完全没有被描绘出来。

[ə; eɪ][məʊst] - [bʊk] [æn; ən] - [wɒn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [best] ['seləz] [ˌaɪ 'viː][ɪts] [deɪ] .

| A | most | injanyous | book | an | ' | wan | iv | th | ' | best | sellers | iv | its | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 最多 | - | 书 | 一个 | - | 万 | 四 | th | - | 最好的 | 卖家 | 四 | 它是 | 天 | . |

一本非常不寻常的书，并且是当时最畅销的书之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ˌaɪ 'viː] ['θɜːti] ['kɒpiz] [iːtʃ] [æn; ən] - [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mæni]

| There | were | four | editions | iv | thirty | copies | each | an | ' | I | don't | know | how | manny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 四 | 版本 | 四 | 三十 | 副本 | 每个 | 一个 | - | 我 | 不 | 知道 | 如何 | 曼尼 |

['peɪpə(r)] - ['kʌvəd] ['kɒpiz] [æt; ət] ['fɪfti] [sents] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [fr] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [meɪl]

| paper | - | covered | copies | at | fifty | cents | were | printed | f'r | circulation | on | th | ' | mail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纸 | - | 涵盖 | 副本 | 在 | 五十 | 分 | 是 | 打印 | f'r | 循环 | 在 | th | - | 邮件 |

['kəʊtʃɪz] .

| coaches | . |
|---|---|
| 教练 | . |

共有四个版本，每个版本三十册，我不知道有多少册五毛钱一册的纸质封面版本被印刷出来，在邮车上流通。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['aɪvə][wɒz; wəz] - ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃɑːnst] [fr]

| I'm | not | sure | if | it | iver | was | dhramatized | ; | if | it | wasn't | , | there's | a | chanst | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 当然 | 如果 | 它 | 河 | 曾是 | - | ; | 如果 | 它 | 不是 | , | 有 | 一个 | chanst | f'r |

[sʌm; səm]['mænɪdʒə(r)] .

| some | manager | . |
|---|---|---|
| 一些 | 经理 | . |

我不确定它是否被戏剧化了；如果没有，那或许会有经理介入。

" [ðə; ði] ['dɛrɪn] - ['reskjuː] [ˌaɪ 'viː] - [biː; bi] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] — [bʌt; bət][ai][woʊnt] [tel] [jiː; ji] .

| " | The | darin | ' | rescue | iv | Areopatigica | be | Oliver | Cromwell | — | but | I | won't | tell | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 达林 | - | 救援 | 四 | - | 是 | 奥利弗 | 克伦威尔 | — | 但 | 我 | 惯于 | 告诉 | 是的 | . |

“勇敢的营救者是奥利弗·克伦威尔——但我不会告诉你们。”

[jiː; ji][mʌst; məst] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| Ye | must | read | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 叶 | 必须 | 读 | 它 | . |

你们一定要读读。

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][sʌm; səm] ['ɔːf(ə)l] ['kɒmɪk(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| There | ar | - | re | some | awful | comical | things | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | ar | - | 关于 | 一些 | 可怕 | 滑稽 | 事物 | 在 | 它 | . |

里面有一些非常滑稽可笑的东西。

[ai][doʊnt] [ə'griː] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒəʊ] ['kænən] , [huː] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['træʃi] .

| I | don't | agree | with | Uncle | Joe | Cannon | , | who | says | it | is | trashy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 同意 | 和 | 叔叔 | 乔 | 大炮 | , | WHO | 说道 | 它 | 是 | 垃圾 | . |

我不同意乔·坎农叔叔的说法，他认为这很低俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n] ['frɪvələs] .

| It | is | light | , | perhaps | even | frivolous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 光 | , | 也许 | 甚至 | 轻浮 | . |

它很轻松，甚至可能有点轻浮。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˌdʒiːˈɑːr] - [riːt] ['merɪt] .

| But | it | has | gr | - | reat | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 有 | gr | - | 真棒 | 优点 | . |

但它确实很有价值。

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈviː] - [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)l] [θɪn] ['laɪɪn] - [ɪn][ə; eɪ] ['hæmək] ,

| I | can't | think | iv | annything | that | wud | be | more | agreeable | thin | lyin | ' | in | a | hammock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 思考 | 四 | - | 那 | 会 | 是 | 更多的 | 同意 | 薄的 | 躺着 | - | 在 | 一个 | 吊床 | , |

我想不出还有什么比躺在吊床上更惬意的事了。

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [ˌaɪ ˈviː] ['sʌmθɪn] - [ɪn] - [hænd][ɒn][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] [æn; ən] - ['riːdɪn] -

| with | a | glass | iv | somethin | ' | in | ye'er | hand | on | a | hot | day | an | ' | readin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 玻璃 | 四 | 某物 | - | 在 | - | 手 | 在 | 一个 | 热的 | 天 | 一个 | - | 阅读 | - |

炎热的夏天，手里拿着一杯饮料，一边看书一边喝酒。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒɪm][ˌaɪ ˈviː][pjʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [æn; ən] - ['hævɪn] - [ə; eɪ] - - ['kɑːlɪdʒ] [wɪˈðɪn] ['eɪzi] [kɔːl]

| this | little | jim | iv | pure | English | an | ' | havin | ' | a | profissor | fr'm | colledge | within | aisy | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 吉姆 | 四 | 纯的 | 英语 | 一个 | - | 拥有 | - | 一个 | - | - | 大学 | 之内 | 艾西 | 称呼 |

[tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ment] .

| to | tell | ye | what | it | all | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 告诉 | 是的 | 什么 | 它 | 全部 | 意思是 | . |

这个小吉姆说着纯正的英语，而且还有一位大学教授随时可以打电话告诉你这一切意味着什么。

[ai] ['nɪvər] [gəʊ] [fr] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

| I | niver | go | f'r | a | long | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尼弗 | 去 | f'r | 一个 | 长的 | 旅行 | . |

我从不进行长途旅行。

[ai] [meɪn] [ai] ['nɪvər] [gəʊ] [fr] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['kɒpi]

| I | mane | I | niver | go | f'r | a | long | journey | without | a | copy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 鬃毛 | 我 | 尼弗 | 去 | f'r | 一个 | 长的 | 旅行 | 没有 | 一个 | 复制 |

我从来不会不带备份就进行长途旅行。

[ˌaɪ ˈviː] ['mɪltənz] - [ɪn][ˌem ˈiː] ['pɒkɪt] .

| iv | Milton's | Agropapitica | in | me | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 米尔顿的 | - | 在 | 我 | 口袋 | . |

iv 口袋里装着弥尔顿的《农学》。

[ai][hæv; həv] [lent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['breɪkmən] [æn; ən] - [ðeɪ] [hæv; həv] - [rɪˈtɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

| I | have | lent | it | to | brakemen | an | ' | they | have | invaryably | returned | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 借出的 | 它 | 到 | 制动员 | 一个 | - | 他们 | 有 | - | 返回 | 它 | . |

我把它借给了列车员，他们每次都还了回来。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [men] [ðæt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem ˈiː][æn; ən] - ['kwaɪtɪd] [θɪm] .

| I | have | read | it | to | men | that | wanted | to | fight | me | an | ' | quited | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 读 | 它 | 到 | 男人 | 那 | 通缉 | 到 | 斗争 | 我 | 一个 | - | 安静 | 蒂姆 | . |

我曾把它读给那些想和我打架的男人听，结果他们都噤声了。

[jet] [haʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ ˈviː]['aʊə(r)] [deɪ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] !

| Yet | how | few | people | iv | our | day | have | read | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 如何 | 很少 | 人们 | 四 | 我们的 | 天 | 有 | 读 | 它 | ! |

然而，如今读过这本书的人却寥寥无几！

[aɪl] [bet] [jiː; ji] [eɪt] [dˈɒləz] [ðæt] [ɪf] [jiː; ji] [weɪt] [tɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [stɔːz] [let] [aʊt] [jiː; ji][kæn; kən][gəʊ][ɒn]['ti 'eɪtʃ]

| I'll | bet | ye | eight | dollars | that | if | ye | wait | till | th | ' | stores | let | out | ye | can | go | on | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 赌注 | 是的 | 八 | 美元 | 那 | 如果 | 是的 | 等待 | 直到 | th | - | 商店 | 让 | 出去 | 是的 | 能 | 去 | 在 | th |

- - [æn; ən] - [aʊt] [ˌaɪ ˈviː]['aɪvri] [ten] [men] [jiː; ji] [miːt] [æt; ət] [læst] [tuː] ,

| ' | sthreet | an | ' | out | iv | ivry | ten | men | ye | meet | at | laste | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 一个 | - | 出去 | 四 | 象牙 | 十 | 男人 | 是的 | 见面 | 在 | 最后 | 二 | , |

我敢打赌八美元，如果你等到商店关门，你就可以上街逛逛，遇到的十个人里至少会有两个。

[æn; ən] - [aɪl] [teɪk] [ɒdz] [ɒn] [θriː] , [hæv; həv] ['nɪvər] ['eɪvn] [hɪd] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - - .

| an | ' | I'll | take | odds | on | three | , | have | niver | aven | heerd | iv | this | pow'ful | thragedy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 患病的 | 拿 | 赔率 | 在 | 三 | , | 有 | 尼弗 | 天堂 | 听见 | 四 | 这 | - | - | . |

我敢打赌三，从未听说过这场可怕的悲剧。

[jet] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [jiː; ji] - [baɪ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['faɪəsaɪd] -

| Yet | while | it | was | runnin | ' | ye | cudden't | buy | a | copy | iv | th | ' | Fireside | Companyon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 尽管 | 它 | 曾是 | 跑步 | - | 是的 | - | 买 | 一个 | 复制 | 四 | th | - | 炉边 | - |

[æn; ən] - [fr] [tuː] - [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] - ['ti 'eɪtʃ] - [ʃelvz] [ˌaɪ 'viː][mɔː(r)] [θɪn] ['æni]

| an | ' | f'r | two | cinchries | it | has | proticted | th | ' | shelves | iv | more | libries | thin | anny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | f'r | 二 | - | 它 | 有 | - | th | - | 货架 | 四 | 更多的 | 图书馆 | 薄的 | 安妮 |

[ˌaɪ 'viː] ['mɪltənz] [pəʊm] ,

| iv | Milton's | pomes | , |
|---|---|---|---|
| 四 | 米尔顿的 | 诗 | , |

然而，当它还在连载时，你却无法在Fireside Company买到一本，而且只需两块钱，它就保护了更多图书馆的书架，使弥尔顿的诗歌不再稀少。

[fr] ['həʊg(ə)n] [telz] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] ,

| f'r | Hogan | tells | me | this | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | 霍根 | 讲述 | 我 | 这 | 作者 | , |

霍根先生告诉我这位作者，

[huː] [jiː; ji] ['hɑːdli] ['aɪvə][hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [kɑːz] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - ['məʊmənt] ,

| who | ye | hardly | iver | hear | mentioned | in | th | ' | sthreet | cars | at | th | ' | prisint | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是的 | 几乎 | 河 | 听到 | 提及 | 在 | th | - | - | 汽车 | 在 | th | - | - | 片刻 | , |

你几乎从未在街头听到过他的名字，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [æn; ən] - [blaɪnd][æt; ət] [ðæt] , [æn; ən] - , [wɒt] [ɪz]

| was | a | pote | as | well | as | an | author | an | ' | blind | at | that | , | an | ' | , | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 波特 | 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 作者 | 一个 | - | 瞎的 | 在 | 那 | , | 一个 | - | , | 什么 | 是 |

[mɔː(r)] ,

| more | , |
|---|---|
| 更多的 | , |

他既是诗人又是作家，而且还是个盲人，更重要的是，

[held] [ə; eɪ] - [pɑːlətɪkəl] [dʒɒb] .

| held | a | prom'nent | pollytickal | job | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 握住 | 一个 | - | 波莉蒂克尔 | 工作 | . |

曾担任过重要的政治职务。

[ai] - [ɪf] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] - [naʊ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'viː] ['wɪljəm]

| I | wondher | if | two | hundred | years | fr'm | now | people | will | cease | to | talk | iv | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 如果 | 二 | 百 | 年 | - | 现在 | 人们 | 将要 | 停止 | 到 | 讲话 | 四 | 威廉 |

['dʒenɪŋz] ['braɪən] .

| Jennings | Bryan | . |
|---|---|---|
| 詹宁斯 | 布莱恩 | . |

我想知道两百年后，人们是否会停止谈论威廉·詹宁斯·布莱恩。

[hiː; hi][woʊnt] , [bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] ?

| He | won't | , | but | will | they | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 惯于 | , | 但 | 将要 | 他们 | ? |

他不会，但他们会吗?

" [wel] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [tuː; tə] - [gʊd] [bʊks] ,

| " | Well | , | sir | , | it | must | be | a | grand | thing | to | injye | good | books | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | 它 | 必须 | 是 | 一个 | 盛大 | 事物 | 到 | - | 好的 | 图书 | , |

“先生，阅读好书一定是一件非常棒的事情吧。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['grændə(r)] [stɪl] [tuː; tə] - ['æni] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [bʊks] .

| but | it | must | be | grander | still | to | injye | anny | kind | iv | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 必须 | 是 | 更宏伟 | 仍然 | 到 | - | 安妮 | 种类 | 四 | 图书 | . |

但欣赏各种各样的书籍一定更加精彩。

['həʊg(ə)n][kæn; kən] [riːd] - .

| Hogan | can | read | annything | . |
|---|---|---|---|---|
| 霍根 | 能 | 读 | - | . |

霍根什么都能看懂。

[hiː; hi] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt] [pɑːrtɪklɝ] .

| He | ain't | a | bit | particklar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 一个 | 少量 | 帕蒂克拉 | . |

他一点也不特别。

[hiːz] [tʊə] - - [ə'dɪktɪd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['hæbɪt] .

| He's | tur | - | rbly | addicted | to | th | ' | habit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | tur | - | - | 上瘾 | 到 | th | - | 习惯 | . |

他已经彻底沉迷于这个习惯了。

[lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [aɪ] - [riːd] - [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['laɪtɪst] ['njuːzpeɪpə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] [miːlz] .

| Long | years | ago | I | decided | that | I | cudden't | read | annything | but | th | ' | lightest | newspaper | with | me | meals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 年 | 前 | 我 | 决定 | 那 | 我 | - | 读 | - | 但 | th | - | 最轻 | 报纸 | 和 | 我 | 餐 | . |

很多年前我就决定，吃饭时除了最轻松的报纸以外，什么书都不能读。

[aɪ] ['seldəm] [riːd] [bɪ'twiːn] [miːlz] - [naʊ] [æn; ən] - [θɪn] [fr] - [seɪk] .

| I | seldom | read | between | meals | excipt | now | an | ' | thin | f'r | socyability's | sake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 很少 | 读 | 之间 | 餐 | - | 现在 | 一个 | - | 薄的 | f'r | - | 清酒 | . |

除了现在为了社交之外，我很少在两餐之间看书。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːdɪn] - [aɪm] ['veri] [æpt][tuː; tə][dʒaɪn] [θɪm] [soʊz] [nɒt][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][bæd] ['kʌmpəni] .

| If | I | am | with | people | that | are | readin | ' | I'm | very | apt | to | jine | thim | so's | not | to | appear | to | be | bad | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 和 | 人们 | 那 | 是 | 阅读 | - | 我是 | 非常 | 易于 | 到 | 吉恩 | 蒂姆 | 所以也是 | 不是 | 到 | 出现 | 到 | 是 | 坏的 | 公司 | . |

如果我和正在读书的人在一起，我很有可能会加入他们，以免显得自己是个糟糕的旅伴。

[bʌt; bət]['həʊg(ə)n][ɪz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| But | Hogan | is | always | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 霍根 | 是 | 总是 | 在 | 它 | . |

但霍根总是这样。

[aɪ] - [maɪnd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪnt] [aʊt] ['bəʊldli][tuː; tə] ['riːdɪn] - - [rʊmz; ruːmz][æn; ən] - [θɪn] [let][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

| I | wudden't | mind | if | he | wint | out | boldly | to | readin | ' | - | rooms | an | ' | thin | let | it | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 头脑 | 如果 | 他 | 冬天 | 出去 | 大胆地 | 到 | 阅读 | - | - | 房间 | 一个 | - | 薄的 | 让 | 它 | 独自的 | . |

如果他大胆地去阅览室，然后就别管它了，我不会介意的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːdz] [wɪn] [hiː; hi][ɪz][biː; bi] - .

| But | he | reads | whin | he | is | be | himsilf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 阅读 | 抱怨 | 他 | 是 | 是 | - | . |

但他会在自己读书的时候读书。

[hiː; hi] [riːdz] [ɪn][bed] .

| He | reads | in | bed | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 阅读 | 在 | 床 | . |

他喜欢在床上看书。

[hiː; hi] [riːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [miːlz] .

| He | reads | with | his | meals | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 阅读 | 和 | 他的 | 餐 | . |

他吃饭时会看书。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['riːdə(r)] .

| He | is | a | secret | reader | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 秘密 | 读者 | . |

他是个偷偷读书的人。

[hiː; hi] [nɪps] [ɪn] ['sekənd] - [hænd] [bʊk] [stɔːz] .

| He | nips | in | second | - | hand | book | stores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 乳头 | 在 | 第二 | - | 手 | 书 | 商店 | . |

他经常光顾二手书店。

[hiː; hi] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [θreɪn] [æn; ən] - [hæv; həv] ['æni] [fʌn] ['lʊkɪn] - [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər]

| He | can't | go | on | a | thrain | an | ' | have | anny | fun | lookin | ' | at | th | ' | other | passengers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不能 | 去 | 在 | 一个 | 火车 | 一个 | - | 有 | 安妮 | 乐趣 | 在看 | - | 在 | th | - | 其他 | 乘客 |

[ɔː(r)] - ['ti 'eɪtʃ] - ['fɑːrmərz] [ðeə(r)] ['fiːldz] [æn; ən] - [nɒt] - - [ðeə(r)] ['haʊzɪz] .

| or | invyin | th | ' | farmers | their | fields | an | ' | not | invyin | ' | their | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | - | th | - | 农民 | 他们的 | 字段 | 一个 | - | 不是 | - | - | 他们的 | 房屋 | . |

他不能坐火车，也不能看着其他乘客开心，更不能羡慕农民的田地而不羡慕他们的房子。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] .

| Not | a | bit | iv | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一个 | 少量 | 四 | 它 | . |

一点也不。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

| He | has | to | put | a | book | in | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到 | 放 | 一个 | 书 | 在 | 他的 | 口袋 | . |

他得把书放进口袋里。

[hiːl] [tel] [jiː; ji] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] ['riːdɪn] - [ɪz] ['dɒktə(r)] ['ɛliəts] - [əʊld] [blend] [æn; ən] - [hiːl] [tɔːk]

| He'll | tell | ye | that | th | ' | on'y | readin | ' | is | Doctor | Eliot's | cillybrated | old | blend | an | ' | he'll | talk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地狱 | 告诉 | 是的 | 那 | th | - | 仅限 | 阅读 | - | 是 | 医生 | 艾略特的 | - | 老的 | 混合 | 一个 | - | 地狱 | 讲话 |

- [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - - ['vɪntɪdʒɪz] .

| larnedly | about | th | ' | varyous | vintages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 关于 | th | - | - | 年份 | . |

他会告诉你，他唯一在读的酒是艾略特医生精心调配的老式混合酒，他还会侃侃而谈各种年份的酒。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [hɪm] [riːd] [bʊks] [ðæt] [wʊd] [kɪl] [ə; eɪ] - .

| But | I've | seen | him | read | books | that | wud | kill | a | thruckman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我已经 | 已见 | 他 | 读 | 图书 | 那 | 会 | 杀 | 一个 | - | . |

但我见过他读过一些能把搬运工气活活弄死的书。

['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['həʊg(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɒŋ] [ə'baʊt] - .

| Th | ' | result | iv | it | is | that | Hogan | is | always | wrong | about | ivrything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 结果 | 四 | 它 | 是 | 那 | 霍根 | 是 | 总是 | 错误的 | 关于 | - | . |

结果是，霍根在所有事情上总是错的。

[hiː; hi] [siːz] ['ti 'eɪtʃ] - - ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

| He | sees | th | ' | wurruld | upside | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看到 | th | - | - | 上行 | 向下 | . |

他看到的世界是颠倒的。

[sʌm; səm] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] ['dɪfərənt] .

| Some | men | are | affected | diff'rent | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 男人 | 是 | 做作的 | 不同的 | . |

有些男性受到的影响不同。

['riːdɪn] - [meɪks] [θɪm] [wiːp] .

| Readin | ' | makes | thim | weep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | - | 制作 | 蒂姆 | 哭泣 | . |

读书让他潸然泪下。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['həʊg(ə)n] [bɪ'liːv] [ɪn] ['fɛəriz] [waɪl] [hiːz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

| But | it | makes | Hogan | believe | in | fairies | while | he's | at | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 制作 | 霍根 | 相信 | 在 | 仙女 | 尽管 | 他是 | 在 | 它 | . |

但这却让霍根相信了仙女的存在。

[hiːz] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] .

| He's | irresponsible | . |
|---|---|---|
| 他是 | 不负责任 | . |

他很不负责任。

[ðeə(r)] [eɪnt] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [fr] [hɪm]

| There | ain't | annything | in | th | ' | wurruld | f'r | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | - | 在 | th | - | - | f'r | 他 |

世界上没有什么东西是为他准备的。

[bʌt; bət] [dɑːk] - [æn; ən] - [blɒnd] ['hɪərəʊz] .

| but | dark | villyans | an | ' | blond | heroes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 黑暗的 | - | 一个 | - | 金发 | 英雄 | . |

但有黑暗反派和金发英雄。

[æn; ən] - [hiːz] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪn] - [ðiːz] [hɪə(r)][ɪ'mædʒɪnəri] - [æn; ən] - [frɪndz] , ['wɑːntɪn] - [tuː; tə]

| An | ' | he's | always | fightin | ' | these | here | imaginary | inimies | an | ' | frinds | , | wantin | ' | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他是 | 总是 | 战斗 | - | 这些 | 这里 | 假想 | - | 一个 | - | 朋友们 | , | 想要 | - | 到 |

- [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

| desthroy | a | poor | , |
|---|---|---|---|
| - | 一个 | 贫穷的 | , |

他总是和这些想象中的敌人和朋友争斗，想要摧毁一个可怜的人。

['taɪəd] , [skeəd] - , [æn; ən] - ['loʊzɪn] - [hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌni] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

| tired | , | scared | villyan | , | an | ' | losin | ' | his | good | money | to | a | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 疲劳的 | , | 害怕的 | - | , | 一个 | - | 损失 | - | 他的 | 好的 | 钱 | 到 | 一个 | 英雄 | . |

疲惫不堪、惊恐万分的恶棍，把自己的好钱输给了英雄。

[aɪv] - [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

| I've | thried | to | stop | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | - | 到 | 停止 | 他 | . |

我曾试图阻止他。

- [juːz] - ['wɪlpaʊə(r)] , - [seɪ] [aɪ] . - ['lɪmɪt] - [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)] [tuː] [ə; eɪ] [deɪ] ,

| ' | Use | ye'er | willpower | , | ' | say | I | . | ' | Limit | ye'ersilf | to | a | book | or | two | a | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 使用 | - | 意志 | , | - | 说 | 我 | . | - | 限制 | - | 到 | 一个 | 书 | 或者 | 二 | 一个 | 天 | , |

“运用你的意志力，”我说，“每天只读一两本书。”

- [sez] [aɪ] . - [steɪ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊpən][eə(r)] .

| ' | says | I | . | ' | Stay | in | th | ' | open | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 我 | . | - | 停留 | 在 | th | - | 打开 | 空气 | . |

我说：“待在户外。”

[teɪk] [sɒft] ['riːdɪn] - .

| Take | soft | readin | ' | . |
|---|---|---|---|---|
| 拿 | 柔软的 | 阅读 | - | . |

读些轻松的书。

[haʊ] [-] - [tuː; tə] [get] [ɒn] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - ['ti 'eɪtʃ] - [weɪ] [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [gɔɪn] - ?

| How | d'ye | expict | to | get | on | in | th | ' | wurruld | th | ' | way | ye | are | goin | ' | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 染料 | - | 到 | 得到 | 在 | 在 | th | - | - | th | - | 方式 | 是的 | 是 | 去 | - | ? |

你觉得你现在走的这条路，在这个世界上会发展得如何?

[huː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['riːdə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [kæ'ʃɪə(r)] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][bæŋk] ?

| Who | wud | make | a | confirmed | reader | th | ' | cashier | iv | a | bank | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 制作 | 一个 | 确认的 | 读者 | th | - | 出纳员 | 四 | 一个 | 银行 | ? |

谁会任命一位资深读者担任银行出纳员呢?

[jiːd] [dɪ'vaɪd] - ['kʌstəməz] ['ɪntuː] - [æn; ən] - ['hɪərəʊz][æn; ən] - [jiː; ji] - [lend] ['mʌni]

| Ye'd | divide | ye'er | customers | into | villyans | an | ' | heroes | an | ' | ye | wudden't | lend | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们 | 划分 | - | 顾客 | 进入 | - | 一个 | - | 英雄 | 一个 | - | 是的 | - | 借 | 钱 |

[tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - .

| to | th | ' | villyans | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | th | - | - | . |

你会把你的顾客分成恶人和英雄，你不会借钱给恶人。

[æn; ən] - [θɪn] [jiːd] [biː; bi] [rɒŋ] ['eɪvn] [ɪf] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

| An | ' | thin | ye'd | be | wrong | aven | if | ye | were | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 薄的 | 你们 | 是 | 错误的 | 天堂 | 如果 | 是的 | 是 | 正确的 | . |

即使你是对的，你也可能错了。

[fr] ['ti 'eɪtʃ] - - [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][æpt][tuː; tə][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [θɪn]

| F'r | th | ' | villyans | wud | be | more | apt | to | have | th | ' | money | to | bring | back | thin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | th | - | - | 会 | 是 | 更多的 | 易于 | 到 | 有 | th | - | 钱 | 到 | 带来 | 后退 | 薄的 |

['ti 'eɪtʃ] - ['hɪərəʊz] ,

| th | ' | heroes | , |
|---|---|---|---|
| th | - | 英雄 | , |

对于反派来说，他们更有可能拥有足够的钱来赎回英雄。

- [sez] [ai] . - [jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] , - [sez] [hiː; hi] .

| ' | says | I | . | ' | Ye | may | be | right | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 我 | . | - | 叶 | 可能 | 是 | 正确的 | , | - | 说道 | 他 | . |

“我说。”他说。“你说的也许有道理。”

- [bʌt; bət] - [tɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] - [wɪð] [ˌem 'iː] .

| ' | But | ' | tis | too | late | to | do | annything | with | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | - | 的 | 也 | 晚的 | 到 | 做 | - | 和 | 我 | . |

但是现在对我做什么都太晚了。

[æn; ən] - [ai][doʊnt][keə(r)] .

| An | ' | I | don't | care | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | 不 | 关心 | . |

我不在乎。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɜːt] [ˌem 'iː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [aɪz] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] ['feləʊ] - ,

| It | may | hurt | me | in | th | ' | eyes | iv | me | fellow | counthrymen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 伤害 | 我 | 在 | th | - | 眼睛 | 四 | 我 | 同伴 | - | , |

这可能会伤害我的同胞们的心，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [fʌn] [ai] [get] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

| but | look | at | th | ' | fun | I | get | out | iv | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 看 | 在 | th | - | 乐趣 | 我 | 得到 | 出去 | 四 | 它 | . |

但看看我从中获得的乐趣吧。

[ai] - - ['ti 'eɪtʃ] - - ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [seɪnts] [ðæt] [ai] [siː] [fr] [ɔːl]

| I | wudden't | thrade | th | ' | injanyous | wicked | people | an | ' | th | ' | saints | that | I | see | f'r | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | - | th | - | - | 邪恶 | 人们 | 一个 | - | th | - | 圣徒 | 那 | 我 | 看 | f'r | 全部 |

['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] ,

| th | ' | poor | , |
|---|---|---|---|
| th | - | 贫穷的 | , |

我不会为了所有穷人而将我所见到的邪恶之人和圣徒相提并论。

[dʌl] , [hɑːf] - [æn; ən] - - [hɑːf] - [ðæt] [jiː; ji][faɪnd][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - , - [sez] [hiː; hi] .

| dull | , | half | - | an | ' | - | half | crathers | that | ye | find | in | th | ' | wurruld | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乏味的 | , | 一半 | - | 一个 | - | - | 一半 | - | 那 | 是的 | 寻找 | 在 | th | - | - | , | - | 说道 | 他 | . |

“你在世界上发现的那些乏味、一半一半的陨石坑，”他说。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| " | An | ' | there | ye | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | . |

“你们都在那里。”

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz][frɪnd] , ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] - [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] - [mæn][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][taɪm] ,
**It's just as his frind , th ' most prom'nent get - rich - quick - man iv his time ,**
它是 只是 作为 他的 朋友 , th - 最多 - 得到 - 富有的 - 快的 - 男人 四 他的 时间 ,
[wɑːnst] [sed] :
**wanst said :**
万斯特 说 :

正如他的朋友，那个时代最著名的快速致富者万斯特所说：

- ['riːdɪn] - [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [fʊl] . -
**' Readin ' makes a man full . '**
- 阅读 - 制作 一个 男人 满的 . -

“读书使人充实。”

[æn; ən] - ['meɪbi] ['hoʊgənz] [raɪt] .
**An ' maybe Hogan's right .**
一个 - 或许 霍根的 正确的 .

也许霍根说得对。

- ,
**Annyhow ,**
- ,

总之，

[aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [əd'vaɪzd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [bʊks] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] [hɜːt] - [wɪð]
**I'm glad to have him advised about his books so that he won't hurt himsilf with**
我是 高兴的 到 有 他 建议 关于 他的 图书 所以 那 他 惯于 伤害 - 和
- [ðæt] [doʊnt] [kʌm] - ['ti 'eɪtʃ] - [pjʊə(r)] [fuːd] [ækt] .
**lithrachoor that don't come undher th ' pure food act .**
- 那 不 来 - th - 纯的 食物 行为 .

我很高兴有人能就他的书籍给他一些建议，这样他就不会因为阅读不符合纯净食品法的书籍而伤害自己。

[æn; ən] - [aɪm][glæd][tuː; tə] ['welkəm] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [tʃɑːlz] ['eliət]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt]
**An ' I'm glad to welcome our young friend Charles Eliot into our ancient univarsity**
一个 - 我是 高兴的 到 欢迎 我们的 年轻的 朋友 查尔斯 艾略特 进入 我们的 古老的 大学
.
**:**
.

我很高兴欢迎我们年轻的朋友查尔斯·艾略特加入我们这所古老的大学。

[hiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fr] [ə'waɪl] .
**He'll like it f'r awhile .**
地狱 喜欢 它 f'r 一会儿 .

他会喜欢一阵子的。

[hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [tiːm] [æn; ən] - [ai] - [maɪnd] ['siːɪn] - [hɪm]
**He is sure to make th ' team an ' I wudden't mind seein ' him**
他 是 当然 到 制作 th - 团队 一个 - 我 - 头脑 看到 - 他

他肯定能入选球队，我也不介意看到他上场。

['kæptɪn] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .
**captain iv it .**
队长 四 它 .

船长四世。

- [tɪz] [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['kɑːlɪdʒ] ['æfðər] [ɔːl] , [æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][mæd] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -
**' Tis a gr - reat colledge afther all , an ' if it makes me mad part iv th '**
- 的 一个 gr - 真棒 大学 之后 全部 , 一个 - 如果 它 制作 我 疯狂的 部分 四 th -
[taɪm] ,
**time ,**
时间 ,

毕竟这是一所很棒的大学，即使它有时会让我生气，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm]['ɔːlweɪz] ['gɛtɪn] - [ lik ] [fr] [wɒt] ['sʌmbədi] [els] [hæz; həz] [dʌn] , [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [həʊl]

| because | I'm | always | gettin | ' | licked | f'r | what | somebody | else | has | done | , | on | th | ' | whole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我是 | 总是 | 获得 | - | 舔过 | f'r | 什么 | 某人 | 别的 | 有 | 完毕 | , | 在 | th | - | 所有的 |

[ai] - [ˌaɪ 'tiː] .

| I | injye | it | . |
|---|---|---|---|
| 我 | - | 它 | . |

因为我总是因为别人的所作所为而吃亏，但总的来说我挺享受的。

['ti 'eɪtʃ] - [kuːrs] [ɪz] [hɑːd] .

| Th | ' | coorse | is | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 课程 | 是 | 难的 | . |

玉米很难煮熟。

['aɪvri][mæn] , ['wʊmən] , [æn; ən] - [tʃaɪld] [ɪz] - [æn; ən] - ['stjuːd(ə)nt][tuː; tə][jiː; ji] .

| Ivry | man | , | woman | , | an | ' | child | is | profissor | an | ' | student | to | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | 男人 | , | 女士 | , | 一个 | - | 孩子 | 是 | - | 一个 | - | 学生 | 到 | 是的 | . |

每个人，无论男女老少，都是你们的教授和学生。

['ti 'eɪtʃ] - [ig,zæmi'neiʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] .

| Th | ' | examinations | are | tough | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 考试 | 是 | 艰难的 | . |

考试很难。

[jiː; ji]['nɪvər] [nəʊ] [wɪn] ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɔː(r)] [wɒt] [ðel] [biː; bi] [ə'baʊt] .

| Ye | niver | know | whin | they're | goin | ' | to | take | place | or | what | they'll | be | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 尼弗 | 知道 | 抱怨 | 它们是 | 去 | - | 到 | 拿 | 地方 | 或者 | 什么 | 他们会 | 是 | 关于 | . |

你永远不会知道它们何时发生，也不知道它们的内容是什么。

- ['eliət] [meɪ] [pɑːs] [jiː; ji] [oʊni] [tuː; tə][hæv; həv] - - [tɜːn] [jiː; ji] [daʊn] .

| Profissor | Eliot | may | pass | ye | on'y | to | have | Profissor | Hinnissy | turn | ye | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 艾略特 | 可能 | 经过 | 是的 | 仅限 | 到 | 有 | - | - | 转动 | 是的 | 向下 | . |

埃利奥特教授可能会让你通过，但最终却会被欣尼西教授拒绝。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wɒn][ʃʊə(r)] [θɪŋ] — [jɪl] [biː; bi] - .

| But | there's | wan | sure | thing | — | ye'll | be | grajiated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 万 | 当然 | 事物 | — | 叫喊 | 是 | - | . |

但有一点可以肯定——你会感到高兴。

[jɪl] [get]['ti 'eɪtʃ] - ['juːʒuəl][dɪ'pləʊmə] .

| Ye'll | get | th | ' | usual | diploma | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫喊 | 得到 | th | - | 通常 | 文凭 | . |

你会拿到普通的毕业证书。

[jɪl] - [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'viː] - [jiːv] [dʌn] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ruːm] [ɪz] ['niːdɪd] .

| Ye'll | grajiate | not | because | iv | annything | ye've | done | , | but | because | ye'er | room | is | needed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫喊 | - | 不是 | 因为 | 四 | - | 你们已经 | 完毕 | , | 但 | 因为 | - | 房间 | 是 | 需要 | . |

你们获得晋升不是因为你们做了什么，而是因为你们的空间被需要了。

- [ai] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [pleɪs] , - [sez] [jiː; ji] .

| ' | I | like | th | ' | old | place | , | ' | says | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 喜欢 | th | - | 老的 | 地方 | , | - | 说道 | 是的 | . |

“我喜欢这个老地方，”你说。

- [æn; ən] - [aɪm][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [lɑːn] , - [sez] [jiː; ji] . - [pɑːs] [ɒn] , ['blɒkhed] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['fæk(ə)lti] .

| ' | An | ' | I'm | just | beginnin | ' | to | larn | , | ' | says | ye | . | ' | Pass | on | , | blockhead | , | ' | says | th | ' | faculty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | 我是 | 只是 | 开始 | - | 到 | 学习 | , | - | 说道 | 是的 | . | - | 经过 | 在 | , | 傻瓜 | , | - | 说道 | th | - | 学院 | . |

“我才刚开始学习呢，”你说。“别说了，笨蛋，”老师说。

- [pɑːs] [ɒn] , - — [jɪl] ['nɪvər] [lɑːn] - . -
' **Pass on , Hinnissy — ye'll niver larn annything . '**
- 经过 在 , - — 叫喊 尼弗 学习 - . -

“别说了，欣尼西——你永远也学不到任何东西。”

[æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] .
**An ' there ye are .**
一个 - 那里 是的 是 .

你们都在这儿。

['hwʌtəl] [jiː; ji] [teɪk] ? "
**What'll ye take ? "**
什么会 是的 拿 ? "

你们要带走什么?

" [ai] - [maɪnd] ['hævɪn] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] " — [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" I wudden't mind havin ' a little " — began Mr . Hennessy .**
" 我 - 头脑 拥有 - 一个 小的 " — 开始 先生 . 轩尼诗 .

“我不介意喝一点，”亨尼西先生说道。

" [ai] [doʊnt] [miːn] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" I don't mean what you mean , " said Mr . Dooley .**
" 我 不 意思是 什么 你 意思是 , " 说 先生 . 杜利 .

“我的意思和你的意思不一样，”杜利先生说。

" [wɪl] [jiː; ji] [hæv; həv] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'viːnɪn] - ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [stʌf] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [ʃelf]
**" Will ye have th ' avenin ' paper or a little iv th ' old stuff off th ' shelf**
" 将要 是的 有 th - 燕麦 - 纸 或者 一个 小的 四 th - 老的 东西 离开 th - 架子
?
**?**
?

“你们要不要新报纸，或者从架子上拿点旧东西来？”

" [ðə; ði] ['tærɪf]
**" THE TARIFF**
" 这 关税

关税

" [wel] , [sɜː(r)] , - [tɪz] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [ɑː(r)] - [rænd; rɑːnt] [θɪm]
**" Well , sir , ' tis a gr - r - rand wurruk thim**
" 出色地 , 先生 , - 的 一个 gr - r - 兰德 伍鲁克 蒂姆

“嗯，先生，他真是太棒了。”

- [æn; ən] - ['kɒŋgresmən] [ɑː(r); ə(r)] ['dɔɪɪn] - [ɪn] - .
**Sinitors an ' Congressmen are doin ' in Wash'n'ton .**
- 一个 - 国会议员 是 做 - 在 - .

参议员和国会议员在华盛顿干什么?

[ˌem 'iː] [hɑːt] [bliːdz] [ef ɑːr] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ,
**Me heart bleeds fr th ' poor fellows ,**
我 心 出血 fr th - 贫穷的 伙伴们 ,

我为这些可怜的家伙们感到心痛。

['stiːmɪn] - [ə'weɪ] - ['ti 'eɪtʃ] - [mə'dʒestɪk][tɪn] [dəʊm] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['kæpɪtl] - - [tuː; tə] -

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **steamin** | **'** | **away** | **undher** | **th** | **'** | **majestic** | **tin** | **dome** | **iv** | **th** | **'** | **capitol** | **thryin** | **'** | **to** | **rejooce** | | | |
| 蒸汽 | - | 离开 | - | th | - | 雄伟 | 锡 | 穹顶 | 四 | th | - | 国会大厦 | - | - | 到 | - | | | |

['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [weɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [stænd] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['plætfɔːm] [wɪð] [ˌem 'iː]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **th** | **'** | **tariff** | **to** | **a** | **weight** | **where** | **it** | **can** | **stand** | **on** | **th** | **'** | **same** | **platform** | **with** | **me** | | | |
| th | - | 关税 | 到 | 一个 | 重量 | 在哪里 | 它 | 能 | 站立 | 在 | th | - | 相同的 | 平台 | 和 | 我 | | | |

[frɪnd] [bɪg] [bɪl] [wɪ'ðaʊt] - - [hɪz; ɪz] [laɪf] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **frind** | **big** | **Bill** | **without** | **endangerin** | **'** | **his** | **life** | **.** |
| 朋友 | 大的 | 账单 | 没有 | - | - | 他的 | 生活 | . |

在国会大厦雄伟的锡制圆顶下，蒸汽弥漫，试图将关税提高到一个可以与我的朋友比尔·克林顿并肩而立的水平，而不会危及他的生命。

['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː][jiː; jɪ] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] - [wɪð] [ə; eɪ] [dʒæk] [pleɪn] [ɔː(r)]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **likes** | **iv** | **ye** | **wud** | **want** | **to** | **see** | **th** | **'** | **tariff** | **rejooced** | **with** | **a** | **jack** | **plane** | **or** | | |
| 钍 | - | 点赞 | 四 | 是的 | 会 | 想 | 到 | 看 | th | - | 关税 | - | 和 | 一个 | 杰克 | 飞机 | 或者 | | |

[æn; ən] [aɪs] [pɪk] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **an** | **ice** | **pick** | **.** |
| 一个 | 冰 | 挑选 | . |

你们这些喜欢这种做法的人，真想看到关税被用飞机或冰镐砸碎。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] [frɪnd] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [bɔɪz] [æn; ən] - [ɪts]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **th** | **'** | **tariff** | **has** | **been** | **a** | **good** | **frind** | **to** | **some** | **iv** | **thim** | **boys** | **an** | **'** | **it's** | | | |
| 但 | th | - | 关税 | 有 | 到过 | 一个 | 好的 | 朋友 | 到 | 一些 | 四 | 蒂姆 | 男孩们 | 一个 | - | 它是 | | | |

[ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [frɪndz] [ˌaɪ 'viː]

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **a** | **frind** | **iv** | **frinds** | **iv** |
| 一个 | 朋友 | 四 | 朋友们 | 四 |

但关税对他们中的一些人来说一直是个好朋友，而且它还是朋友的朋友。

[sʌm; səm][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)z] [æn; ən] - [ðeɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **some** | **iv** | **th** | **'** | **others** | **an** | **'** | **they** | **don't** | **intend** | **to** | **be** | **rough** | **with** | **it** | **.** |
| 一些 | 四 | th | - | 其他的 | 一个 | - | 他们 | 不 | 打算 | 到 | 是 | 粗糙的 | 和 | 它 | . |

有些其他人也一样，他们并不打算粗暴对待它。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)l] ['mæsɑːʒ] [tuː; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] - - [ɪz] [ɔːl] [ðæt]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **little** | **gentle** | **massage** | **to** | **rejooce** | **th** | **'** | **most** | **prom'nent** | **prochooberances** | | | **is** | **all** | **that** | | | | |
| 一个 | 小的 | 温和的 | 按摩 | 到 | - | th | - | 最多 | - | - | | | 是 | 全部 | 那 | | | | |

[ɪz] - .

| | | |
|---|---|---|
| **is** | **nicissry** | **.** |
| 是 | - | . |

轻轻按摩以缓解最明显的疼痛，这才是最重要的。

- [ðeɪ] [rʌb] [tuː] [hɑːd] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊn] , - - [sez] :

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Whiniver** | **they** | **rub** | **too** | **hard** | **an** | **'** | **th** | **'** | **tariff** | **begins** | **to** | **groan** | **,** | **Sinitor** | **Aldrich** | **says** | **:** | | |
| - | 他们 | 擦 | 也 | 难的 | 一个 | - | th | - | 关税 | 开始 | 到 | 呻吟 | , | - | - | 说道 | : | | |

抱怨者们用力过猛，关税就开始呻吟，西尼托·奥尔德里奇说道：

- [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'siːər] [ðeə(r)] , [bɔɪz] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **Go** | **a** | **little** | **asier** | **there** | **,** | **boys** | **.** |
| - | 去 | 一个 | 小的 | 阿西尔 | 那里 | , | 男孩们 | . |

“再往前走一点，孩子们。”

[hiːz] ['veri] ['tendə(r)][ɪn][sʌm; səm][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [ʃ'ɛdjuːlz] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He's** | **very** | **tender** | **in** | **some** | **iv** | **thim** | **schedules** | **.** |
| 他是 | 非常 | 投标 | 在 | 一些 | 四 | 蒂姆 | 日程安排 | . |

在某些日程安排中，他非常温柔体贴。

[wɪd] [stɒp] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [æn; ən] - [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] [tuː; tə] [bɪld]

**P'raps we'd betther stop f'r th ' day an ' give him a little nourishment to build**

或许 我们会 更好 停止 f'r th - 天 一个 - 给 他 一个 小的 营养 到 建造

[hɪm] [ʌp] ,

**him up ,**

他 向上 ,

或许我们最好今天就到此为止，给他补充点营养，让他恢复体力。

- [hiː; hi] [sez] .

**' he says .**

- 他 说道 .

他说。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [ai] [hɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

**An ' th ' last I heerd about it ,**

一个 - th - 最后的 我 听见 关于 它 ,

我最后一次听到这件事是.....

['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] - [biːn] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɒn] [æn; ən] - - - [jiːd] [laɪk] [tuː; tə]

**th ' tariff was far fr'm bein ' th ' wan an ' emacyated crather ye'd like to**

th - 关税 曾是 远的 - 是 - th - 万 一个 - - - 你们 喜欢 到

[siː] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - - ['tʃeɪmbə(r)] .

**see comin ' out iv th ' Sinit chamber .**

看 即将到来 - 出去 四 th - - 房间 .

关税远非你们希望在中国内地议会看到的那种苍白而消瘦的局面。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [helpt] ['ɒntə] - [bæk] [æn; ən] - [jiː; ji] [woʊnt] ['nəʊtɪs] ['æni]

**It won't have to be helped onto ye'er back an ' ye won't notice anny**

它 惯于 有 到 是 帮助 到 - 后退 一个 - 是的 惯于 注意 安妮

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [weɪt] .

**reduction in its weight .**

减少 在 它是 重量 .

它不需要人帮忙就能放到你的背上，而且你也不会注意到它的重量有任何减轻。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] - [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hɑːtiːə] [θɪn] ['aɪvə] .

**No , sir , I shudden't be surprised if it was heartier thin iver .**

不 , 先生 , 我 - 是 惊讶 如果 它 曾是 更强壮 薄的 河 .

不，先生，如果它是更浓稠的细河，我一点也不奇怪。

" [ˌem 'iː] ['kɒŋgrəsmən] [sɪnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪl] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [deɪ] .

**" Me congressman sint me a copy iv th ' tariff bill th ' other day .**

" 我 众议员 罪恶 我 一个 复制 四 th - 关税 账单 th - 其他 天 .

“我的国会议员前几天给我寄了一份关税法案的副本。”

[hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] , [ðæt] ['kɒŋgrəsmən] [ˌaɪ 'viː] [maɪn] .

**He's a fine fellow , that congressman iv mine .**

他是 一个 美好的 同伴 , 那 众议员 四 矿 .

我的那位国会议员人很好。

[hiː; hi] [lʊks] ['æfðər] [ˌem 'iː] - [wel] .

**He looks afther me inthrests well .**

他 看起来 之后 我 - 出色地 .

他很关心我的兴趣。

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['riːdə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] .

**He knows what a gr - reat reader I am .**

他 知道 什么 一个 gr - 真棒 读者 我 是 .

他知道我是一个多么爱读书的人。

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [wɒt] [ai] [riːd] .

**I don't care what I read .**

我 不 关心 什么 我 读 .

我不在乎我读什么。

[səʊ][hiː; hi] [sɪnt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪl] [æn; ən] - [aɪv] [biːn] ['stʌdiɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [fr] [ə; eɪ]

**So** **he** **sint** **me** **a** **copy** **iv** **th** **'** **tariff** **bill** **an** **'** **I've** **been** **studyin** **'** **it** **f'r** **a**

所以 他 罪恶 我 一个 复制 四 th - 关税 账单 一个 - 我已经 到过 在学习 - 它 f'r 一个

[wiːk] .

**week** **.**

星期 .

所以他给我寄了一份关税法案的副本，我已经研究了一个星期了。

- [tɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [ˌaɪ 'viː] ['sʌmə(r)] - .

**'** **Tis** **a** **good** **piece** **iv** **summer** **lithrachoor** **.**

- 的 一个 好的 片 四 夏天 - .

这是一首很棒的夏日诗歌。

- [tɪz] [fʊl] [ˌaɪ 'viː]['ækʃ(ə)n][æn; ən] - [rəʊ'mæns] .

**'** **Tis** **full** **iv** **action** **an** **'** **romance** **.**

- 的 满的 四 行动 一个 - 浪漫 .

它充满了动作和浪漫元素。

[ai] ['hævnt] [riːd] - [tuː; tə]['eɪkəl][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ai] [juːst] [tuː; tə] [get] ['ti 'eɪtʃ] - [ded] - [wʊd] [dɪk]

**I** **haven't** **read** **annythink** **to** **akel** **it** **since** **I** **used** **to** **get** **th** **'** **Dead** **-** **wood** **Dick**

我 还没有 读 - 到 阿克尔 它 自从 我 用过的 到 得到 th - 死的 - 木头 迪克

['sɪəriːz] .

**series** **.**

系列 .

自从我以前看《死木迪克》系列小说以来，我就没读过任何与此相关的书籍了。

" [aɪm][ɪn]['feɪvə(r)][ˌaɪ 'viː]['hævɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [ˌaɪ 'viː][dʒʊ'laɪ] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

**"** **I'm** **in** **favor** **iv** **havin** **'** **it** **read** **on** **th** **'** **Foorth** **iv** **July** **instead** **iv** **th** **'**

" 我是 在 偏爱 四 拥有 - 它 读 在 th - 足 四 七月 反而 四 th -

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] - .

**declaration** **iv** **indypindance** **.**

宣言 四 - .

“我赞成在7月4日宣读，而不是在独立宣言中宣读。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [jiː; ji][sʌm; səm]['iː'deɪ][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [glɔriːəs] - [wɪr] ['lɪvɪn] - -

**It** **gives** **ye** **some** **idee** **iv** **th** **'** **kind** **iv** **gloryous** **governmint** **we're** **livin** **'** **undher**

它 给予 是的 一些 想法 四 th - 种类 四 辉煌的 - 是 生活 - -

,

**’**

’

它让你对我们生活在其统治下的那种光荣政府有所了解。

[tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)][feə(r)] [kə'lʌmbiə] ['pʌtɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [breɪv] [jʌŋ] [ɑːmz] [aʊt] [æn; ən] - - -

**to** **see** **our** **fair** **Columbia** **puttin** **'** **her** **brave** **young** **arms** **out** **an** **'** **defindin** **'**

到 看 我们的 公平的 哥伦比亚 普丁 - 她 勇敢的 年轻的 武器 出去 一个 - - -

['ti 'eɪtʃ] - ['prɒdʌkts] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] [sɔɪl] - [stiːl] ['reɪlz] [tuː; tə] ['pɔːrəs] - ,

**th** **'** **products** **iv** **our** **soil** **fr'm** **steel** **rails** **to** **porous** **plasthers** **,**

th - 产品 四 我们的 土壤 - 钢 铁轨 到 多孔 - ,

看到我们美丽的哥伦比亚河伸出她勇敢的年轻双臂，孕育着我们土地上的各种产品，从钢轨到多孔石膏，

[hʊks] [æn; ən] - [aɪz] , - [hɔːs] [heə(r)][æn; ən] - [bəʊn] ['keɪsɪŋ] , [wɪtʃ] ['kɒmz] - ['ti 'eɪtʃ] -

**hooks** **an** **'** **eyes** **,** **artyficial** **horse** **hair** **an** **'** **bone** **casings** **,** **which** **comes** **undher** **th** **'**

钩子 一个 - 眼睛 , - 马 头发 一个 - 骨 肠衣 , 哪个 来 - th -

[hed] [ˌaɪ 'viː] - -

**head** **iv** **clothin** **'**

头 四 - -

钩眼扣、人造马毛和骨质外壳，可以固定在头部和衣服上。

[æn; ən] - [ai] [sə'pəʊz] [ɪz][ə; eɪ] [pə'laɪt] [neɪm] [fr] [ˌpæntə'luːnz] .

**an** **'** **I** **suppose** **is** **a** **polite** **name** **f'r** **pantaloons** **.**

一个 - 我 认为 是 一个 有礼貌的 姓名 f'r 灯笼裤 .

我想这大概是裤子的礼貌称呼吧。

" [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] , [ləʊ] ['piːp(ə)l] [laɪk] [jiː; ji] , - ,
**" Iv coorse , low people like ye , Hinnissy ,**
" 四 课程 , 低的 人们 喜欢 是的 , - ,

“我粗鲁地，像你这样的低级人物，欣尼西，

[wɪl] [kɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə] [kɒst] [jiː; ji] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] - [teɪst] [ɪn] -
**will kick because it's goin ' to cost ye more to indulge ye'er taste in ennervating**
将要 踢 因为 它是 去 - 到 成本 是的 更多的 到 放纵 - 品尝 在 -
['lʌkʃəriz] .
**luxuries .**
奢侈品 .

你会感到沮丧，因为满足你对刺激性奢侈品的喜好需要付出更高的代价。

[-] [nəʊ] - - ?
**D'ye know Sinitor Aldhrich ?**
染料 知道 - - ?

你认识奥尔德里奇参议员吗?

[jiː; ji] [dəʊnt] ?
**Ye dont ?**
叶 不 ?

你们不吗?

[aɪm] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
**I'm surprised to hear it .**
我是 惊讶 到 听到 它 .

听到这个消息我很惊讶。

[hiː; hi] [nəʊz] [jiː; ji] .
**He knows ye .**
他 知道 是的 .

他认识你们。

[waɪ] , [hiː; hi] [ɔːl] [bʌt; bət] ['menʃnz] - [neɪm] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['pleɪsɪz] .
**Why , he all but mentions ye'er name in two or three places .**
为什么 , 他 全部 但 提及 - 姓名 在 二 或者 三 地方 .

为什么呢？他几乎在两三处都提到了你的名字。

[hiː; hi] [dʌz] [səʊ] . -
**He does so . '**
他 做 所以 . -

他确实这么做了。

[tɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sed] : - [ðɪs] [hɪə(r)] ['vʌlgə(r)] - , - ,
**Tis as if he said : ' This here vulgar plutycrat , Hinnissy ,**
的 作为 如果 他 说 : - 这 这里 庸俗 - , - ,

他仿佛在说：“这个庸俗的富豪，欣尼西，

[ɪz] ['tɜːrnɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [hedz] [ˌaɪ 'viː] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [men] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['geərɪʃ] [dɪ'spleɪ] .
**is turnin ' th ' heads iv our young men with his garish display .**
是 转弯 - th - 头部 四 我们的 年轻的 男人 和 他的 扎眼 展示 .

他那浮夸的装扮吸引了我们年轻人的目光。

[ðɪs] , [hæv; həv] ['perɪʃt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] -
**Befure this , counthries have perished because iv th ' ostintation iv th '**
之前 这 , 国家 有 遇难 因为 四 th - - 四 th -
- .
**arrystocracy .**
- .

在此之前，国家因贵族统治的象征而灭亡。

[wiː; wi] [mʌst; məst] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [ə'merɪkən] [sɪm'plɪsəti] .

| We | must | presarve | th | ' | ideels | iv | American | simplicity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 必须 | - | th | - | - | 四 | 美国人 | 简单 | . |

我们必须保护美国式的简朴理念。

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [ðɪs] ['vʌlgə(r)] ['ʌpstɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] - [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [biː; bi] [gɔɪn] -

| We'll | show | this | vulgar | upstart | that | he | can't | humilyate | his | fellow | citizens | be | goin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 展示 | 这 | 庸俗 | 暴发户 | 那 | 他 | 不能 | - | 他的 | 同伴 | 公民 | 是 | 去 | - |

[ə'raʊnd] - [ʌp] [laɪk] [æn; ən] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - - ,

| around | dhressed | up | like | an | Asyatic | fav'rite | iv | th | ' | Impror | Neero | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | - | 向上 | 喜欢 | 一个 | - | 最爱 | 四 | th | - | - | - | , |

我们会让这个粗俗的暴发户知道，他不能像个亚洲宠儿一样到处炫耀，羞辱他的同胞。

[biː; bi] - .

| be | Hivens | . |
|---|---|---|
| 是 | - | . |

是海文斯。

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [get] [æt; ət] [hɪm] ? - [sez] [hiː; hi] .

| How | will | we | get | at | him | ? | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 将要 | 我们 | 得到 | 在 | 他 | ? | - | 说道 | 他 | . |

“我们该怎么接近他呢？”他问道。

- [wiːl; wil] [pʊt] [ə; eɪ] [tæks] [ˌaɪ 'viː] ['sɪksti] [pə(r)] [sent] .

| ' | We'll | put | a | tax | iv | sixty | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | 放 | 一个 | 税 | 四 | 六十 | 每 | 中心 | . |

我们将征收百分之六十的税。

[ɒn] ['redi] [meɪd] - - ['kɑːstɪn] - [les] [θɪn] [ten] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [suːt] .

| on | ready | made | clothin | ' | costin | ' | less | thin | ten | dollars | a | suit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 准备好 | 制成 | - | - | 科斯汀 | - | 较少的 | 薄的 | 十 | 美元 | 一个 | 套装 | . |

现成的服装，一套不到十美元。

['ðætl] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] ['skwɒndə(r)] ['mʌni] [rʌŋ] - [dʒɔːn] [diː] . - [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [ruː] ['dɪli]

| That'll | teach | him | to | squander | money | wrung | fr'm | Jawn | D | . | Rockyfellar | in | th | ' | Roo | dilly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那将 | 教 | 他 | 到 | 挥霍 | 钱 | 拧干 | - | 爪哇 | D | . | - | 在 | th | - | 袋鼠 | 迪利 |

[peɪ] .

| Pay | . |
|---|---|
| 支付 | . |

这会让他长记性，以后再也不会挥霍从 Jawn D. Rockyfellar 在 Roo dilly Pay 那里榨取的钱财了。

[wiːl; wil] [gəʊ] ['fɜːðə(r)] [θɪn] [ðæt] .

| We'll | go | further | thin | that | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 去 | 更远 | 薄的 | 那 | . |

我们再深入探讨一下。

[wiːl; wil] [pʊt] [ə; eɪ] [tæks] [ˌaɪ 'viː] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] .

| We'll | put | a | tax | iv | forty | per | cent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 放 | 一个 | 税 | 四 | 四十 | 每 | 中心 | . |

我们将征收百分之四十的税。

[ɒn] ['nɪtɪd] - ['kɑːstɪn] - [les] [θɪn] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] - - [faɪv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] .

| on | knitted | undherwear | costin | ' | less | thin | a | dollar | twinty | - | five | a | dozen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 针织 | - | 科斯汀 | - | 较少的 | 薄的 | 一个 | 美元 | - | - | 五 | 一个 | 打 | . |

针织内衣，价格不到一美元，一打两毛五。

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] - [ə'sɔːlt] [ɒn] ['wʊlən] [sɒks] [æn; ən] - ['kaʊhaɪd] ['ʃuːz] .

| We'll | make | a | specyal | assault | on | woolen | socks | an | ' | cowhide | shoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 制作 | 一个 | - | 突击 | 在 | 羊毛 | 袜子 | 一个 | - | 牛皮 | 鞋 | . |

我们将重点打击羊毛袜和牛皮鞋。

[wiːl; wil] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [hɪə(r)] ['pæmpəd] [beɪb] [ˌaɪ 'viː] ['fɔːtʃuːn] , - [sez] [hiː; hi] .

| We'll | make | an | example | iv | this | here | pampered | babe | iv | fortune | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 制作 | 一个 | 例子 | 四 | 这 | 这里 | 娇惯 | 宝贝 | 四 | 财富 | , | - | 说道 | 他 | . |

“我们将以这位娇生惯养的富家女为例，给她一个教训，”他说。

" [æn; ən] - [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

| " | An | ' | there | it | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那里 | 它 | 是 | . |

“好了，就是它了。”

[jiː; ji] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn] - [bæk] - - [skɪn] — [æn; ən] - [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðeə(r)] ;

| Ye | haven't | got | a | thing | on | ye'er | back | excipt | ye'er | skin | — | an | ' | that | may | be | there | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 还没有 | 得到 | 一个 | 事物 | 在 | - | 后退 | - | - | 皮肤 | — | 一个 | - | 那 | 可能 | 是 | 那里 | ; |

你背上除了皮肤什么都没有——而那皮肤可能就在那里；

[ai] ['hævnt] [gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [haɪd] ['ʃedjuːl] [jet] — [ðæt] [eɪnt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [hɪə(r)]

| I | haven't | got | as | far | as | th | ' | hide | schedule | yet | — | that | ain't | mentioned | in | this | here |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 还没有 | 得到 | 作为 | 远的 | 作为 | th | - | 隐藏 | 日程 | 然而 | — | 那 | 不是 | 提及 | 在 | 这 | 这里 |

- [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['libətiz] .

| boolwark | iv | our | liberties | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 四 | 我们的 | 自由 | . |

我还没看到隐藏的日程安排——这在我们自由的堡垒里没有提到。

[ɪts] - [əʊn] [fɔːlt] .

| It's | ye'er | own | fault | . |
|---|---|---|---|---|
| 它是 | - | 自己的 | 过错 | . |

这是你咎由自取。

[ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [pə'sɪst] [ɪn] ['wɛrɪn] - [ðəʊz] [dʒiː] - [gɔː] [jɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fr] [θɪm] .

| If | ye | will | persist | in | wearin | ' | those | gee | - | gaws | ye'll | have | to | pay | f'r | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 将要 | 坚持 | 在 | 穿着 | - | 那些 | 哎呀 | - | 大嘴巴 | 叫喊 | 有 | 到 | 支付 | f'r | 蒂姆 | . |

如果你执意要戴那些奇奇怪怪的东西，你就得为它们付钱。

[ɪf] [jiː; ji] [wɪl] [gəʊ][ɒn] - - - [haʊs] [wɪð] ['ʃɪŋglz] [æn; ən] - [peɪnt] [æn; ən] - ['pʌtɪn] - ['peɪpə(r)]

| If | ye | will | go | on | decoratin | ' | ye'er | house | with | shingles | an | ' | paint | an | ' | puttin | ' | paper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 是的 | 将要 | 去 | 在 | - | - | - | 房子 | 和 | 带状疱疹 | 一个 | - | 画 | 一个 | - | 普丁 | - | 纸 |

[ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [wɔːlz] [æn; ən] - - - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - [bɑː'bærɪk] [teɪst] [fr] [eɪt]

| on | th | ' | walls | an | ' | adornin | ' | th | ' | inside | iv | it | with | ye'er | barbaric | taste | f'r | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 墙壁 | 一个 | - | - | - | th | - | 里面 | 四 | 它 | 和 | - | 野蛮 | 品尝 | f'r | 八 |

[deɪ] [klɒks] ,

| day | clocks | , |
|---|---|---|
| 天 | 时钟 | , |

如果你们继续用瓦片、油漆、墙纸装饰房子，用你们野蛮的品味——比如八日钟——来装饰房子内部，

[keɪn] ['bɒtəm] [tʃeəz] [æn; ən] - - [læmps] , [jiːv] [gɒt][tuː; tə]['set(ə)l] , [ðæts] [ɔːl] .

| cane | bottom | chairs | an | ' | karosene | lamps | , | ye've | got | to | settle | , | that's | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甘蔗 | 底部 | 椅子 | 一个 | - | - | 灯 | , | 你们已经 | 得到 | 到 | 定居 | , | 那就是 | 全部 | . |

藤椅和煤油灯，你们就凑合着用吧，仅此而已。

[jiːv] [ flɔːnt ] - [welθ] [tuː] [lɒŋ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['stɜːdi] ['piːp(ə)l] .

| Ye've | flaunted | ye'er | wealth | too | long | in | th | ' | face | iv | a | sturdy | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们已经 | 炫耀 | - | 财富 | 也 | 长的 | 在 | th | - | 脸 | 四 | 一个 | 结实的 | 人们 | . |

你们在坚强的人民面前炫耀财富太久了。

" [jiːd] [θɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [sʌtʃ] [æz; əz][jiː; ji] [tɔːk] [ðæt] - [ɪz] [ tæks ] .

| " | Ye'd | think | th | ' | way | such | as | ye | talk | that | ivrything | is | taxed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你们 | 思考 | th | - | 方式 | 这样的 | 作为 | 是的 | 讲话 | 那 | - | 是 | 已征税 | . |

“你们的想法和你们的说法一样，好像所有东西都要征税。”

[ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] . -

| It | ain't | so | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 所以 | . | - |

并非如此。

[tɪz] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] .

| Tis | an | insult | to | th | ' | pathritism | iv | Congress | to | say | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 侮辱 | 到 | th | - | - | 四 | 国会 | 到 | 说 | 所以 | . |

这么说是对国会的侮辱。

['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] , [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ˌaɪ 'viː] [ə'sɪstəns] - ['ti 'eɪtʃ] - -

| Th | ' | Republican | party | , | with | a | good | deal | iv | assistance | fr'm | th | ' | pathriotic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 共和党人 | 派对 | , | 和 | 一个 | 好的 | 交易 | 四 | 协助 | - | th | - | - |

| Dimmycrats | , |
|---|---|
| - | , |

共和党在可悲的民主党人的大力协助下，

[hæz; həz] [biːn] [θru] [tuː; tə] [ɪts] ['prɒmɪsɪz] .

| has | been | thrue | to | its | promises | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 穿过 | 到 | 它是 | 承诺 | . |

一直信守承诺。

[lʊk] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] , [ɪf] [jiː; ji] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

| Look | at | th | ' | free | list | , | if | ye | don't | believe | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 在 | th | - | 自由的 | 列表 | , | 如果 | 是的 | 不 | 相信 | 它 | . |

不信的话，看看免费清单就知道了。

['præktɪkli] - - [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] ['kɒmz] [ɪn] [friː] .

| Practically | ivrything | nicissry | to | existence | comes | in | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | - | - | 到 | 存在 | 来 | 在 | 自由的 | . |

生活中几乎所有美好的事物都是免费的。

[wɒt] , [fr] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [sez] [jiː; ji] ?

| What | , | f'r | example | , | says | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | , | f'r | 例子 | , | 说道 | 是的 | ? |

例如，你怎么说?

[aɪl] [lʊk] .

| I'll | look | . |
|---|---|---|
| 患病的 | 看 | . |

我看看。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

| Here | it | is | . |
|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 是 | . |

这里是。

['kɜːlɪŋ] [stəʊnz] .

| Curling | stones | . |
|---|---|---|
| 冰壶 | 石头 | . |

冰壶石。

[ðeə(r)] , [ai] [təʊld] [jiː; ji] .

| There | , | I | told | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 我 | 讲述 | 是的 | . |

我早就告诉过你们了。

['kɜːlɪŋ] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .

| Curling | stones | are | free | . |
|---|---|---|---|---|
| 冰壶 | 石头 | 是 | 自由的 | . |

冰壶石是免费的。

[jɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ɔːl] [jɪl] [niːd] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [fr] ['præktɪkli] - - .

| Ye'll | be | able | to | buy | all | ye'll | need | this | summer | f'r | practically | nawthin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叫喊 | 是 | 有能力的 | 到 | 买 | 全部 | 叫喊 | 需要 | 这 | 夏天 | f'r | 几乎 | - | - | . |

今年夏天，你几乎可以免费买到所有你需要的东西。

[nəʊ][mɔː(r)] [wɪl] ['leɪdɪz] ['kʌmɪn] - ['ɪntuː] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'siːl] ['kɜːlɪŋ] [stəʊnz] [ɪn][ðeə(r)]

| No | more | will | ladies | comin | ' | into | this | counthry | have | to | conceal | curling | stones | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 将要 | 女士们 | 即将到来 | - | 进入 | 这 | 国家 | 有 | 到 | 隐藏 | 冰壶 | 石头 | 在 | 他们的 |

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'nɪkwɪtəs] ['kʌstəmz] .

| stockin's | to | avoid | th | ' | iniquitous | customs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长袜 | 到 | 避免 | th | - | 不义的 | 海关 | . |

以后来到这个国家的女士们再也不用为了躲避不正当的习俗而把冰壶藏在长袜里了。

" [wɒt] [els] ?

| " | What | else | ? |
|---|---|---|---|
| " | 什么 | 别的 | ? |

还有什么?

[wel] , [tiːθ] .

| Well | , | teeth | . |
|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 牙齿 | . |

嗯，牙齿。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bɪl] : - [tiːθ] [friː] [ˌaɪ 'viː] - . -

| Here | it | is | in | th | ' | bill | : | ' | Teeth | free | iv | jooty | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 是 | 在 | th | - | 账单 | : | - | 牙齿 | 自由的 | 四 | - | . | - |

账单上写着："牙齿免费 iv jooty。"

- ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪŋgli] [bɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] [ tæks ] .

| Undher | th | ' | Dingley | bill | they | were | heavily | taxed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | th | - | 丁格利 | 账单 | 他们 | 是 | 重度 | 已征税 | . |

根据丁格利法案，他们被征收了重税。

[ˌɒn'lɛs] [jiː; ji] [kʌd] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɒst] [jiː; ji] [les] [θɪn] [ə; eɪ] - [d'ɒləz] ,

| Onless | ye | cud | prove | that | they | had | cost | ye | less | thin | a | hundhred | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是的 | 盘根错节 | 证明 | 那 | 他们 | 有 | 成本 | 是的 | 较少的 | 薄的 | 一个 | - | 美元 | , |

除非你能证明它们的价格低于一百美元。

[ɔː(r)] [ðæt] [jiː; ji][hæd; həd] [wɔːn] [θɪm] [fr] [tuː] [j'iəz] [ɪn] ['jʊərəp] ,

| or | that | ye | had | worn | thim | f'r | two | years | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 是的 | 有 | 磨损 | 蒂姆 | f'r | 二 | 年 | 在 | 欧洲 | , |

或者说，你们在欧洲穿了两年。

[ɔː(r)] [ðæt] [jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪn] - [θɪm] [ɪn] [fr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜːpəsɪz] [ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] - ,

| or | that | ye | were | bringin | ' | thim | in | f'r | scientific | purposes | or | to | give | a | museem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 是的 | 是 | 引入 | - | 蒂姆 | 在 | f'r | 科学 | 目的 | 或者 | 到 | 给 | 一个 | - | , |

或者说你们把它们带回来是为了科学研究，或者捐赠给博物馆。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] - [ɒn] [tiːθ] .

| there | was | an | enormous | jooty | on | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 巨大的 | - | 在 | 牙齿 | . |

牙齿上出现了巨大的刺痛感。

['ti 'eɪtʃ] - - [juːst] [tuː; tə][sɪnd] - ['hjuːmərɪst] [daʊn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [dɒks] [tuː; tə]

| Th | ' | Governmint | used | to | sind | profissyonal | humorists | down | to | th | ' | docks | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 用过的 | 到 | 信德 | - | 幽默家 | 向下 | 到 | th | - | 码头 | 到 |

[kætʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [tiːθ] ['smʌg(ə)lərs] .

| catch | th | ' | teeth | smugglers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 抓住 | th | - | 牙齿 | 走私者 | . |

政府过去常常派遣专业的幽默作家到码头去抓捕走私牙齿的人。

[bʌt; bət] - [naʊ] [ɒn][jiː; ji][kæn; kən] [flɔːnt] - [tiːθ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [feɪs] [ˌaɪ 'viː] ['æni] - .

| But | fr'm | now | on | ye | can | flaunt | ye'er | teeth | in | th | ' | face | iv | anny | inspictor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 现在 | 在 | 是的 | 能 | 标榜 | - | 牙齿 | 在 | th | - | 脸 | 四 | 安妮 | - | . |

但从现在开始，你可以对着任何摄影师炫耀你的牙齿了。

[jiː; ji][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [θɪm] .

| Ye | don't | have | to | declare | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 有 | 到 | 宣布 | 蒂姆 | . |

你不必申报他们。

[jiː; ji][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [θɪm] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['bɒtəm] [ˌaɪ 'viː] - - .

| Ye | don't | have | to | put | thim | in | th | ' | bottom | iv | ye'er | thrunk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 有 | 到 | 放 | 蒂姆 | 在 | th | - | 底部 | 四 | - | - | . |

你不必把它们放在你喝醉后的底部。

[jiː; ji][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [θɪm] [tʃɔːkt] [ɔː(r)] ['leɪbld]

| Ye | don't | have | to | have | thim | chalked | or | labelled | befure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 有 | 到 | 有 | 蒂姆 | 粉笔 | 或者 | 标签 | 之前 |

你不必事先用粉笔标记或贴标签。

[jiː; ji] [get] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒk] .

| ye | get | off | th | ' | dock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 得到 | 离开 | th | - | 码头 | . |

你们都下码头去。

[jiː; ji][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][hænd][ə; eɪ] [faɪv] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - ['wɪspə(r)] :

| Ye | don't | have | to | hand | a | five | to | th | ' | inspictor | an | ' | whisper | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 有 | 到 | 手 | 一个 | 五 | 到 | th | - | - | 一个 | - | 耳语 | : |

你不必递给导演五块钱然后低声说：

- [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [ bai'kʌspid,-pideit ] [ðæt] [ai] [pɪkt] [ʌp] [waɪl] [ə'brɔːd] .

| ' | I've | got | a | few | bicuspids | that | I | picked | up | while | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我已经 | 得到 | 一个 | 很少 | 双尖牙 | 那 | 我 | 挑选 | 向上 | 尽管 | 国外 | . |

“我在国外的时候买了几颗双尖牙。”

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [æn; ən] - [let] [ˌem 'iː] [θruː] . -

| Be | a | good | fellow | an | ' | let | me | through | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 好的 | 同伴 | 一个 | - | 让 | 我 | 通过 | . | - |

做个好人，让我过去吧。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] .

| No | , | sir | , | teeth | are | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 牙齿 | 是 | 自由的 | . |

不，先生，牙齿是免费的。

" [wɒt] ['ʌðə(r)] - , [sez] [jiː; ji] ?

| " | What | other | nicissities | , | says | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 其他 | - | , | 说道 | 是的 | ? |

“你们说还有什么其他的乐趣吗？”

[wel] , [ðeəz; ðəz] [siː] [mɒs] .

| Well | , | there's | sea | moss | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 有 | 海 | 苔藓 | . |

嗯，这里有海藻。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

| That's | a | good | thing | . |
|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 一个 | 好的 | 事物 | . |

这是件好事。

['aɪvri][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] [wɪl] - ['hævɪn] - [siː] [mɒs] [tuː; tə][stɜː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [tiː] .

| Ivry | poor | man | will | apprecyate | havin | ' | sea | moss | to | stir | in | his | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | 贫穷的 | 男人 | 将要 | - | 拥有 | - | 海 | 苔藓 | 到 | 搅拌 | 在 | 他的 | 茶 | . |

穷人会很乐意在茶里加些海藻。

['njuːzˌpeɪpəz] , [nʌts] , [æn; ən] - [nʌks] ['vɒmɪkə] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [friː] .

| Newspapers | , | nuts | , | an | ' | nux | vomica | ar | - | re | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 报纸 | , | 坚果 | , | 一个 | - | 马钱子 | 沃米卡 | ar | - | 关于 | 自由的 | . |

报纸、坚果和马钱子都是免费的。

[jiː; ji][kæn; kən] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['lʌndən] _ [taɪmz] _ [naʊ] .

| Ye | can | take | th | ' | London | = | Times | = | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 能 | 拿 | th | - | 伦敦 | _ | 《时代周刊》 | _ | 现在 | . |

你现在可以拿《伦敦时报》了。

[bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [ɔːl][baɪ] ['æni] [miːnz] .

| But | that | ain't | all | by | anny | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 不是 | 全部 | 经过 | 安妮 | 方法 | . |

但这绝不是全部。

[ðev] [rɪ'muːvd] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɒn]['puːluː] .

| They've | removed | th | ' | jooty | on | Pulu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 已移除 | th | - | - | 在 | 普鲁 | . |

他们已经把普鲁岛上的乔蒂移走了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeid] [gəʊ] [ðæt] [fɑː(r)] ,

| I | didn't | think | they'd | go | that | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 思考 | 他们会 | 去 | 那 | 远的 | , |

我没想到他们会做到这种地步。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['proʊtests; prə'tests][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['puːluː] - [ˌaɪ 'viː] [ʃɪ'bɔɪgən]

| but | in | spite | iv | th | ' | protests | iv | th | ' | Pulu | foundhries | iv | Sheboygan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 尽管如此 | 四 | th | - | 抗议活动 | 四 | th | - | 普鲁 | - | 四 | 希博伊根 |

[ðeɪ] ['ruːθləsli] - [ˌaɪ 'tiː] - ['ti 'eɪtʃ] - [lɪst] [ˌaɪ 'viː] - ['ɑːtɪk(ə)lz] .

| they | ruthlessly | sthruck | it | fr'm | th | ' | list | iv | jootyable | articles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 无情地 | - | 它 | - | th | - | 列表 | 四 | - | 文章 | . |

尽管谢博伊根的普鲁铸造厂进行了抗议，但他们还是无情地将其从可销售商品的清单中剔除。

[jiː; ji] [nəʊ] [wɒt] ['puːluː][ɪz] , [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] ,

| Ye | know | what | Pulu | is | , | iv | coorse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 知道 | 什么 | 普鲁 | 是 | , | 四 | 课程 | , |

当然，你们知道Pulu是什么。

[æn; ən] - [aɪm][ʃʊə(r)] [jɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] - - - [ɔː(r)][səʊp][ɪz][ɒn]

| an | ' | I'm | sure | ye'll | be | glad | to | know | that | this | refreshin | ' | bev'rage | or | soap | is | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我是 | 当然 | 叫喊 | 是 | 高兴的 | 到 | 知道 | 那 | 这 | - | - | - | 或者 | 肥皂 | 是 | 在 |

['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] .

| th | ' | free | list | . |
|---|---|---|---|---|
| th | - | 自由的 | 列表 | . |

我相信你们会很高兴地知道，这款清爽的饮料或肥皂都在免费赠送之列。

- [ruːt] [ɪn] [bɪ'hɑːf]

| Sinitor | Root | in | behalf |
|---|---|---|---|
| - | 根 | 在 | 代表 |

代表 Sinitor Root

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['puːluː] ['groʊərz] [ˌaɪ 'viː] [njuː] [jɔːk] - , [bʌt; bət] - - [wɒz; wəz][fɜːm] . -

| iv | th | ' | pulu | growers | iv | New | York | objicted | , | but | Sinitor | Aldhrich | was | firm | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | 普鲁 | 种植者 | 四 | 新的 | 约克 | - | , | 但 | - | - | 曾是 | 公司 | . | - |

纽约的普鲁种植者们提出了反对意见，但西尼托·奥尔德里奇态度坚决。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , - [hiː; hi] [sez] ,

| No | , | sir | , | ' | he | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | - | 他 | 说道 | , |

“不，先生，”他说。

- [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][tæks] - [ðæt] ['entəz] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['deɪli] [laɪf][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)]

| ' | we | must | not | tax | annything | that | enters | into | th | ' | daily | life | iv | th | ' | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我们 | 必须 | 不是 | 税 | - | 那 | 进入 | 进入 | th | - | 日常的 | 生活 | 四 | th | - | 贫穷的 |

, - [hiː; hi] [sez] .

| , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|
| , | - | 他 | 说道 | . |

他说：“我们不应该对穷人日常生活中的任何东西征税。”

- [waɪl] [nɒt][ə; eɪ] - - [mæn] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ]['bɪgət] ,
**' While not a dhrinkin ' man mesilf , I am no bigot ,**
- 尽管 不是 一个 - - 男人 梅西尔夫 , 我 是 不 偏执狂 ,

“虽然我本人不喝酒，但我也不是什么偏执狂。”

[æn; ən] - [ai] [wʊd] [nɒt] [dɪ'naɪ] ['æni] [ˌɑːtɪ'zæn][hɪz; ɪz] ['skʌt(ə)l] [ˌaɪ 'viː]['puːluː] , - [hiː; hi] [sez] .
**an ' I wud not deny anny artisan his scuttle iv pulu , ' he says .**
一个 - 我 会 不是 否定 安妮 工匠 他的 偷偷溜走 四 普鲁 , - 他 说道 .

“我不会剥夺任何工匠制作小盒子的权利，”他说。

[səʊ]['puːluː][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] ,
**So pulu was put on th ' free list ,**
所以 普鲁 曾是 放 在 th - 自由的 列表 ,

所以普鲁被列入了自由名单。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] ['zæpə(r)][æn; ən] - - [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [tuː] ,
**an ' iv coorse Zapper an ' Alazarin had to go on , too ,**
一个 - 四 课程 电击器 一个 - - 有 到 去 在 , 也 ,

当然，扎珀和阿拉扎林也得继续下去。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊni][biː; bi] ['ædɪn] - [θɪm] [tuː; tə]['puːluː] [ðæt] [jiː; ji][kæn; kən] [meɪk] ['æks(ə)l] - [griːs] .
**as it is on'y be addin ' thim to pulu that ye can make axle - grease .**
作为 它 是 仅限 是 添加 - 蒂姆 到 普鲁 那 是的 能 制作 轴 - 润滑脂 .

只有把它们添加到 pulu 中，才能制成轴承润滑脂。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] - ['əʊvə(r)][kæn; kən] - ['neəri][bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] .
**" There was a gr - reat sthruggle over can - nary bur - rd seed .**
" 那里 曾是 一个 gr - 真棒 - 超过 能 - 几乎 烧伤 - rd 种子 .

“人们曾为争夺金丝雀刺果种子而展开激烈的斗争。”

- [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['pækəz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [kə'neəri][bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː 'ɛs] [kʌd]
**Riprisintatives iv th ' Chicago packers insisted that in time canary bur - rds cud**
- 四 th - 芝加哥 包装工 坚持 那 在 时间 金丝雀 烧伤 - rds 盘根错节
[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [iːt] [pɔːk] [tʃɒps] .
**be taught to eat pork chops .**
是 教授 到 吃 猪肉 排骨 .

芝加哥包装工队的批评者们坚持认为，假以时日，金丝雀就能学会吃猪排。

[mæni] - [θɔːt] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [step] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [teɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['djuːti] [ɒf] ['kʌt(ə)l]
**Manny sinitors thought that th ' next step wud be to take th ' duty off cuttle**
曼尼 - 想法 那 th - 下一个 步 会 是 到 拿 th - 责任 离开 墨鱼
[fɪʃ] [bəʊn] ,
**fish bone ,**
鱼 骨 ,

曼尼·辛尼特斯认为下一步应该是解除对墨鱼骨的监管。

[æn; ən] - [ðʌs] - [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['veri] [hɑːt] [ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] - ['sɪstəm] .
**an ' thus sthrike a blow at th ' very heart iv our protictive system .**
一个 - 因此 - 一个 吹 在 th - 非常 心 四 我们的 - 系统 .

就这样，我们保护体系的核心受到了重创。

[bʌt; bət] - ['tɪlmən] ,
**But Sinitor Tillman ,**
但 - 蒂尔曼 ,

但西尼托·蒂尔曼，

[huː] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [kə'neəri][bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː][æn; ən] - [ɪz] ['nɪvər] [siːn] [wɪ'ðaʊt]
**who is a gr - reat frind iv th ' canary bur - rd an ' is niver seen without**
WHO 是 一个 gr - 真棒 朋友 四 th - 金丝雀 烧伤 - rd 一个 - 是 尼弗 已见 没有
[wɒn] [pɜːtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪst] ,
**wan perched on his wrist ,**
万 栖息 在 他的 手腕 ,

他是金丝雀的好朋友，人们总能看到他的手腕上停着一只金丝雀。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [tuː; tə][sweə(r)] , [pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['gæləntˌ] [faɪt] [fr] [hɪz; ɪz] ['prɒtəʒeɪ] ,

| which | he | has | taught | to | swear | , | put | up | a | gallant | fight | f'r | his | protegees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 教授 | 到 | 发誓 | , | 放 | 向上 | 一个 | 英勇 | 斗争 | f'r | 他的 | 门生 | , |

他教唆这些人发誓，并为了他的门徒英勇战斗。

[æn; ən] - [θ'aʊzəndz] [ˌaɪ 'viː][kə'neəri][bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː 'ɛs] [sæŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [hɑːt] [ðæt] [naɪt] .

| an | ' | thousands | iv | canary | bur | - | rds | sang | with | a | lighter | heart | that | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 数千 | 四 | 金丝雀 | 烧伤 | - | rds | 唱 | 和 | 一个 | 打火机 | 心 | 那 | 夜晚 | . |

那晚，成千上万只金丝雀鸟儿都心情愉悦地歌唱着。

[kə'neəri][bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [tʃiːp] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

| Canary | bur | - | rd | seed | will | be | very | cheap | this | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金丝雀 | 烧伤 | - | rd | 种子 | 将要 | 是 | 非常 | 便宜的 | 这 | 年 | , |

今年金丝雀刺果种子会非常便宜。

[æn; ən] - ['æni] [ə'merɪkən] - - [mæn] ['nidnt] [gəʊ][tuː; tə][bed] ['hʌŋgri] .

| an | ' | anny | American | wurrukin | ' | man | needn't | go | to | bed | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 安妮 | 美国人 | - | - | 男人 | 不必 | 去 | 到 | 床 | 饥饿的 | . |

任何一个美国工人都不必挨饿。

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [wei] [ˌaɪ 'viː] ['tiːtʃɪn] - [ðeə(r)] [waɪvz] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

| There | ought | to | be | some | way | iv | teachin | ' | their | wives | how | to | cook | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 应该 | 到 | 是 | 一些 | 方式 | 四 | 教学 | - | 他们的 | 妻子们 | 如何 | 到 | 厨师 | 它 | . |

应该有办法教他们的妻子怎么做这道菜。

[ˌaɪ 'tiː][wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] - - [dɪʃ] [wɪn] [jiː; ji][hæv; həv] ['wetɪd] - [feɪs] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ˌaɪ 'viː]

| It | wud | make | a | nourishin | ' | dish | whin | ye | have | whetted | ye'er | face | on | a | piece | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 制作 | 一个 | - | - | 盘子 | 抱怨 | 是的 | 有 | 磨砺 | - | 脸 | 在 | 一个 | 片 | 四 |

['kʌt(ə)l] [fɪʃ] [bəʊn] .

| cuttle | fish | bone | . |
|---|---|---|---|
| 墨鱼 | 鱼 | 骨 | . |

如果你用一块墨鱼骨擦过脸，就能做成一道营养丰富的菜肴。

[aɪm][ʃʊə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['reɪzən] [ə'merɪkən] - - [men] [doʊnt][hɒp] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [sɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

| I'm | sure | th | ' | raison | American | wurrukin | ' | men | don't | hop | around | an | ' | sing | over | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 当然 | th | - | 理性 | 美国人 | - | - | 男人 | 不 | 跳 | 大约 | 一个 | - | 唱歌 | 超过 | 他们的 |

[ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prɒpəli] [fed] .

| wurruk | is | because | they | are | improperly | fed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伍鲁克 | 是 | 因为 | 他们 | 是 | 不恰当 | 美联储 | . |

我敢肯定，美国男人不蹦蹦跳跳地唱着歌，是因为他们没吃饱。

" [jes] , [sɜː(r)] , [kə'neəri][bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] [ɪz] [friː] .

| " | Yes | , | sir | , | canary | bur | - | rd | seed | is | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 先生 | , | 金丝雀 | 烧伤 | - | rd | 种子 | 是 | 自由的 | . |

“是的，先生，金丝雀刺果种子是免费的。”

[wɒt] [els] ?

| What | else | ? |
|---|---|---|
| 什么 | 别的 | ? |

还有什么?

['lʊkɪn] - [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [lɪst][aɪ] [siː] [ðæt] ['dɪvi] - ['dɪvi] [ɪz] [friː] ['ɔːlsəʊ] .

| Lookin | ' | down | th | ' | list | I | see | that | divvy | - | divvy | is | free | also | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在看 | - | 向下 | th | - | 列表 | 我 | 看 | 那 | 迪维 | - | 迪维 | 是 | 自由的 | 还 | . |

往下看列表，我发现 divvy-divvy 也是免费的。

[ðɪs] [wɒz; wəz][let][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə] - - .

| This | was | let | in | as | a | compliment | to | Sinitor | Aldhrich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 让 | 在 | 作为 | 一个 | 赞扬 | 到 | - | - | . |

这是对奥尔德里奇先生的赞扬。

[ɪts] [hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] .
**It's his motto .**
它是 他的 座右铭 .

这是他的座右铭。

[biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] ['hɑːmləs] - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hiːz] [biːn] ['eɪb(ə)l]
**Be th ' inthraduction iv this harmless dhrug into th ' discussion he's been able**
是 th - - 四 这 无害 - 进入 th - 讨论 他是 到过 有能力的
[tuː; tə][get][ə; eɪ][bɪl] [θruː] [ðæts] - [tuː; tə] - .
**to get a bill through that's satisfacthry to ivrywan .**
到 得到 一个 账单 通过 那就是 - 到 - .

引言 iv 这个无害的耸肩进入了讨论，他已经能够通过一项令 ivrywan 满意的法案。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [spʌŋk] [ɪz][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] .
**But I am surprised to see that spunk is on th ' free list .**
但 我 是 惊讶 到 看 那 胆量 是 在 th - 自由的 列表 .

但令我惊讶的是，勇气竟然在免费名单上。

[ɪz]['aʊə(r)] [spʌŋk] - [ded] ?
**Is our spunk industhree dead ?**
是 我们的 胆量 - 死的 ?

我们的精气工业三期已经结束了吗?

[ɪz][ðeə(r)][nəʊ] - [tuː; tə][dɪ'mɑːnd] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi] - [ə'genst] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɔːpə(r)] [spʌŋk]
**Is there no pathrite to demand that we be proticted against th ' pauper spunk**
是 那里 不 - 到 要求 那 我们 是 - 反对 th - 穷光蛋 胆量
[ˌaɪ 'viː] ['jʊərəp] ?
**iv Europe ?**
四 欧洲 ?

难道没有办法要求保护我们免受欧洲贫民窟的侵害吗?

['meɪbi] [ˌem 'iː] [frɪnd] ['wɪləm] [tæft;tɑːft][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] .
**Maybe me frind Willum Taft had it put on th ' free list .**
或许 我 朋友 威廉 塔夫脱 有 它 放 在 th - 自由的 列表 .

或许是我朋友威廉·塔夫脱把它列入了自由名单。

[ai] [siː] [ɪn][ə; eɪ][pɑː] - ['eɪpə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [waɪt]
**I see in a pa - aper th ' other day that what was needed at th ' White**
我 看 在 一个 帕 - 书 th - 其他 天 那 什么 曾是 需要 在 th - 白色的
[haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [spʌŋk] .
**house was a little more spunk .**
房子 曾是 一个 小的 更多的 胆量 .

前几天我在一篇报纸上看到，白宫需要的是多一点魄力。

[bʌt; bət] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][tuː; tə] ['ɪmpɔːt] [ˌaɪ 'tiː] - [ə'brɔːd] , [ai][ɑːsk][jiː; ji] ?
**But does he have to import it fr'm abroad , I ask ye ?**
但 做 他 有 到 进口 它 - 国外 , 我 问 是的 ?

但我想问问，他非得从国外进口吗?

['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [ɪ'nʌf] [ə'merɪkən] [spʌŋk] ?
**Isn't there enough American spunk ?**
不是 那里 足够的 美国人 胆量 ?

美国人的魄力还不够吗?

" [wel] , [sɜː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] .
**" Well , sir , there are a few iv th ' things that are on th ' free list .**
" 出色地 , 先生 , 那里 是 一个 很少 四 th - 事物 那 是 在 th - 自由的 列表 .

“先生，有几样东西在免费清单上。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] , [maɪnd][jiː; ji] .
**But there are others , mind ye .**
但 那里 是 其他的 , 头脑 是的 .

但请注意，还有其他的。

[hɪrz] [sʌm; səm][ˌaɪ 'viː] [θɪm] : ['apətaɪt] , [hɒg] ['brɪslz] , - [ˌaɪ 'viː][ɑːt] [mɔː(r)] [θɪn] - [j'iəz]

| Here's | some | iv | thim | : | Apatite | , | hog | bristles | , | wurruks | iv | art | more | thin | twinty | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一些 | 四 | 蒂姆 | : | 磷灰石 | , | 猪 | 刷毛 | , | - | 四 | 艺术 | 更多的 | 薄的 | - | 年 |

[əʊld] ,

| old | , |
|---|---|
| 老的 | , |

这里有一些关于它们的信息：磷灰石、猪鬃、wurruks iv art more thin twinty years old,

[kelp] , [mˈɑːʃmelˌəʊz] , [laɪf] [boʊts] , [sɪlk] [wɜːm] [egz] , [stɪlts] , ['skelətn] , ['tɜːtlz] , [æn; ən] -

| kelp | , | marshmallows | , | life | boats | , | silk | worm | eggs | , | stilts | , | skeletons | , | turtles | , | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海带 | , | 棉花糖 | , | 生活 | 船 | , | 丝绸 | 蠕虫 | 鸡蛋 | , | 高跷 | , | 骷髅 | , | 海龟 | , | 一个 | - |

['liːtʃɪz] .

| leeches | . |
|---|---|
| 水蛭 | . |

海带、棉花糖、救生艇、蚕卵、高跷、骨骼、乌龟和水蛭。

['ti 'eɪtʃ] - [njuː] ['tærɪf] [bɪl] [pʊts] [ðiːz] - - [wɪ'ðɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [riːtʃ] [ˌaɪ 'viː][ɔːl] .

| Th | ' | new | tariff | bill | puts | these | familyar | commodyties | within | th | ' | reach | iv | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 新的 | 关税 | 账单 | 放置 | 这些 | - | - | 之内 | th | - | 抵达 | 四 | 全部 | . |

新的关税法案使这些家庭必需品人人都能买得起。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [sə'praɪz] [weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] .

| But | there's | a | bigger | surprise | waitin | ' | for | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 一个 | 大 | 惊喜 | 等待 | - | 为了 | 是的 | . |

但还有更大的惊喜等着你。

[wɒt] [-] [θɪŋk] [endz] ['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] ?

| What | d'ye | think | ends | th | ' | free | list | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 染料 | 思考 | 结束 | th | - | 自由的 | 列表 | ? |

你认为自由名单的末尾是什么?

[aɪl] [gɪv] [jiː; ji] - [tʃɑːnsiz] [æn; ən] - [jɪl] ['nɪvər] [ges] .

| I'll | give | ye | twinty | chances | an | ' | ye'll | niver | guess | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 给 | 是的 | - | 机会 | 一个 | - | 叫喊 | 尼弗 | 猜测 | . |

我会给你两次机会，你绝对猜不到。

['blæŋkɪts] ?

| Blankets | ? |
|---|---|
| 毯子 | ? |

毯子?

[nəʊ] .

| No | . |
|---|---|
| 不 | . |

不。

['ʃʊgə(r)] ?

| Sugar | ? |
|---|---|
| 糖 | ? |

糖?

[rɒŋ] .

| Wrong | . |
|---|---|
| 错误的 | . |

错误的。

['flænl] [ʃɜːrts] ?

| Flannel | shirts | ? |
|---|---|---|
| 绒布 | 衬衫 | ? |

法兰绒衬衫?

[θraɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪkl] , - .
**Thry to be a little practical , Hinnissy .**
尝试 到 是 一个 小的 实际的 , - .

希尼西，试着务实一点。

- - [eɪnt] [nəʊ] - .
**Sinitor Aldhrich ain't no majician .**
- - 不是 不 - .

西尼托·奥尔德里奇并不是魔术师。

[wel] ,
**Well ,**
出色地 ,

出色地，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [jiː; ji] [ɪf] [jɜːr] [ʃʊə(r)] - [hɑːt] [ɪz] - [æn; ən] - [jiː; ji][kæn; kən][stænd]
**I might as well tell ye if ye're sure ye'er heart is sthrong an ' ye can stand**
我 可能 作为 出色地 告诉 是的 如果 是的 当然 - 心 是 - 一个 - 是的 能 站立
[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [sə'praɪz] .
**a joyful surprise .**
一个 快乐 惊喜 .

我不妨告诉你，如果你确定自己内心激动不已，能够承受一份惊喜。

[ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] ['redi] ?
**Ar - re ye ready ?**
阿尔 - 关于 是的 准备好 ?

你们准备好了吗?

[wel] , [θɪn] , [dʒɒs] [stɪks] [æn; ən] - - [fr] ['smoʊkɪn] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [friː] [lɪst] !
**Well , thin , joss sticks an ' opyum f'r smokin ' ar - re on th ' free list !**
出色地 , 薄的 , 乔斯 棍子 一个 - - f'r 吸烟 - ar - 关于 在 th - 自由的 列表 !

嗯，细香和烟丝都在免费清单上!

[ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [aɪm][ə; eɪ] - [æn; ən] - [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aɪl] [biː; bi] [wɒn] ['prɪti] [suːn] .
**If they ain't I'm a Chinyman an ' if they are I'll be wan pretty soon .**
如果 他们 不是 我是 一个 - 一个 - 如果 他们 是 患病的 是 万 漂亮的 很快 .

如果他们不是中国人，那我就是个中国人；如果他们是中国人，那我很快就会变成中国人。

" [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ] ['envid] [hɒp] [lʌŋ] [wɪn] [aɪ] [siː] [hɪm] ['bɜːrnɪn] - [hɪz; ɪz] ['praɪsləs] [dʒɒs] [stɪks] .
**" How often have I envied Hop Lung whin I see him burnin ' his priceless joss sticks .**
" 如何 经常 有 我 令人羡慕 跳 肺 抱怨 我 看 他 燃烧 - 他的 无价 乔斯 棍子 .

“我常常羡慕合龙，因为我看到他烧着他那无比珍贵的香。”

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [siːn] [hɪm]['laɪɪn] - [ɒn][tɒp][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [wiːks] ['wɒʃɪn] - ['pʊlɪn] - [ə'weɪ] [æt; ət]
**How often have I seen him lyin ' on top iv me week's washin ' pullin ' away at**
如何 经常 有 我 已见 他 躺着 - 在 顶部 四 我 本周 洗涤 - 拉林 - 离开 在
['ti 'eɪtʃ] - - ['ruːstə(r)][brænd][æn; ən] - - - [hiː; hi][wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]
**th ' savry rooster brand an ' dhreamin ' he was th ' Impror iv**
th - - 公鸡 品牌 一个 - - - 他 曾是 th - - 四

我见过他多少次躺在我一周的洗衣机顶上，甩着美味的公鸡烙印，梦想着自己是帝国四号

['tʃɪni] , [waɪl] [aɪv] [hæd; həd][tuː; tə] - [wɪð] [ə; eɪ]['stəʊgi] [ðæt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hedeɪk]
**Chiny , while I've had to contint mesilf with a stogy that give me a headache**
下流的 , 尽管 我已经 有 到 - 梅西尔夫 和 一个 雪茄 那 给 我 一个 头痛
!
**!**
!

Chiny，而我不得不继续抽雪茄，结果却头疼!

[bʌt; bət] [ðæt] [deɪ] [ɪz] [pɑːst] .
**But that day is passed .**
但 那 天 是 通过了 .

但那一天已经过去了。

[ˌem ˈiː] [gʊd] [æn; ən] - [greɪt] [frɪnd] - [roʊd] [ˈaɪlənd] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈeɪkəl] [ˌaɪ ˈviː] [ˈæni]

| Me | good | an | ' | great | frind | fr'm | Rhode | Island | has | made | me | th | ' | akel | iv | anny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 好的 | 一个 | - | 伟大的 | 朋友 | - | 罗德岛 | 岛 | 有 | 制成 | 我 | th | - | 阿克尔 | 四 | 安妮 |

[tʃɪŋk] [ðæt] [ˈaɪvə] [rəʊld] [ə; eɪ] [pɪl] .

| Chink | that | iver | rolled | a | pill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 中国 | 那 | 河 | 滚动 | 一个 | 丸 | . |

我来自罗德岛的好朋友让我成了那个卷了药丸的中国人。

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈtærɪf] [bɪl] - [biː; bi] [kəmˈpliːt] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈaɪtəm] .

| Th | ' | tariff | bill | wudden't | be | complete | without | that | there | item | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 关税 | 账单 | - | 是 | 完全的 | 没有 | 那 | 那里 | 物品 | . |

如果没有那一项，关税法案就不完整。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [riːd] : - - [fr] [ˈsmoʊkɪn] - [waɪl] [ˈriːdɪn] - [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈtærɪf] [bɪl] . -

| But | it | ought | to | read | : | ' | Opyum | f'r | smokin | ' | while | readin | ' | th | ' | tariff | bill | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 应该 | 到 | 读 | : | - | - | f'r | 吸烟 | - | 尽管 | 阅读 | - | th | - | 关税 | 账单 | . | - |

但它应该写成：“一边抽烟一边读关税法案”。

[jiː; ji] [kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [ˈstɜːrlɪn] - [piːs] [ˌaɪ ˈviː] - [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʌŋk] [wɪð] [jiː; ji] [æn; ən] - [laɪt]

| Ye | can | take | this | sterlin | ' | piece | iv | lithrachoor | to | a | bunk | with | ye | an | ' | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 能 | 拿 | 这 | 斯特林 | - | 片 | 四 | - | 到 | 一个 | 假寐 | 和 | 是的 | 一个 | - | 光 |

[ə; eɪ] [bɔːl] [ˌaɪ ˈviː] [hɒp] .

| a | ball | iv | hop | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 球 | 四 | 跳 | . |

你可以把这件纯银制品带到你的铺位上，点燃一支烟。

[jiː; ji] [sməʊk] [ʌp] [jiː; ji] [kænt] [siː] [weə(r)] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈtærɪf] [hæz; həz] [biːn] - .

| Befure | ye | smoke | up | p'raps | ye | can't | see | where | th | ' | tariff | has | been | rejooced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | 是的 | 抽烟 | 向上 | 或许 | 是的 | 不能 | 看 | 在哪里 | th | - | 关税 | 有 | 到过 | - | . |

在你抽烟之前，或许你没注意到关税已经重新调整了。

[bʌt; bət] [ˈæfðər] [jiːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [bɪˈkʌmz] [klɪə(r)] [tuː; tə] [jiː; ji] .

| But | afther | ye've | had | a | long | dhraw | it | all | becomes | clear | to | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之后 | 你们已经 | 有 | 一个 | 长的 | - | 它 | 全部 | 变成 | 清除 | 到 | 是的 | . |

但是，经过长时间的休息之后，一切都会变得清晰明了。

- [ˈwʌrɪs] [əˈbaʊt] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [ˈʃuːz] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [æn; ən] - [jiː; ji] [siː] - [ˈfloʊtɪn] -

| Ye'er | worries | about | th | ' | childhren's | shoes | disappear | an | ' | ye | see | ye'ersilf | floatin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 担忧 | 关于 | th | - | - | 鞋 | 消失 | 一个 | - | 是的 | 看 | - | 漂浮 | - |

[ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈpɜːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ ˈviː] - ,

| over | a | purple | sea | iv | alazarin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 紫色的 | 海 | 四 | - | , |

你不再为孩子的鞋子担忧，你看到自己漂浮在紫罗兰色的海洋上。

[ɪn] - [ˈpraɪvət] [jɒt] , [ lʌl ] [biː; bi] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈlʌndən] _ [taɪmz] _ ,

| in | ye'er | private | yacht | , | lulled | be | th | ' | London | _ | Times | _ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 私人的 | 游艇 | , | 昏昏欲睡 | 是 | th | - | 伦敦 | _ | 《时代周刊》 | _ | , |

在你的私人游艇上，伴着《伦敦时报》的轻柔低语，

[səˈraʊndɪd] [biː; bi] - [ˌaɪ ˈviː] [ɑːt] [mɔː(r)] [θɪn] - [jˈiəz] [əʊld] , [ˈsætin] - [mˈɑːʃmɛlˌəʊz] [æn; ən]

| surrounded | be | wurruks | iv | art | more | thin | twinty | years | old | , | atin | ' | marshmallows | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包围 | 是 | - | 四 | 艺术 | 更多的 | 薄的 | - | 年 | 老的 | , | 阿丁 | - | 棉花糖 | 一个 |

- [kəˈneəri] [bɜː(r)] - [ˌɑːr ˈdiː] [siːd] ,

| ' | canary | bur | - | rd | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 金丝雀 | 烧伤 | - | rd | 种子 | , |

周围是wurruks iv art 更瘦的二十岁，吃着棉花糖和金丝雀刺果种子，

[waɪl] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈtɜːtlz] [æn; ən] - [ˈliːtʃɪz] [frɪsk] [ɒn] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈbɪnək(ə)l] .

| while | th | ' | turtles | an | ' | leeches | frisk | on | th | ' | binnacle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | th | - | 海龟 | 一个 | - | 水蛭 | 搜身 | 在 | th | - | 箱体 | . |

而海龟和水蛭则在罗经上嬉戏。

" [wel] , [sɜː(r)] , [ɪf] ['nəʊbədi] [els] [hæz; həz] [riːd] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'beɪts] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [bɪl] , [aɪ][hæv; həv] .

| " | Well | , | sir | , | if | nobody | else | has | read | th | ' | debates | on | th | ' | tariff | bill | , | I | have | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | 如果 | 无人 | 别的 | 有 | 读 | th | - | 辩论 | 在 | th | - | 关税 | 账单 | , | 我 | 有 | . |

“先生，如果其他人都没有看过关于关税法案的辩论记录，那我看过了。”

[æn; ən] - [aɪl] [tel] [jiː; ji] , - ,

| An | ' | I'll | tell | ye | , | Hinnissy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 患病的 | 告诉 | 是的 | , | - | , |

我告诉你，欣尼西，

[ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] - [hæz; həz] [biːn] [hɪd] [ɪn] ['kɒŋgres] [sɪns] [dænəl] ['wɛbstərz] [deɪ] , [ɪf] [θɪn] .

| that | no | such | orathry | has | been | heerd | in | Congress | since | Dan'l | Webster's | day | , | if | thin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不 | 这样的 | - | 有 | 到过 | 听见 | 在 | 国会 | 自从 | 丹尔 | 韦氏词典 | 天 | , | 如果 | 薄的 | . |

自丹尼尔·韦伯斯特时代以来，国会从未听取过这样的雄辩之词，即便这种雄辩之词也显得苍白无力。

['ti 'eɪtʃ] - [wɔːlz] [ˌaɪ 'viː] ['kɒŋgres] [hɔːl] [hæz; həz][ ri'zaund, -'saund ] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [l'ɒftɪəst] - .

| Th | ' | walls | iv | Congress | hall | has | resounded | with | th | ' | loftiest | sintimints | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 墙壁 | 四 | 国会 | 大厅 | 有 | 回荡着 | 和 | th | - | 最高 | - | . |

国会大厦的墙壁上回荡着最崇高的情感。

- ['kæbɪn] [lɒdʒ] [ɪn]['æksents; æk'sents] [ðæt] [wʊd] [melt] ['ti 'eɪtʃ] - [hɑːt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [k'əʊldəst]

| Hinnery | Cabin | Lodge | in | accents | that | wud | melt | th | ' | heart | iv | th | ' | coldest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 舱 | 小屋 | 在 | 口音 | 那 | 会 | 熔化 | th | - | 心 | 四 | th | - | 最冷 |

- [ˌaɪ 'viː] ['bʌt(ə)n] ['ʃuːz] [hæz; həz] ['pliːdɪd] [fr] ['friːdəm] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [skɪnz] [ˌaɪ 'viː] [kaʊz] .

| mannyfacthrer | iv | button | shoes | has | pleaded | f'r | freedom | f'r | th | ' | skins | iv | cows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 四 | 按钮 | 鞋 | 有 | 恳求 | f'r | 自由 | f'r | th | - | 皮肤 | 四 | 牛 | . |

Hinnery Cabin Lodge 用能融化最冷漠的人的心的口音，穿着纽扣鞋的男人恳求获得自由，为了牛皮。

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ə'piːl] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kreɪd(ə)l][ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['libətiz] ['wʌznt] -

| I'm | sorry | to | say | that | this | appeal | fr'm | th | ' | cradle | iv | our | liberties | wasn't | succissful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 对不起 | 到 | 说 | 那 | 这 | 上诉 | - | th | - | 摇篮 | 四 | 我们的 | 自由 | 不是 | - |

.

:

.

很遗憾，这种从摇篮到自由的呼吁并不简洁明了。

['ti 'eɪtʃ] - [haɪd] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ 'pɔːpəraiz ] [kaɪn] [ˌaɪ 'viː] ['jʊərəp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kɒf] [ʌp] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -

| Th | ' | hide | iv | th | ' | pauperized | kine | iv | Europe | will | have | to | cough | up | at | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 隐藏 | 四 | th | - | 贫困 | 牛 | 四 | 欧洲 | 将要 | 有 | 到 | 咳嗽 | 向上 | 在 | th | - |

['kʌstəm] [haʊs] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] - ['ɪntuː]['brəʊg(ə)n] .

| custom | house | befure | they | can | be | convarted | into | brogans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 风俗 | 房子 | 之前 | 他们 | 能 | 是 | - | 进入 | 布罗根 | . |

欧洲贫困牛的皮必须先在海关缴纳税款，才能被加工成布罗根鞋。

[ðɪs] - [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['gælənt] ['beɪli] [ˌaɪ 'viː] ['teksəs] .

| This | pathriotic | result | was | secured | be | th | ' | gallant | Bailey | iv | Texas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 结果 | 曾是 | 安全 | 是 | th | - | 英勇 | 贝利 | 四 | 德克萨斯州 | . |

这一悲惨的结果是由英勇的贝利四世·德克萨斯取得的。

[ə; eɪ] [faɪn] ['maɪndɪd] ['feləʊ] , [ðæt] [læd] ['beɪli] .

| A | fine | lib'ral | minded | fellow | , | that | lad | Bailey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 美好的 | 自由派 | 有思想 | 同伴 | , | 那 | 小伙子 | 贝利 | . |

贝利这小伙子真是个思想开明的好人。

[hiːz] [æn; ən] - [friː] - , [maɪnd][jiː; ji] .

| He's | an | ardint | free | thrader | , | mind | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一个 | - | 自由的 | - | , | 头脑 | 是的 | . |

请注意，他可是个不折不扣的自由交易者。

[hiːz] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [hɪ'stɒrɪk] ['prɪnsəp(ə)lz][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ['pɑːti] .

| He's | almost | a | slave | to | th | ' | historic | principles | iv | th | ' | Dimmycratic | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 几乎 | 一个 | 奴隶 | 到 | th | - | 历史性 | 原则 | 四 | th | - | - | 派对 | . |

他几乎成了民主党历史原则的奴隶。

[jiː; ji] [bet] [hiː; hi] [ɪz] .

| Ye | bet | he | is | . |
|---|---|---|---|---|
| 叶 | 赌注 | 他 | 是 | . |

你肯定他是。

[bʌt; bət] [hiːz] [nəʊ] [bleɪmd] ['bɪgət] .

| But | he's | no | blamed | bigot | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他是 | 不 | 被指责 | 偏执狂 | . |

但他并非无可指摘的偏执狂。

[hiː; hi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['prɪnsəp(ə)lz] [æn; ən] - [hiː; hi] [kæn; kən] [leɪv] [θɪm] [ə'ləʊn] .

| He | can | have | principles | an | ' | he | can | lave | thim | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 能 | 有 | 原则 | 一个 | - | 他 | 能 | 澡 | 蒂姆 | 独自的 | . |

他可以有自己的原则，但他也可以放任不管。

[æn; ən] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] , [ˌem 'iː] [frɪnd] ,

| An | ' | I | want | to | tell | ye | , | me | frind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | 想 | 到 | 告诉 | 是的 | , | 我 | 朋友 | , |

我想告诉你，我的朋友，

[ðæt] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːnərz] [fr] [ðɪs] [rɪ'fɔːm] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] ,

| that | whin | it | comes | to | disthributin | ' | th | ' | honors | f'r | this | reform | iv | th | ' | tariff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 抱怨 | 它 | 来 | 到 | - | - | th | - | 荣誉 | f'r | 这 | 改革 | 四 | th | - | 关税 | , |

至于如何分配这项关税改革的荣誉，

[doʊnt] [jiː; ji] [feɪl] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊəz] , [ɔː(r)] , [ɪf] [brɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['hændiə] ,

| don't | ye | fail | to | throw | a | few | flowers | , | or | , | if | bricks | are | handier | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 是的 | 失败 | 到 | 扔 | 一个 | 很少 | 花朵 | , | 或者 | , | 如果 | 砖块 | 是 | 更方便 | , |

别忘了撒些鲜花，或者，如果砖头更方便的话，

[brɪks] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['aʊə(r)] [smɔːl] [bʌt; bət] ['gælənt] ['pɑːti] .

| bricks | at | th | ' | riprisintatives | iv | our | small | but | gallant | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 砖块 | 在 | th | - | - | 四 | 我们的 | 小的 | 但 | 英勇 | 派对 | . |

砖头砸在我们这支虽小但英勇的队伍的 th' riprisintatives 上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [θɪm] ['stændɪn] - [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - ['bæt(ə)l] [kraɪ] [ˌaɪ 'viː] ['aʊə(r)] [grænd]

| It | was | a | fine | thing | to | see | thim | standin | ' | be | th | ' | battle | cry | iv | our | grand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 事物 | 到 | 看 | 蒂姆 | 替身 | - | 是 | th | - | 战斗 | 哭 | 四 | 我们的 | 盛大 |

[əʊld] - .

| old | organyzation | . |
|---|---|---|
| 老的 | - | . |

看到他们成为我们伟大老组织的战斗口号，真是太好了。

" [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - - - : - - , ['ti 'eɪtʃ] - ['praʊdɪst] [dʒuːl] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - -

| " | Says | th | ' | sinitor | fr'm | Louisyanny | : | ' | Louisyanny | , | th | ' | proudest | jool | in | th | ' | dyadim |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 说道 | th | - | - | - | - | : | - | - | , | th | - | 最引以为豪 | 朱尔 | 在 | th | - | - |

[ˌaɪ 'viː] ['aʊə(r)] [feə(r)] [lænd] ,

| iv | our | fair | land | , |
|---|---|---|---|---|
| 四 | 我们的 | 公平的 | 土地 | , |

“路易斯安那州立大学的校长说：‘路易斯安那州立大学，我们美丽土地上最引以为傲的学校，

[rɪ'meɪnz] [θru] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɒnəd] - [ˌaɪ 'viː] ['aʊə(r)] ['liːdəz] .

| remains | thrue | to | th | ' | honored | teachin's | iv | our | leaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遗迹 | 穿过 | 到 | th | - | 荣幸 | - | 四 | 我们的 | 领导人 | . |

始终秉承我们领导人的崇高教诲。

['ti 'eɪtʃ] - - ['tærɪf] [ɪz] [æn; ən] - .

| Th | ' | protictive | tariff | is | an | abomynation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 关税 | 是 | 一个 | - | . |

保护性关税令人憎恶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['krʌʃɪn] - [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [laɪvz; lɪvz][ˌaɪ 'viː]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .

| It | is | crushin | ' | out | th | ' | lives | iv | our | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 粉碎 | - | 出去 | th | - | 生活 | 四 | 我们的 | 人们 | . |

它正在摧毁我们人民的生命。

[æn; ən] - [wɒn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [wɜːst] [pɑːts] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - - [ˌaɪ 'viː] ['tɪrəni] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] [ɒn] [leɪðz] .

| An | ' | wan | iv | th | ' | worst | parts | iv | this | divvlish | injine | iv | tyranny | is | th | ' | tariff | on | lathes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 万 | 四 | th | - | 最差 | 部分 | 四 | 这 | - | - | 四 | 暴政 | 是 | th | - | 关税 | 在 | 车床 | . |

安万 iv th' worst parts iv this divvlish injine iv tyranny is th' tall on lathes.

['feləʊ] - , [æz; əz] [lɒŋ] , - [hiː; hi] [sez] , - [æz; əz][ai][kæn; kən][stænd] ,

| Fellow | sinitors | , | as | long | , | ' | he | says | , | ' | as | I | can | stand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同伴 | - | , | 作为 | 长的 | , | - | 他 | 说道 | , | - | 作为 | 我 | 能 | 站立 | , |

“同僚们，只要，”他说，“我还能站着，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [sə'steɪn] [ˌem 'iː][ɪn][ˌem 'iː]['prəʊtest] ,

| as | long | as | nature | will | sustain | me | in | me | protest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 自然 | 将要 | 维持 | 我 | 在 | 我 | 反对 | , |

只要大自然允许我继续抗议，

[waɪl] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] - [blʌd] ['sɜːrdʒiz] [θruː] [ˌem 'iː] [hɑːt] ,

| while | wan | dhrop | iv | pathriotic | blood | surges | through | me | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 万 | dhrop | 四 | - | 血 | 涌动 | 通过 | 我 | 心 | , |

当 wan dhrop iv 悲惨的血液涌入我的心脏时，

[ai] [wɪl] [reɪz] [ˌem 'iː] [vɔɪs] [ə'gen] [ə; eɪ] ['tærɪf] [ɒn] [leɪðz] , [ˌɒn'lɛs] , - [hiː; hi] [sez] ,

| I | will | raise | me | voice | again | a | tariff | on | lathes | , | onless | , | ' | he | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 增加 | 我 | 嗓音 | 再次 | 一个 | 关税 | 在 | 车床 | , | 不 | , | - | 他 | 说道 | , |

“我还会再次呼吁对车床征收关税，”他说。

- [ðɪs] - - [ˌaɪ 'viː] - [ɪz] - [juːst] , - [hiː; hi] [sez] ,

| ' | this | dhread | implymint | iv | oppressyon | is | akelly | used | , | ' | he | says | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | - | - | 四 | - | 是 | - | 用过的 | , | - | 他 | 说道 | , |

他说：“这种威胁压迫的手段非常普遍。”

- [tuː; tə] - ['ti 'eɪtʃ] - [blænd][æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'læsɪz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [steɪt] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [bɜːθ] , - [hiː; hi] [sez] .

| ' | to | protict | th | ' | bland | an | ' | beautiful | molasses | iv | th | ' | State | iv | me | birth | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | - | th | - | 平淡 | 一个 | - | 美丽的 | 糖蜜 | 四 | th | - | 状态 | 四 | 我 | 出生 | , | - | 他 | 说道 | . |

“为了保护我出生地的那片平淡而美丽的糖蜜，”他说。

" - [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - - - - , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - - .

| " | ' | I | am | heartily | in | sympathy | with | th | ' | sinitor | fr'm | Louisyanny | , | ' | says | th | ' | sinitor | fr'm | Virginya | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 我 | 是 | 衷心地 | 在 | 同情 | 和 | th | - | - | - | - | , | - | 说道 | th | - | - | - | - | . |

“‘我衷心同情路易斯安那州的参议员，’弗吉尼亚州的参议员说道。

- [ai] [ləʊð] ['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf] .

| ' | I | loathe | th | ' | tariff | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 厌恶 | th | - | 关税 | . |

我讨厌关税。

- [ˌem 'iː] - [deɪz] [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - - .

| Fr'm | me | arliest | days | I | was | brought | up | to | look | on | it | with | pizenous | hathred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | - | 天 | 我 | 曾是 | 带来 | 向上 | 到 | 看 | 在 | 它 | 和 | - | - | . |

从小我就被教育要用仇恨的眼光看待它。

[æt; ət] [mæni] [ə; eɪ][kɒn] - - [ji:; ji] [kʌd] [hɪə(r)][ˌem 'i:] ['wu:pɪn] - [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] .

| At | manny | a | con | - | vintion | ye | cud | hear | me | whoopin | ' | again | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 曼尼 | 一个 | 康 | - | - | 是的 | 盘根错节 | 听到 | 我 | 痛击 | - | 再次 | 它 | . |

在很多场合，你都能听到我再次欢呼雀跃。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌaɪ 'vi:] [ðɪs] - [ɪ'nɪkwəti] ['pæsɪn] - [ə'raʊnd] , [doʊnt]

| But | if | there | is | such | a | lot | iv | this | monsthrous | iniquity | passin | ' | around | , | don't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 那里 | 是 | 这样的 | 一个 | 很多 | 四 | 这 | - | 罪恶 | 帕辛 | - | 大约 | , | 不 |

- [get] [nʌn] ?

| Virginya | get | none | ? |
|---|---|---|---|
| - | 得到 | 没有任何 | ? |

但是，如果这种骇人听闻的罪恶如此猖獗，弗吉尼亚州难道一点儿也得不到吗?

[haʊ] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌðə(r)] [ˌaɪ 'vi:] - ?

| How | about | th | ' | mother | iv | prisidents | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 关于 | th | - | 母亲 | 四 | - | ? |

那四位公主的母亲怎么样了?

[eɪnt] [ʃi:; ʃi] [gɔɪn] - [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][græb][æt; ət] - ?

| Ain't | she | goin | ' | to | have | a | grab | at | annything | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 她 | 去 | - | 到 | 有 | 一个 | 抓住 | 在 | - | ? |

她难道不会对任何东西都下手吗?

, [ai][du:; də][nɒt][ɑ:sk] , [ai][dɪ'mɑ:nd] [raɪts] [fr] [ˌem 'i:] ['kɒmənwelθ] .

| Gintlemen | , | I | do | not | ask | , | I | demand | rights | f'r | me | commonwealth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绅士们 | , | 我 | 做 | 不是 | 问 | , | 我 | 要求 | 权利 | f'r | 我 | 联邦 | . |

先生们，我不是请求，我是要求我的联邦享有权利。

[ai] [wɪl] [tɔ:k] [hɪə(r)] - [dʒʊ'laɪ] [fɔ:θ] , [ˌnaɪn'ti:n] - [æn; ən] - ['eɪti] - [tu:] ,

| I | will | talk | here | ontil | July | fourth | , | nineteen | hundhred | an | ' | eighty | - | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 讲话 | 这里 | - | 七月 | 第四 | , | 十九 | - | 一个 | - | 八十 | - | 二 | , |

我将在这里演讲到1982年7月4日。

[ə'gɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [prə'pəʊzd] ['helɪʃ] [tæks][ɒn] ['feðə(r)] [bedz] [ˌɒn'lɛs] ['sʌmθɪn] - [ɪz] [dʌn] [fr] ['ti 'eɪtʃ] -

| agin | th | ' | proposed | hellish | tax | on | feather | beds | onless | somethin | ' | is | done | f'r | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | th | - | 建议的 | 地狱般的 | 税 | 在 | 羽毛 | 床 | 不 | 某物 | - | 是 | 完毕 | f'r | th | - |

['tæmə,ræk] [bɑ:k] [ˌaɪ 'vi:][əʊld] - . -

| tamarack | bark | iv | old | Virginya | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 落叶松 | 吠 | 四 | 老的 | - | . | - |

除非对弗吉尼亚州的落叶松树皮采取措施，否则反对对羽绒床征收如此可怕的税收。

" [ə; eɪ] - : - [wʌts] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [fr] ? -

| " | A | sinitor | : | ' | What's | it | used | f'r | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | : | - | 是什么 | 它 | 用过的 | f'r | ? | - |

一位发言人："它是用来做什么的？"

" ['ti 'eɪtʃ] - - - - : - [ai][du:; də][nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] .

| " | Th | ' | sinitor | fr'm | Virginya | : | ' | I | do | not | quite | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | - | - | - | : | - | 我 | 做 | 不是 | 相当 | 知道 | . |

来自弗吉尼亚的"Th"sinitor："我不太清楚。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] - [ə; eɪ][kjʊə(r)] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [haɪvz] [ɔ:(r)] - ['lɑ:dʒli] ['ɪntu:]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:]

| It | is | ayether | a | cure | f'r | th | ' | hives | or | enthers | largely | into | th | ' | mannyfacture | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | - | 一个 | 治愈 | f'r | th | - | 麻疹 | 或者 | - | 很大程度上 | 进入 | th | - | - | 四 |

['kɑ:pɪt] ['slɪpə(r)z] .

| carpet | slippers | . |
|---|---|---|
| 地毯 | 拖鞋 | . |

它要么是治疗荨麻疹的良药，要么主要用于制造地毯拖鞋。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][frɪnd][ˌaɪ 'viː][maɪn] , [ə; eɪ][laɪl] - , [huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [hiː; hi]

| But | there's | a | frind | iv | mine | , | a | lile | Virginyan | , | who | makes | it | an | ' | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 一个 | 朋友 | 四 | 矿 | , | 一个 | 像 | - | , | WHO | 制作 | 它 | 一个 | - | 他 |

[niːdz] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] . -

| needs | th | ' | money | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 需求 | th | - | 钱 | . | - |

但我有个朋友，一个弗吉尼亚小伙子，他做这个，他需要钱。

" - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - - - [ɑː(r); ə(r)] - , - [sez] -

| " | ' | Th | ' | argymints | iv | th | ' | sinitor | fr'm | Virginya | are | onanswerable | , | ' | says | Sinitor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 钍 | - | - | 四 | th | - | - | - | - | 是 | - | , | - | 说道 | - |

- . -

| Aldhrich | . | ' |
|---|---|---|
| - | . | - |

“‘来自弗吉尼亚的参议员的那些人是无可辩驳的，’奥尔德里奇参议员说道。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [kɑːlɑːg] [tuː; tə] [pʊt] [bəuθ] ['feðə(r)] [bedz] [æn; ən]

| Wud | it | be | agreeable | to | me | Dimmycratic | collague | to | put | both | feather | beds | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 它 | 是 | 同意 | 到 | 我 | - | 同事 | 到 | 放 | 两个都 | 羽毛 | 床 | 一个 |

- [hɪz; ɪz] [wʌts] - [jiː; ji] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] ['aɪtəm] ? -

| ' | his | what's | - | ye | - | call | - | it | in | th | ' | same | item | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他的 | 是什么 | - | 是的 | - | 称呼 | - | 它 | 在 | th | - | 相同的 | 物品 | ? | - |

我，迪米克拉蒂克的同事，能不能同意把两张羽绒床和他那玩意儿放在同一个物品里?

" - [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - - - ,

| " | ' | In | such | circumstances | , | ' | says | th | ' | sinitor | fr'm | Virginya | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 在 | 这样的 | 情况 | , | - | 说道 | th | - | - | - | - | , |

“在这种情况下，”来自弗吉尼亚的参议员说，

- [ai] [wʊd] [biː; bi] - [tuː; tə] [weɪv] [ˌem 'iː]['ɔːlməʊst] [ɪn'seɪn] ['predʒədɪs] [ə'gen] ['ti 'eɪtʃ] - ['helɪʃ]

| ' | I | wud | be | foorced | to | waive | me | almost | insane | prejudice | again | th | ' | hellish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 会 | 是 | - | 到 | 放弃 | 我 | 几乎 | 疯狂的 | 偏见 | 再次 | th | - | 地狱般的 |

-

| docthrines |
|---|
| - |

“我绝不会放弃我近乎疯狂的偏见，再次接受那些邪恶的教义。”

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - - [roʊd] ['aɪlənd] , - [sez] [hiː; hi] .

| iv | th | ' | distinguished | sinitor | fr'm | Rhode | Island | , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | 杰出的 | - | - | 罗德岛 | 岛 | , | - | 说道 | 他 | . |

“他是来自罗德岛的杰出参议员，”他说。

" [æn; ən] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] , - .

| " | An | ' | so | it | goes | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 所以 | 它 | 去 | , | - | . |

“事情就是这样，欣尼西。”

['nɪvər] [ə; eɪ] ['sɔːdɪd] - , [maɪnd][jiː; ji] ,

| Niver | a | sordid | wurrud | , | mind | ye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼弗 | 一个 | 肮脏的 | - | , | 头脑 | 是的 | , |

尼弗是一个肮脏的乌鲁德，请注意，

[bʌt; bət] - [dʌn] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [faɪn] [əʊld]['prɪnsəp(ə)l][ˌaɪ 'viː] [gɪv] [æn; ən] - [teɪk] . "

| but | ivrything | done | on | th | ' | fine | old | principle | iv | give | an | ' | take | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 完毕 | 在 | th | - | 美好的 | 老的 | 原则 | 四 | 给 | 一个 | - | 拿 | . | " |

但所有事情都是按照“有来有往”这个古老的原则做的。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , " [wɒt] - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?

| " | Well | , | " | said | Mr | . | Hennessy | , | " | what | diff'rence | does | it | make | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | , | " | 什么 | - | 做 | 它 | 制作 | ? |

“嗯，”亨尼西先生说，“这有什么区别呢？”

['ti 'eɪtʃ] - ['fɒrənə(r)] [peɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [tæks] , - . "
**Th ' foreigner pays th ' tax , annyhow . "**
钍 - 外国人 支付 th - 税 , - . "

外国人无论如何都要缴税。

" [hiː; hi] [dʌz] " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " [ɪf] [hiː; hi] [eɪnt] [tɜːnd] [bæk] [æt; ət]['kɑːs(ə)l]['gɑːd(ə)n] .
**" He does " said Mr . Dooley , " if he ain't turned back at Castle Garden .**
" 他 做 " 说 先生 . 杜利 , " 如果 他 不是 转向 后退 在 城堡 花园 .

“他确实会，”杜利先生说，“如果他没有在城堡花园被遣返的话。”

" [ðə; ði] [bɪg] [faɪn]
**" THE BIG FINE**
" 这 大的 美好的

“巨额罚款”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [faɪn] [ðeɪ] [səʊkt] [dʒɔːn][diː] . [wɪð] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" That was a splendid fine they soaked Jawn D . with , " said Mr . Dooley .**
" 那 曾是 一个 灿烂 美好的 他们 浸泡过 爪哇 D . 和 , " 说 先生 . 杜利 .

“他们给Jawn D.处了一笔巨额罚款，”杜利先生说。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" What did they give him ? " asked Mr . Hennessy .**
" 什么 做过 他们 给 他 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“他们给了他什么？”亨尼西先生问道。

" - - [naɪn] - [dˈɒləz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" Twinty - nine millyon dollars , " said Mr . Dooley .**
" - - 九 - 美元 , " 说 先生 . 杜利 .

“两千九百万美元，”杜利先生说。

" [əʊ] , [greɪt] ! " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
**" Oh , great ! " said Mr . Hennessy .**
" 哦 , 伟大的 ! " 说 先生 . 轩尼诗 .

“哦，太好了！”亨尼西先生说道。

" [ðæts] [ə; eɪ][grænd] [faɪn] .
**" That's a grand fine .**
" 那就是 一个 盛大 美好的 .

“那是一笔巨额罚款。”

[ɪts] [ə; eɪ] - [faɪn] .
**It's a gorjous fine .**
它是 一个 - 美好的 .

这是一笔巨额罚款。

[ai] [kænt] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
**I can't hardly believe it . "**
我 不能 几乎 相信 它 . "

我简直不敢相信。

" [ɪts] [θru] , [ðəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
**" It's thrue , though , " said Mr . Dooley .**
" 它是 穿过 , 尽管 , " 说 先生 . 杜利 .

“不过，这是真的，”杜利先生说。

" - - [naɪn] - [dˈɒləz] .
**" Twinty - nine millyon dollars .**
" - - 九 - 美元 .

“两千九百万美元。”

- ['ti 'eɪtʃ] - [sent] [les] .
**Divvle th ' cent less .**
- th - 中心 较少的 .

少算一分钱。

[aɪ] [kænt] [ɪg'zæktlɪ] [meɪk] [aʊt] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ə'restɪd] [hɪm] [ɒn] ,

| I | can't | exactly | make | out | what | th | ' | charge | was | that | they | arrested | him | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 确切地 | 制作 | 出去 | 什么 | th | - | 收费 | 曾是 | 那 | 他们 | 被捕 | 他 | 在 | , |

我不太清楚他们逮捕他的具体罪名是什么。

[bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - - ['iː'deɪ] [ɪz] [ðæt] [dʒɔːn] [diː] . [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [ə'raʊnd] ['ləʊdɪd] [ʌp] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] -

| but | th | ' | gin'ral | idee | is | that | Jawn | D | . | was | goin | ' | around | loaded | up | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | - | 想法 | 是 | 那 | 爪哇 | D | . | 曾是 | 去 | - | 大约 | 已加载 | 向上 | 到 | th | - |

[gɑːdz] [wɪð] ['stændəd] [aɪl,ɪl,əl] ,

| guards | with | Standard | Ile | , |
|---|---|---|---|---|
| 守卫 | 和 | 标准 | 伊尔岛 | , |

但总体思路是，Jawn D. 带着大量标准啤酒到处走，给卫兵们送去。

- - ['ti 'eɪtʃ] - [spiːd] ['lɪmɪt] [ɪn] [əkwɝɪn] - ['mʌni] ,

| exceedin | ' | th | ' | speed | limit | in | acquirin | ' | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | th | - | 速度 | 限制 | 在 | 获得 | - | 钱 | , |

在获取金钱的过程中超速行驶，

[æn; ən] - ['sɪŋɪn] - - [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ] [hæv; həv] - [tɪl] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbəz] [kʌd] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

| an | ' | singin | ' | ' | A | charge | to | keep | I | have | ' | till | th | ' | neighbors | cud | stand | it | no | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 唱歌 | - | - | 一个 | 收费 | 到 | 保持 | 我 | 有 | - | 直到 | th | - | 邻居 | 盘根错节 | 站立 | 它 | 不 | 更长 | . |

唱着“我必须承担责任”，直到邻居们再也无法忍受。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sez] : - [jɜːr] [æn; ən] [əʊld] [ə'fendə(r)] [æn; ən] - [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [jiː; ji] .

| The | judge | says | : | ' | Ye're | an | old | offender | an | ' | I'll | have | to | make | an | example | iv | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法官 | 说道 | : | - | 是的 | 一个 | 老的 | 罪犯 | 一个 | - | 患病的 | 有 | 到 | 制作 | 一个 | 例子 | 四 | 是的 | . |

法官说：“你是个老罪犯，我必须杀鸡儆猴。”

- - [naɪn] - [d'ɒləz] [ɔː(r)] ['fɪfti] - [eɪt] - [deɪz] .

| Twinty | - | nine | millyon | dollars | or | fifty | - | eight | millyon | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 九 | - | 美元 | 或者 | 五十 | - | 八 | - | 天 | . |

两千九百万美元或五千八百万天。

[kɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [keɪs] , [klɑːk] .

| Call | th | ' | next | case | , | Misther | Clerk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称呼 | th | - | 下一个 | 案件 | , | 先生 | 职员 | . |

书记员先生，请叫下一个案子。

" [dɪd] [hiː; hi] [peɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [faɪn] ?

| " | Did | he | pay | th | ' | fine | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 他 | 支付 | th | - | 美好的 | ? |

他交罚款了吗?

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .

| He | did | not | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | . |

他没有。

[ˌaɪ 'viː] [kuːrs] [hiː; hi] [kʌd] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

| Iv | coorse | he | cud | if | he | wanted | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 课程 | 他 | 盘根错节 | 如果 | 他 | 通缉 | 到 | . |

当然，如果他想的话，他也可以。

[hiː; hi] - [hæv; həv][tuː; tə] [pɔːn] - [tuː; tə][get]['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] , [jiː; ji][kæn; kən][bet][ɒn]

| He | wuddent | have | to | pawn | annything | to | get | th | ' | money | , | ye | can | bet | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | - | 有 | 到 | 典当 | - | 到 | 得到 | th | - | 钱 | , | 是的 | 能 | 赌注 | 在 |

[ðæt] .

| that | . |
|---|---|
| 那 | . |

他根本不需要典当任何东西就能筹到钱，这一点你可以肯定。

[ɔːl] [id] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

| All | he'd | have | to | do | would | be | to | put | his | hand | down | in | his | pocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他会 | 有 | 到 | 做 | 会 | 是 | 到 | 放 | 他的 | 手 | 向下 | 在 | 他的 | 口袋 | , |

他只需要把手伸进口袋就行了。

[skɪn] - - [naɪn] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [ɒf] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][rəʊl][æn; ən] - [hɜːl] [θɪm] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [klɑːk] .

| skin | twinty | - | nine | millyon | dollar | bills | off | iv | his | roll | an | ' | hurl | thim | at | th | ' | clerk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮肤 | - | - | 九 | - | 美元 | 账单 | 离开 | 四 | 他的 | 卷 | 一个 | - | 投 | 蒂姆 | 在 | th | - | 职员 | . |

从他的钞票卷上剥下两千九百万美元的钞票，扔向店员。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ˌaɪ 'viː]['prɪnsəp(ə)l] .

| But | he | refused | to | pay | as | a | matter | iv | principle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 拒绝 | 到 | 支付 | 作为 | 一个 | 事情 | 四 | 原则 | . |

但他出于原则拒绝支付。

- [twɒz] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] .

| ' | Twas | not | that | he | needed | th | ' | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那是 | 不是 | 那 | 他 | 需要 | th | - | 钱 | . |

并不是他需要钱。

[hiː; hi][doʊnt][keə(r)] [fr] ['mʌni] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['pæʃənət] [wei] [ðæt] [juː; jʊ][æn; ən] - [ˌem 'iː][duː; də] , -

| He | don't | care | f'r | money | in | th | ' | passionate | way | that | you | an | ' | me | do | , | Hinnissy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 关心 | f'r | 钱 | 在 | th | - | 热情的 | 方式 | 那 | 你 | 一个 | - | 我 | 做 | , | - |

.

| : |
|---|
| . |

Hinnissy，他不像你我那样对金钱充满热情。

['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː][juː 'es][ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

| Th | ' | likes | iv | us | are | as | crazy | about | a | dollar | as | a | man | is | about | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 点赞 | 四 | 我们 | 是 | 作为 | 疯狂的 | 关于 | 一个 | 美元 | 作为 | 一个 | 男人 | 是 | 关于 | 他的 |

[tʃaɪld]

| child |
|---|
| 孩子 |

我们这些点赞的人对金钱的渴望，就像父亲对自己的孩子一样。

[wɪn] [hiː; hi][hæz; həz][oʊni] [wɒn] .

| whin | he | has | on'y | wan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 他 | 有 | 仅限 | 万 | . |

当他只有你的 wan 时。

['ti 'eɪtʃ] - [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][wiːl; wil] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

| Th | ' | chances | are | we'll | spoil | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 机会 | 是 | 出色地 | 剧透 | 它 | . |

我们很可能会搞砸。

[bʌt; bət][dʒɔːn][diː] . , ['hævɪn] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [æn; ən] - [grəu in] - [fæmli] [ˌaɪ 'viː] [d'ɒləz] ,

| But | Jawn | D | . | , | havin | ' | a | large | an | ' | growin | ' | fam'ly | iv | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 爪哇 | D | . | , | 拥有 | - | 一个 | 大的 | 一个 | - | 成长中 | - | 家庭 | 四 | 美元 | , |

但是，Jawn D.，拥有一个庞大且不断增长的家庭，却只有4美元，

[teɪks] [oʊni] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː] - - [ɪn] [θɪm] .

| takes | on'y | a | kind | iv | gin'ral | inthrest | in | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 仅限 | 一个 | 种类 | 四 | - | - | 在 | 蒂姆 | . |

对他来说，只有一种四级主要兴趣。

[hiːz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] ['seɪɪn] - [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] ['mʌni] - [biː; bi] -

| He's | issued | a | statement | sayin | ' | that | he's | a | custojeen | iv | money | appinted | be | himsilf |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 发布 | 一个 | 陈述 | 说 | - | 那 | 他是 | 一个 | - | 四 | 钱 | - | 是 | - |

.

:

.

他发表声明称，他是自己指定的受托人。

[hiː; hi] [lʊks] ['æfðər] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌni] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ˌaɪ 'viː] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

| He | looks | afther | his | own | money | an | ' | th | ' | money | iv | other | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 之后 | 他的 | 自己的 | 钱 | 一个 | - | th | - | 钱 | 四 | 其他 | 人们 | . |

他既管好自己的钱，也管好别人的钱。

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [θɪm] [æn; ən] - [ðeɪ] [woʊnt] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː]

| He | takes | it | an | ' | puts | it | where | it | won't | hurt | thim | an | ' | they | won't | spoil | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 需要 | 它 | 一个 | - | 放置 | 它 | 在哪里 | 它 | 惯于 | 伤害 | 蒂姆 | 一个 | - | 他们 | 惯于 | 剧透 | 它 |

.

:

.

他把它拿走，放在不会伤害他们也不会弄坏的地方。

[hiːz] [ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][sə'saɪəti] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - [ɒv; əv] - [tuː; tə] ['mʌni] .

| He's | a | kind | iv | a | society | f'r | th | ' | previntion | of | croolty | to | money | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一个 | 种类 | 四 | 一个 | 社会 | f'r | th | - | - | 的 | - | 到 | 钱 | . |

他是一位致力于防止金钱暴行的社会人士。

[ɪf] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ][mæn][ ˌmis'juːz, ˌmis'juːs ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] - [hɪm][æn; ən] -

| If | he | finds | a | man | misusing | his | money | he | takes | it | away | fr'm | him | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 发现 | 一个 | 男人 | 滥用 | 他的 | 钱 | 他 | 需要 | 它 | 离开 | - | 他 | 一个 | - |

[ə'dɔpts] [ˌaɪ 'tiː] .

| adopts | it | . |
|---|---|---|
| 领养 | 它 | . |

如果他发现有人滥用他的钱，他就会把钱从那人手里夺走并收养。

['aɪvri] - [naɪt] [hiː; hi] [lets] ['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ef ɑːr][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

| Ivry | Saturdah | night | he | lets | th | ' | man | see | it | fr | a | few | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | - | 夜晚 | 他 | 让我们 | th | - | 男人 | 看 | 它 | fr | 一个 | 很少 | 小时 | . |

周六晚上，他让那个人看了几个小时。

[æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [hiːz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [wɪn] , [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['pjʊərɪst] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ]

| An | ' | he | says | he's | surprised | to | find | that | whin | , | with | th | ' | purest | intintions | in | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 说道 | 他是 | 惊讶 | 到 | 寻找 | 那 | 抱怨 | , | 和 | th | - | 最纯净的 | - | 在 | th |

- - ,

| ' | wurruld | , |
|---|---|---|
| - | - | , |

他说他很惊讶地发现，这只怀着世界上最纯粹意图的母狗，

[hiː; hi][ɪz] [faʊnd] - - [tuː; tə][kəʊks]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [weə(r)] ['itl] [faɪnd]

| he | is | found | thryin | ' | to | coax | our | little | money | to | his | home | where | it'll | find |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 成立 | - | - | 到 | 哄 | 我们的 | 小的 | 钱 | 到 | 他的 | 家 | 在哪里 | 它将 | 寻找 |

- [sə'raʊndɪŋz] [æn; ən] - [hæv; həv]['ʌðə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

| conjanial | surroundings | an | ' | have | other | money | to | play | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 周围环境 | 一个 | - | 有 | 其他 | 钱 | 到 | 玩 | 和 | , |

他正试图哄骗我们仅有的一点钱到他家去，在那里，这些钱能找到舒适的环境，还能有其他的钱可以挥霍。

['ti 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [θraɪ] [tuː; tə] [lɪntʃ] [hɪm][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɒlɪs] [ə'rest] [hɪm] [fr] [æb'dʌkʃən] .

| th | ' | people | thry | to | lynch | him | an | ' | th | ' | polis | arrest | him | f'r | abduction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 人们 | 尝试 | 到 | 私刑 | 他 | 一个 | - | th | - | 城邦 | 逮捕 | 他 | f'r | 绑架 | . |

人们试图私刑处死他，警察以绑架罪逮捕了他。

" [səʊ][æz; əz][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi] [ə'piːld] ['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] .

| " | So | as | a | matther | iv | principle | he | appealed | th | ' | case | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 作为 | 一个 | - | 四 | 原则 | 他 | 上诉 | th | - | 案件 | . |

“因此，作为一项重大原则，他提起了上诉。”

[æn; ən] [ə'piːl] , - , [ɪz] [weə(r)] [jiː; ji][ɑːsk][wɒn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [kən'tempt] [fr] [ə'nʌðə(r)]

| An | appeal | , | Hinnissy | , | is | where | ye | ask | wan | coort | to | show | it's | contempt | f'r | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 上诉 | , | - | , | 是 | 在哪里 | 是的 | 问 | 万 | 法院 | 到 | 展示 | 它是 | 鄙视 | f'r | 其他 |

.

| coort | . |
|---|---|
| 法院 | . |

Hinnissy，上诉就是要求一个法院对另一个法院表示蔑视。

- [tɪz] - [ðæt] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] [hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] ['wɪləm] ['dʒenɪŋz]

| ' | Tis | sthrange | that | all | th | ' | pathrites | that | have | wanted | to | hang | Willum | Jennings |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | - | 那 | 全部 | th | - | - | 那 | 有 | 通缉 | 到 | 悬挂 | 威廉 | 詹宁斯 |

['braɪən][æn; ən] - [fr] [nɒt] ['ʃoʊɪn] - ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

| Bryan | an | ' | mesilf | f'r | not | showin | ' | proper | respect | f'r | th | ' | joodicyary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布莱恩 | 一个 | - | 梅西尔夫 | f'r | 不是 | 显示 | - | 恰当的 | 尊重 | f'r | th | - | - | , |

奇怪的是，所有那些因为威廉·詹宁斯·布莱恩和我本人没有对犹太教表现出应有的尊重而想绞死他们的教士们，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ʃoʊɪn] - [ðeə(r)] [rɪ'spekt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - [biː; bi] - - - [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒnz] .

| are | now | showin | ' | their | respect | f'r | th | ' | joodicyary | be | appealin | ' | fr'm | their | decisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 显示 | - | 他们的 | 尊重 | f'r | th | - | - | 是 | - | - | - | 他们的 | 决策 | . |

现在他们通过上诉来表达对司法机构的尊重。

[jiːd] [θɪŋk] [dʒɔːn][diː] . [wʊd] [baʊ; bəʊ][hɪz; ɪz] [hed] [ˌrevə'renʃəli] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːf(ə)l] ['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'viː]

| Ye'd | think | Jawn | D | . | wud | bow | his | head | reverentially | in | th | ' | awful | presence | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们 | 思考 | 爪哇 | D | . | 会 | 弓 | 他的 | 头 | 虔诚地 | 在 | th | - | 可怕 | 在场 | 四 |

你会觉得Jawn D.会在可怕的面前毕恭毕敬地低下头。

['kɛnɪsɔː] [ˌɛm'tiː] . ['læn.dɪs][æn; ən] - [ˌes əʊ 'biː] [aʊt] : - [θæŋk] - ['ɒnə(r)] .

| Kenesaw | Mt | . | Landis | an | ' | sob | out | : | ' | Thank | ye'er | honor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯尼索 | 公吨 | . | 兰迪斯 | 一个 | - | 哭泣 | 出去 | : | - | 感谢 | - | 荣誉 | . |

肯纳看到兰迪斯山，抽泣着说：“谢谢你们的荣誉。”

[ðɪs] [hɪə(r)]['nəʊb(ə)l] [faɪn] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð] [dʒɔɪ] .

| This | here | noble | fine | fills | me | with | joy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 这里 | 高贵 | 美好的 | 填充 | 我 | 和 | 喜悦 | . |

这份高尚的罚款让我感到无比欣喜。

[bʌt; bət] [-] [θɪŋk] [jiː; ji] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] ?

| But | d'ye | think | ye | give | me | enough | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 染料 | 思考 | 是的 | 给 | 我 | 足够的 | ? |

但你觉得你给我的够吗?

[ɪf] [ə'griːəb(ə)l] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n] ['θɜːti] - . -

| If | agreeable | I'd | like | to | make | it | an | even | thirty | millyons | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 同意 | ID | 喜欢 | 到 | 制作 | 它 | 一个 | 甚至 | 三十 | - | . | - |

如果可以的话，我希望金额是三千万。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] .

| But | he | doesn't | . |
|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 不 | . |

但他并没有。

[hiːz] [laɪk] .

| He's | like | mesilf | . |
|---|---|---|---|
| 他是 | 喜欢 | 梅西尔夫 | . |

他就像 mesilf。

[hɪm] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [bəʊz] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'sɪʒnz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [ɪf] [ðeɪ] [baʊ; bəʊ] [fɜːst] .

| Him | an | ' | me | bows | to | th | ' | decisions | iv | th | ' | coorts | on'y | if | they | bow | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 一个 | - | 我 | 弓 | 到 | th | - | 决策 | 四 | th | - | 合作 | 仅限 | 如果 | 他们 | 弓 | 第一的 | . |

他和我只有在法庭先鞠躬的情况下才会服从法庭的决定。

" [ai][hæv; həv][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [rɪ'spekt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - ,

| " | I | have | gr | - | reat | respect | f'r | th | ' | joodicyary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | gr | - | 真棒 | 尊重 | f'r | th | - | - | , |

“我对犹太教非常尊重。”

[æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌaɪ 'viː] [krɒs] [æn; ən] - [ɪn'dɪgnənt] [men] [æz; əz] [jɪl] [faɪnd] - .

| as | fine | a | lot | iv | cross | an | ' | indignant | men | as | ye'll | find | annywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 美好的 | 一个 | 很多 | 四 | 叉 | 一个 | - | 愤怒 | 男人 | 作为 | 叫喊 | 寻找 | - | . |

这是我见过最优秀、最愤怒、最令人愤慨的人之一。

[ai][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [rɪ'spekt] [fr] [θɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [fr] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

| I | have | th | ' | same | respect | f'r | thim | as | they | have | f'r | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | th | - | 相同的 | 尊重 | f'r | 蒂姆 | 作为 | 他们 | 有 | f'r | 每个 | 其他 | . |

我对他们的尊重，就像他们彼此尊重一样。

[bʌt; bət][ai]['nɪvər][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][dʒʌdʒ] [ˌɒn'lɛs] , [fɜːst] , [ɪts] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]

| But | I | niver | bow | to | a | decision | iv | a | judge | onless | , | first | , | it's | pleasant | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 尼弗 | 弓 | 到 | 一个 | 决定 | 四 | 一个 | 法官 | 不 | , | 第一的 | , | 它是 | 令人愉快的 | 到 |

[ˌem 'iː] ,

| me | , |
|---|---|
| 我 | , |

但我从不向法官的判决低头，除非首先，我觉得这样挺好。

[æn; ən] - , ['sekənd] , ['ʌðə(r)] ['dʒʌdʒɪz][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| an | ' | , | second | , | other | judges | bow | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | , | 第二 | , | 其他 | 法官 | 弓 | 到 | 它 | . |

其次，其他法官也对此表示赞同。

[jiː; ji] [kænt] [biː; bi] [tuː] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [wɒt] [dɪ'sɪʒnz] [jiː; ji][baʊ; bəʊ][tuː; tə] .

| Ye | can't | be | too | careful | about | what | decisions | ye | bow | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不能 | 是 | 也 | 小心 | 关于 | 什么 | 决策 | 是的 | 弓 | 到 | . |

你对你所服从的决定再怎么谨慎也不为过。

[ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ siːm ] [ə'griːəb(ə)l] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [laɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [jiː; ji] [skreɪp] [ʌp]

| A | decision | that | seems | agreeable | may | turn | out | like | an | acquaintance | ye | scrape | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 决定 | 那 | 似乎 | 同意 | 可能 | 转动 | 出去 | 喜欢 | 一个 | 熟人 | 是的 | 刮 | 向上 |

[æt; ət][ə; eɪ]['pɪknɪk] .

| at | a | picnic | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 野餐 | . |

看似令人满意的决定，最终可能就像你在野餐时偶然遇到的一个熟人。

[jiː; ji] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːrə] .

| Ye | may | be | ashamed | iv | it | to | - | morrah | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 可能 | 是 | 羞愧 | 四 | 它 | 到 | - | 莫拉 | . |

你们明天可能会为此感到羞愧。

['mæniːz] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [aɪv] [baʊd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'viː]

| Manny's | th | ' | time | I've | bowed | to | a | decree | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼尼的 | th | - | 时间 | 我已经 | 鞠躬 | 到 | 一个 | 法令 | 四 |

这是我第四次向法令低头了

[ə; eɪ] [oʊni][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ʌp] ['geɪlɪ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [səpriːm] ,

| a | coort | on'y | to | see | it | go | up | gayly | to | th | ' | supreem | coort | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法院 | 仅限 | 到 | 看 | 它 | 去 | 向上 | 同性恋地 | 到 | th | - | 至尊 | 法院 | , |

一个法庭只为看到它愉快地升至最高法院，

[nɒk] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] [æn; ən] - [biː; bi] [kɪkt] [daʊn] [steəz] [biː; bi][æn; ən]['æŋgri][əʊld] [ɪn]

| knock | at | th | ' | dure | an | ' | be | kicked | down | stairs | be | an | angry | old | gintleman | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敲 | 在 | th | - | 杜尔 | 一个 | - | 是 | 踢 | 向下 | 楼梯 | 是 | 一个 | 生气的 | 老的 | 金特尔曼 | 在 |

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] ['petɪkəʊt] .

| a | black | silk | petticoat | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 黑色的 | 丝绸 | 衬裙 | . |

敲门，就会被一个穿着黑色丝绸衬裙的愤怒老绅士踢下楼梯。

[ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [hæz; həz][gɒt][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] - [ai][duː; də][mɔː(r)]

| A | decree | iv | th | ' | coort | has | got | to | be | pretty | vinrable | befure | I | do | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法令 | 四 | th | - | 法院 | 有 | 得到 | 到 | 是 | 漂亮的 | - | 之前 | 我 | 做 | 更多的 |

[θɪn] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

| thin | greet | it | with | a | pleasant | smile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | 迎接 | 它 | 和 | 一个 | 令人愉快的 | 微笑 | . |

法院的法令必须相当可靠，我才会更愿意面带微笑地迎接它。

" [ˌem 'iː]['iː'deɪ][wɒz; wəz] [wɪn] [ai] [riːd] [ə'baʊt] [dʒɔːn][diːz] [faɪn] [ðæt] [id] ['set(ə)l][æt; ət][wɑːnst] ,

| " | Me | idee | was | whin | I | read | about | Jawn | D's | fine | that | he'd | settle | at | wanst | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 曾是 | 抱怨 | 我 | 读 | 关于 | 爪哇 | 的 | 美好的 | 那 | 他会 | 定居 | 在 | 万斯特 | , |

“我的想法是，当我读到关于Jawn D的罚款时，他会在wanst安顿下来，

['peɪɪn] - - - [eɪt] - [d'bləz] [ɪn] - ['dɒlə(r)] [bɪls] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] - [ɪn]

| payin | ' | twinty | - | eight | millyon | dollars | in | millyon | dollar | bills | an | ' | th | ' | other | millyon | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支付 | - | - | - | 八 | - | 美元 | 在 | - | 美元 | 账单 | 一个 | - | th | - | 其他 | - | 在 |

['tʃɪkɪn] - [fiːd] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɒlə(r)] [bɪls] [dʒʌst][tuː; tə] [ə'nɔɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [klɑːk] .

| chicken | - | feed | like | ten | thousand | dollar | bills | just | to | annoy | th | ' | clerk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鸡 | - | 喂养 | 喜欢 | 十 | 千 | 美元 | 账单 | 只是 | 到 | 烦人 | th | - | 职员 | . |

用百万美元钞票支付两千八百万美元，再用像一万美元钞票那样的小额钞票支付另外一百万美元，只是为了惹恼店员。

[bʌt; bət][ai] [ɔːt] [təv] [nəʊn] .

| But | I | ought | to've | known | betther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 有 | 已知 | 更好 | . |

但我本该更清楚才对。

['mæniːz] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [aɪv] [bent] [ˌem 'iː] [praʊd] [nek] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [ðæt]

| Manny's | th | ' | time | I've | bent | me | proud | neck | to | a | decision | iv | a | coort | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼尼的 | th | - | 时间 | 我已经 | 弯曲 | 我 | 自豪的 | 脖子 | 到 | 一个 | 决定 | 四 | 一个 | 法院 | 那 |

['lɑːstɪd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɔɪə(r)] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ]

| lasted | no | longer | thin | it | took | th | ' | lawyer | f'r | th | ' | definse | to | call | up | another | judge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 不 | 更长 | 薄的 | 它 | 采取 | th | - | 律师 | f'r | th | - | - | 到 | 称呼 | 向上 | 其他 | 法官 |

[ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - .

| on | th | ' | tillyphone | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | - | . |

这是我最后一次在法庭上屈尊俯就一项裁决，结果没过多久，律师就打电话叫来了另一位法官。

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ 'lisən ] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪs] [fr] [deɪz] [æn; ən] - [h'iəz] ,

| A | judge | listens | to | a | case | f'r | days | an | ' | hears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法官 | 听着 | 到 | 一个 | 案件 | f'r | 天 | 一个 | - | 听到 | , |

法官听取案情数日，听取了以下陈述：

[waɪl] [hiːz] ['fɪgərɪn] - [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] - [skɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['blɒtɪŋ] [pæd] ,

| while | he's | figurin | ' | a | possible | goluf | score | on | his | blotting | pad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他是 | 菲古林 | - | 一个 | 可能的 | - | 分数 | 在 | 他的 | 印迹法 | 软垫 | , |

当他正在吸墨纸上计算可能的goluf分数时，

['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['lɔɪərz] [ðæt] [nəʊ] [wɒn] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ]

| th | ' | argymints | iv | two | or | three | lawyers | that | no | wan | wud | dare | to | offer | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 四 | 二 | 或者 | 三 | 律师 | 那 | 不 | 万 | 会 | 敢 | 到 | 提供 | 一个 |

['dʒʌdʒʃɪp] [tuː; tə] .

| judgeship | to | . |
|---|---|---|
| 法官职位 | 到 | . |

th' argymints iv 两三个律师，没有人敢给他们提供法官职位。

- ['spiːkɪn] - , ['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪərz] .
**Gin'rally speakin ' , judges are lawyers .**
- 说话 - , 法官 是 律师 .

用金酒来形容，法官都是律师。

[ðeɪ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒʌdʒɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] ['ti 'eɪtʃ] - -
**They get to be judges because they have what Hogan calls th ' joodicyal**
- , ,
**timp'ramint ,**
- ,

他们之所以能当评委，是因为他们拥有霍根所说的“犹太精神”。

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] - [gets] [ə; eɪ] [dʒɒb] .
**which is why annybody gets a job .**
哪个 是 为什么 - 获得 一个 工作 .

这就是为什么人人都能找到工作的原因。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] [dʒɒb] .
**Th ' other kind people won't take a job .**
钍 - 其他 种类 人们 惯于 拿 一个 工作 .

其他善良的人不会接受这份工作。

[ðeid] ['rɑːðə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
**They'd rather take a chance .**
他们会 相当 拿 一个 机会 .

他们宁愿冒险一试。

['ti 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] [ 'lisən ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [keɪs] [fr] [deɪz] [æn; ən] - [ di'said ] [ˌaɪ 'tiː] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [hiː; hi] -
**Th ' judge listens to a case f'r days an ' decides it th ' way he intinded**
[tuː; tə] .
**to .**
到 .

法官听取案情数日，并按其预想的方式作出判决。

[-] [faɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːn] ['kaʊnsl] [ðæts] [dʒʌst] [biːn] [biːt] ['klaɪmɪn] - [ʌp] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [bentʃ] [æn; ən] -
**D'ye find th ' larned counsel that's just been beat climbin ' up on th ' bench an '**
[θ'rəʊɪn] - [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] ?
**throwin ' his arms around th ' judge ?**
投掷 - 他的 武器 大约 th - 法官 ?

你见过那个刚被打败的律师爬上法官席，搂住法官的吗?

[jiː; ji] [bet] [jiː; ji] [doʊnt] .
**Ye bet ye don't .**
叶 赌注 是的 不 .

你肯定不会。

[hiː; hi] ['gæðəz] [hɪz; ɪz] [lɔː] [bʊks] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [gɪvz] ['ti 'eɪtʃ] - ['mædʒɪstreɪt] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [miːnz]
**He gathers his law books into his arms , gives th ' magistrate a look that means**
,
**,**
,

他把法典抱在怀里，给了法官一个意味深长的眼神。

- [ðeəz; ðəz] [æn; ən] - [nekst] [jɪə(r)] - , [æn; ən] - [rʌnz] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [hɔːl] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌdʒ] .
**' There's an eliction next year ' , an ' runs down th ' hall to another judge .**
- 有 一个 - 下一个 年 - , 一个 - 跑步 向下 th - 大厅 到 其他 法官 .

“明年要举行选举了，”然后跑下走廊，去找另一位法官。

['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [dʒʌdʒ] [h'iəz] [hɪz; ɪz] [kɪk] [æn; ən] - [sez] [hiː; hi] :

| Th | ' | other | judge | hears | his | kick | an | ' | says | he | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 其他 | 法官 | 听到 | 他的 | 踢 | 一个 | - | 说道 | 他 | : |

另一位法官听到他的踢腿声，说道：

- [ai][doʊnt] [nəʊ] - [ə'baʊt] [ðɪs] [hɪə(r)] [keɪs] [ɪk'sept] [wɒt] [jiːv] ['wɪspəd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| ' | I | don't | know | annything | about | this | here | case | except | what | ye've | whispered | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 不 | 知道 | - | 关于 | 这 | 这里 | 案件 | 除了 | 什么 | 你们已经 | 低声说道 | 到 | 我 | , |

“除了你悄悄告诉我的那些，我对这个案子一无所知。”

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ˌem 'iː] [lɑːn] [kɑːlɑːg] [æn; ən] - [ai] - [θrʌst] [hɪm] [tuː; tə] [ˌrefə'riː] [ə; eɪ]['rəʊlə(r)]

| but | I | know | me | larned | collague | an | ' | I | wuddent | thrust | him | to | referee | a | roller |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 知道 | 我 | 学习 | 同事 | 一个 | - | 我 | - | 推力 | 他 | 到 | 裁判 | 一个 | 滚筒 |

- ['skeɪtɪn] - ['kɒntest] .

| - | skatin | ' | contest | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 滑冰 | - | 竞赛 | . |

但我了解我的同事，我不会让他去当轮滑比赛的裁判。

[doʊnt] [peɪ] ['ti 'eɪtʃ] - [faɪn] [tɪl] [jiː; ji][hɪə(r)] - [ˌem 'iː] . -

| Don't | pay | th | ' | fine | till | ye | hear | fr'm | me | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 支付 | th | - | 美好的 | 直到 | 是的 | 听到 | - | 我 | . | - |

在我联系你之前，别交罚款。

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [wɒn] [ðæt] [bəʊz] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - ['feləʊ] [ðæt] [wʌn] ,

| Th | ' | on'y | wan | that | bows | to | th | ' | decision | is | th | ' | fellow | that | won | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 仅限 | 万 | 那 | 弓 | 到 | th | - | 决定 | 是 | th | - | 同伴 | 那 | 韩元 | , |

只有获胜者才会向判决低头。

[æn; ən] - ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [siːz] [hiːz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

| an | ' | pretty | soon | he | sees | he's | made | a | mistake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 漂亮的 | 很快 | 他 | 看到 | 他是 | 制成 | 一个 | 错误 | , |

很快他就意识到自己犯了个错误。

[fr] [wɒn] [deɪ] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [æn; ən] - [ di'klɛə ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] -

| f'r | wan | day | th | ' | other | coort | comes | out | an | ' | declares | that | th | ' | decision | of | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | 万 | 天 | th | - | 其他 | 法院 | 来 | 出去 | 一个 | - | 声明 | 那 | th | - | 决定 | 的 | th | - |

['ləʊə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] - [ɪn]['feɪvə(r)][ˌaɪ 'viː] [ ə'bɔliʃ ] [naɪt] [lɔː] [skuːlz] .

| lower | coort | is | another | argymint | in | favor | iv | abolishing | night | law | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 降低 | 法院 | 是 | 其他 | - | 在 | 偏爱 | 四 | 废除 | 夜晚 | 法律 | 学校 | . |

第二天，另一法院出面宣布，下级法院的裁决是支持废除夜间法学院的又一论据。

" [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [dʒɔːn][diː] . [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['set(ə)l] .

| " | That's | th | ' | way | Jawn | D | . | felt | about | it | an | ' | he | didn't | settle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | th | - | 方式 | 爪哇 | D | . | 毛毡 | 关于 | 它 | 一个 | - | 他 | 没有 | 定居 | . |

“Jawn D. 就是这么想的，他不肯罢休。”

[ai] - [wɪl] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [peɪ] - ?

| I | wondher | will | they | put | him | away | if | he | don't | pay | ivinchooly | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 将要 | 他们 | 放 | 他 | 离开 | 如果 | 他 | 不 | 支付 | - | ? |

我想知道如果他不付钱，他们会不会把他关起来?

- [twɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sentəns] .

| ' | Twill | be | a | long | sentence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 斜纹布 | 是 | 一个 | 长的 | 句子 | . |

这将是一段很长的刑期。

[ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [maɪn] [wɑːnst] [gɒt] [fʊl] [ˌaɪ 'viː] ['kerəsiːn] [æn; ən] - [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['dʒʌgl] [ə; eɪ]

| A | frind | iv | mine | wanst | got | full | iv | kerosene | an | ' | attempted | to | juggle | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 朋友 | 四 | 矿 | 万斯特 | 得到 | 满的 | 四 | 煤油 | 一个 | - | 尝试过 | 到 | 杂耍 | 一个 |

['pɑːlɪsmən] .

| polisman | . |
|---|---|
| 政客 | . |

我的一个朋友没拿到足够的煤油，就试图用煤油去耍一个警察。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
# 第6/8页

[ðeɪ] - [hɪm] [wɪn] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ɪ'mɜːdʒənsi] ['hɒspɪt(ə)l]

| They | thried | him | whin | he | come | out | iv | th | ' | emergency | hospital |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | - | 他 | 抱怨 | 他 | 来 | 出去 | 四 | th | - | 紧急情况 | 医院 |

他从急诊医院出来后，他们对他进行了检查。

[æn; ən] - [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] - [d'ɒləz] .

| an | ' | fined | him | a | hundhred | dollars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 罚款 | 他 | 一个 | - | 美元 | . |

并罚款他一百美元。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [ə'maʊnt] [wɪð] [hɪm][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['məʊmənt][ɔː(r)][æt; ət]

| He | didn't | happen | to | have | that | amount | with | him | at | th | ' | moment | or | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 没有 | 发生 | 到 | 有 | 那 | 数量 | 和 | 他 | 在 | th | - | 片刻 | 或者 | 在 |

['æni] ['məʊmənt] [sɪns] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

| anny | moment | since | th | ' | day | he | was | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安妮 | 片刻 | 自从 | th | - | 天 | 他 | 曾是 | 出生 | . |

他当时身上并没有那么多钱，或者说，从他出生那天起，他身上从来没有过那么多钱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['veri] ['liːniənt] [wɪð] [hɪm] .

| But | the | judge | was | very | lenient | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 法官 | 曾是 | 非常 | 宽容 | 和 | 他 | . |

但法官对他非常宽容。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['nidnt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] - .

| He | said | he | needn't | pay | it | if | he | cuddent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 他 | 不必 | 支付 | 它 | 如果 | 他 | - | . |

他说如果可以的话，他不必支付这笔钱。

['ti 'eɪtʃ] - [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['braɪdˌwel] [æn; ən] -

| Th | ' | coort | wud | give | him | a | letther | of | inthroduction | to | th | ' | bridewell | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 法院 | 会 | 给 | 他 | 一个 | - | 的 | - | 到 | th | - | 拘留所 | 一个 | - |

[hiː; hi] [kʌd] [steɪ] [ðeə(r)] [fr] [tuː] - [deɪz] .

| he | cud | stay | there | f'r | two | hundhred | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 盘根错节 | 停留 | 那里 | f'r | 二 | - | 天 | . |

法庭会给他一封介绍信，让他去新居，他可以在那里待两百天。

[æt; ət] [ðæt] [reɪt] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [dʒɔːn][diː] . [æn; ən] - [ˌem 'iː] [miːt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]

| At | that | rate | it'll | be | a | long | time | befure | Jawn | D | . | an | ' | me | meet | again | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 速度 | 它将 | 是 | 一个 | 长的 | 时间 | 之前 | 爪哇 | D | . | 一个 | - | 我 | 见面 | 再次 | 在 | 这 |

- - [lɪŋks] .

| goluf | - | links | . |
|---|---|---|---|
| - | - | 链接 | . |

照这个速度，我和 Jawn D. 恐怕很久都无法在 goluf-links 上再次相遇了。

['həʊg(ə)n][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪgəd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] [dʒɔːn][diː] . [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz]['pjʊərɪtən]

| Hogan | has | it | figured | out | that | if | Jawn | D | . | refuses | to | go | back | on | his | Puritan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍根 | 有 | 它 | 想 | 出去 | 那 | 如果 | 爪哇 | D | . | 拒绝 | 到 | 去 | 后退 | 在 | 他的 | 清教徒 |

['prɪnsəp(ə)lz][æn; ən] - ['seprət] - - [hɪz; ɪz] ['mʌni] [hiːl] [biː; bi] [wɒn] - [æn; ən] - ['fɪfti] -

| principles | an | ' | separate | himsilf | fr'm | his | money | he'll | be | wan | hundhred | an | ' | fifty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原则 | 一个 | - | 分离 | - | - | 他的 | 钱 | 地狱 | 是 | 万 | - | 一个 | - | 五十 | - |

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɪn][kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] .

| eight | thousand | years | in | cold | storage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 千 | 年 | 在 | 寒冷的 | 贮存 | . |

霍根已经想明白了，如果乔恩·D.拒绝背弃他的清教徒原则，拒绝与他的钱财分离，他将在冷库中被冷冻158000年。

[ə; eɪ][mæn] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [lɒk] [step] [ɪn][ə; eɪ] - [æn; ən] - ['fɪfti] -

| A | man | ought | to | be | pretty | good | at | th | ' | lock | step | in | a | hundhred | an | ' | fifty | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 应该 | 到 | 是 | 漂亮的 | 好的 | 在 | th | - | 锁 | 步 | 在 | 一个 | - | 一个 | - | 五十 | - |

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

| eight | thousand | years | . |
|---|---|---|---|
| 八 | 千 | 年 | . |

经过十五万八千年，一个人应该能很好地掌握锁步舞步了。

" [wel] , [sɜː(r)] ,

| " | Well | , | sir | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , |

“嗯，先生，

['glɔːri] [biː; bi][bʌt; bət] [taɪmz] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [wɪn] [ðeɪ] [lænd][ˌem 'iː][ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [æn; ən] - [gʊd]

| glory | be | but | times | has | changed | whin | they | land | me | gr | - | reat | an | ' | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 荣耀 | 是 | 但 | 时代 | 有 | 已更改 | 抱怨 | 他们 | 土地 | 我 | gr | - | 真棒 | 一个 | - | 好的 |

[frɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [ðæts] [ə'baʊt] ['eɪkəl][tuː; tə] [θriː] - [æn; ən] - [dɪs'ɔːdəli] [keɪsɪz] .

| frind | with | a | fine | that's | about | akel | to | three | millyon | dhrunk | an | ' | disorderly | cases | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朋友 | 和 | 一个 | 美好的 | 那就是 | 关于 | 阿克尔 | 到 | 三 | - | 缩水 | 一个 | - | 乱 | 案例 | . |

荣耀归于上帝，但时代变了，他们让我这个伟大的好朋友面临高达三百万英镑的罚款，涉及醉酒和扰乱治安的案件。

- - [biːn] [tʃiːpə] [ɪf] [id] [tʊk] [tuː; tə] ['ɑːrli][ɪn][laɪf] .

| ' | Twud've | been | cheaper | if | he'd | took | to | dhrink | arly | in | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 到过 | 更便宜 | 如果 | 他会 | 采取 | 到 | 缩水 | 早期 | 在 | 生活 | . |

如果他早点开始酗酒，费用会便宜很多。

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] , - , ['nɪvər][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [rɪtʃ] .

| I've | made | a | vow | , | Hinnissy | , | niver | to | be | very | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 制成 | 一个 | 发誓 | , | - | , | 尼弗 | 到 | 是 | 非常 | 富有的 | . |

欣尼西，我发誓，我一定要变得非常富有。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪtʃ] ,

| I'd | like | to | be | a | little | rich | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 喜欢 | 到 | 是 | 一个 | 小的 | 富有的 | , |

我想稍微富裕一点。

[bʌt; bət] [nɒt] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [fr] ['æni] [wɒn] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ˌem 'iː] [p'ɒkɪts] [bʌldʒd] .

| but | not | rich | enough | f'r | anny | wan | to | notice | that | me | pockets | bulged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 富有的 | 足够的 | f'r | 安妮 | 万 | 到 | 注意 | 那 | 我 | 口袋 | 鼓胀 | . |

但我又不够有钱，以至于没人会注意到我的口袋鼓鼓囊囊的。

[taɪm] [wɒz; wəz] [wɪn]

| Time | was | whin |
|---|---|---|
| 时间 | 曾是 | 抱怨 |

时间是抱怨

[aɪ] - [ˌaɪ 'viː]['hævɪn] - ['mʌni] [æn; ən] - [lɒts] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

| I | dhreamed | iv | havin | ' | money | an | ' | lots | iv | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 四 | 拥有 | - | 钱 | 一个 | - | 很多 | 四 | 它 | . |

我梦见自己拥有很多很多的钱。

- [tɪz] [θru] [aɪ] [bɪ'gʌn] [ˌem 'iː] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [rɒŋ] [end] , [spent] ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [aɪ]

| ' | Tis | thrue | I | begun | me | dhreams | at | th | ' | wrong | end | , | spent | th | ' | money | befure | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 穿过 | 我 | 开始 | 我 | - | 在 | th | - | 错误的 | 结尾 | , | 花费 | th | - | 钱 | 之前 | 我 |

[gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .

| got | it | . |
|---|---|---|
| 得到 | 它 | . |

确实，我的梦想从一开始就走错了方向，还没赚到钱就花光了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [klɪə(r)] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] - [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] -

| I | was | always | clear | about | th | ' | way | to | spend | it | but | oncertain | about | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 总是 | 清除 | 关于 | th | - | 方式 | 到 | 花费 | 它 | 但 | - | 关于 | th | - |

[wei] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

| way | to | get | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 方式 | 到 | 得到 | 它 | . |

我一直很清楚该如何花钱，但并不确定该如何获得这笔钱。

[ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] [hæd; həd] - [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [hidəv] [tɜːnd] [ˌem 'iː] -

| If | th | ' | Lord | had | intinded | me | to | be | a | rich | man | He'd've | turned | me | dhreams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | th | - | 主 | 有 | - | 我 | 到 | 是 | 一个 | 富有的 | 男人 | 他本来会 | 转向 | 我 | - |

[ə'raʊnd] [æn; ən] - [meɪd] [ˌem 'iː][klɪə(r)] [ə'baʊt] ['meɪkɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [bʌt; bət] ['veri] ['ɔːkwəd] [æn; ən] -

| around | an | ' | made | me | clear | about | makin | ' | th | ' | money | but | very | awkward | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 一个 | - | 制成 | 我 | 清除 | 关于 | 制造 | - | th | - | 钱 | 但 | 非常 | 尴尬的 | 一个 | - |

[ʃaɪ] [ə'baʊt] ['gɛtɪn] - [rɪd][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

| shy | about | gettin | ' | rid | iv | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害羞的 | 关于 | 获得 | - | 摆脱 | 四 | 它 | . |

如果上帝想让我成为一个富人，他会改变我的梦想，让我清楚地知道如何赚钱，但却让我非常尴尬和羞于花钱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɑːvz] [tuː; tə]['aɪvri]['dɒlə(r)] .

| There | are | two | halves | to | ivry | dollar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 二 | 一半 | 到 | 象牙 | 美元 | . |

象牙美元分为两半。

[wɒn] [ɪz] ['noʊɪn] - [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] ['noʊɪn] - [haʊ] [tuː; tə] [spend]

| Wan | is | knowin | ' | how | to | make | it | an | ' | th | ' | other | is | not | knowin | ' | how | to | spend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 是 | 知道 | - | 如何 | 到 | 制作 | 它 | 一个 | - | th | - | 其他 | 是 | 不是 | 知道 | - | 如何 | 到 | 花费 |

[ˌaɪ 'tiː]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

| it | comfortably | . |
|---|---|---|
| 它 | 舒适地 | . |

Wan 知道如何赚钱，而另一个人不知道如何舒舒服服地花钱。

[wɪn] [ai][hɪə(r)][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] ['bɪznəs] [kə'pæsəti][ai] [nəʊ] [hiːz] [gɒt][æn; ən]['eɪkəl]

| Whin | I | hear | iv | a | man | with | gr | - | reat | business | capacity | I | know | he's | got | an | akel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 我 | 听到 | 四 | 一个 | 男人 | 和 | gr | - | 真棒 | 商业 | 容量 | 我 | 知道 | 他是 | 得到 | 一个 | 阿克尔 |

[ə'maʊnt] [ˌaɪ 'viː] ['spendɪŋ] [ˌɪnkə'pæsəti] .

| amount | iv | spending | incapacity | . |
|---|---|---|---|---|
| 数量 | 四 | 开支 | 无能力 | . |

当我听说某人拥有卓越的商业能力时，我知道他肯定存在相当程度的消费能力不足的问题。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] ['bɪznəs] [hiː; hi] - [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt]

| No | matter | how | much | he | knew | about | business | he | wuddent | be | rich | if | he | wasn't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 事情 | 如何 | 很多 | 他 | 知道 | 关于 | 商业 | 他 | - | 是 | 富有的 | 如果 | 他 | 不是 |

['təʊtəli] ['ɪgnərənt] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['saɪəns] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['aʊə(r)] [miːnz]

| totally | ignorant | iv | a | science | that | we | have | developed | as | far | as | our | means |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 无知 | 四 | 一个 | 科学 | 那 | 我们 | 有 | 发达 | 作为 | 远的 | 作为 | 我们的 | 方法 |

[wɪl] [ə'laʊ] .

| will | allow | . |
|---|---|---|
| 将要 | 允许 | . |

无论他对商业了解多少，如果他不是对我们目前发展到如此程度的科学一无所知，他也不会富有。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ai] [tel] [jiː; ji] , [ai][doʊnt] - [ˌaɪ 'viː] [biːn] - [rɪtʃ] .

| But | now | , | I | tell | ye | , | I | don't | dhream | iv | bein | ' | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | , | 我 | 告诉 | 是的 | , | 我 | 不 | - | 四 | 是 | - | 富有的 | . |

但是现在，我告诉你，我并不梦想成为富翁。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] .

| I'm | afraid | iv | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 我是 | 害怕的 | 四 | 它 | . |

我恐怕不行。

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] [əʊld] [deɪz] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɒlɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **In** | **th** | **'** | **good** | **old** | **days** | **th** | **'** | **polis** | **coorts** | **were** | **crowded** | **with** | **th** | **'** | **poor** | **.** |
| 在 | th | - | 好的 | 老的 | 天 | th | - | 城邦 | 合作 | 是 | 挤 | 和 | th | - | 贫穷的 | . |

在过去的好日子里，警察局里挤满了穷人。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['pɒvəti] , [ˌaɪ 'viː] [kuːrs] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ˌaɪ 'viː] ['pɒvəti] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They** | **weren't** | **charged** | **with** | **poverty** | **,** | **iv** | **coorse** | **,** | **but** | **with** | **the** | **results** | **iv** | **poverty** | **,** | [-] | [maɪnd] | . |
| 他们 | 不是 | 带电 | 和 | 贫困 | , | 四 | 课程 | , | 但 | 和 | 这 | 结果 | 四 | 贫困 | , | | | |

| | |
|---|---|
| **d'ye** | **mind** **.** |
| 染料 | 头脑 . |

当然，他们不是因为贫穷而被指控，而是因为贫穷造成的后果而被指控。

[naʊ] , [biː; bi] - , ['ti 'eɪtʃ] - [rɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] ['iːv(ə)n]['ti 'eɪtʃ] - [æn; ən] - [ðə; ði] ['braɪdˌwel] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Now** | **,** | **be** | **Hivens** | **,** | **th** | **'** | **rich** | **have** | **invaded** | **even** | **th** | **'** | **coorts** | **an** | **'** | **the** | **bridewell** | **.** |
| 现在 | , | 是 | - | , | th | - | 富有的 | 有 | 入侵 | 甚至 | th | - | 合作 | 一个 | - | 这 | 拘留所 | . |

现在，拜托，富人们甚至连庭院和新娘家都入侵了。

[mæni] [ə; eɪ] [feɪs] ['wɛrɪn] - [saɪd] ['wɪskəs] [æn; ən] - [gəʊld] [rɪmd] [speks] [pɪəz] - ['ti 'eɪtʃ] -

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Manny** | **a** | **face** | **wearin** | **'** | **side** | **whiskers** | **an** | **'** | **gold** | **rimmed** | **specs** | **peers** | **fr'm** | **th** | **'** | | | |
| 曼尼 | 一个 | 脸 | 穿着 | - | 边 | 胡须 | 一个 | - | 金子 | 带边 | 规格 | 同龄人 | - | th | - | | | |

['wɪndəʊz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [blæk] ['mærɪə] . -

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **windows** | **iv** | **th** | **'** | **black** | **Maria** | **.** **'** |
| 视窗 | 四 | th | - | 黑色的 | 玛丽亚 | . - |

留着鬓角、戴着金边眼镜的曼尼从黑色玛丽亚轿车的车窗里探出头来。

[wʌts] [ðɪs] [mæn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ? -

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **What's** | **this** | **man** | **charged** | **with** | **?** | **'** |
| 是什么 | 这 | 男人 | 带电 | 和 | ? | - |

这个人被指控犯了什么罪?

[sez] ['ti 'eɪtʃ] - .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **says** | **th** | **'** | **coort** | **.** |
| 说道 | th | - | 法院 | . |

法庭说道。

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː][tɪn] - [d'ɒləz] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] .

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **He** | **was** | **found** | **in** | **possession** | **iv** | **tin** | **millyon** | **dollars** | **,** | **'** | **says** | **th** | **'** | **polisman** | **.** | | |
| - | 他 | 曾是 | 成立 | 在 | 拥有 | 四 | 锡 | - | 美元 | , | - | 说道 | th | - | 政客 | . | | |

“他被发现拥有四百万美金，”这位政客说道。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] [pʊts] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [blæk] [kæp] . "

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **An** | **'** | **th** | **'** | **judge** | **puts** | **on** | **th** | **'** | **black** | **cap** | **.** **"** |
| 一个 | - | th | - | 法官 | 放置 | 在 | th | - | 黑色的 | 帽 | . " |

法官戴上了黑帽子。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , " - [tɪz] [taɪm] [ðeɪ] [gɒt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪn] - [tuː; tə] [θɪm] . "

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **Well** | **,** | **"** | **said** | **Mr** | **.** | **Hennessy** | **,** | **"** | **'** | **tis** | **time** | **they** | **got** | **what** | **was** | **comin** | **'** | **to** | **thim** | **.** | **"** |
| " | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | , | " | - | 的 | 时间 | 他们 | 得到 | 什么 | 曾是 | 即将到来 | - | 到 | 蒂姆 | . | " |

“好吧，”亨尼西先生说，“是时候让他们得到应有的惩罚了。”

" [aɪl] [nɒt] [seɪ] [jɜːr] [rɒŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **I'll** | **not** | **say** | **ye're** | **wrong** | **,** | **"** | **said** | **Mr** | **.** **Dooley** **.** |
| " | 患病的 | 不是 | 说 | 是的 | 错误的 | , | " | 说 | 先生 | . 杜利 . |

“我不会说你错了，”杜利先生说。

" [ai] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ˌem 'iː] [frɪnd] [dʒɔːn][diː] . [fiːlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **I** | **see** | **th** | **'** | **way** | **me** | **frind** | **Jawn** | **D** | **.** | **feels** | **about** | **it** | **.** |
| " | 我 | 看 | th | - | 方式 | 我 | 朋友 | 爪哇 | D | . | 感觉 | 关于 | 它 | . |

“我明白我的朋友 Jawn D. 对此事的感受。”

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiːz] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [greɪt] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [kə'lektɪn] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ɪn]

| He | thinks | he's | doin | ' | a | great | sarvice | to | th | ' | worruld | collectin | ' | all | th | ' | money | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 思考 | 他是 | 做 | - | 一个 | 伟大的 | - | 到 | th | - | - | 收集 | - | 全部 | th | - | 钱 | 在 |

[saɪt] .

| sight | . |
|---|---|
| 视线 | . |

他觉得自己把所有能看到的钱都收走了，这是在为世界做一件大好事。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ɪn] - [hændz] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] .

| It | might | remain | in | incompetint | hands | if | he | didn't | get | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 保持 | 在 | - | 双手 | 如果 | 他 | 没有 | 得到 | 它 | . |

如果他没能得到它，它可能仍会落入不称职的人手中。

- - [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [leɪv] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] ['itəd][biː; bi] - .

| ' | Twud | be | a | shame | to | lave | it | where | it'd | be | misthreated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 是 | 一个 | 耻辱 | 到 | 澡 | 它 | 在哪里 | 它会 | 是 | - | . |

把它留在会受到虐待的地方，那就太可惜了。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [θrʌbəl] [wɪð] [dʒɔːn][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][doʊnt] [siː] [haʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [fiːlz]

| But | th | ' | on'y | throuble | with | Jawn | is | that | he | don't | see | how | th | ' | other | fellow | feels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 仅限 | 艰难的 | 和 | 爪哇 | 是 | 那 | 他 | 不 | 看 | 如何 | th | - | 其他 | 同伴 | 感觉 |

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| about | it | . |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | . |

但乔恩唯一的问题是，他不明白对方对此有何感受。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ˌaɪ 'viː] [ə'baʊt] ['θɜːti] [d'ɒləz] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [θɪm] [ʌp] [ɪn][ˌem 'iː] [əʊn]

| As | a | father | iv | about | thirty | dollars | I | want | to | bring | thim | up | mesilf | in | me | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 父亲 | 四 | 关于 | 三十 | 美元 | 我 | 想 | 到 | 带来 | 蒂姆 | 向上 | 梅西尔夫 | 在 | 我 | 自己的 |

['fuːlɪʃ] [weɪ] .

| foolish | way | . |
|---|---|---|
| 愚蠢 | 方式 | . |

作为一个只有三十美元的父亲，我想用我自己的愚蠢方式把他抚养成人。

[aɪ] [meɪ] [nɒt] [duː; də] [wʌts] [raɪt] [biː; bi] [θɪm] .

| I | may | not | do | what's | right | be | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 不是 | 做 | 是什么 | 正确的 | 是 | 蒂姆 | . |

我可能不会做对他来说正确的事。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [ɪn'dʌldʒənt] [wɪð] [θɪm] .

| I | may | be | too | indulgent | with | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 是 | 也 | 放纵的 | 和 | 蒂姆 | . |

我可能对他们太纵容了。

[ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['hæpi] .

| Their | home | life | may | not | be | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 家 | 生活 | 可能 | 不是 | 是 | 快乐的 | . |

他们的家庭生活可能并不幸福。

[pə'hæps] - [tɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪnt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [keə(r)][ˌaɪ 'viː]

| Perhaps | ' | tis | clear | that | if | they | wint | to | th | ' | Rockyfellar | institution | f'r | th | ' | care | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | - | 的 | 清除 | 那 | 如果 | 他们 | 冬天 | 到 | th | - | - | 机构 | f'r | th | - | 关心 | 四 |

['mʌni] [ðeid] [biː; bi][ɪn] [sə'raʊndɪŋz] ,

| money | they'd | be | in | betther | surroundings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钱 | 他们会 | 是 | 在 | 更好 | 周围环境 | , |

或许很明显，如果他们为了钱而选择洛基费拉尔学院，他们将会身处更好的环境。

[bʌt; bət] [wɪn] [dʒɔːn] - [tuː; tə] ['kæri] [θɪm] [ɒf] [aɪ] [reɪz] [ə; eɪ][kraɪ][ˌaɪ 'viː] - ['pɒlɪs] ,

| but | whin | Jawn | thries | to | carry | thim | off | I | raise | a | cry | iv | ' | Polis | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 抱怨 | 爪哇 | - | 到 | 携带 | 蒂姆 | 离开 | 我 | 增加 | 一个 | 哭 | 四 | - | 波利斯 | , |

但当乔恩试图带走他们时，我向波利斯大喊：“

- [ə; eɪ] [mɒb] [ˌaɪ 'viː] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['nɪvər] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ˌaɪ 'viː] [ðeə(r)] [əʊn] [æn; ən] - ['nɪvər] [wɪl]
' a mob iv people that niver had a dollar iv their own an ' niver will
- 一个 暴民 四 人们 那 尼弗 有 一个 美元 四 他们的 自己的 一个 - 尼弗 将要
[hæv; həv] [wɒn] ,
have wan ,
有 万 ,

一群从未拥有过一美元，也永远不会拥有一美元的人。

[paʊns] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌmɪs'gaɪdɪd] [mæn] , ['ti 'eɪtʃ] - ['pɒlɪs] [pɪntʃ] [hɪm] ,
pounce on th ' misguided man , th ' polis pinch him ,
猛扑 在 th - 错误的 男人 , th - 城邦 捏 他 ,

扑向那个误入歧途的人，警察把他捏死。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [kən'demz] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [æn; ən] - [lets] [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['inmeits]
an ' th ' governmint condemns th ' institution an ' lets out th ' inmates
一个 - th - - 谴责 th - 机构 一个 - 让我们 出去 th - 囚犯

政府谴责该机构并释放了囚犯。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] [mæni] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [gəʊ] [tuː; tə] - . "
an ' a good manny iv thim go to th'bad . "
一个 - 一个 好的 曼尼 四 蒂姆 去 到 - . "

一个好男人会让他们去死。

" [-] [θɪŋk] [hiːl] ['aɪvə] [aʊt] [hɪz; ɪz] [faɪn] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
" D'ye think he'll iver sarve out his fine ? " asked Mr . Hennessy .
" 染料 思考 地狱 河 服务 出去 他的 美好的 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“你认为他会缴纳罚款吗？”亨尼西先生问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
" I don't know , " said Mr . Dooley .
" 我 不 知道 , " 说 先生 . 杜利 .

“我不知道，”杜利先生说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,
" But if he does ,
" 但 如果 他 做 ,

但如果他真的这么做了，

[wɪn] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] - [æn; ən] ['fɪfti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz]
whin he comes out at the end iv a hundhred an fifty - eight thousand years
抱怨 他 来 出去 在 这 结尾 四 一个 - 一个 五十 - 八 千 年

当他最终出现时，已经过去了十五万八千年

[hiːl] [faɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [mæni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [menz] [hæts] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [miːnz] [ˌaɪ 'viː] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n]
he'll find a great manny changes in men's hats an ' th ' means iv transportation
地狱 寻找 一个 伟大的 曼尼 变化 在 男士 帽子 一个 - th - 方法 四 运输
[bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪn] - [els] .
but not much in annything else .
但 不是 很多 在 - 别的 .

他会发现男士帽子和交通工具方面有很多变化，但在其他方面变化不大。

[hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] ['flaɪɪn] - [mə'ʃiːnz] , [ðəʊ] ['itl] [biː; bi] ['ɑːrli] [fr] [θɪm] ,
He may find flyin ' machines , though it'll be arly f'r thim ,
他 可能 寻找 飞行 - 机器 , 尽管 它将 是 早期 f'r 蒂姆 ,

他或许能找到飞行器，不过对它们来说时间还早。

[bʌt; bət] [hiːl] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [mæni] ['piːp(ə)l] [stɪl] [wɑːkɪn] - [tuː; tə] [ðeə(r)] .
but he'll see a good manny people still walkin ' to their wurruk .
但 地狱 看 一个 好的 曼尼 人们 仍然 步行 - 到 他们的 伍鲁克 .

但他会看到很多人仍然在走向他们的 wurruk。

" ['ekspɜːt] ['testɪməni]
" **EXPERT** **TESTIMONY**
" 专家 见证

专家证词

" [wʌts] [æn; ən]['ekspɜːt] ['wɪtnəs] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .
" **What's** **an** **expert** **witness** **?** " **asked** **Mr** **.** **Hennessy** **.**
" 是什么 一个 专家 证人 ? " 问 先生 . 轩尼诗 .

“什么是专家证人？”亨尼西先生问道。

" [æn; ən]['ekspɜːt] ['wɪtnəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,
" **An** **expert** **witness** **,** " **said** **Mr** **.** **Dooley** **,**
" 一个 专家 证人 , " 说 先生 . 杜利 ,

“一位专家证人，”杜利先生说。

" [ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [ðæt] [θɪŋks] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi][tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .
" **is** **a** **doctor** **that** **thinks** **a** **man** **must** **be** **crazy** **to** **be** **rich** **.**
" 是 一个 医生 那 思考 一个 男人 必须 是 疯狂的 到 是 富有的 .

“是一位医生，他认为一个人如果富有，那他一定是疯了。”

[ðæts] [θru] [ˌaɪ 'viː][məʊst][ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [ðiːz] ['dɑːktərz][doʊnt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː]['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ai]
**That's** **thrue** **iv** **most** **iv** **us** **,** **but** **these** **doctors** **don't** **mean** **it** **th** **'** **way** **I**
那就是 穿过 四 最多 四 我们 , 但 这些 医生 不 意思是 它 th - 方式 我
[duː; də] .
**do** **.**
做 .

对我们大多数人来说，这确实如此，但这些医生的意思和我理解的并不一样。

[ðeə(r)] - [ɪz] [ðæt] - ['ti 'eɪtʃ] - [rɪtʃ] [duː; də] [ðæt] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] - [doʊnt]
**Their** **theery** **is** **that** **annything** **th** **'** **rich** **do** **that** **ye** **want** **to** **do** **an** **'** **don't**
他们的 - 是 那 - th - 富有的 做 那 是的 想 到 做 一个 - 不
[duː; də][ɪz] ['luːni] .
**do** **is** **looney** **.**
做 是 疯子 .

他们的理论是，富人做的任何你想做却不做的事情都是疯子。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] [tuː] [men] [wɪð] ['mʌni] , ['ti 'eɪtʃ] - [wɒn] [wɪð] [məʊst] ['mʌni] [ɪz][kɹ'eɪzɪəst] .
**As** **between** **two** **men** **with** **money** **,** **th** **'** **wan** **with** **most** **money** **is** **craziest** **.**
作为 之间 二 男人 和 钱 , th - 万 和 最多 钱 是 最疯狂的 .

如果两个有钱人中，有钱最多的那个人往往最疯狂。

[ɪf] [jiː; ji] [wɒnt] [ə; eɪ][dɪ'pləʊmə] [fr] ['sænəti] , - , ['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [tʃɑːns] [jiː; ji][hæv; həv][ˌaɪ 'viː] ['gɛtɪn] -
**If** **ye** **want** **a** **diploma** **f'r** **sanity** **,** **Hinnissy** **,** **th** **'** **on'y** **chance** **ye** **have** **iv** **gettin** **'**
如果 是的 想 一个 文凭 f'r 理智 , - , th - 仅限 机会 是的 有 四 获得 -

如果你想获得理智文凭，欣尼西，你唯一的机会就是.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [æn; ən] - [faɪl] [æn; ən] -
**it** **is** **to** **commit** **a** **crime** **an** **'** **file** **an** **invintory**
它 是 到 犯罪 一个 犯罪 一个 - 文件 一个 -

这是指犯下罪行并提交犯罪记录清单。

[ˌaɪ 'viː] - [ɪ'steɪt] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - .
**iv** **ye'er** **estate** **with** **th** **'** **coort** **.**
四 - 财产 和 th - 法院 .

iv ye'er estate 与 th' court。

[jɪl] [get] [ə; eɪ] ['sɜːrti] - [faɪkeɪt] [ˌaɪ 'viː]['sænəti] [ðæt] [jɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɪð] [praɪd] [wɪn] [jɜːr]
**Ye'll** **get** **a** **certy** **-** **ficate** **iv** **sanity** **that** **ye'll** **be** **able** **to** **show** **with** **pride** **whin** **ye're**
叫喊 得到 一个 认证 - 财政 四 理智 那 叫喊 是 有能力的 到 展示 和 自豪 抱怨 是的
[let] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ˌdʒoʊli'ɛt] .
**let** **out** **iv** **Joliet** **.**
让 出去 四 乔利埃特 .

你会得到一份精神正常证明，当你从乔利埃特获释时，你可以自豪地向别人出示这份证明。

" [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] [deɪz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [kɪlt] [ə'nʌðə(r)] [mæn][hiː; hi] [tʊk] [θriː] [dʒʌmps] - ['ti 'eɪtʃ] -

| " | In | th | ' | old | days | if | a | man | kilt | another | man | he | took | three | jumps | fr'm | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | th | - | 老的 | 天 | 如果 | 一个 | 男人 | 苏格兰短裙 | 其他 | 男人 | 他 | 采取 | 三 | 跳跃 | - | th | - |

[siːn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [nɔːθ] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

| scene | iv | th | ' | disaster | to | th | ' | north | corrydor | iv | th | ' | County | Jail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 场景 | 四 | th | - | 灾难 | 到 | th | - | 北 | - | 四 | th | - | 县 | 监狱 | . |

“过去，如果一个人杀了另一个人，他要从事发地点跳三步到县监狱的北走廊。”

[ðæt] [stɪl] [gəʊz] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] .

| That | still | goes | f'r | th | ' | poor | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 仍然 | 去 | f'r | th | - | 贫穷的 | 男人 | . |

这对穷人来说依然是坏事。

[nəʊ] [wɒn] [hæz; həz] - [tuː; tə] [rɒb] [hɪm]

| No | wan | has | thried | to | rob | him |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 万 | 有 | - | 到 | 抢 | 他 |

没有人试图抢劫他

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['prɪvəlɪdʒ] [wʌn] [fr] [hɪm] [biː; bi][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ˌaɪ 'viː] [biːn] - ['kwɪkli] [æn; ən] -

| iv | th | ' | privilege | won | f'r | him | be | his | ancestors | iv | bein | ' | quickly | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | 特权 | 韩元 | f'r | 他 | 是 | 他的 | 祖先 | 四 | 是 | - | 迅速地 | 一个 | - |

[kəm'pliːtli] [hæŋd] .

| completely | hanged | . |
|---|---|---|
| 完全地 | 绞刑 | . |

iv 他的祖先赢得了他的特权 iv 被迅速而彻底地绞死。

[ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] [hɪm] [ɪz] [tʊk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kɒlə(r)] , [hiːz] [ jæŋk ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l]

| A | photygraph | iv | him | is | took | without | a | collar | , | he's | yanked | befure | an | awful | coort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 四 | 他 | 是 | 采取 | 没有 | 一个 | 衣领 | , | 他是 | 猛拉 | 之前 | 一个 | 可怕 | 法院 |

[ˌaɪ 'viː]['dʒʌstɪs] ,

| iv | justice | , |
|---|---|---|
| 四 | 正义 | , |

他被拍到一张没戴项圈的照片，随后被粗暴地押送到了法庭接受审判。

[ə; eɪ] - [mjuːt] ['lɔɪə(r)] [ɪz] - [tuː; tə] [lʊk] ['æfðər] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [siː] [ðæt] [ðeɪ]

| a | deef | - | mute | lawyer | is | appinted | to | look | afther | his | inthrests | an | ' | see | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 定义 | - | 沉默的 | 律师 | 是 | - | 到 | 看 | 之后 | 他的 | - | 一个 | - | 看 | 那 | 他们 |

[doʊnt]['sʌfə(r)][biː; bi] [biːn] - [kept] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['stʌfi] ['ætməsfɪə(r)]

| don't | suffer | be | bein | ' | kept | in | th | ' | stuffy | atmosphere |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 遭受 | 是 | 是 | - | 保留 | 在 | th | - | 闷 | 气氛 |

一位聋哑律师受聘维护他的利益，确保它们不会因被困在沉闷的空气中而遭受损害。

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ,

| iv | th | ' | coortroom | , |
|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | - | , |

第四法庭，

['ti 'eɪtʃ] - [steɪts] [ə'tɜːni] - [ə; eɪ] ['hænsəm] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn]['hjuːmən]

| th | ' | State's | attorney | presints | a | handsome | pitcher | iv | him | as | a | fiend | in | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 州的 | 律师 | - | 一个 | 英俊的 | 投手 | 四 | 他 | 作为 | 一个 | 恶魔 | 在 | 人类 |

[fɔːm] ,

| form | , |
|---|---|
| 形式 | , |

州检察官向他展示了一位英俊的投手，把他描绘成一个披着人皮的恶魔。

['ti 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] - ['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʊəri][ˌaɪ 'viː] - [d'ʒʊərəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [həʊm]

| th | ' | judge | insthructs | th | ' | jury | iv | onprejudiced | jurors | in | a | hurry | to | get | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 法官 | - | th | - | 陪审团 | 四 | - | 陪审员 | 在 | 一个 | 匆忙 | 到 | 得到 | 家 |

[ðæt] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]['ti 'eɪtʃ] - [səʊl] ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [fækt] ,

| that | they | ar | - | re | th | ' | sole | judges | iv | th | ' | law | an | ' | th | ' | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | ar | - | 关于 | th | - | 唯一 | 法官 | 四 | th | - | 法律 | 一个 | - | th | - | 事实 | , |

法官指示陪审团，那些急着回家的、带有偏见的陪审员们，他们是法律和事实的唯一裁决者。

['ti 'eɪtʃ] - [lɔ:] [bi:n] - [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [hæŋd] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [fækt] [bi:n] - [ðæt] [hi:; hi]

| th | ' | law | bein | ' | that | he | ought | to | be | hanged | an | ' | th | ' | fact | bein | ' | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 法律 | 是 | - | 那 | 他 | 应该 | 到 | 是 | 绞刑 | 一个 | - | th | - | 事实 | 是 | - | 那 | 他 |

[wɪl] [bi:; bi] [hæŋd] ,

| will | be | hanged | , |
|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 绞刑 | , |

法律规定他应该被绞死，而事实是他将被绞死。

[æn; ən] - ['aʊə(r)] - [frɪnd] ['kɒmz] [aʊt] [ˌaɪ 'vi:][hɪz; ɪz] - [hi:z] ['hævɪn] - [hɪz; ɪz] [fɜ:st]

| an | ' | befure | our | proletory | frind | comes | out | iv | his | thrance | he's | havin | ' | his | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 之前 | 我们的 | - | 朋友 | 来 | 出去 | 四 | 他的 | - | 他是 | 拥有 | - | 他的 | 第一的 |

['θʌrə] [fɪl] - [ʌp] [ˌaɪ 'vi:][hæm][æn; ən] - [egz] ,

| thorough | fill | - | up | iv | ham | an | ' | eggs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彻底 | 充满 | - | 向上 | 四 | 火腿 | 一个 | - | 鸡蛋 | , |

在我们这位无产阶级朋友从恍惚中醒来之前，他正在享用他人生中的第一顿丰盛的火腿和鸡蛋大餐。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:] ['ʃoʊɪn] - [æn; ən] [ə'maʊnt] [ˌaɪ 'vi:] - [ɪn] [hɪm] [ðæt]

| an | ' | th | ' | clargy | ar | - | re | showin | ' | an | amount | iv | inthrest | in | him | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | - | ar | - | 关于 | 显示 | - | 一个 | 数量 | 四 | - | 在 | 他 | 那 |

[mʌst; məst][bi:; bi] - - [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'vi:][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

| must | be | surprisin | ' | to | a | man | iv | his | humble | station | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 是 | - | - | 到 | 一个 | 男人 | 四 | 他的 | 谦逊的 | 车站 | . |

而教会对他表现出的兴趣之大，对于一个出身卑微的人来说，一定是令人惊讶的。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)][aɪ][ɑ:(r)] - [ri:d] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑ:] - [ˌæpəs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒləm] [kɔ:ld] - [bri:f] [nju:z]

| " | A | few | days | later | I | r | - | read | in | th | ' | pa | - | apers | in | a | column | called | ' | Brief | News |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 很少 | 天 | 之后 | 我 | r | - | 读 | 在 | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | 在 | 一个 | 柱子 | 称为 | - | 简短的 | 消息 |

['dʒɒtɪŋz] ,

| Jottings | , |
|---|---|
| 笔记 | , |

几天后，我在报纸上一个名为“简讯”的专栏里读到：

- [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['pærəgrɑ:f] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['mi:tɪn] - [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - - - ,

| - | just | below | a | paragraph | about | th | ' | meetin | ' | iv | th | ' | Dairyman's | Assocyation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 只是 | 以下 | 一个 | 段落 | 关于 | th | - | 会议 | - | 四 | th | - | - | - | , |

紧接着一段关于奶农协会会议的文字，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'vi:] [haʊ] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] - [hɜ:(r); hə(r)] [grɪm] [ku:rs] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] [ˌaɪ 'vi:]

| an | account | iv | how | justice | has | pursooed | her | grim | coorse | in | th | ' | case | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帐户 | 四 | 如何 | 正义 | 有 | - | 她 | 严峻 | 课程 | 在 | th | - | 案件 | 四 |

[dʒɒn] [ə'dæmɔ:ski] .

| John | Adamowski | . |
|---|---|---|
| 约翰 | 亚当莫夫斯基 | . |

第四章 约翰·亚当莫夫斯基案中，正义如何走上其残酷的道路。

[æn; ən] - [aɪm] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [lɔ:] [hæz; həz] [bi:n] - ,

| An | ' | I'm | thankful | to | know | that | th | ' | law | has | been | avinged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我是 | 感恩 | 到 | 知道 | 那 | th | - | 法律 | 有 | 到过 | - | , |

我很庆幸法律已经得到伸张。

[ðæt] [laɪf] [æn; ən] - ['prɒpəti] [ə'gen] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:] [seɪf] [ɪn]['aʊə(r)][feə(r)][lænd][ˌaɪ 'vi:] ['fri:dəm] ,

| that | life | an | ' | property | again | ar | - | re | safe | in | our | fair | land | iv | freedom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 生活 | 一个 | - | 财产 | 再次 | ar | - | 关于 | 安全的 | 在 | 我们的 | 公平的 | 土地 | 四 | 自由 | , |

生命和财产在我们美丽的自由土地上再次得到保障。

[æn; ən] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['retʃɪd] ['krɪmɪn(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [get] [ɔ:l][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə]

| an | ' | that | th | ' | wretched | criminal | lived | long | enough | to | get | all | he | wanted | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | th | - | 可怜 | 刑事 | 居住地 | 长的 | 足够的 | 到 | 得到 | 全部 | 他 | 通缉 | 到 |

[i:t] .

| eat | . |
|---|---|
| 吃 | . |

而那个可怜的罪犯竟然活得足够久，吃到了他想吃的所有东西。

" ['dʒʌstɪs] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [ɑːsks] [fr] , [æn; ən] - [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [gets] .

| " | Justice | is | all | a | poor | criminal | asks | f'r | , | an | - | that's | what | he | gets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 正义 | 是 | 全部 | 一个 | 贫穷的 | 刑事 | 问 | f'r | , | 一个 | - | 那就是 | 什么 | 他 | 获得 | . |

“可怜的罪犯所求的不过是正义，而他也确实得到了正义。”

[hiː; hi] [doʊnt] - [ə; eɪ] ['æni] .

| He | don't | desarve | a | anny | betther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | - | 一个 | 安妮 | 更好 | . |

他不配拥有更好的。

- [tɪz] [laɪk] ['æskɪn] - [oʊni] [fr] [ə; eɪ] [peə(r)] [ˌaɪ 'viː] [ɪn] [ə; eɪ] [kɑː(r)] - [diː] [geɪm] [æn; ən] - ['hævɪn] [tuː; tə]

| ' | Tis | like | askin | ' | on'y | f'r | a | pair | iv | dooces | in | a | car | - | d | game | an | ' | havin | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 喜欢 | 问 | - | 仅限 | f'r | 一个 | 一对 | 四 | 杜塞斯 | 在 | 一个 | 车 | - | d | 游戏 | 一个 | - | 拥有 | 到 |

[bet] [θɪm] .

| bet | thim | . |
|---|---|---|
| 赌注 | 蒂姆 | . |

这就像在牌桌上只求一对四只狗，却不得不拿它们来打赌一样。

[ɪf] [aɪ] [dʌn] [rɒŋ] [aɪ'd] [seɪ] : - [doʊnt] [diːl] [ˌem 'iː] ['æni] ['dʒʌstɪs] .

| If | I | done | wrong | I'd | say | : | ' | Don't | deal | me | anny | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 完毕 | 错误的 | ID | 说 | : | - | 不 | 交易 | 我 | 安妮 | 正义 | . |

如果我做错了事，我会说：“不要对我进行任何公正的审判。”

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [fr] [θɪm] [ðæt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .

| Keep | it | f'r | thim | that | wants | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 它 | f'r | 蒂姆 | 那 | 想要 | 它 | . |

留给那些想要它的人吧。

- ['ti 'eɪtʃ] - ['sɜːkəmstənsɪz] [ɔːl] [aɪ] [ɑːsk] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [diːl] [ˌaɪ 'viː] [ɪn'dʒʌstɪs] [æn; ən] - [mʌtʃ]

| Undher | th | ' | circumstances | all | I | ask | is | a | gr | - | reat | deal | iv | injustice | an | ' | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | th | - | 情况 | 全部 | 我 | 问 | 是 | 一个 | gr | - | 真棒 | 交易 | 四 | 不公正 | 一个 | - | 很多 |

['mɜːsi] .

| mercy | . |
|---|---|
| 怜悯 | . |

在这种情况下，我只要求免受不公正待遇，并得到极大的怜悯。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɑːsk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kwɪtɪd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] [ˌaɪ 'viː] [ˌem 'iː] [pɪəz] .

| I | do | not | ask | to | be | acquitted | be | a | jury | iv | me | peers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 问 | 到 | 是 | 无罪释放 | 是 | 一个 | 陪审团 | 四 | 我 | 同龄人 | . |

我并不要求由陪审团或同侪来宣告我无罪。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [mæn] [æn; ən] - [aɪl] - [ˌem 'iː] ['friːdəm] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hʌmbl] ['beɪlɪf] [ɪn]

| I | am | a | modest | man | an | ' | I'll | accipt | me | freedom | fr'm | th | ' | humblest | bailiff | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 谦虚的 | 男人 | 一个 | - | 患病的 | - | 我 | 自由 | - | th | - | 最谦逊的 | 法警 | 在 |

['ti 'eɪtʃ] - [lænd] .

| th | ' | land | . |
|---|---|---|---|
| th | - | 土地 | . |

我为人谦逊，即使是全国最卑微的法警，我也会接受他的自由。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [traɪ'ʌmfənt] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - [æn; ən] - - ['ʌðə(r)] [keɪsɪz]

| I | do | not | care | to | come | triumphant | out | iv | this | ordeel | an | ' | repoort | other | cases |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 关心 | 到 | 来 | 凯 | 出去 | 四 | 这 | - | 一个 | - | - | 其他 | 案例 |

[fr] ['ti 'eɪtʃ] - - - [ˌæpəs] .

| f'r | th | ' | newspa | - | apers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | th | - | - | - | 艾珀斯 | . |

我并不想在这场磨难中凯旋而归，然后向报纸报道其他案件。

[ɔːl] [aɪ] [ɑːsk] [ɪz] [ə; eɪ] [blɑːks] [stɑːt] [æn; ən] - [sʌm; səm] [wɒn] ['hoʊldɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['koʊtˌteɪlz] .

| All | I | ask | is | a | block's | start | an | ' | some | wan | holdin | ' | th | ' | polisman's | coattails | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 我 | 问 | 是 | 一个 | 街区 | 开始 | 一个 | - | 一些 | 万 | 持有 | - | th | - | - | 裙摆 | . |

我只求一个街区的起点，以及一个能抓住政客衣角的家伙。

[ai] [weɪv] [ˌem ˈiː] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] - [biː; bi][æn; ən] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] , [feə(r)] , [æn; ən] - -

| I | waive | me | right | to | be | thried | be | an | incorruptible | , | fair | , | an | ' | onprejudiced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 放弃 | 我 | 正确的 | 到 | 是 | - | 是 | 一个 | 廉洁奉公 | , | 公平的 | , | 一个 | - | - |

[dʒʌdʒ] .

| Judge | . |
|---|---|
| 法官 | . |

我放弃由一位廉洁、公正、不带偏见的法官审判我的权利。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [wɒn] [ðæts] - [æn; ən] - [ˈpredʒədɪst] [æn; ən] - [ðæt] [jiː; ji][kæn; kən] [slɪp] [ˈsʌmθɪn] - [tuː; tə]

| Give | me | wan | that's | onfair | an | ' | prejudiced | an | ' | that | ye | can | slip | somethin | ' | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我 | 万 | 那就是 | - | 一个 | - | 有偏见的 | 一个 | - | 那 | 是的 | 能 | 滑 | 某物 | - | 到 |

.

| : |
|---|
| . |

给我一个不公平、有偏见，而且你可以从中作梗的人。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [wɪn] [ə; eɪ] [mænz] [brəʊk] [æn; ən] - [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] ,

| " | No | , | sir | , | whin | a | man's | broke | an | ' | does | something | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 先生 | , | 抱怨 | 一个 | 男人的 | 打破 | 一个 | - | 做 | 某物 | 错误的 | , |

“不，先生，当一个人破产并做错事时，

[ˈtiˈeɪtʃ] - [oʊni][ˈtemp(ə)l][ˌaɪ ˈviː][ˈdʒʌstɪs] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ɪz][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] [gɔɪn] - [west] .

| th | ' | on'y | temple | iv | justice | he | ought | to | get | into | is | a | freight | car | goin | ' | West | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 仅限 | 寺庙 | 四 | 正义 | 他 | 应该 | 到 | 得到 | 进入 | 是 | 一个 | 货运 | 车 | 去 | - | 西方 | . |

他唯一应该进入的正义殿堂是一节开往西部的货车。

[doʊnt] [ˈnɪvər] [θrʌst] [ðæt] [ðeə(r)] [tʌf] - [ˈlʊkɪn] - [ˈleɪdi] [wɪð] [ˈtiˈeɪtʃ] - [sʊərd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][æn; ən]

| Don't | niver | thrust | that | there | tough | - | lookin | ' | lady | with | th | ' | soord | in | her | hand | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 尼弗 | 推力 | 那 | 那里 | 艰难的 | - | 在看 | - | 女士 | 和 | th | - | 索尔德 | 在 | 她 | 手 | 一个 |

- [ˈtiˈeɪtʃ] - [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

| - | ' | th | ' | handkerchief | over | her | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | th | - | 手帕 | 超过 | 她 | 眼睛 | . |

永远不要去招惹那个看起来很凶悍的女人，她手里拿着剑，眼睛上蒙着手帕。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][blaɪnd] ,

| She | may | be | blind | , |
|---|---|---|---|---|
| 她 | 可能 | 是 | 瞎的 | , |

她可能是盲人，

[ðəʊ] [aɪv] [siːn] - [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ˈtiˈeɪtʃ] - [ˈbændɪdʒ] [æn; ən] - [ wiŋk ] [æt; ət][ˈtiˈeɪtʃ] -

| though | I've | seen | thriles | where | she | raised | th | ' | bandage | an | ' | winked | at | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我已经 | 已见 | - | 在哪里 | 她 | 提高 | th | - | 绷带 | 一个 | - | 眨眼 | 在 | th | - |

- — [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][blaɪnd] ,

| - | aujence | — | she | may | be | blind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | — | 她 | 可能 | 是 | 瞎的 | , |

虽然我曾见过她撩起绷带向观众眨眼的画面——她可能是个盲人，

[bʌt; bət] - [tɪz][ˈtiˈeɪtʃ] - [faɪn] [sɪns] [ˌaɪ ˈviː] [tʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ,

| but | ' | tis | th | ' | fine | sinse | iv | touch | she | has | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | - | 的 | th | - | 美好的 | 辛塞 | 四 | 触碰 | 她 | 有 | , |

但“这是”她触摸时的感觉很好，

[æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji] - [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] - [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [θruː] - [pˈɒkɪts] [æn; ən] -

| an | ' | if | ye | vinture | into | her | lodgins | an | ' | she | goes | through | ye'er | pockets | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如果 | 是的 | - | 进入 | 她 | - | 一个 | - | 她 | 去 | 通过 | - | 口袋 | 一个 | - |

[faindz] [oʊni] [ˈtiˈeɪtʃ] - [fr] [ˈtiˈeɪtʃ] - [wɒtʃ] [jiː; ji] [stəʊl] [ɒf] [ˈhəʊg(ə)n] ,

| finds | on'y | th | ' | pawnticket | f'r | th | ' | watch | ye | stole | off | Hogan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 仅限 | th | - | 当票 | f'r | th | - | 手表 | 是的 | 偷窃 | 离开 | 霍根 | , |

如果你冒险进入她的住处，她搜遍你的口袋，只找到你从霍根那里偷来的手表的当票，

[ʃiː; ʃi] [lɒks] ['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] , [teɪks] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - ['hæŋkətʃɪf] , [æn; ən] - [gəʊz] [æt; ət] [jiː; ji] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] -

| she | locks | th | ' | dure | , | takes | off | th | ' | handkerchief | , | an | ' | goes | at | ye | with | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 锁 | th | - | 杜尔 | , | 需要 | 离开 | th | - | 手帕 | , | 一个 | - | 去 | 在 | 是的 | 和 | th | - |

[sʊərd] .

| soord | . |
|---|---|
| 索尔德 | . |

她锁上门，脱下手帕，拔剑向你走去。

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [jiː; ji] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['juːsf(ə)l] [wɪð] [jiː; ji] .

| " | But | suppose | ye | have | a | little | iv | th | ' | useful | with | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 认为 | 是的 | 有 | 一个 | 小的 | 四 | th | - | 有用 | 和 | 是的 | . |

“但是假设你身上有一些有用的东西。

[jiː; ji] [ˌbiː 'ɑːr] - [riːk] ['ɪntuː] ['hoʊgənz] [haʊs] [sʌm; səm] [naɪt] ['sʌ.fər.ɪn] - - [æn; ən] [ˌɪnkən'trəʊləbəl]

| Ye | br | - | reak | into | Hogan's | house | some | night | sufferin | ' | fr'm | an | incontrollable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | br | - | 雷克 | 进入 | 霍根的 | 房子 | 一些 | 夜晚 | 遭受 | - | - | 一个 | 不可控的 |

['ɪmpʌls] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

| impulse | to | take | his | watch | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 冲动 | 到 | 拿 | 他的 | 手表 | . |

某个夜晚，你闯入霍根的房子，无法控制自己的冲动，想要拿走他的手表。

[doʊnt] [get] [mæd] , [naʊ] .

| Don't | get | mad | , | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 得到 | 疯狂的 | , | 现在 | . |

别生气。

[aɪm] [oʊni] [sə'poʊzɪn] - [ɔːl] [ðɪs] .

| I'm | on'y | supposin | ' | all | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 仅限 | 假设 | - | 全部 | 这 | . |

我只是在猜测这一切。

[jiː; ji] -

| Ye | wudden't |
|---|---|
| 叶 | - |

你不会

[teɪk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

| take | his | watch | . |
|---|---|---|---|
| 拿 | 他的 | 手表 | . |

拿走他的手表。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [wɒtʃ] .

| He | has | no | watch | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 手表 | . |

他没有手表。

[wel] , [hiːz] [saʊnd] [ə'sliːp] .

| Well | , | he's | sound | asleep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 他是 | 声音 | 睡着了 | . |

他睡得很香。

[jiː; ji] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [kræk] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [hed] [səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] ,

| Ye | give | him | a | good | crack | on | th | ' | head | so | he | won't | be | disturbed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 给 | 他 | 一个 | 好的 | 裂缝 | 在 | th | - | 头 | 所以 | 他 | 惯于 | 是 | 不安 | , |

狠狠敲他脑袋一下，免得他被打扰。

[æn; ən] - [hʊk] ['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɪləʊ] .

| an | ' | hook | th | ' | clock | fr'm | undher | th | ' | pillow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 钩 | th | - | 钟 | - | - | th | - | 枕头 | . |

然后把钟从枕头底下挂起来。

['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [jɜːr] - .

| Th | ' | next | day | ye're | arristed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 下一个 | 天 | 是的 | - | . |

第二天你就被逮捕了。

['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] ['kɒmz] [aʊt] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [njuːz] : - ['hɔːti] [saɪn] [ˌaɪ 'viː] ['welθi] [fæmli] [stiːlz]

| Th | ' | pa | - | apers | comes | out | with | th | ' | news | : | ' | Haughty | sign | iv | wealthy | fam'ly | steals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 帕 | - | 艾珀斯 | 来 | 出去 | 和 | th | - | 消息 | : | - | 傲慢 | 符号 | 四 | 富裕 | 家庭 | 偷窃 |

[wɒtʃ] - ['ɔːf(ə)l] ['həʊg(ə)n] .

| watch | fr'm | awful | Hogan | . |
|---|---|---|---|---|
| 手表 | - | 可怕 | 霍根 | . |

报纸刊登了这条新闻：“傲慢的富裕家庭成员从可怕的霍根那里偷走了手表。”

[fʊl] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'viː] -

| Full | account | iv | dhreadful |
|---|---|---|---|
| 满的 | 帐户 | 四 | - |

完整账户 iv dhreadful

[kə'rɪə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - ['vɪktɪm] .

| career | iv | th | ' | victim | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 职业 | 四 | th | - | 受害者 | . |

职业生涯 iv 受害者。

[ˌʌn'rɪtn] [lɔː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnv'əʊkt] ,

| Unwritten | law | to | be | invoked | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 不成文 | 法律 | 到 | 是 | 调用 | , |

援引不成文法，

- [æn; ən] - [ðeəz; ðəz] [æn; ən] ['ɑːtɪk(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['æni] [wɒn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk]

| ' | an | ' | there's | an | article | to | show | that | anny | wan | has | a | right | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | 有 | 一个 | 文章 | 到 | 展示 | 那 | 安妮 | 万 | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 拿 |

['hoʊgənz] [wɒtʃ] ,

| Hogan's | watch | , |
|---|---|---|
| 霍根的 | 手表 | , |

还有一篇文章表明，安妮·万有权拿走霍根的手表。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [mæn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ti 'eɪtʃ] - [keə(r)] [ˌaɪ 'viː] [ə; eɪ] [wɒtʃ] , -

| that | he | was | not | a | proper | man | to | have | th | ' | care | iv | a | watch | , | annyhow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 恰当的 | 男人 | 到 | 有 | th | - | 关心 | 四 | 一个 | 手表 | , | - |

,

,

,

总之，他不是个适合照看手表的人。

[æn; ən] - [ðæt] [jiː; ji] [dʌn] [wel] [tuː; tə] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

| an | ' | that | ye | done | well | to | hook | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | 是的 | 完毕 | 出色地 | 到 | 钩 | 它 | . |

你做得很好，把它钩住了。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [step] - - [kəʊld] ['dʒʌstɪs] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪtʃ] .

| This | is | always | th | ' | first | step | to'rd | securin | ' | cold | justice | f'r | th | ' | rich | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 总是 | th | - | 第一的 | 步 | - | 安全蛋白 | - | 寒冷的 | 正义 | f'r | th | - | 富有的 | . |

这始终是确保富人受到冷酷正义的第一步。

[jɜːr] [nekst] - [ə; eɪ] [ˌaɪ 'viː] ['nɪəli] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɪnɪstər] - - , [æn; ən] - ['faɪnəli]

| Ye're | next | ilicted | a | mimber | iv | nearly | all | th | ' | ministers | ' | assocyations | , | an | ' | finally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | 下一个 | - | 一个 | 麦克风 | 四 | 几乎 | 全部 | th | - | 部长们 | - | - | , | 一个 | - | 最后 |

,

,

,

接下来，你几乎是所有部长协会的成员，最后，

[ɪn] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [lɔ:] [meɪ] [bi:; bi] - [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] ,

| in | ordher | that | th | ' | law | may | be | enfoorced | without | regard | to | persons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | 那 | th | - | 法律 | 可能 | 是 | - | 没有 | 看待 | 到 | 人 | , |

为了使法律能够不考虑个人而得到执行，

[æn; ən]['ekspɜ:t] ['wɪtnəs] [ɪz]['haɪəd] [fr] [ji:; ji] .

| an | expert | witness | is | hired | f'r | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 专家 | 证人 | 是 | 雇用 | f'r | 是的 | . |

聘请了一位专家证人。

" ['ti 'eɪtʃ] - - [bɪ'gɪnz] .

| " | Th | ' | thrile | begins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | - | 开始 | . |

“激情开始了。”

[ji:; ji] [wɔ:k] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['nɜ:vəs] - [æn; ən] - [set] ['ti 'eɪtʃ] - [wɒtʃ] [bi:; bi]['ti 'eɪtʃ] -

| Ye | walk | in | with | a | quick | , | nervous | sthride | an | ' | set | th | ' | watch | be | th | ' | coort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 走 | 在 | 和 | 一个 | 快的 | , | 紧张的 | - | 一个 | - | 放 | th | - | 手表 | 是 | th | - | 法院 |

[klɒk] .

| clock | . |
|---|---|
| 钟 | . |

你迈着急促而紧张的步伐走了进去，把手表调到法院钟表的位置。

- [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:][ji:; ji] ['gɪlti] [ɔ:(r)][nɒt] ['gɪlti] ? - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [klɑ:k] .

| ' | Ar | - | re | ye | guilty | or | not | guilty | ? | ' | says | th | ' | clerk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 阿尔 | - | 关于 | 是的 | 有罪的 | 或者 | 不是 | 有罪的 | ? | - | 说道 | th | - | 职员 | . |

“你认罪还是无罪？”办事员问道。

- ['gɪlti] [æn; ən] - [glæd][ˌaɪ 'vi:][ˌaɪ 'ti:] , - [sez] - ['lɔɪə(r)] [ə'mɪd] [tʃɪəz] [æn; ən] - [ his ] .

| ' | Guilty | an | ' | glad | iv | it | , | ' | says | ye'er | lawyer | amid | cheers | an | ' | hisses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有罪的 | 一个 | - | 高兴的 | 四 | 它 | , | - | 说道 | - | 律师 | 之中 | 干杯 | 一个 | - | 嘶嘶声 | . |

“我认罪，而且很高兴，”你的律师在欢呼声和嘘声中说道。

- [hæv; həv][ji:; ji]['ti 'eɪtʃ] - [wɒtʃ] [wɪð] [ji:; ji] ? - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - .

| ' | Have | ye | th | ' | watch | with | ye | ? | ' | says | th | ' | coort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 有 | 是的 | th | - | 手表 | 和 | 是的 | ? | - | 说道 | th | - | 法院 | . |

“你带着手表吗？”警官问道。

- [aɪ][hæv; həv] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - , ['smaɪlɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz][pɪ'kju:liə(r)] [weɪ] .

| ' | I | have | , | ' | says | th | ' | pris'ner | , | smilin | ' | in | his | peculiar | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 有 | , | - | 说道 | th | - | - | , | 微笑 | - | 在 | 他的 | 奇特 | 方式 | . |

“我有，”囚犯说着，露出了他特有的笑容。

- [leɪv] [ˌem 'i:] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - .

| ' | Lave | me | look | at | it | , | ' | says | th | ' | coort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 澡 | 我 | 看 | 在 | 它 | , | - | 说道 | th | - | 法院 | . |

“让我看看，” 法庭说道。

- [aɪ] [wɪl] [nɒt] , - [sez] [ðə; ði] - , ['pʌtɪn] - [ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

| ' | I | will | not | , | ' | says | the | pris'ner | , | puttin | ' | it | back | into | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 将要 | 不是 | , | - | 说道 | 这 | - | , | 普丁 | - | 它 | 后退 | 进入 | 他的 | 口袋 | . |

“我不会，”囚犯说着，把钱放回了口袋里。

- [haʊ] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:][ji:; ji] [gɔɪn] - [tu:; tə][dɪfaɪnd] [ðɪs] [krʊk] ? -

| ' | How | ar | - | re | ye | goin | ' | to | defind | this | crook | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | ar | - | 关于 | 是的 | 去 | - | 到 | 定义 | 这 | 骗子 | ? | - |

“你们打算如何定义这个骗子？”

[sez] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ] .

| says | th | ' | Judge | . |
|---|---|---|---|---|
| 说道 | th | - | 法官 | . |

法官说道。

- [wiː; wi][ˌeɪ ˈɑːr ˈiː][gɔɪn] - [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [kraɪm]
' We ar - re goin ' to prove that at th ' time he committed this crime
- 我们 ar - 关于 去 - 到 证明 那 在 th - 时间 他 坚定的 这 犯罪
[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] ,
he was insane ,
他 曾是 疯狂的 ,

“我们将证明，他犯下这起罪行时精神失常。”

- [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['lɔɪə(r)] .
' says th ' lawyer .
- 说道 th - 律师 .

律师说。

- [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [steɪts] [ə'tɜːni] .
' I object , ' says th ' State's attorney .
- 我 目的 , - 说道 th - 州的 律师 .

“我反对，”州检察官说道。

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['liːg(ə)l][tuː; tə] - ['evɪdəns] [ˌaɪ 'viː][ɪn'sænəti] [tɪl] ['ti 'eɪtʃ] - ['prɒpə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪz]
' It is not legal to inthrajooce evidence iv insanity till th ' proper foundations is
- 它 是 不是 合法的 到 - 证据 四 疯狂 直到 th - 恰当的 基础 是
[ɪ'stæblɪʃt] .
established .
已确立的 .

“在适当的基础确立之前，提交精神错乱的证据是不合法的。”

['ti 'eɪtʃ] - - [mʌst; məst] [pruːv] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] ['mʌni] .
Th ' defince must prove that th ' pris'ner has money .
钍 - - 必须 证明 那 th - - 有 钱 .

定义必须证明囚犯有钱。

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [brəʊk] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es] ? -
How do we know he isn't broke like th ' rest iv us ? '
如何 做 我们 知道 他 不是 打破 喜欢 th - 休息 四 我们 ? -

我们怎么知道他不像我们其他人一样穷呢?

['ti 'eɪtʃ] - : - [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv][jiː; ji][gɒt] ? -
Th ' coort : ' How much money have ye got ? '
钍 - 法院 : - 如何 很多 钱 有 是的 得到 ? -

法庭：“你有多少钱？”

[ðə; ði] - : - [tuː] - [d'ɒləz] , [bʌt; bət][ai][ɪk'spekt][mɔː(r)] . -
The pris'ner : ' Two millyon dollars , but I expect more . '
这 - : - 二 - 美元 , 但 我 预计 更多的 . -

囚犯：“两百万美元，但我希望得到更多。”

['ti 'eɪtʃ] - : - [əb'dʒekʃ(ə)n] [ˌəʊvə'ruːld] . -
Th ' coort : ' Objection overruled . '
钍 - 法院 : - 异议 否决 . -

法庭：“反对意见被驳回。”

" ['ti 'eɪtʃ] - ['ekspɜːt][ɪz] [kɔːld] .
" Th ' expert is called .
" 钍 - 专家 是 称为 .

专家被召集起来。

- ['dɒktə(r)] , [wɒt] - [hæv; həv][jiː; ji][hæd; həd] [ə'mʌŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [hed] [kj'ɔːz] ? -
' Doctor , what expeeryence have ye had among th ' head cures ? '
- 医生 , 什么 - 有 是的 有 之中 th - 头 治愈 ? -

“医生，您在治疗头部疾病方面有哪些经验？”

- [ai][hæv; həv] [biːn] [fr] ['fɔːti] [j'iəz] [ɪn][æn; ən][ə'saɪləm] . -
' I have been f'r forty years in an asylum . '
- 我 有 到过 f'r 四十 年 在 一个 庇护所 . -

“我在精神病院待了四十年。”

- [æz; əz] [gest] [ɔː(r)] ['lændlɔːd] ? - - [æz; əz][bəuθ] . - - [naʊ] , ['dɒktə(r)] , [ai] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] . :
' As guest or landlord ? ' ' As both . ' ' Now , doctor , I will ask you a question .
- 作为 客人 或者 房东 ? - - 作为 两个都 . - - 现在 , 医生 , 我 将要 问 你 一个 问题 . :

“是以房客还是房东的身份？”“两者都是。”“现在，医生，我要问你一个问题。”

[sə'poʊzɪn] - [ðɪs] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ˌaɪ 'viː] ['mʌni] ,
Supposin ' this pris'ner to be a man with a whole lot iv money ,
假设 - 这 - 到 是 一个 男人 和 一个 所有的 很多 四 钱 ,

假设这个囚犯是个很有钱人，

[æn; ən] - [sə'poʊzɪn] - [hiː; hi] [wɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] , [æn; ən] - [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['snoʊɪn] - ,
an ' supposin ' he wint to this house on th ' night in question , an ' suppose it was snowin ' ,
一个 - 假设 - 他 冬天 到 这 房子 在 th - 夜晚 在 问题 , 一个 - 认为 它 曾是 下雪了 - ,

假设他在事发当晚来到这所房子，而且当时正在下雪，

[æn; ən] - [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ,
an ' suppose it wasn't ,
一个 - 认为 它 不是 ,

假设事实并非如此，

[æn; ən] - [sə'pəʊz] [hiː; hi] [tɜːnd] - ['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [hænd]['kɔːnə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [left] [gɔɪn] - [ˌʌp'steəz] ,
an ' suppose he turned fr'm th ' right hand corner to th ' left goin ' upstairs ,
一个 - 认为 他 转向 - th - 正确的 手 角落 到 th - 左边 去 - 楼上 ,

假设他从右拐角向左转，上楼去了，

[æn; ən] - [sə'poʊzɪn] - [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [plʌg] [hæt][æn; ən] - [ə; eɪ][peə(r)][ˌaɪ 'viː] [skeɪts] ,
an ' supposin ' he wore a plug hat an ' a pair iv skates ,
一个 - 假设 - 他 穿着 一个 插头 帽子 一个 - 一个 一对 四 冰鞋 ,

假设他戴着一顶帽子，穿着一双溜冰鞋，

[æn; ən] - [sə'poʊzɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] - — - - [aɪ] - , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [steɪts] [ə'tɜːni] .
an ' supposin ' th ' next day was Winsday — ' ' I objict , ' says th ' State's attorney .
一个 - 假设 - th - 下一个 天 曾是 - — - - 我 - , - 说道 th - 州的 律师 .

假设第二天是星期二——“我反对，”州检察官说。

- ['ti 'eɪtʃ] - [sˈtætʃuːz] , [wɪð] [wɪtʃ] [ˌem 'iː] [lɑːn] [frɪnd] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [fə'mɪliə(r)] ,
' Th ' statues , with which me larned frind is no doubt familiar ,
- 钍 - 雕像 , 和 哪个 我 学习 朋友 是 不 怀疑 熟悉的 ,

我那见多识广的朋友无疑对那些雕像很熟悉。

[ðəʊ] [ai][biː; bi] [dɑːnd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , - ['ti 'eɪtʃ] - ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [deɪz] [ˌaɪ 'viː]
though I be darned if he shows it , f'rbids th ' mention iv th ' days iv
尽管 我 是 该死的 如果 他 演出 它 , - th - 提到 四 th - 天 四
['ti 'eɪtʃ] - [wiːk] . -
th ' week . '
th - 星期 . -

就算他不表现出来，我也绝不允许他在一周的任何一天提起这件事。

- [skrætʃ] [aʊt] - [æn; ən] - - [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ɪn] - , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - .
' **Scratch** **out** **Winsday** **an** ' **substichoot** **four** **o'clock** **in** **Janooary** **,** ' **says** **th** ' **coort** **.**
- 划痕 出去 - 一个 - - 四 点钟 在 - , - 说道 th - 法院 .

“划掉 Winsday，把 Janooary 的四点钟替换掉，”法庭说道。

- [naʊ] , [haʊ] [dʌz] ['ti 'eɪtʃ] - ['sentəns] [ɑː(r)] - [riːd] ?
' **Now** **,** **how** **does** **th** ' **sentence** **r** **-** **read** **?**
- 现在 , 如何 做 th - 句子 r - 读 ?

“现在，这句话读起来怎么样？”

- - ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [əˈklɑːk] [ɪn] - — [æn; ən] - [səˈpoʊzɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [əˈmaʊnt] [ˌaɪ 'viː]
' ' **Th** ' **next** **day** **was** **four** **o'clock** **in** **Janooary** **—** **an** ' **supposin** ' **th** ' **amount** **iv**
- - 钍 - 下一个 天 曾是 四 点钟 在 - — 一个 - 假设 - th - 数量 四
['mʌni] ,
**money** **,**
钱 ,

第二天是1月4日凌晨4点——假设金额为4美元，

[æn; ən] - [səˈpoʊzɪn] - [jiː; ji] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['sæləri] ['hoʊldɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [tʃeə(r)] [ˌaɪ 'viː]
**an** ' **supposin** ' **ye** **haven't** **got** **a** **very** **large** **salary** **holdin** ' **th** ' **chair** **iv**
一个 - 假设 - 是的 还没有 得到 一个 非常 大的 薪水 持有 - th - 椅子 四
[kəˈnɪpʃn] [fɪts] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒlɪdʒ] ,
**conniption** **fits** **at** **th** ' **college** **,**
暴怒 适合 在 th - 大学 ,

假设你拿着不高的薪水，却在大学里大发雷霆，

[æn; ən] - [səˈpoʊzɪn] - [jiː; ji] [doʊnt] [get] [ə; eɪ] [sent]
**an** ' **supposin** ' **ye** **don't** **get** **a** **cent**
一个 - 假设 - 是的 不 得到 一个 中心

假设你一分钱也拿不到。

[ˌɒnˈlɛs]
**onless**
不

不

[jiː; ji] ['ɑːnsə(r)] [ɑː(r)] - [raɪt] , [aɪ] [ɑːsk] [jiː; ji] , [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [naɪt] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - -
**ye** **answer** **r** **-** **right** **,** **I** **ask** **ye** **,** **on** **th** ' **night** **in** **question** **whin** **th** ' **pris'ner**
是的 回答 r - 正确的 , 我 问 是的 , 在 th - 夜晚 在 问题 抱怨 th - -
[græbd] ['ti 'eɪtʃ] - [klɒk] ,
**grabbed** **th** ' **clock** **,**
抓住 th - 钟 ,

我问你，你回答得对吗？在那个囚犯抢走钟表的夜晚，

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [nɒt] ['fʌni] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [ruːf] ? -
**was** **he** **or** **was** **he** **not** **funny** **at** **th** ' **roof** **?** '
曾是 他 或者 曾是 他 不是 有趣的 在 th - 屋顶 ? -

他在屋顶上到底是不是个搞笑的人？

- [aɪ] - [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [fɔːm] [ˌaɪ 'viː] ['kwestʃən] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [steɪts] [əˈtɜːni] . -
' **I** **objict** **to** **th** ' **form** **iv** **question** **,** ' **says** **th** ' **State's** **attorney** **.** '
- 我 - 到 th - 形式 四 问题 , - 说道 th - 州的 律师 . -

“我反对表格四中的问题，”州检察官说。

[ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [eɪtθ] - [aɪ] [muːv] [tuː; tə] - [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - - [ænd; ənd] [æz; əz]
**In** **th** ' **eighth** **sintince** **I** **move** **to** **sthrike** **out** **th** ' **wurrud** **and** **as**
在 th - 第八 - 我 移动 到 - 出去 th - - 和 作为
[ˌʌnˌkɒnstɪˈtjuːʃən(ə)l] , - ,
**unconstitutional** **,** **unprofissyonal** **,**
违宪 , - ,

在第八条中，我提议删除该词，因为它违宪、不专业。

[æn; ən] - - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [lɔːz] [ˌaɪ 'viː] ['evɪdəns] . -

| an | ' | conthry | to | th | ' | laws | iv | evidence | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 到 | th | - | 法律 | 四 | 证据 | . | - |

并且国家遵守法律和证据。

- [maɪ] [gɔːd] , [hæz; həz][maɪ] [klɪnt] [nəʊ] [raɪts] [ɪn] [ðɪs] ? - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] ['lɔɪə(r)] . -

| ' | My | Gawd | , | has | my | clint | no | rights | in | this | coort | ? | ' | says | th | ' | other | lawyer | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我的 | 天哪 | , | 有 | 我的 | 克林特 | 不 | 权利 | 在 | 这 | 法院 | ? | - | 说道 | th | - | 其他 | 律师 | . | - |

“我的天哪，我的委托人在这个法庭上难道没有任何权利吗？”另一位律师说道。

[jiː; ji] [bet] [hiː; hi] [hæz; həz] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - .

| Ye | bet | he | has | , | ' | says | th | ' | coort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 赌注 | 他 | 有 | , | - | 说道 | th | - | 法院 | . |

“你肯定他有，”法庭说道。

- [wiːl; wɪl] - [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - - [ænd; ənd] [bʌt; bət] [wel] - ['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)] ['prɒpə(r)]

| ' | We'll | sthrike | out | th | ' | wurrud | and | but | well | substichoot | th | ' | more | proper |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 出色地 | - | 出去 | th | - | - | 和 | 但 | 出色地 | - | th | - | 更多的 | 恰当的 |

- " [əˈluːfnəs] . "

| wurrud | " | aloofness | . | " |
|---|---|---|---|---|
| - | " | 冷漠 | . | " |

'我们将删除 th' wurrud，但会用更合适的 wurrud“aloofness”来代替。'

" - [dɪd] [jiː; ji] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - - ['æfðər] [hɪz; ɪz] [ə'rest] ? - - [ai] [dɪd] . -

| " | ' | Did | ye | see | th | ' | pris'ner | afther | his | arrest | ? | ' | ' | I | did | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 做过 | 是的 | 看 | th | - | - | 之后 | 他的 | 逮捕 | ? | - | - | 我 | 做过 | . | - |

“你见过被捕的囚犯吗？”“见过。”

- [weə(r)] ? - - [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] . -

| ' | Where | ? | ' | ' | In | th | ' | pa | - | apers | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在哪里 | ? | - | - | 在 | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | . | - |

“在哪儿？”“在报纸上。”

- [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi]['dɔɪɪn] - ? -

| ' | What | was | he | doin | ' | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 曾是 | 他 | 做 | - | ? | - |

“他当时在干什么？”

- [hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][tʊə] - - . -

| ' | His | back | was | tur | - | rned | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他的 | 后退 | 曾是 | tur | - | - | . | - |

“他的背翻了过来。”

- [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['ɪndɪkeɪt] [tuː; tə][jiː; ji] ?

| ' | What | did | that | indicate | to | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 做过 | 那 | 表明 | 到 | 是的 | ? |

“这向你们表明了什么？”

- - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌ.fər.ɪn] - - [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ˌaɪ 'viː] - >excelsis — - - [griːk]

| ' | ' | That | he | had | been | sufferin | ' | fr'm | a | variety | iv | tomaine | >excelsis | — | ' | ' | Greek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 那 | 他 | 有 | 到过 | 遭受 | - | - | 一个 | 种类 | 四 | - | >excelsis | — | - | - | 希腊语 |

- ,

| wurruds | , |
|---|---|
| - | , |

"他一直遭受着各种各样的痛苦，>excelsis——"希腊语 wurruds，

- [sez] ['ti 'eɪtʃ] - .

| ' | says | th | ' | coort | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | th | - | 法院 | . |

'说' coort。

- ['lætɪn] [æn; ən] - [griːk] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['ekspɜːt] .
' **Latin** **an** ' **Greek** **,** ' **says** **th** ' **expert** **.**
- 拉丁 一个 - 希腊语 , - 说道 th - 专家 .

“拉丁语和希腊语，”专家说。

- [prəʊ] - [siːd] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - .
' **Pro** **-** **ceed** **,** ' **says** **th** ' **coort** **.**
- 专业版 - 让步 , - 说道 th - 法院 .

“继续，”协调员说。

- [aɪ] [kʌm] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [kən'kluːʒn] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['ekspɜːt] , - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [mæn] , [wen] [hiː; hi]
' **I** **come** **to** **th** ' **conclusion** **,** ' **says** **th** ' **expert** **,** ' **that** **th** ' **man** **,** **when** **he**
- 我 来 到 th - 结论 , - 说道 th - 专家 , - 那 th - 男人 , 什么时候 他
[hʊkt] ['ti 'eɪtʃ] - [wɒtʃ] ,
**hooked** **th** ' **watch** **,**
钩子 th - 手表 ,

“我的结论是，”专家说，“那个人挂上手表的时候，

[wɒz; wəz] ['sʌ.fər.ɪn] - - [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['tempɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
**was** **sufferin** ' **fr'm** **a** **sudden** **tempest** **in** **his** **head** **,** **a** **sudden** **explosion** **as** **it**
曾是 遭受 - - 一个 突然 暴风雨 在 他的 头 , 一个 突然 爆炸 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
**were** **,**
是 ,

他当时感觉头部突然一阵剧烈波动，就像突然爆炸了一样。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] - [wɒt] - ['ti 'eɪtʃ] - - - - [ˌaɪ 'tiː] - [wɒz; wəz] , [ðæt] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː] [wɪnt] [ɒf]
**a** **sudden** **I** **don't** **know** **-** **what** **-** **th** ' **-** **divvle** **-** **it** **-** **was** **,** **that** **kind** **iv** **wint** **off**
一个 突然 我 不 知道 - 什么 - th - - - - 它 - 曾是 , 那 种类 四 冬天 离开
[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪmbli] ,
**in** **his** **chimbley** **,**
在 他的 烟囱 ,

突然间，我不知道那是什么神灵，那种神灵在他的烟囱里消失了。

[laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] [æt; ət] [siː] . -
**like** **a** **storm** **at** **sea** **.** '
喜欢 一个 风暴 在 海 . -

就像海上风暴一样。

- [wɒz; wəz][hiː; hi][ɪn] ['æni] [weɪ] [bʌg] ['ti 'eɪtʃ] - [kraɪm] ? - - [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
' **Was** **he** **in** **anny** **way** **bug** **befure** **th** ' **crime** **?** ' ' **Not** **a** **bit** **.**
- 曾是 他 在 安妮 方式 漏洞 之前 th - 犯罪 ? - - 不是 一个 少量 .

“他在犯罪前有任何可疑之处吗？”“一点也没有。”

[hiː; hi] ['sʌfəd] - [wɔːrts] [wɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [liːdz] [tuː; tə] -
**He** **suffered** **fr'm** **warts** **whin** **a** **boy** **,** **which** **sometimes** **leads** **to** **bozimbral**
他 遭受 - 疣 抱怨 一个 男生 , 哪个 有时 线索 到 -
-
,
**hoptocollographophiloplutomania** **,**
-
,

他小时候患有疣，这有时会导致胼胝体恋物癖。

[ɔː(r)] [wɒt] ['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜːmənz] [kɔːl] [ 'tæntrəm ] ,
**or** **what** **th** ' **Germans** **call** **tantrums** **,**
或者 什么 th - 德国人 称呼 发脾气 ,

或者用德国人的话来说，就是发脾气。

[bʌt; bət][ˌem 'iː] - [kɒn] - [kluːʒən] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [seɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [tɪl]

| but | me | gin'ral | con | - | clusion | was | that | he | was | perfectly | sane | all | his | life | till |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | - | 康 | - | 结论 | 曾是 | 那 | 他 | 曾是 | 完美 | 理智 | 全部 | 他的 | 生活 | 直到 |

[ðɪs] - ,

| this | minnyit | , |
|---|---|---|
| 这 | - | , |

但我的总体结论是，直到这一刻之前，他一直都非常理智。

[æn; ən] - [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] ['sænəti] [wɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] - [bluː] ['ti 'eɪtʃ] - ['kʌvə(r)] [ɒf] . -

| an | ' | that | so | much | sanity | wint | to | his | head | an | ' | blew | th | ' | cover | off | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | 所以 | 很多 | 理智 | 冬天 | 到 | 他的 | 头 | 一个 | - | 吹 | th | - | 覆盖 | 离开 | . | - |

而正是那份清醒让他冲昏了头脑，暴露了真面目。

" - [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [seɪn] ['aɪvə] [sɪns] ? - [sez] [ðə; ðɪ] ['lɔɪə(r)] .

| " | ' | Has | he | been | sane | iver | since | ? | ' | says | the | lawyer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 有 | 他 | 到过 | 理智 | 河 | 自从 | ? | - | 说道 | 这 | 律师 | . |

律师问道："从那以后，他的神智还正常吗？"

- [jiːd] [hæv; həv][ə; eɪ][keə(r)] [haʊ] [jiː; jɪ] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] -

| ' | Ye'd | betther | have | a | care | how | ye | answer | that | question | , | me | boy | , | ' | says | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 你们 | 更好 | 有 | 一个 | 关心 | 如何 | 是的 | 回答 | 那 | 问题 | , | 我 | 男生 | , | - | 说道 | th | - |

- ,

| pris'ner | , |
|---|---|
| - | , |

"你最好小心点儿怎么回答这个问题，小子，"囚犯说道。

['keələsli] ['dʒɪŋglɪŋ]['ti 'eɪtʃ] - [luːs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

| carelessly | jingling | th | ' | loose | change | in | his | pocket | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粗心大意 | 叮当 | th | - | 松动的 | 改变 | 在 | 他的 | 口袋 | . |

他漫不经心地晃动着口袋里的零钱。

- [seɪn] ? -

| ' | Sane | ? | ' |
|---|---|---|---|
| - | 理智 | ? | - |

"神志清醒吗？"

[sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['ekspɜːt] . -

| says | th | ' | expert | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | th | - | 专家 | . | - |

专家说。

[wel] , [ai] [ʃʌd] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

| Well | , | I | shud | think | he | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 我 | 应该 | 思考 | 他 | 曾是 | . |

嗯，我觉得他应该是。

[waɪ] , [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [steɪd] ['feðə(r)] - ['hedɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk]

| Why | , | I | can | hardly | imagine | how | he | stayed | feather | - | headed | long | enough | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 我 | 能 | 几乎 | 想象 | 如何 | 他 | 入住 | 羽毛 | - | 标题 | 长的 | 足够的 | 到 | 拿 |

['ti 'eɪtʃ] - - - .

| th | ' | villan's | joolry | . |
|---|---|---|---|---|
| th | - | - | - | . |

我简直无法想象他怎么会如此愚钝，竟然会接受恶棍的戏弄。

[seɪn] , [sez] [jiː; jɪ] ?

| Sane | , | says | ye | ? |
|---|---|---|---|---|
| 理智 | , | 说道 | 是的 | ? |

你觉得你神志清醒吗?

[ai][doʊnt] [miːn] ['æni] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bɑː(r)] ,

| I | don't | mean | anny | disrespect | to | th | ' | coort | or | th | ' | bar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 意思是 | 安妮 | 不尊重 | 到 | th | - | 法院 | 或者 | th | - | 酒吧 | , |

我无意冒犯法庭或酒吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji] [hæd; həd][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [breɪnz] [ɪn] - [hed] [æz; əz][hiː; hi]

| but | if | ye | gintlemen | had | half | as | much | good | brains | in | ye'er | head | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 是的 | 绅士们 | 有 | 一半 | 作为 | 很多 | 好的 | 大脑 | 在 | - | 头 | 作为 | 他 |

[hæz; həz] ,

| has | , |
|---|---|
| 有 | , |

但如果你们这些绅士的脑袋里有他一半的聪明才智，

[jiːd] [nɒt] [biː; bi]['wɑːstɪn] - - [taɪm] [hɪə(r)] .

| ye'd | not | be | wastin | ' | ye'er | time | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们 | 不是 | 是 | 浪费 | - | - | 时间 | 这里 | . |

你在这里不会浪费时间。

[ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [ðɪs] ['ti 'eɪtʃ] - ['eɪkəl][ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [mæn] .

| There | ain't | a | man | in | this | counthry | th | ' | akel | iv | this | gr | - | reat | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 不是 | 一个 | 男人 | 在 | 这 | 国家 | th | - | 阿克尔 | 四 | 这 | gr | - | 真棒 | 男人 | . |

这个国家没有一个人能比得上这位伟大的人。

[tɔːk] [ə'baʊt] [dænəl]['webstə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] - [kəm'peəd] [wɪð] [ðɪs] [dʒɔɪnt] - .

| Talk | about | Dan'l | Webster | , | he | was | an | idyut | compared | with | this | joynt | intelleck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲话 | 关于 | 丹尔 | 韦伯斯特 | , | 他 | 曾是 | 一个 | - | 比较的 | 和 | 这 | 乔因特 | - | . |

说到丹尼尔·韦伯斯特，跟这位才智过人的智者相比，他简直就是个白痴。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiːz] [ə; eɪ] [faɪn] , ['θɔːtf(ə)l] , ['eɪb(ə)l] ,

| No | , | sir | , | he's | a | fine | , | thoughtful | , | able | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | 他是 | 一个 | 美好的 | , | 周到 | , | 有能力的 | , |

不，先生，他是一位优秀、体贴、能干的人。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] [ˌaɪ 'viː][mæn][æn; ən] - [hæz; həz] [biːn] ['aɪvə] [sɪns] [bɪ'twiːn] [twelv] [fɔː(r)][æn; ən] -

| magnificent | specimen | iv | man | an | ' | has | been | iver | since | between | twelve | four | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 壮丽 | 标本 | 四 | 男人 | 一个 | - | 有 | 到过 | 河 | 自从 | 之间 | 十二 | 四 | 一个 | - |

[twelv] [fɔː(r)] - [æn; ən] - - [ə; eɪ] - [hɑːf][ɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] [naɪt] .

| twelve | four | - | an | ' | - | a | - | half | on | that | fatal | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十二 | 四 | - | 一个 | - | - | 一个 | - | 一半 | 在 | 那 | 致命的 | 夜晚 | . |

这位壮丽的标本 iv 男人自那个致命夜晚十二点四分到十二点四分半之间就一直活了下来。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [æt; ət] [ðæt] . -

| An | ' | a | good | fellow | at | that | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 一个 | 好的 | 同伴 | 在 | 那 | . | - |

而且他还是个好人。

" - [wɒt] [-] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][stænd] [ðɪs] [hɪə(r)] - [ɒf] ? - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [dʒʌdʒ]

| " | ' | What | d'ye | propose | to | do | to | stand | this | here | testymony | off | ? | ' | says | th | ' | Judge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 什么 | 染料 | 提出 | 到 | 做 | 到 | 站立 | 这 | 这里 | - | 离开 | ? | - | 说道 | th | - | 法官 |

.

:

.

“你们打算怎么做才能推翻这份证词？”法官问道。

- [ai] [prə'pəʊz] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [steɪts] [ə'tɜːni] , - [tuː; tə] [pruːv] [biː; bi][sʌm; səm] [rɑːl] ['ekspɜːts] ,

| ' | I | propose | , | ' | says | th | ' | State's | attorney | , | ' | to | prove | be | some | rale | experts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 提出 | , | - | 说道 | th | - | 州的 | 律师 | , | - | 到 | 证明 | 是 | 一些 | 拉尔 | 专家 | , |

“我提议，”州检察官说，“请一些真正的专家来证明……”

[men] [huː] [hæv; həv] [ɜːnd] [ðeə(r)] - [biː; bi] - - [eɪt] [weɪz] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒæk][ɪn]

| men | who | have | earned | their | repytations | be | testifyin | ' | eight | ways | fr'm | th | ' | jack | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | WHO | 有 | 获得 | 他们的 | - | 是 | - | - | 八 | 方式 | - | th | - | 杰克 | 在 |

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['krɪmɪn(ə)l] [keɪsɪz] ,

| a | dozen | criminal | cases | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 打 | 刑事 | 案例 | , |

那些因作证而获得嘉奖的人，在十几起刑事案件中以八种不同的方式作证。

[ðæt] [səʊ][fɑː(r)] - [biːn] - [ɪn'seɪn] [ɒn] [ðɪs] [pɑːrtɪklɚ] [naɪt] ,
**that so far fr'm bein ' insane on this particklar night ,**
那 所以 远的 - 是 - 疯狂的 在 这 帕蒂克拉 夜晚 ,

到目前为止，我还没疯过今晚这副模样。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] - [seɪn] . -
**this was th ' on'y time that he was perfeckly sane . '**
这 曾是 th - 仅限 时间 那 他 曾是 - 理智 . -

这是他唯一一次神志完全清醒的时候。

- [əʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] , [dʒʌdʒ] , - [sez] - - [ˌaɪ 'viː] _ ['ti 'eɪtʃ] - ['deɪli] [flʌf] _ ,
**' Oh , look here , Judge , ' says Bedalia Sassyfrass iv _ Th' Daily Fluff _ ,**
- 哦 , 看 这里 , 法官 , - 说道 - - 四 _ 钍 - 日常的 起毛 _ ,

“哦，法官，你看这里，”贝达莉娅·萨西弗拉斯 iv _Th' Daily Fluff_说道。

- [ðɪs] [hɪə(r)][hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] .
**' this here has gone far enough .**
- 这 这里 有 已消失 远的 足够的 .

“这件事已经够过头了。”

['ti 'eɪtʃ] - [mænz] [nɒt] ['gɪlti] , [æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] [jiː; ji] ,
**Th ' man's not guilty , an ' if ye don't want a few remarks printed about ye ,**
钍 - 男人的 不是 有罪的 , 一个 - 如果 是的 不 想 一个 很少 评论 打印 关于 是的 ,

这个人是无辜的，如果你不想让一些关于你的评论被刊登出来，

['ðætl] [duː; də][jiː; ji][nəʊ] [gʊd] , [jɪl] [let] [hɪm] [ɒf] . -
**that'll do ye no good , ye'll let him off . '**
那将 做 是的 不 好的 , 叫喊 让 他 离开 . -

那样做对你们没好处，你们会放了他。

- [doʊnt] [peɪ] ['æni] - [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] , ['fɪtsi] , - [sez] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] .
**' Don't pay anny attintion to what she says , Fitzy , ' says another lady .**
- 不 支付 安妮 - 到 什么 她 说道 , 菲茨 , - 说道 其他 女士 .

“别理会她说的话，菲茨，”另一位女士说道。

- [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'keɪd] - - ['eɪpə(r)][hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [θɪn] [ə; eɪ]['kjuːkʌmbə(r)] .
**' Her decayed newspa - aper has no more circulation thin a cucumber .**
- 她 腐烂的 - - 书 有 不 更多的 循环 薄的 一个 黄瓜 .

“她那份腐朽的报纸发行量比黄瓜还少。”

[wiː; wi] - [jiː; ji][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['ti 'eɪtʃ] - - ['prɪntɪd] [ɪn]['aʊə(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] [ðɪs]
**We expict ye to follow th ' insthructions printed in our vallyable journal this**
我们 - 是的 到 跟随 th - - 打印 在 我们的 - 杂志 这
['mɔːrnɪn] - . -
**mornin ' . '**
早晨 - . -

我们希望你们遵循今天早上刊登在我们这份可靠期刊上的指示。

" - [sɜː(r)] , - [sez] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , ['raɪzɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['ti 'eɪtʃ] - - ['tɔmpsn]
**" ' Sir , ' says a tall man , risin ' in his place , ' I am th ' Riv'rend Thompson**
" - 先生 , - 说道 一个 高的 男人 , 升起 - 在 他的 地方 , - 我 是 th - - 汤普森
['dʒʌb] . -
**Jubb . '**
朱布 . -

“‘先生，’一个高个子男人站起身来说，‘我是里弗伦德·汤普森·朱布。’”

- [nɒt] ['ti 'eɪtʃ] - - ['ʃepəd] [ˌaɪ 'viː] [ðæt] [neɪm] ? -
**' Not th ' notoryous shepherd iv that name ? '**
- 不是 th - - 牧羊人 四 那 姓名 ? -

“不是那个臭名昭著的牧羊人吧？”

- ['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - ['dʒʌb] . -
' Th ' same , ' says th ' Riv'rend Jubb . '
- 钍 - 相同的 , - 说道 th - - 朱布 . -

“没错，”里夫伦德·朱布说道。

[ðæt] ['ləʊli] ['wɜːkə(r)][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['vɪnjəd] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] [huː] [ə'stɒnɪʃt] ['ti 'eɪtʃ] - - [biː; bi]
That lowly worker in th ' vineyard iv th ' Lord who astonished th ' wurruld be
那 卑微的 工人 在 th - 葡萄园 四 th - 主 WHO 惊讶 th - - 是
['sætin] - [glɑːs] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['pʊlpɪt] [æn; ən] - ['hævɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['baɪb(ə)l] [tæ'tuːd] [ɒn] [hɪm] .
atin ' glass in th ' pulpit an ' havin ' th ' Bible tattooed on him .
阿丁 - 玻璃 在 th - 讲坛 一个 - 拥有 - th - 圣经 纹身 在 他 .

那位在葡萄园里卑微的工人，主的仆人，他曾让世界惊叹，如今却站在讲台上，拿着玻璃杯，身上还纹着圣经。

[ai] [wɪʃ] ['ti 'eɪtʃ] - ['prɪvəlɪdʒ] [ˌaɪ 'viː]['stændɪn] - [ɒn][ˌem 'iː] [hed] [æn; ən] - ['pleɪɪn] - " [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [kiːp]
I wish th ' privilege iv standin ' on me head an ' playin ' " A charge to keep
我 希望 th - 特权 四 替身 - 在 我 头 一个 - 玩耍 - " 一个 收费 到 保持
[ai][hæv; həv] " [ɒn][ðə; ði] - [wɪð] [ˌem 'iː] [fiːt] .
I have " on the accorjeen with me feet .
我 有 " 在 这 - 和 我 脚 .

我希望有幸倒立着，用脚伴奏演奏《我必须承担的责任》。

- ['grɑːntɪd] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - .
' Granted , ' says th ' coort .
- 的确 , - 说道 th - 法院 .

“准许了，”法庭说道。

- [ai] [wɪl] [naʊ] [tʃɑːdʒ] ['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʊəri][æz; əz][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [fækt] :
' I will now charge th ' jury as to th ' law an ' th ' fact :
- 我 将要 现在 收费 th - 陪审团 作为 到 th - 法律 一个 - th - 事实 :

现在我将向陪审团说明法律和事实：

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [mɪkst] [ʌp][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [lɔː] ;
I am all mixed up on th ' law ;
我 是 全部 混合 向上 在 th - 法律 ;

我对法律一窍不通；

['ti 'eɪtʃ] - [fækt][ɪz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mɒb] [ˌaʊt'saɪd] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [lɪntʃ] [jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji][doʊnt][duː; də] [wɒt]
th ' fact is there's a mob outside waitin ' to lynch ye if ye don't do what
th - 事实 是 有 一个 暴民 外部 等待 - 到 私刑 是的 如果 是的 不 做 什么
[ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] .
it wants .
它 想要 .

事实是，外面有一群暴徒等着把你私刑处死，如果你不按他们说的做的话。

['ti 'eɪtʃ] - [wɪl] [naʊ] [ə'dʒɜːn] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [djʊə] . -
Th ' coort will now adjourn be th ' back dure . '
钍 - 法院 将要 现在 休会 是 th - 后退 杜尔 . -

法庭现在将休庭。

- [wɛrz] ['ti 'eɪtʃ] - - ? - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['ekspɜːt] .
' Where's th ' pris'ner ? ' says th ' expert .
- 在哪里? th - - ? - 说道 th - 专家 .

“囚犯在哪儿？”专家问道。

- [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['mʌðəz] - ['miːtɪn] - , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - [klɑːk] .
' He has gone to addhress a mothers ' meetin ' , ' says th ' clerk .
- 他 有 已消失 到 - 一个 母亲们 - 会议 - , - 说道 th - 职员 .

“他去参加一个母亲会议了，”办事员说。

- [θɪn] [ai][mʌst; məst][biː; bi] [gɔɪn] - [tuː] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['ekspɜːt] .
' Thin I must be goin ' too , ' says th ' expert .
- 薄的 我 必须 是 去 - 也 , - 说道 th - 专家 .

“看来我也得去了，”专家说。

[æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji] [ˌeɪ ˈɑː(r)] - [ˌɑːr ˈiː] . "

| An | ' | there | ye | ar | - | re | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | . | " |

你们都在那儿了。

" [aɪm] [glæd] [ðæt] ['feləʊ] [gɒt] [ˌem 'iː] [ɒf] " , [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , " [bʌt; bət] [θɪm] ['ekspɜːts] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [ə; eɪ] [bæd] [lɒt] .

| " | I'm | glad | that | fellow | got | me | off | " | , | said | Mr | . | Hennessy | , | " | but | thim | experts | ar | - | re | a | bad | lot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 高兴的 | 那 | 同伴 | 得到 | 我 | 离开 | " | , | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | , | " | 但 | 蒂姆 | 专家 | ar | - | 关于 | 一个 | 坏的 | 很多 | . |

“我很高兴那家伙救了我，”亨尼西先生说，“但是那些专家都是一群坏家伙。”

[wʌts] ['ti 'eɪtʃ] - ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðæt] [kaɪnd] [ˌaɪ 'viː] - [æn; ən] - ['pɜːdʒəri] ? "

| What's | th | ' | difference | between | that | kind | iv | tistymony | an | ' | perjury | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是什么 | th | - | 不同之处 | 之间 | 那 | 种类 | 四 | - | 一个 | - | 伪证 | ? | " |

那种欺诈行为和伪证罪有什么区别?

" [jiː; ji] [peɪ] - ['mʌni] [æn; ən] - [teɪk] - [tʃɔɪs] " , [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Ye | pay | ye'er | money | an | ' | take | ye'er | choice | " | , | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叶 | 支付 | - | 钱 | 一个 | - | 拿 | - | 选择 | " | , | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“你们付钱，你们做主，”杜利先生说。

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld]

| THE | CALL | OF | THE | WILD |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 称呼 | 的 | 这 | 荒野 |

野性的呼唤

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,

| " | Well | , | sir | , | " | said | Mr | . | Dooley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , |

“好的，先生，”杜利先生说道。

" [ai] [siː] [ˌem 'iː] [frɪnd] ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [hæz; həz] [biːn] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] - ['krɪtɪsɪzəm] ,

| " | I | see | me | frind | Tiddy | Rosenfelt | has | been | doin | ' | a | little | lithry | criticism | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 我 | 朋友 | 蒂迪 | 罗森费尔特 | 有 | 到过 | 做 | - | 一个 | 小的 | - | 批评 | , |

“我看到我的朋友蒂迪·罗森菲尔特一直在做一些轻浮的评论，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['hɑːspɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ˌaɪ 'viː] ['mæŋgld] ['ɔːθəz] .

| an | ' | th | ' | hospitals | are | full | iv | mangled | authors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 医院 | 是 | 满的 | 四 | 残缺不全 | 作者 | . |

医院里挤满了伤痕累累的作者。

['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [taɪm] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] ['neɪtʃə(r)] ['ɔːθəz] [gəʊz] [aʊt] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - [wʊdz] ['lʊkɪn] - [fr] [hɪz; ɪz] [preɪ] [hiːl] [gəʊ] [ɒn] ['krʌtʃɪz] . "

| Th | ' | next | time | wan | iv | thim | nature | authors | goes | out | into | th | ' | woods | lookin | ' | f'r | his | prey | he'll | go | on | crutches | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 下一个 | 时间 | 万 | 四 | 蒂姆 | 自然 | 作者 | 去 | 出去 | 进入 | th | - | 树林 | 在看 | - | f'r | 他的 | 猎物 | 地狱 | 去 | 在 | 拐杖 | . | " |

下次这位自然作家再去树林里寻找猎物时，他就会拄着拐杖了。

" [wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | What's | it | about | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是什么 | 它 | 关于 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“讲的是什么？”亨尼西先生问道。

" - [twɒz] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | ' | Twas | this | way | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 那是 | 这 | 方式 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“就是这边，”杜利先生说。

" [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] - ['həʊg(ə)n] , [ˌem 'iː] - [əd'vaɪzə(r)] .

| " | I | have | it | fr'm | Hogan | , | me | lithry | adviser | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 它 | - | 霍根 | , | 我 | - | 顾问 | . |

“我从我的顾问霍根那里得到的。”

[hiː; hi] [kiːps] [ˌem 'iː]['pəʊstɪd][ɒn] [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn][ɪn] - ,

| He | keeps | me | posted | on | what's | goin | ' | on | in | lithrachoor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 保持 | 我 | 发布 | 在 | 是什么 | 去 | - | 在 | 在 | - | , |

他会及时告诉我利特拉丘尔那边的情况。

[æn; ən] - [aɪ][duː; də]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [fr] [hɪm] [ɒn] [kraɪm] .

| an | ' | I | do | th | ' | same | f'r | him | on | crime | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | 做 | th | - | 相同的 | f'r | 他 | 在 | 犯罪 | . |

对于他的犯罪行为，我也采取同样的做法。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['ɛksɪtɪn] - ['kʌmɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm]

| I've | always | got | a | little | something | that's | excitin | ' | comin | ' | to | me | , | but | this | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 总是 | 得到 | 一个 | 小的 | 某物 | 那就是 | 兴奋素 | - | 即将到来 | - | 到 | 我 | , | 但 | 这 | 时间 |

[hiːz] [meɪd] [gʊd] .

| he's | made | good | . |
|---|---|---|---|
| 他是 | 制成 | 好的 | . |

我总觉得会有一些令人兴奋的事情发生，但这次他兑现了承诺。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] , [jiː; ji] [siː] , [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæni] [ˌaɪ 'viː]

| It | seems | , | ye | see | , | that | a | good | manny | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | , | 是的 | 看 | , | 那 | 一个 | 好的 | 曼尼 | 四 |

看来，你们看，一个好男人

['ti 'eɪtʃ] - [lɑː] - [ædz] [ðæt] [raɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [bʊks] [hæv; həv] [biːn] ['lævɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [ruːt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

| th | ' | la | - | ads | that | write | th | ' | books | have | been | lavin | ' | th | ' | route | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 拉 | - | 广告 | 那 | 写 | th | - | 图书 | 有 | 到过 | 拉文 | - | th | - | 路线 | 四 | th | - |

- [laɪn] [æn; ən] - ['tɑːkiːn] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [wʊdz] .

| throlley | line | an | ' | takin | ' | to | th | ' | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 线 | 一个 | - | 拿 | - | 到 | th | - | 树林 | . |

写书的姑娘们沿着有轨电车线路一路走来，然后去了树林里。

[ðeɪ] [kwɪt] ['mɜːtl] [æn; ən] - ['klærəns] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [rɒŋ] [dʌn] [tuː; tə]['ɒskə(r)] - [biː; bi]

| They | quit | Myrtle | an | ' | Clarence | an | ' | th | ' | wrong | done | to | Oscar | Lumlovitch | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 辞职 | 桃金娘 | 一个 | - | 克拉伦斯 | 一个 | - | th | - | 错误的 | 完毕 | 到 | 奥斯卡 | - | 是 |

['ti 'eɪtʃ] - ['bruːt(ə)l] ['fɔːmən] [ˌaɪ 'viː] [lɑːd] [tæŋk] [naɪn] ,

| th | ' | brutal | foreman | iv | lard | tank | nine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 野蛮 | 领班 | 四 | 猪油 | 坦克 | 九 | , |

他们辞退了默特尔和克拉伦斯，奥斯卡·卢姆洛维奇所遭受的不公是九号猪油罐的残酷工头。

[æn; ən] - [wɪnt] [tuː; tə] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [lʌv] [ə'feəz] [ˌaɪ 'viː] ['kæri] [buː] , ['ti 'eɪtʃ] - [dɪə(r)] ,

| an | ' | wint | to | wurruk | on | th | ' | onhappy | love | affairs | iv | Carrie | Boo | , | th | ' | deer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 冬天 | 到 | 伍鲁克 | 在 | th | - | - | 爱 | 事务 | 四 | 凯莉 | 嘘 | , | th | - | 鹿 | , |

和温特在快乐的爱情故事中，凯莉·布，那只鹿，

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [pæn] [fɪʃ] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -

| an | ' | th | ' | throubles | in | th | ' | domestic | relations | iv | th | ' | pan | fish | an | ' | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 麻烦 | 在 | th | - | 国内的 | 关系 | 四 | th | - | 平底锅 | 鱼 | 一个 | - | th | - |

[skeɪt] .

| skate | . |
|---|---|
| 滑冰 | . |

以及家庭关系中的麻烦，包括小鱼和鳐鱼。

[fr] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [jɪə(r)]

| F'r | th | ' | last | year |
|---|---|---|---|---|
| 弗 | th | - | 最后的 | 年 |

去年

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [bʊks] [ðæt] ['həʊg(ə)n][hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hæv; həv] [biːn] [rəʊt] [ə'baʊt] - .

| th | ' | on'y | books | that | Hogan | has | told | me | about | have | been | wrote | about | animiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 仅限 | 图书 | 那 | 霍根 | 有 | 讲述 | 我 | 关于 | 有 | 到过 | 写道 | 关于 | - | . |

霍根告诉我的所有书都是关于动物的。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [biːsts] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['fɒrɪst] - - [ə'raʊnd] [æn; ən] - ['tɑːkiːn] -

| I've | always | thought | iv | th | ' | beasts | iv | th | ' | forest | prowlin | ' | around | an | ' | takin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 总是 | 想法 | 四 | th | - | 野兽 | 四 | th | - | 森林 | - | - | 大约 | 一个 | - | 拿 | - |

[ə; eɪ][leg] [ɒf] [ə; eɪ][mæn] [ðætɪd] [biːn] [sɪnt] [tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [fr] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

| a | leg | off | a | man | that'd | been | sint | to | Colorado | f'r | his | lungs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 腿 | 离开 | 一个 | 男人 | 那样的话 | 到过 | 罪恶 | 到 | 科罗拉多州 | f'r | 他的 | 肺 | . |

我一直认为森林里的野兽四处游荡，咬断了一个因肺部疾病被送往科罗拉多州的人的腿。

[bʌt; bət] [ðiːz] [bɔɪz] [tel] [ˌem 'iː] ['ðer] ['dɪfərənt] [ɪn][ðeə(r)] [həʊm] [laɪf] .

| But | these | boys | tell | me | they're | diff'rent | in | their | home | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 男孩们 | 告诉 | 我 | 它们是 | 不同的 | 在 | 他们的 | 家 | 生活 | . |

但这些男孩告诉我，他们的家庭生活有所不同。

[ðeɪ] [fɔːl][ɪn] [lʌv] , [get] - [æn; ən] - - , [brɪŋ] [ʌp] ,

| They | fall | in | love | , | get | marrid | an | ' | divoorced | , | bring | up | fam'lies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 落下 | 在 | 爱 | , | 得到 | - | 一个 | - | - | , | 带来 | 向上 | 家庭 | , |

他们相爱、结婚、离婚，组建家庭，

[æn; ən] - [ɑː(r); ə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [ɔː(r)] [dɪ'vaʊəd] [biː; bi] [θɪm] , [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [keɪs] [meɪ] [biː; bi] ,

| an | ' | are | supported | or | devoured | be | thim | , | as | th | ' | case | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 是 | 有 | 或者 | 吞噬 | 是 | 蒂姆 | , | 作为 | th | - | 案件 | 可能 | 是 | , |

- ['mʌni] , [dɒdʒ] ['tæksɪz] ,

| accumylate | money | , | dodge | taxes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 钱 | , | 躲闪 | 税收 | , |

并根据情况由他们支持或吞噬，积累财富，逃税，

[tuː; tə] [ɪk'ses] , [æn; ən] - [ɪn]['aɪvri] [weɪ] [ækt] [laɪk] ['hjuːmən] - .

| dhrink | to | excess | , | an | ' | in | ivry | way | act | like | human | bein's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缩水 | 到 | 过量的 | , | 一个 | - | 在 | 象牙 | 方式 | 行为 | 喜欢 | 人类 | - | . |

过度萎缩，并且以各种方式表现得像人类。

[aɪ] - [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

| I | wudden't | be | surprised | to | know | that | a | bear | had | a | tillyphone | in | his | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 是 | 惊讶 | 到 | 知道 | 那 | 一个 | 熊 | 有 | 一个 | - | 在 | 他的 | 房间 | , |

如果我知道一只熊的房间里有一台拨号电话，我一点也不会感到惊讶。

[æn; ən] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['gəʊfə(r)] [kəm'pleɪnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz][gæs] [bɪls] .

| an | ' | that | th | ' | gopher | complained | iv | his | gas | bills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那 | th | - | 地鼠 | 抱怨 | 四 | 他的 | 气体 | 账单 | . |

地鼠抱怨它的煤气费账单。

" ['aɪvri] [taɪm] [aɪ][gəʊ] [ʌp] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [pɑːk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][əʊld] [frɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - - [aɪ] -

| " | Ivry | time | I | go | up | into | th | ' | park | to | see | me | old | frind | th | ' | illyphant | I | wondher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 象牙 | 时间 | 我 | 去 | 向上 | 进入 | th | - | 公园 | 到 | 看 | 我 | 老的 | 朋友 | th | - | - | 我 | - |

[wɒt] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [gɔɪn] - [ɒn][bɪ'haɪnd] [ðæt] [nəʊz] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['juːzɪz; 'juːsɪz]

| what | dhreams | ar | - | re | goin | ' | on | behind | that | nose | iv | his | that | he | uses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | - | ar | - | 关于 | 去 | - | 在 | 在后面 | 那 | 鼻子 | 四 | 他的 | 那 | 他 | 用途 |

- [æz; əz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [həʊz] ,

| akelly | as | a | garden | hose | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 作为 | 一个 | 花园 | 软管 | , |

“每次我去公园看望我的老朋友那只笨象时，我都会想，他那鼻子后面到底在想些什么，才会用它当花园水管一样喷水。”

[ə; eɪ] ['derɪk] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [naɪf] [æn; ən] - [fɔːk] .

| a | derrick | , | or | a | knife | an | ' | fork | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 钻井架 | , | 或者 | 一个 | 刀 | 一个 | - | 叉 | . |

起重机，或者刀叉。

[ɪz][hiː; hi] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['hæpi] [deɪz] [æt; ət] ['bɑrnəmz] ['bruːt(ə)l][mæn] [sʌŋk] [æn; ən][aɪs] [pɪk]

| Is | he | recallin | ' | th | ' | happy | days | at | Barnum's | befure | brutal | man | sunk | an | ice | pick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 他 | - | - | th | - | 快乐的 | 天 | 在 | 巴纳姆 | 之前 | 野蛮 | 男人 | 沉没 | 一个 | 冰 | 挑选 |

['ɪntuː][hɪm][æn; ən] - - [hɪm][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [pɑːk] ?

| into | him | an | ' | dhrove | him | to | th | ' | park | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 他 | 一个 | - | - | 他 | 到 | th | - | 公园 | ? |

他是不是在回忆巴纳姆马戏团的快乐时光，直到一个残暴的男人用冰锥刺穿了他的身体，然后把他拖到公园里?

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [wɒn] [stɪl] [ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'viː] ?

| Is | there | some | wan | still | there | that | he | thinks | iv | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 一些 | 万 | 仍然 | 那里 | 那 | 他 | 思考 | 四 | ? |

是否还有一些他认为是iv的人在那里?

[ɪz][ʃiː; ʃi][ə'laɪv] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [ded] ,

| Is | she | alive | , | is | she | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 她 | 活 | , | 是 | 她 | 死的 | , |

她还活着吗? 她死了吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃi]['aɪvə] - [ˌaɪ 'viː][hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] [eɪts] [hɜː(r); hə(r)] [heɪ] [æn; ən] - [rʌbz] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]

| does | she | iver | dhream | iv | him | as | she | ates | her | hay | an | ' | rubs | her | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 她 | 河 | - | 四 | 他 | 作为 | 她 | ates | 她 | 干草 | 一个 | - | 摩擦 | 她 | 后退 |

[ə'gɪn]

| agin |
|---|
| 再次 |

她一边吃干草一边揉着背，是不是还梦见他?

['ti 'eɪtʃ] - [bɑːrz][ˌaɪ 'viː][hɜː(r); hə(r)] ['gɪldɪd] [keɪdʒ] ?

| th | ' | bars | iv | her | gilded | cage | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 酒吧 | 四 | 她 | 镀金 | 笼 | ? |

她镀金牢笼的栅栏?

[ðeəz; ðəz]['ti 'eɪtʃ] - - .

| There's | th | ' | hippypotamus | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | th | - | - | . |

那是河马。

[hiː; hi][doʊnt] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ˌaɪ 'viː] - , [bʌt; bət][jiː; ji]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] .

| He | don't | look | to | be | full | iv | sintiment | , | but | ye | never | can | tell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 看 | 到 | 是 | 满的 | 四 | - | , | 但 | 是的 | 绝不 | 能 | 告诉 | . |

他看起来不像完全是四重症状，但谁也说不准。

[mæni] [æn; ən]['ætʃɪn] - [hɑːt] [biːts] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][kəʊld][æn; ən] - ['slɒpi] - .

| Manny | an | achin | ' | heart | beats | behind | a | cold | an | ' | sloppy | exteeryor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曼尼 | 一个 | 阿钦 | - | 心 | 节拍 | 在后面 | 一个 | 寒冷的 | 一个 | - | 邋遢 | - | . |

曼尼冰冷邋遢的外表下，藏着一颗疼痛的心。

['sʌmweə(r)] [ɪn] ['sʌni] ['æfrɪkə][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [fæmli] [meɪ] [biː; bi] [weɪtɪn] - [ef ɑːr][hɪm] .

| Somewhere | in | sunny | Africa | a | loving | fam'ly | may | be | waitin | ' | fr | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某处 | 在 | 阳光明媚 | 非洲 | 一个 | 爱 | 家庭 | 可能 | 是 | 等待 | - | fr | 他 | . |

在阳光明媚的非洲某个地方，或许有一个充满爱的家庭正在等着他。

['ti 'eɪtʃ] - ['wɒləʊ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['rɪvəsaɪd] [ɪz][ðeə(r)] , [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [slaɪm] [æn; ən] - [uːz] [ə'reɪndʒd] [biː; bi]

| Th | ' | wallow | at | th | ' | riverside | is | there | , | with | th | ' | slime | an | ' | ooze | arranged | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 泥坑 | 在 | th | - | 河边 | 是 | 那里 | , | 和 | th | - | 粘液 | 一个 | - | 渗出物 | 安排 | 是 |

['tɪndə(r)] [pɔːz] .

| tinder | paws | . |
|---|---|---|
| 火种 | 爪子 | . |

河边有个泥潭，里面有黏液和淤泥，像火绒一样散落在地上。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

| But | he | will | not | return | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 将要 | 不是 | 返回 | . |

但他不会回来了。

[ðeɪ] [wɪl] [miːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [mɪs] [hɪm] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wɒn] ['veɪkənt] [leə(r)] .

| They | will | meet | , | but | they | will | miss | him | , | there | will | be | wan | vacant | lair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 见面 | , | 但 | 他们 | 将要 | 错过 | 他 | , | 那里 | 将要 | 是 | 万 | 空缺 | 巢穴 | . |

他们会相遇，但他们会想念他，那里会留下一个凄凉的空巢。

" [wel] , [sɜː(r)] ,

| " | Well | , | sir | , |
|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , |

“嗯，先生，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ'd] [gɒt] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [freɪm] [ˌaɪ 'viː] [maɪnd] [wɪn] [aɪm] ['θɪŋkɪn] - [ˌaɪ 'viː] ['æskɪn] - [ðæt]

| just | as | I'd | got | to | th | ' | frame | iv | mind | whin | I'm | thinkin | ' | iv | askin | ' | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | ID | 得到 | 到 | th | - | 框架 | 四 | 头脑 | 抱怨 | 我是 | 思考 | - | 四 | 问 | - | 那 |

['gluːmi] ['lʊkɪn] - - [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑːk] [ʌp] [tuː; tə] - [æn; ən] [ə'viːnɪn] - [wɪð] [ˌem 'iː] ,

| gloomy | lookin | ' | allygator | in | th | ' | park | up | to | spind | an | avenin | ' | with | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴沉 | 在看 | - | - | 在 | th | - | 公园 | 向上 | 到 | - | 一个 | 燕麦 | - | 和 | 我 | , |

正当我脑海里浮现出这样的画面：我正想着要不要邀请公园里那只看起来很忧郁的鳄鱼和我一起散步呢，

[ə'lɒŋ] ['kɒmz] ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [æn; ən] - [sez] [ðeəz; ðəz] - - [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| along | comes | Tiddy | Rosenfelt | an | ' | says | there's | nawthin | ' | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 来 | 蒂迪 | 罗森费尔特 | 一个 | - | 说道 | 有 | - | - | 在 | 它 | . |

蒂迪·罗森菲尔特走了过来，说这里面什么都没有。

[ɪts] [hɑːd] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [bɔɪz] .

| It's | hard | on | th | ' | boys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 难的 | 在 | th | - | 男孩们 | . |

这对孩子们来说很艰难。

[ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['dɔɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [best] [ðeɪ] [kæn; kən] .

| They | ar | - | re | doin | ' | th | ' | best | they | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | ar | - | 关于 | 做 | - | th | - | 最好的 | 他们 | 能 | . |

他们已经尽力了。

[jiː; ji] [kænt] [ɪk'spekt] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [leɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [flæt] [æn; ən] - [gəʊ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)]

| Ye | can't | expect | an | author | to | lave | his | comfortable | flat | an | ' | go | three | or | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不能 | 预计 | 一个 | 作者 | 到 | 澡 | 他的 | 舒服的 | 平坦的 | 一个 | - | 去 | 三 | 或者 | 四 |

['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [lɑːn] ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['hɪərəʊ] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [lʌv] ['stɔːri] - [hɪz; ɪz]

| thousand | miles | to | larn | whether | th | ' | hero | iv | his | little | love | story | murdhers | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 千 | 英里 | 到 | 学习 | 无论 | th | - | 英雄 | 四 | 他的 | 小的 | 爱 | 故事 | - | 他的 |

['ʌŋk(ə)l] [biː; bi] [baɪ'tiːn] - [hɪm] [ə'bɑːft] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪə(r)] [ɔː(r)] [biː; bi] ['fɛlɪn] - [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] ['nelsn] [æn; ən] -

| uncle | be | bitin | ' | him | abaft | th | ' | ear | or | be | fellin | ' | him | with | a | half | Nelson | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叔叔 | 是 | 咬 | - | 他 | 后方 | th | - | 耳朵 | 或者 | 是 | 坠落 | - | 他 | 和 | 一个 | 一半 | 纳尔逊 | 一个 | - |

['hæmə(r)] - [lɒk] .

| hammer | - | lock | . |
|---|---|---|---|
| 锤 | - | 锁 | . |

你不能指望一个作家离开他舒适的公寓，走三四千英里去了解他笔下的小爱情故事里的主人公谋杀他的叔叔，究竟是咬他的耳后，还是用半纳尔逊式锁喉把他打倒在地。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ?

| Why | should | he | ? |
|---|---|---|---|
| 为什么 | 应该 | 他 | ? |

他为什么要这么做?

[huː] [wʊd] [fiːd] ['ti 'eɪtʃ] - [guːld] [fɪʃ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] ?

| Who | wud | feed | th | ' | goold | fish | while | he | was | gone | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 喂养 | th | - | 金 | 鱼 | 尽管 | 他 | 曾是 | 已消失 | ? |

他不在的时候谁来喂金鱼?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [dʌz] [dʒʌst] [raɪt] .

| " | No | , | sir | , | he | does | just | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 先生 | , | 他 | 做 | 只是 | 正确的 | . |

“不，先生，他做得非常好。”

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] - - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [waɪldz][æn; ən] - [biːn] - [et] [ʌp] [biː; bi] [wɒn] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz]

**Instead iv venturin ' into th ' wilds an ' p'raps bein ' et up be wan iv his**

反而 四 - - 进入 th - 荒野 一个 - 或许 是 - 等 向上 是 万 四 他的

- ,

**fav'rite charackters ,**

最爱 - ,

相反，我却冒险进入荒野，或许会被他最喜欢的角色们抓住。

[hiː; hi] [kɔːlz] [fr] [sʌm; səm] [tiː] [æn; ən] - [təʊst] , [dʒæbz][hɪz; ɪz] [pen] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['ɪŋkwel] , [æn; ən] - [raɪts]

**he calls f'r some tea an ' toast , jabs his pen into th ' inkwell , an ' writes**

他 呼叫 f'r 一些 茶 一个 - 吐司 , 刺拳 他的 笔 进入 th - 墨水瓶 , 一个 - 写

:

**:**

:

他叫人来些茶和烤面包，把笔插进墨水瓶里，写道：

- - [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [grɑːsp][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [weɪl] .

**' Vichtry was not long in th ' grasp iv th ' whale .**

- - 曾是 不是 长的 在 th - 抓牢 四 th - 鲸 .

维克特里没能在鲸鱼的掌控下待多久。

[hiː; hi] [kʌd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] ['tʌski] [baɪ'kʌspɪd][hæd; həd] [siːzd] [hɪm][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] -

**Befure he cud return to his burrow Tusky Bicuspid had seized him be th '**

之前 他 盘根错节 返回 到 他的 洞穴 塔斯基 二尖瓣 有 查获 他 是 th -

[teɪl][æn; ən] - [dæʃt] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [aʊt] [ə'gɪn][ə; eɪ] [rɒk] .

**tail an ' dashed his brains out agin a rock .**

尾巴 一个 - 虚线 他的 大脑 出去 再次 一个 岩石 .

还没等他回到洞穴，双尖牙龙就抓住了他的尾巴，把他的脑袋撞到石头上。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [eə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bəʊld] [wʊlf] [pʊt] [tuː; tə] [raʊt] [ə; eɪ] ['kʌvi] [ˌaɪ 'viː] ['mʌskræt] ,

**With a leap in th ' air th ' bold wolf put to rout a covey iv muskrats ,**

和 一个 飞跃 在 th - 空气 th - 大胆的 狼 放 到 路线 一个 蜂群 四 麝鼠 ,

这只大胆的狼跃入空中，驱赶了一群麝鼠。

[ðəʊz] ['iːv(ə)l] [ˌaɪ 'viː] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [siːn] - - ['əʊvə(r)]['aɪvri] -

**those evil sojers iv fortune that ar - re seen hoverin ' over ivry animile**

那些 邪恶的 索杰斯 四 财富 那 ar - 关于 已见 - - 超过 象牙 -

['bætlfiːld] .

**battlefield .**

战场 .

那些邪恶的战士们，他们的财富在象牙般的战场上空盘旋。

[wɒn] [bləʊ] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [pɔː] [brəʊk] ['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['bʌfələʊ] .

**Wan blow iv his paw broke th ' back iv th ' buffalo .**

万 吹 四 他的 爪子 打破 th - 后退 四 th - 水牛 .

万一爪子打断了水牛的背。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [krʌʃt] [ə; eɪ] - [seɪdʒ] [hen] ,

**With another he crushed a monsthrous sage hen ,**

和 其他 他 碎 一个 - 圣人 母鸡 ,

他用另一只手踩死了一只巨大的圣女鸡。

[æt; ət] [wɑːnst]['ti 'eɪtʃ] - [məʊst] - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [h'ɑːdɪəst] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [biːsts] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

**at wanst th ' most threacherous an ' th ' hardiest iv th ' beasts iv th '**

在 万斯特 th - 最多 - 一个 - th - 最坚韧 四 th - 野兽 四 th -

[waɪld] .

**wild .**

荒野 .

最危险、最顽强的野兽、最狂野的野兽。

['pærəlaɪzd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['bəʊldnəs] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [wʊlf] ,
**Paralyzed be th ' boldness iv th ' wolf ,**
瘫痪 是 th - 大胆 四 th - 狼 ,

被狼的胆量所麻痹

['ti 'eɪtʃ] - ['kæm(ə)l][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɔːk] [fled] - ['ti 'eɪtʃ] - [siːn] [ˌaɪ 'viː]['hævək] , [æz; əz][ɪz][ðeə(r)][wəʊnt] .
**th ' camel an ' th ' auk fled fr'm th ' scene iv havoc , as is their wont .**
th - 骆驼 一个 - th - 海雀 逃亡 - th - 场景 四 混乱 , 作为 是 他们的 惯于 .

骆驼和海雀像往常一样逃离了混乱的现场。

[ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - [naʊ] [wɒz; wəz]['ti 'eɪtʃ] - [kaʊ] ,
**All that remained iv his inimies now was th ' cow ,**
全部 那 剩余 四 他的 - 现在 曾是 th - 奶牛 ,

现在他所有敌人中只剩下那头牛了。

[wɪtʃ] [dɪ'faɪd] [hɪm] - [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][paɪn] [triː] [æn; ən] - [ pelt ] [hɪm] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] -
**which defied him fr'm the branches iv a pine tree an ' pelted him with th '**
哪个 违抗 他 - 这 分支 四 一个 松树 树 一个 - 被毛皮覆盖 他 和 th -
- [fruːt] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] - - .
**monsthrous fruit iv this cillybrated viggytable .**
- 水果 四 这 - - .

它从松树的树枝上向他袭来，用这种纤细而充满活力的植物结出的可怕果实砸向他。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [haʊ'evə(r)] ['eɪvn] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] - [haʊs] ,
**Now , it is well known that however aven they may be in a boording house ,**
现在 , 它 是 出色地 已知 那 然而 天堂 他们 可能 是 在 一个 - 房子 ,

现在，众所周知，即使他们身处一间乏味的房子里，

['ti 'eɪtʃ] - [wʊlf] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fr] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .
**th ' wolf is no match f'r a cow in a tree .**
th - 狼 是 不 匹配 f'r 一个 奶牛 在 一个 树 .

狼根本不是树上牛的对手。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] - [wʊlf] .
**But this was no ordhinary wolf .**
但 这 曾是 不 - 狼 .

但这并非一只普通的狼。

[æz; əz][hiː; hi] [hɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [ləʊ] [kraɪ][ˌaɪ 'viː] - [hɪz; ɪz] [meit] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] -
**As he heerd th ' low cry iv ' his mate he was indowed with th '**
作为 他 听见 th - 低的 哭 四 - 他的 伴侣 他 曾是 倾注 和 th -
[streŋθ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['muːvəz] .
**strength iv a thousand piany movers .**
力量 四 一个 千 皮亚尼 搬家公司 .

当他听到伴侣的低声呼喊时，他获得了千人之力。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ˌaɪ 'viː] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [fr] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] , - ,
**With a gesture iv impatience he shed his coat , f'r it was Spring , childher ,**
和 一个 手势 四 不耐烦 他 棚 他的 外套 , f'r 它 曾是 春天 , - ,

他不耐烦地脱下外套，因为春天来了，孩子们。

[æn; ən] - [hiː; hi] - [biːn] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ; [hiː; hi] [ʃed] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
**an ' he shud've been more careful ; he shed his coat ,**
一个 - 他 - 到过 更多的 小心 ; 他 棚 他的 外套 ,

他本该更小心些；他脱掉了外套。

['swɪftli] [klaɪmd] ['ti 'eɪtʃ] - [triː] [æn; ən] - ['bəʊldli] [əd'vɑːnst] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [fəʊ] .
**swiftly climbed th ' tree an ' boldly advanced on th ' foe .**
迅速地 攀登 th - 树 一个 - 大胆地 先进的 在 th - 敌人 .

迅速爬上树，大胆地向敌人发起进攻。

[hɪz; ɪz] - [gɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [ləʊ] [graʊl] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [ heit ] - .

| His | inimy | give | th | ' | low | growl | iv | his | hated | thribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | - | 给 | th | - | 低的 | 咆哮 | 四 | 他的 | 憎恨 | - | . |

他的仇恨让他的仇敌发出低沉的咆哮。

[haʊ] [mæni] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [ai] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eŋgl,wud] [æn; ən] - [ 'ʃʌdə ] [wɪð] [fɪə(r)] .

| How | manny | a | time | have | I | heerd | it | in | Englewood | an | ' | shuddered | with | fear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 曼尼 | 一个 | 时间 | 有 | 我 | 听见 | 它 | 在 | 恩格尔伍德 | 一个 | - | 颤抖 | 和 | 害怕 | . |

我在恩格尔伍德听过多少次这样的声音，都吓得浑身发抖。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - ['dɔːntləs] ['tʌski] ['ɑːnsə(r)d] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [sɒŋ] , ['ti 'eɪtʃ] - [lɒŋ] [tʃɜːp]

| But | th | ' | dauntless | Tusky | answered | back | with | his | battle | song | , | th | ' | long | chirp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 无畏 | 塔斯基 | 回答 | 后退 | 和 | 他的 | 战斗 | 歌曲 | , | th | - | 长的 | 啁啾 |

但无畏的塔斯基用他的战歌——长长的鸣叫——回应了他。

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [waɪld] [wʊlf] ,

| iv | th | ' | wild | wolf | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | 荒野 | 狼 | , |

iv 野狼，

[hɪz; ɪz] [waɪf] - - [hɪm] - ['ti 'eɪtʃ] - [fʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [triː] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːp] [bəʊn] .

| his | wife | accompanyin | ' | him | fr'm | th | ' | foot | iv | th | ' | tree | on | a | sheep | bone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 妻子 | - | - | 他 | - | th | - | 脚 | 四 | th | - | 树 | 在 | 一个 | 羊 | 骨 | . |

他的妻子陪着他从树下踩着羊骨上下来。

[wɪð] [wɒn] [sprɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - - [wʊlf] [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] - .

| With | wan | spring | th | ' | inthrepid | wolf | sprang | at | his | inimy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 万 | 春天 | th | - | - | 狼 | 弹簧 | 在 | 他的 | - | . |

苍白的弹簧，勇敢的狼扑向了它的敌人。

[ʃiː; ʃi] - [tuː; tə] [sɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['venəməs] [fæŋz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [wɪʃ] - [bəʊn] , [bʌt; bət] [wɪð]

| She | thried | to | sink | her | venomous | fangs | into | his | wish | - | bone | , | but | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | - | 到 | 下沉 | 她 | 有毒 | 獠牙 | 进入 | 他的 | 希望 | - | 骨 | , | 但 | 和 |

[ɪn'kredjələs] ['swɪftnəs] ,

| incredulous | swiftness | , |
|---|---|---|
| 难以置信 | 速度 | , |

她试图将毒牙刺入他的许愿骨，但速度快得令人难以置信，

[hiː; hi] [bæk] - [hiːld] [æn; ən] - ['ʌpə(r)] - [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] , [swʌŋ] [left] [tuː; tə] ['bɒdi] [æn; ən] - [raɪt] [tuː; tə]

| he | back | - | heeled | an | ' | upper | - | cut | her | , | swung | left | to | body | an | ' | right | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 后退 | - | 高跟鞋 | 一个 | - | 上 | - | 切 | 她 | , | 摇摆 | 左边 | 到 | 身体 | 一个 | - | 正确的 | 到 |

[pɔɪnt] [ˌaɪ 'viː][dʒɔː] ,

| point | iv | jaw | , |
|---|---|---|---|
| 观点 | 四 | 颚 | , |

他用后脚跟踢了她一记上勾拳，左拳打在她身上，右拳打在她下巴。

[æn; ən] - [wɪð] [wɒn] [lɑːst] ['grɪməs] [ˌaɪ 'viː] [dɪ'faɪəns] ['ti 'eɪtʃ] -

| an | ' | with | wan | last | grimace | iv | defiance | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 和 | 万 | 最后的 | 鬼脸 | 四 | 蔑视 | th | - |

带着苍白的最后表情，四次反抗

[ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [bʌlk] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [fel] [tɪn] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['rɔːrɪn] - ['tɒrənt]

| gr | - | reat | bulk | iv | th | ' | monsther | fell | tin | thousand | feet | into | th | ' | roarin | ' | torrent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| gr | - | 真棒 | 大部分 | 四 | th | - | - | 跌倒 | 锡 | 千 | 脚 | 进入 | th | - | 咆哮 | - | 激流 |

[æn; ən] - [tʊk] ['ti 'eɪtʃ] - [kaʊnt] .

| an | ' | took | th | ' | count | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 采取 | th | - | 数数 | . |

gr-reat bulk iv th' monther fall tin thousand feet into th' roaring' torrent and' take th' count.

['tʌski] [hɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [sɒft] [lʌv] - [nəʊt] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [meit] .

| Tusky | heerd | th | ' | soft | love | - | note | iv | his | mate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塔斯基 | 听见 | th | - | 柔软的 | 爱 | - | 笔记 | 四 | 他的 | 伴侣 | . |

塔斯基听到了他伴侣的温柔情书。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['iːtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [weɪl] .
**She was eatin ' th ' whale .**
她 曾是 吃 - th - 鲸 .

她正在吃鲸鱼。

[hiː; hi] ['heɪstɪli] - .
**He hastily descinded .**
他 草草 - .

他匆忙反悔了。

[æn; ən] - [səʊ] [piːs] [kʌm] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['dʒʌŋg(ə)l] . -
**An ' so peace come to th ' jungle . '**
一个 - 所以 和平 来 到 th - 丛林 . -

于是，和平降临丛林。

" [ðæt] [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**" That sounds all right to me .**
" 那 声音 全部 正确的 到 我 .

“我觉得可以。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [mæn][ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [best] - [wɪn] .
**I like to see th ' best man or th ' best animile win .**
我 喜欢 到 看 th - 最好的 男人 或者 th - 最好的 - 赢 .

我喜欢看到最优秀的人或最优秀的动物获胜。

[æn; ən] - [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wɪn] [gʊd] .
**An ' I want to see him win good .**
一个 - 我 想 到 看 他 赢 好的 .

我希望看到他赢得漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] - [help] [ˌem 'iː] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['tʌski] [gɔɪn] - [həʊm] [wɪð] [wɒn] [ɪə(r)] [gɒn] [æn; ən]
**It wudden't help me story to tell about Tusky goin ' home with wan ear gone an**
它 - 帮助 我 故事 到 告诉 关于 塔斯基 去 - 家 和 万 耳朵 已消失 一个
- [hɪz; ɪz] [aɪ] [ blæk ] ,
**' his eye blacked ,**
- 他的 眼睛 变黑 ,

就算我讲个故事，说塔斯基回家时耳朵没了一只，眼睛也肿了，也帮不了我什么忙。

[æn; ən] - ['telɪn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [id] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] [wɒn] ['əʊvə(r)] [ðæt] [stɒpt]
**an ' tellin ' his wife that he'd just about managed to put wan over that stopped**
一个 - 告诉 - 他的 妻子 那 他会 只是 关于 管理 到 放 万 超过 那 停止
[ə'nʌðə(r)] [wʊlf] .
**another wolf .**
其他 狼 .

他告诉妻子，他好不容易才把一只狼赶走，又阻止了另一只狼。

[ðæts] [wɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hæpənz] [ʌp] [ðɪs] [wei] , [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['veri] [gʊd] ['riːdɪn] - .
**That's what usually happens up this way , an ' it ain't very good readin ' .**
那就是 什么 通常 发生 向上 这 方式 , 一个 - 它 不是 非常 好的 阅读 - .

这边通常都会发生这种事，而且读起来并不愉快。

[wen] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ['ðæt|] - [ˌem 'iː] [frɪndz] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θɪm] [gʊd] .
**When I want to tell a story that'll inthrest me frinds I give it to thim good .**
什么时候 我 想 到 告诉 一个 故事 那将 - 我 朋友们 我 给 它 到 蒂姆 好的 .

当我想讲一个能让朋友们感兴趣的故事时，我会好好地讲给他们听。

[wɪn] [aɪ] [dɪ'skraɪb] [ˌem 'iː] ['hɪərəʊ] , [dɒk] ['hægərti] ,
**Whin I describe me fav'rite hero , Dock Haggerty ,**
抱怨 我 描述 我 最爱 英雄 , 码头 哈格蒂 ,

当我描述我最喜欢的英雄，道克·哈格蒂时，

[ai] [tel] [əˈbaʊt] [hɪm] [θˈrəʊɪn] - [wɒn] [mæn] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈwɪndəʊ] [æn; ən] - [ˈjuːzɪn] - [əˈnʌðə(r)] [æz; əz]

| I | tell | about | him | throwin | ' | wan | man | out | iv | th | ' | window | an | ' | usin | ' | another | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 关于 | 他 | 投掷 | - | 万 | 男人 | 出去 | 四 | th | - | 窗户 | 一个 | - | 使用 | - | 其他 | 作为 |

[ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə] [beɪt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [rɪˈmeɪnɪn] - [twelv] [ˈɪntuː] [səbˈmɪʃn] .

| a | club | to | bate | th | ' | remainin | ' | twelve | into | submission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 俱乐部 | 到 | 贝特 | th | - | 剩余 | - | 十二 | 进入 | 提交 | . |

我讲述了他把一个人从窗户扔出去，然后用另一个人当棍子，把剩下的十二个人打得服服帖帖。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [sweə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [æn; ən] - [ˈwʌznt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ˈti ˈeɪtʃ] -

| But | if | I | had | to | swear | to | it | , | an | ' | wasn't | on | good | terms | with | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 有 | 到 | 发誓 | 到 | 它 | , | 一个 | - | 不是 | 在 | 好的 | 条款 | 和 | th | - |

[dʒʌdʒ] ,

| Judge | , |
|---|---|
| 法官 | , |

但如果我必须发誓，而且我和法官关系又不好，

[ai] - [seɪ] [ðæt] [ai] [ˈaɪvə] [siː] [dɒk] [ˈhægərti] [lɪk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒn] [mæn] — [æt; ət] [ə; eɪ]

| I | wudden't | say | that | I | iver | see | Dock | Haggerty | lick | more | than | wan | man | — | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | - | 说 | 那 | 我 | 河 | 看 | 码头 | 哈格蒂 | 舔 | 更多的 | 比 | 万 | 男人 | — | 在 | 一个 |

[taɪm] .

| time | . |
|---|---|
| 时间 | . |

我不会说我见过 Dock Haggerty 一次舔超过一个男人。

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [maɪnd] [jiː; ji] .

| At | a | time | , | mind | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 时间 | , | 头脑 | 是的 | . |

请注意，有时情况并非如此。

[hiː; hi] [mait] [teɪk] [keə(r)] [ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈviː] [ˈdʒɒnsənz] .

| He | might | take | care | iv | a | procession | iv | Johnsons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 拿 | 关心 | 四 | 一个 | 游行 | 四 | 约翰逊 | . |

他可能会照顾约翰逊家族的游行队伍。

[bʌt; bət] [id] [biː; bi] [ɪn] [θrʌbəl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˌaɪ ˈviː] [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈeθɪk(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)]

| But | he'd | be | in | throuble | with | a | couple | iv | mimbers | iv | th | ' | Ethical | Culture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他会 | 是 | 在 | 艰难的 | 和 | 一个 | 夫妻 | 四 | 麦克风 | 四 | th | - | 伦理道德 | 文化 |

[səˈsaɪəti] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ˈti ˈeɪtʃ] - [seɪm] [ˈməʊmənt] .

| Society | that | came | to | him | at | th | ' | same | moment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 社会 | 那 | 来了 | 到 | 他 | 在 | th | - | 相同的 | 片刻 | . |

但与此同时，还有几位伦理文化协会的成员也来找他，这让他很不高兴。

- [ɪf] [ˈaɪvə] [mɔː(r)] [θɪn] [wɒn] [ˈkɒmz] [æt; ət] [wɑːnst] , - [sez] [ˈti ˈeɪtʃ] - [dɒk] , - [aɪm] [ lik ] , - [hiː; hi] [sez] .

| ' | If | iver | more | thin | wan | comes | at | wanst | , | ' | says | th | ' | Dock | , | ' | I'm | licked | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 河 | 更多的 | 薄的 | 万 | 来 | 在 | 万斯特 | , | - | 说道 | th | - | 码头 | , | - | 我是 | 舔过 | , | - | 他 | 说道 | . |

“如果再来一个更瘦的家伙，”码头说，“我就输了，”他说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [eɪnt] [wɒt] [ai] [tel] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [æn; ən] - [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] .

| " | But | that | ain't | what | I | tell | late | at | night | , | an | ' | it | ain't | what | I | want | to | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 那 | 不是 | 什么 | 我 | 告诉 | 晚的 | 在 | 夜晚 | , | 一个 | - | 它 | 不是 | 什么 | 我 | 想 | 到 | 读 | . |

“但那不是我深夜里会说的话，也不是我想读的话。”

[jiː; ji] [bet] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪnt] .

| Ye | bet | it | ain't | . |
|---|---|---|---|---|
| 叶 | 赌注 | 它 | 不是 | . |

我敢肯定不是。

[ɪf] [aɪ] [wɪnt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [bʊk] [stɔː(r)][æn; ən] - [bluː] [ɪn][ˌem 'iː] [gʊd] ['θɜːti] - [naɪn] - [fr] [ə; eɪ]

| If | I | wint | over | to | a | book | store | an | ' | blew | in | me | good | thirty | - | nine | cints | f'r | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 冬天 | 超过 | 到 | 一个 | 书 | 店铺 | 一个 | - | 吹 | 在 | 我 | 好的 | 三十 | - | 九 | - | f'r | 一个 |

['dɒlə(r)] - [æn; ən] - - [ə; eɪ] - [hɑːf] [bʊk] ,

| dollar | - | an | ' | - | a | - | half | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美元 | - | 一个 | - | - | 一个 | - | 一半 | 书 | , |

如果我走进一家书店，花了三十九美分买了一本一块五毛钱的书，

[aɪ'd] [wɒnt] [sʌm; səm][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [siː] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['kɔːnəs] .

| I'd | want | some | kind | iv | a | hero | that | I | never | see | around | these | corners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 想 | 一些 | 种类 | 四 | 一个 | 英雄 | 那 | 我 | 绝不 | 看 | 大约 | 这些 | 角落 | . |

我想要那种我从未在街角见过的英雄。

['ti 'eɪtʃ] - [best] [deɪ] [aɪ]['aɪvə] [njuː] [dʒɔːn][el] . ['sʌləvən] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] .

| Th | ' | best | day | I | iver | knew | Jawn | L | . | Sullivan | had | a | little | something | on | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 最好的 | 天 | 我 | 河 | 知道 | 爪哇 | L | . | 沙利文 | 有 | 一个 | 小的 | 某物 | 在 | 我 | . |

那是我认识Jawn L. Sullivan以来最棒的一天，他掌握了我一点把柄。

[aɪ][woʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪr] [bəuθ] [rɪ'taɪəd] ,

| I | won't | say | it | was | much | , | but | now | that | we're | both | retired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 惯于 | 说 | 它 | 曾是 | 很多 | , | 但 | 现在 | 那 | 是 | 两个都 | 退休 | , |

我不会说这笔钱很多，但现在我们都退休了，

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪm][glæd][aɪ]['nɪvər] ['tʃælɪndʒd] [hɪm] .

| I'll | say | that | I'm | glad | I | niver | challenged | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 说 | 那 | 我是 | 高兴的 | 我 | 尼弗 | 挑战 | 他 | . |

我很高兴我从未挑战过他。

[bʌt; bət][aɪ] - [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] , [æn; ən] - [aɪ] - [ænaɪweɪ] ,

| But | I | wudden't | look | at | a | book | , | an | ' | I | wudden't | annyway | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | - | 看 | 在 | 一个 | 书 | , | 一个 | - | 我 | - | 总之 | , |

但我不会看书，反正我也不会。

[bʌt; bət][aɪ] - [let] ['həʊg(ə)n] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ðæt] - [weə(r)][æn; ən] ['əʊvəkəʊt]

| but | I | wudden't | let | Hogan | tell | me | about | a | hero | that | cudden't | wear | an | overcoat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | - | 让 | 霍根 | 告诉 | 我 | 关于 | 一个 | 英雄 | 那 | - | 穿 | 一个 | 大衣 |

[æn; ən] - ['rʌbə(r)] [buːts] ,

| an | ' | rubber | boots | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 橡皮 | 靴子 | , |

但我不会让霍根跟我讲一个不能穿大衣和橡胶靴的英雄故事。

[hæv; həv] [wɒn] [ɑːm] [dʌn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] , [æn; ən] - ['sʌmθɪŋ] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)]

| have | wan | arm | done | up | in | a | sling | , | an | ' | something | th | ' | matther | with | th | ' | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 万 | 手臂 | 完毕 | 向上 | 在 | 一个 | 吊索 | , | 一个 | - | 某物 | th | - | - | 和 | th | - | 其他 |

,

,

,

一只胳膊用吊带固定着，另一只胳膊也有些问题。

[bluː] - [ɒn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] [plʌg] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , ['ti 'eɪtʃ] - - [θ'rəʊɪn] -

| blue | spectatacles | on | his | eyes | , | a | plug | hat | on | his | head | , | th | ' | aujeence | throwin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | - | 在 | 他的 | 眼睛 | , | 一个 | 插头 | 帽子 | 在 | 他的 | 头 | , | th | - | - | 投掷 | - |

[brɪks] [æt; ət][hɪm] ,

| bricks | at | him | , |
|---|---|---|---|
| 砖块 | 在 | 他 | , |

他戴着蓝色眼镜，头上戴着一顶尖顶帽，警察朝他扔砖头。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌrefə'riː] ['juːzɪn] - [ə; eɪ] [krɒs] - [kʌt] [sɔː] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] ,

| an | ' | th | ' | referee | usin | ' | a | cross | - | cut | saw | on | his | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 裁判 | 使用 | - | 一个 | 叉 | - | 切 | 锯 | 在 | 他的 | 脖子 | , |

裁判用横切锯锯他的脖子，

[æn; ən] - [θɪn] [meɪk] [tuː] - [æn; ən] - ['fɪfti] [dʒɔːn][el] . ['sʌ.lə.vənz] [ɪ'stæblɪʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [njuː]

| an | ' | thin | make | two | hundher | an | ' | fifty | Jawn | L | . | Sullivans | establish | th | ' | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 薄的 | 制作 | 二 | - | 一个 | - | 五十 | 爪哇 | L | . | 沙利文 | 建立 | th | - | 新的 |

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [liːp] [θruː] ['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊ] .

| record | f'r | th | ' | leap | through | th | ' | window | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记录 | f'r | th | - | 飞跃 | 通过 | th | - | 窗户 | . |

而 250 名 Jawn L. Sullivans 创造了从窗户跳出去的新纪录。

[wɪn] [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒn] .

| Whin | I | want | a | hero | , | I | want | a | good | wan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 我 | 想 | 一个 | 英雄 | , | 我 | 想 | 一个 | 好的 | 万 | . |

当我想要一个英雄时，我想要一个好人。

[aɪ][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] - [tɪz][ə; eɪ] [wʊlf] , [ə; eɪ][soʊdʒɚ] , [ɔː(r)][ə; eɪ] - .

| I | don't | care | whether | ' | tis | a | wolf | , | a | sojer | , | or | a | Prisident | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 关心 | 无论 | - | 的 | 一个 | 狼 | , | 一个 | 索杰 | , | 或者 | 一个 | - | . |

我不在乎它是狼、战士还是公主。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['kɒmz] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [θɪŋ] — ['weðə(r)] - [tɪz] ['hoʊgənz] [frɪnd] ,

| It | all | comes | to | th | ' | same | thing | — | whether | ' | tis | Hogan's | frind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 全部 | 来 | 到 | th | - | 相同的 | 事物 | — | 无论 | - | 的 | 霍根的 | 朋友 | , |

归根结底都是同一件事——无论是霍根的朋友，

['ti 'eɪtʃ] - [wʊlf] [ðæt] [hiːz] [biːn] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] [fr] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

| th | ' | Wolf | that | he's | been | talkin | ' | about | f'r | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 狼 | 那 | 他是 | 到过 | 谈话 | - | 关于 | f'r | 一个 | 年 | , |

他一年来一直在谈论的那只狼，

[ɔː(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)] [əʊld] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] — [wɒt] [-] [kɔːl] [hɪm] ?

| or | that | other | old | frind | iv | his | that | he | used | to | talk | about | — | what | d'ye | call | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那 | 其他 | 老的 | 朋友 | 四 | 他的 | 那 | 他 | 用过的 | 到 | 讲话 | 关于 | — | 什么 | 染料 | 称呼 | 他 | ? |

或者他以前常提起的那个老朋友——你们叫他什么来着?

— [ɑː] , [wɛrz] [ˌem 'iː][maɪnd] [gɔɪn] - ? — ['aɪvənˌhəʊ] .

| — | ah | , | where's | me | mind | goin | ' | ? | — | Ivanhoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 啊 | , | 在哪里? | 我 | 头脑 | 去 | - | ? | — | 艾凡霍 | . |

—啊，我的思绪飘到哪里去了？—艾凡赫。

" [bʌt; bət] ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [doʊnt] [fiːl] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | But | Tiddy | Rosenfelt | don't | feel | that | way | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 蒂迪 | 罗森费尔特 | 不 | 感觉 | 那 | 方式 | 关于 | 它 | . |

但蒂迪·罗森菲尔特并不这么认为。

[hiːz] [kɔːld] [daʊn] [θɪm] ['neɪtʃə(r)] ['raɪtər] [dʒʌst]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [wei] [id] [kɔːl] [ˌem 'iː] [daʊn] [ɪf] [aɪ] [wɪnt]

| He's | called | down | thim | nature | writers | just | th | ' | same | way | he'd | call | me | down | if | I | wint |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 称为 | 向下 | 蒂姆 | 自然 | 作家 | 只是 | th | - | 相同的 | 方式 | 他会 | 称呼 | 我 | 向下 | 如果 | 我 | 冬天 |

['ti 'eɪtʃ] - [fɪfθ] [greɪd] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['brʌðəz] - [skuːl] [æn; ən] - [təʊld] [θɪm] [wɒt] [aɪ] [θɔːt]

| befure | th | ' | fifth | grade | at | th | ' | Brothers | ' | school | an | ' | told | thim | what | I | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之前 | th | - | 第五 | 年级 | 在 | th | - | 兄弟 | - | 学校 | 一个 | - | 讲述 | 蒂姆 | 什么 | 我 | 想法 |

[wʊd] - [θɪm] [ə'baʊt] [dɒk] ['hægərti] .

| wud | inthrest | thim | about | Dock | Haggerty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | - | 蒂姆 | 关于 | 码头 | 哈格蒂 | . |

他把那些自然作家叫了下来，就像如果我在兄弟学校五年级之前没去上课，他也会把我叫下来，告诉他们我认为他们会对道克·哈格蒂感兴趣一样。

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ?

| What | does | he | say | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 他 | 说 | ? |

他说了什么?

[aɪl] [tel] [jiː; ji] .
**I'll tell ye .**
患病的 告诉 是的 .

我告诉你。

- [ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːʃ] , - [sez] [hiː; hi] ,
**' I do not wish to be harsh , ' says he ,**
- 我 做 不是 希望 到 是 残酷的 , - 说道 他 ,

“我不想过于苛刻，”他说。

- [bʌt; bət] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] - [ðiːz] [hɪə(r)]['neɪtʃə(r)] ['raɪtər] ,
**' but if I wanted to charackterize these here nature writers ,**
- 但 如果 我 通缉 到 - 这些 这里 自然 作家 ,

但如果我想描述一下这些自然作家的特点，

[ai] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [æn; ən] - ['ʌgliɐ] - [θɪn] ['laɪə(r)] , [ɪf] [ai] [kʌd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [wɒn] ,
**I wud use a much shorter an ' uglier wurrud thin liar , if I cud think iv wan ,**
我 会 使用 一个 很多 较短 一个 - 更丑 - 薄的 说谎者 , 如果 我 盘根错节 思考 四 万 ,

如果我能想到的话，我会用一个更短更丑的、更瘦的骗子。

[wɪtʃ] [ai] ['kænɒt] .
**which I cannot .**
哪个 我 不能 .

但我做不到。

[jiː; ji] [teɪk] , [fr] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wʌts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] .
**Ye take , f'r example , What's - his - name .**
叶 拿 , f'r 例子 , 是什么 - 他的 - 姓名 .

以某某某为例。

[hæz; həz] [ðɪs] [mæn]['aɪvə] [biːn] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'viː][æn; ən] ['eɪviəri] ?
**Has this man iver been outside iv an aviary ?**
有 这 男人 河 到过 外部 四 一个 鸟舍 ?

这个人去过鸟舍吗?

[ai] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**I doubt it .**
我 怀疑 它 .

我对此表示怀疑。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] ['kɪlɪn] - [ə; eɪ] [muːs] [biː; bi][baɪ'tiːn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ɪə(r)] .
**Here he has a guinea pig killin ' a moose be bitin ' it in th ' ear .**
这里 他 有 一个 几内亚 猪 杀戮 - 一个 驼鹿 是 咬 - 它 在 th - 耳朵 .

他这里有一只豚鼠，正在咬麋鹿的耳朵，把它杀死了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [tuː; tə] ['æni] ['lʌvə(r)][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [waɪldz] ,
**Now it is notoryous to anny lover iv th ' wilds ,**
现在 它 是 - 到 安妮 情人 四 th - 荒野 ,

现在，对于任何喜欢荒野的人来说，这都是臭名昭著的。

['æni] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fr] [ðiːz] ['mɔnəks] [ˌaɪ 'viː]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
**anny man with a fondness f'r these monarchs iv forests ,**
安妮 男人 和 一个 喜爱 f'r 这些 君主 四 森林 ,

任何一个对这些森林中的君主有好感的人，

[ðæt] [nəʊ] [muːs] [kæn; kən][biː; bi] [kɪlt] [biː; bi][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ɪə(r)] .
**that no moose can be kilt be a wound in th ' ear .**
那 不 驼鹿 能 是 苏格兰短裙 是 一个 伤口 在 th - 耳朵 .

耳朵上的伤口并不能杀死任何驼鹿。

[ai][hæv; həv] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ɪə(r)] [wɪð] [nəʊ][bæd] [ɪ'fekts] [bɪ'jɒnd] ['meɪkɪn] - [θɪm] [hɑːd]

| I | have | shot | a | thousand | in | th | ' | ear | with | no | bad | effects | beyond | makin | ' | thim | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 射击 | 一个 | 千 | 在 | th | - | 耳朵 | 和 | 不 | 坏的 | 效果 | 超过 | 制造 | - | 蒂姆 | 难的 |

[ˌaɪ 'viː] ['hɪrɪn] - .

| iv | hearin | ' | . |
|---|---|---|---|
| 四 | 听觉 | - | . |

我朝一千个人的耳朵开枪，除了让他们听力下降之外，没有其他不良后果。

" - [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ˌem 'iː][biː; bi] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] [ə'ledʒd] ['neɪtʃə(r)] ['raɪtər] .

| " | ' | Here | is | a | book | befure | me | be | wan | iv | these | alleged | nature | writers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 这里 | 是 | 一个 | 书 | 之前 | 我 | 是 | 万 | 四 | 这些 | 据称 | 自然 | 作家 | . |

“这是我读过的一本关于这些所谓的自然作家的书。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huːz] [neɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] - [ɪn] [kə'nɛtɪkət] .

| This | is | a | man | whose | name | is | a | household | wurrud | in | Conneticut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 男人 | 谁 | 姓名 | 是 | 一个 | 家庭 | - | 在 | 康涅狄格州 | . |

这个人的名字在康涅狄格州家喻户晓。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [skuːlz] .

| His | books | are | used | in | th | ' | schools | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 图书 | 是 | 用过的 | 在 | th | - | 学校 | . |

他的著作被学校采用。

[æn; ən] - [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mæn] ,

| An | ' | what | does | this | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 什么 | 做 | 这 | 男人 | , |

这个人又做了什么?

[huː] [gɒt][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'viː][waɪld] [biːsts] [ə'pærəntli] - [ˌem aɪ 'es] - ['triːtɪn] - [henz] [fr] ['ti 'eɪtʃ] -

| who | got | his | knowledge | iv | wild | beasts | apparently | fr'm | mis | - | treatin | ' | hens | f'r | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 得到 | 他的 | 知识 | 四 | 荒野 | 野兽 | 显然 | - | 误 | - | 治疗 | - | 母鸡 | f'r | th | - |

[pɪp] , [seɪ] ;

| pip | , | say | ; |
|---|---|---|---|
| 管道 | , | 说 | ; |

据说，他之所以能获得关于野兽的知识，是因为他虐待母鸡，只为了获取精液。

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] [bæblɪn] - - [ˌaɪ 'viː] [kə'nɛtɪkət] ?

| what | is | his | message | to | th | ' | little | babblin | ' | childher | iv | Conneticut | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 他的 | 信息 | 到 | th | - | 小的 | 啁啾 | - | - | 四 | 康涅狄格州 | ? |

他想对康涅狄格州那些叽叽喳喳的小孩子们说些什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪm] [ðæt] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] .

| It | is | thim | that | I've | got | to | think | iv | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 蒂姆 | 那 | 我已经 | 得到 | 到 | 思考 | 四 | . |

我必须考虑的是他 iv。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] ['telɪn] - [θɪm] ['ti 'eɪtʃ] - ['blesɪd; blest] [truːθ] ,

| Instead | iv | tellin | ' | thim | th | ' | blessed | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 四 | 告诉 | - | 蒂姆 | th | - | 蒙福 | 真相 | , |

相反，我却告诉了他那神圣的真相。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] ['lɛdɪn] - [θɪm] [ʌp][biː; bi] - - ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə][æn; ən] - -

| instead | iv | leadin | ' | thim | up | be | thurly | Christyan | teachings | to | an | undherstandin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 四 | 引言 | - | 蒂姆 | 向上 | 是 | - | - | 教义 | 到 | 一个 | - | - |

[ˌaɪ 'viː] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [æn; ən] - [wɒt] [ɪz] - [ɪn][laɪf] ,

| iv | what | is | right | an | ' | what | is | ideel | in | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 什么 | 是 | 正确的 | 一个 | - | 什么 | 是 | - | 在 | 生活 | , |

相反，我引导他们接受纯正的基督教教义，从而理解生活中什么是对的，什么是理想的。

[hiː; hi] ['pɔɪznz] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [maɪndz] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [mə'lɪʃəs] ,

| he | poisons | their | innocent | minds | with | th | ' | malicious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 毒药 | 他们的 | 清白的 | 思想 | 和 | th | - | 恶意 | , |

他用恶意毒害他们纯真的心灵，

[ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] ['fɔːlshʊd] — [aɪ][kænt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː][æn; ən] ['ʌglie] [ɔː(r)] [ʃɔːtə] - [ðæt] [wʊd][gəʊ]

| premeditated | falsehood | — | I | can't | think | iv | an | uglier | or | shorter | wurrud | that | wud | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预谋的 | 谬误 | — | 我 | 不能 | 思考 | 四 | 一个 | 更丑 | 或者 | 较短 | - | 那 | 会 | 去 |

[wɪð] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] — [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [wʊlf] [kɪlz] ['ti 'eɪtʃ] - ['grɪzli] [beə(r)][biː; bi] ['sɪŋkɪn] - [ɪts] -

| with | premeditated | — | that | th | ' | wolf | kills | th | ' | grizzly | bear | be | sinkin | ' | its | hidyous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预谋的 | — | 那 | th | - | 狼 | 杀戮 | th | - | 灰熊 | 熊 | 是 | 下沉 | - | 它是 | - |

[fæŋz] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['gæpɪn] - [θrəʊt] [ˌaɪ 'viː][ɪts] [preɪ] .

| fangs | into | th | ' | gapin | ' | throat | iv | its | prey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 獠牙 | 进入 | th | - | 加宾 | - | 喉 | 四 | 它是 | 猎物 | . |

蓄意的谎言——我想不出比这更丑陋或更短的词来与"蓄意"搭配——狼通过将丑陋的獠牙刺入猎物张开的喉咙来杀死灰熊。

[haʊ] [kæn; kən] ['ɒnɪst] ['sɪtəznz] [æn; ən] - [gʊd] ['wɪmɪn] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɒn] [sʌtʃ] -

| How | can | honest | citizens | an | ' | good | women | be | brought | up | on | such | infamyous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 能 | 诚实的 | 公民 | 一个 | - | 好的 | 女性 | 是 | 带来 | 向上 | 在 | 这样的 | - |

- ?

| docthrine | ? |
|---|---|
| - | ? |

正直的公民和善良的女性怎能在这种臭名昭著的教义下成长?

[səˈpoʊzɪn] - [ə; eɪ][beə(r)] [ʃʌd] [əˈtæk] [kəˈnɛtɪkət] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [belz] [ʃʌd] [rɪŋ] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['sɪtəznz]

| Supposin | ' | a | bear | shud | attack | Conneticut | an | ' | th | ' | bells | shud | ring | f'r | th | ' | citizens |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假设 | - | 一个 | 熊 | 应该 | 攻击 | 康涅狄格州 | 一个 | - | th | - | 铃铛 | 应该 | 戒指 | f'r | th | - | 公民 |

[tuː; tə][əˈraɪz] ,

| to | arise | , |
|---|---|---|
| 到 | 出现 | , |

假设一只熊袭击了康涅狄格州，钟声响起，提醒市民们起身活动，

[æn; ən] - [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋz] [ʃʌd] ['fɒləʊ] [ðɪs] [fɔːls] ['prɒfɪt] [æn; ən] - [rʌn] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [ 'naiti ]

| an | ' | these | little | darlings | shud | follow | this | false | prophet | an | ' | run | out | in | their | nighties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 这些 | 小的 | 亲爱的们 | 应该 | 跟随 | 这 | 错误的 | 先知 | 一个 | - | 跑步 | 出去 | 在 | 他们的 | 睡衣 |

[æn; ən] - [θraɪ] [tuː; tə] [liːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

| an | ' | thry | to | leap | at | his | throat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 尝试 | 到 | 飞跃 | 在 | 他的 | 喉 | . |

这些小宝贝们应该追随这个假先知，穿着睡衣跑出去，试图扑向他的喉咙。

- [ðə; ði][beə(r)][biː; bi] [səˈpraɪzd] ?

| Wudden't | the | bear | be | surprised | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 熊 | 是 | 惊讶 | ? |

熊难道不会感到惊讶吗?

- [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnfənts] [biː; bi] [səˈpraɪzd] ?

| Wudden't | the | little | infants | be | surprised | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 这 | 小的 | 婴儿 | 是 | 惊讶 | ? |

小婴儿们难道不会感到惊讶吗?

[jiː; ji][bet] [ðeɪ] [wʊd] .

| Ye | bet | they | wud | . |
|---|---|---|---|---|
| 叶 | 赌注 | 他们 | 会 | . |

我敢肯定他们会这么做。

[aɪ] [wɒnt] [ðiːz] [hɪə(r)] ['dɑːlɪŋz] [tuː; tə] [nəʊ] ['ti 'eɪtʃ] - ['blesɪd; blest] [truːθ] ,

| I | want | these | here | darlings | to | know | th | ' | blessed | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 这些 | 这里 | 亲爱的们 | 到 | 知道 | th | - | 蒙福 | 真相 | , |

我想让这些宝贝们知道这美好的真理。

['ti 'eɪtʃ] - - - [æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l] [truːθ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [wei] [fr] [ə; eɪ] [wʊlf] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ][beə(r)]

| th | ' | softenin | ' | an | ' | beautiful | truth | that | th | ' | on'y | way | f'r | a | wolf | to | kill | a | bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | - | 一个 | - | 美丽的 | 真相 | 那 | th | - | 仅限 | 方式 | f'r | 一个 | 狼 | 到 | 杀 | 一个 | 熊 |

[ɪz][tuː; tə] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [hɪm] .

| is | to | disembowel | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 开膛 | 他 | . |

一个令人心酸却又美好的事实是，狼杀死熊的唯一方法就是剖开它的腹部。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .

| There | is | no | other | way | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 其他 | 方式 | . |

别无他法。

['ti 'eɪtʃ] - [wʊlf] [sprɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [preɪ] , [æn; ən] - [wɪð] [wɒn] [tə'rɪfɪk] [lʌntʃ] [praɪz] [hɪm]['əʊpən] .

| Th | ' | wolf | springs | at | his | prey | , | an | ' | with | wan | terrific | lunch | pries | him | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 狼 | 弹簧 | 在 | 他的 | 猎物 | , | 一个 | - | 和 | 万 | 了不起 | 午餐 | 牧师 | 他 | 打开 | . |

狼扑向猎物，用一顿美味的午餐将其撕开。

[nəʊ] [wʊlf] [kʌd] [kɪl] [ə; eɪ][beə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [wei] ['wɪləm] [dʒeɪ] . [lɒŋ] [ˌaɪ 'viː] ['stæmfəd] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd]

| No | wolf | cud | kill | a | bear | th | ' | way | Willum | J | . | Long | iv | Stamford | has | described |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 狼 | 盘根错节 | 杀 | 一个 | 熊 | th | - | 方式 | 威廉 | J | . | 长的 | 四 | 斯坦福德 | 有 | 描述 |

.

| : |
|---|
| . |

没有哪只狼能像威廉·J·朗四世·斯坦福德所描述的那样杀死熊。

[ə; eɪ][beə(r)][hæz; həz]['ti 'eɪtʃ] - - [θrəʊt] [ˌaɪ 'viː] ['æni] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - , ['bɑːrɪn] - ['braɪən] .

| A | bear | has | th | ' | sthrongest | throat | iv | anny | crather | in | th | ' | wurruld | , | barrin | ' | Bryan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 熊 | 有 | th | - | - | 喉 | 四 | 安妮 | - | 在 | th | - | - | , | 巴林 | - | 布莱恩 | . |

除了布莱恩之外，熊拥有世界上最浓密的喉咙。

[waɪ] , [ai] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] - [ə; eɪ][beə(r)] .

| Why | , | I | wud | hate | to | have | to | sthrangle | a | bear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 我 | 会 | 恨 | 到 | 有 | 到 | - | 一个 | 熊 | . |

我可不想去勒死一头熊。

[ai][dɪd][wɑːnst] , [bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['raɪtərz] [kræmp] [fr] [mʌnθs] - . -

| I | did | wanst | , | but | I | had | writer's | cramp | f'r | months | aftherward | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 万斯特 | , | 但 | 我 | 有 | 作家的 | 抽筋 | f'r | 几个月 | - | . | - |

我确实想写，但之后几个月我都得了写作痉挛。

" [æn; ən] - [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | An | ' | that | settles | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那 | 定居点 | 它 | . |

“那就这么定了。”

- [naʊ] [ɒn][jiː; ji][kæn; kən][get] ['æni] [wɒn] [ˌaɪ 'viː]

| Fr'm | now | on | ye | can | get | anny | wan | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 现在 | 在 | 是的 | 能 | 得到 | 安妮 | 万 | 四 |

从现在开始，你可以得到任何想要的东西

[ðiːz] [hɪə(r)]['neɪtʃə(r)] ['raɪtər] [biː; bi]['kælɪn] - [ʌp] [fɔː(r)] - [eɪt] [biː] , ['bweɪnə] [pɑːk] .

| these | here | nature | writers | be | callin | ' | up | four | iliven | eight | B | , | Buena | Park | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 这里 | 自然 | 作家 | 是 | 卡林 | - | 向上 | 四 | - | 八 | B | , | 布埃纳 | 公园 | . |

这些自然作家们正在给布埃纳帕克的四伊利文八B打电话。

['ti 'eɪtʃ] - [waɪld] - [kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deɪli] [laɪf] [ˌaɪ 'viː]['dɔɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [best] [ðeɪ]

| Th | ' | wild | animiles | can | go | back | to | their | daily | life | iv | doin | ' | th | ' | best | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 荒野 | - | 能 | 去 | 后退 | 到 | 他们的 | 日常的 | 生活 | 四 | 做 | - | th | - | 最好的 | 他们 |

[kæn; kən][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːst] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

| can | an | ' | th | ' | worst | they | can | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 一个 | - | th | - | 最差 | 他们 | 能 | , |

野生动物可以回到它们日常生活中，尽其所能地过好日子，也尽其所能地过坏日子。

[wɪtʃ] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] [θɪm] ,

| which | is | th | ' | same | thing | with | thim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | th | - | 相同的 | 事物 | 和 | 蒂姆 | , |

这和他们是一样的，

['mɑːnɪn] - [get] [wɒt] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [æn; ən] - [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] - [kləʊðz] [ɒn] .

| manin | ' | get | what | ye | want | to | eat | an | ' | go | to | sleep | with | ye'er | clothes | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马宁 | - | 得到 | 什么 | 是的 | 想 | 到 | 吃 | 一个 | - | 去 | 到 | 睡觉 | 和 | - | 衣服 | 在 | . |

想吃什么就吃什么，想穿什么就穿什么睡觉。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [wɒn] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] ['neɪtʃə(r)] ['stɔːri] .

| But | some | wan | ought | to | bring | out | a | new | nature | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一些 | 万 | 应该 | 到 | 带来 | 出去 | 一个 | 新的 | 自然 | 故事 | . |

但总得有人拿出新的自然故事来讲讲。

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ 'viː]['tʃæptə(r)] - - [eɪt] : - [wɪð] [wɒn] [bləʊ] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [pen] [hiː; hi] [leɪd] [ləʊ] ,

| I've | thought | iv | chapter | twinty | - | eight | : | ' | With | wan | blow | iv | his | pen | he | laid | low | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 想法 | 四 | 章 | - | - | 八 | : | - | 和 | 万 | 吹 | 四 | 他的 | 笔 | 他 | 铺设 | 低的 | , |

我思考过第二十八章："他用笔轻轻一挥，便销声匿迹了。"

[bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] ['ləʊə(r)] , ['ɔːfjuːs] [el] . ['dʒʌb] , ['ti 'eɪtʃ] - [wel] - [nəʊn] - ['peɪntə(r)] [huː]

| but | not | much | lower | , | Orpheus | L | . | Jubb | , | th | ' | well | - | known | minichure | painter | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 很多 | 降低 | , | 俄耳甫斯 | L | . | 朱布 | , | th | - | 出色地 | - | 已知 | - | 画家 | WHO |

[hæz; həz]['teɪkən] [ʌp] ['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] .

| has | taken | up | nature | study | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已采取 | 向上 | 自然 | 学习 | . |

但也没低多少，著名的微型画画家奥菲斯·L·朱布（Orpheus L. Jubb）从事自然研究。

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [hiː; hi] [ˌdɪsɪm'baʊəld] ['ti 'eɪtʃ] - - ['dɒktə(r)] ['ælɪk] [gʌf] ,

| With | another | he | disembowelled | th | ' | Riv'rend | Doctor | Aleck | Guff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 他 | 开膛破肚 | th | - | - | 医生 | 阿莱克 | 废话 | , |

他用另一把刀剖开了里夫伦德医生亚历克·古夫的肚子。

[huː] [rɪ'taɪəd] - ['ti 'eɪtʃ] - [juːnɪ'vɜːs(ə)lɪst] [tʃɜːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kʌd] [nɒt] [səb'skraɪb] [tuː; tə][ðeə(r)]

| who | retired | fr'm | th | ' | Universalist | Church | because | he | cud | not | subscribe | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 退休 | - | th | - | 普救论者 | 教会 | 因为 | 他 | 盘根错节 | 不是 | 订阅 | 到 | 他们的 |

- - [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃə(r)] [laɪf] ,

| heejous | docthrines | about | th | ' | future | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 关于 | th | - | 未来 | 生活 | , |

他因为无法接受普救论教会关于来世的神圣教义而退出了该教会。

[æn; ən] - [rəʊt] [hɪz; ɪz] - [bʊk] [ɒn] [waɪld] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [west] - [ə; eɪ] ['brʊklɪn]

| an | ' | wrote | his | cillybrated | book | on | wild | animiles | iv | th | ' | West | fr'm | a | Brooklyn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 写道 | 他的 | - | 书 | 在 | 荒野 | - | 四 | th | - | 西方 | - | 一个 | 布鲁克林 |

[kɑː(r)] ['wɪndəʊ] .

| car | window | . |
|---|---|---|
| 车 | 窗户 | . |

他是在布鲁克林的一辆汽车车窗上写出了他那本关于西部野生动物的著名书籍。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [oʊni] [ə; eɪ]['məʊmənt] [fr] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wuːnd] [ɒn]['siːt(ə)n] - ['tɑːmpsənz]

| It | took | on'y | a | moment | f'r | him | to | inflict | a | mortal | wound | on | Seton | - | Thompson's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 仅限 | 一个 | 片刻 | f'r | 他 | 到 | 造成 | 一个 | 凡人 | 伤口 | 在 | 塞顿 | - | 汤普森的 |

['kəʊdæk] .

| kodak | . |
|---|---|
| 柯达 | . |

他只用了片刻就给塞顿-汤普森的柯达相机造成了致命的伤害。

[æn; ən] - ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [stʊd] [ə'ləʊn] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [praɪ'miːv(ə)l] ['fɒrɪst] .

| An | ' | Tiddy | Rosenfelt | stood | alone | in | th | ' | primeval | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 蒂迪 | 罗森费尔特 | 站立 | 独自的 | 在 | th | - | 原始 | 森林 | . |

蒂蒂·罗森菲尔特独自一人站在原始森林中。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [bʊʃɪz] .

| Suddenly | there | was | a | sound | in | th | ' | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 那里 | 曾是 | 一个 | 声音 | 在 | th | - | 灌木丛 | . |

突然，灌木丛里传来一阵响动。

[hiː; hi] ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [pen] , [æn; ən] - [θɪn] [gɪv] [ə; eɪ] [gɑːsp] [ˌaɪ 'viː] [rɪ'liːf] ,

| He | loaded | his | pen | , | an | ' | thin | give | a | gasp | iv | relief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已加载 | 他的 | 笔 | , | 一个 | - | 薄的 | 给 | 一个 | 喘气 | 四 | 宽慰 | , |

他装好笔，然后长舒一口气，如释重负。

[fr] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [gleɪd] [kʌm] [hɪz; ɪz] ['θrʌstɪd] ['ælaɪ] , [dʒɒn] ['bɜːrəʊz] ,

| f'r | down | th | ' | glade | come | his | thrusted | ally | , | John | Burroughs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| f'r | 向下 | th | - | 林间空地 | 来 | 他的 | 推力 | 盟友 | , | 约翰 | 伯勒斯 | , |

他的盟友约翰·巴勒斯从林间空地冲了下来，

['lɛdɪn] - ['kæptɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [peə(r)] [ˌaɪ 'viː] [waɪld] [waɪt] [maɪs] [ðæt] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [ prei ] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] -

| leadin | ' | captive | th | ' | pair | iv | wild | white | mice | that | had | so | long | preyed | on | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引言 | - | 俘虏 | th | - | 一对 | 四 | 荒野 | 白色的 | 小鼠 | 那 | 有 | 所以 | 长的 | 被捕食 | 在 | th | - |

. -

| counthry | . | ' |
|---|---|---|
| 国家 | . | - |

领头的俘虏是两只长期以来在该国作恶的野生白鼠。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] , - .

| " | An | ' | there | ye | ar | - | re | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | , | - | . |

“安，你来了，欣尼西。”

[ɪn] [ˌem 'iː] [hɑːt] [aɪm] [glæd] [ðiːz] - [plɒts] [ˌaɪ 'viː] ['wɪləm] [dʒeɪ] . [lɒŋ] [æn; ən] - ['ʌðə(r)z]

| In | me | heart | I'm | glad | these | neefaryous | plots | iv | Willum | J | . | Long | an | ' | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我 | 心 | 我是 | 高兴的 | 这些 | - | 图表 | 四 | 威廉 | J | . | 长的 | 一个 | - | 其他的 |

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] .

| have | been | defeated | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 战败 | . |

我内心感到高兴的是，威廉·J·朗等人的这些卑鄙阴谋已被挫败。

['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [ðæt] [telz] - ['blesɪd; blest] - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [ə; eɪ] [waɪld] [gəʊt] [kɪlz] [æn; ən]

| Th | ' | man | that | tells | ye'er | blessed | childher | that | th | ' | way | a | wild | goat | kills | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 男人 | 那 | 讲述 | - | 蒙福 | - | 那 | th | - | 方式 | 一个 | 荒野 | 山羊 | 杀戮 | 一个 |

[aʊl] [ɪz] [biː; bi] [prɪ'tɛndɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'lærəm] [klɒk] ,

| owl | is | be | pretendin | ' | to | be | an | alarum | clock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猫头鹰 | 是 | 是 | 假装 | - | 到 | 是 | 一个 | 警报器 | 钟 | , |

告诉你们这些可爱的孩子野山羊是如何杀死猫头鹰的人，是在假装自己是警报器。

[ɪz] [æn; ən] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪtɪz(ə)n] .

| is | an | undesirable | citizen | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 不理想的 | 公民 | . |

是不受欢迎的公民。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][æn; ən] - .

| He | ought | to | be | put | in | an | aquaryum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 到 | 是 | 放 | 在 | 一个 | - | . |

他应该被关进水族馆。

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [deɪ] [ɪn][æn; ən] - [deɪ] [aʊt][æn; ən] - ['wɪləm] [dʒeɪ] . [lɒŋ] [woʊnt] [gɪv] ['æni]

| But | take | it | day | in | an | ' | day | out | an | ' | Willum | J | . | Long | won't | give | anny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拿 | 它 | 天 | 在 | 一个 | - | 天 | 出去 | 一个 | - | 威廉 | J | . | 长的 | 惯于 | 给 | 安妮 |

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [sʌn] ['pækɪ] ['ðætl] [dɪ'siːv] [hɪm] [mʌtʃ] .

| information | to | ye'er | son | Packy | that'll | deceive | him | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信息 | 到 | - | 儿子 | 包装 | 那将 | 欺骗 | 他 | 很多 | . |

但日复一日，威廉·J·朗不会向你儿子帕基透露任何会欺骗他的信息。

['ti 'eɪtʃ] - ['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'viː] - , [d'iəz] , - , - ,

| Th | ' | number | iv | carryboo | , | deers | , | hippypotamuses | , | allygators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 数字 | 四 | - | , | 鹿 | , | - | , | - | , |

第四号 Carryboo，鹿，河马，鳄鱼，

[æn; ən] - - [ðæt] [kʌm] [daʊn] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [rəʊd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [kuːrs] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][jɪə(r)]

| an | ' | muskoxes | that | come | down | th | ' | Ar | - | rchey | Road | in | th | ' | coorse | iv | a | year |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 那 | 来 | 向下 | th | - | 阿尔 | - | - | 路 | 在 | th | - | 课程 | 四 | 一个 | 年 |

- [meɪk] ['æni] [wɒn] [baɪ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][æn; ən] - ['ærəʊ] .

| wudden't | make | anny | wan | buy | a | bow | an | ' | arrow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 制作 | 安妮 | 万 | 买 | 一个 | 弓 | 一个 | - | 箭 | . |

一年中只有四只麝牛沿着阿奇路经过，这不会让任何人想买弓箭。

[ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] [nɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] - [tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

| It | don't | make | near | as | much | diff'rence | to | us | how | they | live | as | it | does |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不 | 制作 | 靠近 | 作为 | 很多 | - | 到 | 我们 | 如何 | 他们 | 居住 | 作为 | 它 | 做 |

[tuː; tə] [θɪm] [haʊ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .

| to | thim | how | we | live | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 蒂姆 | 如何 | 我们 | 居住 | . |

他们的生活方式对我们来说并不像我们的生活方式对他们来说那么重要。

['ðer] [gɔɪn] - [æn; ən] - [wɪr] ['kʌmɪn] - , [æn; ən] - [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] - [æn; ən] - [faɪnd][aʊt]

| They're | goin | ' | an | ' | we're | comin | ' | , | an | ' | they | ought | to | investygate | an | ' | find | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 去 | - | 一个 | - | 是 | 即将到来 | - | , | 一个 | - | 他们 | 应该 | 到 | - | 一个 | - | 寻找 | 出去 |

['ti 'eɪtʃ] - ['riːz(ə)n] [waɪ] .

| th | ' | reason | why | . |
|---|---|---|---|---|
| th | - | 原因 | 为什么 | . |

他们要走，我们要来，他们应该调查清楚原因。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə] [lɑːn] [haʊ] [tuː; tə][baɪt] ['sʌmθɪŋ]

| I | suppose | they | don't | have | to | go | to | school | to | larn | how | to | bite | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 他们 | 不 | 有 | 到 | 去 | 到 | 学校 | 到 | 学习 | 如何 | 到 | 咬 | 某物 |

[ðæt] [ðeɪ] [dɪs'laɪk][səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

| that | they | dislike | so | much | they | want | to | eat | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 不喜欢 | 所以 | 很多 | 他们 | 想 | 到 | 吃 | 它 | . |

我想他们不需要上学就能学会如何咬下自己非常讨厌但又想吃的东西。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [flɒk] [ˌaɪ 'viː][waɪld] - [ɪn][ˌeɪ 'ɑː(r)] - - [rəʊd] , [aɪ]

| If | I | had | to | bring | up | a | flock | iv | wild | childher | in | Ar | - | rchey | Road | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 到 | 带来 | 向上 | 一个 | 群 | 四 | 荒野 | - | 在 | 阿尔 | - | - | 路 | , | 我 |

如果我必须在阿切伊路养育一群野孩子，我

- [mʌtʃ] [keə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [lɑːn] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [θruː] ['hæbɪts][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [elk] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] -

| wudden't | much | care | what | they | larned | about | th | ' | thrue | habits | iv | th | ' | elk | or | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 很多 | 关心 | 什么 | 他们 | 学习 | 关于 | th | - | 穿过 | 习惯 | 四 | th | - | 麋鹿 | 或者 | th | - |

- ,

| chambok | , |
|---|---|
| - | , |

他们不太关心他们了解到的关于麋鹿或长尾猴的习性，

[bʌt; bət][aɪd] [tiːtʃ] [θɪm] [wɒt] [aɪ] [kʌd] [ˌaɪ ˈviː]['ti ˈeɪtʃ] - ['hæbɪts] , [ðə; ði][leə(r)] ,

| but | I'd | teach | thim | what | I | cud | iv | th | ' | habits | , | the | lairs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ID | 教 | 蒂姆 | 什么 | 我 | 盘根错节 | 四 | th | - | 习惯 | , | 这 | 巢穴 | , |

但我会尽我所能教他那些习惯、那些巢穴。

[æn; ən] - ['ti ˈeɪtʃ] - [baɪt] [ˌaɪ ˈviː]['ti ˈeɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] [ɒn]['ti ˈeɪtʃ] - [biːt] . "

| an | ' | th | ' | bite | iv | th | ' | polisman | on | th | ' | beat | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 咬 | 四 | th | - | 政客 | 在 | th | - | 打 | . | " |

和巡逻的警察咬一口。

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , " ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [ɪz] [raɪt] .

| " | Well | , | " | said | Mr | . | Hennessy | , | " | Tiddy | Rosenfelt | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | , | " | 蒂迪 | 罗森费尔特 | 是 | 正确的 | . |

“嗯，”亨尼西先生说，“蒂迪·罗森菲尔特说得对。”

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ðæt] [raɪts] [bʊks] [fr] - [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] ['ti ˈeɪtʃ] - [truːθ] . "

| A | fellow | that | writes | books | f'r | childher | ought | to | write | th | ' | truth | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同伴 | 那 | 写 | 图书 | f'r | - | 应该 | 到 | 写 | th | - | 真相 | . | " |

为儿童写书的人应该写真话。

" ['ti ˈeɪtʃ] - ['lɪt(ə)l] ['preʃəs] - [riːd] [θɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Th | ' | little | preciouses | wudden't | read | thim | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 小的 | 珍贵的 | - | 读 | 蒂姆 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“这些小宝贝们不会看的，”杜利先生说。

" - , ['ti ˈeɪtʃ] - [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [tʌf] [bɒs] [ɪn] - .

| " | Annyhow | , | th | ' | truth | is | a | tough | boss | in | lithrachoor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | , | th | - | 真相 | 是 | 一个 | 艰难的 | 老板 | 在 | - | . |

“总之，在lithrachoor，真相是个难缠的老板。”

[hiː; hi][doʊnt] [peɪ] ['eɪvn] [bɔːrd] ['weɪdʒɪz] , [æn; ən] - [ɪf] [jiː; ji][gəʊ][tuː; tə] [fr]

| He | don't | pay | aven | boord | wages | , | an | ' | if | ye | go | to | wurruk | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不 | 支付 | 天堂 | 板 | 工资 | , | 一个 | - | 如果 | 是的 | 去 | 到 | 伍鲁克 | f'r |

他连基本的工资都不付，如果你去沃鲁克

[hɪm] [jiː; ji] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][ɒn]['ti ˈeɪtʃ] - [saɪd] .

| him | ye | want | to | have | a | job | on | th | ' | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是的 | 想 | 到 | 有 | 一个 | 工作 | 在 | th | - | 边 | . |

你想让他有份兼职。

" [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [skeə(r)]

| " | THE | JAPANESE | SCARE |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 日本人 | 吓 |

“日本恐慌”

" [dɪd] [jiː; ji][gəʊ][tuː; tə] [siː] ['ti ˈeɪtʃ] - [dʒæps] [wɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Did | ye | go | to | see | th | ' | Japs | whin | they | were | here | ? | " | asked | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 是的 | 去 | 到 | 看 | th | - | 日本人 | 抱怨 | 他们 | 是 | 这里 | ? | " | 问 | 先生 | . | 杜利 | . |

“日本人来这里的时候，你去看他们了吗？”杜利先生问道。

" [aɪ][dɪd][nɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | I | did | not | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | 不是 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“我没有，”亨尼西先生说。

" [nɔː(r)][aɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Nor | I | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 我 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“我也不是，”杜利先生说。

" [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] .

| " | I | was | afraid | to | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 害怕的 | 到 | . |

我当时很害怕。

| ['ðer] | [ə; eɪ] | - | [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] | - | ['piːp(ə)l] | [θɪm] | [dʒæps] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **They're** | **a** | **divvle** | **iv** | **a** | **sinsitive** | **people** | **thim** | **Japs** | **.** |
| 它们是 | 一个 | - | 四 | 一个 | - | 人们 | 蒂姆 | 日本人 | . |

他们是一群罪恶的日本人。

| [lʊk] | [krɒs] | - | [aɪd] | [æt; ət] | [θɪm] | [æn; ən] | - | ['ðer] | ['ɪntuː] | - | [heə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Look** | **cross** | **-** | **eyed** | **at** | **thim** | **an** | **'** | **they're** | **into** | **ye'er** | **hair** | **.** |
| 看 | 叉 | - | 眼睛 | 在 | 蒂姆 | 一个 | - | 它们是 | 进入 | - | 头发 | . |

你斜眼看他们，他们就会对你的头发感兴趣。

| [ai] | [steɪd] | [ə'weɪ] | - | ['ti 'eɪtʃ] | - | [stɒk] | [jɑːrdz] | [wɪn] | [ˌem 'iː] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **stayed** | **away** | **fr'm** | **th** | **'** | **stock** | **yards** | **whin** | **me** |
| 我 | 入住 | 离开 | - | th | - | 库存 | 码 | 抱怨 | 我 |

我远离了牲畜交易市场

| [frɪnd] | - | ['ɑːmə(r)] | [wɒz; wəz] | ['ʃoʊɪn] | - | - | - | [sʌm; səm] | [rɑːl] | ['slɔːtə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **frind** | **Gin'ral** | **Armour** | **was** | **showin** | **'** | **Gin'ral** | **Kroky** | **some** | **rale** | **slaughter** | **.** |
| 朋友 | - | 盔甲 | 曾是 | 显示 | - | - | - | 一些 | 拉尔 | 屠宰 | . |

朋友金拉尔·阿莫尔正在向金拉尔·克罗基展示一些屠杀的技巧。

| [ai] | ['dɪd(ə)nt] | [deə(r)] | [tuː; tə] | [gəʊ] | [daʊn] | [ðeə(r)] | [fr] | [fɪə(r)] | [aɪ'd] | [ɪn'vɒlv] | [ðɪs] | [feə(r)] | [lænd] | [ˌaɪ 'viː] | ['aʊəz] | [ɪn] | [wɔː(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **didn't** | **dare** | **to** | **go** | **down** | **there** | **f'r** | **fear** | **I'd** | **involve** | **this** | **fair** | **land** | **iv** | **ours** | **in** | **war** | **.** |
| 我 | 没有 | 敢 | 到 | 去 | 向下 | 那里 | f'r | 害怕 | ID | 涉及 | 这 | 公平的 | 土地 | 四 | 我们的 | 在 | 战争 | . |

我不敢下去，怕把我们这片美丽的土地卷入战争。

| [sə'poʊzɪn] | - | ['ti 'eɪtʃ] | - | ['hɔːti] | ['lɪt(ə)l] | ['feləʊ] | [wɒz; wəz] | [tuː; tə] | [siː] | [ˌem 'iː] | [grɪnɪn] | - | [æt; ət] | [hɪm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Supposin** | **'** | **th** | **'** | **haughty** | **little** | **fellow** | **was** | **to** | **see** | **me** | **grinnin** | **'** | **at** | **him** | **.** |
| 假设 | - | th | - | 傲慢 | 小的 | 同伴 | 曾是 | 到 | 看 | 我 | 咧嘴笑 | - | 在 | 他 | . |

假设那个傲慢的小家伙看到我对他咧嘴一笑。

| [ə; eɪ] | [smaɪl] | [doʊnt] | [siːm] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [seɪm] | [θɪŋ] | [tuː; tə] | [æn; ən] | - | [ðæt] | [ˌaɪ 'tiː] | [ɪz] | [tuː; tə] | [ˌjuː 'es] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **smile** | **don't** | **seem** | **th** | **'** | **same** | **thing** | **to** | **an** | **Oryental** | **that** | **it** | **is** | **to** | **us** |
| 一个 | 微笑 | 不 | 似乎 | th | - | 相同的 | 事物 | 到 | 一个 | - | 那 | 它 | 是 | 到 | 我们 |
| - | . | | | | | | | | | | | | | | |
| **Cowcassians** | **.** | | | | | | | | | | | | | | |
| - | . | | | | | | | | | | | | | | |

对于东方人来说，微笑似乎和我们考卡西亚人眼中的微笑意义不同。

| [hiː; hi] | [mait] | [θɪŋk] | [ai] | [wɒz; wəz] | [ɪnsʌltən] | - | [hɪm] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **might** | **think** | **I** | **was** | **insultin** | **'** | **him** | **.** |
| 他 | 可能 | 思考 | 我 | 曾是 | 侮辱 | - | 他 | . |

他可能觉得我在侮辱他。

| - | [lʊk] | [æt; ət] | [ðæt] | ['feləʊ] | ['meɪkɪn] | - | ['feɪsɪz] | [æt; ət] | [ˌem 'iː] | , | - | [sez] | [hiː; hi] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **Look** | **at** | **that** | **fellow** | **makin** | **'** | **faces** | **at** | **me** | **,** | **'** | **says** | **he** | **.** |
| - | 看 | 在 | 那 | 同伴 | 制造 | - | 面孔 | 在 | 我 | , | - | 说道 | 他 | . |

“瞧那家伙在冲我做鬼脸呢，”他说。

| - | [hiː; hi] | [eɪnt] | ['meɪkɪn] | - | ['feɪsɪz] | [æt; ət] | [jiː; ji] | , | - | [sez] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [meə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **He** | **ain't** | **makin** | **'** | **faces** | **at** | **ye** | **,** | **'** | **says** | **th** | **'** | **Mayor** | **.** |
| - | 他 | 不是 | 制造 | - | 面孔 | 在 | 是的 | , | - | 说道 | th | - | 市长 | . |

“他没对你做鬼脸，”市长说。

| - | [ðæts] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [wei] | [hiː; hi] | ['ɔːlweɪz] | [lʊks] | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **That's** | **th** | **'** | **way** | **he** | **always** | **looks** | **.** | **'** |
| - | 那就是 | th | - | 方式 | 他 | 总是 | 看起来 | . | - |

“他总是那个样子。”

| - | [θɪn] | [hiː; hi] | [mʌst; məst] | [hæv; həv] | [hɪz; ɪz] | [feɪs] | [tʃeɪndʒd] | , | - | [sez] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **'** | **Thin** | **he** | **must** | **have** | **his** | **face** | **changed** | **,** | **'** | **says** | **Kroky** | **.** |
| - | 薄的 | 他 | 必须 | 有 | 他的 | 脸 | 已更改 | , | - | 说道 | - | . |

“他那么瘦，肯定整过容，”克罗基说。

- [ɪf] [hiː; hi][doʊnt] [aɪl] [əˈpiːl] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [hiːl] - [ðɪs] ['bəʊstɪd]
' If he don't I'll appeal to th ' Mickydoo an ' he'll divastate this boasted
- 如果 他 不 患病的 上诉 到 th - - 一个 - 地狱 - 这 吹嘘
- [ˌaɪ 'viː] - ,
raypublic iv ye'ers ,
- 四 - ,

如果他不这样做，我就向米基杜求助，他会摧毁这个自诩了四年的雷普里普特。

- [hiː; hi] [sez] , - - [siː] [tuː; tə] [siː] , - [hiː; hi] [sez] .
' he says , ' fr'm sea to sea , ' he says .
- 他 说道 , - - 海 到 海 , - 他 说道 .

他说，“从东海岸到西海岸。”

" [wel] , [wʌts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Well , what's to be done about it ?
" 出色地 , 是什么 到 是 完毕 关于 它 ?

“那么，我们该怎么办呢？”

[aɪ] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː] [feɪs] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][nəʊ]['liːg(ə)l] [weɪ] [ˌaɪ 'viː] - - [ˌaɪ 'tiː] .
I can't change me face an ' there's no legal way iv removin ' it .
我 不能 改变 我 脸 一个 - 有 不 合法的 方式 四 - - 它 .

我无法改变我的容貌，也没有合法的办法去除它。

['ti 'eɪtʃ] - - [raɪts] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - , ['ti 'eɪtʃ] - - [rɪ'kwests] ['ti 'eɪtʃ] - ['ʃerɪf] , ['ti 'eɪtʃ] -
Th ' Prisidint writes to th ' Gov'nor , th ' Gov'nor requests th ' Sheriff , th '
钍 - - 写 到 th - - , th - - 请求 th - 警长 , th -
['ʃerɪf] [spiːks] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [meə(r)] ,
Sheriff speaks to th ' Mayor ,
警长 说话 到 th - 市长 ,

监狱长写信给州长，州长请求警长介入，警长与市长交谈。

['ti 'eɪtʃ] - [meə(r)] [dɪ'zaɪr] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃiːf] [ˌaɪ 'viː]['pɒlɪs] , ['ti 'eɪtʃ] - [tʃiːf] [ˌaɪ 'viː]['pɒlɪs] - ['ti 'eɪtʃ] -
th ' Mayor desires th ' Chief iv Polis , th ' Chief iv Polis ordhers th '
th - 市长 欲望 th - 首席 四 波利斯 , th - 首席 四 波利斯 - th -
['pɑːlɪsmən] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [biːt] ,
polisman on th ' beat ,
政客 在 th - 打 ,

市长希望警察局长服从，警察局长命令巡逻的警察服从。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['pɑːlɪsmən] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [biːt] [kə'mændz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] - ['vɪzɪdʒ] [aʊt]
an ' th ' polisman on th ' beat commands me to take me alarmin ' visage out
一个 - th - 政客 在 th - 打 命令 我 到 拿 我 警报器 - 面容 出去
[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['pʌblɪk] [vjuː] .
iv th ' public view .
四 th - 民众 看法 .

巡逻的警察命令我把这张吓人的脸从公众视野中带走。

[səˈpəʊz] [aɪ][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['kaʊnsl] , ['bærɪstə(r)]['həʊg(ə)n] .
Suppose I go down to see me counsel , Barrister Hogan .
认为 我 去 向下 到 看 我 法律顾问 , 律师 霍根 .

假设我去见我的律师霍根大律师。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] - ['ti 'eɪtʃ] - [raɪts] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
He tells me that undher th ' rights guaranteed to me be th ' Constitution ,
他 讲述 我 那 - th - 权利 保证 到 我 是 th - 宪法 ,

他告诉我，我违反了宪法保障的权利。

[wɪtʃ] [gɔːd] [dɪfaɪnd][æn; ən] - [help] [ɪn] [ðiːz] [hɪə(r)] [deɪz] , [æn; ən] - [ˌem 'iː] ['lɪkə(r)] ['laɪs(ə)ns] ,
which Gawd defind an ' help in these here days , an ' me liquor license ,
哪个 天哪 定义 一个 - 帮助 在 这些 这里 天 , 一个 - 我 酒 执照 ,

上帝啊，请您赐予我酒牌，并帮助我度过这些日子。

[aɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [stɪk] [ˌem 'iː] [tʌŋ] [ɪn][ˌem 'iː] [tʃiːk] , [wɪŋk] , [rəʊl][ʌp][ˌem 'iː][nəʊz] ,

| I'm | entitled | to | stick | me | tongue | in | me | cheek | , | wink | , | roll | up | me | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 标题 | 到 | 戳 | 我 | 舌头 | 在 | 我 | 脸颊 | , | 眨眼 | , | 卷 | 向上 | 我 | 鼻子 | , |

我有权吐舌头、眨眼、卷鼻涕，

['wɪg(ə)l][ˌem 'iː][hændz] - [ˌem 'iː] [ɪəz] , [baɪt][ˌem 'iː] [θʌm] , [ɔː(r)] [seɪ] - [puː] - [tuː; tə] ['eni] [blæk] -

| wiggle | me | hands | fr'm | me | ears | , | bite | me | thumb | , | or | say | ' | Pooh | ' | to | any | black | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭动 | 我 | 双手 | - | 我 | 耳朵 | , | 咬 | 我 | 拇指 | , | 或者 | 说 | - | 呸 | - | 到 | 任何 | 黑色的 | - |

[æn; ən] - - [tæn] [aɪ] [miːt] .

| an | ' | - | tan | I | meet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | - | 棕褐色 | 我 | 见面 | . |

我会把手从耳朵里拿出来，咬我的拇指，或者对遇到的任何黑褐色皮肤的人说“噗噗”。

" [θɪn] [wɒt] ['hæpənz] ?

| " | Thin | what | happens | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 薄的 | 什么 | 发生 | ? |

“想想会发生什么？”

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [θɪŋ] [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [ʃel] ['ləʊdɪd] [wɪð] - - ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [læp][ˌaɪ 'viː]

| Th | ' | first | thing | I | know | a | shell | loaded | with | dynnymite | dhrops | into | th | ' | lap | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 第一的 | 事物 | 我 | 知道 | 一个 | 壳 | 已加载 | 和 | - | - | 进入 | th | - | 膝 | 四 |

[sʌm; səm] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [maɪn] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ;

| some | frind | iv | mine | in | San | Francisco | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 朋友 | 四 | 矿 | 在 | 圣 | 弗朗西斯科 | ; |

我所知道的第一件事就是，一枚装满炸药的炮弹落到了我在旧金山的某个朋友的腿上；

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ˌaɪ 'viː] - [lænd][ɪn] ['bɒstən] [æn; ən] - [skælp]['ti 'eɪtʃ] - [wɪgz] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]

| a | party | iv | Jap'nese | land | in | Boston | an | ' | scalp | th | ' | wigs | off | th | ' | descindants | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 派对 | 四 | - | 土地 | 在 | 波士顿 | 一个 | - | 头皮 | th | - | 假发 | 离开 | th | - | - | 四 |

[dʒɒn] ['hænkɔk] [æn; ən] - [sæm]['ædəmz] ;

| John | Hancock | an | ' | Sam | Adams | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 约翰 | 汉考克 | 一个 | - | 山姆 | 亚当斯 | ; |

一群日本人来到波士顿，把约翰·汉考克和萨姆·亚当斯的后裔的假发都剥了下来；

[æn; ən] - ['tɪdi] ['roʊzənˌfɛlt] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] - [ə; eɪ][bed] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['læŋgwɪdʒ] [bʊk] - -

| an | ' | Tiddy | Rosenfelt | is | discovered | undher | a | bed | with | a | small | language | book | thryin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 蒂迪 | 罗森费尔特 | 是 | 发现 | - | 一个 | 床 | 和 | 一个 | 小的 | 语言 | 书 | - | - |

[tuː; tə] [lɑːn] [tuː; tə] [seɪ] - [speə(r)][ˌem 'iː] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [tʌŋ] .

| to | larn | to | say | ' | Spare | me | ' | in | th | ' | Jap'nese | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 学习 | 到 | 说 | - | 空闲的 | 我 | - | 在 | th | - | - | 舌头 | . |

蒂蒂·罗森菲尔特被发现躲在床底下，手里拿着一本小小的语言书，试图学习用日语说“饶了我”。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [neɪm] [gəʊz] ['baʊnsɪn] - [daʊn] [tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [brɔːt] [run]

| And | me | name | goes | bouncin | ' | down | to | histhry | as | a | man | that | brought | roon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 姓名 | 去 | 弹跳 | - | 向下 | 到 | - | 作为 | 一个 | 男人 | 那 | 带来 | 房间 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

| to | his | counthry | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 国家 | , |

我的名字将作为一位为国家带来乡村气息的人而被载入史册。

[æn; ən] - [tuː] - [j'iəz] - [naʊ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['sætin] - [ðeə(r)] [mɪlk] [wɪð] [tʃɒp] [stɪks] [ɪn]

| an | ' | two | hundherd | years | fr'm | now | little | childer | atin | ' | their | milk | with | chop | sticks | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 二 | - | 年 | - | 现在 | 小的 | 奇尔德 | 阿丁 | - | 他们的 | 牛奶 | 和 | 劈 | 棍子 | 在 |

[kɪ'noʊʃə] , [wɪs'kɒnsɪn] ,

| Kenosha | , | Wisconsin | , |
|---|---|---|---|
| 基诺沙 | , | 威斯康星州 | , |

两百年前，威斯康星州基诺沙的小孩们用筷子喝牛奶。

[wɪl] [kɜːs] [ˌem 'iː] [fr] [ˌem 'iː] ['wɪkɪdnəs] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] ['blɛsɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][mæn] [ðæt]
**will curse me f'r me wickedness instead iv blessin ' th ' mimry iv a man that**
将要 诅咒 我 f'r 我 邪恶 反而 四 祝福 - th - - 四 一个 男人 那
[dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] - [hɜːɪn] - [həʊm] [æt; ət] [naɪt] .
**done so much to keep their fathers fr'm hurryin ' home at night .**
完毕 所以 很多 到 保持 他们的 父亲们 - 匆忙 - 家 在 夜晚 .

他们会因为我的邪恶而诅咒我，而不是祝福这个男人，因为他做了很多事，让他们的父亲们晚上不用急着回家。

[səʊ][aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] .
**So I stayed away .**
所以 我 入住 离开 .

所以我避开了。

[fr] [ə; eɪ]['məʊmənt]
**F'r a moment**
弗 一个 片刻

就一会儿

['ti 'eɪtʃ] - ['perəl][ɪz]['əʊvə(r)] .
**th ' peril is over .**
th - 危险 是 超过 .

危险已经过去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [fr] [lɒŋ] .
**" But it won't be f'r long .**
" 但 它 惯于 是 f'r 长的 .

但不会太久。

['aɪvri]['mɔːrnɪn] - [aɪ] [pɪk] [ʌp][ˌem 'iː][pɑː] - ['eɪpə(r)] [wɪð] [fɪə(r)][æn; ən] - - - .
**Ivry mornin ' I pick up me pa - aper with fear an ' thremblin ' .**
象牙 早晨 - 我 挑选 向上 我 帕 - 书 和 害怕 一个 - - - .

每天早上我都战战兢兢地拿起报纸。

[wɔː(r)] [wɪð] [dʒə'pæn][ɪz] - .
**War with Japan is immynint .**
战争 和 日本 是 - .

与日本的战争迫在眉睫。

- ['təʊkiəʊ] ,
**' Tokyo ,**
- 东京 ,

'东京，

[dʒuːn] [faɪv] — ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][waɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]
**June five — Th ' whole nation is wild with excitement over th ' misthreatment iv**
六月 五 — 钍 - 所有的 国家 是 荒野 和 激动 超过 th - - 四
[ə; eɪ] - [ɪn] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
**a Jap'nese in Los Angeles ,**
一个 - 在 洛杉矶 洛杉矶 ,

6月5日——全国上下都为一名日本人在洛杉矶遭到虐待而感到震惊和激动。

[æn; ən] - [ən'les] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [ɪz] - -
**an ' unless an apology is forthcomin '**
一个 - 除非 一个 道歉 是 - -

除非对方道歉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪvi] - ['ʃuːtɪn] - [ə; eɪ] [fjuː]
**it will be difficult f'r th ' Governmint to prevint th ' navy fr'm shootin ' a few**
它 将要 是 难的 f'r th - - 到 预防 th - 海军 - 射击 - 一个 很少
[θɪŋz] [æt; ət][jiː; ji] .
**things at ye .**
事物 在 是的 .

政府很难阻止海军向你们发射一些东西。

| ['ti 'eɪtʃ] | - | ['piːp(ə)l] | [ˌaɪ 'viː] | [ə'merɪkə] | [ʃʌd] | [nəʊ] | [ðæt] | [ðeɪ] | [ˌeɪ 'ɑː(r)] | - | [ˌɑːr 'iː][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] | - | [brɪŋk] | [ˌaɪ 'viː][wɔː(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Th** | **'** | **people** | **iv** | **America** | **shud** | **know** | **that** | **they** | **ar** | **-** | **re** | **at** | **th** | **'** | **brink** | **iv** | **war** |
| 钍 | - | 人们 | 四 | 美国 | 应该 | 知道 | 那 | 他们 | ar | - | 关于 | 在 | th | - | 边缘 | 四 | 战争 |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **:** | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| . | | | | | | | | | | | | | | | | | |

美国人民应该知道，他们正处于战争的边缘。

| [ə; eɪ] | - | [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] | - | _ | ['deɪli] | [seɪki] | _ | , | [huː] | - | [ɪn][æn; ən][əʊld] | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **A** | **corryspondint** | **iv** | **th** | **'** | **=** | **Daily** | **Saky** | **=** | **,** | **who** | **wurruks** | **in** | **an** | **old** | **porcylain** | **facthry** |
| 一个 | - | 四 | th | - | _ | 日常的 | 萨基 | _ | , | WHO | - | 在 | 一个 | 老的 | - | - |

| [ɪn] | [meɪn] | , |
|---|---|---|
| **in** | **Maine** | **,** |
| 在 | 缅因州 | , |

《每日萨基报》的通讯员，在缅因州一家旧瓷器厂工作，

| [raɪts] | [ðæt] | [ðɪs] | ['feɪməs] | - | [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] | - | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **writes** | **that** | **this** | **famous** | **subjick** | **iv** | **th** | **'** | **Mickydoo** | **,** |
| 写 | 那 | 这 | 著名的 | - | 四 | th | - | - | , |

写道，这个著名的主题是 Mickydoo，

| [huːz] | [neɪm] | [hæz; həz] | [ɪ'skeɪpt] | [hɪm] | [bʌt; bət] | [huː] | [hæd; həd] | [ə; eɪ] | [gʊd] | [dʒɒb] | [ɪn] | [ə; eɪ] | ['lɪvəri] | ['steɪb(ə)l] | [ɪn] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **whose** | **name** | **has** | **escaped** | **him** | **but** | **who** | **had** | **a** | **good** | **job** | **in** | **a** | **livery** | **stable** | **in** |
| 谁 | 姓名 | 有 | 逃脱 | 他 | 但 | WHO | 有 | 一个 | 好的 | 工作 | 在 | 一个 | 涂装 | 稳定的 | 在 |

| ['təʊkiəʊ] | [hiː; hi] | [wɒz; wəz] | [sɪnt] | [ɒn] | [ə; eɪ] | ['mɪʃ(ə)n] | [tuː; tə] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [ə'merɪkən] | ['piːp(ə)l] | [tuː; tə] | [siː] | [wɒt] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Tokyo** | **befure** | **he** | **was** | **sint** | **on** | **a** | **mission** | **to** | **th** | **'** | **American** | **people** | **to** | **see** | **what** |
| 东京 | 之前 | 他 | 曾是 | 罪恶 | 在 | 一个 | 使命 | 到 | th | - | 美国人 | 人们 | 到 | 看 | 什么 |

| [hiː; hi] | [kʌd] | [get] | , |
|---|---|---|---|
| **he** | **cud** | **get** | **,** |
| 他 | 盘根错节 | 得到 | , |

他的名字我记不起来了，但他在前往美国执行任务、看看能得到什么之前，曾在东京的一家马厩里有一份不错的工作。

| [wɪnt] | ['ɪntuː][æn; ən] | [ɔːl] | [naɪt] | - | [æn; ən] | - | [ di'mɑːnd, -'mænd ][hɪz; ɪz] | - | [raɪts] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **wint** | **into** | **an** | **all** | **night** | **resthrant** | **an** | **'** | **demanded** | **his** | **threaty** | **rights** | **,** |
| 冬天 | 进入 | 一个 | 全部 | 夜晚 | - | 一个 | - | 要求 | 他的 | - | 权利 | , |

他走进一家通宵营业的餐厅，要求获得他应有的权利。

| [wɪtʃ] | [ˌeɪ 'ɑː(r)] | - | [ˌɑːr 'iː] | [ðæt] | ['ti 'eɪtʃ] | - | ['weɪtə(r)][wɒz; wəz] | [tuː; tə] | [tʌk] | [hɪz; ɪz] | ['næpkɪn] | ['ɪntuː][hɪz; ɪz] | ['kɒlə(r)] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **which** | **ar** | **-** | **re** | **that** | **th** | **'** | **waiter** | **was** | **to** | **tuck** | **his** | **napkin** | **into** | **his** | **collar** |
| 哪个 | ar | - | 关于 | 那 | th | - | 服务员 | 曾是 | 到 | 塞进 | 他的 | 餐巾 | 进入 | 他的 | 衣领 |

| [æn; ən] | - | ['ti 'eɪtʃ] | - | - | [mʌst; məst] | [pleɪ] | " | [ni'pɔn; 'nipɔn]['ti 'eɪtʃ] | - | [glɔriːəs] | " | [ɒn][ə; eɪ] | [maʊθ] | ['ɔːgən] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **an** | **'** | **th** | **'** | **bartinder** | **must** | **play** | **"** | **Nippon** | **th** | **'** | **gloryous** | **"** | **on** | **a** | **mouth** | **organ** | **.** |
| 一个 | - | th | - | - | 必须 | 玩 | " | 日本 | th | - | 辉煌的 | " | 在 | 一个 | 嘴 | 器官 | . |

服务员必须把餐巾塞进衣领里，而调酒师必须用口琴演奏《荣耀的日本》。

| - | ['ti 'eɪtʃ] | - | [prə'praɪətə(r)][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] | - | [pleɪs] | , | [ə; eɪ][mæn][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] | - | [neɪm] | [ˌaɪ 'viː] | ['skʌli] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Onforchinitely** | **th** | **'** | **proprietor** | **iv** | **th** | **'** | **place** | **,** | **a** | **man** | **be** | **th** | **'** | **name** | **iv** | **Scully** | **,** |
| - | th | - | 业主 | 四 | th | - | 地方 | , | 一个 | 男人 | 是 | th | - | 姓名 | 四 | 斯卡利 | , |

Onforchinitely th' proprietor iv th' place, a man be th' name iv Scully,

| [gɒt] | [həʊld] | [ˌaɪ 'viː] | [ə; eɪ] | ['kɒpi] | [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] | - | - | [wɪð] | ['swiːd(ə)n] | [wɪð] | ['ti 'eɪtʃ] | - | [sæd] | [rɪ'zʌlt] | [ðæt] | [hiː; hi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **got** | **hold** | **iv** | **a** | **copy** | **iv** | **th** | **'** | **threaty** | **with** | **Sweden** | **with** | **th** | **'** | **sad** | **result** | **that** | **he** |
| 得到 | 抓住 | 四 | 一个 | 复制 | 四 | th | - | - | 和 | 瑞典 | 和 | th | - | 伤心 | 结果 | 那 | 他 |

| [gɪv] | ['ti 'eɪtʃ] | - | - | [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] | - | - | ['ti 'eɪtʃ] | - | [rɒŋ] | - | [raɪts] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **give** | **th** | **'** | **subjick** | **iv** | **th** | **'** | **Mickydoo** | **th** | **'** | **wrong** | **threaty** | **rights** | **.** |
| 给 | th | - | - | 四 | th | - | - | th | - | 错误的 | - | 权利 | . |

我拿到了一份与瑞典签订的条约副本，结果可悲的是，他给了米基杜错误的条约权利。

| [hiː; hi] | [hɪt] | [hɪm] | ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] | - | [hed] | [wɪð] | [ə; eɪ] | [bʌŋ] | ['stɑːtə(r)] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **hit** | **him** | **over** | **th** | **'** | **head** | **with** | **a** | **bung** | **starter** | **.** |
| 他 | 打 | 他 | 超过 | th | - | 头 | 和 | 一个 | 塞子 | 起动机 | . |

他用汽水起子砸了他的头。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [rɪ'liːf] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [naɪt] [beɪst] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] -

**There is some relief in th ' situation to - night based on th ' repoort that th '**

那里 是 一些 宽慰 在 th - 情况 到 - 夜晚 基于 在 th - - 那 th -

- [hæz; həz] [sɪnt] [æn; ən] [ə'pɒlədʒi] [æn; ən] - [hæz; həz] - [aʊt] ['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːmi] [tuː; tə] -

**Prisidint has sint an apology an ' has ordhered out th ' army to subjoo**

- 有 罪恶 一个 道歉 一个 - 有 - 出去 th - 军队 到 -

['skʌli] .

**Scully .**

斯卡利 .

今晚的情况略有好转，有报道称，总统已经道歉，并下令军队制服斯卡利。

" - [ðə; ði] - [held] [ə; eɪ] ['miːtɪn] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['eldə(r)] ['steɪtsmən] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs]

**" ' The Impror held a meetin ' iv th ' Elder Statesmen to - night to discuss**

" - 这 - 握住 一个 会议 - 四 th - 长老 政治家 到 - 夜晚 到 讨论

- - [ə; eɪ] [fliːt] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [nɪ'glekt] [ˌaɪ 'viː] - [raɪts]

**sindin ' a fleet to San Francisco to punish th ' neglect iv threaty rights**

- - 一个 舰队 到 圣 弗朗西斯科 到 惩治 th - 忽视 四 - 权利

“皇帝今晚召集了资深政治家们开会，讨论派遣舰队前往旧金山，以惩罚对威胁权利的漠视。”

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒæpə'niːz][biː; bi][ə; eɪ] - [kɑː(r)] [kən'dʌktə(r)] [huː] - [let] [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]

**iv th ' Japanese be a sthreet car conductor who wudden't let a subjick iv**

四 th - 日本人 是 一个 - 车 导体 WHO - 让 一个 - 四

['ti 'eɪtʃ] - - [raɪd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['θɜːti] - [fɜːst] - [laɪn] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːgdən] - -

**th ' Mickydoo ride on th ' Thirty - first Sthreet line with an Ogden Avnoo thransfer**

th - - 骑 在 th - 三十 - 第一的 - 线 和 一个 奥格登 - -

['deɪtɪd] ['ɔːgəst] [ˌeɪ'tiːn] - [æn; ən] - - - [tuː] . -

**dated August eighteen hundherd an ' siventy - two . '**

日期 八月 十八 - 一个 - - - 二 . -

iv th' Japanese 是一辆三轮车的售票员，他不会让一个乘客 iv th' Mickydoo 乘坐 th' 31 号三轮车，车票上持有 1800 年 8 月 17 日的 Ogden Avnoo 转车票。

- ['ti 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] - ['ti 'eɪtʃ] - [ə'rest] [æn; ən] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['dentɪst] [ɪn]

**' Th ' Prisidint has ordhered th ' arrest an ' imprisonmint iv a dentist in**

- 钍 - - 有 - th - 逮捕 一个 - - 四 一个 牙医 在

['ɔːlbəni] [huː] [hɜːt] [ə; eɪ] - [huːz] [tuːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪl'ɪn] - .

**Albany who hurt a Jap'nese whose tooth he was fillin ' .**

奥尔巴尼 WHO 伤害 一个 - 谁 齿 他 曾是 填写 - .

监狱部门已下令逮捕并监禁奥尔巴尼的一名牙医，该牙医在给一名日本人补牙时伤到了他。

[hiː; hi][hæz; həz] - ['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ['leɪɪn] - [weɪst]

**He has raquisted th ' Mickydoo to give us another chance befure layin ' waste**

他 有 - th - - 到 给 我们 其他 机会 之前 躺着 - 浪费

['aʊə(r)][lænd] . -

**our land . '**

我们的 土地 . -

他征用了米奇杜，给了我们一次机会，否则他就要毁掉我们的土地了。

- ['fɔləu ɔn] - ['ti 'eɪtʃ] - [əd'vaɪs] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - - [fr] [pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [dʒæps][tuː; tə]

**' Followin ' th ' advice iv th ' Jap'nese ambassadure f'r poor young Japs to**

- 跟随 - th - 建议 四 th - - - f'r 贫穷的 年轻的 日本人 到

['mæri] [rɪtʃ] [ə'merɪkən] [g'ɜːlz] ,

**marry rich American girls ,**

结婚 富有的 美国人 女孩们 ,

“听从日本大使的建议，让贫穷的日本青年娶富有的美国女孩”，

[ə; eɪ] - - - ['stjuːd(ə)nt][æn; ən] - [kʊk] [ə'plaɪd] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [hænd][ˌaɪ 'viː]

**a Jap'nese combynation theelogical student an ' cook applied f'r th ' hand iv**

一个 - - - 学生 一个 - 厨师 应用 f'r th - 手 四

['ti 'eɪtʃ] - ['dɔːtə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - - - [haʊs] ['kiːpə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

**th ' daughter iv th ' boordin ' - house keeper where he was employed .**

th - 女儿 四 th - - - - 房子 守门员 在哪里 他 曾是 受雇 .

一位日本神学学生兼厨师应聘了他所受雇的无聊管家的女儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪmp][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - ['kɑːnslz] [haʊs] ,

| He | was | able | to | limp | to | th | ' | Jap'nese | Consul's | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 跛行 | 到 | th | - | - | 领事的 | 房子 | , |

他一瘸一拐地走到了日本领事馆的住处。

[weə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - , [huː] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː]

| where | he | made | a | complaint | to | th | ' | Impror | , | who | was | an | old | frind | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 制成 | 一个 | 抱怨 | 到 | th | - | - | , | WHO | 曾是 | 一个 | 老的 | 朋友 | 四 |

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

| his | father | . |
|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | . |

他向皇帝投诉，皇帝是他父亲的老朋友。

['ti 'eɪtʃ] - - [hæz; həz] - ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdi][tuː; tə] ['mæri] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃɪŋk] . -

| Th | ' | Prisidint | has | ordhered | th | ' | lady | to | marry | th | ' | Chink | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 有 | - | th | - | 女士 | 到 | 结婚 | th | - | 中国 | . | - |

普里西丁特命令这位女士嫁给那个中国人。

- ['ti 'eɪtʃ] - [huːp] - [lɑː] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [lɑːst] [naɪt] [ɒn] [kəm'pleɪnt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - -

| ' | Th | ' | Hoop | - | la | Theatre | was | closed | last | night | on | complaint | iv | th | ' | Jap'nese |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 钍 | - | 箍 | - | 拉 | 剧院 | 曾是 | 关闭 | 最后的 | 夜晚 | 在 | 抱怨 | 四 | th | - | - |

- [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [flʌf] ['ɑːpri] - [wɒz; wəz]['gɪvɪn] - [ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]

| ambassadure | that | th | ' | Fluff | Opry | Comp'ny | was | givin | ' | a | riprisintation | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | th | - | 起毛 | 乡村音乐大剧院 | - | 曾是 | 给予 | - | 一个 | - | 四 |

- - [ɪn] [pɪŋk] [rəʊbz] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['siːmli] [blæk] ['dɑːbi] [hæts] ,

| Jap'nese | charackter | in | pink | robes | instead | iv | th | ' | seemly | black | derby | hats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 在 | 粉色的 | 长袍 | 反而 | 四 | th | - | 似乎 | 黑色的 | 德比 | 帽子 | , |

昨晚，由于日本大使投诉“蓬松歌剧公司”让一位日本角色身穿粉色长袍而不是戴着得体的黑色圆顶礼帽，胡普拉剧院被迫关闭。

[ə; eɪ] [saɪz] [tuː] [lɑːdʒ] , [prɪns] ['ælbət] [kəʊts] , [peə(r)] - ['kʌlәd] [pænts] , ['bʌt(ə)n] ['ʃuːz] , -

| a | size | too | large | , | Prince | Albert | coats | , | pear | - | colored | pants | , | button | shoes | , | sthring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 尺寸 | 也 | 大的 | , | 王子 | 阿尔伯特 | 外套 | , | 梨 | - | 有色 | 裤子 | , | 按钮 | 鞋 | , | - |

['nekˌtaɪz] ,

| neckties | , |
|---|---|
| 领带 | , |

尺码偏大，阿尔伯特亲王式大衣，梨色裤子，纽扣皮鞋，细绳领带

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
## 第7/8页

[æn; ən] - ['spektək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [wel] - [nəʊn] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [glɔriːəs] [reɪs] .

| an | ' | spectacles | which | is | th | ' | well | - | known | unyform | iv | th | ' | gloryous | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 眼镜 | 哪个 | 是 | th | - | 出色地 | - | 已知 | - | 四 | th | - | 辉煌的 | 种族 | . |

以及眼镜，这是光荣种族的著名统一形式。

[æz; əz]['təʊkən][ˌaɪ 'viː][ðeə(r)] [griːf]

| As | token | iv | their | grief |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 令牌 | 四 | 他们的 | 悲伤 |

作为他们悲伤的象征

['ti 'eɪtʃ] - - ['weɪtɪd] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - ['embəsi] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [æn; ən] - ['ædmərəl]

| th | ' | Cab'net | waited | on | th | ' | Jap'nese | embassy | at | dinner | to | - | night | an | ' | Admiral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 等待 | 在 | th | - | - | 大使馆 | 在 | 晚餐 | 到 | - | 夜晚 | 一个 | - | 上将 |

[bɒb] ['evənz] [hæz; həz] [biːn] - [tuː; tə] [sɪŋk] ['ti 'eɪtʃ] - ['bæt(ə)l] [ʃɪp] _

| Bob | Evans | has | been | ordhered | to | sink | th | ' | battle | ship | _ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | 埃文斯 | 有 | 到过 | - | 到 | 下沉 | th | - | 战斗 | 船 | _ |

今晚，海军上将鲍勃·埃文斯奉命击沉日本大使馆的战舰。

- _ [æn; ən] - ['kæri] - - [hæt][bɒks][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - . -

| Louisyanny | _ | an | ' | carry | Gin'ral | Kroky's | hat | box | to | th | ' | deepo | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | _ | 一个 | - | 携带 | - | - | 帽子 | 盒子 | 到 | th | - | 深波 | . | - |

Louisyanny_ 把 Gin'ral Kroky 的帽子盒搬到深水区。

" [æn; ən] - [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

| " | An | ' | so | it | goes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 所以 | 它 | 去 | . |

事情就是这样。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ˌaɪ 'viː][ə'lærəm] [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] .

| I'm | in | a | state | iv | alarum | all | th | ' | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 在 | 一个 | 状态 | 四 | 警报器 | 全部 | th | - | 时间 | . |

我一直处于四级警报状态。

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] [əʊld] [deɪz] [wiː; wi] - [hæv; həv] [θɔːt] [laɪf] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['lɪvɪn] - [ɪf] [wiː; wi]

| In | th | ' | good | old | days | we | wudden't | have | thought | life | was | worth | livin | ' | if | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 好的 | 老的 | 天 | 我们 | - | 有 | 想法 | 生活 | 曾是 | 值得 | 生活 | - | 如果 | 我们 |

- [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] .

| cudden't | insult | a | foreigner | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 侮辱 | 一个 | 外国人 | . |

在过去的好日子里，如果我们不能侮辱外国人，我们就不会觉得活着有多么有意义。

[ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fr] .

| That's | what | they | were | f'r | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 什么 | 他们 | 是 | f'r | . |

这就是他们所希望的。

[wɪn] [aɪ][wɒz; wəz] - ,

| Whin | I | was | sthrong | , |
|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 我 | 曾是 | - | , |

当我身处人群之中时，

[əʊld][eɪdʒ] [dɪ'praɪvd] [ˌem 'iː][ˌaɪ 'viː][məʊst][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] - [æn; ən] - ['ʌðə(r)] ['ɪnfəntaɪl]

**befure** **old** **age** **deprived** **me** **iv** **most** **iv** **me** **pathritism** **an** **'** **other** **infantile**

之前 老的 年龄 被剥夺的 我 四 最多 四 我 - 一个 - 其他 婴儿

\- ,

**disordhers** **,**

\- ,

在年老体衰之前，我患有大部分的抑郁症和其他儿童期疾病。

[aɪ]['nɪvər] [sɔː] [ə; eɪ] [swiːd] , [ə; eɪ] [hʌn] , [æn; ən] [aɪətɛɪljən] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [ə; eɪ]

**I** **niver** **saw** **a** **Swede** **,** **a** **Hun** **,** **an** **Eyetalian** **,** **a** **Boohlgaryan** **,** **a** **German** **,** **a**

我 尼弗 锯 一个 瑞典人 , 一个 匈奴 , 一个 意大利眼科 , 一个 - , 一个 德语 , 一个

[ef ɑːr] - - ,

**Fr** **-** **rinchman** **,**

弗朗西斯 - - ,

我从未见过瑞典人、匈奴人、意大利人、保加利亚人、德国人、法国人。

[ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm]['tiː 'eɪtʃ] - - .

**that** **I** **didn't** **give** **him** **th** **'** **shouldher** **.**

那 我 没有 给 他 th - - .

我没有给他肩膀。

[ɪf] - [twɒz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [aɪ] [gɪv] [hɪm]['tiː 'eɪtʃ] - [fʊt] [tuː] .

**If** **'** **twas** **an** **Englishman** **I** **give** **him** **th** **'** **foot** **too** **.**

如果 - 那是 一个 英国人 我 给 他 th - 脚 也 .

如果是个英国人，我也会踹他一脚。

\- [raɪts] , [sez] [jiː; jɪ] ?

**Threaty** **rights** **,** **says** **ye** **?**

\- 权利 , 说道 是的 ?

你说这是威胁权?

[wiː; wɪ] [gɪv] [hɪm]['tiː 'eɪtʃ] - [seɪm] - [raɪts] [ɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

**We** **give** **him** **th** **'** **same** **threaty** **rights** **he'd** **give** **us** **,**

我们 给 他 th - 相同的 - 权利 他会 给 我们 ,

我们给予他与我们相同的威胁权利，

[ə; eɪ] [æn; ən] - [ə; eɪ] [wæk] [ɒn]['tiː 'eɪtʃ] - [hed] .

**a** **dhrink** **an** **'** **a** **whack** **on** **th** **'** **head** **.**

一个 缩水 一个 - 一个 猛击 在 th - 头 .

喝了一杯酒，然后挨了一记耳光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

**It** **seemed** **proper** **to** **us** **.**

它 似乎 恰当的 到 我们 .

我们觉得这样做很合适。

[ɪf] - [twɒz] [raɪt] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wɒn] - , - [twɒz] [rɒŋ] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

**If** **'** **twas** **right** **to** **belong** **to** **wan** **naytionality** **,** **'** **twas** **wrong** **to** **belong** **to**

如果 - 那是 正确的 到 属于 到 万 - , - 那是 错误的 到 属于 到

[ə'nʌðə(r)] .

**another** **.**

其他 .

如果加入一个国家是正确的，那么加入另一个国家就是错误的。

[ɪf] - [twɒz] [ə; eɪ] [mænz] [praʊd] [bəʊst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] ,

**If** **'** **twas** **a** **man's** **proud** **boast** **to** **be** **an** **American** **,**

如果 - 那是 一个 男人的 自豪的 夸 到 是 一个 美国人 ,

如果一个人以身为美国人而自豪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɜːmən][æn; ən] - [ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ef ɑːr] -

| it | was | a | disgrace | to | be | a | German | an | ' | a | joke | to | be | a | Fr | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 耻辱 | 到 | 是 | 一个 | 德语 | 一个 | - | 一个 | 开玩笑 | 到 | 是 | 一个 | 弗朗西斯 | - |

- .

| rinchman | . |
|---|---|
| - | . |

做德国人是耻辱，做法国人是笑话。

" [æn; ən] - [ðæt] [gəʊz] [naʊ] .

| " | An | ' | that | goes | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那 | 去 | 现在 | . |

“好了，到此为止。”

[jiː; ji][kæn; kən] [bʌmp] ['æni] ['fɒrənə(r)] [jiː; ji] [miːt] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒæp] .

| Ye | can | bump | anny | foreigner | ye | meet | but | a | Jap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 能 | 撞 | 安妮 | 外国人 | 是的 | 见面 | 但 | 一个 | 日本 | . |

你可以撞见任何外国人，但不能撞见日本人。

[doʊnt] [tʌtʃ] [hɪm] .

| Don't | touch | him | . |
|---|---|---|---|
| 不 | 触碰 | 他 | . |

不要碰他。

[hiːz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] .

| He's | a | live | wire | . |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一个 | 居住 | 金属丝 | . |

他精力充沛，活力四射。

[doʊnt] [θɪŋk] [jiː; ji][kæn; kən] [pʊl] [hɪz; ɪz] - [hæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][bəʊld] [ʌp'kɜːvd] [nəʊz] .

| Don't | think | ye | can | pull | his | impeeryal | hat | down | on | his | bold | upcurved | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 思考 | 是的 | 能 | 拉 | 他的 | - | 帽子 | 向下 | 在 | 他的 | 大胆的 | 上弯 | 鼻子 | . |

别以为你能把他的帝王帽拉下来，盖住他那高挺的翘鼻。

['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [θɪŋ] [jiː; ji] [nəʊ] [jɪl] [biː; bi] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] ['keɪsiz] ['beləʊz] ,

| Th | ' | first | thing | ye | know | ye'll | be | what | Hogan | calls | Casey's | Bellows | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 第一的 | 事物 | 是的 | 知道 | 叫喊 | 是 | 什么 | 霍根 | 呼叫 | 凯西的 | 风箱 | , |

你很快就会变成霍根口中的“凯西的风箱”，

[æn; ən] - [mæni] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - [biː; bi] - [fr] - ['fɒli] .

| an | ' | manny | a | peaceful | village | in | Indyanny'll | be | desthroyed | f'r | ye'er | folly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 曼尼 | 一个 | 和平 | 村庄 | 在 | - | 是 | - | f'r | - | 蠢事 | . |

因为你的愚蠢，印度许多宁静的村庄将被摧毁。

[waɪ] , [biː; bi] - , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [tɪl] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] - - ['ti 'eɪtʃ] -

| Why | , | be | Hivens | , | it | won't | be | long | till | we'll | have | to | be | threatin | ' | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 是 | - | , | 它 | 惯于 | 是 | 长的 | 直到 | 出色地 | 有 | 到 | 是 | - | - | th | - |

[ˌtʃaɪ'niːz] - .

| Chinese | dacint | . |
|---|---|---|
| 中国人 | - | . |

哎呀，希文斯，用不了多久我们就不得不威胁中国人跳舞了。

[θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] [ðæt] [wɪl] [jiː; ji] .

| Think | iv | that | will | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 四 | 那 | 将要 | 是的 | . |

想想看，你会喜欢的。

[aɪ][ɑː(r)] - [riːd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr‚ɛm'waɪ]

| I | r | - | read | in | th | ' | pa | - | aper | th | ' | other | day | that | th | ' | Chinese | ar | - | rmy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | r | - | 读 | 在 | th | - | 帕 | - | 书 | th | - | 其他 | 天 | 那 | th | - | 中国人 | ar | - | rmy |

[hæd; həd] [biːn] [riˈɔːgənaɪzd] [æn; ən] - [ ˌriː'ɑːm ] .

| had | been | reorganized | an | ' | rearmed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 重组 | 一个 | - | 重新武装 | . |

我前几天在报纸上看到，中国军队已经重组并重新武装。

- , [ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː]
**Hincefoorth , instead iv**
- , 反而 四

欣斯福斯，而不是 iv

['ti 'eɪtʃ] - [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['petɪkəʊts] [ðeɪ] [wɪl] [weə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [mɔː(r)][wɔː(r)] - [laɪk] [ʃɔːt] [skɜːt] .
**th ' old fashioned petticoats they will wear th ' more war - like short skirt .**
th - 老的 造型 衬裙 他们 将要 穿 th - 更多的 战争 - 喜欢 短的 裙子 .

她们会穿老式的衬裙，也会穿更具战争气息的短裙。

['ti 'eɪtʃ] - [pɑːm] [ liːf ] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst][ə'saɪd] [fr] - [kwɪk] - ['faɪrɪn] - [fænz] ,
**Th ' palm leafs have been cast aside f'r modhren quick - firin ' fans ,**
钍 - 棕榈 叶子 有 到过 投掷 旁边 f'r - 快的 - 开火 - 粉丝 ,

棕榈叶已被现代快节奏风扇所抛弃。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [njuː] [ə'sɔːtmənt] [ˌaɪ 'viː] [gɒŋz] , [bəʊz] [æn; ən] - ['ærəus] , [stɪŋk] - [pɒts] ,
**an ' a complete new assortment iv gongs , bows an ' arrows , stink - pots ,**
一个 - 一个 完全的 新的 品种 四 锣 , 弓 一个 - 箭头 , 臭 - 锅 ,

还有一整套全新的锣、弓箭、臭罐，

[æn; ən] - [tʃɑːms] [ə'genst] ['ti 'eɪtʃ] - ['iːv(ə)l] [aɪ] [hæz; həz] [biːn] - - [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn]
**an ' charms against th ' evil eye has been ordhered fr'm a well - known**
一个 - 魅力 反对 th - 邪恶的 眼睛 有 到过 - - 一个 出色地 - 已知
['dʒɜːmən] [fɜːm] .
**German firm .**
德语 公司 .

防邪护身符是从一家知名的德国公司订购的。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [taɪm] [jiː; ji] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː] ['kɪkɪn] - [æn; ən] ['empti] [æʃ] - [bɑːrl] [daʊn] -
**Be careful th ' next time ye think iv kickin ' an empty ash - barl down yefer**
是 小心 th - 下一个 时间 是的 思考 四 起作用 - 一个 空的 灰 - 巴尔 向下 -
[frɪnd] [lɪp] [hʌŋz] - .
**frind Lip Hung's laundhry .**
朋友 唇 亨特 - .

下次你以为我把空烟灰缸踢到你朋友李洪的洗衣房里时，可要小心了。

" [ɪts] [hɑːd] [fr] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [dʒæps] [ðɪs] [wei] .
**" It's hard f'r me to think iv th ' Japs this way .**
" 它是 难的 f'r 我 到 思考 四 th - 日本人 这 方式 .

“我很难这样看待日本人。”

[bʌt; bət] - [tɪz]['ti 'eɪtʃ] - [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] ['pruːd(ə)ns] .
**But ' tis th ' part iv prudence .**
但 - 的 th - 部分 四 谨慎 .

但这是第四部分谨慎。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['æni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ][dʒæp] [θɪn] - ['æni] ['ʌðə(r)] [mæn]
**A few years ago I didn't think anny more about a Jap thin abont anny other man**
一个 很少 年 前 我 没有 思考 安妮 更多的 关于 一个 日本 薄的 - 安妮 其他 男人
[ðætɪd] [biːn] [kept] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌv(ə)n] [tuː] [lɒŋ] .
**that'd been kept in th ' oven too long .**
那样的话 到过 保留 在 th - 烤箱 也 长的 .

几年前，我根本没想过一个日本瘦子会比任何其他男人更瘦，就像被放在烤箱里烤太久一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'laɪk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
**They were all alike to me .**
他们 是 全部 同样 到 我 .

在我看来，他们都一样。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] ,
**But to - day ,**
但 到 - 天 ,

但如今，

- [ai] [siː] [wɒn] [ai] [tɜːn] [peɪl] [æn; ən] - [teɪk] [ɒf] [ˌem ˈiː][hæt][æn; ən] - [meɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .

**whiniver I see wan I turn pale an ' take off me hat an ' make a low bow .**

- 我 看 万 我 转动 苍白 一个 - 拿 离开 我 帽子 一个 - 制作 一个 低的 弓 .

我看到爱抱怨的人，脸色苍白，脱下帽子，深深鞠了一躬。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][æn; ən] - [aɪ'd][bet][ai][wɒz; wəz] [gʊd] [fr] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌaɪ 'viː] [θɪm] .

**A few years ago an ' I'd bet I was good f'r a dozen iv thim .**

一个 很少 年 前 一个 - ID 赌注 我 曾是 好的 f'r 一个 打 四 蒂姆 .

几年前，我敢打赌我能轻松搞定他们中的十二个人。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tʊə] - [raɪbəl][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

**But I didn't know how tur - rible a people they are .**

但 我 没有 知道 如何 tur - 可怕的 一个 人们 他们 是 .

但我不知道他们是多么可怕的一群人。

[ðeə(r)] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [best] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - .

**Their ships are th ' best in th ' wurruld .**

他们的 船舶 是 th - 最好的 在 th - - .

他们的船只堪称世界一流。

[wiː; wi] [θɪŋk] [wɪv] [gɒt] [gʊd] [ʃɪps] .

**We think we've got good ships .**

我们 思考 我们已经 得到 好的 船舶 .

我们认为我们拥有不错的船只。

['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] [nəʊz] [aɪm][təʊld] [ðeɪ] [kɒst] [ˌjuː 'es] [ɪ'nʌf] ,

**Th ' Lord knows I'm told they cost us enough ,**

钍 - 主 知道 我是 讲述 他们 成本 我们 足够的 ,

上帝知道，我听说他们已经让我们损失惨重了。

[ðəʊ] [ai][doʊnt] - ['aɪvə] ['peɪɪn] - [ə; eɪ] [sent] [fr] [wɒn] .

**though I don't remimber iver payin ' a cent f'r wan .**

尽管 我 不 - 河 支付 - 一个 中心 f'r 万 .

虽然我不记得我曾为 wan 付过一分钱。

[bʌt; bət][ə; eɪ] - ['rəʊbəʊt] [kʌd] [nɒk] [tuː; tə] ['piːsɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [həʊl] [ət'læntɪk] ['skwɒdrən] .

**But a Jap'nese rowboat cud knock to pieces th ' whole Atlantic squadron .**

但 一个 - 划艇 盘根错节 敲 到 件 th - 所有的 大西洋 中队 .

但是一艘日本小艇就能把整个大西洋舰队打得落花流水。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌd] [səʊ] .

**It cud so .**

它 盘根错节 所以 .

有可能。

['ðer] ['mɑːvələs] ['seɪləz] .

**They're marvellous sailors .**

它们是 奇妙 水手们 .

他们是出色的水手。

[ðeɪ] [juːz] [gʌnz] [ðæt] [ʃuːt] [ə'raʊnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)] .

**They use guns that shoot around th ' corner .**

他们 使用 枪支 那 射击 大约 th - 角落 .

他们使用可以绕过拐角射击的枪支。

[ðeɪ] ['faɪə(r)] [ðiːz] [hɪə(r)] - [ˌaɪ 'viː] - [wɪð] [ə; eɪ] - - [meɪd] [ˌaɪ 'viː]

**They fire these here injines iv desthruction with a mysteeryous powdher made iv**

他们 火 这些 这里 - 四 - 和 一个 - - 制成 四

[ə; eɪ] ['sʌbstəns] [oʊni] [nəʊn] [tuː; tə] [θɪm] .

**a substance on'y known to thim .**

一个 物质 仅限 已知 到 蒂姆 .

他们用一种只有他们才知道的神秘粉末发射这些爆炸物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .
**It is called saltpether .**
它 是 称为 - .

它被称为盐醚。

[ðiːz] [gʌnz] [hɜːl] - ['weɪˌɪn] - ['eɪti] [tʌnz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
**These guns hurl projyctiles weighin ' eighty tons two thousand miles .**
这些 枪支 投 - 称重 - 八十 吨 二 千 英里 .

这些大炮能将重达八十吨的弹丸发射到两千英里之外。

[ɒn][lænd] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]['iːv(ə)n][mɔː(r)][tʊə] - [raɪbəl] .
**On land they ar - re even more tur - rible .**
在 土地 他们 ar - 关于 甚至 更多的 tur - 可怕的 .

在陆地上，它们更加可怕。

[ə; eɪ] - [soʊdʒɚ][kæn; kən] [mɑːtʃ] [θriː] - [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [æn; ən] - [səb'sɪst] [ɒn][ə; eɪ]
**A Jap'nese sojer can march three hundhred miles a day an ' subsist on a**
一个 - 索杰 能 行进 三 - 英里 一个 天 一个 - 生存 在 一个
[smɔːl] [piːs] [ˌaɪ 'viː] ['tʃuːɪn] - [gʌm] .
**small piece iv chewin ' gum .**
小的 片 四 咀嚼 - 胶 .

一个日本士兵一天可以行军三百英里，只靠一小块口香糖就能活下去。

[ðeə(r)][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːrˌɛm'waɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'fekʃ(ə)n] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - -
**Their ar - rmy have arrived at such a perfection at th ' diffycult**
他们的 ar - rmy 有 到达的 在 这样的 一个 完美 在 th - -
- [nəʊn] [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [guːs] [step] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] -
**manoover known as th ' goose step that they have made this awful insthrument**
- 已知 作为 th - 鹅 步 那 他们 有 制成 这 可怕 -
[ˌaɪ 'viː] ['kɑːnɪdʒ] ['ti 'eɪtʃ] - ['terə(r)][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['ɑːmiz] [ˌaɪ 'viː] ['jʊərəp] .
**iv carnage th ' terror iv th ' armies iv Europe .**
四 屠杀 th - 恐怖 四 th - 军队 四 欧洲 .

他们的军队在被称为“鹅步”的这种困难的机动动作上达到了如此完美的程度，以至于他们把这种可怕的杀戮工具变成了欧洲军队的恐怖武器。

[æz; əz] - [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [ʌnɪk'seld] .
**As cav'lrymen they ar - re unexcelled .**
作为 - 他们 ar - 关于 无与伦比 .

作为骑兵，他们无人能及。

[ðeə(r)] [ɪz] [oʊni] [wɒn] [hɔːs] [ɪn][dʒə'pæn] , [bʌt; bət]['aɪvri][ˌdʒæpə'niːz][soʊdʒɚ][hæz; həz] [lɑːn] [tuː; tə][raɪd]
**There is on'y wan horse in Japan , but ivry Japanese sojer has larned to ride**
那里 是 仅限 万 马 在 日本 , 但 象牙 日本人 索杰 有 学习 到 骑
[hɪm] .
**him .**
他 .

日本只有一匹黄马，但每个日本人都学会了骑它。

[tuː; tə] [siː] [wɒn] [ˌaɪ 'viː][ðeə(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - - [gɔɪn] - ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['maʊntɪd] [ɒn]['dʒoʊkoʊ]
**To see wan iv their magnificent cav'lry rijments goin ' into action mounted on Joko**
到 看 万 四 他们的 壮丽 - - 去 - 进入 行动 安装 在 乔科
[ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] - .
**is a sight long to be raymimbered .**
是 一个 视线 长的 到 是 - .

看到万四千四千四千四千四千四千四千四千四千四百 ...

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
**Above all ,**
多于 全部 ,

首先，

['ti 'eɪtʃ] - - [ɪz][məʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] [həʊm] [æn; ən] -

| th | ' | Jap'nese | is | most | to | be | feared | because | iv | his | love | iv | home | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 是 | 最多 | 到 | 是 | 害怕 | 因为 | 四 | 他的 | 爱 | 四 | 家 | 一个 | - |

[hɪz; ɪz]['ɔːlməʊst]['eɪkəl] [lʌv] [ˌaɪ 'viː] [deθ] .

| his | almost | akel | love | iv | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 几乎 | 阿克尔 | 爱 | 四 | 死亡 | . |

日本人最令人恐惧，是因为他热爱家乡，而且几乎同样热爱死亡。

[hiː; hi][ɪz][səʊ] ['hæpi] [ɪn][dʒə'pæn] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ] [-] [els] .

| He | is | so | happy | in | Japan | that | we | wud | rather | die | somewhere's | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 所以 | 快乐的 | 在 | 日本 | 那 | 我们 | 会 | 相当 | 死 | 某个地方 | 别的 | . |

他在日本过得非常幸福，我们宁愿死在别的地方。

[məʊst] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɪlt] .

| Most | sojers | don't | like | to | be | kilt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 索杰斯 | 不 | 喜欢 | 到 | 是 | 苏格兰短裙 | . |

大多数苏格兰士兵都不喜欢穿苏格兰裙。

[ə; eɪ] - [soʊdʒɚ] [prɪ'fɜːz] [ˌaɪ 'tiː] .

| A | Jap'nese | sojer | prefers | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 索杰 | 偏好 | 它 | . |

一位日本人更喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [kən'vɪns] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [lɒst] ['ti 'eɪtʃ] - [wɔː(r)] [wɪð]

| It | was | hard | to | convince | th | ' | nation | that | they | hadn't | lost | th | ' | war | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 说服 | th | - | 国家 | 那 | 他们 | 之前没有 | 丢失的 | th | - | 战争 | 和 |

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nɒt][səʊ] ['meni] - [hæd; həd] [biːn] [kɪlt] [æz; əz][dʒæps] .

| Rooshya | because | not | so | many | Rooshyans | had | been | kilt | as | Japs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 因为 | 不是 | 所以 | 许多 | - | 有 | 到过 | 苏格兰短裙 | 作为 | 日本人 | . |

很难让国民相信他们并没有输掉与俄罗斯的战争，因为被杀的俄罗斯人没有日本人那么多。

[feɪθ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [skeəd] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] .

| Faith | we | ought | to | be | scared | iv | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | 我们 | 应该 | 到 | 是 | 害怕的 | 四 | 蒂姆 | . |

信仰告诉我们，我们应该敬畏他们。

[ai] ['nɪvər] [siː] [wɒn] [wɪ'ðaʊt] - - ['weðə(r)] [ˌem 'iː]['selə(r)][ɪz] [bɒm] - [pruːf] .

| I | niver | see | wan | without | wondhrin | ' | whether | me | cellar | is | bomb | - | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尼弗 | 看 | 万 | 没有 | - | - | 无论 | 我 | 地窖 | 是 | 炸弹 | - | 证明 | . |

我从没见过面而不怀疑我的地窖是否防弹。

" [æn; ən] - [ai] [saɪ] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [gʊd] [əʊld] [deɪz] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [wɒt] ['həʊg(ə)n] [kɔːlz] [ə; eɪ]

| " | An | ' | I | sigh | f'r | th | ' | good | old | days | befure | we | become | what | Hogan | calls | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 我 | 叹 | f'r | th | - | 好的 | 老的 | 天 | 之前 | 我们 | 变得 | 什么 | 霍根 | 呼叫 | 一个 |

- ['paʊə(r)] .

| wurruld | power | . |
|---|---|---|
| - | 力量 | . |

“我叹息着怀念过去的美好时光，在我们成为霍根所说的世界强权之前。”

[ɪn] [θɪm] [deɪz] ['aʊə(r)] - [wɒz; wəz] ['pleɪɪn] - - , ['wɪnɪn] - ['mʌni] - [iːtʃ] ['ʌðə(r)]

| In | thim | days | our | fav'rite | spoort | was | playin | ' | solytare | , | winnin | ' | money | fr'm | each | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 蒂姆 | 天 | 我们的 | 最爱 | - | 曾是 | 玩耍 | - | - | , | 胜利 | - | 钱 | - | 每个 | 其他 |

,

,

,

那时候我们最喜欢的运动是玩单人扑克，互相赢钱。

[æn; ən] - [nəʊ] [wɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [wɜːs] [ɒf] .

| an | ' | no | wan | th | ' | worse | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 不 | 万 | th | - | 更糟 | 离开 | . |

不想让情况变得更糟。

['aɪvri] - ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'viːəs] [ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es] .

| Ivry | - | body | was | invious | iv | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | - | 身体 | 曾是 | 令人讨厌的 | 四 | 我们 | . |

Ivry-body 对我们很不友好。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [bɪg] [geɪm] [gɔɪn] - [ɒn][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)] .

| We | didn't | care | f'r | th | ' | big | game | goin | ' | on | in | th | ' | corner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 没有 | 关心 | f'r | th | - | 大的 | 游戏 | 去 | - | 在 | 在 | th | - | 角落 | . |

我们根本不在乎角落里正在进行的那场重要比赛。

[wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [wiː; wi] [sed] : - , ! -

| Whin | it | broke | up | in | a | row | we | said | : | ' | Gintlemen | , | gintlemen | ! | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 它 | 打破 | 向上 | 在 | 一个 | 排 | 我们 | 说 | : | - | 绅士们 | , | 绅士们 | ! | - |

当争吵爆发时，我们喊道："绅士们，绅士们！"

[æn; ən] - ['meɪbi] [wɪnt] ['əʊvə(r)][æn; ən] - [græbd] ['sʌmˌbɒdiz] [steɪk] .

| an | ' | maybe | wint | over | an | ' | grabbed | somebody's | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 或许 | 冬天 | 超过 | 一个 | - | 抓住 | 某人的 | 赌注 | . |

而且可能还抢了别人的股份。

[bʌt; bət][wiː; wi] - [stænd][ˌaɪ 'tiː] ['æni] [lɒŋgə(r)] .

| But | we | cudden't | stand | it | anny | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我们 | - | 站立 | 它 | 安妮 | 更长 | . |

但我们再也无法忍受了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [geɪm] [ˌaɪ 'viː] ['peɪʃ(ə)ns] [æn; ən] - [kʌt] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] -

| We | had | to | give | up | our | simple | little | game | iv | patience | an | ' | cut | into | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到 | 给 | 向上 | 我们的 | 简单的 | 小的 | 游戏 | 四 | 耐心 | 一个 | - | 切 | 进入 | th | - |

['ʌðə(r)] [diːl] .

| other | deal | . |
|---|---|---|
| 其他 | 交易 | . |

我们不得不放弃我们原本简单的、考验耐心的小游戏，并介入另一笔交易。

[æn; ən] - [naʊ] , [biː; bi] - , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [piːs] [ˌaɪ 'viː][maɪnd] .

| An | ' | now | , | be | Hivens | , | we | have | no | peace | iv | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 现在 | , | 是 | - | , | 我们 | 有 | 不 | 和平 | 四 | 头脑 | . |

现在，唉，我们心无旁骛。

[wɒn] [hænd][wiː; wi][hæv; həv] [wɒn] ['pɑːtnə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] [hænd] [hiːz] [ə'gen] [ˌjuː 'es] .

| Wan | hand | we | have | wan | partner | ; | another | hand | he's | again | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 手 | 我们 | 有 | 万 | 伙伴 | ; | 其他 | 手 | 他是 | 再次 | 我们 | . |

万手我们有万伙伴；另一只手他又和我们在一起了。

[ðɪs] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒæp][æn; ən] - [ˌem 'iː][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ['pleɪɪn] - [tə'geðə(r)] [æn; ən] - [aɪm] ['telɪn] - [hɪm]

| This | minyit | th | ' | Jap | an | ' | me | ar | - | re | playin | ' | together | an | ' | I'm | tellin | ' | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | th | - | 日本 | 一个 | - | 我 | ar | - | 关于 | 玩耍 | - | 一起 | 一个 | - | 我是 | 告诉 | - | 他 |

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [liːd] [ðæt] [wɒz; wəz] ;

| what | a | fine | lead | that | was | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 美好的 | 带领 | 那 | 曾是 | ; |

此刻，我和日本人正在一起演奏，我正在告诉他刚才那段演奏多么精彩；

['ti 'eɪtʃ] - [nekst][æn; ən] - [hiːz] [ə'gen] [ˌem 'iː][æn; ən] - ['æskɪn] - [ˌem 'iː]['kaɪndli] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

| th | ' | next | an | ' | he's | again | me | an | ' | askin | ' | me | kindly | not | to | look | at | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 下一个 | 一个 | - | 他是 | 再次 | 我 | 一个 | - | 问 | - | 我 | 亲切地 | 不是 | 到 | 看 | 在 | 他的 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

接下来，他又走到我面前，和蔼地请求我不要看他的手。

[ðeə(r)] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][nəʊ] [frɪndz] [æt; ət] [kɑːdz] [ɔː(r)] - - .

| There | ar | - | re | no | frinds | at | cards | or | wurruld | pollyticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | ar | - | 关于 | 不 | 朋友们 | 在 | 牌 | 或者 | - | - | . |

牌桌上没有朋友，也没有世界政治。

['ti 'eɪtʃ] - [di:l] ['tʃeɪndʒɪz] [æn; ən] - [wɒt] ['stɑ:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] - [geɪm] [ˌaɪ 'vi:][rɒb]

| Th | ' | deal | changes | an | ' | what | started | as | a | frindly | game | iv | rob |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 交易 | 变化 | 一个 | - | 什么 | 开始 | 作为 | 一个 | - | 游戏 | 四 | 抢 |

交易发生了变化，原本只是一场友好的游戏，却演变成了一场骗局。

- ['neɪbə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['ælaɪ] ['kætʃɪn] - [ˌem 'i:] ['pʊlɪn] - [æn; ən] [eɪs] [aʊt] [ˌaɪ 'vi:]

| ye'er | neighbor | winds | up | with | an | old | ally | catchin | ' | me | pullin | ' | an | ace | out | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 邻居 | 风 | 向上 | 和 | 一个 | 老的 | 盟友 | 捕捉 | - | 我 | 拉林 | - | 一个 | 高手 | 出去 | 四 |

[ˌem 'i:] [bu:t] [æn; ən] - - - [ˌem 'i:] . "

| me | boot | an | ' | denouncin | ' | me | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 启动 | 一个 | - | - | - | 我 | . | " |

你邻居最后被一个老朋友撞见我从靴子里掏出一张王牌，然后告发了我。

" [ʃʊə(r)] [θɪm] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] [wʊd] ['nɪvər] ['tæk(ə)l] [ˌju: 'es] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | Sure | thim | little | fellows | wud | niver | tackle | us | , | " | said | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 蒂姆 | 小的 | 伙伴们 | 会 | 尼弗 | 处理 | 我们 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“这些小家伙肯定不敢招惹我们，”亨尼西先生说。

" ['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'vi:] [θɪm] ! "

| " | Th | ' | likes | iv | thim | ! | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 点赞 | 四 | 蒂姆 | ! | " |

“他喜欢他们！”

" [wel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['du:li] , " - [tɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - [ˌɑ:r 'i:] ['lɪt(ə)l] [ji:v] [gɒt] [tu:; tə]

| " | Well | , | " | said | Mr | . | Dooley | , | " | ' | tis | because | they | ar | - | re | little | ye've | got | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , | " | - | 的 | 因为 | 他们 | ar | - | 关于 | 小的 | 你们已经 | 得到 | 到 |

[bi:; bi] [pə'laɪt] [tu:; tə] [θɪm] .

| be | polite | to | thim | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 有礼貌的 | 到 | 蒂姆 | . |

“嗯，”杜利先生说，“那是因为他们年纪小，所以你必须对他们有礼貌。”

[ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [nəʊz] [hi:; hi] [doʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [faɪt] ,

| A | big | man | knows | he | don't | have | to | fight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 男人 | 知道 | 他 | 不 | 有 | 到 | 斗争 | , |

一个身材高大的人知道自己不必战斗。

[bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [nəʊz] [hi:z] , ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [ɪz] ['θɪŋkɪn] - [ɔ:l] ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm]

| but | whin | a | man | is | little | an | ' | knows | he's | , | little | an | ' | is | thinkin | ' | all | th | ' | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 抱怨 | 一个 | 男人 | 是 | 小的 | 一个 | - | 知道 | 他是 | , | 小的 | 一个 | - | 是 | 思考 | - | 全部 | th | - | 时间 |

但是，当一个男人年纪小，又知道自己年纪小，并且总是胡思乱想的时候

[hi:z] ['lɪt(ə)l] [æn; ən] - [fi:lz] [ðæt] - [els] [ɪz] ['θɪŋkɪn] - [hi:z] ['lɪt(ə)l] , [lʊk] [aʊt] [fr] [hɪm] .

| he's | little | an | ' | feels | that | ivrybody | else | is | thinkin | ' | he's | little | , | look | out | f'r | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 小的 | 一个 | - | 感觉 | 那 | - | 别的 | 是 | 思考 | - | 他是 | 小的 | , | 看 | 出去 | f'r | 他 | . |

他个子小，觉得别人都觉得他个子小，大家要多关照他。

" [ðə; ði] [heɪg] ['kɒnfərəns]

| " | THE | HAGUE | CONFERENCE |
|---|---|---|---|
| " | 这 | 海牙 | 会议 |

海牙会议

" [ai] [si:] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] , " [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə] [sɪnd] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪvi] [tu:; tə] ['ti 'eɪtʃ] -

| " | I | see | , | " | said | Mr | . | Hennessy | , | " | we're | goin | ' | to | sind | th | ' | navy | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | , | " | 说 | 先生 | . | 轩尼诗 | , | " | 是 | 去 | - | 到 | 信德 | th | - | 海军 | 到 | th | - |

- . "

Passyfic . "

- . "

“我明白了，”亨尼西先生说，“我们要去帕西菲克岛。”

" [ai] [kænt] [tel] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['du:li] ,

| " | I | can't | tell | , | " | said | Mr | . | Dooley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 不能 | 告诉 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , |

“我看不出来，”杜利先生说。

" ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪvi] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [spend] ['ti 'eɪtʃ] - [rest] [ˌaɪ 'viː] [ɪts] [deɪz] [prə'tɛktɪn] - ['aʊə(r)]

| " | whether | th | ' | navy | is | goin | ' | to | spend | th | ' | rest | iv | its | days | protectin | ' | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 无论 | th | - | 海军 | 是 | 去 | - | 到 | 花费 | th | - | 休息 | 四 | 它是 | 天 | 保护素 | - | 我们的 |

[pə'zeʃənz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['neɪbəhʊd] [ˌaɪ 'viː]

| possessions | in | th | ' | Oryent | or | whether | it | is | to | remain | in | th | ' | neighborhood | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 财产 | 在 | th | - | - | 或者 | 无论 | 它 | 是 | 到 | 保持 | 在 | th | - | 邻里 | 四 |

['bɑːnstəbəl] ['meɪkɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['gleɪziə(r)][ˌaɪ 'viː] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] [rɪtʃ] [bɪ'jɒnd] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] [njuː]

| Barnstable | makin | ' | th | ' | glaziers | iv | New | England | rich | beyond | th | ' | dhreams | iv | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴恩斯特布尔 | 制造 | - | th | - | 玻璃工 | 四 | 新的 | 英格兰 | 富有的 | 超过 | th | - | - | 四 | 新的 |

['ɪŋgləɪnd] ['ævərɪs] ,

| England | avarice | , |
|---|---|---|
| 英格兰 | 贪婪 | , |

“无论海军余生是要在东方保卫我们的财产，还是留在巴恩斯特布尔附近，让新英格兰的玻璃工匠们富得流油，新英格兰的贪婪，

[wɪtʃ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː]['həʊpf(ə)l] - .

| which | ar | - | re | hopeful | dhreams | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | ar | - | 关于 | 充满希望 | - | . |

这些都是充满希望的梦想。

['ti 'eɪtʃ] - ['kæbɪnət][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] , ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['neɪvi] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,

| Th | ' | cabinet | is | divided | , | th | ' | Sicrety | iv | th | ' | Navy | is | divided | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 内阁 | 是 | 分割 | , | th | - | - | 四 | th | - | 海军 | 是 | 分割 | , |

内阁分裂了，海军部也分裂了。

['ti 'eɪtʃ] - - [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [pres] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] .

| th | ' | Prisidint | is | divided | an | ' | th | ' | press | is | divided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 是 | 分割 | 一个 | - | th | - | 按 | 是 | 分割 | . |

Prisidint 分裂了，出版社也分裂了。

[wɒn] [greɪt] - , - [hɪz; ɪz][pəʊst][ˌaɪ 'viː]['deɪndʒə(r)][ɪn]['pærɪs] ,

| Wan | great | iditor | , | fr'm | his | post | iv | danger | in | Paris | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 伟大的 | - | , | - | 他的 | 邮政 | 四 | 危险 | 在 | 巴黎 | , |

Wan 是一位伟大的编辑，从他在《巴黎的危险》中的帖子来看。

[hæz; həz] - ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪvi][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [æt; ət][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][æt; ət][fɔː(r)] [eɪt] [nekst]

| has | ordhered | th | ' | navy | to | report | at | San | Francisco | at | four | eight | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | - | th | - | 海军 | 到 | 报告 | 在 | 圣 | 弗朗西斯科 | 在 | 四 | 八 | 下一个 |

['θɜːzdeɪ] .

| Thursday | . |
|---|---|
| 周四 | . |

已下令海军于下周四下午 4 点 8 分在旧金山报到。

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] - ['lɪvɪn] - [ɪn] ['dʒɜːməni] [hæz; həz] [wɔːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][səʊ][æt; ət][ɪts]

| Another | great | iditor | livin | ' | in | Germany | has | warned | it | that | it | will | do | so | at | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 伟大的 | - | 生活 | - | 在 | 德国 | 有 | 警告 | 它 | 那 | 它 | 将要 | 做 | 所以 | 在 | 它是 |

['perəl] .

| peril | . |
|---|---|
| 危险 | . |

另一位居住在德国的伟大编辑警告说，这样做会付出惨痛的代价。

- - [ɪz][səʊ] [faɪn] [æz; əz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] - ['dʒɜːnəlɪst] [ˌʌn'bend] - [hɪz; ɪz] ['maɪti]

| Nawthin | ' | is | so | fine | as | to | see | a | great | modhern | journalist | unbend | fr'm | his | mighty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 是 | 所以 | 美好的 | 作为 | 到 | 看 | 一个 | 伟大的 | - | 记者 | 伸直 | - | 他的 | 强大的 |

[tɑːsk][ˌaɪ 'viː] [sɪ'lektɪn] - - [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌaɪ 'viː] -

| task | iv | selectin | ' | fr'm | a | bunch | iv | phottygrafts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任务 | 四 | 选择素 | - | - | 一个 | 束 | 四 | - |

没有什么比看到一位伟大的现代记者放弃他艰巨的任务——从一大堆照片中挑选照片——更美好的了。

['ti 'eɪtʃ] - [p'rɪtɪɪst] [kʊk] [ˌaɪ 'viː] ['flætˌbʊʃ] [ɔː(r)] [ˌɛndʒɪ'nɪərɪŋ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fʌrəʊd] [breɪn] ['ti 'eɪtʃ] -

| th | ' | prettiest | cook | iv | Flatbush | or | engineerin | ' | with | his | great | furrowed | brain | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 最漂亮的 | 厨师 | 四 | 弗拉特布什 | 或者 | 工程学 | - | 和 | 他的 | 伟大的 | 沟壑 | 脑 | th | - |

['tɒpsi] ['fɪzl] - [tuː; tə]['traɪf(ə)l] [wɪð] [sʌm; səm] [laɪt] [wɔːm] - ['weðə(r)] - [laɪk]

| Topsy | Fizzle | compytition | to | trifle | with | some | light | warm | - | weather | subjict | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 托普西 | 嘶嘶声 | - | 到 | 琐事 | 和 | 一些 | 光 | 温暖的 | - | 天气 | - | 喜欢 |

- [lɔː] [ɔː(r)][wɔː(r)] .

| internaytional | law | or | war | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 法律 | 或者 | 战争 | . |

布鲁克林最漂亮的厨师，或者用他那充满皱纹的大脑进行工程学研究，就像托普西·菲兹尔的比赛一样，去玩弄一些轻松的、温暖的天气主题，比如国际法或战争。

[bʌt; bət] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [kæn; kən] [duː; də] - .

| But | men | such | as | these | can | do | annything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 男人 | 这样的 | 作为 | 这些 | 能 | 做 | - | . |

但像他们这样的人什么事都能做。

" [bʌt; bət] , - , [wɒt] - [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ['weðə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - ['neɪvi] [gəʊz] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

| " | But | , | annyhow | , | what | diff'rence | does | it | make | whether | th | ' | navy | goes | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | - | , | 什么 | - | 做 | 它 | 制作 | 无论 | th | - | 海军 | 去 | 到 | th | - |

- [ɔː(r)] [nɒt] ?

| Passyfic | or | not | ? |
|---|---|---|---|
| - | 或者 | 不是 | ? |

“但是，无论如何，海军去不去帕西菲克又有什么区别呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] .

| If | it | goes | at | all | , | it | won't | be | to | make | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 去 | 在 | 全部 | , | 它 | 惯于 | 是 | 到 | 制作 | 战争 | . |

如果真的发生冲突，那也不会是为了发动战争。

[ðev] [dʌmpt] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌfɔː'tiːn] [ɪntʃ] [ʃelz] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [siː] .

| They've | dumped | all | th | ' | fourteen | inch | shells | into | th | ' | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们有 | 丢弃 | 全部 | th | - | 十四 | 英寸 | 贝壳 | 进入 | th | - | 海 | . |

他们把所有14英寸的炮弹都倾倒进了海里。

['ti 'eɪtʃ] - [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hɔɪsts] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [fɪld] [wɪð] [ə'merɪkən] ['bjuːti] ['rəʊzɪz][æn; ən] - ['ɔːrkədz] .

| Th | ' | ammunition | hoists | ar | - | re | filled | with | American | beauty | roses | an | ' | orchids | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 弹药 | 起重机 | ar | - | 关于 | 已填 | 和 | 美国人 | 美丽 | 玫瑰 | 一个 | - | 兰花 | . |

弹药吊机里摆满了美国丽人玫瑰和兰花。

['ti 'eɪtʃ] - [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] - .

| Th | ' | guns | are | loaded | with | confetty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 枪支 | 是 | 已加载 | 和 | - | . |

枪里装的是五彩纸屑。

['ti 'eɪtʃ] - ['ɒfɪsəz] - - - [θɪn] [və'nɪlə] [æn; ən] - - [mɪkst] .

| Th | ' | officers | dhrink | nawthin | ' | sthronger | thin | vanilla | an | ' | sthrawberry | mixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 警官 | 缩水 | - | - | - | 薄的 | 香草 | 一个 | - | - | 混合 | . |

官员们喝的不是香草草莓混合口味的饮料。

[wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [tɑːrz][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ðeɪ] ['hʌri] [æt; ət][wɑːnst][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [həʊm] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - -

| Whin | th | ' | tars | go | ashore | they | hurry | at | wanst | to | th | ' | home | iv | th | ' | Christyan | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | th | - | 焦油 | 去 | 岸上 | 他们 | 匆忙 | 在 | 万斯特 | 到 | th | - | 家 | 四 | th | - | - | |

[sə'saɪəti][ɔː(r)] [θrɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [friː] ['riːdɪn] - - - .

| Indeavor | Society | or | throng | th | ' | free | libries | readin | ' | relligous | pothry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 社会 | 或者 | 人群 | th | - | 自由的 | 图书馆 | 阅读 | - | - | - | . |

水手们上岸后，要么急忙赶往基督教互助会的会所，要么涌向免费图书馆阅读宗教书籍。

[ˌem 'iː] [frɪnd] [bɒb] ['evənz] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] - [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ˌaɪ 'viː] ['ɑːtɪk(ə)lz] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - _

| Me | frind | Bob | Evans | is | goin | ' | to | conthribute | a | series | iv | articles | to | th | ' | = |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 朋友 | 鲍勃 | 埃文斯 | 是 | 去 | - | 到 | - | 一个 | 系列 | 四 | 文章 | 到 | th | - | _ |

['leɪdɪz] - [həʊm] ['dʒɜːn(ə)l] _ [ɒn] - .

| Ladies | ' | Home | Journal | _ | on | croshaying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | - | 家 | 杂志 | _ | 在 | - | . |

我的朋友鲍勃·埃文斯将向《女士家庭杂志》投稿四篇关于croshaying的系列文章。

[fr] ['ti 'eɪtʃ] - [heɪg] [piːs] ['kɒnfərəns] [hæz; həz] [ə'bɒlɪʃt] [wɔː(r)] , - .

| F'r | th | ' | Hague | Peace | Conference | has | abolished | war | , | Hinnissy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗 | th | - | 海牙 | 和平 | 会议 | 有 | 废除 | 战争 | , | - | . |

欣尼西，海牙和平会议已经废除了战争。

[jiːv] [siːn] ['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst] [wɔː(r)] [jɪl] ['aɪvə] [siː] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] .

| Ye've | seen | th | ' | last | war | ye'll | iver | see | , | me | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你们已经 | 已见 | th | - | 最后的 | 战争 | 叫喊 | 河 | 看 | , | 我 | 男生 | . |

孩子，你已经看到了你这辈子能看到的最后一场战争。

['ti 'eɪtʃ] - [heɪg] ['kɒnfərəns] , - ,

| Th | ' | Hague | conference | , | Hinnissy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 海牙 | 会议 | , | - | , |

海牙会议，欣尼西

[wɒz; wəz] [gɒt] [ʌp] [biː; bi] ['ti 'eɪtʃ] - [zɑː(r)] [ˌaɪ 'viː] - [dʒʌst] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ə'gɪn]

| was | got | up | be | th | ' | Czar | iv | Rooshya | just | befure | he | moved | his | army | agin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 得到 | 向上 | 是 | th | - | 沙皇 | 四 | - | 只是 | 之前 | 他 | 已搬 | 他的 | 军队 | 再次 |

['ti 'eɪtʃ] - [dʒæps] .

| th | ' | Japs | . |
|---|---|---|---|
| th | - | 日本人 | . |

沙皇鲁夏在率军对抗日本人之前起身。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [deɪ] [æt; ət] [seɪnt] - .

| It | was | a | quiet | day | at | Saint | Pethersburg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 安静的 | 天 | 在 | 圣 | - | . |

圣佩瑟斯堡今天很平静。

['ti 'eɪtʃ] - [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] [bləʊn] [ʌp] [wɪð] - , ['ti 'eɪtʃ] - [zɑːrz] ['ʌŋk(ə)l]

| Th | ' | Prime | Minister | had | just | been | blown | up | with | dinnymite | , | th | ' | Czar's | uncle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牡 | - | 主要的 | 部长 | 有 | 只是 | 到过 | 吹 | 向上 | 和 | - | , | th | - | 沙皇的 | 叔叔 |

[hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] ,

| had | been | shot | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 射击 | , |

首相刚刚被炸死了，沙皇的叔叔被枪杀了。

[æn; ən] - [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [wɒz; wəz] - - - [ə; eɪ] [dəʊs] [ˌaɪ 'viː] - ['æsɪd] .

| an | ' | wan | iv | his | cousins | was | expirin | ' | fr'm | a | dose | iv | proosic | acid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 万 | 四 | 他的 | 表兄弟姐妹 | 曾是 | - | - | - | 一个 | 剂量 | 四 | - | 酸 | . |

他的表兄弟因静脉注射过量丙酸而死亡。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [kəm'pærɪtɪv] [piːs] .

| All | was | comparitive | peace | . |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 比较级 | 和平 | . |

一切都相对平静。

[ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - ['sʌmərz] - ['ti 'eɪtʃ] - [zɑː(r)] [felt] ['ɔːlməʊst] - [æz; əz] [hiː; hi] [set] [ɪn]

| In | th | ' | warrum | summer's | afthernoon | th | ' | Czar | felt | almost | dhrousy | as | he | set | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | - | 夏季 | - | th | - | 沙皇 | 毛毡 | 几乎 | - | 作为 | 他 | 放 | 在 |

[hɪz; ɪz] [raɪl] ['pæləs] [æn; ən] - ['lɪsnd] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [ləʊ] ,

| his | rile | palace | an | ' | listened | to | th | ' | low | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 激怒 | 宫殿 | 一个 | - | 听着 | 到 | th | - | 低的 | , |

在盛夏的午后，沙皇坐在宫殿里，听着低沉的……，感到一阵困倦。

[məˈnɒtənəs] - [drəʊn] [ˌaɪ ˈviː] [bɒmz] [biːn] - [ həːl ] [æt; ət] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [gɑːdz] ,

| monotonous | - | drone | iv | bombs | bein | ' | hurled | at | th | ' | Probojensky | guards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单调 | - | 无人机 | 四 | 炸弹 | 是 | - | 投掷 | 在 | th | - | - | 守卫 | , |

单调的无人机向普罗博延斯基的卫兵投掷炸弹，

[æn; ən] - [pɪkt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈbrəʊkən] [glɑːs] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ðætɪd] [dʒʌst] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə]

| an | ' | picked | th | ' | broken | glass | out | iv | th | ' | dhrink | that'd | just | been | brought | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 挑选 | th | - | 破碎的 | 玻璃 | 出去 | 四 | th | - | 缩水 | 那样的话 | 只是 | 到过 | 带来 | 到 |

[hɪm] [biː; bi] [æn; ən] [eɪdʒd] [ˈsɜːvɪtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] - [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [seɪnt] - [lɒdʒ]

| him | be | an | aged | servitor | who | was | prisidint | iv | th | ' | Saint | Pethersburg | lodge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 老年人 | 仆人 | WHO | 曾是 | - | 四 | th | - | 圣 | - | 小屋 |

[ˌaɪ ˈviː] - [əˈsæsɪn] .

| iv | Pathriotic | Assassins | . |
|---|---|---|---|
| 四 | - | 刺客 | . |

一个年迈的侍者，是圣佩瑟斯堡悲惨刺客分会的成员，他刚把酒杯里的碎玻璃挑了出来。

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈmɑːnərks] [maɪnd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː] [wɔː(r)] [æn; ən] - [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] -

| Th | ' | monarch's | mind | turned | to | th | ' | subjick | iv | war | an | ' | he | says | to | himsilf |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 君主的 | 头脑 | 转向 | 到 | th | - | - | 四 | 战争 | 一个 | - | 他 | 说道 | 到 | - |

:

:

:

君主的思绪转向了战争，他自言自语道：

- [wɒt] [ə; eɪ] - [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] - [ʃʌd] [biː; bi] [ˈmɑːd] [biː; bi]

| ' | What | a | dhreadful | thing | it | is | that | such | a | beautiful | wurruld | shud | be | marred | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 一个 | - | 事物 | 它 | 是 | 那 | 这样的 | 一个 | 美丽的 | - | 应该 | 是 | 受损 | 是 |

[θˈaʊzəndz] [ˌaɪ ˈviː] - [men] [biːn] - [sɪnt] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [fr] [nəʊ] [kɔːz] [wɪn] [ðeɪ]

| thousands | iv | innocint | men | bein | ' | sint | out | to | shoot | each | other | f'r | no | cause | whin | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 四 | - | 男人 | 是 | - | 罪恶 | 出去 | 到 | 射击 | 每个 | 其他 | f'r | 不 | 原因 | 抱怨 | 他们 |

[mait] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [æn; ən] - [fr] [ðeə(r)] [raɪl] - ,

| might | betther | stay | at | home | an | ' | wurruk | f'r | their | rile | masthers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 更好 | 停留 | 在 | 家 | 一个 | - | 伍鲁克 | f'r | 他们的 | 激怒 | - | , |

“多么可怕的事情啊，如此美丽的世界竟然被成千上万无辜的男人无缘无故地互相残杀，而他们本可以待在家里，为他们可怜的主人辛勤劳作。”

- [hiː; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

- [aɪ] [wɪl] [dɪsˈgaɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [gəʊ] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [ˈɒfɪs]

| ' | I | will | disguise | mesilf | as | a | moojik | an | ' | go | over | to | th | ' | tillygraft | office |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 将要 | 伪装 | 梅西尔夫 | 作为 | 一个 | - | 一个 | - | 去 | 超过 | 到 | th | - | - | 办公室 |

[æn; ən] - [ˈsʌmən] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪn] - [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [pˈaʊəz] ,

| an | ' | summon | a | meetin | ' | iv | th | ' | Powers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 召唤 | 一个 | 会议 | - | 四 | th | - | 权力 | , |

“我将伪装成一个穆吉克人，前往蒂利格拉夫特办公室，召集权力机构开会。”

- [hiː; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [əˈbaʊt] .

| " | That's | how | it | come | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那就是 | 如何 | 它 | 来 | 关于 | . |

事情就是这样发生的。

[ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [p'aʊəz] [sɪnt] - [æn; ən] - [ə; eɪ][dʒiː] - [riːt] [mæni] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['wiːknəsɪz] [dɪd]

**All th ' powers sint dillygates an ' a g - reat manny iv th ' weaknesses did**

全部 th - 权力 罪恶 - 一个 - 一个 克 - 真棒 曼尼 四 th - 弱点 做过

[səʊ] [tuː] .

**so too .**

所以 也 .

所有的权力都犯了错误，许多弱点也犯了同样的错误。

[ðeɪ] [met] [ɪn] ['hɒlənd] [æn; ən] - [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] - - [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] [sɪns] [tuː; tə]['meɪkɪn] -

**They met in Holland an ' they have been devotin ' all their time since to makin '**

他们 遇见 在 荷兰 一个 - 他们 有 到过 - - 全部 他们的 时间 自从 到 制造 -

[wɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['fjuːtʃə(r)] .

**war impossible in th ' future .**

战争 不可能的 在 th - 未来 .

他们在荷兰相遇，此后便一直致力于让未来的战争成为不可能。

['ti 'eɪtʃ] - ['miːtɪn] - [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [wɪð] [æn; ən] - [dɪ'beɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɒfəd]

**Th ' meetin ' was opened with an acrimonyous debate over a resolution offered**

钍 - 会议 - 曾是 打开 和 一个 - 辩论 超过 一个 解决 提供

[biː; bi][ə; eɪ] - - - ['kælɪn] - [fr] - - ,

**be a dillygate fr'm Paryguay callin ' f'r immeejit disarmamint ,**

是 一个 - - - 卡林 - f'r - - ,

会议伊始，就一项由来自巴黎的dillygate提出的、要求立即解除武装的决议展开了激烈的辩论。

[wɪtʃ] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] , - ,

**which is th ' same , Hinnissy ,**

哪个 是 th - 相同的 , - ,

就是同一个，Hinnissy，

[æz; əz] - - ['ti 'eɪtʃ] - [p'aʊəz] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [mæn][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] .

**as notifyin ' th ' Powers to turn in their guns to th ' man at th ' dure .**

作为 - - th - 权力 到 转动 在 他们的 枪支 到 th - 男人 在 th - 杜尔 .

通知各方交出他们的枪支给当场的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [mə'dʒɒrəti] .

**This was carrid be a very heavy majority .**

这 曾是 - 是 一个 非常 重的 多数 .

这很可能是绝对多数。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ðæt] ['vəʊtɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ˌaɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] : - , - , ['swɪtsələnd] ,

**Among those that voted in favor iv it were : Paryguay , Uryguay , Switzerland ,**

之中 那些 那 投票 在 偏爱 四 它 是 : - , - , 瑞士 ,

['tʃɪni] , - , [æn; ən] - [sæn; sɑːn][mə'riːnoʊ] .

**Chiny , Bilgium , an ' San Marino .**

下流的 , - , 一个 - 圣 马里诺 .

投赞成票的国家包括：巴里圭、乌拉圭、瑞士、中国、比利时和圣马力诺。

[ə'pəʊzd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglənd] , [frɑːns] , - , ['dʒɜːməni] , ['ɪtəli] , - , [dʒə'pæn] , [æn; ən]

**Opposed were England , France , Rooshya , Germany , Italy , Austhree , Japan , an**

反对 是 英格兰 , 法国 , - , 德国 , 意大利 , - , 日本 , 一个

- [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

**' the United States .**

- 这 团结的 各州 .

反对派包括英国、法国、俄罗斯、德国、意大利、奥地利、日本和美国。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [biː; bi][ɔːl]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] - .

**" This was regarded be all present as a happy auggry .**

" 这 曾是 认为 是 全部 展示 作为 一个 快乐的 - .

“在场的所有人都认为这是一个吉兆。”

['ti 'eɪtʃ] - - [θɪn] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ] [rɪsəlu:ʃən] ['ɒfəd] [bi:; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['tɜ:kɪʃ] - -
**Th ' convintion thin discussed a risolution offered be th ' Turkish dillygate abolishin**
钍 - - 薄的 讨论 一个 分辨率 提供 是 th - 土耳其 - -
- [wɔ:(r)][ˌɔ:ltə'geðə(r)] .
**' war altogether .**
- 战争 共 .

该决议讨论了土耳其提出的彻底废除战争的方案。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['kærid] , [oʊni] ['ɪŋglənd] , [frɑ:ns] , - , ['dʒɜ:məni] , ['ɪtəli] , - ,
**This also was carried , on'y England , France , Rooshya , Germany , Italy , Austhree ,**
这 还 曾是 携带 , 仅限 英格兰 , 法国 , - , 德国 , 意大利 , - ,
[dʒə'pæn] ,
**Japan ,**
日本 ,

这也仅在英格兰、法国、俄罗斯、德国、意大利、奥地利和日本等国进行过。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['voʊtɪn] - [nəʊ] .
**an ' th ' United States votin ' no .**
一个 - th - 团结的 各州 投票 - 不 .

美国投了反对票。

" [ðɪs] [meɪd] ['ti 'eɪtʃ] - [wei] [klɪə(r)] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - ['lɑ:dʒə(r)] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'vi:] [haʊ]
**" This made th ' way clear f'r th ' discussion iv th ' larger question iv how**
" 这 制成 th - 方式 清除 f'r th - 讨论 四 th - 更大的 问题 四 如何
['fju:tʃə(r)] [w'ɔ:z] [ʃʌd] [bi:; bi] ['kɒndʌktid] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [best] - [ˌaɪ 'vi:] [pi:s] .
**future wars shud be conducted in th ' best inthrests iv peace .**
未来 战争 应该 是 实施 在 th - 最好的 - 四 和平 .

“这为讨论如何以维护和平为最大利益进行未来战争这一更大的问题指明了方向。”

['ti 'eɪtʃ] - ['kɒnfərəns] - ['ti 'eɪtʃ] - [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ˌaɪ 'vi:] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌʃrʊm] ['bʊlɪt]
**Th ' conference considhered th ' possibility iv abolishin ' th ' mushroom bullet**
钍 - 会议 - th - 可能性 四 - - th - 蘑菇 子弹
[wɪtʃ] ,
**which ,**
哪个 ,

会议考虑了废除蘑菇子弹的可能性，

- - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - - [nɒt] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] [θɪn] [ə; eɪ]['mɑ:b(ə)l] ,
**entherin ' th ' inteeryor iv th ' inimy not much larger thin a marble ,**
- - th - - 四 th - - 不是 很多 更大的 薄的 一个 大理石 ,

entherin' th' intereryor iv th' inimy 比一颗大理石大不了多少，薄薄的。

[su:n] ['əupənz][ɪts] ['deɪnti] [pet(ə)lz][æn; ən] - [gəʊz] - [θru:] ['ti 'eɪtʃ] - - [kə'næl] [laɪk]
**soon opens its dainty petals an ' goes whirlin ' through th ' allyminthry canal like**
很快 打开 它是 纤巧 花瓣 一个 - 去 旋转 - 通过 th - - 运河 喜欢
[ə; eɪ][pɪn] - [wi:l] .
**a pin - wheel .**
一个 别针 - 车轮 .

它很快绽放出娇嫩的花瓣，像风车一样在薄荷运河中旋转。

['ti 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'ni:z] - [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'gɑ:dɪd] [ðɪs] [hɪə(r)] - [ˌaɪ 'vi:] [pi:s] [æz; əz]
**Th ' Chinese dillygate said that he regarded this here insthrumint iv peace as**
钍 - 中国人 - 说 那 他 认为 这 这里 - 四 和平 作为
['haɪli] ['peɪnf(ə)l] .
**highly painful .**
高度 痛苦 .

这位中国官员表示，他认为这种和平的手段非常令人痛苦。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɑːnt] [ɪn] ['pikɪn] , [æn; ən]['estɪməb(ə)l]['leɪdi] , [ˌʌn'mærid] , [tuː] - [æn; ən]

| He | had | an | aunt | in | Pekin | , | an | estimable | lady | , | unmarried | , | two | hundhred | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 阿姨 | 在 | 北京 | , | 一个 | 可估量的 | 女士 | , | 未婚 | , | 二 | - | 一个 |

- ['fɪfti] [j'iəz] [ˌaɪ 'viː][eɪdʒ] ,

| ' | fifty | years | iv | age | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 五十 | 年 | 四 | 年龄 | , |

他在北京有一位姑妈，是一位德高望重的女士，未婚，二百五十岁。

[huː] [rɪ'siːvd] [wɒn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪn] - ['djʊrɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['gælənt] - [ˌaɪ 'viː] ['pikɪn] - ['ti 'eɪtʃ] -

| who | received | wan | without | warnin | ' | durin | ' | th | ' | gallant | riscue | iv | Pekin | fr'm | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 已收到 | 万 | 没有 | 警告 | - | 期间 | - | th | - | 英勇 | - | 四 | 北京 | - | th | - |

['fɒrən] [ li'geiʃən ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

| foreign | legations | a | few | years | ago | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 外国的 | 使节团 | 一个 | 很少 | 年 | 前 | . |

几年前在北京英勇营救外国使馆期间，有人在毫无预警的情况下收到了 wan。

[hiː; hi] [kʌd] [spiːk] [wɪð] ['fiːlɪn] - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɑːmi] [dɪd] [nɒt] [juːz]

| He | cud | speak | with | feelin | ' | on | th | ' | subjick | as | th | ' | Chinese | army | did | not | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 盘根错节 | 说话 | 和 | 感觉 | - | 在 | th | - | - | 作为 | th | - | 中国人 | 军队 | 做过 | 不是 | 使用 |

[ðiːz] [prəʊ] - - [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [biːn] - [ʃuːtəz] .

| these | pro | - | jictyles | but | were | armed | with | bean | - | shooters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 专业 | - | - | 但 | 是 | 武装 | 和 | 豆 | - | 射击者 | . |

他可以就此话题发表有感情的言论，因为中国军队没有使用这些专业术语，而是装备了豆子枪。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - [ə'pəʊzd] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

| " | Th | ' | English | dillygate | opposed | th | ' | resolution | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 英语 | - | 反对 | th | - | 解决 | . |

“英国的迪利盖特反对这项决议。”

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , - [sez] [hiː; hi] ,

| ' | It | is | , | ' | says | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 它 | 是 | , | - | 说道 | 他 | , |

“确实如此，”他说。

- [kwaɪt] [θru] [ðæt] [ðiːz] [hɪə(r)] ['pelɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ['hɑːmf(ə)l][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

| ' | quite | thrue | that | these | here | pellets | are | in | many | cases | harmful | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 相当 | 穿过 | 那 | 这些 | 这里 | 颗粒 | 是 | 在 | 许多 | 案例 | 有害 | 到 | th | - |

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

| digestion | , |
|---|---|
| 消化 | , |

确实，这些颗粒在很多情况下对消化有害。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gɔɪn] - [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] -

| but | I | think | it | wud | be | goin | ' | too | far | to | suggest | that | they | be | abolished | ontil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 去 | - | 也 | 远的 | 到 | 建议 | 那 | 他们 | 是 | 废除 | - |

[ðeə(r)] - [ɪz] - [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - ['reɪsɪz] ,

| their | mannyfacther | is | betther | undherstud | be | th | ' | subjick | races | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | - | 是 | 更好 | - | 是 | th | - | - | 种族 | , |

但我认为，建议废除它们，直到它们的祖先比其他种族表现得更好，这未免太过分了。

- [hiː; hi] [sez] .

| ' | he | says | . |
|---|---|---|---|
| - | 他 | 说道 | . |

他说。

- [aɪ] [sə'pəʊz] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [ðiːz] ['bʊlɪt] [maɪt] [θrəʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːd] ,

| ' | I | suppose | wan | iv | these | bullets | might | throw | a | white | man | off | his | feed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 认为 | 万 | 四 | 这些 | 子弹 | 可能 | 扔 | 一个 | 白色的 | 男人 | 离开 | 他的 | 喂养 | , |

我想这些子弹可能会让一个白人失去理智。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌndənt] [pruːf] [ðæt] [wɪn] - ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [mæn] [ðeɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] -
**but** **we** **have** **abundant** **proof** **that** **whin** **injicted** **into** **a** **black** **man** **they** **gr** **-**
但 我们 有 丰富 证明 那 抱怨 - 进入 一个 黑色的 男人 他们 gr -
- [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['mɒrəl] [təʊn] .
**reatly** **improve** **his** **moral** **tone** **.**
- 提升 他的 道德 语气 .

但我们有充分的证据表明，给黑人注入怨恨可以极大地改善他的道德品质。

[æn; ən] - ['æfðər] [ɔːl] , ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['mɒrəl] [təʊn] [ɪz] , ,
**An** **'** **afther** **all** **,** **th** **'** **improvemint** **iv** **th** **'** **moral** **tone** **is** **,** **gintlemen** **,**
一个 - 之后 全部 , th - - 四 th - 道德 语气 是 , 绅士们 ,

毕竟，改善道德风气是，先生们，

[ə; eɪ][fɑː(r)]['greɪvə(r)] - [θɪn] ['æni] [mɪə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwestʃən] .
**a** **far** **graver** **matther** **thin** **anny** **mere** **physical** **question** **.**
一个 远的 刻刀 - 薄的 安妮 仅仅 身体的 问题 .

这是一个远比任何单纯的物理问题都更为严重的问题。

[wiː; wi] [nəʊ] - - [ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɑːrmɪn] - ['bʊlɪt] [naʊ] -
**We** **know** **fr'm** **expeeryence** **in** **South** **Africa** **that** **th** **'** **charmin** **'** **bullet** **now** **undher**
我们 知道 - - 在 南 非洲 那 th - 查明 - 子弹 现在 -
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðæt] [ɪn'laɪt(ə)nd] [æn; ən] - ['dʒuːsi] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː]
**discussion** **did** **much** **to** **change** **conditions** **in** **that** **enlightened** **an** **'** **juicy** **part** **iv**
讨论 做过 很多 到 改变 状况 在 那 开明 一个 - 多汁的 部分 四
[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][də(ʊ)'meɪns] .
**his** **Majesty's** **domains** **.**
他的 陛下的 域名 .

我们从南非的经验中得知，现在正在讨论的这颗迷人的子弹确实极大地改变了国王陛下领土上那个开明而充满活力的地区的状况。

['ti 'eɪtʃ] - ['dɑːki] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [stɒp] [wɒn] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [fr] [ˌaɪ 'tiː] .
**Th** **'** **darky** **that** **happened** **to** **stop** **wan** **was** **all** **th** **'** **betther** **f'r** **it** **.**
钍 - 黑人 那 发生 到 停止 万 曾是 全部 th - 更好 f'r 它 .

碰巧停下来的那个黑人真是太好了。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] - ['leɪbə(r)][æn; ən] - [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['skwɒlɪd] [æn; ən] - - [laɪf] , - [hiː; hi] [sez] .
**He** **retired** **fr'm** **labor** **an** **'** **give** **up** **his** **squalid** **an** **'** **bigamious** **life** **,** **'** **he** **says** **.**
他 退休 - 劳动 一个 - 给 向上 他的 肮脏的 一个 - - 生活 , - 他 说道 .

他说："他退出了劳动界，放弃了肮脏的重婚生活。"

- [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['feɪvə(r)] , - ,
**'** **I** **am** **in** **favor** **,** **howiver** **,**
- 我 是 在 偏爱 , - ,

"我赞成，然而，

[ˌaɪ 'viː] - - [ðeə(r)][juːz][tuː; tə] [in'kauntəz] [wɪð] ['reɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['prɒpəli] - -
**iv** **restrictin** **'** **their** **use** **to** **encounters** **with** **races** **that** **we** **properly** **considher** **infeeryor**
四 - - 他们的 使用 到 遭遇 和 种族 那 我们 适当地 - -
, - [hiː; hi] [sez] .
**,** **'** **he** **says** **.**
, - 他 说道 .

"我将它们的使用限制在与我们理所当然地认为低等种族的接触中，"他说。

['ti 'eɪtʃ] - - - - [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'viː] ['prɪvəlɪdʒ] .
**Th** **'** **dillygate** **fr'm** **Sinagambya** **rose** **to** **a** **question** **iv** **privilege** **.**
钍 - - - - 玫瑰 到 一个 问题 四 特权 .

来自 Sinagambya 的 dillygate 引发了关于特权的疑问。

- [steɪt] - ['kwestʃən] [ˌaɪ 'viː] ['prɪvəlɪdʒ] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃeəmən] .
**'** **State** **ye'er** **question** **iv** **privilege** **,** **'** **says** **th** **'** **chairman** **.**
- 状态 - 问题 四 特权 , - 说道 th - 主席 .

"请说明你们对特权的疑问，"主席说道。

- [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪndəʊz] ['əʊpən] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - - - .

**' I wud like to have th ' windows open , ' says th ' dillygate fr'm Sinagambya .**

- 我 会 喜欢 到 有 th - 视窗 打开 , - 说道 th - - - - .

“我想把窗户打开，”来自 Sinagambya 的 dillygate 说。

- [ai] [fiːl] [feɪnt] , - [hiː; hi] [sez] .

**' I feel faint , ' he says .**

- 我 感觉 头晕的 , - 他 说道 .

“我感觉头晕，”他说。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['ɒnərəb(ə)l] [dʒəʊ] [tʃəʊt] , - - ['ti 'eɪtʃ] - [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

**" Th ' Honorable Joe Choate , dillygate fr'm th ' United States ,**

" 钍 - 尊敬的 乔 乔特 , - - th - 团结的 各州 ,

“尊敬的乔·乔特先生，来自美国，

[muːvd] [ðæt] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wˈɔːz] [ɪnˈlɪstɪd] [men] [ʃʌd] [nɒt] [weə(r)][ɪə(r)] - [rɪŋz] .

**moved that in future wars enlisted men shud not wear ear - rings .**

已搬 那 在 未来 战争 入伍 男人 应该 不是 穿 耳朵 - 戒指 .

提议在未来的战争中，入伍士兵不应佩戴耳环。

['kærid] , [oʊni] ['ɪtəli] ['voʊtɪn] - [nəʊ] .

**Carried , on'y Italy votin ' no .**

携带 , 仅限 意大利 投票 - 不 .

意大利投了反对票。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['kɒnfərəns] [θɪn] [dɪ'skʌst] ['bloʊɪn] - [ʌp] ['ti 'eɪtʃ] - - [wɪð] - , - - [hɪm] ,

**" Th ' conference thin discussed blowin ' up th ' inimy with dinnymite , poisinin ' him ,**

" 钍 - 会议 薄的 讨论 吹 - 向上 th - - 和 - , - - 他 ,

['ʃuːtɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['wuːndɪd] ,

**shootin ' th ' wounded ,**

射击 - th - 受伤 ,

“会议讨论了用炸药炸死敌人、毒死他、射杀伤员等手段，

['sɛtɪn] - ['faɪə(r)][tuː; tə] ['ɪnfənts] , ['bailin] - ['prɪznər] - [ˌaɪ 'viː] - [wɔː(r)][ɪn] [hɒt] [lɑːd] , [æn; ən] - ['rɒbɪn] -

**settin ' fire to infants , bilin ' prisoners - iv - war in hot lard , an ' robbin '**

塞廷 - 火 到 婴儿 , 比林 - 囚犯 - 四 - 战争 在 热的 猪油 , 一个 - 罗宾 -

[greɪvz] .

**graves .**

坟墓 .

放火烧死婴儿，用热猪油煮战俘，盗掘坟墓。

[sʌm; səm] - [wɒz; wəz] [kriˈeɪtɪd] ['djʊrɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [tɔːk] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - - ['ti 'eɪtʃ] -

**Some excitemint was created durin ' th ' talk be th ' dillygate fr'm th '**

- ['aɪləndz] [huː] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['prɪznər] - [ˌaɪ 'viː] - [wɔː(r)][biː; bi]['iːt(ə)n] .

**cannybal islands who proposed that prisoners - iv - war be eaten .**

- 岛屿 WHO 建议的 那 囚犯 - 四 - 战争 是 吃 .

在讨论食人岛上的恶作剧时，有人提出了吃掉战俘的提议，这引起了一些兴奋。

['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜːmən] - [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kæriɪn] - [ə; eɪ] - [gɪft] [ˌaɪ 'viː] [wɒn] ['paʊə(r)]

**Th ' German dillygate thought that this was carryin ' a specyal gift iv wan power**

钍 - 德语 - 想法 那 这 曾是 携带 - 一个 - 礼物 四 万 力量

[tuː] [fɑː(r)] .

**too far .**

也 远的 .

德国的dillygate认为这是把一份特殊的礼物带得太远了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] ['ti 'eɪtʃ] - - ['aɪləndz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'viː][wɔː(r)] ,

**It wud give th ' cannybal islands a distinct advantage in case iv war ,**

它 会 给 th - - 岛屿 一个 清楚的 优势 在 案件 四 战争 ,

这将使食人族岛屿在第四次战争中拥有明显的优势。

[æz; əz][ˌjʊroʊˈpiːən] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhɔːsɪz] .

| as | Europeen | sojers | were | accustomed | to | horses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 欧洲 | 索杰斯 | 是 | 习惯 | 到 | 马匹 | . |

因为欧洲士兵习惯了骑马。

['ti 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - [sed] [ðæt] [waɪl] [mʌtʃ] [kʌd] [biː; bi] [sed] [ə'genst] [ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ]

| Th | ' | English | dillygate | said | that | while | much | cud | be | said | against | a | practice | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 英语 | - | 说 | 那 | 尽管 | 很多 | 盘根错节 | 是 | 说 | 反对 | 一个 | 实践 | 哪个 |

['pɜːsənəli] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] ['rɑːðə(r)] [ˌʌn'spɔːtsmənlaɪk] ,

| personally | seemed | to | him | rather | unsportsmanlike | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲自 | 似乎 | 到 | 他 | 相当 | 不道德行为 | , |

英国人迪利盖特说，虽然有很多话要说，但这种做法在他个人看来相当不道德。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'zɜːv] ['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [ˌaɪ 'viː] ['æni] - ['ælaɪz] [ˌaɪ 'viː] -

| still | he | felt | he | must | reserve | th | ' | right | iv | anny | cannybal | allies | iv | Brittanya |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 他 | 毛毡 | 他 | 必须 | 预订 | th | - | 正确的 | 四 | 安妮 | - | 盟国 | 四 | - |

[tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

| to | go | as | far | as | they | liked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 作为 | 远的 | 作为 | 他们 | 喜欢 | . |

但他仍然觉得他必须保留权利，让布里塔尼亚的任何食人族盟友随心所欲地行动。

['ti 'eɪtʃ] - - [dʒəʊ] [tʃəʊt] [muːvd] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [wˈɔːz] [nəʊ] ['mɪlətri] [bænd] [ʃʌd] [biː; bi]

| Th | ' | Hon'orable | Joe | Choate | moved | that | in | future | wars | no | military | band | shud | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 乔 | 乔特 | 已搬 | 那 | 在 | 未来 | 战争 | 不 | 军队 | 乐队 | 应该 | 是 |

[kən'sɪdəd] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [beɪs] - .

| considered | complete | without | a | base | - | dhrum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过考虑的 | 完全的 | 没有 | 一个 | 根据 | - | dhrum | . |

尊敬的乔·乔特先生提议，在未来的战争中，任何军乐队如果没有低音鼓都不能被认为是完整的。

- .

| Carrid | . |
|---|---|
| - | . |

卡里德。

" ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'taɪə(r)] [saʊθ] [ə'merɪkən] - [sed] [ðæt] [nəʊ] ['neɪʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)]

| " | Th | ' | entire | South | American | dillygation | said | that | no | nation | ought | to | go | to | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 钍 | - | 全部的 | 南 | 美国人 | - | 说 | 那 | 不 | 国家 | 应该 | 到 | 去 | 到 | 战争 |

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'nʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [sleɪt] .

| because | another | nation | wanted | to | put | a | bill | on | th | ' | slate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 其他 | 国家 | 通缉 | 到 | 放 | 一个 | 账单 | 在 | th | - | 石板 | . |

整个南美代表团都认为，任何国家都不应该因为另一个国家想要在议会上提出法案而发动战争。

['ti 'eɪtʃ] - ['ɪŋglɪʃ] - [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn'senst] .

| Th | ' | English | dillygate | was | much | incensed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 英语 | - | 曾是 | 很多 | 愤怒 | . |

英国的dillygate对此非常愤怒。

- [waɪ] , - , [sez] [hiː; hi] ,

| ' | Why | , | gintlemen | ' | , | says | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为什么 | , | 绅士们 | - | , | 说道 | 他 | , |

“哎呀，绅士们，”他说。

- [ɪf] [jiː; ji] [drˈpraɪvd] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [raɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [dets] [biː; bi] ['kɪlɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - ['detə(r)] [jiː; ji]

| ' | if | ye | deprived | us | iv | th | ' | right | to | collect | debts | be | killin | ' | th | ' | debtor | ye |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 是的 | 被剥夺的 | 我们 | 四 | th | - | 正确的 | 到 | 收集 | 债务 | 是 | 杀戮 | - | th | - | 债务人 | 是的 |

[wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] - [wɔː(r)] [ɪts] [ɪn'taɪə(r)] ['mɒrəl] ['pɜːpəs] .

| wud | take | away | fr'm | war | its | entire | moral | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 拿 | 离开 | - | 战争 | 它是 | 全部的 | 道德 | 目的 | . |

“如果你们剥夺了我们通过杀死债务人来追讨债务的权利，你们就剥夺了战争的全部道德意义。”

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][jiː; ji] [ə'gen] [tuː; tə] [siːs] ['θɪŋkɪn] - [ɒn] [ðɪs] - [ɪn][ə; eɪ] [grəʊs] - [weɪ]
**I must ask ye again to cease thinkin ' on this subjick in a gross mateeryal way**
我 必须 问 是的 再次 到 停止 思考 - 在 这 - 在 一个 总的 - 方式
[æn; ən] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['mɒrəl] [saɪd] [ə'ləʊn] ,
**an ' considher th ' moral side alone ,**
一个 - - th - 道德 边 独自的 ,

我必须再次请求你们停止从物质层面思考这个问题，而只考虑其道德层面。

- [hiː; hi] [sez] .
**' he says .**
- 他 说道 .

他说。

['ti 'eɪtʃ] - ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] [biː; bi] [ðɪs] [pə'θetɪk] [spiːtʃ] ,
**Th ' conference was much moved be this pathetic speech ,**
钍 - 会议 曾是 很多 已搬 是 这 可怜的 演讲 ,

这场令人唏嘘的演讲深深打动了在场的每一个人。

['ti 'eɪtʃ] - - - [frɑːns] [wept] ['sɒftli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] - ,
**th ' dillygate fr'm France wept softly into his hankerchef ,**
th - - - 法国 哭泣 轻轻 进入 他的 - ,

来自法国的那个傻瓜轻轻地把脸埋进手帕里哭泣。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - - ['dʒɜːməni] [wɪnt] ['əʊvə(r)][æn; ən] - ['fɔːsəbli] [tʊk] [æn; ən]['əʊpən] - [feɪs]
**an ' th ' dillygate fr'm Germany wint over an ' forcibly took an open - face**
一个 - th - - - 德国 冬天 超过 一个 - 强制 采取 一个 打开 - 脸
[guːld] [wɒtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - - - - .
**goold watch fr'm th ' dillygate fr'm Vinzwala .**
金 手表 - th - - - - .

来自德国的 dillygate 越过，强行从 Vinzwala 的 dillygate 拿走了一块开面金表。

" ['ti 'eɪtʃ] - - [dʒəʊ] [tʃəʊt] [muːvd] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['fjuːtʃə(r)] [wˈɔːz] ['hɔːsɪz] [ʃʌd] [biː; bi] [fed] [wɪð]
**" Th ' Hon'rable Joe Choate moved that in all future wars horses shud be fed with**
" 钍 - - 乔 乔特 已搬 那 在 全部 未来 战争 马匹 应该 是 美联储 和
[heɪ] - ['pɒsəb(ə)l] .
**hay wheriver possible .**
干草 - 可能的 .

尊敬的乔·乔特议员提议，在未来的所有战争中，应尽可能用干草喂养战马。

- .
**Carrid .**
- .

卡里德。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪn'fɔːm(ə)l] [tɔːk] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] - ['fɒləʊd] .
**A long informal talk on th ' reinthroduction iv scalpin ' followed .**
一个 长的 非正式 讲话 在 th - - 四 头皮 - 随后 .

随后进行了一场关于重新引入头皮剥脱术的长时间非正式讨论。

[æt; ət][lɑːst]['ti 'eɪtʃ] - - - ['tʃɪni] [ə'rəʊz][æn; ən] - [sez] [hiː; hi] : - [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]
**At last th ' dillygate fr'm Chiny arose an ' says he : ' I'd like to know what**
在 最后的 th - - - 下流的 出现 一个 - 说道 他 : - ID 喜欢 到 知道 什么
[wɔː(r)][ɪz] .
**war is .**
战争 是 .

最后，来自奇尼的那个傻瓜站了起来，说道："我想知道什么是战争。"

[wɒt] [ɪz][wɔː(r)] - ? - - ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] [nəʊz] , [wiː; wi][doʊnt] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['tʃeəmən] .
**What is war annyhow ? ' ' Th ' Lord knows , we don't , ' says th ' chairman .**
什么 是 战争 - ? - - 钍 - 主 知道 , 我们 不 , - 说道 th - 主席 .

战争究竟是什么？"上帝知道，我们不知道，"主席说。

- [wɪr] [ɔːl] - [ˌaɪ ˈviː] [ɔː(r)] [ˈlɔɪərz] [wɪn] [wɪr] [həʊm] , - [hiː; hi] [sez] .
' **We're all profissors iv colledges or lawyers whin we're home , ' he says .**
- 是 全部 - 四 学院 或者 律师 抱怨 是 家 , - 他 说道 .

他说："我们回家后都是大学教授或律师。"

- [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][wɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [maɪ] [ɑːnt] ? - [sez] [ˈti ˈeɪtʃ] - - - [ˈtʃɪni] .
' **Is it war to shoot my aunt ? ' says th ' dillygate fr'm Chiny .**
- 是 它 战争 到 射击 我的 阿姨 ? - 说道 th - - - 下流的 .

"枪杀我姑妈算是战争吗？"来自 Chiny 的 dillygate 说。

[kraɪz] [ˌaɪ ˈviː] - [nəʊ] , [nəʊ] . -
**Cries iv ' No , no . '**
哭泣 四 - 不 , 不 . -

哭喊 iv "不，不。"

- [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][wɔː(r)][tuː; tə] [hʊk] [ˌem ˈiː] [ˈfɑːˌðərz] [best] [hæt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd] [wɪn] [hiː; hi] [ˈbæʃfəli]
' **Is it war to hook me father's best hat that he left behind whin he bashfully**
- 是 它 战争 到 钩 我 父亲的 最好的 帽子 那 他 左边 在后面 抱怨 他 害羞地
- [əˈweɪ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈti ˈeɪtʃ] - - [ˌaɪ ˈviː][ˌjʊroʊˈpiːən] - ? -
**hurrid away to escape th ' attintions iv Europeen sojery ? '**
- 离开 到 逃脱 th - - 四 欧洲 - ? -

"难道为了捡起父亲临走时丢在身后的那顶最好的帽子，就成了战争吗？他当时羞涩地匆匆逃离欧洲军队的追捕。"

[hiː; hi] [sez] .
**he says .**
他 说道 .

他说。

- [ɪz] [ˈrɒbəri] [wɔː(r)] ? - [sez] [hiː; hi] .
' **Is robbery war ? ' says he .**
- 是 抢劫 战争 ? - 说道 他 .

"抢劫就是战争吗？"他问道。

- [ˈrɒbəri] [ɪz][ə; eɪ] - [pɑːt] [ˌaɪ ˈviː][wɔː(r)] , - [sez] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈɪŋglɪʃ] - .
' **Robbery is a nicissry part iv war , ' says th ' English dillygate .**
- 抢劫 是 一个 - 部分 四 战争 , - 说道 th - 英语 - .

"抢劫是战争的第四部分，"英国人说。

- [fr] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈpɜːpəs] [ˌaɪ ˈviː] - - [ə; eɪ] [ˈmɒrəl] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , - [hiː; hi] [sez] .
' **F'r th ' purpose iv enfoorcin ' a moral example , ' he says .**
- 弗 th - 目的 四 - - 一个 道德 例子 , - 他 说道 .

"目的是为了树立一个道德榜样，"他说。

" - [wel] , - [sez] [əʊld] [waʊ] [tʃaʊ] ,
**" ' Well , ' says old Wow Chow ,**
" - 出色地 , - 说道 老的 哇 周 ,

"嗯，"老沃周说道，

- [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [æn; ən] - [tel] [θɪm] [wɒt] [wɔː(r)] ['riːəli] [ɪz] .
' **I'd like to be able to go back home an ' tell thim what war really is .**
- ID 喜欢 到 是 有能力的 到 去 后退 家 一个 - 告诉 蒂姆 什么 战争 真的 是 .

"我真想回到家乡，告诉他们战争到底是什么。"

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bæk] [jiː; ji] [sɪnt] [ə; eɪ] [lɒt] [ˌaɪ 'viː] [jʌŋ] [men] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] -

| A | few | years | back | ye | sint | a | lot | iv | young | men | over | to | our | part | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 年 | 后退 | 是的 | 罪恶 | 一个 | 很多 | 四 | 年轻的 | 男人 | 超过 | 到 | 我们的 | 部分 | 四 | th | - |

- [æn; ən] - [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪn] - [wɪð] - [liːv] [ɔː(r)] [baɪ] - [liːv] [ðeɪ] [ʃɒt] [ˌjuː 'es] [æn; ən] -

| wurruld | an | ' | without | sayin | ' | with | ye'er | leave | or | by | ye'er | leave | they | shot | us | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | 没有 | 说 | - | 和 | - | 离开 | 或者 | 经过 | - | 离开 | 他们 | 射击 | 我们 | 一个 | - |

[ðeɪ] [hʌŋ] [ˌjuː 'es] [ʌp] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['saɪki] [nɒts] [æn; ən] - [ðeɪ] [bɜːnd] [daʊn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌbæm'buː] ['haʊzɪz] .

| they | hung | us | up | be | our | psyche | knots | an | ' | they | burned | down | our | little | bamboo | houses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 悬挂 | 我们 | 向上 | 是 | 我们的 | 精神 | 绳结 | 一个 | - | 他们 | 烧伤 | 向下 | 我们的 | 小的 | 竹子 | 房屋 | . |

几年前，你们把很多年轻人带到我们这片土地上，未经允许就枪杀了我们，把我们吊死在绞刑架上，还烧毁了我们的小竹屋。

[θɪn] [ðeɪ] [wɪnt] [ʌp] [tuː; tə] ['pikɪn] , [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] - [taʊn] , [æn; ən] - [stəʊl] ['aɪvri] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] .

| Thin | they | wint | up | to | Pekin | , | set | fire | to | th | ' | town | , | an | ' | stole | ivry | thing | in | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | 他们 | 冬天 | 向上 | 到 | 北京 | , | 放 | 火 | 到 | th | - | 镇 | , | 一个 | - | 偷窃 | 象牙 | 事物 | 在 | 视线 | . |

他们一路北上到北京，放火烧了这座城，把能看到的东西全都偷走了。

[ai] [dʒʌst] [gɒt] [aʊt] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [djʊə] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [dʒæb] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [spaɪn] - [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] [ðæt] [ai] ['nɪvər] [siː] .

| I | just | got | out | iv | th | ' | back | dure | in | time | to | escape | a | jab | in | th | ' | spine | fr'm | a | German | that | I | niver | see | befure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 只是 | 得到 | 出去 | 四 | th | - | 后退 | 杜尔 | 在 | 时间 | 到 | 逃脱 | 一个 | 戳 | 在 | th | - | 脊柱 | - | 一个 | 德语 | 那 | 我 | 尼弗 | 看 | 之前 | . |

我刚从后门逃出来，就躲过了一记我以前从未见过的德国人刺向我脊椎的重击。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [ðæt] [wɪn]

| If | it | hadn't | been | that | whin |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 之前没有 | 到过 | 那 | 抱怨 |

如果不是那场抱怨的话

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ai] [wʌn] ['ti 'eɪtʃ] - ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ˌaɪ 'viː] ['slæm'bæŋ] [ɪn] [tuː] ['aʊəz] [æn; ən] - ['fɔːti] - ,

| I | was | a | boy | I | won | th | ' | hundred | yards | at | th | ' | University | iv | Slambang | in | two | hours | an | ' | forty | minyits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 一个 | 男生 | 我 | 韩元 | th | - | 百 | 码 | 在 | th | - | 大学 | 四 | 猛击 | 在 | 二 | 小时 | 一个 | - | 四十 | - | , |

我小时候在大学四校联赛中以两小时四十分钟的成绩赢得了百码赛跑的冠军。

[æn; ən] - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['hæpənd] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['laɪtli] - [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['əʊvəskɜːt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [θɪn] [blaʊz] ,

| an | ' | if | it | hadn't | happened | that | I | was | lightly | dhressed | in | a | summer | overskirt | an | ' | a | thin | blouse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如果 | 它 | 之前没有 | 发生 | 那 | 我 | 曾是 | 轻轻 | - | 在 | 一个 | 夏天 | 外裙 | 一个 | - | 一个 | 薄的 | 女式衬衫 | , |

如果我当时没有穿着轻薄的夏日罩裙和薄衬衫，

[æn; ən] - [ɪf] ['ti 'eɪtʃ] - ['dʒɜːmən] ['hædnt] [stɒpt] [tuː; tə] [stiːl] [ˌem 'iː] ['gɑːtəz] , [ai] - [biː; bi] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

| an | ' | if | th | ' | German | hadn't | stopped | to | steal | me | garters | , | I | wudden't | be | here | at | this | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如果 | th | - | 德语 | 之前没有 | 停止 | 到 | 偷 | 我 | 吊袜带 | , | 我 | - | 是 | 这里 | 在 | 这 | 片刻 | , |

如果不是那个德国佬停下来偷了我的吊袜带，我现在就不会在这里了。

- [sez] [hiː; hi] .
' says he .
- 说道 他 .

他说。

- [wɒz; wəz] [ðæt] [wɔː(r)][ɔː(r)] ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? -
' Was that war or wasn't it ? '
- 曾是 那 战争 或者 不是 它 ? -

“那算是战争吗？”

[hiː; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

他说。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - - ['ɪŋglənd] ,
' It was an expedition , ' says th ' dillygate fr'm England ,
- 它 曾是 一个 远征 , - 说道 th - - - 英格兰 ,

“这是一次探险，”来自英格兰的 dillygate 说。

- [tuː; tə] [sɜːv] ['ti 'eɪtʃ] - [haɪ] ['mɒrəl] - [ˌaɪ 'viː] - - . -
' to serve th ' high moral jooties iv Christyan civvylization . '
- 到 服务 th - 高的 道德 - 四 - - . -

“服务于基督教文明的崇高道德准则。”

- [θɪn] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - - ['tʃɪni] , ['pʌtɪn] - [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , - [aɪm] [fr] [wɔː(r)] , - [hiː; hi] [sez]
' Thin , ' says th ' dillygate fr'm Chiny , puttin ' on his hat , ' I'm f'r war , ' he says
- 薄的 , - 说道 th - - - 下流的 , 普丁 - 在 他的 帽子 , - 我是 f'r 战争 , - 他 说道
.
:
.

“瘦子，”奇尼的迪利盖特说着，戴上帽子，“我准备打仗，”他说。

- [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] [rʌf] , - [hiː; hi] [sez] .
' It ain't so rough , ' he says .
- 它 不是 所以 粗糙的 , - 他 说道 .

“其实没那么糟糕，”他说。

[æn; ən] - [hiː; hi] [wɪnt] [həʊm] .
An ' he wint home .
一个 - 他 冬天 家 .

他赢了回家。

" ['tɜːkɪʃ] ['pɒlətɪks]
" TURKISH POLITICS
" 土耳其 政治

土耳其政治

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] , " - [laɪz]['ti 'eɪtʃ] - [kraʊn] [ɒn] ['æni] [kɪŋz] [hed] [ðiːz]
" Well , sir , " said Mr . Dooley , " onaisy lies th ' crown on anny king's head these
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 , " - 谎言 th - 王冠 在 安妮 国王的 头 这些
[deɪz] .
days .
天 .

“嗯，先生，”杜利先生说，“如今很少有国王能戴上王冠。”

['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɒz; wəz] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː][æm'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Th ' time was whin it was me ambition or wan iv thim to be a
钍 - 时间 曾是 抱怨 它 曾是 我 志向 或者 万 四 蒂姆 到 是 一个
[kɪŋ] .
king .
国王 .

那段时间，我的野心或愿望是成为国王。

['ɑːrli] [ɪn] [laɪf] [aɪ'd] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['juːθfl] ['fɒli] [ˌaɪ 'viː] [biːn] - [bɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'viː] ['ti 'eɪtʃ] -

| **Arly** | **in** | **life** | **I'd** | **committed** | **the** | **youthful** | **folly** | **iv** | **bein** | **'** | **born** | **outside** | **iv** | **th** | **'** | **counthry** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿利 | 在 | 生活 | ID | 坚定的 | 这 | 青春 | 蠢事 | 四 | 是 | - | 出生 | 外部 | 四 | th | - | 国家 |

[æn; ən] - [səʊ] [aɪ] - [biː; bi] - .

| **an** | **'** | **so** | **I** | **cuddent** | **be** | **Prisidint** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 所以 | 我 | - | 是 | - | . |

我年轻时犯了一个愚蠢的错误，那就是出生在国外，所以我无法成为监狱长。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [meɪk] ['æni] - [wɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [səʊ] [lɒŋ]

| **But** | **it** | **don't** | **make** | **anny** | **diff'rence** | **what** | **counthry** | **a** | **king** | **comes** | **from** | **so** | **long** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 不 | 制作 | 安妮 | - | 什么 | 国家 | 一个 | 国王 | 来 | 从 | 所以 | 长的 |

[æz; əz] [hiː; hi] [doʊnt] [kʌm] - ['ti 'eɪtʃ] - [weə(r)] [hiːz] [kɪŋ] .

| **as** | **he** | **don't** | **come** | **fr'm** | **th** | **'** | **counthry** | **where** | **he's** | **king** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 不 | 来 | - | th | - | 国家 | 在哪里 | 他是 | 国王 | . |

但只要国王不是来自他统治的国家，他来自哪个国家都无关紧要。

- [nəʊ] ['neɪtɪvz] [niːd] [ə'plaɪ] , - [ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - ['mɒtəʊ] .

| **'** | **No** | **natives** | **need** | **apply** | **,** | **'** | **is** | **th** | **'** | **motto** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 不 | 本地人 | 需要 | 申请 | , | - | 是 | th | - | 座右铭 | . |

“本地人勿扰”是他们的座右铭。

[ɪf] [ə; eɪ] [ɪz] [səʊ] [bæd] [ɒf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

| **If** | **a** | **counthry** | **is** | **so** | **bad** | **off** | **that** | **it** | **has** | **to** | **have** | **a** | **king** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 国家 | 是 | 所以 | 坏的 | 离开 | 那 | 它 | 有 | 到 | 有 | 一个 | 国王 | , |

如果一个国家糟糕到必须拥立国王，

[ðeɪ] [sɪnd] [ə; eɪ] ['kɒmɪti] [daʊn] [tuː; tə] ['elɪs] ['aɪlənd] [æn; ən] - [pɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] -

| **they** | **sind** | **a** | **comity** | **down** | **to** | **Ellis** | **Island** | **an** | **'** | **pick** | **out** | **a** | **good** | **healthy** | **Scandinavyan** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 信德 | 一个 | 礼让 | 向下 | 到 | 埃利斯 | 岛 | 一个 | - | 挑选 | 出去 | 一个 | 好的 | 健康 | - |

,

**,**

,

他们组成一个委员会前往埃利斯岛，挑选一个健康强壮的斯堪的纳维亚人。

[meɪk] [hɪm] [θrəʊ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] ['ʃuːz] [æn; ən] - ['leðə(r)] [kæp] , [æn; ən] - [prə'kleɪm] [hɪm] [kɪŋ] ,

| **make** | **him** | **throw** | **away** | **his** | **wooden** | **shoes** | **an** | **'** | **leather** | **cap** | **,** | **an** | **'** | **proclaim** | **him** | **king** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他 | 扔 | 离开 | 他的 | 木制的 | 鞋 | 一个 | - | 皮革 | 帽 | , | 一个 | - | 宣布 | 他 | 国王 | , |

- [ˌaɪ 'viː]

| **Definder** | **iv** |
|---|---|
| - | 四 |

让他扔掉木鞋和皮帽，拥立他为王，德芬德四世

['ti 'eɪtʃ] - [feɪθ] .

| **th** | **'** | **Faith** | **.** |
|---|---|---|---|
| th | - | 信仰 | . |

信仰。

[kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [ə'sɪstɪd] - [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [let] [ɪn] .

| **Kings** | **are** | **th** | **'** | **on'y** | **assisted** | **immygrants** | **that** | **are** | **let** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 是 | th | - | 仅限 | 协助 | - | 那 | 是 | 让 | 在 | . |

国王是唯一获准入境的受资助移民。

['ti 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['dʒɜːmən] , ['ti 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['ɪtəli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsɑː'diːn] , ['ti 'eɪtʃ] -

| **Th** | **'** | **King** | **iv** | **England** | **is** | **German** | **,** | **th** | **'** | **King** | **iv** | **Italy** | **is** | **a** | **Sardine** | **,** | **th** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 国王 | 四 | 英格兰 | 是 | 德语 | , | th | - | 国王 | 四 | 意大利 | 是 | 一个 | 沙丁鱼 | , | th | - |

英格兰国王是德国人，意大利国王是沙丁鱼，

[kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['swiːd(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [ef ɑːr] - - ,

| **King** | **iv** | **Sweden** | **is** | **a** | **Fr** | **-** | **rinchman** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 四 | 瑞典 | 是 | 一个 | 弗朗西斯 | - | - | , |

瑞典国王四世是法国人，

[æn; ən] - [ɔːl]['ti 'eɪtʃ] - ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [æn; ən] - [kwiːnz] [ɑː(r); ə(r)] [deɪnz] - ['ti 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [ˌaɪ 'viː] ['denmɑːk]

| an | ' | all | th | ' | other | kings | an | ' | queens | are | Danes | excipt | th | ' | King | iv | Denmark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 全部 | th | - | 其他 | 国王 | 一个 | - | 女王们 | 是 | 丹麦人 | - | th | - | 国王 | 四 | 丹麦 |

,

,

,

除了丹麦国王四世之外，其他所有国王和王后都是丹麦人。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːd] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] .

| an | ' | th | ' | Lord | knows | what | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 主 | 知道 | 什么 | 他 | 是 | . |

上帝知道他是什么。

" [səʊ][jiː; ji] [siː] , - , [ðeəz; ðəz] - - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌem 'iː] -

| " | So | ye | see | , | Hinnissy | , | there's | nawthin | ' | in | th | ' | Constitution | to | prevint | me | fr'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 是的 | 看 | , | - | , | 有 | - | - | 在 | th | - | 宪法 | 到 | 预防 | 我 | - |

[biːn] - [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

| bein | ' | a | king | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | - | 一个 | 国王 | , |

“所以你看，欣尼西，宪法里没有任何东西能阻止我成为国王。”

[æn; ən][ai] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] [wɪn] [aɪ'd] [tɜːn] ['ti 'eɪtʃ] - - - ['ɪntuː]

| an | I | looked | forward | to | th | ' | time | whin | I'd | turn | th | ' | Illinye | Cinthral | deepo | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 我 | 看起来 | 向前 | 到 | th | - | 时间 | 抱怨 | ID | 转动 | th | - | - | - | 深波 | 进入 |

[ə; eɪ] [raɪl] ['pæləs] [æn; ən] - [ruːl] [ˌem 'iː] - ,

| a | rile | palace | an | ' | rule | me | subjicks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 激怒 | 宫殿 | 一个 | - | 规则 | 我 | - | , |

我期待着将伊林耶·辛特拉尔深渊变成一座宫殿，统治我的子民的那一刻。

- [ə'mʌŋ] [θɪm] , [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .

| ye'ersilf | among | thim | , | with | a | high | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 之中 | 蒂姆 | , | 和 | 一个 | 高的 | 手 | . |

你们自己就在他们中间，高举着手。

[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst][bʌt; bət] - ['mɒnək] .

| I'd | be | a | just | but | marciful | monarch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 是 | 一个 | 只是 | 但 | - | 君主 | . |

我会是一位公正但仁慈的君主。

[nəʊ][wɒn] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['pæləs] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] ['empti] ['hændɪd] .

| No | wan | that | come | to | th | ' | palace | wud | go | away | empty | handed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 万 | 那 | 来 | 到 | th | - | 宫殿 | 会 | 去 | 离开 | 空的 | 递交 | . |

没有一个来到宫廷的人会空手而归。

[aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [leɪv] [θɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] .

| I'd | always | lave | thim | a | little | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 总是 | 澡 | 蒂姆 | 一个 | 小的 | 某物 | . |

我总是会给他们留点东西。

- [ə; eɪ][bɪt][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['kæbɪnət]

| Divvle | a | bit | iv | a | cabinet |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 少量 | 四 | 一个 | 内阁 |

橱柜里有点东西

[aɪ'd][hæv; həv] ,

| I'd | have | , |
|---|---|---|
| ID | 有 | , |

我本来可以的，

[bʌt; bət][aɪ'd] [sə'raʊnd] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [best] - - [ðæt] [kʌd] [biː; bi]['haɪəd] [fr]

| but | I'd | surround | mesilf | with | th | ' | best | thrained | flattherers | that | cud | be | hired | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | ID | 环绕 | 梅西尔夫 | 和 | th | - | 最好的 | - | - | 那 | 盘根错节 | 是 | 雇用 | f'r |

[lʌv] [ɔː(r)] ['mʌni] ,

| love | or | money | , |
|---|---|---|---|
| 爱 | 或者 | 钱 | , |

但我会把自己身边围绕着那些训练有素、无论金钱还是爱都能雇佣到的吹捧者。

[æn; ən] - [nəʊ] [wɒn] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː]['ti 'eɪtʃ] - [truːθ] , [æn; ən] - [aɪ'd][lɪv; laɪv][æn; ən] - [daɪ] ['hæpi] .

| an | ' | no | wan | wud | tell | me | th | ' | truth | , | an | ' | I'd | live | an | ' | die | happy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 不 | 万 | 会 | 告诉 | 我 | th | - | 真相 | , | 一个 | - | ID | 居住 | 一个 | - | 死 | 快乐的 | . |

没有人会告诉我真相，我会幸福地活着，幸福地死去。

[aɪ'd] [ʃəʊ] [ðiːz] - [kɪŋz] [haʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] .

| I'd | show | these | modhern | kings | how | a | king | ought | to | behave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 展示 | 这些 | - | 国王 | 如何 | 一个 | 国王 | 应该 | 到 | 表现 | . |

我要让这些现代国王们见识一下国王应该有的风范。

[jiː; ji] -

| Ye | wudden't |
|---|---|
| 叶 | - |

你不会

[siː] ['mɑːtɪn] [aɪ] , [ˌaɪ 'viː] [bɪ'lʌvɪd] - , ['rʌnɪn] - [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['haɪəd] [ˌentə'teɪnə(r)] ,

| see | Martin | I | , | iv | beloved | mim'ry | , | runnin | ' | around | like | a | hired | entertainer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 马丁 | 我 | , | 四 | 心爱 | - | , | 跑步 | - | 大约 | 喜欢 | 一个 | 雇用 | 艺人 | , |

见马丁一世，四世心爱的米姆利，像个雇来的艺人一样到处跑来跑去，

[wɒn] [deɪ] ['dɔɪɪn] - ['ti 'eɪtʃ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] ['brɪkleɪə(r)] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['leɪɪn] - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]

| wan | day | doin | ' | th | wurruk | iv | a | talkative | bricklayer | at | th | ' | layin | ' | iv | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 天 | 做 | - | th | 伍鲁克 | 四 | 一个 | 健谈 | 瓦工 | 在 | th | - | 躺着 | - | 四 | 一个 |

['kɔːnəstəʊn] ,

| cornerstone | , |
|---|---|
| 基石 | , |

wan day doin' th wurruk iv a talkative bricklayer at th' layin' iv a cornerstone,

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] - - ['əʊvə(r)][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ə'mælgəmeɪtɪd] [sə'saɪəti][ˌaɪ 'viː]

| another | day | presidin | ' | over | a | bankit | iv | th | ' | Amalgamated | Society | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 天 | - | - | 超过 | 一个 | - | 四 | th | - | 合并 | 社会 | 四 |

- [ˌaɪ 'viː] [hʊks] - [æn; ən] - - [aɪz] [ɔː(r)]['reɪsɪn] - ['hɔːsɪz] [wɪð] [buːts] [-] [æn; ən] -

| Mannyfacthrers | iv | Hooks | - | an | ' | - | Eyes | or | racin | ' | horses | with | Boots | Durnell | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 四 | 钩子 | - | 一个 | - | - | 眼睛 | 或者 | 赛车 | - | 马匹 | 和 | 靴子 | 杜内尔 | 一个 | - |

['tʃɑːli] [ɒks][ɔː(r)] [weɪtɪn] - [aʊt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [reɪn] [fr] [ə; eɪ] [bə'luːn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðæts] [stʌk] [ɒn]

| Charlie | Ox | or | waitin | ' | out | in | th | ' | rain | f'r | a | balloon | to | come | down | that's | stuck | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查理 | 牛 | 或者 | 等待 | - | 出去 | 在 | th | - | 雨 | f'r | 一个 | 气球 | 到 | 来 | 向下 | 那就是 | 卡住 | 在 |

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] ['fɔːti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

| a | church | steeple | forty | miles | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 教会 | 尖顶 | 四十 | 英里 | 离开 | . |

又一天主持银行事务，或者和 Boots Durnell 和 Charlie Ox 一起赛马，或者在雨中等待一个卡在四十英里外教堂尖顶上的气球落下。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪ'd] ['nɪvər] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['pʌblɪk] [bʌt; bət][wɑːnst][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

| No | , | sir | , | I'd | niver | appear | in | public | but | wanst | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | , | ID | 尼弗 | 出现 | 在 | 民众 | 但 | 万斯特 | 一个 | 年 | , |

不，先生，我一年内绝不会公开露面。

[æn; ən] - [θɪn] [aɪ'd]['blaɪndfəʊld][ˌem 'iː][laɪl] - [səʊ] [ðæt] [ðeid] [steɪ] [laɪl] .

| an | ' | thin | I'd | blindfold | me | lile | subjicks | so | that | they'd | stay | lile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 薄的 | ID | 眼罩 | 我 | 像 | - | 所以 | 那 | 他们会 | 停留 | 像 | . |

瘦弱的我会像潜艇一样蒙住自己的眼睛，这样他们就会保持原样。

[æn; ən] - [aɪ'd] ['nɪvər] ['əʊpən] [ˌem 'iː] [maʊθ] - [tuː; tə] [kə'mɑːnd] ['mjuːzɪk] [æn; ən] - .

| An | ' | I'd | niver | open | me | mouth | excipt | to | command | music | an | ' | dhrink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | ID | 尼弗 | 打开 | 我 | 嘴 | - | 到 | 命令 | 音乐 | 一个 | - | 缩水 | . |

除了指挥音乐和喝酒，我从不张嘴。

[bʌt; bət] ['ti 'eɪtʃ] - [ləʊ] [teɪst] [ˌaɪ 'viː] [kɪŋz] [hæz; həz] ['ti 'eɪtʃ] - ['bɪznəs] [æz; əz] [ə; eɪ] - [fr]

| But | th | ' | low | taste | iv | kings | has | rooned | th | ' | business | as | a | pursoot | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 低的 | 品尝 | 四 | 国王 | 有 | rooned | th | - | 商业 | 作为 | 一个 | - | f'r |

,

| gintlemen | , |
|---|---|
| 绅士们 | , |

但是，国王们低劣的品味已经把这家店变成了绅士的专属领地。

[æn; ən] - [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ'd] [θɪŋk] ['tɑːkiːn] - ['ti 'eɪtʃ] - [dʒɒb] . -

| an | ' | to | - | day | I'd | think | twict | befure | takin | ' | th | ' | job | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 到 | - | 天 | ID | 思考 | 特威克特 | 之前 | 拿 | - | th | - | 工作 | . | - |

今天我会再三考虑再决定是否接受这份工作。

[tɪz] [æz; əz] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['stiːpl] [dʒæks] , [æn; ən] - [nəʊ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] [θɪn] [ə; eɪ]

| Tis | as | preecaryous | as | a | steeple | jack's | , | an | ' | no | more | permanent | thin | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 作为 | - | 作为 | 一个 | 尖顶 | 杰克的 | , | 一个 | - | 不 | 更多的 | 永恒的 | 薄的 | 一个 |

['roʊzənˌfɛlt] ['həʊldəʊvə(r)] - [tæft;taːft] .

| Rosenfelt | holdover | undher | Taft | . |
|---|---|---|---|---|
| 罗森费尔特 | 延续 | - | 塔夫脱 | . |

它就像尖顶千斤顶一样早熟，而且不再像塔夫脱之下的罗森费尔特遗留物那样持久。

[ɪf] [ə; eɪ] [kɪŋ] [gəʊz] [aʊt] [æn; ən] - [lʊks] ['hɔːti]

| If | a | king | goes | out | an | ' | looks | haughty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 国王 | 去 | 出去 | 一个 | - | 看起来 | 傲慢 |

如果国王外出时显得傲慢自大

[sʌm; səm] [wɒn] [ˌaɪ 'viː] [hɪz; ɪz] - ['faɪərz] [ə; eɪ] [gæs] [paɪp] [bɒm] [æt; ət] [hɪm] ,

| some | wan | iv | his | subjicks | fires | a | gas | pipe | bomb | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 万 | 四 | 他的 | - | 火灾 | 一个 | 气体 | 管道 | 炸弹 | 在 | 他 | , |

他的某个下属向他发射了一枚煤气管炸弹，

[æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi] - [tuː; tə] [biː; bi] - [hiːz] [laɪbəl] [tuː; tə] [biː; bi] [slæpt] [ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ]

| an | ' | if | he | thries | to | be | janial | he's | li'ble | to | be | slapped | on | th | ' | back | in | th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 如果 | 他 | - | 到 | 是 | - | 他是 | 轻便的 | 到 | 是 | 被掌掴 | 在 | th | - | 后退 | 在 | th |

- ['pædək] [æn; ən] - [kɔːld] - [dʒəʊ] . -

| ' | paddock | an | ' | called | ' | Joe | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 围场 | 一个 | - | 称为 | - | 乔 | . | - |

如果他试图表现得干净整洁，他很可能会在围场里被拍打后背，然后被叫做“乔”。

" [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] [frɪnd] , ['ɑːbdʊl] ['hæmɪd] .

| " | Look | at | me | frind | , | Abdul | Hamid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 我 | 朋友 | , | 阿卜杜勒 | 哈米德 | . |

“看看我的朋友，阿卜杜勒·哈米德。”

[wɪn] [aɪ] - [ˌaɪ 'viː] [biːn] - [kɪŋ] ,

| Whin | I | dhreamed | iv | bein | ' | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 我 | - | 四 | 是 | - | 国王 | , |

当我梦见自己成为国王时，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [let] [ˌem 'iː] [maɪnd] [rʌn] [ɒn] [tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌltən] [ˌaɪ 'viː]

| sometimes | I | let | me | mind | run | on | till | I | had | mesilf | promoted | to | be | Sultan | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 我 | 让 | 我 | 头脑 | 跑步 | 在 | 直到 | 我 | 有 | 梅西尔夫 | 推广 | 到 | 是 | 苏丹 | 四 |

['tɜːki] .

| Turkey | . |
|---|---|
| 火鸡 | . |

有时我会任由思绪驰骋，直到我幻想自己被提升为土耳其苏丹四世。

[ðeə(r)] , [ˌem 'iː] [bɔɪ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒɒb] [ðæt] ['ɔːlweɪz] - [ˌem 'iː] .

| There | , | me | boy | , | was | a | job | that | always | plazed | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 我 | 男生 | , | 曾是 | 一个 | 工作 | 那 | 总是 | - | 我 | . |

孩子，那份工作一直让我乐此不疲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [peɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːmənənt] ,

| It | was | well | paid | , | it | looked | to | be | permanent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 出色地有薪酬的 | | , | 它 | 看起来 | 到 | 是 | 永恒的 | , |

薪水优厚，看起来也是长期职位。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [best] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - .

| and | I | thought | it | about | th | ' | best | situation | in | th | ' | wurruld | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 想法 | 它 | 关于 | th | - | 最好的 | 情况 | 在 | th | - | - | . |

我认为这是世界上最好的情况。

['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] [pəʊp] [æn; ən] - [kɪŋ] .

| Th | ' | Sultan | was | a | kind | iv | a | combination | iv | pope | an | ' | king | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 苏丹 | 曾是 | 一个 | 种类 | 四 | 一个 | 组合 | 四 | 教皇 | 一个 | - | 国王 | . |

苏丹是一位兼具教皇和国王双重身份的君主。

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [jiː; ji] , [hiː; hi] [fɜːst] [ ,ekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit ][jiː; ji][æn; ən] - [θɪn] [hiː; hi] -

| If | he | didn't | like | ye | , | he | first | excommunicated | ye | an | ' | thin | he | sthrangled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 没有 | 喜欢 | 是的 | , | 他 | 第一的 | 被逐出教会 | 是的 | 一个 | - | 薄的 | 他 | - |

[jiː; ji] .

| ye | . |
|---|---|
| 是的 | . |

如果他不喜欢你，他会先把你逐出教门，然后掐死你。

[ðeə(r)] , [θɪŋks] [ai][tuː; tə] , [ðeə(r)][hiː; hi] [sets] , ['ti 'eɪtʃ] - ['hæpi] [əʊld] - , [ɒn][ə; eɪ][sɪlk]

| There | , | thinks | I | to | mesilf | , | there | he | sets | , | th | ' | happy | old | ruffyan | , | on | a | silk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | , | 思考 | 我 | 到 | 梅西尔夫 | , | 那里 | 他 | 套 | , | th | - | 快乐的 | 老的 | - | , | 在 | 一个 | 丝绸 |

[ɪm'brɔɪdəd] [laʊndʒ] ,

| embroidered | lounge | , |
|---|---|---|
| 绣花 | 休息室 | , |

我心想，瞧，那快乐的老流氓就坐在那儿，在丝绸刺绣的躺椅上。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] - - ['slɪpə(r)z] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [kɜːld] [ʌp] - [hɪm] , [ə; eɪ] ['tɜːbən] [ɒn]

| in | his | hand | - | wurruked | slippers | , | with | his | legs | curled | up | undher | him | , | a | turban | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 手 | - | - | 拖鞋 | , | 和 | 他的 | 腿 | 卷曲 | 向上 | - | 他 | , | 一个 | 头巾 | 在 |

[hɪz; ɪz] [hed] ,

| his | head | , |
|---|---|---|
| 他的 | 头 | , |

他穿着手工缝制的拖鞋，双腿蜷缩在身下，头上戴着头巾。

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [sʊərd] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] ,

| a | crooked | soord | in | his | lap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 歪 | 索尔德 | 在 | 他的 | 膝 | , |

他腿上放着一把歪斜的椅子，

[ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['ʃɜːbət] ( [wɪtʃ] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [ɪn] [θɪm] [pɑːts] ) [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ,

| a | pitcher | iv | sherbet | ( | which | is | th | ' | dhrink | in | thim | parts | ) | at | his | elbow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 投手 | 四 | 雪葩 | ( | 哪个 | 是 | th | - | 缩水 | 在 | 蒂姆 | 部分 | ) | 在 | 他的 | 弯头 | , |

他手边放着一个装满冰糕（里面的东西都缩水了）的投手，

[ə; eɪ] ['paɪpˌstem] [laɪk] [ə; eɪ] [həʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

| a | pipestem | like | a | hose | in | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 管柄 | 喜欢 | 一个 | 软管 | 在 | 他的 | 手 | , |

他手里拿着一根像软管一样的烟斗柄，

[waɪl] ['naɪtɪŋgeɪl] ['wɪs(ə)l] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['saɪprəs] [θriːz] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['gɑːd(ə)n][æn; ən] - ['bjuːtɪf(ə)l]

| while | nightingales | whistle | in | th | ' | cypress | threes | in | th | ' | garden | an | ' | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 夜莺 | 哨 | 在 | th | - | 柏 | 三 | 在 | th | - | 花园 | 一个 | - | 美丽的 |

- ['leɪdɪz] [dɑːns] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'viː][hɪm][fɑː(r)] - [hɪz; ɪz] ['mædɪŋ] [θrɒŋ] [ˌaɪ 'viː] [waɪvz] ,

| Circassyan | ladies | dance | in | front | iv | him | far | fr'm | his | madding | throng | iv | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 女士们 | 舞蹈 | 在 | 正面 | 四 | 他 | 远的 | - | 他的 | 疯狂 | 人群 | 四 | 妻子们 | , |

当夜莺在花园的柏树丛中鸣叫，美丽的切尔克斯女子在他面前翩翩起舞，远离他那群疯狂的妻子们时，

[æz; əz]['ti 'eɪtʃ] - [pəʊt] [sez] .

| as | th | ' | pote | says | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | th | - | 波特 | 说道 | . |

正如 th' pote 所说。

" [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['wɒnts] [tuː; tə] - [tuː; tə][hɪm] ,

| " | Whin | th | ' | sicrety | iv | th | ' | threasury | wants | to | repoort | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 抱怨 | th | - | - | 四 | th | - | 财政部 | 想要 | 到 | - | 到 | 他 | , |

“当财政部想要向他汇报时，

[hiː; hi][stɑːrts] - [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [æn; ən] - ['rɪgl] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːgəst] - .

| he | starts | fr'm | his | office | on | his | stomach | an | ' | wriggles | into | th | ' | august | prisince | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 开始 | - | 他的 | 办公室 | 在 | 他的 | 胃 | 一个 | - | 蠕动 | 进入 | th | - | 八月 | - | . |

他从办公室里趴着开始，扭动着身子钻进了那座庄严的监狱。

- [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][jiː; ji] [wɒnt] , [əʊ] [hed] [ˌaɪ 'viː] ['lɪgnəm] [vaɪti] ? - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltən] .

| ' | What | is | it | ye | want | , | oh | head | iv | lignum | vity | ? | ' | says | th | ' | Sultan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 是 | 它 | 是的 | 想 | , | 哦 | 头 | 四 | 木材 | 维蒂 | ? | - | 说道 | th | - | 苏丹 | . |

“你想要什么，哦，愚蠢的头颅？”苏丹说道。

- [bɑːk] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - ['leɪdɪz] , - [sez] [hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] . -

| ' | Bark | f'r | th | ' | ladies | , | ' | says | he | with | a | chuckle | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 吠 | f'r | th | - | 女士们 | , | - | 说道 | 他 | 和 | 一个 | 轻笑 | . | - |

“为女士们吠叫吧，”他笑着说。

[əʊ] , - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['prɒfɪt] , [huːz] [neɪm] [biː; bi] [blest] !

| Oh | , | descindant | iv | th | ' | prophet | , | whose | name | be | blest | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | - | 四 | th | - | 先知 | , | 谁 | 姓名 | 是 | 祝福 | ! |

哦，先知的后裔，愿他的名字受赞美！

[əʊ] , [sʌn] [æn; ən] - [muːn] [æn; ən] - [stɑːz] ,

| Oh | , | sun | an | ' | moon | an | ' | stars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 太阳 | 一个 | - | 月亮 | 一个 | - | 明星 | , |

哦，太阳、月亮和星星，

[huːz] [fraʊn] [ɪz] [deθ] [æn; ən] - [huːz] [smaɪl] [ɪz] ['hev(ə)n] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['feɪθf(ə)l] ;

| whose | frown | is | death | an | ' | whose | smile | is | heaven | to | th | ' | faithful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 皱眉 | 是 | 死亡 | 一个 | - | 谁 | 微笑 | 是 | 天堂 | 到 | th | - | 忠实 | ; |

他的皱眉是死亡，他的微笑是信徒的天堂；

— - - [doʊnt][biː; bi][səʊ] - [wɪð] [ˌem 'iː][fɜːst] [neɪm] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltən] ,

| — | ' | ' | Don't | be | so | familyar | with | me | first | name | , | ' | says | th | ' | Sultan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | - | - | 不 | 是 | 所以 | - | 和 | 我 | 第一的 | 姓名 | , | - | 说道 | th | - | 苏丹 | , |

“别直呼我的名字，”苏丹说道。

- [bʌt; bət][gəʊ][ɒn] [wɪð] - - [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , - [sez] [hiː; hi] . -

| ' | but | go | on | with | ye'er | contimptible | supplication | , | ' | says | he | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 但 | 去 | 在 | 和 | - | - | 恳求 | , | - | 说道 | 他 | . | - |

“但你们继续你们那可怜的恳求吧，”他说。

- [sleɪv] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - ['ti 'eɪtʃ] - - ,

| Ye'er | slave | , | ' | says | th | ' | sicrety | iv | th | ' | threasury | fr'm | th | ' | flure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 奴隶 | , | - | 说道 | th | - | - | 四 | th | - | 财政部 | - | th | - | - | , |

你的奴隶，'财政部的秘书从火中说道，

- [ɪz] - [wɪð] [griːf] [tuː; tə] [tel] [jiː; ji] [ðæt] ['æfðər] ['stændɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'taɪər]['empaɪə(r)][ɒn] [ɪts]
' is desthroyed with grief to tell ye that afther standin ' th ' intire empire on its
- 是 - 和 悲伤 到 告诉 是的 那 之后 替身 - th - 全部 帝国 在 它是
[hed] [hiːz] [biːn] - [tuː; tə] [ʃeɪk] [aʊt] [mɔː(r)] [θɪn] [tuː] - - [fr] [ðɪs] [wiːks]
head he's been onable to shake out more thin two millyon piasthres f'r this week's
头 他是 到过 - 到 摇 出去 更多的 薄的 二 - - f'r 这 本周
- [ˌaɪ 'viː] - ['ɔːflnəs] ,
expinses iv ye'er awfulness ,
- 四 - 糟糕 ,

“我悲痛欲绝地告诉你们，尽管我颠覆了整个帝国，但我还是没能拿出两百万皮亚斯特来支付本周你们遭受的种种苦难。”

- [sez] [hiː; hi] .
' says he .
- 说道 他 .

他说。

- [wɒt] ! -
' What ! '
- 什么 ! -

'什么！ '

[sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltən] , - [tuː] - - — - [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː] [siːd] [fr]
says th ' sultan , ' two millyon piasthres — bar'ly enough to buy bur - rd seed f'r
说道 th - 苏丹 , - 二 - - — - 足够的 到 买 烧伤 - rd 种子 f'r
[ˌem 'iː] ['bʊlbʊl] , - [sez] [hiː; hi] .
me bulbuls , ' says he .
我 白头翁 , - 说道 他 .

苏丹说：“两百万皮亚斯特——勉强够买些枣子给我养的红耳鹎。”

- [haʊ] [deə(r)][jiː; ji] [kʌm] ['ɪntuː][ˌem 'iː] ['ɔːgəst] - [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
' How dare ye come into me august prisince with such an insult .
- 如何 敢 是的 来 进入 我 八月 - 和 这样的 一个 侮辱 .

“你竟敢用如此侮辱来觐见我尊贵的公主！”

[leɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [bɔɪ] [ðæt] [swiːps] [ʌp] , [əʊ] , [sʌn] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]['teɪlə(r)] ,
Lave it on th ' flure f'r th ' boy that sweeps up , oh , son iv a tailor ,
澡 它 在 th - - f'r th - 男生 那 扫荡 向上 , 哦 , 儿子 四 一个 裁缝 ,

把它留在火炉上，给那个扫地的男孩，哦，裁缝的儿子，

- [hiː; hi] [sez] ,
' he says ,
- 他 说道 ,

他说，

[æn; ən] - [hiː; hi] [gɪvz] [ə; eɪ] [nɒd] [æn; ən] - - [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ['kɒmz] [dʒɔːn] ['dʒɒnsn] [wɪð] ['lɪt(ə)l]
an ' he gives a nod an ' fr'm behind a curtain comes Jawn Johnson with little
一个 - 他 给予 一个 点头 一个 - - 在后面 一个 窗帘 来 爪哇 约翰逊 和 小的
[ɒn] [hɪm] ,
on him ,
在 他 ,

他点点头，然后从帘子后面走了出来，只见乔恩·约翰逊衣着单薄。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [θɪŋ] [jiː; ji] [hɪə(r)][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['feɪθləs] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][ə; eɪ] [skwiːk] [æn; ən] - [ə; eɪ]
an ' th ' next thing ye hear iv th ' faithless minister is a squeak an ' a
一个 - th - 下一个 事物 是的 听到 四 th - 不忠 部长 是 一个 吱 一个 - 一个
[splæʃ] .
splash .
溅 .

接下来你听到的，就是那个不忠的牧师的吱吱声和水花声。

[hiː; hi] [ruːlz] [biː; bi] [lʌv] [ə'ləʊn] , [θɪŋks] [ai] , [æn; ən] - ['fiːlɪn] - [ðæt] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [lʌv] [ɪz] ['juːsləs] ,

| He | rules | be | love | alone | , | thinks | I | , | an | ' | feelin | ' | that | life | without | love | is | useless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 规则 | 是 | 爱 | 独自的 | , | 思考 | 我 | , | 一个 | - | 感觉 | - | 那 | 生活 | 没有 | 爱 | 是 | 无用 | , |

我认为，他只相信爱，并觉得没有爱的生命毫无意义。

- [ðæt] [doʊnt] [lʌv] [hɪm] [kæn; kən] [gəʊ] [æn; ən] - [get] ['meʒəd] [fr] [ə; eɪ] [neɪm] [pleɪt] [æn; ən] -

| annybody | that | don't | love | him | can | go | an | ' | get | measured | f'r | a | name | plate | an | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 那 | 不 | 爱 | 他 | 能 | 去 | 一个 | - | 得到 | 测量 | f'r | 一个 | 姓名 | 盘子 | 一个 | - |

[biː; bi] [ʃʊə(r)] [hiːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] ['ti 'eɪtʃ] - [praɪs] [ɪz] ['ləʊə(r)] .

| be | sure | he'll | need | it | befure | th | ' | price | is | lower | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 地狱 | 需要 | 它 | 之前 | th | - | 价格 | 是 | 降低 | . |

任何不喜欢他的人都可以去量尺寸做个名牌，确保在价格降低之前他真的需要它。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['wɜːʃɪp] [hɪm] [æn; ən] - [waɪ] - [ðeɪ] .

| His | people | worship | him | an | ' | why | shudden't | they | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 人们 | 崇拜 | 他 | 一个 | - | 为什么 | - | 他们 | . |

他的人民敬拜他，他们为什么不应该呢?

[hiː; hi] [ə'laʊz] [θɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] ['ti 'eɪtʃ] - [dɒgz] [ðeɪ] [wɒnt] ,

| He | allows | thim | to | keep | all | th | ' | dogs | they | want | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 允许 | 蒂姆 | 到 | 保持 | 全部 | th | - | 狗 | 他们 | 想 | , |

他允许他们保留所有他们想养的狗。

[hiː; hi] - [θɪm] - ['dɪsəluːt] ['hæbɪts] [biː; bi] ['tɑːkiːn] - [ðeə(r)] [luːs] ['mʌni] - [θɪm] ,

| he | proticts | thim | fr'm | dissolute | habits | be | takin | ' | their | loose | money | fr'm | thim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | - | 蒂姆 | - | 荒淫 | 习惯 | 是 | 拿 | - | 他们的 | 松动的 | 钱 | - | 蒂姆 | , |

他从他们身上夺走闲钱，以此来帮助他们戒除放荡的习惯。

[æn; ən] - ['aɪvri] [jɪə(r)] [hiː; hi] [gɪvz] [θɪm] [æn; ən] - [mæsəkriː] [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə]

| an | ' | ivry | year | he | gives | thim | an | Armeenyan | massacree | which | is | a | great | help | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 象牙 | 年 | 他 | 给予 | 蒂姆 | 一个 | - | 大屠杀 | 哪个 | 是 | 一个 | 伟大的 | 帮助 | 到 |

['ti 'eɪtʃ] - - ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] .

| th | ' | cigareet | business | in | this | counthry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 商业 | 在 | 这 | 国家 | . |

每年他都会给他们带来亚美尼亚大屠杀，这对该国的香烟生意来说是一个巨大的帮助。

" ['hæpi] ['ɑːbdʊl] , [θɪŋks] [ai] . [ɪf] [ai] [kʌd] [biː; bi] [ə; eɪ] - [æn; ən] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mæriɪn] - [mæn]

| " | Happy | Abdul | , | thinks | I | . | If | I | cud | be | a | haythen | an | ' | was | a | marryin | ' | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 快乐的 | 阿卜杜勒 | , | 思考 | 我 | . | 如果 | 我 | 盘根错节 | 是 | 一个 | - | 一个 | - | 曾是 | 一个 | 结婚 | - | 男人 |

,

,

,

“快乐的阿卜杜勒，”我想。“如果我能成为一个海顿人，一个结婚的男人，

- [tɪz] - [spʊft] [spɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lænd] [ɪn] [fr] [ˌem 'iː] - - [deɪz] .

| ' | tis | ye'er | soft | spot | I'd | like | to | land | in | f'r | me | declinin | ' | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | - | 柔软的 | 点 | ID | 喜欢 | 到 | 土地 | 在 | f'r | 我 | - | - | 天 | . |

那是我晚年想要栖身的柔软之处。

[səʊ] [wɪn] [ai] [ɑː(r)] - [riːd] [ɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - ['stɑːrtɪn] - [tuː; tə]

| So | whin | I | r | - | read | in | th | ' | pa | - | apers | that | there | was | a | rivolution | startin | ' | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 抱怨 | 我 | r | - | 读 | 在 | th | - | 帕 | - | 艾珀斯 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | - | 开始 | - | 到 |

['faɪə(r)] ['ɑːbdʊl] ['hæmɪd] ,

| fire | Abdul | Hamid | , |
|---|---|---|---|
| 火 | 阿卜杜勒 | 哈米德 | , |

所以当我从报纸上读到一场革命即将爆发，要推翻阿卜杜勒·哈米德时，

[ai] [sez] [tuː; tə] : - [ə; eɪ] [faɪn] [tʃɑːns] [jiːv] [gɒt] , [ˌem 'iː] [lædz] .

| I | says | to | mesilf | : | ' | A | fine | chance | ye've | got | , | me | lads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 说道 | 到 | 梅西尔夫 | : | - | 一个 | 美好的 | 机会 | 你们已经 | 得到 | , | 我 | 小伙子们 | . |

我对我自己说：“伙计们，你们有了一个好机会。”

[ðæt] [əʊld] [bɔɪ] [wɪl] [biː; bi]['hoʊldɪn] - [daʊn] [hɪz; ɪz][dʒɒb] [wɪn] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] - ['ti 'eɪtʃ] -

| That | old | boy | will | be | holdin | ' | down | his | job | whin | there's | a | resignation | fr'm | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 老的 | 男生 | 将要 | 是 | 持有 | - | 向下 | 他的 | 工作 | 抱怨 | 有 | 一个 | 辞职 | - | th | - |

- [bentʃ] [æt; ət] - ,

| supreeme | coort | bench | at | Wash'nton | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 法院 | 长椅 | 在 | - | , |

即使华盛顿最高法院有人辞职，那个老家伙也会保住他的工作。

- [sez] [ai] . - ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [θɪŋ] [jiː; ji] [jʌŋ] [tɜːrks] [nəʊ] [jɪl] - [biː; bi] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ] - -

| ' | says | I | . | ' | Th | ' | first | thing | ye | young | Turks | know | ye'll | - | be | gettin | ' | a | prisent | fr'm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 我 | . | - | 钍 | - | 第一的 | 事物 | 是的 | 年轻的 | 土耳其人 | 知道 | 叫喊 | - | 是 | 获得 | - | 一个 | - | - |

- [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['nektaɪ] ,

| ye'er | sov'reign | iv | a | necktie | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 主权 | 四 | 一个 | 领带 | , |

“我说，‘你们这些年轻的土耳其人’首先要知道的就是，你们的君主会送你们一条领带作为礼物。”

- [sez] [ai] , - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [fɪt] [jiː; ji] , - [sez] [ai] .

| ' | says | I | , | ' | an | ' | it | won't | fit | ye | , | ' | says | I | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 说道 | 我 | , | - | 一个 | - | 它 | 惯于 | 合身 | 是的 | , | - | 说道 | 我 | . |

“我说，‘而且’它不适合你，”我说。

" [wel] , [sɜː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

| " | Well | , | sir | , | I | was | wrong | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | 先生 | , | 我 | 曾是 | 错误的 | . |

“先生，我错了。”

[ai] [njuː] [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] ['ti 'eɪtʃ] - - [ai] [siː] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ɑːbdʊl]['hæmɪd][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] -

| I | knew | I | was | wrong | th | ' | minyit | I | see | a | pitcher | iv | Abdul | Hamid | in | th | ' | pa | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 我 | 曾是 | 错误的 | th | - | - | 我 | 看 | 一个 | 投手 | 四 | 阿卜杜勒 | 哈米德 | 在 | th | - | 帕 | - |

['eɪpə(r)] — [ə; eɪ][snæp] - [ʃɒt] ,

| aper | — | a | snap | - | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | — | 一个 | 折断 | - | 射击 | , |

我知道我错了，因为我在报纸上看到了阿卜杜勒·哈米德的投手照片——一张快照。

[maɪnd][jiː; ji] !

| mind | ye | ! |
|---|---|---|
| 头脑 | 是的 | ! |

注意！

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [wɪl] [jiː; ji] ?

| Think | of | that | , | will | ye | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 的 | 那 | , | 将要 | 是的 | ? |

好好想想吧?

[-] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] ['sʌltən] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ðæt] [njuː] [hɪz; ɪz] - [wʊd] ['aɪvə] [let] ['æni] [wɒn] [teɪk]

| D'ye | suppose | a | sultan | or | a | king | that | knew | his | thrade | wud | iver | let | anny | wan | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 染料 | 认为 | 一个 | 苏丹 | 或者 | 一个 | 国王 | 那 | 知道 | 他的 | - | 会 | 河 | 让 | 安妮 | 万 | 拿 |

[ə; eɪ][snæp] - [ʃɒt] [ˌaɪ 'viː][hɪm] ?

| a | snap | - | shot | iv | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 折断 | - | 射击 | 四 | 他 | ? |

你认为一位了解自己命运的苏丹或国王会允许任何人给他拍照吗?

[dɪd] [jiː; ji]['aɪvə][hɪə(r)][ˌaɪ 'viː][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [ɔː(r)] [nə'pəʊlɪən] -

| Did | ye | iver | hear | iv | Alexander | th | ' | Gr | - | reat | or | Napoleon | Bonyparte |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 是的 | 河 | 听到 | 四 | 亚历山大 | th | - | gr | - | 真棒 | 或者 | 拿破仑 | - |

['hævɪn] - [ə; eɪ][snæp] - [ʃɒt] [tʊk] [ˌaɪ 'viː][hɪm] ?

| havin | ' | a | snap | - | shot | took | iv | him | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | - | 一个 | 折断 | - | 射击 | 采取 | 四 | 他 | ? |

你听说过亚历山大大帝或拿破仑·波拿巴拍过他的快照吗?

[nəʊ] , [sɜː(r)] .

| **No** | **,** | **sir** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不 | , | 先生 | . |

不，先生。

[wɪn] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['ti 'eɪtʃ] - ['vʌlgə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti]

| **Whin** | **they** | **wanted** | **to** | **satisfy** | **th** | **'** | **vulgar** | **curiosity** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 他们 | 通缉 | 到 | 满足 | th | - | 庸俗 | 好奇心 |

当他们想要满足庸俗的好奇心时

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [lɔːd] [lʊkt] [laɪk] ,

| **iv** | **th** | **'** | **popylace** | **to** | **know** | **what** | **their** | **lord** | **looked** | **like** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | th | - | - | 到 | 知道 | 什么 | 他们的 | 主 | 看起来 | 喜欢 | , |

iv th' popylace 想知道他们的领主长什么样，

[ðeɪ] [tʃeɪnd] [æn; ən]['ɑːtɪst][tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['selə(r)][ɒv; əv]['ti 'eɪtʃ] - ['pæləs] [æn; ən] - , [sez]

| **they** | **chained** | **an** | **artist** | **to** | **a** | **wall** | **in** | **th** | **'** | **cellar** | **of** | **th** | **'** | **palace** | **an** | **'** | **,** | **says** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 连锁 | 一个 | 艺术家 | 到 | 一个 | 墙 | 在 | th | - | 地窖 | 的 | th | - | 宫殿 | 一个 | - | , | 说道 |

[ðeɪ] :

| **they** | **:** |
|---|---|
| 他们 | : |

他们把一位艺术家用铁链锁在宫殿地窖的墙上，然后他们说：

- [naʊ] [set] [daʊn] [æn; ən] - [peɪnt] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪl] [get] [jiː; ji] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][hɪə(r)] ,

| **'** | **Now** | **set** | **down** | **an** | **'** | **paint** | **a** | **pitcher** | **iv** | **me** | **that** | **will** | **get** | **ye** | **out** | **iv** | **here** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 现在 | 放 | 向下 | 一个 | - | 画 | 一个 | 投手 | 四 | 我 | 那 | 将要 | 得到 | 是的 | 出去 | 四 | 这里 | , |

“现在坐下来，给我画个水壶，这样你就能离开这里了。”

- [sez] [ðeɪ] .

| **'** | **says** | **they** | **.** |
|---|---|---|---|
| - | 说道 | 他们 | . |

他们说。

['nəʊbədi] [ɪn] [θɪm] [deɪz] [njuː] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [məʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] [æn; ən] - [ðæt]

| **Nobody** | **in** | **thim** | **days** | **knew** | **that** | **th** | **'** | **king** | **had** | **a** | **mole** | **on** | **his** | **nose** | **an** | **'** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 在 | 蒂姆 | 天 | 知道 | 那 | th | - | 国王 | 有 | 一个 | 痣 | 在 | 他的 | 鼻子 | 一个 | - | 那 |

[wɒn][ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˌaɪ 'viː] [glɑːs] ,

| **wan** | **iv** | **his** | **eyes** | **was** | **made** | **iv** | **glass** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 四 | 他的 | 眼睛 | 曾是 | 制成 | 四 | 玻璃 | , |

当时没有人知道国王鼻子上有颗痣，也不知道他的眼睛是用玻璃做的。

- ['ti 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [hæd; həd][d'ʒɒbz][tuː; tə] [luːz] .

| **excipt** | **th** | **'** | **people** | **that** | **had** | **jobs** | **to** | **lose** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | th | - | 人们 | 那 | 有 | 工作 | 到 | 失去 | . |

除了那些面临失业风险的人。

" [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] ['ɑːbdʊl]['hæmɪd] [wɪnt] - - [ə'raʊnd] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ɪn][ə; eɪ] [hæk]

| **"** | **Up** | **to** | **th** | **'** | **time** | **Abdul** | **Hamid** | **wint** | **thrapezin** | **'** | **around** | **Constantinople** | **in** | **a** | **hack** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 向上 | 到 | th | - | 时间 | 阿卜杜勒 | 哈米德 | 冬天 | - | - | 大约 | 君士坦丁堡 | 在 | 一个 | 黑客 |

[æn; ən] - ['hævɪn] - [hɪz; ɪz] ['pɪtʃə(r)] [tʊk] [biː; bi] - - [hɪz; ɪz][dʒɒb][wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)] .

| **an** | **'** | **havin** | **'** | **his** | **pitcher** | **took** | **be** | **amachoor** | **phottygrafters** | **his** | **job** | **was** | **secure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 拥有 | - | 他的 | 投手 | 采取 | 是 | - | - | 他的 | 工作 | 曾是 | 安全的 | . |

“直到阿卜杜勒·哈米德乘坐出租车在君士坦丁堡四处游荡，他的投手被业余摄影师拍到，他的工作才得以保障。”

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɪn] [wɒn] [tɜːk] [tɔːkt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] ['wɪspərz] .

| **Up** | **to** | **that** | **time** | **whin** | **wan** | **Turk** | **talked** | **to** | **another** | **about** | **him** | **they** | **talked** | **in** | **whispers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 那 | 时间 | 抱怨 | 万 | 土耳其人 | 谈话 | 到 | 其他 | 关于 | 他 | 他们 | 谈话 | 在 | 低语 | . |

在那之前，温万·特克曾和另一个人低声谈论过他。

- [wɒt] [-] [sə'pəʊz] [hiːz] [laɪk] , [ɔz'maːn] ? - [sez] [wɒn] . -

| **'** | **What** | **d'ye** | **suppose** | **he's** | **like** | **,** | **Osman** | **?** | **'** | **says** | **wan** | **.** | **'** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 染料 | 认为 | 他是 | 喜欢 | , | 奥斯曼 | ? | - | 说道 | 万 | . | - |

“你觉得他是什么样的人，奥斯曼？”万问道。

[əʊ] [ˌem ˈiː] , [əʊ] [maɪ] , - [sez] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈʌðə(r)] , - [bʌt; bət] [hiːz] [ˈti ˈeɪtʃ] - [tʊə] - - [wɒn] .

| Oh | me | , | oh | my | , | ' | says | th | ' | other | , | ' | but | he's | th | ' | tur | - | rble | wan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | 我 | , | 哦 | 我的 | , | - | 说道 | th | - | 其他 | , | - | 但 | 他是 | th | - | tur | - | - | 万 | . |

“哦，我的天哪，”另一个人说，“但他真是个可怕的家伙。”

[ðeɪ] [sez] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [laɪk] [ˈθʌndə(r)] ,

| They | says | his | voice | is | like | thunder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说道 | 他的 | 嗓音 | 是 | 喜欢 | 雷 | , |

他们说他的声音如同雷鸣，

[æn; ən] - [ˈlaɪtnɪn] - [ʃuːts] - [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [wʊd] [ˈʃrɪv(ə)l] [ˈti ˈeɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ ˈviː] [jiː; ji] [æn; ən] - [ˌem ˈiː]

| an | ' | lightnin | ' | shoots | fr'm | his | eyes | that | wud | shrivel | th | ' | likes | iv | ye | an | ' | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 闪电 | - | 芽 | - | 他的 | 眼睛 | 那 | 会 | 萎缩 | th | - | 点赞 | 四 | 是的 | 一个 | - | 我 |

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪndə(r)] . -

| to | a | cinder | . | ' |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 煤渣 | . | - |

他眼中射出的闪电足以将你我这样的人化为灰烬。

[bʌt; bət] [wɪn] [ˈɑːbdʊl] , [biː; bi] - , [æz; əz] [ˈti ˈeɪtʃ] - [poʊts] [kɔːl] [hɪm] ,

| But | whin | Abdul | , | be | damid | , | as | th | ' | potes | call | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 抱怨 | 阿卜杜勒 | , | 是 | - | , | 作为 | th | - | 波特斯 | 称呼 | 他 | , |

但是，当阿卜杜勒，该死的，就像那些人称呼他的那样，

[meɪd] [ˈti ˈeɪtʃ] - [mɪsˈteɪk] [ˌaɪ ˈviː] [ˈpoʊkɪn] - [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ˌaɪ ˈviː] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈpæləs] - [twɒz] [ˈdɪfərənt] . -

| made | th | ' | mistake | iv | pokin | ' | his | head | out | iv | th | ' | palace | ' | twas | diff'rent | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | th | - | 错误 | 四 | 戳 | - | 他的 | 头 | 出去 | 四 | th | - | 宫殿 | - | 那是 | 不同的 | . | - |

他犯了个错误，把头探出了宫殿，情况就不同了。

[wel] , [huː] [-] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [tuː; tə] - [deɪ] [bʌt; bət] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈsʌltən] .

| Well | , | who | d'ye | think | I | see | to | - | day | but | th | ' | Sultan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | WHO | 染料 | 思考 | 我 | 看 | 到 | - | 天 | 但 | th | - | 苏丹 | . |

哎呀，你猜我今天见到的不正是苏丹吗?

[aɪ] [tel] [jiː; ji]

| I | tell | ye |
|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 是的 |

我告诉你们

[aɪ] [dɪd] .

| I | did | . |
|---|---|---|
| 我 | 做过 | . |

我做了。

[wɒt] [ɪz] [hiː; hi] [laɪk] ?

| What | is | he | like | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 他 | 喜欢 | ? |

他是个什么样的人?

[hiː; hi] [eɪnt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] — [ə; eɪ] [ˈskɪni] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] , [ɔzˈmaːn] ,

| He | ain't | much | to | look | at | — | a | skinny | little | man | , | Osman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 很多 | 到 | 看 | 在 | — | 一个 | 瘦骨嶙峋的 | 小的 | 男人 | , | 奥斯曼 | , |

他长相平平——奥斯曼是个瘦小的男人。

[ðæt] [jiː; ji] [kʌd] - [bɪˈtwiːn] - [θʌm] [æn; ən] - [ˈfɔːfɪŋgə(r)] .

| that | ye | cud | sthrangle | between | ye'er | thumb | an | ' | forefinger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是的 | 盘根错节 | - | 之间 | - | 拇指 | 一个 | - | 食指 | . |

你们用拇指和食指掐死你们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [kəʊld] [æn; ən] - [wɒz; wəz] [sniːzɪn] - .

| He | had | a | bad | cold | an | ' | was | sneezin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 坏的 | 寒冷的 | 一个 | - | 曾是 | 打喷嚏 | - | . |

他得了重感冒，一直在打喷嚏。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][hænd] - [ˌem ˈiː] - [daʊn] [kəʊt] .

| He | wore | a | hand | - | me | - | down | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 穿着 | 一个 | 手 | - | 我 | - | 向下 | 外套 | . |

他穿着一件别人穿过的旧外套。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wen] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [bæk] [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [nek]

| He | has | a | wen | on | th | ' | back | iv | his | neck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 温 | 在 | th | - | 后退 | 四 | 他的 | 脖子 |

他脖子后面长了个瘤子。

[æn; ən] - [hiːz] [.krɒs 'aɪd] .

| an | ' | he's | crosseyed | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他是 | 斗鸡眼 | . |

而且他还是个斗鸡眼。

[hɪrz] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'viː][hɪm] . -

| Here's | a | pitcher | iv | him | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一个 | 投手 | 四 | 他 | . | - |

这是他的投手。

- [wɒt] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rʌnt] ?

| ' | What | , | that | little | runt | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | , | 那 | 小的 | 矮子 | ? |

“什么？那个小矮子？”

[jiː; ji][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltən] . — [waɪ] ,

| Ye | don't | mean | to | say | that's | th | ' | Sultan | . | — | Why | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 意思是 | 到 | 说 | 那就是 | th | - | 苏丹 | . | — | 为什么 | , |

你不会是说那是苏丹吧？——为什么？

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] - ['feləʊ] [ðæt] [stɒps] [ˌem 'iː]['aɪvri] [deɪ] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːnə(r)][æn; ən] - [ɑːsks][ˌem 'iː]

| he | looks | like | th | ' | fellow | that | stops | me | ivry | day | on | th | ' | corner | an | ' | asks | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 喜欢 | th | - | 同伴 | 那 | 停止 | 我 | 象牙 | 天 | 在 | th | - | 角落 | 一个 | - | 问 | 我 |

[hæv; həv][aɪ] ['æni] [əʊld] [kləʊðz] [θɪn] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][ɒn] .

| have | I | anny | old | clothes | betther | thin | what | I | have | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 我 | 安妮 | 老的 | 衣服 | 更好 | 薄的 | 什么 | 我 | 有 | 在 | . |

他看起来就像每天在街角拦住我，问我有没有比我身上穿的更干净的旧衣服的那个人。

[æn; ən] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː] [hɪm] ['ruːlɪn] - ['əʊvə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [laɪks] [ˌaɪ 'viː][ˌjuː 'es] .

| An | ' | to | think | iv | th | ' | likes | iv | him | rulin | ' | over | th | ' | likes | iv | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 到 | 思考 | 四 | th | - | 点赞 | 四 | 他 | 鲁林 | - | 超过 | th | - | 点赞 | 四 | 我们 | . |

想想看，他居然比我们更受人喜欢。

[lets] [θrəʊ] [hɪm] [aʊt] . -

| Let's | throw | him | out | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 扔 | 他 | 出去 | . | - |

把他赶出去。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'iː][əʊld] [frɪnd] ['ɑːbdʊl] .

| " | So | it | was | with | me | old | frind | Abdul | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 它 | 曾是 | 和 | 我 | 老的 | 朋友 | 阿卜杜勒 | . |

“我的老朋友阿卜杜勒也是如此。”

[wɒn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [æn; ən] - [ə; eɪ] [skwɒd] [ˌaɪ 'viː]['pɒlɪs] [bækt] ['ti 'eɪtʃ] - ['wægən] [ʌp] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

| Wan | day | a | captain | an | ' | a | squad | iv | polis | backed | th | ' | wagon | up | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 万 | 天 | 一个 | 队长 | 一个 | - | 一个 | 队 | 四 | 城邦 | 支持的 | th | - | 车皮 | 向上 | 到 | th | - |

[djʊə] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['pæləs] [æn; ən] - [rʌŋ] ['ti 'eɪtʃ] - [bel] .

| dure | iv | th | ' | palace | an | ' | rung | th | ' | bell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜尔 | 四 | th | - | 宫殿 | 一个 | - | 梯子 | th | - | 钟 | . |

有一天，一名队长和一队警察把马车倒退到宫殿门口，然后敲响了钟。

- [huz] [ðeə(r)] ? -
' **Who's there ? '**
- 谁是 那里 ? -

谁在那儿?

[sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltən] , ['stʌfɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [luːs] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃuː] .
**says th ' Sultan , stuffin ' th ' loose change into his shoe .**
说道 th - 苏丹 , 馅料 - th - 松动的 改变 进入 他的 鞋 .

苏丹一边说着，一边把零钱塞进鞋子里。

- ['ti 'eɪtʃ] - [haʊs] [ɪz] ['pʊld] , - [sez] ['ti 'eɪtʃ] - ['kæptɪn] . -
' **Th ' house is pulled , ' says th ' captain . '**
- 钍 - 房子 是 拉 , - 说道 th - 队长 . -

“房子被拉倒了，”船长说。

- ['laɪs(ə)ns][ɪz][ɪk'spaɪəd] .
**Ye'er license is expired .**
- 执照 是 已到期 .

你的驾照过期了。

[jiːd] [kʌm] ['piːsf(ə)l] , - [hiː; hi] [sez] .
**Ye'd betther come peaceful , ' he says .**
你们 更好 来 和平 , - 他 说道 .

“你们最好和平前来，”他说。

[æn; ən] - [ðeɪ] [bʌst] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [djʊə] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltən] [pʊts] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
**An ' they bust in th ' dure an ' th ' Sultan puts a shirt an ' a couple**
一个 - 他们 摔碎 在 th - 杜尔 一个 - th - 苏丹 放置 一个 衬衫 一个 - 一个 夫妻
[ˌaɪ 'viː] ['kɒləz] ['ɪntuː][ə; eɪ][grɪp][æn; ən] - - - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] [liːst] - - ['eɪb(ə)l] [waɪvz] [tuː; tə]
**iv collars into a grip an ' selicts iliven iv his least formid - able wives to**
四 项圈 进入 一个 紧握 一个 - - - 四 他的 至少 - - 有能力的 妻子们 到
[gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm][æn; ən] - [ðeɪ] [pʊt][ɒn][ðeə(r)] ['bɔnɪts] [æn; ən] - [ʃɔːlz] [æn; ən] - ['kæri] [aʊt][ðeə(r)]
**go along with him an ' they put on their bonnets an ' shawls an ' carry out their**
去 沿着 和 他 一个 - 他们 放 在 他们的 引擎盖 一个 - 披肩 一个 - 携带 出去 他们的
[bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː]['keɪdʒɪz][æn; ən] - [ðeə(r)] [guːld] [fɪʃ] [æn; ən] - [ðeə(r)] ['fænsi] [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -
**bur - rd cages an ' their goold fish an ' their fancy wurruk an ' th '**
烧伤 - rd 笼子 一个 - 他们的 金 鱼 一个 - 他们的 想要 伍鲁克 一个 - th -
- ['wægən][stɑːrts] [ɒf] [æn; ən] - [hæz; həz][tuː; tə][stɒp][səʊ] [ðæt] - [ˌaɪ 'viː] [θɪm] [kæn; kən][gəʊ]
**pathrol wagon starts off an ' has to stop so that iliven iv thim can go**
- 车皮 开始 离开 一个 - 有 到 停止 所以 那 - 四 蒂姆 能 去
[bæk] [æn; ən] - [get] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - [lɑːst]['məʊmənt][æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - [eks] -
**back an ' get something they f'rgot at th ' last moment an ' th ' ex -**
后退 一个 - 得到 某物 他们 - 在 th - 最后的 片刻 一个 - th - 前任 -
[kə'mɑːndə(r)] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['feɪθf(ə)l] [sez] ,
**commander iv th ' faithful says ,**
指挥官 四 th - 忠实 说道 ,

他们闯了进来，苏丹抓起一件衬衫和几个领子，挑选他最不称职的妻子伊莉文随他而去。她们戴上帽子，披上披肩，带着鸟笼、金鱼和华丽的服饰，马车出发了，但不得不停下来，因为伊莉文要回去拿她们最后一刻忘记的东西。忠诚的前任指挥官说：

- [dɪd][jiː; ji]['aɪvə] [nəʊ] [wɒn][ˌaɪ 'viː] [θɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [kæp] ? - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kæptɪn] [sez] ,
' **Did ye iver know wan iv thim to be ready , Cap ? ' an ' th ' captain says ,**
- 做过 是的 河 知道 万 四 蒂姆 到 是 准备好 , 帽 ? - 一个 - th - 队长 说道 ,

“你有没有想过让他们做好准备，船长？”船长说。

- ['ðer] [ɔːl] [ə'laɪk] , [dɒk] , - [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ klæŋ ] ['ti 'eɪtʃ] - [bel] ,
' **They're all alike , Doc , ' an ' th ' dhriver clangs th ' bell ,**
- 它们是 全部 同样 , 医生 , - 一个 - th - - 铿锵声 th - 钟 ,

“他们都一样，医生，”司机敲响了铃铛。

[æn; ən] - [ɒf] [gəʊz] ['ti 'eɪtʃ] - ['maɪti] ['pəʊt(ə)nteɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [freɪm] [haʊs] [ɪn] ['eŋgl,wud] .

| an | ' | off | goes | th | ' | mighty | potentate | to | a | two | - | story | frame | house | in | Englewood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 离开 | 去 | th | - | 强大的 | 强势 | 到 | 一个 | 二 | - | 故事 | 框架 | 房子 | 在 | 恩格尔伍德 | . |

于是，这位权势滔天的君主就此前往恩格尔伍德的一栋两层木结构房屋。

[æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌltənz] ['brʌðə(r)] [ɪz]['teɪkən] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['pædɪd] [sel] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

| An | ' | th | ' | sultan's | brother | is | taken | out | iv | a | padded | cell | where | he | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | th | - | 苏丹的 | 兄弟 | 是 | 已采取 | 出去 | 四 | 一个 | 带衬垫 | 细胞 | 在哪里 | 他 | 有 | 到过 |

[kept] [fr] - [j'iəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə][biː; bi] ['sʌltən] ,

| kept | f'r | twinty | years | because | he | was | crazy | to | be | sultan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保留 | f'r | - | 年 | 因为 | 他 | 曾是 | 疯狂的 | 到 | 是 | 苏丹 | , |

苏丹的兄弟被带出一间铺着软垫的牢房，他因为妄图成为苏丹而被关押了二十年。

[æn; ən] - [ɪz] ['buːstɪd] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [θrəʊn] .

| an | ' | is | boosted | into | th | ' | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 是 | 增强 | 进入 | th | - | 王座 | . |

并被推上了王位。

[æn; ən] - [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['pɪtʃə(r)] [tʊk] [æn; ən] - [ɪz] - [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən]

| An | ' | he | has | his | pitcher | took | an | ' | is | intherviewed | be | th | ' | reporthers | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 有 | 他的 | 投手 | 采取 | 一个 | - | 是 | - | 是 | th | - | - | 一个 |

- [telz] [θɪm] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də]['ti 'eɪtʃ] - [best] [hiː; hi][kæn; kən][æn; ən] - [hiː; hi] [həʊps] ['ti 'eɪtʃ] - [pres] [woʊnt]

| ' | tells | thim | he | will | do | th | ' | best | he | can | an | ' | he | hopes | th | ' | press | won't |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 讲述 | 蒂姆 | 他 | 将要 | 做 | th | - | 最好的 | 他 | 能 | 一个 | - | 他 | 希望 | th | - | 按 | 惯于 |

[biː; bi] [tuː] [hɑːd] [ɒn] [hɪm] ,

| be | too | hard | on | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也 | 难的 | 在 | 他 | , |

他被叫去接受记者采访，并告诉他们他会尽力而为，希望媒体不要对他太苛刻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] - - .

| because | he | is | a | poor | loonytick | annyhow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 是 | 一个 | 贫穷的 | - | - | . |

因为他无论如何都是个可怜的疯子。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| " | An | ' | there | ye | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | . |

“你们都在那里。”

[ðeə(r)] [gəʊz] [ˌem 'iː] - [ˌaɪ 'viː] [biːn] - ['sʌltən] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] - [ˌaɪ 'viː] [biːn] - [ə; eɪ][ˌdʒiː'ɑːr] -

| There | goes | me | dhream | iv | bein | ' | sultan | along | with | me | dhream | iv | bein | ' | a | gr | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 去 | 我 | - | 四 | 是 | - | 苏丹 | 沿着 | 和 | 我 | - | 四 | 是 | - | 一个 | gr | - |

[riːt] - [tɪl] ['ti 'eɪtʃ] - [ 'spæniʃ ] [wɔː(r)] .

| reat | gin'ral | till | th | ' | Spanish | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真棒 | - | 直到 | th | - | 西班牙语 | 战争 | . |

我的梦想——成为苏丹，以及我的梦想——成为伟大的将军，直到西班牙战争爆发。

[ɪf] [ðæts] ['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][dʒɒb][ə; eɪ] ['sʌltən] [hæz; həz] ,

| If | that's | th | ' | kind | iv | job | a | sultan | has | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那就是 | th | - | 种类 | 四 | 工作 | 一个 | 苏丹 | 有 | , |

如果这就是苏丹的那种工作，

[aɪl] [leɪv] [ˌaɪ 'tiː] [fr] ['æni] [wɒn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] .

| I'll | lave | it | f'r | anny | wan | to | take | that | wants | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 患病的 | 澡 | 它 | f'r | 安妮 | 万 | 到 | 拿 | 那 | 想要 | 它 | . |

我会把它留给任何想要它的人。

[waɪ] , [biː; bi] - , [wɪn] ['ti 'eɪtʃ] - [jʌŋ] [tɜːrks] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ti 'eɪtʃ] - ['pæləs] , [laɪk] ['ti 'eɪtʃ] -

| Why | , | be | Hivens | , | whin | th | ' | Young | Turks | come | to | search | th | ' | palace | , | like | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 是 | - | , | 抱怨 | th | - | 年轻的 | 土耳其人 | 来 | 到 | 搜索 | th | - | 宫殿 | , | 喜欢 | th | - |

- [ðeɪ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] ,

| pathrites | they | ar | - | re | , |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 他们 | ar | - | 关于 | , |

为什么，希文斯，当青年土耳其党人来搜查宫殿时，就像他们所处的帕特里特人一样，

[tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [id] [left] ['æni] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] ,

| to | find | if | he'd | left | anny | money | behind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 如果 | 他会 | 左边 | 安妮 | 钱 | 在后面 | , |

查明他是否留下了任何钱财。

- ['ti 'eɪtʃ] - [θreis] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'viː] - [ðæt] [aɪ'd] - [fr] [ˌem 'iː] [bæk] [ruːm] .

| divvle | th | ' | thrace | they | found | iv | annything | that | I'd | thrade | f'r | me | back | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | th | - | 色雷斯 | 他们 | 成立 | 四 | - | 那 | ID | - | f'r | 我 | 后退 | 房间 | . |

divvle th' thrace 他们找到了任何我想用它换的东西。

[aɪ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] - .

| I | begun | to | feel | sorry | f'r | th | ' | poor | old | miscreent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 感觉 | 对不起 | f'r | th | - | 贫穷的 | 老的 | - | . |

我开始为可怜的老屏幕感到难过。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'viː] - - [ɒn][ə; eɪ]['səʊfi][æn; ən] - ['lɪsənɪn] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [sɒŋ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [mɑːkɪn] -

| Instead | iv | lollin | ' | on | a | sofy | an | ' | listenin | ' | to | th | ' | song | iv | th | ' | mockin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 四 | - | - | 在 | 一个 | 索菲 | 一个 | - | 听着 | - | 到 | th | - | 歌曲 | 四 | th | - | 模仿 | - |

[bɜː(r)] - [ˌɑːr 'diː][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [θriːz] [waɪl] ['leɪdɪz] - ['ti 'eɪtʃ] - ['kɔːrəs] [ˌaɪ 'viː] - ['ti 'eɪtʃ] -

| bur | - | rd | in | th | ' | pommygranite | threes | while | ladies | fr'm | th | ' | chorus | iv | ' | Th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烧伤 | - | rd | 在 | th | - | - | 三 | 尽管 | 女士们 | - | th | - | 合唱 | 四 | - | 钍 | - |

[blæk] [krʊk] - [fænd] [hɪm] [wɪð] [fænz][ˌaɪ 'viː] ['piːkɒk] ['feðər] ,

| Black | Crook | ' | fanned | him | with | fans | iv | peacock | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 克鲁克 | - | 扇形 | 他 | 和 | 粉丝 | 四 | 孔雀 | 羽毛 | , |

相反，我懒洋洋地躺在沙发上，听着那首嘲讽的歌，歌里唱着“黑骗子”，而合唱团的女士们用孔雀羽毛扇子为他扇风。

['ti 'eɪtʃ] - - [əʊld] - [wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['gærət] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]

| th | ' | mis'rable | old | haythen | was | locked | up | in | a | garret | with | a | revolver | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 老的 | - | 曾是 | 已锁定 | 向上 | 在 | 一个 | 阁楼 | 和 | 一个 | 左轮手枪 | 在 | 他的 |

[hænd] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] ['æni] [wɒn] [ðæt] [kʌm] [nekst][ɔː(r)][nɪə(r)][hɪm] .

| hand | ready | to | shoot | anny | wan | that | come | next | or | near | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 准备好 | 到 | 射击 | 安妮 | 万 | 那 | 来 | 下一个 | 或者 | 靠近 | 他 | . |

可怜的老海森被锁在阁楼里，手里拿着一把左轮手枪，随时准备射杀任何靠近他的人。

[hiː; hi] ['sʌfəd] - [dɪs'pepsiə] [æn; ən] - [hiː; hi] - [sliːp] [naɪts] .

| He | suffered | fr'm | dyspepsia | an | ' | he | cuddent | sleep | nights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遭受 | - | 消化不良 | 一个 | - | 他 | - | 睡觉 | 夜晚 | . |

他患有消化不良，夜不能寐。

[hiː; hi] [kʌd] [et; eɪt] - - - [θɪn] [mɪlk] [təʊst] .

| He | cud | ate | nawthin | ' | sthronger | thin | milk | toast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 盘根错节 | 吃 | - | - | - | 薄的 | 牛奶 | 吐司 | . |

他什么都吃不了，只吃薄薄的牛奶吐司。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [biː; bi] ['fæʃənz] [wɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] - [waɪvz] [wɪn] [wɒn]

| He | was | foorced | be | fashion's | whim | to | have | five | hundhred | wives | whin | wan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | - | 是 | 时尚的 | 一时兴起 | 到 | 有 | 五 | - | 妻子们 | 抱怨 | 万 |

[wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] .

| was | abundant | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 丰富 | . |

他被迫迎合时尚潮流，在资源丰富的时候娶了五百个妻子。

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][ɔːl] , [hiː; hi][led][ə; eɪ][dɔːgz] [laɪf] ,

| Take | it | all | in | all | , | he | led | a | dog's | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 它 | 全部 | 在 | 全部 | , | 他 | 引领 | 一个 | 狗的 | 生活 | , |

总而言之，他过着狗一样的生活。

[æn; ən] - [ai][bet][jiː; ji] [hiːz] - [naʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , - - ['ti 'eɪtʃ] - - , [moʊɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - [lɔːn] ,

| an | ' | I | bet | ye | he's | happyer | now | where | he | is | , | wathrin | ' | th | ' | geeranyums | , | mowin | ' | th | ' | lawn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | 赌注 | 是的 | 他是 | - | 现在 | 在哪里 | 他 | 是 | , | - | - | th | - | - | , | 割草 | - | th | - | 草地 | , |

我敢打赌，他现在在那儿更快乐，看着田园风光，修剪着草坪。

[æn; ən] - ['sniːkɪn] - ['ɪntuː][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] [æn; ən] - ['siːɪn] - - [gˈɜːlz]['dænsɪn] - [fr] ['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

| an | ' | sneakin | ' | into | Constantinople | iv | a | Saturday | night | an | ' | seein | ' | Circassyan | girls | dancin | ' | f'r | th | ' | first | time | in | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 偷偷摸摸 | - | 进入 | 君士坦丁堡 | 四 | 一个 | 周六 | 夜晚 | 一个 | - | 看到 | - | - | 女孩们 | 跳舞 | - | f'r | th | - | 第一的 | 时间 | 在 | 他的 | 生活 | . |

在一个星期六的晚上，他偷偷溜进君士坦丁堡，生平第一次看到了切尔克斯少女跳舞。

[hɪz; ɪz] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [grəʊn] [ʌp][æn; ən] - [seɪf] [ɪn][dʒeɪl] ,

| His | childher | are | all | grown | up | an | ' | safe | in | jail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | - | 是 | 全部 | 生长 | 向上 | 一个 | - | 安全的 | 在 | 监狱 | , |

他的孩子们都已长大成人，现在安全地待在监狱里。

[hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r)] - [æn; ən] - ['eɪti] - [naɪn] [les] [waɪvz] , [bʌt; bət] - [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæni] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌbɜːrb] ;

| he | has | four | hundhred | an | ' | eighty | - | nine | less | wives | , | but | iliven | are | a | good | manny | in | th | ' | suburbs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 四 | - | 一个 | - | 八十 | - | 九 | 较少的 | 妻子们 | , | 但 | - | 是 | 一个 | 好的 | 曼尼 | 在 | th | - | 郊区 | ; |

他少了四百八十九个妻子，但这些妻子在郊区也算不错了。

[hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [fjuː] - [fr] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] , [aʊt] - [ˌaɪ 'viː] - [djʊə] [laɪf] [meɪ] [ɪmˈpruːv] [hɪz; ɪz] [helθ] ,

| he | has | put | away | a | few | piasthres | f'r | a | rainy | day | , | out | - | iv | - | dure | life | may | improve | his | health | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 放 | 离开 | 一个 | 很少 | - | f'r | 一个 | 下雨 | 天 | , | 出去 | - | 四 | - | 杜尔 | 生活 | 可能 | 提升 | 他的 | 健康 | , |

他囤了一些皮亚斯特以备不时之需，户外生活或许能改善他的健康。

[æn; ən] - [ai] - - [ɪf] [jiːd] [riːd] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpə(r)] :

| an | ' | I | shudden't | wondher | if | ye'd | read | some | day | in | th | ' | pa | - | aper | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | - | - | 如果 | 你们 | 读 | 一些 | 天 | 在 | th | - | 帕 | - | 书 | : |

我也不奇怪你哪天会在报纸上读到：

- [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - ['kaʊnti] [feə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst] [praɪz] [fr] ['pəʊlənd] ['tʃɪni] [henz] [wɒz; wəz] [wʌn] [biː; bi][ə; eɪ] . ['hæmɪd] ,

| ' | At | th | ' | Stambool | county | fair | th | ' | first | prize | f'r | Poland | Chiny | hens | was | won | be | A | . | Hamid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | th | - | - | 县 | 公平的 | th | - | 第一的 | 奖 | f'r | 波兰 | 下流的 | 母鸡 | 曾是 | 韩元 | 是 | 一个 | . | 哈米德 | , |

在斯坦布尔县博览会上，A. Hamid 获得了波兰中国母鸡的一等奖。

['ti 'eɪtʃ] - - [eks] - ['sʌltən] . -

| th | ' | pop'lar | ex | - | sultan | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 前任 | - | 苏丹 | . | - |

这位受欢迎的前苏丹。

" [jiː; ji] [kænt] [tel] - [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
**" Ye can't tell annything about it .**
" 叶 不能 告诉 - 关于 它 .

“你对此一无所知。”

[gɪv] ['ti 'eɪtʃ] - [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
**Give th ' poor man a chance ,**
给 th - 贫穷的 男人 一个 机会 ,

给穷人一个机会吧。

[sez] [ai] . [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - ['meɪkɪnz][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - ['sɪtɪz(ə)n][ɪn][hɪm] ['æfðər] [ɔːl] .
**says I . There may be th ' makins iv a dacint citizen in him afther all .**
说道 我 . 那里 可能 是 th - 制造 四 一个 - 公民 在 他 之后 全部 .

我说，他或许终究有成为优秀公民的潜质。

[wɒt] - [hæz; həz][hiː; hi][hæd; həd] , [tel] [ˌem 'iː] ?
**What opporchunity has he had , tell me ?**
什么 - 有 他 有 , 告诉 我 ?

他究竟有过怎样的机会？告诉我！

[wɒt] [kæn; kən][jiː; ji] - - [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['nɪvər][wɒz; wəz] [tɔːt] - [θɪn] [ðæt]
**What can ye expict fr'm a man that niver was taught annything betther thin that**
什么 能 是的 - - 一个 男人 那 尼弗 曾是 教授 - 更好 薄的 那
[hiː; hi] [kʌd] [duː; də] - [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪˈðaʊt] [biːn] - [kɔːld] [daʊn] [fr] [ˌaɪ 'tiː] ?
**he cud do annything he wanted to do without bein ' called down f'r it ?**
他 盘根错节 做 - 他 通缉 到 做 没有 是 - 称为 向下 f'r 它 ?

你还能指望一个从未被教导过任何更好东西的人，除了让他随心所欲地做任何事而不会因此受到责备之外，还能指望他什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['æni] - ['weðə(r)] - [tɪz][ə; eɪ]['pɑːlɪsmən][ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['rɑːdʒə][ˌaɪ 'viː]
**It doesn't make anny diff'rence whether ' tis a polisman or th ' Rajah iv**
它 不 制作 安妮 - 无论 - 的 一个 政客 或者 th - 拉惹 四
, [biː; bi] ['gɔːrɪ] ,
**Beloochistan , be gorry ,**
别鲁奇斯坦 , 是 戈里 ,

无论是政客还是俾路支斯坦的拉者，都无关紧要，真可怜。

[pʊt] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æn; ən] - [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] - [hiːl] [bɪ'gɪn]
**put a club in his hand an ' tell him that he can use it an ' he'll begin**
放 一个 俱乐部 在 他的 手 一个 - 告诉 他 那 他 能 使用 它 一个 - 地狱 开始
['juːzɪn] - [ˌaɪ 'tiː] .
**usin ' it tomorrah .**
使用 - 它 明天 .

把一根棍子放在他手里，告诉他可以用它，他明天就可以开始用了。

[hiːl] [breɪk] [wɒn] [hed] , [tuː] ['ti 'eɪtʃ] - [nekst] [deɪ] ,
**He'll break wan head tomorrah , two th ' next day ,**
地狱 休息 万 头 明天 , 二 th - 下一个 天 ,

他明天会摔断头，后天会摔断两根头，

[æn; ən] - [hiːz] [biːn] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - - [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - [θrəʊn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [wæk]
**an ' befure he's been on th ' foorce or th ' throne a year it'll be a whack**
一个 - 之前 他是 到过 在 th - - 或者 th - 王座 一个 年 它将 是 一个 猛击
[ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['tʃɪmbli] [hiː; hi] [sez] - [haʊ] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] . -
**on th ' chimbly befure he says ' How ar - re ye . '**
在 th - 烟囱 之前 他 说道 - 如何 ar - 关于 是的 . -

在他登上王位不到一年之前，就会有人敲打烟囱，然后他才会说“你好吗？”

[baɪ][æn; ən] - [baɪ] [hiːl] [get][səʊ] [mæni] ['piːp(ə)l] [ə'freɪd][ˌaɪ 'viː][hɪm] [ðæt] [hiːl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)]

| By | an | ' | by | he'll | get | so | manny | people | afraid | iv | him | that | he'll | be | in | danger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | - | 经过 | 地狱 | 得到 | 所以 | 曼尼 | 人们 | 害怕的 | 四 | 他 | 那 | 地狱 | 是 | 在 | 危险 |

[ænd; ənd] ['ðætl] [meɪk] [hɪm] [ə'freɪd][ˌaɪ 'viː] [θɪm] ,

| and | that'll | make | him | afraid | iv | thim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那将 | 制作 | 他 | 害怕的 | 四 | 蒂姆 | , |

久而久之，会有很多人害怕他，那样他会有危险，而这反过来又会让他害怕他们。

[æn; ən] - [θɪn] [hiːl] [biː; bi][mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [θɪn] ['aɪvə] , [-] [maɪnd] ?

| an | ' | thin | he'll | be | more | dangerous | thin | iver | , | d'ye | mind | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 薄的 | 地狱 | 是 | 更多的 | 危险的 | 薄的 | 河 | , | 染料 | 头脑 | ? |

而且他越瘦越危险，你明白吗?

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni][mæn][jiː; ji] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ˌaɪ 'viː][ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [mæn] [ðæts] [ə'freɪd][ˌaɪ 'viː]

| Th | ' | on'y | man | ye | need | to | be | afraid | iv | is | th | ' | man | that's | afraid | iv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 仅限 | 男人 | 是的 | 需要 | 到 | 是 | 害怕的 | 四 | 是 | th | - | 男人 | 那就是 | 害怕的 | 四 |

你唯一需要害怕的人，就是害怕我的人。

[jiː; ji] .

| ye | . |
|---|---|
| 是的 | . |

是的。

[æn; ən] - [ðæts] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ]['taɪrənt] .

| An | ' | that's | what | makes | a | tyrant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 那就是 | 什么 | 制作 | 一个 | 暴君 | . |

这就是暴君的本质。

[hiːz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] .

| He's | scared | to | death | . |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 害怕的 | 到 | 死亡 | . |

他吓坏了。

[ɪf] [aɪ'd] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪn] [aɪ][ɑː(r)] - [riːd] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [frɪnd] - - ['piːp(ə)l] [aɪdʌv]

| If | I'd | thought | about | it | whin | I | r | - | read | iv | me | frind | murdherin | ' | people | I'd've |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | ID | 想法 | 关于 | 它 | 抱怨 | 我 | r | - | 读 | 四 | 我 | 朋友 | - | - | 人们 | 我本来会 |

[nəʊn] [ðeid] [faɪnd][hɪm] - - [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [æn; ən] - ['ʃuːtɪn] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - ['haɪəd][gɜːl] [wɪn]

| known | they'd | find | him | thremblin | ' | in | a | room | an | ' | shootin | ' | at | th | ' | hired | girl | whin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 他们会 | 寻找 | 他 | - | - | 在 | 一个 | 房间 | 一个 | - | 射击 | - | 在 | th | - | 雇用 | 女孩 | 抱怨 |

[ʃiː; ʃi] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒrɪdʒ] .

| she | come | in | with | his | porridge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 来 | 在 | 和 | 他的 | 稀饭 | . |

如果我读到我朋友杀人的故事时想到这一点，我就会知道他们会发现他浑身颤抖地待在一个房间里，向端着粥进来的雇工开枪。

[səʊ][aɪm][glæd] ['æfðər] [ɔːl] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ɪn][ˌem 'iː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

| So | I'm | glad | afther | all | that | I | didn't | put | in | me | application | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我是 | 高兴的 | 之后 | 全部 | 那 | 我 | 没有 | 放 | 在 | 我 | 应用 | . |

所以，我最终还是庆幸自己没有提交申请。

[aɪ] [wɒnt] [nəʊ][mæn][tuː; tə][fɪə(r)][ˌem 'iː] .

| I | want | no | man | to | fear | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 不 | 男人 | 到 | 害怕 | 我 | . |

我不想让任何人害怕我。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] [θɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em] . "

| I'd | hate | to | be | more | of | a | coward | thin | I | am | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 恨 | 到 | 是 | 更多的 | 的 | 一个 | 懦夫 | 薄的 | 我 | 是 | . | " |

我不想变得更懦弱。

" [wɒt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] [ðiːz] ['tɜːkɪʃ] - [aɪv] [biːn] [ɑː(r)] - ['riːdɪn] - [ə'baʊt] ? " [sed] ['mɪstə(r)]
" What ar - re these Turkish athrocities I've been r - readin ' about ? " said Mr
" 什么 ar - 关于 这些 土耳其 - 我已经 到过 r - 阅读 - 关于 ? " 说 先生
. ['hɛnəsi] .
. Hennessy .
. 轩尼诗 .

“我读到的这些关于土耳其暴行的报道到底是怎么回事？”亨尼西先生说道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .
" I don't know , " said Mr . Dooley .
" 我 不 知道 , " 说 先生 . 杜利 .

“我不知道，”杜利先生说。

" [aɪ][doʊnt] [kiːp] [θɪm] .
" I don't keep thim .
" 我 不 保持 蒂姆 .

我不留着它们。

[hæv; həv][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] ?
Have a cigar ?
有 一个 雪茄 ?

来根雪茄吗?

" [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz]
" VACATIONS
" 假期

假期

" [wel] , [sɜː(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,
" Well , sir , " said Mr . Dooley ,
" 出色地 , 先生 , " 说 先生 . 杜利 ,

“好的，先生，”杜利先生说道。

" [aɪ] - [doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪm][glæd][ɔː(r)] ['sɒri] [tuː; tə][get] [bæk] .
" I raaly don't know whether I'm glad or sorry to get back .
" 我 - 不 知道 无论 我是 高兴的 或者 对不起 到 得到 后退 .

“我真的不知道是该高兴还是该难过回来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ˌaɪ 'viː][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
It seems a little sthrange to be here again in the turmoil iv life in a large
它 似乎 一个 小的 - 到 是 这里 再次 在 这 动荡 四 生活 在 一个 大的
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

再次置身于大城市的喧嚣生活中，感觉有点奇怪。

[bʌt; bət] [θɪn] , [ə'gen] , - [tɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - - ['feɪsɪz] [wɑːnst] [mɔː(r)] .
but thin , again , ' tis pleasant to see th ' familyar faces wanst more .
但 薄的 , 再次 , - 的 令人愉快的 到 看 th - - 面孔 万斯特 更多的 .

但是，再一次，看到更多家人的面孔真令人高兴。

[hæz; həz] - ['hæpənd] [sɪns] [aɪ] [wɪnt] [ə'weɪ] [ɒn][ˌem 'iː][veɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Has annything happened since I wint away on me vacation ?
有 - 发生 自从 我 冬天 离开 在 我 假期 ?

自从我度假回来后，发生什么事了吗?

[dɪd][jiː; ji] [mɪs] [ˌem 'iː] ?
Did ye miss me ?
做过 是的 错过 我 ?

你们想我了吗?

[ˌeɪ 'em][ai] [mʌtʃ] ['sʌnbɜːnt] ? "

| Am | I | much | sunburnt | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 我 | 很多 | 晒伤 | ? | " |

我晒伤严重吗?

" [wɒt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji] ['tɔːkɪn] - [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | What | ar | - | re | ye | talkin | ' | about | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | ar | - | 关于 | 是的 | 谈话 | - | 关于 | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

“你们在说什么？”亨尼西先生问道。

" [ai] [siː] [jiː; ji] [oʊni] [lɑːst] [naɪt] . "

| " | I | see | ye | on'y | last | night | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看 | 是的 | 仅限 | 最后的 | 夜晚 | . | " |

“我昨晚才见过你。”

" [jiː; ji][dɪd] [nɒt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] .

| " | Ye | did | not | , | " | said | Mr | . | Dooley | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叶 | 做过 | 不是 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | . |

“你们没有，”杜利先生说。

" [jiː; ji] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] - , [bʌt; bət][jiː; ji]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] .

| " | Ye | may | have | seen | me | undherstudy | , | but | ye | didn't | see | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 叶 | 可能 | 有 | 已见 | 我 | - | , | 但 | 是的 | 没有 | 看 | 我 | . |

“你们或许见过我背对着她，但你们并没有真正见过我。”

[weə(r)] [wɒz; wəz][ai] ?

| Where | was | I | ? |
|---|---|---|---|
| 在哪里 | 曾是 | 我 | ? |

我刚才说到哪儿了?

[ˌaɪ 'tiː] - [ɒn] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'viː] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| It | depinds | on | what | time | iv | night | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | - | 在 | 什么 | 时间 | 四 | 夜晚 | 它 | 曾是 | . |

这取决于当时是晚上几点。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ai][wɒz; wəz] - - [ɪn] ['pɪrˌpɑːnt] ['mɔːrgənz] [jɒt] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] -

| If | it | was | eight | o'clock | , | I | was | croosin | ' | in | Pierpont | Morgan's | yacht | off | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 曾是 | 八 | 点钟 | , | 我 | 曾是 | - | - | 在 | 皮尔庞特 | 摩根的 | 游艇 | 离开 | th | - |

[kəʊst] [ˌaɪ 'viː]['læbrədɔː(r)] .

| coast | iv | Labrador | . |
|---|---|---|---|
| 海岸 | 四 | 拉布拉多 | . |

如果当时是八点钟，我当时正在皮尔庞特·摩根的游艇上航行于拉布拉多海岸附近。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ˌaɪ 'viː][juː 'es] ['sɛtɪn] - [ʌp] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [frʌnt] [stuːp] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [bəʊt] .

| We | were | both | iv | us | settin | ' | up | on | th | ' | front | stoop | iv | th | ' | boat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 两个都 | 四 | 我们 | 塞廷 | - | 向上 | 在 | th | - | 正面 | 哈腰 | 四 | th | - | 船 | . |

我们俩当时正在船前的台阶上安顿下来。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [wʌn] ['θɜːti] - [d'bləz] - [hɪm] [θ'rəʊɪn] - [daɪs] ,

| I | had | just | won | thirty | millyon | dollars | fr'm | him | throwin | ' | dice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 只是 | 韩元 | 三十 | - | 美元 | - | 他 | 投掷 | - | 骰子 | , |

我刚刚靠他掷骰子赢了三千万美元，

[æn; ən] - [hiː; hi] [ ri'mɑːk ] [tuː; tə][ˌem 'iː] - [ai] [bet] [ɪts] [hɒt] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] . -

| an | ' | he | remarked | to | me | ' | I | bet | it's | hot | in | Chicago | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 他 | 评论 | 到 | 我 | - | 我 | 赌注 | 它是 | 热的 | 在 | 芝加哥 | . | - |

他跟我说：“我猜芝加哥一定很热。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [eɪt] ['θɜːti] , ['ti 'eɪtʃ] - [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['bloʊɪn] - [əkrɔst] ['ti 'eɪtʃ] - [brɪk] -

| But | about | eight | thirty | , | th | ' | wind | , | which | had | been | blowin | ' | acrost | th | ' | brick | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 关于 | 八 | 三十 | , | th | - | 风 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 吹 | - | 横跨 | th | - | 砖 | - |

[jɑːd] ,

| yard | , |
|---|---|
| 院子 | , |

但大约八点半，一直吹过砖厂的风，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [ˌnɔːθ'iːst] [æn; ən] - [ai] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] - . "

| changed | into | th | ' | northeast | an | ' | I | moved | back | to | Newpoort | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已更改 | 进入 | th | - | 东北 | 一个 | - | 我 | 已搬 | 后退 | 到 | - | . | " |

后来我搬到了东北部，然后又搬回了纽波特。

" [ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː][jiː; ji]['kreɪzi] - ['ti 'eɪtʃ] - [hiːt] ?

| " | Ar | - | re | ye | crazy | fr'm | th | ' | heat | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 阿尔 | - | 关于 | 是的 | 疯狂的 | - | th | - | 热 | ? |

“你是不是热疯了？”

" ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] [ɑːskt] .

| " | Mr | . | Hennessy | asked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 轩尼诗 | 问 | . |

亨尼西先生问道。

" - ['ti 'eɪtʃ] - [bɪt] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,

| " | Divvle | th | ' | bit | , | " | said | Mr | . | Dooley | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | th | - | 少量 | , | " | 说 | 先生 | . | 杜利 | , |

“把那点儿东西分出去，”杜利先生说。

" [bʌt; bət] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ai] [meɪd] [ʌp] [ˌem 'iː][maɪnd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [sleɪv] [ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

| " | but | long | ago | I | made | up | me | mind | not | to | be | th | ' | slave | iv | me | vacation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 长的 | 前 | 我 | 制成 | 向上 | 我 | 头脑 | 不是 | 到 | 是 | th | - | 奴隶 | 四 | 我 | 假期 | . |

“但很久以前我就下定决心，不做假期的奴隶。”

[ai][doʊnt] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪn] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [æn; ən] - [ nɔk ] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -

| I | don't | take | a | vacation | whin | a | vacation | comes | around | an | ' | knocks | at | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 拿 | 一个 | 假期 | 抱怨 | 一个 | 假期 | 来 | 大约 | 一个 | - | 敲门声 | 在 | th | - |

[djʊə] [æn; ən] - - [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] .

| dure | an | ' | dhrags | me | out | to | a | summer | resort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 杜尔 | 一个 | - | - | 我 | 出去 | 到 | 一个 | 夏天 | 采取 | . |

我不会等到假期来临，敲响我的心门，把我拖到避暑胜地才去休假。

[ɪf] [ai][dɪd][aɪ'd] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

| If | I | did | I'd | wait | a | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 做过 | ID | 等待 | 一个 | 长的 | 时间 | . |

如果我那样做，我会等很久。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [ai] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | take | it | whiniver | I | feel | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | 它 | - | 我 | 感觉 | 喜欢 | 它 | . |

我随心所欲地抱怨。

- [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][speə(r)] ,

| Whiniver | I | have | a | moment | to | spare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 我 | 有 | 一个 | 片刻 | 到 | 空闲的 | , |

抱怨者，我正好有空。

[wɪn] [jɜːr] ['tɔːkɪn] - [ɔː(r)] ['bɪznəs] [ɪz] [slæk] - ['æni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,

| whin | ye're | talkin | ' | or | business | is | slack | fr'm | anny | other | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 是的 | 谈话 | - | 或者 | 商业 | 是 | 松弛 | - | 安妮 | 其他 | 原因 | , |

当你在谈话或生意因为任何其他原因而冷清时，

[ai] [θrəʊ] [ə; eɪ] [kəʊm] [æn; ən] - [brʌʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['grɪpsæk] [æn; ən] - ['hʌri] [ə'weɪ] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

| I | throw | a | comb | an | ' | brush | into | a | gripsack | an | ' | hurry | away | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 扔 | 一个 | 梳子 | 一个 | - | 刷子 | 进入 | 一个 | 握把包 | 一个 | - | 匆忙 | 离开 | 到 | th | - |

['maʊntən] [ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['siːʃɔː(r)] .

| mountain | or | th | ' | seashore | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 或者 | th | - | 海滨 | . |

我把梳子和刷子扔进手提袋里，匆匆赶往山上或海边。

[waɪl] [jiː; ji] [θɪŋk] [jɜːr] ['tɔːkɪn] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

| While | ye | think | ye're | talkin | ' | to | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 是的 | 思考 | 是的 | 谈话 | - | 到 | 我 | , |

你以为你在跟我说话吗?

[æt; ət] [ðæt] ['veri] - [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['floʊtɪn] - [ɒn][ˌem 'iː] [bæk] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n][ɔː(r)]

| at | that | very | minyit | I | may | be | floatin | ' | on | me | back | in | th | ' | Atlantic | ocean | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 非常 | - | 我 | 可能 | 是 | 漂浮 | - | 在 | 我 | 后退 | 在 | th | - | 大西洋 | 海洋 | 或者 |

['klaɪmɪn] - [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,

| climbin | ' | a | mountain | in | Switzerland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 攀岩 | - | 一个 | 山 | 在 | 瑞士 | , |

就在那一刻，我可能正仰面漂浮在大西洋上，或者正在瑞士攀登一座山峰。

- - [tuː; tə] .

| yodellin | ' | to | mesilf | . |
|---|---|---|---|---|
| - | - | 到 | 梅西尔夫 | . |

向 mesilf 约德尔唱法。

" [məʊst][ˌaɪ 'viː][ˌem 'iː] [frɪndz] [teɪk] [ðeə(r)][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] [lɒŋ] ['æfðər] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌəʊvə'djuː] .

| " | Most | iv | me | frinds | take | their | vacations | long | afther | they | are | overdue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 最多 | 四 | 我 | 朋友们 | 拿 | 他们的 | 假期 | 长的 | 之后 | 他们 | 是 | 逾期 | . |

“我的大多数朋友都是在假期早就该休之后才去休假。”

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [θɪm] .

| That's | because | they | don't | know | how | to | take | thim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 因为 | 他们 | 不 | 知道 | 如何 | 到 | 拿 | 蒂姆 | . |

那是因为他们不知道该如何对待它们。

[ðeɪ] - [ɒn] ['reɪlrəʊdz] [æn; ən] - [s'tiːməz]

| They | depind | on | railroads | an | ' | steamers |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | - | 在 | 铁路 | 一个 | - | 蒸汽船 |

他们依赖铁路和轮船。

[æn; ən] - [wɒt]

| an | ' | what |
|---|---|---|
| 一个 | - | 什么 |

还有什么

['ti 'eɪtʃ] - [bɒs] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

| th | ' | boss | has | to | say | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | 老板 | 有 | 到 | 说 | 关于 | 它 | . |

老板对此有话说。

[lɒŋ] ['æfðər] ['ti 'eɪtʃ] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː; də] [θɪm] [nəʊ] [gʊd] , [ə'baʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌfɪf'tiːnθ] [ˌaɪ 'viː] ['ɔːgəst] ,

| Long | afther | th | ' | vacation | will | do | thim | no | good | , | about | th | ' | fifteenth | iv | August | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 之后 | th | - | 假期 | 将要 | 做 | 蒂姆 | 不 | 好的 | , | 关于 | th | - | 第十五 | 四 | 八月 | , |

假期过后很久，对他来说也没什么好处了，大约在八月十五日左右。

[ðeɪ] [teə(r); tɪə] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bj'uːtɪz] [ˌaɪ 'viː]['neɪtʃə(r)] .

| they | tear | off | for | th | ' | beauties | iv | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 撕 | 离开 | 为了 | th | - | 美女 | 四 | 自然 | . |

他们为大自然的美丽而倾倒。

- [ðeɪ] [kænt] [teə(r); tɪə] [ɒf] ['veri] [fɑː(r)][ɔː(r)] [ðeɪ] - [hɪə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪs(ə)l] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː]

**Nachrally they can't tear off very far or they wudden't hear th ' whistle whin it**

- 他们 不能 撕 离开 非常 远的 或者 他们 - 听到 th - 哨 抱怨 它

[bluː] [tuː; tə] [kɔːl] [θɪm] [bæk] .

**blew to call thim back .**

吹 到 称呼 蒂姆 后退 .

实际上，他们不能跑太远，否则他们就听不到召回他们的哨声了。

[fr] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ðeɪ] - [ðeə(r)] - [lɑːrnɪn] - ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] ['bægɪdʒmæn] ,

**F'r a week or two they spind their avenin's larnin ' th ' profissyon iv baggageman ,**

弗 一个 星期 或者 二 他们 - 他们的 - 拉宁 - th - - 四 行李员 ,

一两周的时间里，他们一直在学习行李搬运工的职业。

['sætin] - [ɒf] - [biː; bi] [deɪ] [æn; ən] ['sliːpɪn] - [ɒn] [θɪm] [biː; bi] [naɪt] .

**atin ' off thrunks be day an sleepin ' on thim be night .**

阿丁 - 离开 - 是 天 一个 睡觉 - 在 蒂姆 是 夜晚 .

白天喝醉，晚上睡在酒上。

- ['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] ['kɒmz] [fr] [θɪm] [tuː; tə] [leɪv] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [θrʌbəl] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

**Evenchooly th ' time comes f'r thim to lave th ' sthrife an ' throuble iv th '**

- th - 时间 来 f'r 蒂姆 到 澡 th - - 一个 - 艰难的 四 th -

['sɪti] [ðæt] ['ðer] [juːst] [tuː; tə] [fr] ['ti 'eɪtʃ] - - [æn; ən] - [θrʌbəl] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ðæt] [ðeɪ]

**city that they're used to f'r th ' sthrife an ' throuble iv th ' counthry that they**

城市 那 它们是 用过的 到 f'r th - - 一个 - 艰难的 四 th - 国家 那 他们

[doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

**don't know how to handle .**

不 知道 如何 到 处理 .

终有一天，他们要离开他们习惯的城市的喧嚣和混乱，去面对他们不熟悉的乡村的喧嚣和混乱。

[ðeɪ] [kætʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [tuː] [tuː] [fr] ['mʌdˌvɪl] - [biː; bi] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['kænəri] ,

**They catch th ' two two f'r Mudville - be - th ' - Cannery ,**

他们 抓住 th - 二 二 f'r 泥镇 - 是 - th - - 罐头厂 ,

他们抓住了来自泥镇罐头厂的两个人，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪn] [ðeɪ] - [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] ['tɪkɪts]

**or they are just about to catch it whin they remimber that they left their tickets**

或者 他们 是 只是 关于 到 抓住 它 抱怨 他们 - 那 他们 左边 他们的 门票

,

**,**

,

或者他们正要赶上火车时，突然想起自己把票落下了。

['mʌni] [æn; ən] - ['lɪt(ə)l]['æbɪgeɪl] [æn] [bɪ'haɪnd] [θɪm] ,

**money an ' little Abigail Ann behind thim ,**

钱 一个 - 小的 阿比盖尔 安 在后面 蒂姆 ,

钱，还有他们身后的小阿比盖尔·安，

[æn; ən] - [ðeɪ] [kætʃ] ['ti 'eɪtʃ] - [sɪks] ['fɔːti] - [faɪv] [wɪtʃ] ['dʌznt] [stɒp] [æt; ət] ['mʌdˌvɪl] - [ɒn]

**an ' they catch th ' six forty - five which doesn't stop at Mudville excipt on**

一个 - 他们 抓住 th - 六 四十 - 五 哪个 不 停止 在 泥镇 - 在

- [æn; ən] - - [ɪn] [lent] ,

**Choosdahs an ' Fridahs in Lent ,**

- 一个 - - 在 大斋期 ,

他们赶上了六点四十五分的火车，这趟火车除了四旬斋期间的Choosdahs和Fridahs之外，在Mudville都不会停。

[æn; ən] - [θɪn] [oʊni] [ɒn] ['sɪgnəl] .

**an ' thin on'y on signal .**

一个 - 薄的 仅限 在 信号 .

信号很弱。

- ['ðer] [pf] .
**Fin'lly they're off .**
- 它们是 离开 .

他们终于出发了。

['ti 'eɪtʃ] - [dʌst] [æn; ən] - ['wʌri] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['sɪti] [wɪð] [ɪts]['sprɪŋk(ə)ld] ['peɪvmənts] [æn; ən] - [ɪts] ['gloʊɪn] -
**Th ' dust an ' worry iv th ' city with its sprinkled pavements an ' its glowin '**
钍 - 灰尘 一个 - 担心 四 th - 城市 和 它是 撒上 人行道 一个 - 它是 发光 -
- [ɪz] [left] [bɪ'haɪnd] .
**theaytres is left behind .**
- 是 左边 在后面 .

城市里的尘埃和忧虑，连同洒满雨水的街道和灯火辉煌的剧院，都留在了身后。

['ti 'eɪtʃ] - [kuːl] [eə(r)] [blәʊz] ['ɪntuː]['ti 'eɪtʃ] - [kɑː(r)] ['leɪdn] [wɪð] ['ti 'eɪtʃ] - [rɪtʃ] ['pɜːfjuːm] [ˌaɪ 'viː] ['deɪnti]
**Th ' cool counthry air blows into th ' car laden with th ' rich perfume iv dainty**
钍 - 凉爽的 国家 空气 打击 进入 th - 车 满载 和 th - 富有的 香水 四 纤巧
[fuːd] [wɪð] [wɪtʃ] ['ti 'eɪtʃ] - ['faɪəmən] [ɪz] - - [hɪz; ɪz] - [hɔːs] .
**food with which th ' fireman is plyin ' his ir'n horse .**
食物 和 哪个 th - 消防队员 是 - - 他的 - 马 .

凉爽的乡村空气吹进装满精致食物的汽车里，车里弥漫着浓郁的香气，消防员正骑着他的马车运送食物。

['ti 'eɪtʃ] - [θreɪn] [stɒps] - .
**Th ' thrain stops occasion'lly .**
钍 - 火车 停止 - .

火车偶尔会停下来。

[ɪn] [fækt] [jiː; ji] [maɪt] [seɪ] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː] [doʊnt] [stɒp] .
**In fact ye might betther say that occasion'lly it don't stop .**
在 事实 是的 可能 更好 说 那 - 它 不 停止 .

事实上，你或许应该说，有时候它根本停不下来。

[ə; eɪ] [θreɪn] [ðæt] [ɪz] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['æni] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['piːn(ə)l] ['kɒləniz] [weə(r)] [məʊst] [men] - [ðeə(r)]
**A thrain that is goin ' to anny iv th ' penal colonies where most men spind their**
一个 火车 那 是 去 - 到 安妮 四 th - 刑事 殖民地 在哪里 最多 男人 - 他们的
[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] [mɔː(r)] ['pleɪsɪz] [θɪn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] .
**vacations will stop at more places thin a boy on an errand .**
假期 将要 停止 在 更多的 地方 薄的 一个 男生 在 一个 差事 .

一列开往流放地的火车，大多数男人都会在那里度过假期，它停靠的地点肯定比一个跑腿的男孩多。

- [ˌaɪ 'tiː] [siːz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɔːz] [æn; ən] - [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] -
**Whiniver it sees a human habitation it will pause an ' exchange a few wurruds**
- 它 看到 一个 人类 居住地 它 将要 暂停 一个 - 交换 一个 很少 -
[ˌaɪ 'viː] ['plez(ə)nt] ['griːtɪn] - .
**iv pleasant greetin ' .**
四 令人愉快的 问候 - .

呜呜鸟看到人类居住地，就会停下来，和人类交换几句友好的问候。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɒp] [æt; ət] - .
**It will stop at annything .**
它 将要 停止 在 - .

它会不顾一切地停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] [æt; ət] - - .
**It wud stop at nawthin ' .**
它 会 停止 在 - - .

它什么都不会停止。

" [ɪn] [ðɪs] [wei] [jiː; ji] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['iː'deɪ] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː] - ['neɪtɪv] [lænd] .
**" In this way ye get a good idee iv th ' jography iv ye'er native land .**
" 在 这 方式 是的 得到 一个 好的 想法 四 th - - 四 - 本国的 土地 .

“这样你就能对你祖国的地理有一个很好的了解。”

[jiː; ji] [meɪk] [ə; eɪ] [ten] - [steɪ] [æt; ət] - - ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [jiː; ji] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɜː(r); wə(r)]

| Ye | make | a | ten | minyit | stay | at | bustlin | ' | little | villages | that | ye | didn't | know | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 制作 | 一个 | 十 | - | 停留 | 在 | - | - | 小的 | 村庄 | 那 | 是的 | 没有 | 知道 | 是 |

[ɒn] ['ti 'eɪtʃ] - [mæp] ,

| on | th | ' | map | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 地图 | , |

你在地图上都不知道的熙熙攘攘的小村庄里停留了十分钟。

[æn; ən] - [eɪnt] [ɒn] ['æni] [mæp] [ðæt] [jiː; ji] [bai] .

| an | ' | ain't | on | anny | map | that | ye | buy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 不是 | 在 | 安妮 | 地图 | 那 | 是的 | 买 | . |

而且不在任何你买的地图上。

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [pleɪs] ['ti 'eɪtʃ] - [θreɪn] [doʊnt] [stɒp] [ɪz] [æt; ət] ['mʌdˌvɪl] - [biː; bi] - ['ti 'eɪtʃ] - - ['kænəri] .

| Th | ' | on'y | place | th | ' | thrain | don't | stop | is | at | Mudville | - | be | - | th | ' | - | Cannery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 仅限 | 地方 | th | - | 火车 | 不 | 停止 | 是 | 在 | 泥镇 | - | 是 | - | th | - | - | 罐头厂 | . |

火车唯一不停靠的地方是罐头厂附近的泥镇。

[jiː; ji] [lʊk] ['ɪntuː] ['ti 'eɪtʃ] - ['fəʊldə(r)] [æn; ən] - [siː] - [taʊn] [mɑːkt] - [siː] [nəʊt] [biː] . - [nəʊt] [biː] [sez] :

| Ye | look | into | th | ' | folder | an | ' | see | ye'er | town | marked | ' | see | note | b | . | ' | Note | b | says | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 看 | 进入 | th | - | 文件夹 | 一个 | - | 看 | - | 镇 | 标记 | - | 看 | 笔记 | b | . | - | 笔记 | b | 说道 | : |

你查看文件夹，看到你的城镇被标记为“参见注释b”。注释b写道：

- [tuː] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [stɒp] [æt; ət] ['mʌdˌvɪl] [oʊni] [wɪn] [rekt] . -

| ' | Thrains | two | to | sixteen | stop | at | Mudville | on'y | whin | wrecked | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 火车 | 二 | 到 | 十六 | 停止 | 在 | 泥镇 | 仅限 | 抱怨 | 损毁 | . | - |

“2号到16号列车只有在发生事故时才会停靠穆德维尔站。”

- [wɒt] [ɪz] ['ti 'eɪtʃ] - ['nʌmbə(r)] [ˌaɪ 'viː] [ðɪs] [hɪə(r)] ['kænən] - [bɔːl] [ɪk'spres] ? - [sez] [jiː; ji] [tuː; tə] ['ti 'eɪtʃ] -

| ' | What | is | th | ' | number | iv | this | here | cannon | - | ball | express | ? | ' | says | ye | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 什么 | 是 | th | - | 数字 | 四 | 这 | 这里 | 大炮 | - | 球 | 表达 | ? | - | 说道 | 是的 | 到 | th | - |

[kən'dʌktə(r)] [mæn] .

| conductor | man | . |
|---|---|---|
| 导体 | 男人 | . |

你问列车长：“这趟炮弹特快列车的车次是多少？”

- ['nʌmbə(r)] [twelv]

| ' | Number | twelve |
|---|---|---|
| - | 数字 | 十二 |

“第十二号”

, - [sez] [hiː; hi] .

| , | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|
| , | - | 说道 | 他 | . |

“他说。”

- [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðeə(r)] ? - [sez] [jiː; ji] .

| ' | How | am | I | goin | ' | to | get | off | there | ? | ' | says | ye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 是 | 我 | 去 | - | 到 | 得到 | 离开 | 那里 | ? | - | 说道 | 是的 | . |

“我该怎么下车呢？”你说道。

- [haʊ] [duː; də] [jiː; ji] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [ɒf] [ə; eɪ] ['muːvɪn] - [θreɪn] ? - [sez] [hiː; hi] . -

| ' | How | do | ye | usually | get | off | a | movin | ' | thrain | ? | ' | says | he | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如何 | 做 | 是的 | 通常 | 得到 | 离开 | 一个 | 移动 | - | 火车 | ? | - | 说道 | 他 | . | - |

“你们通常怎么从行驶中的火车上下来？”他问道。

['fɔːwəd] [ɔː(r)] ['bækwəd] ? - [sez] [hiː; hi] .

| Forward | or | backward | ? | ' | says | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向前 | 或者 | 落后 | ? | - | 说道 | 他 | . |

“前进还是后退？”他问道。

- [ɪf] [jɪl] [gəʊ] [ə'hed] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - ['pəʊst(ə)l][kɑː(r)][æn; ən] - [get]['ɪntuː][ə; eɪ][meɪl][bæg]['ti 'eɪtʃ] - [klɑːk]

| ' | If | ye'll | go | ahead | to | th | ' | postal | car | an | ' | get | into | a | mail | bag | th | ' | clerk |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 如果 | 叫喊 | 去 | 前方 | 到 | th | - | 邮政 | 车 | 一个 | - | 得到 | 进入 | 一个 | 邮件 | 包 | th | - | 职员 |

[meɪ] [hæŋ] [jiː; jɪ][ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [hʊk] [æz; əz][wiː; wi][pɑːs] .

| may | hang | ye | on | th | ' | hook | as | we | pass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 悬挂 | 是的 | 在 | th | - | 钩 | 作为 | 我们 | 经过 | . |

“如果你能到邮车上去，钻进邮袋里，我们经过的时候，邮递员可能会把你挂在钩子上。”

[hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .

| He's | a | good | shot | . |
|---|---|---|---|---|
| 他是 | 一个 | 好的 | 射击 | . |

他枪法很好。

[hiː; hi] [meɪd] [θriː] [aʊt] [ˌaɪ 'viː][tɪn] [lɑːst] [wiːk] , - [hiː; hi] [sez] .

| He | made | three | out | iv | tin | last | week | , | ' | he | says | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 三 | 出去 | 四 | 锡 | 最后的 | 星期 | , | - | 他 | 说道 | . |

“他上周用四罐啤酒做了三个，”他说。

" [bʌt; bət][ɪn] [djuː] [taɪm] [jiː; ji] [riːtʃ] - - [æn; ən] - - - - [æn; ən] - [kʌm]

| " | But | in | due | time | ye | reach | ye'er | destynation | an | ' | onpack | ye'er | thrunks | an | ' | come |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在 | 到期的 | 时间 | 是的 | 抵达 | - | - | 一个 | - | - | - | - | 一个 | - | 来 |

[həʊm] [ə'gen] .

| home | again | . |
|---|---|---|
| 家 | 再次 | . |

“但总有一天，你会到达目的地，收拾行装，然后回家。”

[ə; eɪ] [frɪnd] [ˌaɪ 'viː] [maɪn] , [ə; eɪ] - ['reɪlrəʊd] - [huː] [kɔːlz] ['ti 'eɪtʃ] - [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -

| A | frind | iv | mine | , | a | prom'nent | railroad | officyal | who | calls | th | ' | thrains | at | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 朋友 | 四 | 矿 | , | 一个 | - | 铁路 | - | WHO | 呼叫 | th | - | 火车 | 在 | th | - |

['juːniən] ,

| Union | deepo | , |
|---|---|---|
| 联盟 | 深波 | , |

一位朋友，一位杰出的铁路官员，负责在联合车站呼叫火车。

[telz] [ˌem 'iː] [hiːz] [kjʊəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌaɪ 'viː]['wɑːntɪn] - [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] .

| tells | me | he's | cured | his | wife | iv | wantin | ' | to | go | on | a | vacation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 我 | 他是 | 治愈 | 他的 | 妻子 | 四 | 想要 | - | 到 | 去 | 在 | 一个 | 假期 | . |

他告诉我他治好了他妻子想去度假的病。

- [hiː; hi] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] ['riːdɪn] - [ˌædvər'taɪzmənt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːrts] [hiː; hi]

| Whiniver | he | sees | her | readin | ' | advertisements | iv | th | ' | summer | resorts | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 看到 | 她 | 阅读 | - | 广告 | 四 | th | - | 夏天 | 度假村 | 他 |

[nəʊz] [ðæt] ['ti 'eɪtʃ] - [fɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

| knows | that | th | ' | fit | is | coming | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 那 | th | - | 合身 | 是 | 未来 | 在 | , |

当他看到她在看夏季度假胜地的广告时，他就知道那场风波要来了。

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [gets] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [steɪdʒ] [ˌaɪ 'viː] ['baɪˌɪn] - [ə; eɪ][kjʊə(r)] [fr] ['frek(ə)lz] [hiː; hi] [teɪks]

| an | ' | befure | she | gets | to | th | ' | stage | iv | buyin | ' | a | cure | f'r | freckles | he | takes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 之前 | 她 | 获得 | 到 | th | - | 阶段 | 四 | 购买 | - | 一个 | 治愈 | f'r | 雀斑 | 他 | 需要 |

[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

| her | down | to | th | ' | deepo |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 向下 | 到 | th | - | 深波 |

在她第四阶段购买祛雀斑药之前，他带她去了深渊。

[æn; ən] - [ʃəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['ti 'eɪtʃ] - ['piːp(ə)l] [gɔɪn] - [ɒn][ðeə(r)][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][æn; ən] - ['kʌmɪn] - [bæk] .

| an | ' | shows | her | th | ' | people | goin | ' | on | their | vacations | an | ' | comin | ' | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 演出 | 她 | th | - | 人们 | 去 | - | 在 | 他们的 | 假期 | 一个 | - | 即将到来 | - | 后退 | . |

并向她展示人们去度假和回来的情景。

[θɪn] [hiː; hi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [raɪd] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑːk] , [teɪks] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] -

| Thin | he | gives | her | a | boat | ride | in | th | ' | park | , | takes | her | to | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 薄的 | 他 | 给予 | 她 | 一个 | 船 | 骑 | 在 | th | - | 公园 | , | 需要 | 她 | 到 | th | - |

- , [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] -

| theaytre | , | an | ' | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 一个 | - | th | - |

他带她乘船游览公园，带她去看戏，然后.....

---

[nekst]['mɔːrnɪn] - [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp] [wɪð] ['hɑːdli] ['æni] [saɪn]

| next | mornin | ' | she | wakes | up | with | hardly | anny | sign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | - | 她 | 醒来 | 向上 | 和 | 几乎 | 安妮 | 符号 |

第二天早上她醒来，几乎没有任何迹象。

---

[ˌaɪ 'viː][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] .

| iv | her | indisposition | . |
|---|---|---|---|
| 四 | 她 | 病痛 | . |

四、她的身体不适。

---

" [bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][veɪ'keɪʃ(ə)n][ai] [teɪk] [dʌz] [jiː; ji][sʌm; səm] [gʊd] .

| " | But | th | ' | kind | iv | vacation | I | take | does | ye | some | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | th | - | 种类 | 四 | 假期 | 我 | 拿 | 做 | 是的 | 一些 | 好的 | . |

但我选择的这种度假方式对你确实有好处。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [miːnz] .

| It | is | well | within | me | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 出色地 | 之内 | 我 | 方法 | . |

这完全在我的能力范围之内。

---

[ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] - [kɒsts] [ˌem 'iː] - [bʌt; bət] [naʊ] [æn; ən] - [θɪn] ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ]

| In | fact | it | sildom | costs | me | annything | but | now | an | ' | thin | th | ' | thrade | iv | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | 它 | - | 成本 | 我 | - | 但 | 现在 | 一个 | - | 薄的 | th | - | - | 四 | 一个 |

['kʌstəmə(r)] [ðæt] [ai] [gɪv] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ˌaɪ 'viː] [pɒp] [tuː; tə] [wɪn] [hiː; hi][ˌeɪ es 'tiː] [fr] [ə; eɪ] [dʒɪn] ['saʊə(r)] ,

| customer | that | I | give | a | bottle | iv | pop | to | whin | he | ast | f'r | a | gin | sour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 顾客 | 那 | 我 | 给 | 一个 | 瓶子 | 四 | 流行音乐 | 到 | 抱怨 | 他 | 最 | f'r | 一个 | 杜松子酒 | 酸的 | , |

事实上，这很少让我损失什么，但现在，如果我给顾客一瓶汽水，让他换一杯金酒酸酒，这笔交易可能会让我损失一些钱。

---

[nɒt] ['nəʊɪn] - [ðæt] [æt; ət]['ti 'eɪtʃ] - - [ai][wɒz; wəz] - - [ˌem 'iː] [taɪm] [ə'weɪ] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [griːk]

| not | knowin | ' | that | at | th | ' | minyit | I | was | whilin | ' | me | time | away | in | th | ' | Greek |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 知道 | - | 那 | 在 | th | - | - | 我 | 曾是 | - | - | 我 | 时间 | 离开 | 在 | th | - | 希腊语 |

['aɪləndz] [ɔː(r)] ['klaɪmɪn] - [maʊnt] - .

| islands | or | climbin | ' | Mount | Vesoovyous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 岛屿 | 或者 | 攀岩 | - | 山 | - | . |

当时我并不知道，我正在希腊群岛上消磨时光，或者在攀登维索维乌斯山。

---

[ai][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] ['æni] ['bægɪdʒ] .

| I | don't | have | to | carry | anny | baggage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 有 | 到 | 携带 | 安妮 | 行李 | . |

我不需要背负任何包袱。

---

[ai][dəʊnt] [peɪ] ['æni] ['reɪlrəʊd] [feəz] .

| I | don't | pay | anny | railroad | fares | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不 | 支付 | 安妮 | 铁路 | 票价 | . |

我不用付任何火车票钱。

---

[aɪm] [nɒt] ['bɒðəd] [biː; bi] [məs'kiːtəʊz] [ɔː(r)] [reɪn] .

| I'm | not | bothered | be | mosquitoes | or | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 不是 | 烦恼 | 是 | 蚊子 | 或者 | 雨 | . |

蚊子和下雨我都不在意。

[ɪn][fækt] , [ɪts] [ɒn] ['reɪni] [deɪz] [ðæt] [aɪ] - [məʊst] .

| In | fact | , | it's | on | rainy | days | that | I | thravel | most | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 它是 | 在 | 下雨 | 天 | 那 | 我 | - | 最多 | . |

事实上，我旅行最多的就是雨天。

[aɪm] [ə'weɪ] [məʊst][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [taɪm] .

| I'm | away | most | iv | th | ' | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 离开 | 最多 | 四 | th | - | 时间 | . |

我大部分时间都不在。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌem 'iː] ['bɪznəs] [ 'sʌfə ] .

| I | suppose | me | business | suffers | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 我 | 商业 | 遭受 | . |

我想我的生意会受到影响。

[bʌt; bət] [wɒt] [keə(r)][aɪ] ?

| But | what | care | I | ? |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 关心 | 我 | ? |

但我何必在意呢?

" [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['ɔːtəm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['ʃuːtɪn] - [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['rɒki] ['maʊntənz] .

| " | In | th | ' | autumn | I | am | pretty | apt | to | be | shootin | ' | in | th | ' | Rocky | Mountains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | th | - | 秋天 | 我 | 是 | 漂亮的 | 易于 | 到 | 是 | 射击 | - | 在 | th | - | 洛基 | 山脉 | . |

“秋天的时候，我很有可能会在落基山脉拍摄。”

[ɪn]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪntə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ɔː(r)][tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [west] ['ɪndiz] [ɔː(r)]

| In | th | ' | winter | I | am | liable | to | go | to | Florida | or | to | th | ' | West | Indies | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | th | - | 冬天 | 我 | 是 | 容易 | 到 | 去 | 到 | 佛罗里达 | 或者 | 到 | th | - | 西方 | 印第斯 | 或者 |

[tuː; tə] ['mɒnti] ['kɑːləʊ] .

| to | Monty | Carlo | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 蒙蒂 | 卡洛 | . |

冬天我可能会去佛罗里达、西印度群岛或者蒙哥马利。

[aɪm]['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] [ðæt] ['aɪvə] [biːt] ['mɒnti] ['kɑːləʊ] .

| I'm | th | ' | on'y | American | citizen | that | iver | beat | Monty | Carlo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | th | - | 仅限 | 美国人 | 公民 | 那 | 河 | 打 | 蒙蒂 | 卡洛 | . |

我是唯一一个打败过蒙蒂·卡洛的美国公民。

[aɪ] ['plʌgd] [ə'weɪ] [æt; ət]['nʌmbə(r)] - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp] ['eɪti] - [tuː] [taɪmz] ['rʌnɪn] - .

| I | plugged | away | at | number | siventeen | an | ' | it | came | up | eighty | - | two | times | runnin | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 已插电 | 离开 | 在 | 数字 | - | 一个 | - | 它 | 来了 | 向上 | 八十 | - | 二 | 时代 | 跑步 | - | . |

我反复尝试第十七个数字，结果连续出现了八十二次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 杜利先生说(Mr. Dooley Says)
# 第8/8页

- [tɪz] [θru] [ai] - ['ti 'eɪtʃ] - ['mʌni] [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['fɪk(ə)l] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][di:] [bri:] , [bʌt; bət] ['eɪzi]
**' Tis thrue I squandhered th ' money on th ' fickle Countess de Brie , but aisy**
- 的 穿过 我 - th - 钱 在 th - 反复无常 伯爵夫人 德 布里 , 但 艾西
[keɪm] ['eɪzi] [gəʊ] .
**came aisy go .**
来了 艾西 去 .

没错，我把钱都挥霍在了反复无常的德布里伯爵夫人身上，但来去匆匆。

[ˌem 'i:] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [su:n] - [ə'mʌŋ] ['ti 'eɪtʃ] - ['geɪətɪ] [ˌaɪ 'vi:] - .
**Me disappointment was soon f'rgotten among th ' gayeties iv Algeers .**
我 失望 曾是 很快 - 之中 th - 同性恋 四 - .

在阿尔及尔的欢乐气氛中，我的失望很快就被遗忘了。

[ai]['ɒf(ə)n][gəʊ][ʌp]['ti 'eɪtʃ] - [naɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['hændi][tu:; tə]['ti 'eɪtʃ] - [ˌeɪ 'ɑ:(r)] - - [rəʊd] .
**I often go up th ' Nile because it's handy to th ' Ar - rchey Road .**
我 经常 去 向上 th - 尼罗河 因为 它是 便利 到 th - 阿尔 - - 路 .

我经常去尼罗河上游，因为它离阿奇路很近。

[ai][kæn; kən][get] [bæk] ['bedtaɪm] .
**I can get back befure bedtime .**
我 能 得到 后退 之前 就寝时间 .

我可以在睡前赶回去。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [ai] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə] - ,
**In summer I may go to Newpoort ,**
在 夏天 我 可能 去 到 - ,

夏天我可能会去纽波特。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] ['ti 'eɪtʃ] - [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪn] [ai] [fɜ:st] [wɪnt] [ðeə(r)] .
**although it ain't th ' place it was whin I first wint there .**
虽然 它 不是 th - 地方 它 曾是 抱怨 我 第一的 冬天 那里 .

虽然这里已经不是我第一次来这里时的样子了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [θɪn] .
**It was simple thin .**
它 曾是 简单的 薄的 .

它很薄。

['pi:p(ə)l] [lɑ:ft] [æt; ət] ['klærəns] [vɒn] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɔ:(r)][ə; eɪ][hæt] [ɪn'krʌstɪd] [ɪn]
**People laughed at Clarence Von Steenevant because he wore a hat encrusted in**
人们 笑了 在 克拉伦斯 冯 - 因为 他 穿着 一个 帽子 结壳的 在
[dɪmənz] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'vi:]['ti 'eɪtʃ] - [rʌf] - [æn; ən] - - ['redi] [gu:ld] ['bɒnɪt] [ðæt] [ji:; ji] [græbd] - ['ti 'eɪtʃ]
**dimons instead iv th ' rough - an ' - ready goold bonnet that ye grabbed fr'm th**
恶魔 反而 四 th - 粗糙的 - 一个 - - 准备好 金 引擎盖 那 是的 抓住 - th
- ['rʌbɪʃ] [ˌaɪ 'vi:][əʊld] [pɜ:l] ['nekləsɪz] [æn; ən] - - - [ɒn]['ti 'eɪtʃ] - [hɔ:l]['teɪb(ə)l] [wɪn]
**' rubbish iv old pearl necklaces an ' marredge certyficates on th ' hall table whin**
- 垃圾 四 老的 珍珠 项链 一个 - - - 在 th - 大厅 桌子 抱怨
[ji:; ji] [wɪnt] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] ['tenɪs] .
**ye wint out to play tennis .**
是的 冬天 出去 到 玩 网球 .

人们嘲笑克拉伦斯·冯·斯蒂尼文特，因为他戴着一顶镶满小钻石的帽子，而不是像人们常说的那样，戴着一顶从大厅桌子上的旧珍珠项链和结婚证书的垃圾堆里随便抓来的粗犷的金帽子，然后出去打网球。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] .
**It has changed since .**
它 有 已更改 自从 .

情况已经发生了变化。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['əʊldə] ['membəʃɪps] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] -

| But | there | are | still | a | few | riprisintatives | iv | th | ' | older | memberships | iv | th | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 仍然 | 一个 | 很少 | - | 四 | th | - | 老 | 会员资格 | 四 | th | - |

[stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [huː] ['kænɒt] [leɪv] ['ti 'eɪtʃ] - - [siːnz] ,

| stock | exchange | who | cannot | lave | th | ' | familyar | scenes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 库存 | 交换 | WHO | 不能 | 澡 | th | - | - | 场景 | , |

但证券交易所的一些老会员仍然无法割舍家庭氛围。

[æn; ən] - [ai] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn] [ɒn] [ðiːz] - [æn; ən] - ['gɒsɪp] [ˌaɪ 'viː] [deɪz] [ðæt] [ˌeɪ 'ɑː(r)] -

| an | ' | I | like | to | dhrop | in | on | these | pathricyans | an | ' | gossip | iv | days | that | ar | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 我 | 喜欢 | 到 | dhrop | 在 | 在 | 这些 | - | 一个 | - | 闲话 | 四 | 天 | 那 | ar | - |

[ˌɑːr 'iː][nəʊ][mɔː(r)] .

| re | no | more | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 不 | 更多的 | . |

我喜欢偶尔去听听这些老家伙们八卦一下，那些日子已经一去不复返了。

[feɪθ] , [ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [ai][doʊnt] - [ˌem 'iː] ['sʌməz] .

| Faith | , | there's | hardly | a | place | that | I | don't | spind | me | summers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信仰 | , | 有 | 几乎 | 一个 | 地方 | 那 | 我 | 不 | - | 我 | 夏天 | . |

信不信由你，几乎没有哪个地方我不在夏天旋转。

[ɪf] [ai][doʊnt] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [ai][kæn; kən] [muːv] .

| If | I | don't | like | a | place | I | can | move | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 不 | 喜欢 | 一个 | 地方 | 我 | 能 | 移动 | . |

如果我不喜欢一个地方，我可以搬走。

[ai] [seɪl] [ˌem 'iː] [jɒt] ['ɪntuː] - ['hɑːbəz] .

| I | sail | me | yacht | into | sthrange | harbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 帆 | 我 | 游艇 | 进入 | - | 港口 | . |

我驾驶游艇驶入陌生的港口。

[ai] [teɪk] [ˌem 'iː] ['praɪvət] [kɑː(r)] - [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] .

| I | take | me | private | car | wheriver | I | want | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | 我 | 私人的 | 车 | - | 我 | 想 | 到 | 去 | . |

我开车去我想去的任何地方。

[ai] [hʌnt] [æn; ən] - [ai] [fɪʃ] .

| I | hunt | an | ' | I | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 打猎 | 一个 | - | 我 | 鱼 | . |

我喜欢打猎和钓鱼。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ai] [wɪnt] [tuː; tə] ['kænədə] [æn; ən] - [ fiʃ ] [fr] ['sæmən] .

| Last | year | I | wint | to | Canada | an | ' | fished | f'r | salmon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 年 | 我 | 冬天 | 到 | 加拿大 | 一个 | - | 钓鱼 | f'r | 三文鱼 | . |

去年我去加拿大钓鲑鱼。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [kætʃ] — [nɪə(r)] ['θɜːti] [kænz] .

| I | made | a | gr | - | reat | catch | — | near | thirty | cans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 一个 | gr | - | 真棒 | 抓住 | — | 靠近 | 三十 | 罐头 | . |

我收获颇丰——将近三十罐。

[æn; ən] - [wɪn] [aɪm]['taɪəd][ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][bed] .

| An | ' | whin | I'm | tired | I | can | go | to | bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 抱怨 | 我是 | 疲劳的 | 我 | 能 | 去 | 到 | 床 | . |

当我累了的时候，我就可以去睡觉了。

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bed] , [nɒt][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [brɪk] - [jɑːd] .

| An | ' | it | is | a | bed | , | not | a | rough | sketch | iv | a | brick | - | yard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | - | 它 | 是 | 一个 | 床 | , | 不是 | 一个 | 粗糙的 | 草图 | 四 | 一个 | 砖 | - | 院子 | . |

这是一张床，而不是砖厂的粗略草图。

" [wel] , [wel] , [wɒt] ['pleɪsɪz] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
**" Well , well , what places I have seen .**
" 出色地 , 出色地 , 什么 地方 我 有 已见 .

“哎呀，我真是见识过不少地方啊。”

[æn; ən] - [aɪ] ['ɔːlweɪz] [siː] [θɪm] [æt; ət][ðeə(r)] [best] .
**An ' I always see thim at their best .**
一个 - 我 总是 看 蒂姆 在 他们的 最好的 .

我总是看到他们最好的一面。

['ti 'eɪtʃ] - [oʊni] [wei] [tuː; tə] [siː] ['æni] [pleɪs] [æt; ət][ɪts] [best] [ɪz] ['nɪvər] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
**Th ' on'y way to see anny place at its best is niver to go there .**
钍 - 仅限 方式 到 看 安妮 地方 在 它是最好的 是 尼弗 到 去 那里 .

要想领略一个地方的最佳风貌，唯一的办法就是亲自去那里。

[nəʊ] [pleɪs] [kæn; kən][biː; bi] - [wɪn] [jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] - [ə'lɒŋ] [æn; ən] -
**No place can be thruly injyeable whin ye have to take ye'ersilf along an '**
不 地方 能 是 完全 - 抱怨 是的 有 到 拿 - 沿着 一个 -
[peɪ] [rent] [fr] [hɪm] [wɪn] [jiː; ji][get] [ðeə(r)] .
**pay rent f'r him whin ye get there .**
支付 租 f'r 他 抱怨 是的 得到 那里 .

如果你必须带着自己一起去，到了那里还要替他付房租，那么任何地方都不可能真正令人愉快。

[æn; ən] - [wɒn] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ˌdʒiː'ɑːr] - [riːt] [ 'kʌmfət ] [ˌaɪ 'viː][maɪ][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ai]
**An ' wan iv th ' gr - reat comforts iv my kind iv a vacation is that I**
一个 - 万 四 th - gr - 真棒 舒适 四 我的 种类 四 一个 假期 是 那 我
['ɔːlweɪz] [nəʊz] [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn][æt; ət] [həʊm] .
**always knows what's goin ' on at home .**
总是 知道 是什么 去 - 在 在 家 .

对我来说，度假最大的舒适感就是我总是知道家里发生了什么事。

[wɪn] ['həʊg(ə)n] [gəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz][kaɪnd][ˌaɪ 'viː][veɪ'keɪʃ(ə)n]['ti 'eɪtʃ] - - - ['eɪpə(r)][hiː; hi] [gets] [wɒz; wəz]
**Whin Hogan goes on his kind iv vacation th ' newspa - aper he gets was**
抱怨 霍根 去 在 他的 种类 四 假期 th - - - 书 他 获得 曾是
['prɪntɪd] [dʒʌst] ['æfðər] ['ti 'eɪtʃ] - [θɜːd] ['ɪnɪŋ]
**printed just afther th ' third inning**
打印 只是 之后 th - 第三 局

当霍根去度假时，他收到的报纸是在第三局结束后才印刷的。

[ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['beɪsbɔːl] [geɪm] ['ti 'eɪtʃ] - [deɪ] - .
**iv th ' baseball game th' day befure yisterdah .**
四 th - 棒球 游戏 th - 天 之前 - .

iv th' baseball game th' day befure yisterdah.

['ti 'eɪtʃ] - [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [wɪn] ['həʊg(ə)n] ['kɒmz] [həʊm] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['hæpənd] .
**Th ' result is that whin Hogan comes home he don't know what's happened .**
钍 - 结果 是 那 抱怨 霍根 来 家 他 不 知道 是什么 发生 .

结果就是，当霍根回家时，他根本不知道发生了什么。

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [huz] [biːn] - [ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɔː(r)] ['pɪtsˌbɜːrg] [ɪz][æt; ət]['ti 'eɪtʃ] -
**He doesn't know who's been murdhered or whether Chicago or Pittsburg is at th '**
他 不 知道 谁是 到过 - 或者 无论 芝加哥 或者 匹兹堡 是 在 th -
[hed] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [liːg] .
**head iv th ' league .**
头 四 th - 联盟 .

他不知道谁被谋杀了，也不知道芝加哥还是匹兹堡在联盟中领先。

" [æn; ən] - ['sʌmə(r)] [ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [best] [taɪm] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [jɪə(r)] [fr] [njuːz] .
**" An ' summer is th ' best time iv th ' year f'r news .**
" 一个 - 夏天 是 th - 最好的 时间 四 th - 年 f'r 消息 .

“夏天是一年中新闻最好的时期。”

['ti 'eɪtʃ] - [hiːt] [æn; ən] - - [brɪŋz] [aʊt] ['plez(ə)nt] - [ɪn] ['piːp(ə)l] .

| Th | ' | heat | an | ' | sthrong | dhrink | brings | out | pleasant | peculyarities | in | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | 热 | 一个 | - | - | 缩水 | 带来 | 出去 | 令人愉快的 | - | 在 | 人们 | . |

炎热和拥挤的环境会激发人们身上一些令人愉悦的特质。

[ðeɪ] [duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] ['riːdɪn] - - .

| They | do | things | that | make | readin | ' | matther | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 事物 | 那 | 制作 | 阅读 | - | - | . |

他们做的事情让阅读变得更有意义。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [saɪnz] [ˌaɪ 'viː]['dʒeɪnəs] .

| They | show | signs | iv | janus | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 展示 | 标志 | 四 | 雅努斯 | . |

它们显示出雅努斯四世的迹象。

- [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - ['eɪpə(r)] - [ˌem 'iː] .

| Ivrything | in | th | ' | pa | - | aper | inthrests | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 在 | th | - | 帕 | - | 书 | - | 我 | . |

纸上的内容引起了我的兴趣。

[hɪrz] ['ti 'eɪtʃ] - [ˌɪn'saɪd] [njuːz] [ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] - - - - - [aʊt] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [hiːt]

| Here's | th | ' | inside | news | iv | a | cillybrated | murdher | thrile | blossomin | ' | out | in | th | ' | heat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | th | - | 里面 | 消息 | 四 | 一个 | - | - | - | - | - | 出去 | 在 | th | - | 热 |

.

| : |
|---|
| . |

以下是关于一场精心策划的谋杀案在酷暑中爆发的内幕消息。

[hɪrz] [ə; eɪ] - ['lɔɪə(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - - - [æn; ən] - - -

| Here's | a | cillybrated | lawyer | goin | ' | to | th | ' | cillybrated | murdherer | an | ' | demandin | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里是 | 一个 | - | 律师 | 去 | - | 到 | th | - | - | - | 一个 | - | - | - |

[æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][hɪz; ɪz] - [kɑːlɑːg] .

| an | increase | in | th | ' | honoraryum | iv | his | cillybrated | collague | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 增加 | 在 | th | - | - | 四 | 他的 | - | 同事 | . |

一位声名显赫的律师去找一位声名显赫的杀人犯，要求提高他声名显赫的同事的酬劳。

['lɔɪərz] [doʊnt] [teɪk] ['mʌni] .

| Lawyers | don't | take | money | . |
|---|---|---|---|---|
| 律师 | 不 | 拿 | 钱 | . |

律师不收钱。

[wɒt] [ðeɪ] [get] [fr] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] - [ɪn] - - [ə; eɪ]['dʒʊəri][ɪz]['ti 'eɪtʃ] - [seɪm] [æz; əz][æn; ən]

| What | they | get | f'r | their | public | sarvices | in | deludin | ' | a | jury | is | th | ' | same | as | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 得到 | f'r | 他们的 | 民众 | - | 在 | - | - | 一个 | 陪审团 | 是 | th | - | 相同的 | 作为 | 一个 |

['ɔːfərɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] .

| offerin | ' | in | a | church | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | - | 在 | 一个 | 教会 | . |

他们通过欺骗陪审团来获得公共服务所得到的，与在教堂里奉献的钱财是一样的。

[jiː; ji][doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [θɪm] ['əʊpənli] .

| Ye | don't | give | it | thim | openly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 不 | 给 | 它 | 蒂姆 | 公然 | . |

你不会公开地把它给他。

[jiː; ji][sɪnd] [θɪm] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ˌaɪ 'viː] [swiːt] ['piːz] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| Ye | sind | thim | a | bunch | iv | sweet | peas | with | the | money | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 信德 | 蒂姆 | 一个 | 束 | 四 | 甜的 | 豌豆 | 和 | 这 | 钱 | 在 | 它 | . |

Ye sind thim a bunch of sweet peas with the money in it.

[ðɪs] [hɪə(r)] [lɑːn] ['kaʊnsl] [gɒt] [wɒn] - .

| This | here | larned | counsel | got | wan | honoraryum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 这里 | 学习 | 法律顾问 | 得到 | 万 | - | . |

这位受过良好教育的律师获得了无酬金。

[bʌt; bət] [wɪn] [θɪŋz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tʊk] [tʌf] [fr] [hɪz; ɪz] ['prɒtəʒeɪ] [hiː; hi] [sə'dʒestid] [ə'nʌðə(r)]

| But | whin | things | begun | to | took | tough | f'r | his | protegee | he | suggested | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 抱怨 | 事物 | 开始 | 到 | 采取 | 艰难的 | f'r | 他的 | 受庇护者 | 他 | 建议 | 其他 |

- .

**honoraryum .**

- .

但当他的门徒处境开始艰难时，他又提议授予他另一个荣誉称号。

- [ɪz] - ['ti 'eɪtʃ] - ['lætɪn] - ['ɒnə(r)] [æn; ən] - - , - - [ai] [niːd] ['ti 'eɪtʃ] -

**Honoraryum is f'm th' Latin wurruds honor an' aryum , mainin' I need th' money .**

- 是 - th - 拉丁 - 荣誉 一个 - - , - - 我 需要 th -

Honoraryum is f'm th' Latin wurruds honor an' aryum, mainin' I need th' money.

" [jes] , [sɜː(r)] , [jiː; ji] [kænt] - [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['ti 'eɪtʃ] - [pɑː] - [ˌæpəs] .

**" Yes , sir , ye can't injye a vacation without th' pa - apers .**

" 是的 , 先生 , 是的 不能 - 一个 假期 没有 th - 帕 - 艾珀斯 .

“是的，先生，没有文件，您就无法享受假期。”

[haʊ] [glæd] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['kɒŋgres] [hæz; həz] [ɛdʒ'ɜːnd] ['æfðər] - - ['ti 'eɪtʃ] - ['tærɪf]

**How glad I am to know that Congress has adjourned afther rejoocin ' th ' tariff**

如何 高兴的 我 是 到 知道 那 国会 有 休会 之后 - - th - 关税

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [weə(r)] ['ti 'eɪtʃ] - [pʊrɪst; pɔːrɪst] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [riːtʃ] .

**to a level where th ' poorest are within its reach .**

到 一个 等级 在哪里 th - 最贫困 是 之内 它是 抵达 .

得知国会在将关税重新提高到最贫困人口也能负担得起的水平后休会，我感到非常高兴。

[æn; ən] - [haʊ] [kʌd] [ai] [biː; bi] ['hæpi] [ə'weɪ] - [hɪə(r)] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [ˌem 'iː] [frɪnd] ['wɪləm]

**An ' how cud I be happy away fr'm here if I didn't know how me frind Willum**

一个 - 如何 盘根错节 我 是 快乐的 离开 - 这里 如果 我 没有 知道 如何 我 朋友 威廉

[tæft;taːft] [wɒz; wəz] ['gɛtɪn] - [ɒn] [æt; ət] - .

**Taft was gettin ' on at goluf .**

塔夫脱 曾是 获得 - 在 在 - .

如果我不知道我的朋友威廉·塔夫特在戈尔夫过得怎么样，我怎么能在这里快乐呢?

[ˌaɪ 'viː] [kuːrs] [aɪm] - [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] [æt; ət] ['ti 'eɪtʃ] - ['sʌmə(r)] ['kæpɪtl] .

**Iv coorse I'm inthrested in all that goes on at th ' summer capitol .**

四 课程 我是 - 在 全部 那 去 在 在 th - 夏天 国会大厦 .

当然，我对夏季首府发生的一切都很感兴趣。

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [tʃɑːlz] [pleɪd] ['tenɪs] - [ten] [tuː; tə] - [æn; ən] - -

**I am glad to know that Charles played tennis fr'm ten to iliven an ' aftherward**

我 是 高兴的 到 知道 那 查尔斯 玩 网球 - 十 到 - 一个 - -

[tʊk] [ə; eɪ] - [kɑː(r)] [raɪd] [tuː; tə] [lɪn] ,

**took a throlley car ride to Lynn ,**

采取 一个 - 车 骑 到 林恩 ,

我很高兴得知查尔斯从十点打网球到一点一点，之后乘有轨电车去了林恩。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ˌaɪ 'viː] ['ʃuːz] [æn; ən] - [ə; eɪ] [piːs] [ˌaɪ 'viː] ['bluːbəri] [paɪ] ,

**where he bought a pair iv shoes an ' a piece iv blueberry pie ,**

在哪里 他 买 一个 一对 四 鞋 一个 - 一个 片 四 蓝莓 馅饼 ,

他在那里买了一双鞋和一块蓝莓派。

[bʌt; bət] [æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'kʌvəd] .

**but at two o'clock had entirely recovered .**

但 在 二 点钟 有 完全 恢复 .

但到两点钟时，已经完全恢复了。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [rɑːl] - [ɪz][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - - - .
**But th ' rale inthrest is in th ' prisidint's goluf .**
但 th - 拉尔 - 是 在 th - - - .

但 th' rale inthrest is in th' prisidint's goluf.

[ˌem 'iː] ['dʒɜːn(ə)l] [prɪnts] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Me fav'rite journal prints exthries about it .**
我 最爱 杂志 印刷 - 关于 它 .

我最喜欢的期刊刊登了关于它的文章。

- - - ; [sɪks] ['θɜːti] .
**' Specyal exthry ; six thirty .**
- - - ; 六 三十 .

'特别外层；六点三十分。

['hɒrəb(ə)l]['ruːmə(r)] .
**Horrible rumor .**
可怕 谣言 .

可怕的谣言。

- [tæft;taːft] - [ 'staimi ] . -
**Prisidint Taft repoorted stymied . '**
- 塔夫脱 - 受阻 . -

普里西丁特·塔夫特报告说，他受到了阻碍。

[hiːz] ['ti 'eɪtʃ] - [best] - ['pleɪə(r)] [wɪv] ['aɪvə][hæd; həd][æz; əz] - .
**He's th ' best goluf player we've iver had as prisidint .**
他是 th - 最好的 - 玩家 我们已经 河 有 作为 - .

他是我们队史上最好的goluf球员。

[hiː; hi] [kʌd] [gɪv] - ['lɪŋkən] [ə; eɪ] - [ə; eɪ] [stɪk] .
**He cud give Abra'm Lincoln a shtroke a stick .**
他 盘根错节 给 - 林肯 一个 - 一个 戳 .

他能给亚伯拉罕·林肯来一记重击。

[hiː; hi] [beɪt] ['ti 'eɪtʃ] - [tʃəmpiːn] [ˌaɪ 'viː][ðə; ði] - - [lɑːst] [wiːk] [biː; bi][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'viː] [wɒn]
**He bate th ' champeen iv the ' wurruld last week be a scoore iv wan**
他 贝特 th - 冠军 四 这 - - 最后的 星期 是 一个 - 四 万
- [æn; ən] - ['eɪti] - [tuː] [tuː; tə] - - [sɪks] .
**hundhred an ' eighty - two to siventy - six .**
- 一个 - 八十 - 二 到 - - 六 .

上周他以182比76的比分击败了世界冠军。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] .
**He did so .**
他 做过 所以 .

他照做了。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ə'baʊt] - [geɪm] .
**" Here's a column about yisterdah's game .**
" 这里是 一个 柱子 关于 - 游戏 .

“这是一篇关于yisterdah比赛的专栏文章。

- [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] - [tuː; tə] [siː] ['ti 'eɪtʃ] - [mætʃ] .
**' A large crowd assimbled to see th ' match .**
- 一个 大的 人群 - 到 看 th - 匹配 .

一大群人聚集在一起观看比赛。

- [ə'pɪəd] - [æn; ən] - [kə'lektɪd] .
**Prisidint appeared ca'm an ' collected .**
- 出现 - 一个 - 集 .

Prisidint 出现并被收集起来。

[hiː; hi][wɔː(r)][hɪz; ɪz] [klʌb] - , [greɪ] [pænts] , [blæk] ['leðə(r)] [belt] , [æn; ən] - [bluː] [ʃɜːt] .

| He | wore | his | club | unyform | , | gray | pants | , | black | leather | belt | , | an | ' | blue | shirt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 穿着 | 他的 | 俱乐部 | - | , | 灰色的 | 裤子 | , | 黑色的 | 皮革 | 腰带 | , | 一个 | - | 蓝色的 | 衬衫 | . |

他穿着俱乐部制服，灰色裤子，黑色皮带，蓝色衬衫。

[hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] , ['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][wɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['vɪzəbli] - .

| His | opponent | , | th | ' | sicrety | iv | war | , | was | visibly | narvous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 对手 | , | th | - | - | 四 | 战争 | , | 曾是 | 明显地 | - | . |

他的对手，战争的秘密，显然很紧张。

['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɒf] ['ti 'eɪtʃ] - [tiː] [wɪð] [æn; ən] ['eksələnt] [θriː] [waɪl] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt]

| Th | ' | prisident | was | first | off | th | ' | tee | with | an | excellent | three | while | his | opponent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 曾是 | 第一的 | 离开 | th | - | 球座 | 和 | 一个 | 出色的 | 三 | 尽管 | 他的 | 对手 |

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['həʊpləsli] [ ˈbʌŋkə ] [ɪn][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] .

| was | almost | hopelessly | bunkered | in | a | camera | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 几乎 | 绝望地 | 掩体 | 在 | 一个 | 相机 | . |

总统率先开球，打出了精彩的三杆，而他的对手几乎绝望地被困在了摄像头的沙坑里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gælənt] [rɪ'kʌvəri] [wɪð] [ə; eɪ] ['vækjuːm] ['kliːnə(r)] [æn; ən] - [wɒz; wəz] ['eɪvn] [wɪð]

| But | he | made | a | gallant | recovery | with | a | vaccuum | cleaner | an | ' | was | aven | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 制成 | 一个 | 英勇 | 恢复 | 和 | 一个 | 真空 | 清洁工 | 一个 | - | 曾是 | 天堂 | 和 |

['ti 'eɪtʃ] - - [ɪn][fɔː(r)] .

| th | ' | prisidint | in | four | . |
|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 在 | 四 | . |

但他用吸尘器英勇地恢复了过来，甚至在四岁时就和王子在一起了。

['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] ['slaɪtli] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [left] [ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [lɒŋ] [grɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] , [bʌt; bət] ,

| Th | ' | prisidint | was | slightly | to | th | ' | left | in | th | ' | long | grass | on | his | fifth | , | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 曾是 | 轻微地 | 到 | th | - | 左边 | 在 | th | - | 长的 | 草 | 在 | 他的 | 第五 | , | 但 | , |

第五个普里西丁特稍微偏左，在长草丛里，但是，

- - [ dɔːnt ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [həʊ] [æn; ən] - [wɒz; wəz] [wel] [aʊt] [ɪn] - .

| nawthin | ' | daunted | , | he | took | a | hoe | an | ' | was | well | out | in | siven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 畏惧 | , | 他 | 采取 | 一个 | 锄 | 一个 | - | 曾是 | 出色地 | 出去 | 在 | - | . |

他毫不畏惧，拿起锄头，径直走向了深渊。

[bəuθ] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst]['bʌŋkə(r)][ɪn] [eɪt] ,

| Both | players | were | in | th | ' | first | bunker | in | eight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 玩家 | 是 | 在 | th | - | 第一的 | 掩体 | 在 | 八 | , |

两名球员都在第八洞进入了第一个沙坑。

['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][wɔː(r)]['hævɪn] - [flʌbd] [hɪz; ɪz] [sɪksθ] [æn; ən] - [biːn] - ['pʌnɪʃt] [fr] - - [ɒn]

| th | ' | sicrety | iv | war | havin | ' | flubbed | his | sixth | an | ' | bein | ' | punished | f'r | overdarin | ' | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| th | - | - | 四 | 战争 | 拥有 | - | 搞砸了 | 他的 | 第六 | 一个 | - | 是 | - | 受到惩罚 | f'r | - | - | 在 |

['ti 'eɪtʃ] - - .

| th | ' | siventh | . |
|---|---|---|---|
| th | - | - | . |

th' sicrety iv war havin' flubbed his six and' bein punished f'r overdarin' on th' siventh.

['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] [fɜːst] [aʊt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['bʌŋkə(r)][æt; ət][ə; eɪ] - [pɑːst] [tuː] ,

| Th | ' | prisidint | was | first | out | iv | th | ' | bunker | at | a | quarther | past | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 曾是 | 第一的 | 出去 | 四 | th | - | 掩体 | 在 | 一个 | - | 过去的 | 二 | , |

王子在两点一刻第一个从沙坑里出来。

[hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] ['fɔləu ɔn] - [æt; ət][ɪgˈzæktli] [θriː] [ˌsɪksˈtiːn] .

| his | opponent | followin | ' | at | exactly | three | sixteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 对手 | 跟随 | - | 在 | 确切地 | 三 | 十六 | . |

他的对手紧随其后，时间正好是3点16分。

['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] ['heɪlɪn] - ['dɪstəns] [ˌaɪ 'viː] [həʊm] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ʃɒt] ,

| Th | ' | prisidint | was | within | hailin | ' | distance | iv | home | on | his | sixteenth | shot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | 曾是 | 之内 | 海林 | - | 距离 | 四 | 家 | 在 | 他的 | 第十六 | 射击 | , |

首相在第十六枪时已经离家很近了，

[waɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [hæd; həd] [pleɪd] [ˌeɪ'tiːn] .

| while | his | opponent | had | played | eighteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 对手 | 有 | 玩 | 十八 | . |

而他的对手已经下了十八盘。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [peɪs] [hæd; həd] [biːn] [tuː] [swɪft] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'viː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - [fɜːst][tuː; tə] [kræk] .

| But | th | ' | pace | had | been | too | swift | an | ' | it | was | merely | a | question | iv | which | wud | be | th | ' | first | to | crack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 步伐 | 有 | 到过 | 也 | 迅速 | 一个 | - | 它 | 曾是 | 仅仅 | 一个 | 问题 | 四 | 哪个 | 会 | 是 | th | - | 第一的 | 到 | 裂缝 | . |

但进展太快了，现在的问题只是谁会第一个破解。

[ðæt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [fel] [tuː; tə]['ti 'eɪtʃ] - [lɒt] [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː][wɔː(r)] .

| That | misfortune | fell | to | th | ' | lot | iv | th | ' | sicrety | iv | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 不幸 | 跌倒 | 到 | th | - | 很多 | 四 | th | - | - | 四 | 战争 | . |

那不幸降临于战争的罪恶之中。

['faɪndɪn] - - [ɪn][ə; eɪ][bæd][laɪ] ,

| Findin | ' | himsilf | in | a | bad | lie | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | - | - | 在 | 一个 | 坏的 | 说谎 | , |

发现他自己也撒了弥天大谎，

[hiː; hi] - [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['brɑːsi] [ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ˌaɪ 'viː] - - ['ventʃə(r)] - - [geɪn] .

| he | undhertook | to | use | a | brassy | in | a | spirit | iv | nawthin | ' | venture | nawthin | ' | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | - | 到 | 使用 | 一个 | 铜管乐器 | 在 | 一个 | 精神 | 四 | - | - | 风险投资 | - | - | 获得 | . |

他没有选择使用黄铜，也没有选择任何冒险或收益。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ə; eɪ] - [ʃɒt] .

| It | was | raaly | a | brillyant | shot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | - | 一个 | - | 射击 | . |

那真是一记精彩的射击。

[ə; eɪ] [fʊt] ['nɪərə(r)]['ti 'eɪtʃ] - [bɔːl][æn; ən] - [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [fiːt] [ɪn] - - .

| A | foot | nearer | th | ' | ball | an | ' | he | might | have | accomplished | a | feat | in | golufing | - | histhry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 脚 | 更近 | th | - | 球 | 一个 | - | 他 | 可能 | 有 | 完成 | 一个 | 特技 | 在 | - | - | - | . |

如果他再靠近球一英尺，他或许就能在高尔夫球史上创造一项壮举。

[bʌt; bət]['ti 'eɪtʃ] - [lʌk] [ˌaɪ 'viː][wɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'genst] [hɪm][æn; ən] - [hiː; hi] - - [ə'pɒn]['ti 'eɪtʃ] - ['æŋk(ə)l] .

| But | th | ' | luck | iv | war | was | against | him | an | ' | he | sthruck | himsilf | upon | th | ' | ankle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | th | - | 运气 | 四 | 战争 | 曾是 | 反对 | 他 | 一个 | - | 他 | - | - | 之上 | th | - | 踝 | . |

但是战争中的运气对他不利，他绊倒了自己的脚踝。

['ti 'eɪtʃ] - - , [riːzɑːlvɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][nəʊ] ['mɜːsi] ,

| Th | ' | prisidint | , | resolvin | ' | to | give | him | no | mercy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 钍 | - | - | , | 消解素 | - | 到 | 给 | 他 | 不 | 怜悯 | , |

院长决心对他不予怜悯，

[tʊk] [hɪz; ɪz] - [æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːlɪŋ] ['kæri] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [jɑːrdz][ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [griːn] .

| took | his | dhriver | an | ' | made | a | sterling | carry | to | within | thirty | yards | iv | th | ' | green | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 他的 | - | 一个 | - | 制成 | 一个 | 英镑 | 携带 | 到 | 之内 | 三十 | 码 | 四 | th | - | 绿色的 | . |

拿起他的驱动杆，漂亮地将球击到距离果岭三十码的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] - - [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

| There | was | now | nawthin | ' | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 现在 | - | - | 到 | 它 | . |

现在这件事已经没什么意义了。

- - [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [greɪt] [dæʃ] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ˈpruːdntli] ,

| Continuin | ' | to | play | with | great | dash | , | but | always | prudently | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 到 | 玩 | 和 | 伟大的 | 短跑 | , | 但 | 总是 | 谨慎地 | , |

继续保持极佳的竞技状态，但始终谨慎行事。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [pʌt] [ˌaɪ ˈviː][nɒt][mɔː(r)] [θɪn] [ˈfɔːti] [fiːt] [tuː; tə] [beɪt] [ˈti ˈeɪtʃ] - [ˈrekɔːdz] [fr]

| he | had | a | sure | putt | iv | not | more | thin | forty | feet | to | bate | th | ' | records | f'r |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 当然 | 推杆 | 四 | 不是 | 更多的 | 薄的 | 四十 | 脚 | 到 | 贝特 | th | - | 记录 | f'r |

- [fr] [ðɪs] [həʊl] ,

| prisidints | f'r | this | hole | , |
|---|---|---|---|---|
| - | f'r | 这 | 洞 | , |

他本来有机会在不到四十英尺的距离内推进，从而打破该洞的纪录。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [biː; bi]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - ['wɪmɪnz]

| a | record | that | was | established | be | th | ' | prisident | iv | th | ' | Women's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 记录 | 那 | 曾是 | 已确立的 | 是 | th | - | - | 四 | th | - | 女性的 |

- - ['juːniən][ɪn] [ˌnaɪn'tiːn] - [æn; ən] - [θriː] .

| Christyan | Timp'rance | Union | in | nineteen | hundhred | an | ' | three | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 联盟 | 在 | 十九 | - | 一个 | - | 三 | . |

这项纪录由妇女基督教青年会主席于 1903 年创造。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [kraɪd] - [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jiː; ji] ,

| His | opponent | cried | ' | I | give | it | to | ye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 对手 | 哭 | - | 我 | 给 | 它 | 到 | 是的 | , |

他的对手喊道："我把胜利给你！"

- [æn; ən] - ['ti 'eɪtʃ] - - [wɒz; wəz] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] - - [tuː] .

| ' | an | ' | th | ' | prisidint | was | down | in | a | brillyant | twinty | two | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | - | th | - | - | 曾是 | 向下 | 在 | 一个 | - | - | 二 | . |

' 和' 普里西丁特在一个辉煌的二十二中倒下了。

[hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] - - [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [bʌt; bət] [stɪl]

| His | opponent | was | obliged | to | contint | himsilf | with | a | more | modest | but | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 对手 | 曾是 | 有义务 | 到 | - | - | 和 | 一个 | 更多的 | 谦虚的 | 但 | 仍然 |

[saʊnd] [æn; ən] - - ['θɜːti] - [eɪt] ( ['estɪmeɪtɪd] ) .

| sound | an | ' | meritoryous | thirty | - | eight | ( | estimated | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声音 | 一个 | - | - | 三十 | - | 八 | ( | 估计的 | ) | . |

他的对手不得不以较为谦逊但仍然可靠且值得称赞的38分（估计）继续比赛。

" [æn; ən] - [ðeə(r)] [jiː; ji][ˌeɪ 'ɑː(r)] - [ˌɑːr 'iː] .

| " | An | ' | there | ye | ar | - | re | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | - | 那里 | 是的 | ar | - | 关于 | . |

"你们都在那里。"

[aɪm] - , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [wʌts] [gɔɪn] - [ɒn] . "

| I'm | ivrywhere | , | but | I | can | always | keep | in | touch | with | what's | goin | ' | on | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | - | , | 但 | 我 | 能 | 总是 | 保持 | 在 | 触碰 | 和 | 是什么 | 去 | - | 在 | . | " |

我身在各地，但我总能了解正在发生的事情。

" [wɒt] [kaɪnd][ˌaɪ 'viː][ə; eɪ] [geɪm] [ɪz] - ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['hɛnəsi] .

| " | What | kind | iv | a | game | is | goluf | ? | " | asked | Mr | . | Hennessy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 种类 | 四 | 一个 | 游戏 | 是 | - | ? | " | 问 | 先生 | . | 轩尼诗 | . |

"goluf 是一种什么样的游戏？"亨尼西先生问道。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][raɪl][æn; ən] - ['eɪnʃənt] ? "

| " | Why | do | they | call | it | rile | an | ' | ancient | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 做 | 他们 | 称呼 | 它 | 激怒 | 一个 | - | 古老的 | ? | " |

"为什么他们称之为愤怒和古老？"

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['duːli] ,
**" I don't know , " said Mr . Dooley ,**
" 我 不 知道 , " 说 先生 . 杜利 ,

“我不知道，”杜利先生说。

" [ˌɒn'lɛs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ti 'eɪtʃ] - - [ˌaɪ 'viː]['ti 'eɪtʃ] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]
**" onless it is because th ' prisidint iv th ' United States has just took it**
" 不 它 是 因为 th - - 四 th - 团结的 各州 有 只是 采取 它
[ʌp] . "
**up . "**
向上 . "

“除非是因为美国总统刚刚接受了它。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神